叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000001

2. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000002

3. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000003

4. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000004

5. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000005

6. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000006

7. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000007

8. J. Poindexter，彩色(j. Poindexter, Colored) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J. Poindexter，彩色(J. Poindexter, Colored)
第1/8页

[dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , ['kʌlərd]
J . Poindexter , Colored
J . 波因德克斯特 , 有色

J. Poindexter，彩色

[baɪ]['ɜːrvɪn][es] . ['kɑːb]
By Irvin S . Cobb
经过 欧文 S . 科布

作者：欧文·S·科布

['fɪkʃ(ə)n]
Fiction
小说

小说

[dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , ['kʌlərd]
J . POINDEXTER , COLORED
J . 波因德克斯特 , 有色

J. POINDEXTER，彩色

['sʌndri] [ə'kaʊnts]
SUNDRY ACCOUNTS
杂项 账户

杂项账户

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]
FROM PLACE TO PLACE
从 地方 到 地方

从一个地方到另一个地方

[ðoʊz] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðiːz]
THOSE TIMES AND THESE
那些 时代 和 这些

那些时代和这些时代

['loʊk(ə)l] ['kʌlər]
LOCAL COLOR
当地的 颜色

地方色彩

[oʊld] [dʒʌdʒ] [priːst]
OLD JUDGE PRIEST
老的 法官 牧师

老法官牧师

[bæk] [hoʊm]
BACK HOME
后退 家

回家

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] .
THE ESCAPE OF MR .
这 逃脱 的 先生 .

先生的逃脱

['trɪm]
TRIMM
修剪

TRIMM

[wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər]
Wit and Humor
有 和 幽默

机智与幽默

[wʌn] [θɜːrd] [ɔːf]
ONE THIRD OFF
一 第三 离开

三分之一折扣

[ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][oʊld][kæp] ['kɑːliər]
A PLEA FOR OLD CAP COLLIER
一个 恳求 为了 老的 帽 煤矿

为老煤工头求情

[ðə; ði] [ə'bændənd] ['fɑːrmɝz]
THE ABANDONED FARMERS
这 弃 农民

被遗弃的农民

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti]
THE LIFE OF THE PARTY
这 生活 的 这 派对

派对之王

['iːtɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
EATING IN TWO OR THREE LANGUAGES
吃 在 二 或者 三 语言

用两三种语言吃饭

" [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] !
" OH , WELL , YOU KNOW HOW WOMEN ARE !
" 哦 , 出色地 , 你 知道 如何 女性 是 !

“哦，好吧，你知道女人就是这样！”

" - [diː] . [diː] .
" FIBBLE D . D .
" - D . D .

“FIBBLE DD

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] —
" SPEAKING OF OPERATIONS —
" 请讲 的 运营 —

“说到行动——

" ['jʊrəp] [rɪ'vaɪzd]
" EUROPE REVISED
" 欧洲 修改

“欧洲修订版”

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][diː][lʌks; lʊks]
ROUGHING IT DE LUXE
粗加工 它 德语 奢华

豪华版《野外探险》

['kɑːbz] [bɪl] [ʌv; əv] [fer]
COBB'S BILL OF FARE
科布的 账单 的 票价

科布的菜单

[kɑːbz] [əˈnætəmi]
COBB'S ANATOMY
科布的 解剖学

科布解剖学

[ˈmɪsəleɪni]
Miscellany
杂项

杂项

[ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns]
THE THUNDERS OF SILENCE
这 雷声 的 沉默

寂静的雷鸣

[ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
THE GLORY OF THE COMING
这 荣耀 的 这 未来

再来的荣耀

[pæðz] [ʌv; əv] [ˈglɔːri]
PATHS OF GLORY
路径 的 荣耀

荣耀之路

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] —
" SPEAKING OF PRUSSIANS —
" 请讲 的 普鲁士人 —

“说到普鲁士人——

" [nuː] [jɔːk]
" New York
" 新的 约克

“纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [ˈdɔːræn] [ˈkʌmpəni]
George H . Doran Company
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

[dʒeɪ] . [ˈpɔɪnˌdɛkstɚ] , [ˈkʌlərd]
J . Poindexter , Colored
J . 波因德克斯特 , 有色

J. Poindexter，彩色

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈɜːrvɪn][es] . [ˈkɑːb]
Irvin S . Cobb
欧文 S . 科布

欧文·S·科布

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [oʊld] [dʒʌdʒ] [priːst] , "
" Old Judge Priest , "
" 老的 法官 牧师 , "

“老法官普里斯特，”

" ['spiːkɪŋ]
" Speaking
" 请讲

“请讲

[ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] — , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
of Operations — , " Etc .
的 运营 — , " ETC .

运营——，等等。

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
George H . Doran Company
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1922 ,
版权 , - ,

版权所有，1922年

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
By George H . Doran Company
经过 乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1922 ,
版权 , - ,

版权所有，1922年

[baɪ][ðə; ði]['kɜːrtɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
By The Curtis Publishing Company
经过 这 柯蒂斯 出版 公司

柯蒂斯出版公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , ['kʌlərd]
J . Poindexter , Colored
J . 波因德克斯特 , 有色

J. Poindexter，彩色

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɑːrgrət] [ɪlɪŋtən] ['boʊz]
MARGARET ILLINGTON BOWES
玛格丽特 伊灵顿 鲍斯

玛格丽特·伊灵顿·鲍斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[wʌn] : [daʊn] ['jɑːndər] -
ONE : Down Yonder 11
一 : 向下 远处 -

第一季：远方11

[tuː] : [nɔːrθ] - [baʊnd] -
TWO : North - Bound 27
二 : 北 - 边界 -

二：北行 27

[θriː] : [mən'hætən] [aɪl] -
THREE : Manhattan Isle 41
三 : 曼哈顿 小岛 -

三：曼哈顿岛 41

[fɔːr] : ['hɑːrləm] [haɪts] -
FOUR : Harlem Heights 61
四 : 哈莱姆区 高度 -

第四：哈莱姆高地 61

[faɪv] : ['loʊk(ə)l] ['kʌlərd] -
FIVE : Local Colored 88
五 : 当地的 有色 -

五：当地有色人种 88

[sɪks] :
SIX :
六 :

六：

[goʊld] [koʊst] -
Gold Coast 94
金子 海岸 -

黄金海岸94

['sev(ə)n] : ['kʌntri] [saɪd] -
SEVEN : Country Side 103
七 : 国家 边 -

第七章：乡村103

[eɪt] : [dɑːrk] ['siːkrɪts] -
EIGHT : Dark Secrets 114
八 : 黑暗的 秘密 -

第八章：黑暗秘密 114

[naɪn] : ['muːvi] - [lænd] -
NINE : Movie - Land 120
九 : 电影 - 土地 -

第九：电影乐园 120

[ten] : [blæk] [belt] -
TEN : Black Belt 140
十 : 黑色的 腰带 -

TEN：黑带 140

[ɪ'lev(ə)n] : [æ'frik] [ʃɔːz] -
ELEVEN : Afric Shores 151
十一 : 非洲 海岸 -

十一：非洲海岸 151

[twelv] : ['bɪznəs] [di:lz] -
TWELVE : Business Deals 162
十二 : 商业 交易 -

第十二章：商业交易 162

[ˌθɜ:r'ti:n] :
THIRTEEN :
十三 :

十三：

['praɪvət] [laɪf] -
Private Life 167
私人的 生活 -

私生活 167

[ˌfɔ:r'ti:n] : [ɔɪld] [skɪdz] -
FOURTEEN : Oiled Skids 173
十四 : 涂油 滑行 -

第十四：涂油滑橇 173

[ˌfɪf'ti:n] : [vet] [tu:; tə][zaɪm] -
FIFTEEN : Vet to Zym 193
十五 : 兽医 到 酶 -

第十五：兽医到 Zym 193

[ˌsɪks'ti:n] :
SIXTEEN :
十六 :

十六：

['leɪdi] - [laɪk] ! -
Lady - Like ! 201
女士 - 喜欢 ! -

淑女风范！201

[ˌsev(ə)n'ti:n] :
SEVENTEEN :
十七 :

十七：

['seɪbl] [plɑ:ts] -
Sable Plots 210
黑貂 图表 -

黑貂地块 210

[ˌeɪ'ti:n] : [waɪt] [hoʊps] -
EIGHTEEN : White Hopes 224
十八 : 白色的 希望 -

第十八：白人的希望 224

[ˌnaɪn'ti:n] :
NINETEEN :
十九 :

十九：

['pɪst(ə)l] [pleɪz] -
Pistol Plays 235
手枪 演出 -

手枪游戏 235

['twenti] : ['paɪbɔ:ld][dʒɔɪz] -
TWENTY : Piebald Joys 247
二十 : 花斑 喜悦 -

二十：花斑的喜悦 247

['twenti] - [wʌn] : ['hedɪd] [hoʊm] -
TWENTY - ONE : Headed Home 252
二十 - 一 : 标题 家 -

二十一：回家 252

['twenti] - [tuː] : [læst] [wɜːrdz] -
TWENTY - TWO : Last Words 264
二十 - 二 : 最后的 字 -

二十二：遗言 264

[dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , ['kʌlərd] [-]
J . Poindexter , Colored [11]
J . 波因德克斯特 , 有色 [-]

J. Poindexter，彩色[11]

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[daʊn] ['jɑːndər]
Down Yonder
向下 远处

远处

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] .
MY name is J . Poindexter .
我的 姓名 是 J . 波因德克斯特 .

我的名字是J·波因德克斯特。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [neɪm] [ɪz]['dʒefərsən]['eksədəs] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , ['kʌlərd] .
But the full name is Jefferson Exodus Poindexter , Colored .
但 这 满的 姓名 是 杰斐逊 出埃及记 波因德克斯特 , 有色 .

但全名是杰斐逊·埃克索杜斯·波因德克斯特，有色人种。

[bʌt; bət][moʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][aɪ][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][dʒef] , [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
But most always in general I has been known as Jeff , for short .
但 最多 总是 在 一般的 我 有 到过 已知 作为 杰夫 , 为了 短的 .

但大多数情况下，大家都简称我为杰夫。

[ðə; ði]['dʒefərsən][pɑːrt][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] ['fæməli] [wɪtʃ] [maɪ][foʊks] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌn]
The Jefferson part is for a white family which my folks worked for them one
[taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
time before I was born ,
时间 前 我 曾是 出生 ,

杰斐逊那部分是为一个白人家庭准备的，在我出生之前，我的父母曾为他们工作过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksədəs][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mæmi] [kreivd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [neɪmd] ['æftər]
and the Exodus is because my mammy craved I should be named after
['sʌmbɑːdi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
somebody out of the Bible .
某人 出去 的 这 圣经 .

之所以叫我“出埃及记”，是因为我妈妈希望我的名字能取自圣经中的人物。

[haʊ] [aɪ] [kʌmz] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ɪz] [ðɪs] [wei] :
How I comes to write this is this way :
如何 我 来 到 写 这 是 这 方式 :

我写下这篇文章的缘由如下：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [maɪ] [iks'piəriənsiz] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]

It	seems	like	my	experiences	here	in	New	York	is	liable	to	be	such	that	one	of
它	似乎	喜欢	我的	经历	这里	在	新的	约克	是	容易	到	是	这样的	那	一	的

[maɪ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [frendz] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pen][ɪn][hænd][ænd; ənd] [raɪt]

my	white	gentleman	friends	he	says	to	me	I	should	take	pen	in	hand	and	write
我的	白色的	绅士	朋友们	他	说道	到	我	我	应该	拿	笔	在	手	和	写

[ðem; ðəm] [aʊt] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['hæpən] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ,

them	out	just	the	way	they	happen	and	at	the	time	they	is	happening	,
他们	出去	只是	这	方式	他们	发生	和	在	这	时间	他们	是	发生	,

看来我在纽约的经历注定会如此，以至于我的一位白人男性朋友对我说，我应该拿起笔，把它们原原本本地、在发生的时候就写下来。

[ɔːr] [raɪt] [suːn] ['æftərwərdz] , [waɪlst] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [klɪr] [ɪn][maɪ][breɪn] ;

or	right	soon	afterwards	,	whilst	the	memory	of	them	is	clear	in	my	brain	;
或者	正确的	很快	然后	,	而	这	记忆	的	他们	是	清除	在	我的	脑	;

或者就在不久之后，趁着我对它们的记忆还很清晰的时候；

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] ['prɪntɪd] ['sʌmhwɛə] ,

and	then	he'll	see	if	he	can't	get	them	printed	somewheres	,
和	然后	地狱	看	如果	他	不能	得到	他们	打印	某个地方	,

然后他会看看能不能找地方把它们印刷出来。

[wɪtʃ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ɪz] , [wɪl] [meɪk] [-]

which	on	top	of	the	other	things	which	I	now	is	,	will	make	[	12	]
哪个	在	顶部	的	这	其他	事物	哪个	我	现在	是	,	将要	制作	[	-	]

除了我现在所拥有的其他东西之外，这将使[12]

[ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['stedi] .

me	an	author	with	money	coming	in	steady	.
我	一个	作者	和	钱	未来	在	稳定的	.

我是一位收入稳定的作家。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] ['spelɪŋ] [wer'evər] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]

He	says	to	me	he	will	fix	up	the	spelling	wherever	needed	and	attend	to
他	说道	到	我	他	将要	使固定	向上	这	拼写	无论	需要	和	出席	到

[ðə; ði] ['pʌŋktʃuːˌeɪtɪŋ] ;

the	punctuating	;
这	标点符号	;

他告诉我他会改正拼写错误，并注意标点符号；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [oʊn] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

but	all	the	rest	of	it	will	be	my	own	just	like	I	puts	it	down	.
但	全部	这	休息	的	它	将要	是	我的	自己的	只是	喜欢	我	放置	它	向下	.

但其余部分都将是我自己写的，就像我写的那样。

[aɪ] [riːdz] [ænd; ənd] [raɪts] ['veri] [wel] [bʌt; bət] ['sʌmweɪ] [aɪ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['pʌŋktʃər] .

I	reads	and	writes	very	well	but	someway	I	never	learned	to	puncture	.
我	阅读	和	写	非常	出色地	但	以某种方式	我	绝不	学习	到	穿刺	.

我读写能力都很好，但不知为何我始终没学会打孔。

[soʊ][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [sens]

So	the	places	where	it	is	necessary	to	be	punctual	in	order	to	make	good	sense
所以	这	地方	在哪里	它	是	必要的	到	是	准时	在	命令	到	制作	好的	感觉

[ænd; ənd] [kiːp] ['evriθɪŋ] [ˌregju'leɪʃn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [saʊnd] ['nætʃ(ə)rəl][ɪz][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz]

and	keep	everything	regulation	and	make	the	talk	sound	natural	is	his	doings
和	保持	一切	规定	和	制作	这	讲话	声音	自然的	是	他的	行为

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] .

and	also	some	of	the	spelling	.
和	还	一些	的	这	拼写	.

所以，在某些方面，比如为了使事情进展顺利、保持秩序、使谈话听起来自然，必须准时，比如他的行为，以及一些拼写错误。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [maɪn]

But	everything	else	is	mine
但	一切	别的	是	矿

但其他一切都是我的。

[ænd; ənd] [aɪ] [æsks] ['kredɪt] .

and	I	asks	credit	.
和	我	问	信用	.

我要求署名。

[maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ɪn] [ðə; ðiː] [fɜːrst] [pleɪs] ,

My	coming	to	New	York	,	in	the	first	place	,
我的	未来	到	新的	约克	,	在	这	第一的	地方	,

首先，我来到纽约这件事……

[ɪz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['stɑːrts] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] ['prez(ə)nt] [taɪm]

is	sort	of	a	sudden	thing	which	starts	here	about	a	month	before	the	present	time
是	种类	的	一个	突然	事物	哪个	开始	这里	关于	一个	月	前	这	展示	时间

.

:

.

这事儿有点突然，大概一个月前开始的。

[aɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] [priːst] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪz]

I	has	been	working	for	Judge	Priest	for	going	on	sixteen	years	and	is
我	有	到过	在职的	为了	法官	牧师	为了	去	在	十六	年	和	是

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ]

expecting	to	go	on	working	for	him	as	long	as	we	can	get	along
期待	到	去	在	在职的	为了	他	作为	长的	作为	我们	能	得到	沿着

[tə'geðər] [ɔːl] [raɪt] ,

together	all	right	,
一起	全部	正确的	,

我为普里斯特法官工作已经快十六年了，只要我们相处融洽，我希望继续为他工作。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] .

which	it	seems	like	from	appearances	that	ought	to	be	always	.
哪个	它	似乎	喜欢	从	外貌	那	应该	到	是	总是	.

从表面上看，这似乎应该是常态。

[bʌt; bət] ['æftər] [hiː; hi] ['gɪvz] [ʌp] ['biːɪŋ] ['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [ɪn]

But	after	he	gives	up	being	circuit	judge	on	account	of	him	getting	along	so	in
但	后	他	给予	向上	存在	电路	法官	在	帐户	的	他	获得	沿着	所以	在

[eɪdʒ] [hiː; hi] [gets] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fretf(ə)l] [baɪ] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [nɑːt] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] ['eni] [mɔːr]

age	he	gets	sort	of	fretful	by	reasons	of	him	not	having	much	to	do	any	more
年龄	他	获得	种类	的	烦躁	经过	原因	的	他	不是	拥有	很多	到	做	任何	更多的

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz] ['hævɪŋ] [daɪd] [ɔːf] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	most	of	his	own	friends	having	died	off	on	him	.
和	最多	的	他的	自己的	朋友们	拥有	死亡	离开	在	他	.

但由于年纪大了，他放弃了巡回法官的职位，因为他无事可做，而且他的大多数朋友都去世了，所以他变得有些烦躁不安。

[wen] [ðə; ðiː] [steɪt] [bɪ'gɪnz] ['goʊɪŋ] [rɪ'pʌblɪkən] [-]

When	the	state	begins	going	Republican	[	13	]
什么时候	这	状态	开始	去	共和党人	[	-	]

当该州开始倒向共和党时[13]

[ə'baʊt] [wʌns] [ɪn] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [kaɪnd] [ʌv; əv] [hæf] ['dʒoʊkɪŋ] ,

about	once	in	so	often	,	he	says	to	me	,	kind	of	half	joking	,
关于	一次	在	所以	经常	,	他	说道	到	我	,	种类	的	一半	开玩笑	,

他半开玩笑地对我说，大概每隔一段时间就会发生一次。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [muːv] [ɔːf] [ænd; ənd] [goʊ] [lɪv; laɪv] ['sʌmhwɛə]

he's	a	great	mind	to	pull	up	stakes	and	move	off	and	go	live	somewheres
他是	一个	伟大的	头脑	到	拉	向上	赌注	和	移动	离开	和	去	居住	某个地方

[els] .

else	.
别的	.

他很有魄力，敢于收拾行囊，搬到别的地方去生活。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [goʊz] [draɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə]

But	pretty	soon	after	that	the	whole	country	goes	dry	and	then	he	says	to
但	漂亮的	很快	后	那	这	所有的	国家	去	干燥	和	然后	他	说道	到

[ˌem 'iː] [ðer; ðər] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [eɪnt] [noʊ] ['fɪtn] [pleɪs] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt]

me	there	just	naturally	ain't	no	fitten	place	left	for	him	to	go	to	without
我	那里	只是	自然	不是	不	适合	地方	左边	为了	他	到	去	到	没有

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

he	leaves	the	United	States	.
他	树叶	这	团结的	各州	.

但不久之后，整个国家都陷入了干旱，然后他对我说，自然而然地，除了离开美国，他就没有其他更合适的去处了。

[ðə; ði] [oʊld] [bɔːs] - [mæn] [hiː; hi] [bruːdz] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] ['oʊvər] [ðɪs] ['goʊɪŋ] - [draɪ] ['bɪznəs] .

The	old	boss	-	man	he	broods	a	right	smart	over	this	going	-	dry	business	.
这	老的	老板	-	男人	他	幼崽	一个	正确的	聪明的	超过	这	去	-	干燥	商业	.

老老板对这处即将枯竭的房产感到非常忧虑。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [fɔːr; fər] [ʌp'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

Being	a	judge	and	all	,	he's	always	been	a	great	hand	for	upholding	the	law	.
存在	一个	法官	和	全部	,	他是	总是	到过	一个	伟大的	手	为了	维护	这	法律	.

身为法官，他一直是维护法律的得力助手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [ɪz] [wʌn] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ʌp'hoʊld] [ænd; ənd] [jet] [goʊ] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

But	this	here	is	one	law	which	he	cannot	uphold	and	yet	go	on	taking	of	his
但	这	这里	是	一	法律	哪个	他	不能	坚持	和	然而	去	在	采取	的	他的

['swiːtnɪŋ] [dræmz] ['stedi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['hiːz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

sweetening	drams	steady	the	same	as	he's	been	used	to	doing	all	his	life	.
甜味剂	戏剧	稳定的	这	相同的	作为	他是	到过	用过的	到	正在做	全部	他的	生活	.

但他却无法遵守这条法律，反而继续像他一生所习惯的那样，稳定地喝着甜酒。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lets] [fɔːl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [aɪ] [gliːnz]

And	from	the	statements	which	he	lets	fall	from	time	to	time	I	gleans
和	从	这	声明	哪个	他	让我们	落下	从	时间	到	时间	我	拾穗

[ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [lɔː]

that	he	can't	hardly	make	up	his	mind	which	one	of	the	two	of	them	—	law
那	他	不能	几乎	制作	向上	他的	头脑	哪个	一	的	这	二	的	他们	—	法律

[ɔːr] ['lɪkər] — ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [moʊst] [wen] [ðə; ði] [pɪntʃ] [kʌmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

or	liquor	—	he's	going	to	favor	the	most	when	the	pinch	comes	and	the	supply
或者	酒	—	他是	去	到	偏爱	这	最多	什么时候	这	捏	来	和	这	供应

[ɪn] [ðə; ði] - ['kʌbərd] [bɪ'gɪnz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] .

in	the	dineroom	cupboard	begins	running	low	.
在	这	-	橱柜	开始	跑步	低的	.

从他时不时脱口而出的言论中，我了解到，当经济拮据、餐厅橱柜里的酒水开始短缺时，他很难决定自己更倾向于法律还是酒。

['evri] [taɪm] [hi:; hi] ['stɑ:rts] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] ['sʌmhwɛə] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tu:; tə] [toʊt] [ə; eɪ]

Every	time	he	starts	off	for	a	little	trip	somewheres	and	has	to	tote	a
每一个	时间	他	开始	离开	为了	一个	小的	旅行	某个地方	和	有	到	手提袋	一个

['bɑ:t(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑ:kɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['groʊsəri]

bottle	along	in	his	hip	pocket	instead	of	being	able	to	walk	into	a	grocery
瓶子	沿着	在	他的	时髦的	口袋	反而	的	存在	有能力的	到	走	进入	一个	杂货店

[ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɑ:r] [laɪk] ['hi:z] [bɪn] [-]

and	refresh	himself	over	the	bar	like	he's	been	[	14	]
和	刷新	他自己	超过	这	酒吧	喜欢	他是	到过	[	-	]

每次他要出门短途旅行，都不得不把酒瓶放在裤兜里，而不是像以前那样走进杂货店，在酒吧里喝上一瓶酒来提提神[14]

['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['maɪti] [naɪ] ['sɪksti] ['jɪrz] , [aɪ] ['hi:rz] [hɪm; ɪm] ['spi:kɪŋ] ['mʌmblɪŋ] [[wʌn]] [wɜ:rdz]

doing	for	mighty	nigh	sixty	years	,	I	hears	him	speaking	mumbling	[	1	]	words
正在做	为了	强大的	夜	六十	年	,	我	听到	他	请讲	喃喃自语	[	1	]	字

[tu:; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

近六十年来，我一直听到他喃喃自语[1]。

[aɪ] ['hi:rz] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ɪts] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] [wen] [ə; eɪ] [kən'tʌki] ['dʒent(ə)lmən]

I	hears	him	saying	it's	come	to	a	pretty	pass	when	a	Kentucky	gentleman
我	听到	他	说	它是	来	到	一个	漂亮的	经过	什么时候	一个	肯塔基州	绅士

[hæz; həz] ['i:ðər] [gɑ:t] [tu:; tə] ['kɑ:mprəmaɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [ɔ:r] [pleɪ] [ə; eɪ] [loʊ] - [daʊn] [trɪk]

has	either	got	to	compromise	with	his	conscience	or	play	a	low	-	down	trick
有	任何一个	得到	到	妥协	和	他的	良心	或者	玩	一个	低的	-	向下	诡计

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

on	his	appetite	.
在	他的	食欲	.

我听他说，肯塔基州的绅士如今要么不得不违背自己的良心，要么就得靠卑鄙的手段来满足自己的食欲，这真是太糟糕了。

[ɔ:f] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] ['pestər] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] .

Off	and	on	it	certainly	does	pester	him	mightily	.
离开	和	在	它	当然	做	纠缠	他	非常	.

这件事时不时地确实让他非常烦恼。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sʌmər] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]

But	just	about	the	middle	of	the	present	summer	he	gets	a	letter	from
但	只是	关于	这	中间	的	这	展示	夏天	他	获得	一个	信	从

[hɪz; ɪz] ['mærid] [ni:s] ,

his	married	niece	,
他的	已婚	侄女	,

但就在今年夏天中旬，他收到了一封来自已婚侄女的信。

[hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɪs] ['sæli] ['fæni] [pri:st] [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] ['mærid] [tu:; tə] [ə; eɪ]

her	which	used	to	be	Miss	Sally	Fanny	Priest	but	is	now	married	to	a
她	哪个	用过的	到	是	错过	莎莉	舢	牧师	但	是	现在	已婚	到	一个

['jæŋki] ['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['fɛr,tʃaɪld] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['denvər] ,

Yankee	gentleman	named	Fairchild	and	living	in	Denver	,
扬基	绅士	命名	费尔柴尔德	和	活的	在	丹佛	,

她以前叫萨莉·范妮·普里斯特小姐，现在嫁给了一位名叫费尔柴尔德的北方绅士，住在丹佛。

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

科罗拉多州。

[mɪs] ['sæli] ['fæni] [ɪz] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [kɪn] - [foʊks] [ðə; ði] [oʊld] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [gɑ:t] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;

Miss	Sally	Fanny	is	the	closest	kin	-	folks	the	old	judge	has	got	left	in	the	world	;
错过	莎莉	舢	是	这	最接近	亲属	-	各位	这	老的	法官	有	得到	左边	在	这	世界	;

萨莉·范妮小姐是这位老法官在这个世界上仅存的至亲；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʌps] [ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [inˈvaits] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [aʊt]

and	she	ups	and	writes	to	him	and	invites	him	to	come	on	out
和	她	UPS	和	写	到	他	和	邀请	他	到	来	在	出去

[ðer; ðər] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [spel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [tɔːrd]

there	where	she	lives	and	stay	a	spell	with	them	and	then	toward
那里	在哪里	她	生活	和	停留	一个	拼写	和	他们	和	然后	朝向

[ˈwɪntər] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [bərˈmjuːdə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk]

winter	go	along	with	her	to	a	place	called	Bermuda	which	it	seems	like
冬天	去	沿着	和	她	到	一个	地方	称为	百慕大	哪个	它	似乎	喜欢

[frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn][ðə; ði] [ˈletər] ,

from	what	she	says	in	the	letter	,
从	什么	她	说道	在	这	信	,

于是她突然写信给他，邀请他到她居住的地方来，和他们一起住一段时间，然后在冬天的时候和她一起去一个叫百慕大的地方，从她在信中说的来看，那里似乎是.....

[bərˈmjuːdə][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [ləuˈkælitiz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [kiːp] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ]

Bermuda	is	one	of	these	here	localities	where	you	can	still	keep	on	having	a
百慕大	是	一	的	这些	这里	地方	在哪里	你	能	仍然	保持	在	拥有	一个

[ˈtɑːdi] [wen] [juː; jʊ] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

toddy	when	you	feels	like	it	without	breaking	the	law	.
托迪	什么时候	你	感觉	喜欢	它	没有	打破	这	法律	.

百慕大是少数几个可以随时喝热饮而不会触犯法律的地方之一。

[soʊ][hiː; hi] [ˈstʌdiz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈwaɪl]

So	he	studies	about	it	awhile
所以	他	研究	关于	它	一会儿

所以他研究了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ˈhiːl] [goʊ] ,

and	then	he	says	to	me	one	night	he	believes	he'll	go	,
和	然后	他	说道	到	我	一	夜晚	他	相信	地狱	去	,

然后有一天晚上他对我说，他相信他会走。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [əˈlɔːŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr] [wiːks] [əˈgoʊ] ,

which	he	does	along	about	four	weeks	ago	,
哪个	他	做	沿着	关于	四	周	前	,

他大约在四周前就这么做了。

[ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm] [pleɪs] [aʊt][ɑːn] [kleɪ] [striːt] .

leaving	me	behind	to	sort	of	look	out	for	the	home	place	out	on	Clay	Street	.
离开	我	在后面	到	种类	的	看	出去	为了	这	家	地方	出去	在	黏土	街道	.

留下我一个人在克莱街照看家。

[maɪ][ˈweɪdʒɪz][goʊz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

My	wages	goes	on	the	same	as	if	he	was	there	,
我的	工资	去	在	这	相同的	作为	如果	他	曾是	那里	,

我的工资照常发放，就好像他在公司一样。

[ænd; ənd][aɪ][hæz; həz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː] ,

and	I	has	but	little	to	do	,
和	我	有	但	小的	到	做	,

我几乎没什么事可做，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [siːmz] [ˈmaɪti] [ˈloʊnsəm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][oʊld] [bɔːs] - [mæn]

but	the	place	seems	mighty	lonesome	to	me	without	the	old	boss	-	man
但	这	地方	似乎	强大的	寂寞	到	我	没有	这	老的	老板	-	男人

[ˈpɔtərɪŋ] - [raʊnd] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋ] .

pottering	'	round	doing	this	and	that	and	the	other	thing	.
闲逛	-	圆形的	正在做	这	和	那	和	这	其他	事物	.

但是，没有老老板在周围忙碌地做这做那，这个地方在我看来就显得格外冷清。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	certainly	does	miss	seeing	the	sight	of	him	.
我	当然	做	错过	看到	这	视线	的	他	.

我确实很想念他。

['evri] [taɪm] [aɪ] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Every	time	I	walks	through	the	front	part	of	the	house	,
每一个	时间	我	散步	通过	这	正面	部分	的	这	房子	,

每次我穿过房子的前部，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['empti] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ʌp][ænd; ənd] [smelɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][mʌst; məst] ,

and	it	all	empty	and	closed	up	and	smelling	kind	of	musted	,
和	它	全部	空的	和	关闭	向上	和	闻起来	种类	的	必须	,

里面空荡荡的，门窗紧闭，还散发着一股霉味。

[ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz][oʊld] [ʌm'brelə] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl][hæt] - [ræk] [wer] [hiː; hi][fər'gɑːt]

and	sees	his	old	umbrella	hanging	on	the	front	hall	hat	-	rack	where	he	forgot
和	看到	他的	老的	伞	绞刑	在	这	正面	大厅	帽子	-	架子	在哪里	他	忘了

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

and	left	it	there	the	day	he	went	away	,
和	左边	它	那里	这	天	他	去	离开	,

他看到自己离开那天忘记放在前厅衣帽架上的旧雨伞挂在那里。

[aɪ] [gets] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

I	gets	a	sort	of	a	low	feeling	in	my	mind	.
我	获得	一个	种类	的	一个	低的	感觉	在	我的	头脑	.

我心里有点低落。

[its] [laɪk] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [tuːθ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

It's	like	having	the	toothache	in	a	place	where	there	ain't	no	tooth	to	have	it
它是	喜欢	拥有	这	牙疼	在	一个	地方	在哪里	那里	不是	不	齿	到	有	它

[ɪn] .

in	.
在	.

这就像牙疼的地方根本没有牙齿一样。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːps] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] ['hiːd] [biː; bi] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

And	I	keeps	on	thinking	about	the	old	days	when	he'd	be	setting	out	on	the
和	我	保持	在	思维	关于	这	老的	天	什么时候	他会	是	环境	出去	在	这

[frʌnt] [pɔːrtʃ] [æz; əz] [naɪt] - [taɪm] [kʌm] [ɑːn] ,

front	porch	as	night	-	time	come	on	,
正面	门廊	作为	夜晚	-	时间	来	在	,

我总是想起以前他每天晚上走到前廊开始一天工作的日子。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] - [taɪm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɑːpɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

with	some	of	them	old	-	time	friends	of	his	dropping	in	on	him	,
和	一些	的	他们	老的	-	时间	朋友们	的	他的	下降	在	在	他	,

其中有些是他的老朋友，他们前来探望他。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [drɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] ,

and	me	bringing	them	drinks	from	the	sideboard	,
和	我	带来	他们	饮料	从	这	餐边柜	,

我则从餐具柜里给他们端来饮料。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ; [ɔːr] [els]

and	them	laughing	and	smoking	and	joking	and	carrying	on	;	or	else
和	他们	笑	和	吸烟	和	开玩笑	和	携带	在	;	或者	别的

['meɪbi] [-]

maybe	[	16	]
或许	[	-	]

他们有说有笑，有抽有笑，有打有笑，有打有闹；或者也许[16]

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] .

talking	about	the	Confederate	War	and	the	Battle	of	Shiloh	and	all	.
说	关于	这	南方邦联	战争	和	这	战斗	的	示罗	和	全部	.

谈论南方邦联战争、夏洛战役等等。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [naʊ] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə'weɪ] [aʊt]

But	most	of	them	is	now	dead	and	gone	and	the	old	judge	is	away	out
但	最多	的	他们	是	现在	死的	和	已消失	和	这	老的	法官	是	离开	出去

['jɑːndər] [ɪn] ['denvər] ,

yonder	in	Denver	,
远处	在	丹佛	,

但他们大多已经去世了，老法官也远在丹佛去了。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ə; eɪ] - ['meni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ;

Colorado	,	a	-	many	and	a	-	many	a	mile	from	me	;
科罗拉多州	,	一个	-	许多	和	一个	-	许多	一个	英里	从	我	;

科罗拉多州，离我非常非常远；

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [æz; əz] [aɪ] [kʌmz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ['æftər] [dɑːrk]

and	all	I	can	hear	as	I	comes	up	the	walk	from	the	front	gate	after	dark
和	全部	我	能	听到	作为	我	来	向上	这	走	从	这	正面	门	后	黑暗的

[ɪz] [ðə; ði] ['ketɪ] - ['dɪdz] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [liːf] [triːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [wen] [aɪ]

is	the	katy	-	dids	calling	in	the	silver	-	leaf	trees	and	all	I	can	hear	when	I
是	这	凯蒂	-	做	呼叫	在	这	银	-	叶子	树木	和	全部	我	能	听到	什么时候	我

[ʌn'lɔks] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [goʊz] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [oʊld] ['tʃɪmni] [swɪfts] [ʌp] [ðə; ði]

unlocks	the	door	and	goes	inside	is	one	of	them	old	chimney	swifts	up	the
解锁	这	门	和	去	里面	是	一	的	他们	老的	烟囱	雨燕	向上	这

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

天黑后，我从前门沿着小路走上来，耳边只听到银叶树上蟋斯的鸣叫；当我打开门走进屋里时，耳边只听到一只老烟囱雨燕飞上烟囱的声音。

['goʊɪŋ] : " [wʊʃ; wuːʃ] , [wʊʃ; wuːʃ] , [wʊʃ; wuːʃ] !

going	:	"	Whoosh	,	whoosh	,	whoosh	!
去	:	"	嗖!	,	嗖!	,	嗖!	!

发出："嗖，嗖，嗖！"

" [aɪv] [tʊk] ['noʊtɪs] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ðæt] [æn; ən] ['empti] [haʊs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

"	I've	took	notice	before	now	that	an	empty	house	which	it	has	always	been
"	我已经	采取	注意	前	现在	那	一个	空的	房子	哪个	它	有	总是	到过

['empti] [eint] [hæf] [soʊ] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

empty	ain't	half	so	lonesome	for	you	to	be	in	it	as	one	which	has	been
空的	不是	一半	所以	寂寞	为了	你	到	是	在	它	作为	一	哪个	有	到过

[lɪvd] [ɪn] [baɪ] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] ['noʊd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [gɔːn] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] .

lived	in	by	people	you	knowed	but	they	have	now	gone	entirely	away	.
居住地	在	经过	人们	你	已知	但	他们	有	现在	已消失	完全	离开	.

"我以前就注意到，一栋一直空着的房子，对你来说远没有一栋曾经住着你认识的人，但他们现在已经完全离开的房子那么孤独。"

[soʊ] , ['æftər] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] ,

So	,	after	about	two	weeks	of	being	alone	,
所以	,	后	关于	二	周	的	存在	独自的	,

所以，在独自待了大约两周之后，

[aɪ] [gets] [soʊ] ['restləs] [aɪ] [fiːlz] [laɪk] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [luːs]

I	gets	so	restless	I	feels	like	I	can't	stand	it	very	much	longer	without	breaking	loose
我	获得	所以	不安	我	感觉	喜欢	我	不能	站立	它	非常	很多	更长	没有	打破	松动的

['sʌmweɪ] .

someway	.
以某种方式	.

我感到非常焦躁不安，感觉如果不以某种方式挣脱出来，我再也无法忍受下去了。

[soʊ][wʌn] ['sʌndeɪ] [ə'baʊt] [hæf][pæst] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

So	one	Sunday	about	half	past	two	o'clock	in	the	evening	,
所以	一	星期日	关于	一半	过去的	二	点钟	在	这	晚上	,

那天是星期天，大约下午两点半，

[aɪm]['goʊɪŋ][ɑːn][pæst][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dæləs] [pʊliːəmz]

I'm	going	on	past	a	young	white	gentleman	by	the	name	of	Mr	.	Dallas	Pulliam's
我是	去	在	过去的	一个	年轻的	白色的	绅士	经过	这	姓名	的	先生	.	达拉斯	普利亚姆

[haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [kɔːlz] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]

house	and	he	comes	out	on	his	front	porch	and	calls	over	to	me	and
房子	和	他	来	出去	在	他的	正面	门廊	和	呼叫	超过	到	我	和

[telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] [-]

tells	me	to	come	on	in	there	[	17	]
讲述	我	到	来	在	在	那里	[	-	]

我经过一位名叫达拉斯·普拉姆先生的年轻白人绅士的家，他走到前廊，向我喊道，让我进去[17]。

- [kɔːz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

'	cause	he	wants	to	talk	to	me	about	something	.
-	原因	他	想要	到	讲话	到	我	关于	某物	.

因为他想跟我谈件事。

[soʊ][aɪ] [krɔsiz] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

So	I	crosses	over	from	the	other	side	of	the	street	and	walks	up	to	the
所以	我	十字架	超过	从	这	其他	边	的	这	街道	和	散步	向上	到	这

[pɔːrtʃ] [steps] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːf] [maɪ][hæt][ænd; ənd][æsks][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ]

porch	steps	and	takes	off	my	hat	and	asks	him	how	he	is	getting	along
门廊	步骤	和	需要	离开	我的	帽子	和	问	他	如何	他	是	获得	沿着

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [eint] [gɑːt][noʊ] [kəm'pleɪnt]

and	he	says	he	ain't	got	no	complaint
和	他	说道	他	不是	得到	不	抱怨

于是我从街对面穿过马路，走到门廊台阶前，摘下帽子问他最近怎么样，他说他没什么可抱怨的。

[ænd; ənd][hiː; hi][æsks][ˌem 'iː] [haʊ] [ɪz][aɪ] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [oʊn] [self]

and	he	asks	me	how	is	I	getting	along	my	own	self
和	他	问	我	如何	是	我	获得	沿着	我的	自己的	自己

他问我，我自己过得怎么样。

[ænd; ənd][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] - [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] ,

and	I	tells	him	just	sort	of	toler'ble	so	-	and	-	so	,
和	我	讲述	他	只是	种类	的	-	所以	-	和	-	所以	,

我告诉他，这人还算可以吧。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

and	then	he	says	to	me	how	would	I	like	to	take	a	trip	to	New	York
和	然后	他	说道	到	我	如何	会	我	喜欢	到	拿	一个	旅行	到	新的	约克

['sɪti] ?

City	?
城市	?

然后他问我，你愿意去纽约市旅行吗?

[aɪ] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fʌnɪŋ] .

I	thinks	he	must	be	funning	.
我	思考	他	必须	是	乐趣	.

我觉得他一定玩得很开心。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

But	I	says	to	him	,	I	says	:
但	我	说道	到	他	,	我	说道	:

但我对他说，我说:

" [haʊ] [kʌm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , ['mɪstər] . ['dæləs] ?

"	How	come	New	York	City	,	Mr	.	Dallas	?
"	如何	来	新的	约克	城市	,	先生	.	达拉斯	?

“为什么是纽约市，达拉斯先生？”

" [soʊ][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪr] ['leɪtli] ['hiːz] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	So	he	tells	me	that	here	lately	he's	been	studying	a	right	smart	about	going	to
"	所以	他	讲述	我	那	这里	最近	他是	到过	学习	一个	正确的	聪明的	关于	去	到

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [spel] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

New	York	and	staying	there	a	spell	on	a	sort	of	a	vacationlike	,
新的	约克	和	入住	那里	一个	拼写	在	一个	种类	的	一个	-	,

“所以他告诉我，他最近一直在认真研究去纽约待一段时间，算是度假吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] ['hiːl] ['set(ə)l] [ðer; ðər][ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] .

and	if	he	likes	it	maybe	he'll	settle	there	and	go	into	business	.
和	如果	他	点赞	它	或许	地狱	定居	那里	和	去	进入	商业	.

如果他喜欢那里，也许会在那里定居并做生意。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['laɪkli] [blæk] [bɔɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

He	says	he's	about	made	up	his	mind	to	take	some	likely	black	boy	along	with
他	说道	他是	关于	制成	向上	他的	头脑	到	拿	一些	可能	黑色的	男生	沿着	和

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['bɑːdi] - ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd]

him	for	to	be	his	body	-	servant	and	look	after	his	clothes	and
他	为了	到	是	他的	身体	-	仆人	和	看	后	他的	衣服	和

[θɪŋz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]

things	and	everything	and	he's	thinking	that	maybe	I	might	be	the	one	to
事物	和	一切	和	他是	思维	那	或许	我	可能	是	这	一	到

[fɪl] [ðə; ði] [bɪl] ;

fill	the	bill	;
充满	这	账单	;

他说他差不多决定带个黑人男孩一起去，做他的贴身男仆，照顾他的衣服、东西等等，他觉得我可能就是合适的人选；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

and	then	he	says	to	me	:
和	然后	他	说道	到	我	:

然后他对我说：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒef] — [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [-]

"	How	about	it	,	Jeff	—	want	to	go	along	[	18	]
"	如何	关于	它	,	杰夫	—	想	到	去	沿着	[	-	]

“杰夫，你觉得怎么样——想一起去吗[18]”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][bɪg] [taʊn] [ðə; ði][wʌns] - ['oʊvər][ɔːr][nɑːt] ?

and	give	the	big	town	the	once	-	over	or	not	?
和	给	这	大的	镇	这	一次	-	超过	或者	不是	?

要不要去大城市里转一圈?

" [aɪ] [ðen] [siːz] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['fʌnɪŋ] [bʌt; bət][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [streɪt] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

"	I	then	sees	he	is	not	funning	but	is	making	me	a	straight	business	proposition	.
"	我	然后	看到	他	是	不是	乐趣	但	是	制作	我	一个	直的	商业	主张	.

“然后我发现他不是在开玩笑，而是在向我提出一个直接的商业提议。”

[aɪ] [θæŋks] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæz; həz]['evər] [hæd; həd][ðə; ði] [kreɪv] [tuː; tə]

I	thanks	him	and	says	to	him	that	I	has	ever	had	the	crave	to
我	谢谢	他	和	说道	到	他	那	我	有	曾经	有	这	渴望	到

['træv(ə)l][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [nuː] [jɔːk] [spoʊk] [ʌv; əv]

travel	far	and	wide	and	that	I	likewise	has	often	heard	New	York	spoke	of
旅行	远的	和	宽的	和	那	我	同样地	有	经常	听到	新的	约克	辐	的

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,

as	a	very	pleasant	place	to	go	to	,
作为	一个	非常	令人愉快的	地方	到	去	到	,

我向他道谢，并告诉他我一直渴望游历四方，而且我也经常听说纽约是一个非常宜人的旅游胜地。

[baɪ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] ,

by	them	which	has	done	so	,
经过	他们	哪个	有	完毕	所以	,

那些这样做的人，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

and	also	a	place	where	something	or	other	is	going	on	most	of	the	time	.
和	还	一个	地方	在哪里	某物	或者	其他	是	去	在	最多	的	这	时间	.

而且也是一个经常有事情发生的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt][goʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [aɪm] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]

But	I	says	to	him	I'm	afraid	I	can't	go	on	account	I'm	under	obligations	to
但	我	说道	到	他	我是	害怕的	我	不能	去	在	帐户	我是	在下面	义务	到

[dʒʌdʒ] [priːst] [baɪ] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][juː 'es] ['hævɪŋ] [bɪn] [tə'geðər] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['hævɪŋ]

Judge	Priest	by	reasons	of	us	having	been	together	so	long	and	him	having
法官	牧师	经过	原因	的	我们	拥有	到过	一起	所以	长的	和	他	拥有

[left] [ˌem 'iː][ɪn] [kəm'pliːt] ['ʌtər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

left	me	in	complete	utter	charge	of	our	house	.
左边	我	在	完全的	说出	收费	的	我们的	房子	.

但我告诉他，恐怕我不能去，因为我对普里斯特法官负有义务，因为我们在一起很久了，而且他把我们的家完全交给了我管理。

[hiː; hi] [sez] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

He	says	,	though	,	he	thinks	maybe	he	can	attend	to	that	part	of	it	all
他	说道	,	尽管	,	他	思考	或许	他	能	出席	到	那	部分	的	它	全部

[raɪt] ;

right	;
正确的	;

不过他说，他觉得也许他可以妥善处理那部分事情；

[hiː; hi] [sez] ['hiːl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['spesifaiiŋ] [ə'baʊt] [wɒts] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd]

he	says	he'll	write	a	letter	to	the	Judge	specifying	about	what's	come	up	and
他	说道	地狱	写	一个	信	到	这	法官	指定	关于	是什么	来	向上	和

['hiːz] ['prɪti] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] [ʌp]

he's	pretty	sure	it	can	be	fixed	up
他是	漂亮的	当然	它	能	是	固定的	向上

他说他会写信给法官，详细说明出现的情况，而且他很确定这件事可以解决。

['soʊz] [aɪ][kæn; kən][goʊ] .

so's	I	can	go	.
所以也是	我	能	去	.

这样我就可以走了。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][dʒɑːb]['æftər][aɪ][gets][ðer; ðər] ,

He	says	if	I	don't	like	the	job	after	I	gets	there	,
他	说道	如果	我	不	喜欢	这	工作	后	我	获得	那里	,

他说如果我到了那里之后不喜欢这份工作，

['hiːl] [peɪ] [maɪ] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ['eni] [taɪm] [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] ,

he'll	pay	my	way	back	home	again	any	time	I	wants	to	come	,
地狱	支付	我的	方式	后退	家	再次	任何	时间	我	想要	到	来	,

他随时都会支付我回家的路费，只要我想回去。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][oʊld][dʒʌdʒ] [niːdz] [ˌem 'iː] , ['iːðər] [wʌn] .

or	when	the	old	judge	needs	me	,	either	one	.
或者	什么时候	这	老的	法官	需求	我	,	任何一个	一	.

或者当老法官需要我的时候，两者皆可。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [eint] [ə'dɒpt] [ˌem 'iː] , ['hiːz] [dʒʌst] ['bɔːroʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

He	says	he	ain't	adopting	me	,	he's	just	borrowing	me	.
他	说道	他	不是	收养	我	,	他是	只是	借贷	我	.

他说他不是要收养我，只是借用我。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [laɪkt] ['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] , [-]

I	always	has	liked	Mr	.	Dallas	Pulliam	,	[	19	]
我	总是	有	喜欢	先生	.	达拉斯	普拉姆	,	[	-	]

我一直很喜欢达拉斯·普拉姆先生[19]

[hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['friˈhændɪd] [jʌŋ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [taʊn] .

him	being	one	of	the	most	freehanded	young	white	gentlemen	in	town	.
他	存在	一	的	这	最多	徒手画	年轻的	白色的	先生们	在	镇	.

他是镇上最自由奔放的年轻白人绅士之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] ,

Of	course	,	off	and	on	,
的	课程	,	离开	和	在	,

当然，时好时坏。

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [həˈrɑː] [hɪm; ɪm] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

I've	heard	the	rest	of	the	white	folks	hurrahing	him	behind	his	back	about	the
我已经	听到	这	休息	的	这	白色的	各位	欢呼	他	在后面	他的	后退	关于	这

[weɪ] ['hiːz] ['hændəld] [ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

way	he's	handled	all	that	there	money	which	was	left	to	him	here	a	few	years
方式	他是	处理	全部	那	那里	钱	哪个	曾是	左边	到	他	这里	一个	很少	年

[bæk] [wen] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daɪd] .

back	when	his	paw	died	.
后退	什么时候	他的	爪子	死亡	.

我听说其他白人都在背后夸他，说他处理那些钱的方式很棒，那些钱是他几年前爪子去世时留给他的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n] [daʊn] [ɪn] [luˌiːziˈænə] , [saɪt]

There	was	that	time	when	he	bought	a	sugar	plantation	down	in	Louisiana	,	sight
那里	曾是	那	时间	什么时候	他	买	一个	糖	种植园	向下	在	路易斯安那州	,	视线
-	,													

onseen	,
-	,

有一次，他只看了一眼就买下了路易斯安那州的一座糖料种植园。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	went	down	to	see	it	,
和	什么时候	他	去	向下	到	看	它	,

当他下去观看时，

['kudnt] [duː] [soʊ] [wɪˈðaʊt] ['hiːd] [ə; eɪ] - [dʌn] [ə; eɪ] [hoʊl] [hiːp] [ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] - [aʊt] [fɜːrst] ,

couldn't	do	so	without	he'd	a	-	done	a	whole	heap	of	bailing	-	out	first	,
不能	做	所以	没有	他会	一个	-	完毕	一个	所有的	堆	的	弃保	-	出去	第一的	,

他不可能在没有事先做完一大堆救助工作的情况下做到这一点。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['wɔːtər] .

by	reason	of	its	being	under	three	feet	of	standing	water	.
经过	原因	的	它是	存在	在下面	三	脚	的	常设	水	.

由于被淹没在三英尺深的积水中。

['eniweɪ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [tel] ;

Anyway	,	that's	what	I	heard	tell	;
反正	,	那就是	什么	我	听到	告诉	;

总之，我听到的说法就是这样；

[θɔːt] [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['noʊˌweɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks]

thought	I	reckon	it	wasn't	noways	as	bad	as	what	some	of	the	white	folks
想法	我	估计	它	不是	不	作为	坏的	作为	什么	一些	的	这	白色的	各位

[let] [ɑːn] .

let	on	.
让	在	.

我觉得情况肯定没有一些白人说的那么糟糕。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðæt] ['ʌðər] [taɪm]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [bæk] [wen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

And	there	was	that	other	time	only	a	few	months	back	when	he	decided	to
和	那里	曾是	那	其他	时间	仅有的	一个	很少	几个月	后退	什么时候	他	决定	到

[stɑːrt][ʌp][ə; eɪ] ['bʌgi] - ['fækt(ə)ri] .

start	up	a	buggy	-	factory	.
开始	向上	一个	有缺陷的	-	工厂	.

还有一次，就在几个月前，他决定开办一家婴儿车工厂。

[aɪ] [ˌəuvə'hiəz] [dʒʌdʒ] [priːst] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [leɪk] .

I	overhears	Judge	Priest	speaking	about	that	one	day	to	Dr	.	Lake	.
我	无意中听到	法官	牧师	请讲	关于	那	一	天	到	博士	.	湖	.

有一天，我无意中听到普里斯特法官和莱克医生谈论这件事。

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , ['dæləs] ['pʊliːəm] , ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] - -

"	That	young	man	,	Dallas	Pulliam	,	certainly	is	a	sagacious	and	a	farseein	'
"	那	年轻的	男人	,	达拉斯	普拉姆	,	当然	是	一个	明智	和	一个	-	-

['pɜːrs(ə)n] , " [hiː; hi] [sez] .

person	,	"	he	says	.
人	,	"	他	说道	.

“那个年轻人，达拉斯·普拉姆，确实是一位睿智而有远见的人，”他说。

" [dʒest] [wen] ['ɔːtəməbilz] [hæz; həz][gɑːt][soʊ] [tʃiːp] [ðæt] ['evri] [hɪl] - ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɪn]

"	Jest	when	automobiles	has	got	so	cheap	that	every	hill	-	billy	in	the	county	kin
"	笑话	什么时候	汽车	有	得到	所以	便宜的	那	每一个	爬坡道	-	比利	在	这	县	亲属

[ə'fɔːrd] [tuː; tə] [oʊn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ,

afford	to	own	at	least	one	,
买得起	到	自己的	在	至少	一	,

“当汽车价格如此低廉，以至于县里每个乡巴佬都能买得起至少一辆的时候，

['hiːz] ['fɪksɪn] - [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] - ['fækt(ə)ri] ['bɪznəs] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] .

he's	fixin	'	to	go	into	the	buggy	-	factory	business	on	an	extensive	scale	.
他是	修复	-	到	去	进入	这	有缺陷的	-	工厂	商业	在	一个	广泛的	规模	.

他准备大规模进军马车制造行业。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][aɪm] [-]

Next	time	I	run	into	him	I'm	[	20	]
下一个	时间	我	跑步	进入	他	我是	[	-	]

下次我遇到他的时候，我[20]

['gɔɪn] - [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bʌgi] [treɪd] [siːmz] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [slæk]

goin	'	to	suggest	to	him	that	when	the	buggy	trade	seems	to	sort	of	slack
去	-	到	建议	到	他	那	什么时候	这	有缺陷的	贸易	似乎	到	种类	的	松弛

[ʌp] ,

up	,
向上	,

我会建议他，当马车运输生意似乎有些萧条的时候，

[ɛz] ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

ez	possibly	it	may	,
易	可能	它	可能	,

有可能，

[ðæt] - [ʌv; əv] ['leɪɪn] - [ɔːf] [hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [maɪt] [stɑːrt][ɪn][tuː; tə]['tɜːrnɪn] - [aʊt] [flɪnt] - [lɑːk]

that	instid	of	layin	'	off	his	hands	he	might	start	in	to	turnin	'	out	flint	-	lock
那	-	的	躺着	-	离开	他的	双手	他	可能	开始	在	到	转弯	-	出去	燧石	-	锁

['mʌskɪt] [fɜːr][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

muskets	fur	the	U	.	S	.	Army	.
滑膛枪	毛皮	这	U	.	S	.	军队	.

他非但没有闲着，反而可能开始为美国陆军生产燧发枪。

" [aɪ] [səs'piʃənz] [ðæt] [dʒʌdʒ] [priːst] [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [spoʊk] [tuː; tə]['mɪstər] .

"	I	suspicions	that	Judge	Priest	or	somebody	else	must	have	spoke	to	Mr	.
"	我	怀疑	那	法官	牧师	或者	某人	别的	必须	有	辐	到	先生	.

['dæləs] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] ['bɪznəs] ['æftər][ɔːl] .

Dallas	along	those	lines	because	he	didn't	go	into	the	buggy	business	after	all	.
达拉斯	沿着	那些	线条	因为	他	没有	去	进入	这	有缺陷的	商业	后	全部	.

“我怀疑普里斯特法官或其他什么人一定跟达拉斯先生谈过这方面的事，因为他最终并没有从事马车生意。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['sevrəl] [mʌnθs] [hiː; hi] [eɪnt] [bɪn] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

For	the	past	several	months	he	ain't	been	doing	much	of	anything	,
为了	这	过去的	一些	几个月	他	不是	到过	正在做	很多	的	任何事物	,

过去几个月他几乎什么都没做。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊz] [ʌv; əv] , [ɪk'sept] [præŋk] - [raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔrtɪŋ] [mɪs] [ˌhenri'etə]

so	far	as	I	knows	of	,	except	pranking	'	round	and	courting	Miss	Henrietta
所以	远的	作为	我	知道	的	,	除了	恶作剧	-	圆形的	和	求爱	错过	亨丽埃塔

['færəl] .

Farrell	.
法雷尔	.

据我所知，除了恶作剧和追求亨丽埃塔·法雷尔小姐之外，没有其他事了。

[wel] , [waɪt] [foʊks] [meɪ] [poʊk] [ðer; ðər] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˌʌnbɪ'noʊnst] ,

Well	,	white	folks	may	poke	their	fun	at	him	unbeknownst	,
出色地	,	白色的	各位	可能	戳	他们的	乐趣	在	他	不知不觉	,

嗯，白人可能会在不知情的情况下嘲笑他。

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt] ['mænərz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	he's	got	manners	suitable	to	make	him	popular	with	me	.
但	他是	得到	礼仪	合适的	到	制作	他	受欢迎的	和	我	.

但他举止得体，我很欣赏他。

['hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ðæts] [ðɪs] [hɪr] [wei] :

He's	the	kind	of	a	white	gentleman	that's	this	here	way	:
他是	这	种类	的	一个	白色的	绅士	那就是	这	这里	方式	:

他就是那种典型的白人绅士：

['hiːl] [wer] [ə; eɪ] [nuː] ['nektaɪ] [ɔːr][ə; eɪ]['fænsi] [vest] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl]

He'll	wear	a	new	necktie	or	a	fancy	vest	about	three	or	four	times	and	then	he'll
地狱	穿	一个	新的	领带	或者	一个	想要	背心	关于	三	或者	四	时代	和	然后	地狱

[get]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [wɪtʃ] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

get	tired	of	it	and	pass	it	on	to	the	first	one	which	comes	along	.
得到	疲劳的	的	它	和	经过	它	在	到	这	第一的	一	哪个	来	沿着	.

他会穿一条新领带或一件漂亮的马甲三四次，然后就会厌倦，把它送给第一个遇到的人。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz] ['maɪti] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [fʊl] [wel] [ɪn]

Moreover	,	him	and	me	is	mighty	near	the	same	size	and	I	knows	full	well	in
而且	,	他	和	我	是	强大的	靠近	这	相同的	尺寸	和	我	知道	满的	出色地	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

而且，我和他体型非常接近，这一点我事先很清楚。

[dʒʌst][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] ,

just	from	looking	at	him	that	Sunday	evening	standing	there	on	his	porch	,
只是	从	寻找	在	他	那	星期日	晚上	常设	那里	在	他的	门廊	,

仅仅是那天星期天晚上他站在自家门廊上的样子，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪtʃ] ['hiːz][gɑːt][ɑːn] [ðen] [-]

that	the	very	same	suit	of	clothes	which	he's	got	on	then	[	21	]
那	这	非常	相同的	套装	的	衣服	哪个	他是	得到	在	然后	[	-	]

就是他当时穿的那套衣服[21]

[wɪl] [fɪt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪkli] [noʊ][ˌɔːltə'reiʃəns] .

will	fit	me	without	practically	no	alterations	.
将要	合身	我	没有	几乎	不	变化	.

几乎不需要任何修改就能合身。

[its] [ə; eɪ] [tʃekt] [suːt] , [tuː] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['kætʃi] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

It's	a	checked	suit	,	too	,	and	mighty	catchy	to	the	eye	.
它是	一个	已检查	套装	,	也	,	和	强大的	朗朗上口的	到	这	眼睛	.

而且还是格子图案的西装，非常引人注目。

[soʊ] [raɪt] [ɔːf][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [ɪf] [dʒʌdʒ] [priːst] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] [kən'sent] [aɪl]

So	right	off	I	tells	him	if	Judge	Priest	gives	his	free	will	and	consent	I'll
所以	正确的	离开	我	讲述	他	如果	法官	牧师	给予	他的	自由的	将要	和	同意	患病的

['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] [wen] [ðæt] [ðer; ðər][oʊld] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [bloʊz] [fɔːr; fər]

certainly	be	down	at	the	depot	when	that	there	old	engine	whistle	blows	for
当然	是	向下	在	这	仓库	什么时候	那	那里	老的	引擎	哨	打击	为了

[tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

to	get	aboard	for	New	York	City	.
到	得到	船上	为了	新的	约克	城市	.

所以我立刻告诉他，如果普里斯特法官心甘情愿，我一定会在那辆老式火车鸣笛的时候到车站去上车，前往纽约市。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [æsks][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [mɪs] ['sæli] ['fæniz] [ə'dres] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] ['hiːl] [raɪt]

Which	he	then	asks	me	for	Miss	Sally	Fanny's	address	and	promises	he'll	write
哪个	他	然后	问	我	为了	错过	莎莉	芬妮的	地址	和	承诺	地狱	写

[aʊt] [ðer; ðər] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [kæn; kən][aɪ][goʊ] .

out	there	that	very	night	to	find	out	can	I	go	.
出去	那里	那	非常	夜晚	到	寻找	出去	能	我	去	.

然后他问我要萨莉·范妮小姐的地址，并承诺当晚就会写信到那里询问我是否可以去。

[its] ['kjʊriəs] [haʊ] [nuːz] [dʌz] ['træv(ə)l] - [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔːr; fər]

It's	curious	how	news	does	travel	'	round	in	a	place	that's	the	right	size	for
它是	好奇的	如何	消息	做	旅行	-	圆形的	在	一个	地方	那就是	这	正确的	尺寸	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [noʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ɛlsɪz] ['bɪznəs] .

everybody	in	it	to	know	everybody	else's	business	.
大家	在	它	到	知道	大家	其他人的	商业	.

在一个规模适中的地方，每个人都能了解彼此的事情，新闻是如何传播的，这真是一件很有趣的事情。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [liːkt] [aʊt] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [aɪ][ɪz] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ]

Before	night	it	has	done	leaked	out	somehow	that	I	is	seriously	considering
前	夜晚	它	有	完毕	泄露	出去	不知何故	那	我	是	严重地	考虑

[ək'septɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] ;

accepting	going	to	New	York	with	young	Mr	.	Dallas	Pulliam	;
接受	去	到	新的	约克	和	年轻的	先生	.	达拉斯	普拉姆	;

夜幕降临之前，不知何故，我已经认真考虑接受与年轻的达拉斯·普拉姆先生一起去纽约的邀请的消息泄露了出来；

[ænd; ənd][baɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɔːl]['oʊvər] [taʊn] !

and	by	next	morning	,	lo	and	behold	,	if	it	ain't	all	over	town	!
和	经过	下一个	早晨	,	洛	和	看哪	,	如果	它	不是	全部	超过	镇	!

第二天早上，瞧瞧，这事儿已经传遍全城了！

[wer'evər] [aɪ][goʊz] , ['prɪti] [nɪr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][aɪ] [miːts] , [waɪts] [ænd; ənd] [blæks] [ə'laɪk] ,

Wherever	I	goes	,	pretty	near	everybody	I	meets	,	whites	and	blacks	alike	,
无论	我	去	,	漂亮的	靠近	大家	我	满足	,	白人	和	黑人	同样	,

无论我走到哪里，几乎遇到的每个人，无论是白人还是黑人，

[æsks][ˌem 'iː] [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'laʊz] [aɪm] ['paʊərf(ə)l] ['lʌki] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] .

asks	me	how	about	it	and	allows	I'm	powerful	lucky	to	get	such	a	chance	.
问	我	如何	关于	它	和	允许	我是	强大的	幸运的	到	得到	这样的	一个	机会	.

他问我感觉如何，并表示我非常幸运能有这样的机会。

['moʊstli] , [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] , [wen] [maɪ] [reɪs] [goʊz] [nɔːrθ] [ðeɪ] ['hedz] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Mostly	,	in	times	gone	by	,	when	my	race	goes	North	they	heads	for	Chicago	,	Illinois	,
大多	,	在	时代	已消失	经过	,	什么时候	我的	种族	去	北	他们	头部	为了	芝加哥	,	伊利诺伊州	,

过去，我们族人北迁时，大多会前往伊利诺伊州的芝加哥。

[ɔːr] ['meɪbi] [dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , [ɔːr] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] .

or	maybe	Detroit	,	Michigan	,	or	Indianapolis	,	Indiana	.
或者	或许	底特律	,	密歇根州	,	或者	印第安纳波利斯	,	印第安纳州	.

也可能是密歇根州的底特律，或者印第安纳州的印第安纳波利斯。

[noʊ] ['suːnər] [-]

No	sooner	[	22	]
不	很快	[	-	]

刚一[22]

[duː] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gɪnz] ['raɪtɪŋ] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʌp] [nɔːrθ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli]

do	they	get	there	than	they	begins	writing	back	saying	that	up	North	is	the	only
做	他们	得到	那里	比	他们	开始	写作	后退	说	那	向上	北	是	这	仅有的

['fɪtn] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] [foʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ;

fitten	place	for	colored	folks	to	be	at	;
适合	地方	为了	有色	各位	到	是	在	;

他们到了那里之后就开始回信说，北方才是黑人唯一合适的去处；

['weɪdʒɪz] [haɪ] , [taɪmz] ['iːzi] , [ænd; ənd] [waɪt] [foʊks] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] " ['mɪstər] " [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

wages	high	,	times	easy	,	and	white	folks	calling	you	"	Mister	"	and	everything
工资	高的	,	时代	简单的	,	和	白色的	各位	呼叫	你	"	先生	"	和	一切

['plez(ə)nt] [laɪk] [ðæt] .

pleasant	like	that	.
令人愉快的	喜欢	那	.

工资高，日子好过，白人称呼你"先生"，诸如此类令人愉快的事情。

[ðeɪ] [raɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [noʊ] ['dʒɪm] [kroʊ] [kɑːrz] [nɔːr] ['seprət] [siːts] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] [æt; ət]

They	writes	that	there	is	not	no	Jim	Crow	cars	nor	separate	seats	for	colored	at
他们	写	那	那里	是	不是	不	吉姆	乌鸦	汽车	也不	分离	座位	为了	有色	在

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃərz] [nɔːr] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

the	moving	-	pictures	nor	nothing	like	that	.
这	移动	-	图片	也不	没有什么	喜欢	那	.

他们写道，这里没有种族隔离时期的汽车，也没有电影院里为黑人提供的单独座位，诸如此类的事情都没有。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæz; həz] ['teɪkən] ['noʊtɪs] [ðæt] ['æftər] [ə'waɪl] [moʊst] [ʌv; əv] - [ɪm] [kwɪts] ['raɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

But	I	has	taken	notice	that	after	awhile	most	of	'	em	quits	writing	back	and
但	我	有	已采取	注意	那	后	一会儿	最多	的	-	呃	退出	写作	后退	和

['stɑːrts] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

starts	coming	back	.
开始	未来	后退	.

但我注意到，过了一段时间后，他们中的大多数人就不再回复邮件了，然后又开始回来。

[sʌm; səm] [steɪz] [bʌt; bət] [mɔːr] [rɪ'tɜːrn] — [ænd; ənd] [ɪz] ['vɝːdʒɪŋ] [ɑːn] ['ʃaʊtɪŋ] - ['hæpi] [wen] [ðeɪ]

Some	stays	but	more	returns	—	and	is	verging	on	shouting	-	happy	when	they
一些	停留	但	更多的	返回	—	和	是	接近	在	喊叫	-	快乐的	什么时候	他们

[krɔsiz] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

crosses	the	Ohio	River	coming	in	.
十字架	这	俄亥俄州	河	未来	在	.

有些人留了下来，但更多的人返回——当他们渡过俄亥俄河时，几乎兴奋得大声欢呼。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['hiːrz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [seɪ] ['æftər] [ðeɪ] [gets] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæz; həz] [gɑːt]

From	what	I	hears	some	of	'	em	say	after	they	gets	home	and	has	got
从	什么	我	听到	一些	的	-	呃	说	后	他们	获得	家	和	有	得到

[ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [ʌv; əv] ['vɪtəlz] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

a	full	meal	of	vittles	inside	of	them	,
一个	满的	一顿饭	的	食物	里面	的	他们	,

据我所听，有些人回家吃饱喝足后会说：

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][gɑːt] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] ,

and	so	is	got	more	time	to	talk	,
和	所以	是	得到	更多的	时间	到	讲话	,

因此他有更多的时间交谈。

[aɪ][hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] [oʊn] ['kʌlər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

I	has	made	up	my	mind	that	so	far	as	my	own	color	is	concerned	,
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	所以	远的	作为	我的	自己的	颜色	是	担心的	,

我已经下定决心，就我自己的肤色而言，

[ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðɪs] :

the	main	difference	from	the	South	is	this	:
这	主要的	不同之处	从	这	南	是	这	:

与南方的主要区别在于：

[ʌp] [nɔːrθ] [ðeɪ] [kɔːlz][juː; jʊ] " ['mɪstər] " [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [fiːd] [juː; jʊ] !

Up	North	they	calls	you	"	Mister	"	but	they	don't	feed	you	!
向上	北	他们	呼叫	你	"	先生	"	但	他们	不	喂养	你	!

北方人都叫你"先生"，但他们不给你饭吃!

[stɪl] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [eint] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [nɔːr] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] ; [ænd; ənd]

Still	,	New	York	City	ain't	Chicago	,	Illinois	,	nor	yet	it	ain't	Detroit	,	Michigan	;	and
仍然	,	新的	约克	城市	不是	芝加哥	,	伊利诺伊州	,	也不	然而	它	不是	底特律	,	密歇根州	;	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

然而，纽约市毕竟不是伊利诺伊州的芝加哥，也不是密歇根州的底特律；而且，

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːriŋ] [ə'baʊt] [wen]

working	for	Mr	.	Dallas	Pulliam	,	I	won't	have	to	be	worrying	about	when
在职的	为了	先生	.	达拉斯	普拉姆	,	我	惯于	有	到	是	令人担忧	关于	什么时候

[dʌz] [aɪ] [iːt] [nekst] .

does	I	eat	next	.
做	我	吃	下一个	.

为达拉斯·普拉姆先生工作，我就不用担心下一顿饭什么时候吃了。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][soʊ] , [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [-]

Still	,	even	so	,	I	says	to	myself	[	23	]
仍然	,	甚至	所以	,	我	说道	到	我	[	-	]

即便如此，我还是对自己说[23]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [raʊnd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [dʌn] [liːkt] [aʊt]

that	it	won't	be	no	harm	to	inquire	round	now	that	the	word	is	done	leaked	out
那	它	惯于	是	不	伤害	到	查询	圆形的	现在	那	这	单词	是	完毕	泄露	出去

['enihaʊ] ,

anyhow	,
无论如何	,

既然消息已经泄露出去了，四处打听一下也无妨。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ] [noʊz] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

and	learn	something	more	than	what	little	I	knows	about	New	York	City	.
和	学习	某物	更多的	比	什么	小的	我	知道	关于	新的	约克	城市	.

并了解更多关于纽约市的知识，而不仅仅是我之前所知的一点点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [waɪt] [foʊks] ,

But	it	seems	like	,	outside	of	some	few	white	folks	,
但	它	似乎	喜欢	,	外部	的	一些	很少	白色的	各位	,

但似乎除了少数白人之外，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['noʊbɑːdi][aɪ] [noʊz] [huːz] ['evər] [bɪn] [ðer; ðər] ,

there	is	not	nobody	I	knows	who's	ever	been	there	,
那里	是	不是	无人	我	知道	谁是	曾经	到过	那里	,

我认识的人里没有一个去过那里。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hed] [ʌv; əv][dræft] - [bɔɪz] [wɪtʃ] [went] [ðer; ðər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt]

excusing	a	few	head	of	draft	-	boys	which	went	there	enduring	of	the	early	part
借口	一个	很少	头	的	草稿	-	男孩们	哪个	去	那里	持久	的	这	早期的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ;

of	the	war	;
的	这	战争	;

免除少数在战争初期前往那里服役的应征入伍青年的义务；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['skersli] [kaʊnt] ['niːðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː]

and	they	wouldn't	scarcely	count	neither	on	account	of	them	just	passing	through
和	他们	不会	几乎	数数	两者都不	在	帐户	的	他们	只是	通过	通过

[ænd; ənd][nɑːt] ['steɪɪŋ] ['oʊvər]['oʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [waɪlst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə]

and	not	staying	over	only	just	a	short	time	whilst	waiting	for	the	boat	to
和	不是	入住	超过	仅有的	只是	一个	短的	时间	而	等待	为了	这	船	到

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

而且他们几乎不会被计入，因为他们只是路过，并没有停留太久，只是在等船出发的时候短暂停留而已。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [ðeɪ] [telz] [ˌem 'iː] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

Howsomever	,	they	tells	me	,	one	and	all	,
然而	,	他们	讲述	我	,	一	和	全部	,

然而，他们都这样告诉我：

[ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['haɪli]

that	from	what	they	did	see	of	it	they	is	willing	to	recommend	it	very	highly
那	从	什么	他们	做过	看	的	它	他们	是	愿意的	到	推荐	它	非常	高度

.

:
.

根据他们所看到的，他们非常愿意推荐它。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [wɪtʃ] [aɪ][ɪz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

One	or	two	of	the	white	gentlemen	which	I	is	well	acquainted	with	,
一	或者	二	的	这	白色的	先生们	哪个	我	是	出色地	熟人	和	,

我认识的一两位白人绅士，

[ðeɪ] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] , [tuː] .

they	tells	me	the	same	,	too	.
他们	讲述	我	这	相同的	,	也	.

他们也跟我说了同样的话。

['mɪstər] . ['dʒɛri] ['fɛrlə] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɔː] ['ɑːfɪs] [wen] [aɪ] [miːts] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	Jere	Fairleigh	he	takes	me	into	his	law	office	when	I	meets	him	on	the
先生	.	杰雷	费尔利	他	需要	我	进入	他的	法律	办公室	什么时候	我	满足	他	在	这

[striːt] [ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

street	and	speaks	to	him	about	it	;
街道	和	说话	到	他	关于	它	;

我在街上遇到杰里·费尔利先生，他把我带到他的律师事务所，并和他谈论了这件事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] [daʊn] [ɔːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃelvz]

and	he	gets	a	book	all	about	New	York	down	off	of	one	of	his	shelves
和	他	获得	一个	书	全部	关于	新的	约克	向下	离开	的	一	的	他的	货架

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðæt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv]

and	he	reads	to	me	where	the	book	says	that	in	New	York	there	is	more	of
和	他	阅读	到	我	在哪里	这	书	说道	那	在	新的	约克	那里	是	更多的	的

[ðiːz] [hɪr] ['dʒɜːmənz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['eni] ['dʒɜːrmən] ['sɪti] [ɪk'sept] [wʌn] ,

these	here	Germans	than	there	is	in	any	German	city	except	one	,
这些	这里	德国人	比	那里	是	在	任何	德语	城市	除了	一	,

他从书架上取下一本关于纽约的书，读给我听。书中说，纽约的德国人比除一个德国城市以外的任何一个德国城市都多。

[ænd; ənd] [mɔːr] [-]
and **more** **[** **24** **]**
和 更多的 [-]

以及更多[24]

['rʌʃənz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn]['eni] ['rʌʃə] ['sɪti] [ɪk'sept] [nʌn] ,
Russians **than** **there** **is** **in** **any** **Russia** **city** **except** **none** **,**
俄罗斯人 比 那里 是 在 任何 俄罗斯 城市 除了 没有任何 ,

除了俄罗斯其他任何城市之外，没有哪个城市像这里一样有俄罗斯人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'tæljənz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn]['eni] ['ɪtəli] ['sɪti] [ɪk'sept] [wʌn] ,
and **more** **Italians** **than** **there** **is** **in** **any** **Italy** **city** **except** **one** **,**
和 更多的 意大利人 比 那里 是 在 任何 意大利 城市 除了 一 ,

除了一个城市之外，意大利人的人口比意大利任何其他城市都多。

[ænd; ənd] [mɔːr] [həŋ'gɛriːənz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn]['eni] ['hʌŋgri] ['sɪti] [æt; ət][ɔːl] ,
and **more** **Hungarians** **than** **there** **is** **in** **any** **Hungry** **city** **at** **all** **,**
和 更多的 匈牙利人 比 那里 是 在 任何 饥饿的 城市 在 全部 ,

这里的匈牙利人比任何一个匈牙利城市的匈牙利人都多。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and **so** **on** **and** **so** **forth** **.**
和 所以 在 和 所以 前进 .

诸如此类，不胜枚举。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I **says** **to** **him** **,** **I** **says** **:**
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" ['mɪstər] . ['dʒɛri] ,
" **Mr** **.** **Jere** **,**
" 先生 . 杰雷 ,

杰里先生，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [læk] [ðeɪ] [ɪz][moʊ] - [ʌv; əv]['evər] - ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] - [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɪz] -
it **seems** **lak** **they** **is** **mo** **'** **of** **ever** **'** **nation** **in** **Noo** **Yawk** **'** **en** **whut** **they** **is** **anywhars**
它 似乎 拉克 他们 是 莫 - 的 曾经 - 国家 在 不 喋喋不休 - 英文 什么? 他们 是 -
[els] .
else **.**
别的 .

似乎他们比任何地方的任何国家都多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʌz] [nɑːt] - [per] [tuː; tə][biː; bi] ['nɑːθɪn] - [sed] - [baʊt] - .
But **they** **does** **not** **'** **pear** **to** **be** **nothin** **'** **said** **'** **bout** **'** **Merikins** **.**
但 他们 做 不是 - 梨 到 是 什么也没有 - 说 - 回合 - 梅里金斯 .

但似乎没有人谈论“梅里金斯”。

[haʊ] [kʌm] , [sə] ?
How **come** **,** **suh** **?**
如何 来 , 苏 ?

为什么呢，先生?

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['rekənz] [ðeəz; ðəz][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [roʊt]
" **He** **says** **he** **reckons** **there's** **so** **few** **of** **them** **there** **that** **the** **man** **which** **wrote**
" 他 说道 他 估计 有 所以 很少 的 他们 那里 那 这 男人 哪个 写道
[ðə; ði] [bʊk] ['dɪdnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
the **book** **didn't** **figure** **it** **was** **worth** **while** **putting** **them** **in** **.**
这 书 没有 数字 它 曾是 值得 尽管 推杆 他们 在 .

“他说，他估计那里的人太少了，以至于写这本书的人觉得没必要把他们写进去。

[stɪl] , [hiː; hi] [sez] [aɪl] ['prɑːbəbli] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmbɑːdi] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [wɪtʃ] [spiːks] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
Still , he says I'll probably run into somebody once in awhile which speaks the United
仍然 , 他 说道 患病的 大概 跑步 进入 某人 一次 在 一会儿 哪个 说话 这 团结的
[steɪts] ['læŋgwɪdʒ] .
States language .
各州 语言 .

不过，他说我可能偶尔会遇到一个说美式英语的人。

" - [moʊst] ['evri] [pə'liːsmən] [dʌz] , " [hiː; hi] [sez] ,
" ' Most every policeman does , " he says ,
" - 最多 每一个 警察 做 , " 他 说道 ,

“几乎所有警察都会这样做，”他说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [its] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
" I understand it's the law that they have to be able to speak it before
" 我 理解 它是 这 法律 那 他们 有 到 是 有能力的 到 说话 它 前
[ðeɪl] [let] - [ɪm] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrs] ,
they'll let ' em go on the force ,
他们会 让 - 呃 去 在 这 力量 ,

“我知道法律规定，他们必须能够说英语才能被录用。”

[soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ðæt] [kʌm] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd]
so as they can understand the foreigners that come over from the mainland
所以 作为 他们 能 理解 这 外国人 那 来 超过 从 这 大陆
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
of North America to visit in New York .
的 北 美国 到 访问 在 新的 约克 .

这样他们就能理解从北美大陆来纽约旅游的外国人了。

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊks] — [soʊ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪriəs] — [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ɪf] ['hiːz]
" The way he looks — so sort of serious — when he says that , I can't tell if he's
" 这 方式 他 看起来 — 所以 种类 的 严肃的 — 什么时候 他 说道 那 , 我 不能 告诉 如果 他是
[ɪn] ['ɜːrnɪst] [-]
in earnest [25]
在 认真 [-]

“他说这话的时候，表情看起来很严肃，我不知道他是不是认真的[25]

[ɔːr] [nɑːt] .
or not .
或者 不是 .

或不。

[aɪ] ['dʒʌdʒɪz] , [ðoʊ] , [ðæt] ['hiːz] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I judges , though , that he's just having his fumdiddles with me .
我 法官 , 尽管 , 那 他是 只是 拥有 他的 fumdiddles 和 我 .

不过，我判断他只是在跟我开玩笑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]
And then he goes on and tells me that the biggest of everything and
和 然后 他 去 在 和 讲述 我 那 这 最大 的 一切 和
[ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændəst] [ɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dəunt]
the tallest and the richest and the grandest is found there and if I don't
这 最高 和 这 最富有的 和 这 最宏伟 是 成立 那里 和 如果 我 不
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
believe it is ,
相信 它 是 ,

然后他接着告诉我，那里拥有所有东西中最大、最高、最富有、最宏伟的，如果我不相信，

[aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [æsk] ['eni] [nuː] ['jɒːkə] ['æftər] [aɪ] [gets] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['hiːl] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [seɪm] .
I can just ask any New Yorker after I gets there and he'll tell me the same .
我 能 只是 问 任何 新的 约克人 后 我 获得 那里 和 地狱 告诉 我 这 相同的 .

我到了纽约之后随便问一个纽约人，他都会告诉我同样的话。

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

So	,	taking	one	thing	with	another	,
所以	,	采取	一	事物	和	其他	,

所以，把一件事和另一件事结合起来看，

[aɪm] ['maɪti] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][wɜːrd] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðen]

I'm	mighty	much	pleased	when	the	word	comes	along	in	about	a	week	from	then
我是	强大的	很多	高兴	什么时候	这	单词	来	沿着	在	关于	一个	星期	从	然后

[ðæt] [ðə; ði][oʊld] [dʒʌdʒ] [sez] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [sendz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [best] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

that	the	old	judge	says	I	can	go	and	sends	me	his	best	wishes	and	a
那	这	老的	法官	说道	我	能	去	和	发送	我	他的	最好的	愿望	和	一个

['twenti] - ['dɑːlər] [bɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['ɔːfərɪŋ] .

twenty	-	dollar	bill	as	a	parting	gift	and	friendship	offering	.
二十	-	美元	账单	作为	一个	离别	礼物	和	友谊	提供	.

大约一周后，我收到消息，老法官说我可以走了，并向我送上他最美好的祝愿和一张二十美元的钞票作为临别礼物和友谊的表达，我对此感到非常高兴。

[hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['letər] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dæləs] [riːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	says	in	the	letter	,	which	Mr	.	Dallas	reads	to	me	,
他	说道	在	这	信	,	哪个	先生	.	达拉斯	阅读	到	我	,

他在信中写道（达拉斯先生把信的内容读给我听），

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][sɔːrt][ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['sæmplɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ænd; ənd]

to	tell	me	to	be	sort	of	careful	about	sampling	the	stock	of	liquor	and
到	告诉	我	到	是	种类	的	小心	关于	采样	这	库存	的	酒	和

[sɪ'gɑːrz][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] [jɔːk] ['fæməli] [wen] [aɪm][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] ,

cigars	on	the	sideboard	of	any	New	York	family	when	I'm	in	their	house	,
雪茄	在	这	餐边柜	的	任何	新的	约克	家庭	什么时候	我是	在	他们的	房子	,

提醒我，去纽约人家里做客时，要小心别随意品尝他们餐具柜上的酒水和雪茄。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['jæŋki] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [kloʊðz]

and	also	not	to	start	in	wearing	a	strange	Yankee	gentleman's	clothes
和	还	不是	到	开始	在	穿着	一个	奇怪的	扬基	绅士的	衣服

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

without	telling	him	about	it	first	.
没有	讲述	他	关于	它	第一的	.

而且，未经允许就穿上陌生的北方绅士的衣服也是不合适的。

[hiː; hi] [sez] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

He	says	people	up	there	probably	don't	understand	local	customs	as	they	have
他	说道	人们	向上	那里	大概	不	理解	当地的	海关	作为	他们	有

['evər] [pri'veild] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

ever	prevailed	down	our	way	,
曾经	最终获胜	向下	我们的	方式	,

他说，那里的人可能不了解我们这边一直以来盛行的当地习俗。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [eint] ['kerf(ə)l] ,

and	if	I	ain't	careful	,
和	如果	我	不是	小心	,

如果我不小心，

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['skɪni] [blæk] ['nɪgər] [neɪmd] [dʒef] [lɔkt] [ʌp] [-]

first	thing	I	know	there'll	be	a	skinny	black	nigger	named	Jeff	locked	up	[	26	]
第一的	事物	我	知道	将会	是	一个	瘦骨嶙峋的	黑色的	黑鬼	命名	杰夫	已锁定	向上	[	-	]

我听说，第一个被关起来的就是一个名叫杰夫的瘦黑鬼[26]

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] ['hɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd][nɑːt][noʊ] [help] ['hændi] .

in	the	county	jail	hollowing	for	help	and	not	no	help	handy	.
在	这	县	监狱	挖空	为了	帮助	和	不是	不	帮助	便利	.

在县监狱里，他渴望得到帮助，但却找不到任何帮助。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][oʊld] [bɔːs] - ['mænz][dʒoʊk] .

But	that's	just	the	old	boss	-	man's	joke	.
但	那就是	只是	这	老的	老板	-	男人的	开玩笑	.

但这只是老老板的玩笑而已。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn][fɔːr; fər] [twɪt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] !

He	always	is	been	the	beatenest	one	for	twitting	me	about	little	things	around	the	house	!
他	总是	是	到过	这	最差	一	为了	推特	我	关于	小的	事物	大约	这	房子	!

他总是因为在推特上跟我抱怨家里的一些小事而输得最惨!

['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sez] [ænd; ənd] [soʊ] [dʌz] [aɪ]

Mr	.	Dallas	he	knows	how	to	take	what	the	Judge	says	and	so	does	I
先生	.	达拉斯	他	知道	如何	到	拿	什么	这	法官	说道	和	所以	做	我

[ænd; ənd][wiː; wi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [læf] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər] .

and	we	has	quite	a	laugh	together	over	the	letter	.
和	我们	有	相当	一个	笑	一起	超过	这	信	.

达拉斯先生知道该如何看待法官的话，我也知道，我们俩都因为这封信而开怀大笑。

[ænd; ənd] ['les(ə)n] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][ɪz][bəuθ][ɔːl] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] ,

And	lessen	twenty	-	four	hours	from	that	time	we	is	both	all	packed	up	and	on	our	way	,
和	减少	二十	-	四	小时	从	那	时间	我们	是	两个都	全部	包装	向上	和	在	我们的	方式	,

再过二十四小时，我们俩就都收拾好行李出发了。

[nuː] [jɔːk] [baʊnd] ,

New	York	bound	,
新的	约克	边界	,

前往纽约，

[ˌem 'iː] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dæləs] - ['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɪgjərz] [hiː; hi] [eint] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ˌɔːltə'geðər] .

me	wearing	one	of	Mr	.	Dallas	'	suits	of	clothes	which	I	figures	he	ain't	had	it	on	his	back	more	than	five	or	six	times	before	altogether	.
我	穿着	一	的	先生	.	达拉斯	-	西装	的	衣服	哪个	我	数据	他	不是	有	它	在	他的	后退	更多的	比	五	或者	六	时代	前	共	.

我穿着达拉斯先生的一套西装，我估计他之前总共穿过这套西装的次数不超过五六次。

[its] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['pliːzɪŋ] ['pætərn] , [tuː] .

It's	a	suit	of	a	most	pleasing	pattern	,	too	.
它是	一个	套装	的	一个	最多	令人愉悦	图案	,	也	.

这套衣服的图案也非常漂亮。

[ænd; ənd] [kʌt] ['veri] ['staɪlɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] . [-]

And	cut	very	stylish	,	with	a	belt	in	the	back	.	[	27	]
和	切	非常	时髦的	,	和	一个	腰带	在	这	后退	.	[	-	]

剪裁非常时尚，后背有腰带。[27]

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[nɔːrθ] [baʊnd]

North	Bound
北	边界

北行

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][wiː; wi] [gets] [ə'krɔːs] ['ɪntuː][oʊ'haɪoʊ] ,

NEXT	morning	after	we	gets	across	into	Ohio	,
下一个	早晨	后	我们	获得	穿过	进入	俄亥俄州	,

第二天早上我们进入俄亥俄州之后，

['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [fetʃiz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr] [wer] ['hiːz] ['raɪdɪŋ] .

Mr	.	Dallas	he	fetches	me	into	the	Pullman	car	where	he's	riding	.
先生	.	达拉斯	他	获取	我	进入	这	普尔曼	车	在哪里	他是	骑术	.

达拉斯先生把我带到他乘坐的卧铺车厢里。

[aɪ][faindz][maɪ'self] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər][ðæn; ðən][aɪ][hæz; həz] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [frʌnt] [ɪn]

I	finds	myself	more	comfortable	there	than	I	has	been	riding	up	front	in
我	发现	我	更多的	舒服的	那里	比	我	有	到过	骑术	向上	正面	在

[ðə; ði] ['kʌlərd] [kəm'pɑːrtmənt] ,

the	colored	compartment	,
这	有色	隔间	,

我发现自己坐在那里比坐在前面的彩色隔间里更舒服。

[bʌt; bət] ['lesər] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

but	lesser	easy	in	my	mind	.
但	较少	简单的	在	我的	头脑	.

但在我看来，这并不容易。

[aɪ][in'dʒɔiz][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sɔːft] [siːts] [ænd; ənd] [jet] [aɪ][gets][sɔːrt][ʌv; əv] [ʌn'iːzi] ['setɪŋ]

I	enjoys	the	feel	of	them	soft	seats	and	yet	I	gets	sort	of	uneasy	setting
我	享受	这	感觉	的	他们	柔软的	座位	和	然而	我	获得	种类	的	不安	环境

[ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [waɪt] [foʊks] .

amongst	so	many	strange	white	folks	.
在	所以	许多	奇怪的	白色的	各位	.

我喜欢这些柔软座椅的触感，但身处这么多陌生的白人之中，我却感到有些不自在。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðer; ðər] [eint] ['noʊbɑːdi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raʊst] [maɪ'self] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

there	ain't	nobody	telling	me	to	roust	myself	out	from	there	and	after	a
那里	不是	无人	讲述	我	到	唤醒	我	出去	从	那里	和	后	一个

[waɪl] [aɪ][gets] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wer] [aɪ] [naʊ] [ɪz] .

while	I	gets	more	used	to	being	where	I	now	is	.
尽管	我	获得	更多的	用过的	到	存在	在哪里	我	现在	是	.

没有人叫我离开那里，过了一段时间，我就习惯了现在所处的环境。

['ɔːlsoʊ][aɪ][gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] ,

Also	I	gets	acquainted	with	two	of	the	porters	,
还	我	获得	熟人	和	二	的	这	搬运工	,

我还结识了两位搬运工。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪtʃt] [ɑːn][nekst][tuː; tə]

the	one	on	our	car	and	the	one	on	the	car	which	is	hitched	on	next	to
这	一	在	我们的	车	和	这	一	在	这	车	哪个	是	搭便车	在	下一个	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们车上的那个，以及旁边挂着的那辆车上的那个。

[wen] [ðeɪ] [eint] ['bɪzi] ,

When	they	ain't	busy	,
什么时候	他们	不是	忙碌的	,

当他们不忙的时候，

[wiː; wi] [ɔːl] [θriː] [gets] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔːtʃiz] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [kɑːrz] [ænd; ənd] ['kɔnfæbz] [tə'geðər] .

we	all	three	gets	out	in	the	little	porches	betwixt	the	cars	and	confabs	together	.
我们	全部	三	获得	出去	在	这	小的	门廊	中间	这	汽车	和	会议	一起	.

我们三个都走到两辆车之间的小门廊里，聚在一起聊天。

- [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] [let] [ɑːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['stʌdiz] [ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] . [

'	Course	I	don't	let	on	to	them	,	but	all	the	time	I	studies	them	two	boys	.	[
-	课程	我	不	让	在	到	他们	,	但	全部	这	时间	我	研究	他们	二	男孩们	.	[

-]

28	]

-]

当然我不会告诉他们，但我一直都在观察这两个男孩。[28]

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['rɑːskoʊ] ,

The	one	on	our	car	,	which	his	given	name	is	Roscoe	,
这	一	在	我们的	车	,	哪个	他的	给定	姓名	是	罗斯科	,

我们车上的那只，它的名字叫罗斯科，

[ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['tʃʌŋki] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fætɪd] [aʊt] ;

is	short	and	chunky	and	kind	of	fatted	out	;
是	短的	和	厚实的	和	种类	的	肥胖	出去	;

身材矮胖，有点儿肥硕；

['hiːz] [blæk] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔts] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['næpi] - ['hedɪd] [bɪ'saɪdz] .

he's	black	as	the	pots	and	powerful	nappy	-	headed	besides	.
他是	黑色的	作为	这	锅	和	强大的	尿布	-	标题	除了	.

他皮肤像锅碗瓢盆一样黑，而且头发蓬乱，力大无穷。

[hɪz; ɪz] [hed] [lʊks] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [dʌn] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd]

His	head	looks	like	somebody	has	done	dipped	it	in	a	kettle	of	grease	and
他的	头	看起来	喜欢	某人	有	完毕	浸入	它	在	一个	壶	的	润滑脂	和

[ðen] [θɹoʊd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stʌk] .

then	throwed	a	handful	of	buckshot	at	it	and	they	all	stuck	.
然后	扔	一个	少数	的	霰弹	在	它	和	他们	全部	卡住	.

他的脑袋看起来就像有人把它浸在一锅油脂里，然后又朝它扔了一把霰弹，结果全都粘在了上面。

[bʌt; bət] ['hiːz] [smɑːrt] ; [hiː; hi] [noʊz] [wɒts] ['sɜːrvɪs] .

But	he's	smart	;	he	knows	what's	service	.
但	他是	聪明的	;	他	知道	是什么	服务	.

但他很聪明；他知道什么是服务。

[aɪ] [siːz] [ðæt] [pleɪn] .

I	sees	that	plain	.
我	看到	那	清楚的	.

我看得很清楚。

[wɪð; wɪθ] ['rɑːskoʊ] [its] [ðɪs] [wei] : [ə; eɪ] ['leɪdi] [gets] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kɑːr] .

With	Roscoe	it's	this	way	:	A	lady	gets	on	board	the	car	.
和	罗斯科	它是	这	方式	:	一个	女士	获得	在	木板	这	车	.

罗斯科的车是这样的：一位女士上了车。

[noʊ] ['suːnər] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['fʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt] - [pɪnz][ðæn; ðən]

No	sooner	does	she	sit	down	and	begin	to	fumble	with	the	hat	-	pins	than
不	很快	做	她	坐	向下	和	开始	到	摸索	和	这	帽子	-	别针	比

[ðeəz; ðəz][oʊld]['rɑːskoʊ] ['stændɪŋ] [raɪt] [ə¦lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][bɪg]['peɪpər][bæg][ɪn]

there's	old	Roscoe	standing	right	alongside	of	her	holding	a	big	paper	bag	in
有	老的	罗斯科	常设	正确的	旁边	的	她	保持	一个	大的	纸	包	在

[hɪz; ɪz][hændz][ɔːl] ['oʊpənd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər][hæt][ɪn][¦aɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [¦aɪ 'tiː]

his	hands	all	opened	out	for	her	to	put	her	hat	in	it	and	keep	it
他的	双手	全部	打开	出去	为了	她	到	放	她	帽子	在	它	和	保持	它

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .

out	of	the	dust	.
出去	的	这	灰尘	.

她刚坐下，开始笨手笨脚地摆弄帽针，老罗斯科就站在她旁边，手里拿着一个大纸袋，袋子完全打开，让她把帽子放进去，以免沾上灰尘。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] - [ruːm] ['riːtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ]

A	gentleman	setting	in	the	smoking	-	room	reaches	in	his	pocket	and	gets	a
一个	绅士	环境	在	这	吸烟	-	房间	到达	在	他的	口袋	和	获得	一个

[sɪ'gɑːr] [aʊt] .

cigar	out	.
雪茄	出去	.

一位坐在吸烟室里的绅士伸手进口袋，掏出一支雪茄。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['raɪtlɪ] [kæn; kən] [baɪt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [¦aɪ 'tiː] [ɔːf] ,

Before	he	rightly	can	bite	the	end	of	it	off	,
前	他	没错	能	咬	这	结尾	的	它	离开	,

在他能正确地咬掉它的末端之前，

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] [hɪr] [seɪm] ['rɑːskoʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mætʃ] ['redi] .

here	is	this	here	same	Roscoe	at	his	elbow	with	a	match	ready	.
这里	是	这	这里	相同的	罗斯科	在	他的	弯头	和	一个	匹配	准备好	.

瞧，还是这位罗斯科，他正拿着火柴站在旁边。

['rɑːskoʊ][hiː; hi] [eɪnt] ['hæŋɪŋ] [bæk] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

Roscoe	he	ain't	hanging	back	waiting	for	folks	to	ask	him	for	something
罗斯科	他	不是	绞刑	后退	等待	为了	各位	到	问	他	为了	某物

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['getɪŋ] [ɔːl]['fretf(ə)l] [waɪlst] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wət'evər] -

and	then	have	them	getting	all	fretful	whilst	he's	running	to	find	whatever	'
和	然后	有	他们	获得	全部	烦躁	而	他是	跑步	到	寻找	任何	-

[tɪz] [ðeɪ] ['wɒnts] .

tis	they	wants	.
的	他们	想要	.

罗斯科不会袖手旁观，等着别人来找他，然后让别人焦急地等待他跑去寻找他们想要的东西。

[noʊ][sɜːr] , [nɑːt][hɪm; ɪm] .

No	sir	,	not	him	.
不	先生	,	不是	他	.

不，先生，不是他。

['hiːz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [-]

He's	there	with	the	materials	almost	before	they	[	29	]
他是	那里	和	这	材料	几乎	前	他们	[	-	]

他几乎比他们更早带着材料到达那里[29]

[ɪz] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [wʌt] [¦aɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [kreɪvz] [nekst] .

is	made	up	their	minds	what	it	is	they	craves	next	.
是	制成	向上	他们的	思想	什么	它	是	他们	渴望	下一个	.

他们已经决定了接下来想要什么。

[hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [biːts] - [ɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæts] ['sɜːrvɪs] .

He	just	naturally	beats	'	em	to	it	;	which	I'll	tell	the	world	that's	service	.
他	只是	自然	节拍	-	呃	到	它	;	哪个	患病的	告诉	这	世界	那就是	服务	.

他总是能先人一步；我会告诉全世界，这就是服务。

['hiːz] ['paʊərf(ə)l] ['kræfti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tɪps] , [tuː] .

He's	powerful	crafty	about	his	tips	,	too	.
他是	强大的	狡猾	关于	他的	尖端	,	也	.

他给小费的手段也很高明。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['riːtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

When	he	does	something	for	a	passenger	and	the	passenger	reaches	in	his
什么时候	他	做	某物	为了	一个	乘客	和	这	乘客	到达	在	他的

['pɑːkɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] - [fiːd] [aʊt][tuː; tə][hænd]['oʊvər][tuː; tə]['rɑːskoʊ] ,

pocket	to	get	a	little	piece	of	chicken	-	feed	out	to	hand	over	to	Roscoe	,
口袋	到	得到	一个	小的	片	的	鸡	-	喂养	出去	到	手	超过	到	罗斯科	,

当他为乘客做了某件事，而乘客伸手进口袋掏出一小块鸡饲料递给罗斯科时，

[hiː; hi] [smaɪlz] [ænd; ənd][hoʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

he	smiles	and	holds	up	his	hand	.
他	微笑	和	持有	向上	他的	手	.

他笑着举起手。

" [noʊ] , [sə] , " [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [kiːp] [jɔːr] [fʌndz] [wɔːr] [ðeɪ] [naʊ] [ɪz] , [pliːz] , [sə] .

"	No	,	suh	,	"	he	says	to	him	,	"	keep	yore	funds	whar	they	now	is	,	please	,	suh	.
"	不	,	苏	,	"	他	说道	到	他	,	"	保持	昔时	资金	码头	他们	现在	是	,	请	,	苏	.

“不，先生，”他对他说，“请把你的资金留在原地，先生。”

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['hɜːri] — [wɪə(r)] ['gɔɪn] - ['træv(ə)l] [kwaɪt] [ə; eɪ] [piːs] [tə'geðər] .

There	ain't	no	hurry	—	we're	goin	'	travel	quite	a	piece	together	.
那里	不是	不	匆忙	—	是	去	-	旅行	相当	一个	片	一起	.

不着急——我们要一起去很远的地方旅行。

- [wiː; wi][gɪts][tuː; tə] [wɔːr] [juː; jʊ][gɪts][ɔːf] ,

W'en	we	gits	to	whar	you	gits	off	,
-	我们	git	到	码头	你	git	离开	,

当我们到达你下车的地方时，

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][ɪz] - ['sætɪsfaɪd] [wɪd] [ɔːl] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [jɔːr] [bɪ'hæf]

ef	you	is	puffec'ly	satisfied	wid	all	whut	has	been	done	in	yore	behalf
ef	你	是	-	使满意	宽	全部	什么?	有	到过	完毕	在	昔时	代表

如果您对为您所做的一切都感到非常满意

[ðen] [juː; jʊ][kɪn] [slɪp][ˌem 'iː][ə; eɪ][lil] - [rɪ'wɔːrd] , [ˌiː'ɛf] [juːz] [ə; eɪ] - [maɪnd][tuː; tə] .

then	you	kin	slip	me	a	lil	'	reward	,	ef	you's	a	-	mind	to	.
然后	你	亲属	滑	我	一个	小	-	报酬	,	ef	你的	一个	-	头脑	到	.

如果你愿意的话，可以给我一点小奖励。

" [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɪn] ['kɔnfidənsiz] [ðæt] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [hiː; hi] [gets] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

"	He	tells	me	in	confidences	that	working	it	that	-	a	-	way	he	gets	dollars
"	他	讲述	我	在	秘密	那	在职的	它	那	-	一个	-	方式	他	获得	美元

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [gɑːt]['daɪmz] .

where	he	would	a	-	got	dimes	.
在哪里	他	会	一个	-	得到	一角硬币	.

“他私下告诉我，用这种方式工作，他能赚到几美元，而以前他只能赚到几角钱。”

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [dɪ'fɜːrd] ['peɪmənt] [plæn] .

He	calls	it	his	deferred	payment	plan	.
他	呼叫	它	他的	延期	支付	计划	.

他称之为延期付款计划。

[hiː; hi] [sez] [sʌm; səm] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [tɪps] [rʌn] [θriː] [taɪmz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [ɪz] .

He	says	some	months	his	tips	run	three	times	what	his	wages	is	.
他	说道	一些	几个月	他的	尖端	跑步	三	时代	什么	他的	工资	是	.

他说，有些月份他的小费是他工资的三倍。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [oʊld] [tɑːr] - ['beɪbi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'saɪdz] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər]

I'll	say	that	old	tar	-	baby	certainly	is	got	something	in	his	head	besides	sockets	for
患病的	说	那	老的	焦油	-	婴儿	当然	是	得到	某物	在	他的	头	除了	插座	为了

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [set] [ɪn] .

his	teeth	to	set	in	.
他的	牙齿	到	放	在	.

我得说，那个老家伙脑子里除了牙齿插槽之外，肯定还有其他东西。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['potər] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] [nekst] [bɪ'haɪnd] , [ɪz] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

The	other	porter	,	the	one	which	is	on	the	car	next	behind	,	is	as	different	from
这	其他	搬运工	,	这	一	哪个	是	在	这	车	下一个	在后面	,	是	作为	不同的	从

['rɑːskoʊ] [-]

Roscoe	[	30	]
罗斯科	[	-	]

另一名搬运工，也就是坐在后面那辆车上的那名搬运工，与罗斯科截然不同[30]

[æz; əz] [deɪ] [ɪz] [frʌm; frəm] [naɪt] .

as	day	is	from	night	.
作为	天	是	从	夜晚	.

就像白天是从黑夜变成白天一样。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ['hærəld] .

He	calls	himself	Harold	.
他	呼叫	他自己	哈罗德	.

他自称哈罗德。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊz] [dʒʌst] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːz] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fænsi]

But	I	knows	just	from	looking	at	him	that	he's	too	old	for	such	a	fancy
但	我	知道	只是	从	寻找	在	他	那	他是	也	老的	为了	这样的	一个	想要

[ɪn'taɪtlmənt] [æz; əz] [ðæt] .

entitlement	as	that	.
权利	作为	那	.

但我一看就知道他年纪太大，不配享有那样高贵的待遇。

- [kɔːz] ['hærəld] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] - ['ɪʃuː] [neɪm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ['kʌlərd] ,

'	Cause	Harold	is	a	new	-	issue	name	amongst	us	colored	,
-	原因	哈罗德	是	一个	新的	-	问题	姓名	在	我们	有色	,

因为哈罗德在我们这些有色人种中是一个新名字，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [bɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	this	here	boy	must	be	rising	of	forty	years	old	,	if	he's	a	day	.
和	这	这里	男生	必须	是	上升	的	四十	年	老的	,	如果	他是	一个	天	.

而这个男孩，如果他有年龄的话，应该快四十岁了。

[ðɪs] ['hærəld] [ɪz] ['jeloʊ] - [kəm'plektɪd] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [eɪnt] [ðə; ði] [pjʊr] [haɪ] ['jeloʊ] , ['niːðər] ;

This	Harold	is	yellow	-	complected	and	yet	he	ain't	the	pure	high	yellow	,	neither	;
这	哈罗德	是	黄色的	-	复杂的	和	然而	他	不是	这	纯的	高的	黄色的	,	两者都不	;

这个哈罗德肤色偏黄，但他又不是纯粹的高黄种人；

['hiːz] [mɔːr] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [skɔːrtʃt] [spʌndʒ] [keɪk] .

he's	more	the	shade	of	a	slice	of	scorched	sponge	cake	.
他是	更多的	这	阴影	的	一个	片	的	烧焦的	海绵	蛋糕	.

他的肤色更像是一块烤焦的海绵蛋糕。

['hiːz] ['plenti] - .

He's	plenty	uppidity	.
他是	很多	-	.

他真是个十足的傲慢自大的人。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪks] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz][ðə; ði] [mɔːr] - [hiː; hi]

And	I	takes	notice	that	the	further	North	the	train	goes	the	more	uppidity	he
和	我	需要	注意	那	这	更远	北	这	火车	去	这	更多的	-	他

[gets] .

gets	.
获得	.

我注意到，火车越往北开，他就越嚣张跋扈。

[hiː; hi] [kwɪts] ['seɪɪŋ] " [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ænd; ənd] " ['jəz] , [sə] , " ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

He	quits	saying	"	No	,	ma'am	,	"	and	"	Yas	,	suh	,	"	almost	before	we
他	退出	说	"	不	,	女士	,	"	和	"	亚斯	,	苏	,	"	几乎	前	我们

[liːvz] [ˌsɪnsɪ'næti] .

leaves	Cincinnati	.
树叶	辛辛那提	.

在我们离开辛辛那提之前，他几乎不再说“不，女士”和“是的，先生”了。

[hiː; hi] [kwɪts] ['seɪɪŋ] " ['θæŋki] , [sə] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrts] ['seɪɪŋ] " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

He	quits	saying	"	Thanky	,	suh	,	"	and	he	starts	saying	"	I	thank	you	,
他	退出	说	"	谢谢	,	苏	,	"	和	他	开始	说	"	我	感谢	你	,

他不再说“谢谢，先生”，而是开始说“我谢谢你，

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə] [ək'sept]

"	in	such	a	way	it	sounds	like	he	was	actually	doing	you	a	favor	to	accept
"	在	这样的	一个	方式	它	声音	喜欢	他	曾是	实际上	正在做	你	一个	偏爱	到	接受

[jʊr; jər] [tuː] ['bɪts] .

your	two	bits	.
你的	二	比特	.

这样看来，他接受你的两毛钱，就好像是在帮你一个忙似的。

[hiː; hi]['stɑːrts] ['tɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['pæsndʒə˞] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

He	starts	talking	back	to	passengers	which	complains	about	something	.
他	开始	说	后退	到	乘客	哪个	抱怨	关于	某物	.

他开始和抱怨的乘客顶嘴。

[hiː; hi][ækts] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['æktʃuəli] [hɜːrt]

He	acts	more	and	more	begrudgeful	until	it	looks	like	it	must	actually	hurt
他	行为	更多的	和	更多的	-	直到	它	看起来	喜欢	它	必须	实际上	伤害

[hɪm; ɪm][tuː; tə][step] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] ['wɒnts] [dʌn] .

him	to	step	along	and	do	something	which	somebody	on	the	train	wants	done	.
他	到	步	沿着	和	做	某物	哪个	某人	在	这	火车	想要	完毕	.

他表现得越来越不情愿，直到看起来好像真的会让他感到痛苦，才会勉强去做火车上其他人想让他做的事。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['pɪtsbɜːrg] ['hiːz][gɑːt][soʊ] [bræʃ] [ðæt] [aɪ] [kiːps] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪt] [mæn]

Along	about	Pittsburgh	he's	got	so	brash	that	I	keeps	watching	for	some	white	man
沿着	关于	匹兹堡	他是	得到	所以	鲁莽	那	我	保持	观看	为了	一些	白色的	男人

[tuː; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [nɑːk] [ðæt] ['bɔɪz] [maʊθ] [-]

to	rise	up	and	knock	that	boy's	mouth	[	31	]
到	上升	向上	和	敲	那	男孩们	嘴	[	-	]

在匹兹堡附近，他变得如此鲁莽，以至于我一直担心会有白人站出来揍他一顿[31]。

[soʊ][fɑːr] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['itl] [lʊk] [laɪk][hɪz; ɪz][saɪd] - ['entrəns] .

so	far	round	from	the	middle	of	his	face	it'll	look	like	his	side	-	entrance	.
所以	远的	圆形的	从	这	中间	的	他的	脸	它将	看	喜欢	他的	边	-	入口	.

从他脸部中央到侧面看，圆得就像他的侧门一样。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [dəunt] ['hæpən] [ænd; ənd][aɪ][ɪz][moʊst] ['diːpli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['mɑːvəlz]

But	nothing	like	that	don't	happen	and	I	is	most	deeply	surprised	and	marvels
但	没有什么	喜欢	那	不	发生	和	我	是	最多	深	惊讶	和	奇迹

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

但这样的事情并没有发生，我感到非常惊讶和惊奇。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ] [sez] :

I	says	to	myself	,	I	says	:
我	说道	到	我	,	我	说道	:

我对自己说：

" ['hærəld] , " [aɪ] [sez] ,

"	Harold	,	"	I	says	,
"	哈罗德	,	"	我	说道	,

“哈罗德，”我说，

" [aɪ] [eɪmz] [tuː; tə] [gɪt] [jɔːr] ['laɪknəs] [wel] [fɪkst] [ɪn][maɪ][maɪnd] - [kɔːz] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] - -

"	I	aims	to	git	yore	likeness	well	fixed	in	my	mind	'	cause	I	got	a	presentermint	'
"	我	目标	到	git	昔时	相似	出色地	固定的	在	我的	头脑	-	原因	我	得到	一个	-	-

[æt; ət][juː; jʊ] [eint] ['gɔɪn] - [biː; bi] - [raʊnd] [jɪər] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [æn; ən] - [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi]

at	you	ain't	goin	'	be	'	round	yere	so	very	much	longer	an	'	I	wants	to	be
在	你	不是	去	-	是	-	圆形的	年份	所以	非常	很多	更长	一个	-	我	想要	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] ,

able	to	remember	how	you	looked	,
有能力的	到	记住	如何	你	看起来	,

“我决心将你的容貌牢牢地印在我的脑海里，因为我知道你不会在你身边待太久，我想记住你的样子。”

['æftər][juː; jʊ][ɪz] [gɔːn] ['frʌm] [juː 'es] .

after	you	is	gone	frum	us	.
后	你	是	已消失	弗鲁姆	我们	.

你离开我们之后，我们就都离开了。

[sʌm; səm] [ðiːz] [taɪmz] [juː; jʊ][ɪz] ['gɔɪn] - [gɪt] [jɔːr] ['sɪstəm] [mɪkst] [æn; ən] - [stɑːrt] ['biːn] - - [ɑːn]

Some	these	times	you	is	goin	'	git	yore	system	mixed	an	'	start	bein	'	biggotty	on
一些	这些	时代	你	是	去	-	git	昔时	系统	混合	一个	-	开始	是	-	-	在

[jɔːr] [wei]

yore	way
昔时	方式

有时候，你的思维方式会变得混乱，你会开始变得偏执。

[saʊθ] [æn; ən] - - [ɪn] [juː; jʊ][ɪz] [duː] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [jɔːr] [rʌn] [ɔːl] ['ɔːrgənaɪzd]

South	an	'	'	en	you	is	due	to	wake	up	at	the	end	of	yore	run	all	organized
南	一个	-	-	英文	你	是	到期的	到	唤醒	向上	在	这	结尾	的	昔时	跑步	全部	组织

[tuː; tə] [ə'tend] [jɔːr] [oʊn] - .

to	attend	yore	own	fune'l	.
到	出席	昔时	自己的	-	.

South an' 'en you 将会在你人生的终点醒来，并做好一切准备去参加你自己的葬礼。

['jəz] , [sə] , [mæn] , - [juː; jʊ] [kʌmz] [tuː; tə][ɪn] - [juːl] [ə; eɪ] - [bɪn] [deɪd] ['fʊli] [twelv]

Yas	,	suh	,	man	,	w'en	you	comes	to	in	Newerleans	you'll	a	-	been	daid	fully	twelve
亚斯	,	苏	,	男人	,	-	你	来	到	在	-	你会	一个	-	到过	戴德	完全	十二

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

是的，伙计，当你来到新奥尔良时，你已经昏睡了整整十二个小时。

[aɪ][kɪn][dʒest] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [raɪt] [naʊ] [æn; ən] - [siː] [ðə; ði] ['seməteri] ['sekstən] ['pætɪn] - [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

I	kin	jest	shut	my	eyes	right	now	an	'	see	the	cemetery	sexton	pattin	'	you	in	the
我	亲属	笑话	关闭	我的	眼睛	正确的	现在	一个	-	看	这	公墓	教堂司事	帕廷	-	你	在	这

[feɪs] [wɪd][ə; eɪ] [speɪd] .

face	wid	a	spade	.
脸	宽	一个	铲	.

我现在只要闭上眼睛，就能看到墓地管理员拿着铁锹拍你的脸。

" [aɪ] [tɔːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ækts] .

"	I	talks	to	him	about	the	way	he	acts	.
"	我	会谈	到	他	关于	这	方式	他	行为	.

“我跟他谈过他的行为方式。”

[kɔːrs] [aɪ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Course	I	does	not	come	right	out	and	ask	him	about	it	;
课程	我	做	不是	来	正确的	出去	和	问	他	关于	它	;

当然，我不会直接问他这个问题；

[bʌt; bət] [aɪ] [liːdz] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] .

but	I	leads	him	up	to	it	gentle	and	roundabout	.
但	我	线索	他	向上	到	它	温和的	和	迂回	.

但我会温和而迂回地引导他走到那一步。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [dəunt] [eɪm] [tuː; tə] [let] ['noʊbɑːdi] [rʌn] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

He	tells	me	he	don't	aim	to	let	nobody	run	over	him	.
他	讲述	我	他	不	目的	到	让	无人	跑步	超过	他	.

他告诉我，他不想让任何人欺负他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪz] , [ɪf] [-]

He	tells	me	he	considers	himself	just	as	good	as	they	is	,	if	[	32	]
他	讲述	我	他	考虑	他自己	只是	作为	好的	作为	他们	是	, 如果		[	-	]

他告诉我，他认为自己和他们一样优秀，如果[32]

[nɑːt] ['betər] .

not	better	.
不是	更好的	.

并没有好转。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['dʒɜːrzi] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [gets] [ðer; ðər]

He	says	he	lives	in	a	place	called	Jersey	City	where	the	colored	race	gets	their
他	说道	他	生活	在	一个	地方	称为	球衣	城市	在哪里	这	有色	种族	获得	他们的

['baʊndən] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [get] - [ɪm] [ðeɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'tendz] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ʌn'tɪl]

bounden	rights	and	if	they	don't	get	'	em	they	up	and	contends	for	'	em	until
邦登	权利	和	如果	他们	不	得到	-	呃	他们	向上	和	认为	为了	-	呃	直到

[ðeɪ] [duː] .

they	do	.
他们	做	.

他说他住在泽西市，在那里，有色人种享有他们应有的权利，如果他们得不到这些权利，他们就会起来争取，直到得到为止。

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

I	says	to	him	,	I	says	:
我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" ['hærəld] , " [aɪ] [sez] ,

"	Harold	,	"	I	says	,
"	哈罗德	,	"	我	说道	,

“哈罗德，”我说，

" [aɪ] [eint] ['nevər] [bɪn] [ə'baʊt] - [mʌtʃ] [tɪl] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [trɪp] [æn; ən] - [aɪ] [eint] ['nevər] [siːn]

"	I	ain't	never	been	about	nowhars	much	till	this	present	trip	an	'	I	ain't	never	seen
"	我	不是	绝不	到过	关于	-	很多	直到	这	展示	旅行	一个	-	我	不是	绝不	已见

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“直到这次旅行之前，我几乎没怎么去过其他地方，也没怎么见过什么。”

[soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] [maɪ] - [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

so	you	must	excuse	of	my	ign'ence	but	the	way	it	looks	to	me	,
所以	你	必须	原谅	的	我的	-	但	这	方式	它	看起来	到	我	,

所以请原谅我的无知，但依我看来，

[aɪ'd] ['ruːθɝ] [biː; bi] ['hæpi] [ə'mʌŋst] ['nɪgər] [ðen] - [ə'mʌŋst] [waɪt] [foʊks] .

I'd	ruther	be	happy	amongst	niggers	then	miser'ble	amongst	w'ite	folks	.
ID	拉瑟	是	快乐的	在	黑鬼	然后	-	在	白色	各位	.

我宁愿和黑人在一起快乐，也不愿和白人在一起痛苦。

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [eint] [aɪ][gɑːt][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌlər] ?

"	He	says	to	me	ain't	I	got	no	respect	for	my	color	?
"	他	说道	到	我	不是	我	得到	不	尊重	为了	我的	颜色	?

他说："难道我不尊重自己的肤色吗？"

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['aɪz][gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [eint] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][dʒæm]

I	says	to	him	I's	got	so	much	respect	for	it	that	I	ain't	aiming	to	jam
我	说道	到	他	是	得到	所以	很多	尊重	为了	它	那	我	不是	瞄准	到	果酱

[maɪ'self]['ɪntuː] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ] [eint] [dɪ'zaɪrd] .

myself	into	places	where	I	ain't	desired	.
我	进入	地方	在哪里	我	不是	想要的	.

我对他说，我非常尊重它，所以我不会强行闯入不欢迎我的地方。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [eint] [ðə; ði] [pɔɪnt] ;

He	says	that	ain't	the	point	;
他	说道	那	不是	这	观点	;

他说那不是重点；

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ɪz][gɑːt][tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'taɪtld] [raɪts] [ænd; ənd]

he	says	the	point	is	that	I	is	got	to	stand	up	for	the	entitled	rights	and
他	说道	这	观点	是	那	我	是	得到	到	站立	向上	为了	这	标题	权利	和

['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] .

privileges	of	the	colored	race	.
特权	的	这	有色	种族	.

他说，关键在于我必须捍卫有色人种应有的权利和特权。

[aɪ] [sez] [wer] [aɪ] [kʌmz] [frʌm; frəm][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm]

I	says	where	I	comes	from	I	also	has	got	to	think	about	keeping	from
我	说道	在哪里	我	来	从	我	还	有	得到	到	思考	关于	保持	从

['getɪŋ] [maɪ] [hed] [ɔːl] [piːld] .

getting	my	head	all	peeled	.
获得	我的	头	全部	去皮	.

我说，在我来自的地方，我也得考虑如何避免被人扒光脑袋。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ʌp] [nɔːrθ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

He	says	to	me	I'll	find	out	before	I	has	been	long	up	North	that	there	is	a
他	说道	到	我	患病的	寻找	出去	前	我	有	到过	长的	向上	北	那	那里	是	一个

[saɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

sight	of	difference	betwixt	Kentucky	and	New	Jersey	.
视线	的	不同之处	中间	肯塔基州	和	新的	球衣	.

他告诉我，我到北方没多久就会发现肯塔基州和新泽西州之间存在着很大的差异。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [moʊst] ['daʊtləs] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .

I	says	to	him	that	most	doubtless	he	is	right	.
我	说道	到	他	那	最多	毫无疑问	他	是	正确的	.

我告诉他，他无疑是对的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [-]

And	then	he	says	I	should	also	be	careful	about	speaking	the	word	[	33	]
和	然后	他	说道	我	应该	还	是	小心	关于	请讲	这	单词	[	-	]

然后他说，我也应该小心说出[33]这个词。

" ['nɪgər] .

"	nigger	.
"	黑鬼	.

"黑鬼。

" [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][wɜːrd] [eint] ['nevər] [juːst] [noʊ] [mɔːr] [ə'mʌŋst] ['kʌlərd] [foʊks] [wɪtʃ]
" He says the word ain't never used no more amongst colored folks which
" 他 说道 这 单词 不是 绝不 用过的 不 更多的 在 有色 各位 哪个
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðəm'selvz] .
respects themselves .
尊重 他们自己 .

他说，有尊严的黑人已经不再使用这个词了。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I says to him , I says :
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [wel] , [ðen] , [wʌt] [dʌz] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] - [juːz] - - - [lɔːŋ] [wɪd][hɪm; ɪm] ['frendli] -
" Well , then , whut does you call a boy w'en you's blabbin ' ' long wid him friendly -
" 出色地 , 然后 , 什么? 做 你 称呼 一个 男生 - 你的 - - - 长的 宽 他 友好的 -
[læk] ?
lak ?
拉克 ?

“那么，当你和男孩友好地闲聊时，你会怎么称呼他呢？”

" [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wen] [aɪ][ɪz] ['strɪktli] [ə'mʌŋst] [maɪ] [oʊn] ['kʌlər] ,
" He says it is different when I is strictly amongst my own color ,
" 他 说道 它 是 不同的 什么时候 我 是 严格 在 我的 自己的 颜色 ,

他说，如果我只和同色的人在一起，情况就不同了。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['mʌsnt] ['nevər] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrd] " ['nɪgər] " [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊks][nɔːr] ['nevər]
but that I mustn't never speak the word " nigger " in front of white folks nor never
但 那 我 不得 绝不 说话 这 单词 " 黑鬼 " 在 正面 的 白色的 各位 也不 绝不
[ə'laʊ] [noʊ] [waɪt] [mæn][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
allow no white man to call me that and get away with it .
允许 不 白色的 男人 到 称呼 我 那 和 得到 离开 和 它 .

但我绝不能在白人面前说“黑鬼”这个词，也绝不能让任何白人这样称呼我而不受惩罚。

[aɪ] [sez] :
I says :
我 说道 :

我说：

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ˌiː'ɛf][juː; jʊ][ɪz] - - [fɜːr][hɪm; ɪm][æn; ən] - [hiː; hi][dəunt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]
" Not even ef you is wu'kin ' fur him an ' he don't call it to you to
" 不是 甚至 ef 你 是 - - 毛皮 他 一个 - 他 不 称呼 它 到 你 到
[hɜːrt] [jɔːr] ['fiːlɪnz] [nɔːr][tuː; tə] [dɪ'miːn] [juː; jʊ][bʌt; bət][dʒest]['sez][ˌaɪ 'tiː]['soʊʃəb(ə)l][æn; ən] - [soʊ] - [æn; ən] -
hurt yore feelin's nor to demean you but jest sez it sociable an ' so - an '
伤害 昔时 感觉 也不 到 贬低 你 但 笑话 sez 它 善于交际的 一个 - 所以 - 一个 -
- [soʊ] ?
- so ?
- 所以 ?

“即使你为他工作，他也不会故意伤害你的感情或贬低你，只是说这样比较合群之类的？”

" [hiː; hi] [sez] :
" He says :
" 他 说道 :

他说：

" [nɑːt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] - .
" Not under no circumstances whutsomever .
" 不是 在下面 不 情况 - .

“无论如何，都不可能。”

" [aɪ] [sez] :
" I says :
" 我 说道 :

我说：

" [haʊ] [ɪz][aɪ]['gɔɪn] - [stɑːp][hɪm; ɪm] ?
" How is I goin ' stop him ?
" 如何 是 我 去 - 停止 他 ?

我该如何阻止他?

" [hiː; hi] [sez] :
" He says :
" 他 说道 :

他说：

" [wɪd] [jɔːr] [fɪsts] .
" Wid yore fists .
" 宽 昔时 拳头 .

“张开你的拳头。”

[ɔːr][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːs] [brɪk] .
Or half of a loose brick .
或者 一半 的 一个 松动的 砖 .

或者半块松动的砖块。

[ɔːr] ['sʌmθɪn] - .
Or somethin ' .
或者 某物 - .

或者别的什么。

" [aɪ] [sez] [tuː; tə]['hærəld] :
" I says to Harold :
" 我 说道 到 哈罗德 :

我对哈罗德说：

" ['hærəld] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] [ʃɔːr] [wəz] [raɪt] [-]
" Harold , " I says , " you shore wuz right [34]
" 哈罗德 , " 我 说道 , " 你 支撑 伍兹 正确的 [-]

“哈罗德，”我说，“你说的没错[34]

[dʒest] [naʊ] - [juː; jʊ] - - [æt; ət] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] - [bɪ'twɪkst] - [æn; ən] - [ʌp] -
jest now w'en you norrated ' at they wuz a diff'ience betwixt Kintucky an ' up -
笑话 现在 - 你 - - 在 他们 伍兹 一个 - 中间 - 一个 - 向上 -
[nɔːrθ] .
North .
北 .

jest now w'en you norrated 'at they wus a diff'ience between Kintucky and up-North.

[wel] , [lɪv; laɪv][æn; ən] - [lɜːrn] , " [aɪ] [sez] , " [lɪv; laɪv][æn; ən] - [lɜːrn] .
Well , live an ' learn , " I says , " live an ' learn .
出色地 , 居住 一个 - 学习 , " 我 说道 , " 居住 一个 - 学习 .

“嗯，活到老学到老，”我说，“活到老学到老。”

['oʊnli] ,
Only **,**
仅有的 ,

仅有的，

[ˌiː'ɛf][aɪ][eɪmz][tuː; tə] [lɜːrn] ['frʌm] [juː; jʊ][aɪ][hæz; həz] [dauts] ['weðər] [aɪl] [lɪv; laɪv][soʊ][vɜːr] - [mʌtʃ]
ef **I** **aims** **to** **learn** **frum** **you** **I** **has** **doubts** **whether** **I'll** **live** **so** **ver** **'** **much**
ef 我 目标 到 学习 弗鲁姆 你 我 有 疑虑 无论 患病的 居住 所以 版本 - 很多
[lɔːŋgər] .
longer **.**
更长 .

如果我的目标是向你学习，我怀疑我是否还能活得更久。

" [wiː; wi] [tɔːks] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [tuː] .
" **We** **talks** **some** **more** **about** **making** **money** **,** **too** **.**
" 我们 会谈 一些 更多的 关于 制作 钱 , 也 .

我们还聊了一些关于赚钱的话题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðə; ði]['kloʊzər][juː; jʊ] [gets] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋks] [ə'baʊt]
It **seems** **like** **the** **closer** **you** **gets** **to** **New** **York** **City** **the** **more** **you** **thinks** **about**
它 似乎 喜欢 这 更近 你 获得 到 新的 约克 城市 这 更多的 你 思考 关于
['mʌni] .
money **.**
钱 .

似乎离纽约市越近，就越会想到钱。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] , ['friːkwənt] .
I **noticed** **it** **then** **and** **I** **notices** **it** **since** **,** **frequent** **.**
我 注意到 它 然后 和 我 通知 它 自从 , 频繁 .

我当时就注意到了，之后也经常注意到。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] ['pɔːtə] ['bɪznəs]
He **says** **to** **me** **that** **some** **of** **the** **boys** **in** **the** **sleeping** **-** **car** **portering** **business**
他 说道 到 我 那 一些 的 这 男孩们 在 这 睡眠 - 车 搬运 商业
[dəunt] [dɪ'pend] [dʒʌst][ɑːn][ðer; ðər]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][tɪps] [ə'loʊn] .
don't **depend** **just** **on** **their** **wages** **and** **their** **tips** **alone** **.**
不 依赖 只是 在 他们的 工资 和 他们的 尖端 独自的 .

他告诉我，有些在卧铺车厢里做搬运工的男孩，并不只依靠工资和小费生活。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [wei] [fɔːr; fər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [luːs] [tʃeɪndʒ] .
He **says** **they** **has** **another** **way** **for** **to** **pick** **up** **loose** **change** **.**
他 说道 他们 有 其他 方式 为了 到 挑选 向上 松动的 改变 .

他说他们还有另一种方法可以捡零钱。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][dəunt] ['fɑːloʊ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ;
He **says** **he** **don't** **follow** **after** **it** **himself** **;**
他 说道 他 不 跟随 后 它 他自己 ;

他说他自己并不效仿；

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][maɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt]
he **says** **he** **has** **got** **one** **or** **two** **other** **boys** **in** **mind** **which** **he** **has** **talked**
他 说道 他 有 得到 一 或者 二 其他 男孩们 在 头脑 哪个 他 有 谈话
[wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [ðeɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
with **'** **em** **and** **knows** **how** **they** **does** **it** **.**
和 - 呃 和 知道 如何 他们 做 它 .

他说他心里已经有了一两个男孩人选，他跟他们谈过，知道他们是怎么做的。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I **says** **to** **him** **,** **I** **says** **:**
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" ['spesɪfaɪ] ?
" **Specify** **?**
" 指定 ?

“指定?

" [hiː; hi] [sez] :
" **He** **says** **:**
" 他 说道 :

他说:

" [ðə; ði] [wei] [ðiːz] [jɪər] [bɔɪz] [gɪts] [ðeɪ] ['mʌni] [ɪz] - [æt; ət] [ðeɪ] [gɪts] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['æftər]
" **The** **way** **these** **yere** **boys** **gits** **they** **money** **is** **'** **at** **they** **gits** **it** **late** **at** **night** **after**
" 这 方式 这些 年份 男孩们 git 他们 钱 是 - 在 他们 git 它 晚的 在 夜晚 后
[hæz; həz] [dʌn] [went] [tuː; tə] [beɪd] .
ever'body **has** **done** **went** **to** **baid** **.**
每个人 有 完毕 去 到 贝德 .

“这些小子们赚钱的方式是，在深夜大家都去竞标之后，他们去拿钱。”

[moʊst] - [ə; eɪ] [mæn] - [æts] ['trævəlɪn] - [hiː; hi] [dəunt] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [luːs] [-]
Most **gin'elly** **a** **man** **'** **at's** **travelin** **'** **he** **don't** **keep** **track** **of** **his** **loose** **[** **35** **]**
最多 - 一个 男人 - 的 旅行 - 他 不 保持 追踪 的 他的 松动的 [-]

大多数旅行的男人都不会留意自己的零钱[35]

[tʃeɪndʒ] .
change **.**
改变 .

改变。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [dəunt] [kiːp] [nɪr] [ɛz] [kloʊz] [træk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɛz] [hiː; hi] [duː] -
Anyhow **,** **he** **don't** **keep** **near** **ez** **close** **track** **of** **it** **ez** **he** **do** **w'en**
无论如何 , 他 不 保持 靠近 易 关闭 追踪 的 它 易 他 做 -

总之，他并没有像他那样密切关注这件事。

['hiːz] [hoʊm] .
he's **home** **.**
他是 家 .

他到家了。

['hiːz] ['baɪˌɪn] - - [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [jɪər] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['peɪpər] - [bæk] [bʊk] [ðer; ðər] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['æp(ə)l]
He's **buyin** **'** **hisse'f** **a** **cigar** **yere** **an** **'** **a** **paper** **-** **back** **book** **there** **an** **'** **a** **apple**
他是 购买 - - 一个 雪茄 年份 一个 - 一个 纸 - 后退 书 那里 一个 - 一个 苹果
[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sændˌwɪtʃ] [ɪn] - [æt; ət] [pleɪs] ,
in **this** **place** **an** **'** **a** **sandwitch** **in** **'** **at** **place** **,**
在 这 地方 一个 - 一个 三明治 在 - 在 地方 ,

他在这里给自己买了一支雪茄，在那里买了一本平装书，在这个地方买了一个苹果，在另一个地方买了一个三明治。

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʒest] [stɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pænts] ['pɑːkɪt] [æn; ən] - [goʊz] [ɑːn] - [baʊt] [hɪz; ɪz]
an **'** **he** **jest** **stick** **the** **change** **in** **his** **pants** **pocket** **an** **'** **goes** **on** **'** **bout** **his**
一个 - 他 笑话 戳 这 改变 在 他的 裤子 口袋 一个 - 去 在 - 回合 他的
- .
bus'ness **.**
- .

他把零钱塞进裤兜里，继续忙自己的事。

[wel] , [kʌm] [beɪd] - [taɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnz] [ɪn] .
Well **,** **come** **baid** **-** **time** **,** **he** **turns** **in** **.**
出色地 , 来 贝德 - 时间 , 他 转弯 在 .

到了睡觉时间，他就睡着了。

[wiːl] [seɪ] [juː; jʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['potər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] .
We'll **say** **you** **is** **the** **porter** **on** **his** **car** **.**
出色地 说 你 是 这 搬运工 在 他的 车 .

我们会说你是他车上的搬运工。

[juː; jʊ][goʊz] - [ðə; ði][kɑːr] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

You	goes	th'ough	the	car	till	you	comes	to	his	berth	.
你	去	-	这	车	直到	你	来	到	他的	泊位	.

你穿过汽车，直到到达他的铺位。

[juː; jʊ][pɑːrts][ðə; ði] ['kɜːtənz] [dʒest][ɛz] ['iːzi] [ɛz][juː; jʊ][kɪn][æn; ən] - [juː; jʊ] [piːps] [ɪn] - [ðə; ði] [kræk]

You	parts	the	curtains	jest	ez	easy	ez	you	kin	an	'	you	peeps	in	th'ough	the	crack
你	部分	这	窗帘	笑话	易	简单的	易	你	亲属	一个	-	你	人群	在	-	这	裂缝

[æn; ən] - [siː] [ˌiː'ɛf] ['hiːz] ['sliːpɪn] - [gʊd] .

an	'	see	ef	he's	sleepin	'	good	.
一个	-	看	ef	他是	睡觉	-	好的	.

你轻轻拉开窗帘，从缝隙里往里看，看看他睡得好不好。

[ˌiː'ɛf][hɪz; ɪz][pænts][ɪz][ɔːl]['foʊldɪd][ʌp] [smuːð] [juː; jʊ] ['betər] ['ræmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [liːv] - [æt; ət][mæn]

Ef	his	pants	is	all	folded	up	smooth	you	better	ramble	along	an	'	leave	'	at	man
ef	他的	裤子	是	全部	折叠	向上	光滑的	你	更好的	漫谈	沿着	一个	-	离开	-	在	男人

[biː; bi] .

be	.
是	.

如果他裤子叠得整整齐齐，你最好赶紧走开，别打扰他。

['foʊldɪd][pænts][ɪz][moʊst] - [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [mæn] - [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪz][hiː; hi]

Folded	pants	is	most	gine'lly	a	sign	of	a	careful	man	w'ich	the	chances	is	he
折叠	裤子	是	最多	-	一个	符号	的	一个	小心	男人	-	这	机会	是	他

[noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['hiːz][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][sent] .

knows	how	much	he's	got	to	a	cent	.
知道	如何	很多	他是	得到	到	一个	中心	.

把裤子叠起来通常是谨慎男人的标志，他很可能对自己的身家了如指掌。

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][hɪz; ɪz][pænts][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɑːdɪd] - [ʌp][ɪn][ðə; ði][lil] - ['hæmək] [ɔːr] [flʌŋ] [tuː; tə][wʌn]

But	ef	his	pants	is	kind	of	wadded	-	up	in	the	lil	'	hammock	or	flung	to	one
但	ef	他的	裤子	是	种类	的	揉成团的	-	向上	在	这	小	-	吊床	或者	扔	到	一

[saɪd][sɔːrt][ʌv; əv] - - [læk] ,

side	sort	of	keerless	-	lak	,
边	种类	的	-	-	拉克	,

但如果他的裤子皱巴巴地堆在小吊床上，或者胡乱地扔到一边，

[juː; jʊ] ['riːtʃɪz] [ɪn][æn; ən] - [juː; jʊ][lɪfts] - [ɪm] [aʊt] .

you	reaches	in	an	'	you	lifts	'	em	out	.
你	到达	在	一个	-	你	电梯	-	呃	出去	.

你伸手进去，把它们拿出来。

[bʌt; bət]['fʌst][juː; jʊ]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːr] ['hiːz] ['sliːpɪn] - [saʊnd] .

But	fust	you	wants	to	be	shore	he's	sleepin	'	sound	.
但	fust	你	想要	到	是	支撑	他是	睡觉	-	声音	.

但你首先想确定他睡得安稳。

[ðem; ðəm] - [sliːps] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪd][ðə; ði] [maʊθ] ['oʊpən][ɪz][ðə; ði] - .

Them	w'ich	sleeps	on	the	back	wid	the	mouth	open	is	the	safetest	.
他们	-	睡觉	在	这	后退	宽	这	嘴	打开	是	这	-	.

仰卧张嘴睡觉的动物最安全。

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

"	I	says	to	him	,	I	says	:
"	我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" [jes] , [bʌt; bət] - - [hiː; hi][duː] [weɪk] [ʌp][æn; ən] - [ketʃ] [-]

"	Yes	,	but	s'posen	'	he	do	wake	up	an	'	ketch	[	36	]
"	是的	,	但	-	-	他	做	唤醒	向上	一个	-	双体帆船	[	-	]

“是的，但是假设他醒来后会抓住[36]

[juː; jʊ] - - - [raʊnd] [in'saidz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

you	fumblin	'	'	round	insides	of	his	berth	.
你	-	-	-	圆形的	内部	的	他的	泊位	.

你在他的床铺内部摸索。

[wʌt] [ðen] ? "

Whut	then	?	"
什么?	然后	?	"

那接下来呢?

" [oʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [θæz] [ɔːl] - [fɜːr][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl] .

"	Oh	,	"	he	says	,	"	tha's	all	purvided	fur	in	the	ritual	.
"	哦	,	"	他	说道	,	"	那是	全部	-	毛皮	在	这	仪式	.

“哦,”他说,“那都是仪式中提供的毛皮。”

[juː; jʊ]['sez][tuː; tə][hɪm; ɪm] : - - [skjuːz][ˌem 'iː] , ['mɪstər] , [aɪ][med][ə; eɪ] [mis'teik] .

You	sez	to	him	:	'	'	Scuse	me	,	mister	,	I	med	a	mistake	.
你	sez	到	他	:	-	-	借口	我	,	先生	,	我	医学	一个	错误	.

你对他说:“对不起,先生,我犯了个错误。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wəz] [ðə; ði] - - [æt; ət]['lef] - [ə; eɪ] ['ɜːrli] [kɔːl][fɜːr][tuː; tə][gɪt] [ɔːf][æt; ət]

I	thought	you	wuz	the	gen'lman	'	at	lef	'	a	early	call	fur	to	git	off	at
我	想法	你	伍兹	这	-	-	在	左	-	一个	早期的	称呼	毛皮	到	git	离开	在

['hærɪsˌbɜːrg] . -

Harrisburg	.	'
哈里斯堡	.	-

我以为你是左边那位将军,接到提前下机的通知,要在哈里斯堡下机。

[bʌt; bət][moʊst][ɪn] - [hiː; hi][dəunt] [weɪk] [ʌp] .

But	most	in	gine'l	he	don't	wake	up	.
但	最多	在	-	他	不	唤醒	向上	.

但大多数情况下,他都不会醒来。

[soʊ][juː; jʊ][gɪts][hɪz; ɪz][pænts][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [æn; ən] - [goʊz] - - [ɪm] .

So	you	gits	his	pants	out	into	the	aisle	an	'	goes	th'ough	'	em	.
所以	你	git	他的	裤子	出去	进入	这	走道	一个	-	去	-	-	呃	.

于是你把他的裤子拿到过道里,然后开始检查。

[ˌiː'ɛf]['hiːz][gɑːt] [sʌmwɛrz] - [raʊnd] [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [luːs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [juː; jʊ] [tɛks]

Ef	he's	got	somewhars	'	round	five	dollars	in	loose	change	in	his	pockets	,	you	teks
ef	他是	得到	某个地方	-	圆形的	五	美元	在	松动的	改变	在	他的	口袋	,	你	teks

['fɪfti] [sents] ,

fifty	cents	,
五十	分	,

如果他口袋里有大约五美元的零钱,你就拿走五毛钱。

[noʊ][moʊ] - [æn; ən] - [noʊ] [les] , [æn; ən] - - [ɪn] [juː; jʊ] [slɪps] [hɪz; ɪz] [pænts] [bæk] [wɔːr]

no	mo	'	an	'	no	less	,	an	'	'	en	you	slips	his	pants	back	whar
不	莫	-	一个	-	不	较少的	,	一个	-	-	英文	你	滑倒	他的	裤子	后退	码头

不多不少,然后你把他的裤子滑了回去

[juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] [æn; ən] - [goʊ] - [lɔːŋ] .

you	found	'	em	an	'	go	'	long	.
你	成立	-	呃	一个	-	去	-	长的	.

你找到了他们,然后继续前进。

[ˌiː'ɛf]['hiːz][gɑːt] [sʌmwɛrz] - [raʊnd] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['tʃɪkɪn] - [fiːd] [æn; ən] - [ɪn][wʌnz][æn; ən] -

Ef	he's	got	somewhars	'	round	ten	dollars	in	chicken	-	feed	an	'	in	ones	an	'
ef	他是	得到	某个地方	-	圆形的	十	美元	在	鸡	-	喂养	一个	-	在	一个	一个	-

[tuːz] ,

twos	,
二	,

如果他手头有大约十美元的鸡饲料和一些零零碎碎的钞票,

[juː; jʊ] [əˈsɛsɪz] [hɪm; ɪm] [djuːz] [ʌv; əv] [dʒest] [wʌn] ['dɑːlər] ['iːv(ə)n] .

you	assesses	him	dues	of	jest	one	dollar	even	.
你	评估	他	会费	的	笑话	一	美元	甚至	.

你给他估价一美元，就当是开玩笑吧。

[ˌiːˈɛf] [juː; jʊ] [pleɪz] [jɔːr] ['sɪstəm] [raɪt] [æn; ən] - [dəunt] [gɪt] ['griːdi]

Ef	you	plays	yore	system	right	an	'	don't	git	greedy
ef	你	演出	昔时	系统	正确的	一个	-	不	git	贪婪的

如果你正确运用你的系统，并且不贪婪，

[ðeɪ] [eint] [wʌn] - [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [æt; ət] ['hiːl] [mɪs] [ðə; ði] ['mʌni]

they	ain't	one	chanc't	in	a	thousand	'	at	he'll	miss	the	money
他们	不是	一	-	在	一个	千	-	在	地狱	错过	这	钱

他错过这笔钱的几率微乎其微。

- [hiː; hi] [weiks] [ʌp] .

w'en	he	wakes	up	.
-	他	醒来	向上	.

当他醒来的时候。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sez] , " [ðeɪz] [wʌn] ['feɪt(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] .

But	,	"	he	says	,	"	they's	one	fatal	exception	to	the	rule	.
但	,	"	他	说道	,	"	他们是	一	致命的	例外	到	这	规则	.

但是，"他说，“他们是一个致命的例外。”

- [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

W'en	you	come	to	him	,
-	你	来	到	他	,

当你来到他面前时，

[dəunt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['hiːz] ['kæriɪn] - [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

don't	touch	a	cent	of	his	money	no	matter	how	much	he's	carryin	'	on	him	.
不	触碰	一个	中心	的	他的	钱	不	事情	如何	很多	他是	携带	-	在	他	.

不管他身上带着多少钱，都别动他一分钱。

- [kɔːz] [ˌiːˈɛf] [juː; jʊ] [duː] ['hiːz] [ʃɔːr] [tuː; tə] [mɛk] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ðə; ði] ['veri] ['fʌst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] -

'	Cause	ef	you	do	he's	shore	to	mek	a	hollow	the	very	fust	thing	in	the	mornin	'
-	原因	ef	你	做	他是	支撑	到	梅克	一个	空洞的	这	非常	fust	事物	在	这	早晨	-

[æn; ən] - [nekst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːz] [ɪn] [-]

an	'	next	thing	you	know	you's	in	[	37	]
一个	-	下一个	事物	你	知道	你的	在	[	-	]

因为如果你那样做，他肯定会在清晨做的第一件事就是让你空心，然后你就会发现自己[37]

['trʌb(ə)l] [æn; ən] - [ðeɪz] - - [juː; jʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] - .

trouble	an	'	they's	beckonin	'	you	up	on	the	cyarpet	.
麻烦	一个	-	他们是	-	-	你	向上	在	这	-	.

麻烦来了，他们正召唤你上地毯。

" [aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

"	I	says	to	him	,	I	says	:
"	我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [aɪ] [sez] .

"	Wait	a	minute	,	"	I	says	.
"	等待	一个	分钟	,	"	我	说道	.

“等一下，”我说。

" ['lemi] [siː] [ˌiːˈɛf] [aɪ] [kɑːnt] [neɪm] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [maɪ] [oʊn] - .

"	Lemme	see	ef	I	can't	name	you	the	exception	my	own	se'f	.
"	让我	看	ef	我	不能	姓名	你	这	例外	我的	自己的	-	.

“让我想想，如果我不能告诉你我自己的例外情况，那会怎样。

[ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] , " [aɪ] [sez] ,
The exception , " I says ,
这 例外 , " 我 说道 ,

例外情况是，"我说，"

" [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] - [hiː; hi] ['kæriz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jɪər] [lil] -
" is the w'ite man w'ich he carries all his small change in one of these yere lil '
" 是 这 白色 男人 - 他 携带 全部 他的 小的 改变 在 一 的 这些 年份 小 -
[skruːd] - [ʌp] ['leðər] [pəːsiz] .
screwed - up leather purses .
螺丝 - 向上 皮革 钱包 .

"就是那个白人，他把所有的零钱都放在这些皱巴巴的小皮钱包里。"

[eint] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Ain't it ?
不是 它 ?

难道不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [jes] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , [ðæts] [soʊ] .
" And he says yes , for a fact , that's so .
" 和 他 说道 是的 , 为了 一个 事实 , 那就是 所以 .

"他肯定地说，是的，的确如此。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [haʊ] [kʌm] [aɪ][ɪz] ['noʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [eint] ['nevər] [dʌn] [noʊ] ['pɔːtə]
But he says how come I is knowing so much when I ain't never done no portering
但 他 说道 如何 来 我 是 会心 所以 很多 什么时候 我 不是 绝不 完毕 不 搬运
[maɪ] [oʊn] [self] .
my own self .
我的 自己的 自己 .

但他却说，我明明从来没亲自做过搬运工，怎么会知道这么多呢?

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And I says to him ,
和 我 说道 到 他 ,

我对他说：

[ə; eɪ][mæn][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] ['reil,rəudiŋ] [kloʊðz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['eni] [waɪt] [mæn]
a man don't need to be wearing railroading clothes to know that any white man
一个 男人 不 需要 到 是 穿着 铁路 衣服 到 知道 那 任何 白色的 男人
[wɪtʃ] [toʊts] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [taɪt] ['pæt(ə)nt] [pəːsiz] [noʊz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
which totes around one of them little tight patent purses knows at all times ,
哪个 手提袋 大约 一 的 他们 小的 紧的 专利 钱包 知道 在 全部 时代 ,

一个人不需要穿着铁路工人的衣服就能明白，任何一个随身携带那种小巧紧身漆皮钱包的白人男人，总是知道对方的身份。

['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['weɪkɪŋ] , [dʒʌst][ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['hiːz][gɑːt] .
sleeping or waking , just exactly how much money he's got .
睡眠 或者 醒来 , 只是 确切地 如何 很多 钱 他是 得到 .

不管是睡着还是醒着，他都清楚自己到底有多少钱。

[wel] , [wen] [wiː; wi] [gets] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [its] ['mɔːrnɪŋ] [ə'gen] .
Well , when we gets to New York City it's morning again .
出色地 , 什么时候 我们 获得 到 新的 约克 城市 它是 早晨 再次 .

当我们到达纽约市时，又是早上了。

[wen] [wiː; wi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpoʊ] ['ɑːntə] [ðə; ði] [striːt] [aɪ] [teɪks] [wʌn] [lʊk] [raʊnd]
When we comes out of the depot onto the street I takes one look round
什么时候 我们 来 出去 的 这 仓库 到 这 街道 我 需要 一 看 圆形的

当我们走出仓库来到街上时，我环顾四周。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'laʊz] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðiːz] [hɪr] [nuː] [jɔːk] [foʊks] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][gɑːt] ['paʊərfəli]
and **I** **allows** **to** **myself** **that** **these** **here** **New** **York** **folks** **certainly** **is** **got** **powerfully**
和 我 允许 到 我 那 这些 这里 新的 约克 各位 当然 是 得到 强大的
[bɪ'haɪnd] ['sʌmweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːlɪŋ] .
behind **someway** **with** **their** **hauling** **.**
在后面 以某种方式 和 他们的 运输 .

我承认，这些纽约人肯定在某些方面严重落后于人。

[ɪk'skjuːzɪŋ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['saɪkloʊn][daʊn] [hoʊm] , [aɪ] [eɪnt] ['nevər][ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf]
Excusing **the** **time** **we** **had** **the** **cyclone** **down** **home** **,** **I** **ain't** **never** **in** **my** **whole** **life**
借口 这 时间 我们 有 这 气旋 向下 家 , 我 不是 绝不 在 我的 所有的 生活
[siːn] [-]
seen **[** **38** **]**
已见 [-]

撇开我们家乡遭遇飓风的那段时间不谈，我这辈子都没见过[38]

[soʊ] [mʌtʃ] [trʌk] [ænd; ənd] [stʌf] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði]
so **much** **truck** **and** **stuff** **and** **things** **moving** **in** **all** **different** **directions** **at** **the**
所以 很多 卡车 和 东西 和 事物 移动 在 全部 不同的 方向 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same **time** **.**
相同的 时间 .

好多卡车、各种东西同时朝各个方向移动。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] — [huː] - [iː] !
And **people** **—** **who** **-** **ee** **!**
和 人们 — WHO - ee !

还有人——哇！

['evri] [wɪtʃ] - [ə; eɪ] - [weɪ] [aɪ] [lʊks] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
Every **which** **-** **a** **-** **way** **I** **looks** **all** **I** **can** **see** **is** **a** **multitude** **of** **strangers** **.**
每一个 哪个 - 一个 - 方式 我 看起来 全部 我 能 看 是 一个 民众 的 陌生人 .

无论我往哪个方向看，看到的都是一大群陌生人。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self][ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [kən'venʃ(ə)n] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]
And **I** **says** **to** **myself** **there** **certainly** **must** **be** **a** **big** **convention** **going** **on** **in**
和 我 说道 到 我 那里 当然 必须 是 一个 大的 习俗 去 在 在
[ðɪs] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['deligits] [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ]
this **town** **for** **the** **streets** **to** **be** **so** **full** **of** **visiting** **delegates** **and** **it's** **a**
这 镇 为了 这 街道 到 是 所以 满的 的 访问 代表们 和 它是 一个
['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz] [dʌn] [sent][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɑːn] [ə'hed] [fɔːr; fər]
mighty **good** **thing** **for** **us** **Mr** **.** **Dallas** **is** **done** **sent** **a** **telegram** **on** **ahead** **for**
强大的 好的 事物 为了 我们 先生 . 达拉斯 是 完毕 发送 一个 电报 在 前方 为了
[ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
rooms **at** **the** **hotel** **,**
房间 在 这 酒店 ,

我心想，这镇上肯定正在举行一个大型会议，街上挤满了来访的代表，这对我们来说真是件好事。达拉斯先生已经提前发了电报预订酒店房间。

[els] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['praɪvət] ['fæməli] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [dʌz] [daʊn]
else **we'd** **have** **to** **camp** **out** **with** **some** **private** **family** **same** **as** **they** **does** **down**
别的 我们会 有 到 营 出去 和 一些 私人的 家庭 相同的 作为 他们 做 向下
[hoʊm] [ɪn] ['kaʊnti] - [fer] [wiːk] [ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['meθədɪst] ['kɑːnfərəns] [miːts] .
home **in** **county** **-** **fair** **week** **or** **when** **the** **district** **Methodist** **conference** **meets** **.**
家 在 县 - 公平的 星期 或者什么时候 这 区 卫理公会 会议 满足 .

否则我们就得像他们在县集市周或地区卫理公会会议期间那样，和一些私人家庭一起露营了。

[ðə; ði] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [wʌt] [aɪ] [raɪts] ,
The **white** **gentleman** **that's** **going** **to** **fix** **up** **what** **I** **writes** **,**
这 白色的 绅士 那就是 去 到 使固定向上 什么 我 写 ,

那位要帮我修改文章的白人先生，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [daʊn] [maɪ][fɜːrst] [imˈpreʃəns] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [bɪˈfɔːr] [aɪ]

he	told	me	that	I	should	set	down	my	first	impressions	of	New	York	before	I
他	讲述	我	那	我	应该	放	向下	我的	第一的	印象	的	新的	约克	前	我

[bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [fərˈget] - [ɪm] .

begins	to	forget	'	em	.
开始	到	忘记	-	呃	.

他告诉我，我应该在开始忘记之前，把我对纽约的第一印象记录下来。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪl] [meɪk] [gʊd] [ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌlər] , [wətˈevər] [ðæt] [ɪz] .

He	says	they'll	make	good	local	color	,	whatever	that	is	.
他	说道	他们会	制作	好的	当地的	颜色	,	任何	那	是	.

他说，他们会为当地增添不少色彩，不管那是什么。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [duː][soʊ] :

Which	I	will	now	do	so	:
哪个	我	将要	现在	做	所以	:

我现在就这样做：

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˌɪmˈpresɪz] [ˌem ˈiː][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [aɪ] [siːz] [ɑːn][ðə; ði]

The	thing	which	impresses	me	first	and	foremost	is	a	steamboat	I	sees	on	the
这	事物	哪个	令人印象深刻	我	第一的	和	首先	是	一个	汽船	我	看到	在	这

[ˈrɪvər] [wɪtʃ] [rʌnz] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][pəˈdjuːkə] .

river	which	runs	alongside	New	York	City	on	the	side	nearest	to	Paducah	.
河	哪个	跑步	旁边	新的	约克	城市	在	这	边	最近的	到	帕杜卡	.

首先给我留下深刻印象的是，我在纽约市附近帕杜卡一侧的河上看到的一艘汽船。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][noʊ][saɪd] - [ˈhwilər] [nɔːr] [jet] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [noʊ][stɜːrn] - [ˈhwilər] ,

She	is	not	no	side	-	wheeler	nor	yet	she	ain't	no	stern	-	wheeler	,
她	是	不是	不	边	-	惠勒	也不	然而	她	不是	不	船尾	-	惠勒	,

她既不是侧轮船，也不是尾轮船。

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] [aɪ][hæz; həz][ˈevər] [-]

which	all	the	steamboats	I	has	ever	[	39	]
哪个	全部	这	汽船	我	有	曾经	[	-	]

我曾经拥有的所有汽船[39]

[siːn] [bɪˈfɔːr] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .

seen	before	is	naturally	bound	to	be	one	or	the	other	.
已见	前	是	自然	边界	到	是	一	或者	这	其他	.

以前见过的，自然只能是其中之一。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][noʊ] [wiːl] [æt; ət][ɔːl] , [saɪd] - [ɔːr][stɜːrn] - .

As	near	as	I	can	tell	,	she	has	not	got	no	wheel	at	all	,	side	-	or	stern	-	.
作为	靠近	作为	我	能	告诉	,	她	有	不是	得到	不	车轮	在	全部	,	边	-	或者	船尾	-	.

据我观察，她根本没有轮子，无论是侧轮还是尾轮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wʌt] [rʌnz] [hɜːr; hər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [hʌmp] - [bæk] [ˈtɪmbər]

It	would	seem	that	what	runs	her	is	a	kind	of	a	big	hump	-	back	timber
它	会	似乎	那	什么	跑步	她	是	一个	种类	的	一个	大的	驼峰	-	后退	木材

[wɪtʃ] [stɪks] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhɜːrəkeɪn] [dek] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌp]

which	sticks	up	out	of	the	middle	of	her	hurricane	deck	and	works	up
哪个	棍子	向上	出去	的	这	中间	的	她	飓风	甲板	和	作品	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

看起来驱动她前进的是一根巨大的驼背状木材，它从她的防飓风甲板中间伸出来，上下摆动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈdæləs] [telz] [ˌem ˈiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] - [biːm] .

and	which	Mr	.	Dallas	tells	me	is	known	as	a	walking	-	beam	.
和	哪个	先生	.	达拉斯	讲述	我	是	已知	作为	一个	步行	-	光束	.

达拉斯先生告诉我，这被称为行走梁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] - [weɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]

But	it	seems	like	to	me	that's	certainly	a	most	curiousome	way	to	run	a
但	它	似乎	喜欢	到	我	那就是	当然	一个	最多	-	方式	到	跑步	一个

['stiːmboʊt]

steamboat
汽船

但依我看，这的确是一种非常奇特的汽船运营方式。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] ['wʌndɚz] [wɪl] ['nevər] [siːs] !

and	I	says	to	myself	that	wonders	will	never	cease	!
和	我	说道	到	我	那	奇迹	将要	绝不	停止	!

我心想，奇迹永远不会停止！

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˌɪm'prɛsɪz] [ˌem 'iː][nekst][moʊst][ɪz][ə; eɪ] [snæk] - [stænd][ɑːn][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk]

And	the	thing	which	impresses	me	next	most	is	a	snack	-	stand	on	a	sidewalk
和	这	事物	哪个	令人印象深刻	我	下一个	最多	是	一个	小吃	-	站立	在	一个	人行道

[wer] [ðeɪ] [ɪz] ['selɪŋ] ['wɔːtəˌmelənz] [baɪ][ðə; ði][slaɪs] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] !

where	they	is	selling	watermelons	by	the	slice	—	and	it	the	middle	of	August	!
在哪里	他们	是	销售	西瓜	经过	这	片	—	和	它	这	中间	的	八月	!

其次最让我印象深刻的是，在八月中旬，人行道上竟然有个小吃摊在卖切片西瓜！

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [im'presivnis] [ɪz] [wen] [aɪ] [siːz] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [blæk]

And	next	to	that	the	most	impressiveness	is	when	I	sees	a	gang	of	black
和	下一个	到	那	这	最多	令人印象深刻	是	什么时候	我	看到	一个	帮派	的	黑色的

['fɛloʊz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['levi] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['rɪvər] ,

fellows	working	on	a	levee	down	by	this	same	river	,
伙伴们	在职的	在	一个	堤坝	向下	经过	这	相同的	河	,

除此之外，最令人印象深刻的是，我看到一群黑人小伙子在这条河边的堤坝上干活。

['oʊnli] [its] ['maɪti] [flæt] - ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['levi] .

only	it's	mighty	flat	-	looking	for	a	levee	.
仅有的	它是	强大的	平坦的	-	寻找	为了	一个	堤坝	.

只是作为堤坝来说，它看起来非常平坦。

[ðiːz] [bɔɪz] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] ['raʊstəbaʊt] [freɪt] ,

These	boys	is	working	there	roustabouting	freight	,
这些	男孩们	是	在职的	那里	杂务	货运	,

这些男孩在那里做搬运货物的杂务。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][goʊz] [bæk]

and	there	ain't	a	single	one	of	'	em	which	is	singing	as	he	goes	back
和	那里	不是	一个	单身的	一	的	-	呃	哪个	是	歌唱	作为	他	去	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	forth	.
和	前进	.

而且他来回走动的时候，没有一个人在唱歌。

[wen] [ə; eɪ]['rɪvər] - ['nɪgər] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [dəunt] [sɪŋ] [waɪlst] ['hiːz] ['ləʊdɪŋ] ,

When	a	river	-	nigger	down	our	way	don't	sing	whilst	he's	loading	,
什么时候	一个	河	-	黑鬼	向下	我们的	方式	不	唱歌	而	他是	加载中	,

当我们这儿的黑帮老大装货的时候不唱歌，

[its] [ə; eɪ] [saɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][dəunt]

it's	a	sign	something	is	wrong	with	him	and	next	thing	he	knows	he	don't
它是	一个	符号	某物	是	错误的	和	他	和	下一个	事物	他	知道	他	不

[noʊ] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] ['hævɪŋ] [-]

know	nothing	by	reason	of	the	mate	having	[	40	]
知道	没有什么	经过	原因	的	这	伴侣	拥有	[	-	]

这表明他出了问题，接下来他会因为伴侣的缘故而一无所知[40]。

[læm] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [gæd] .

lammed	him	across	the	head	with	a	hickory	gad	.
羊驼	他	穿过	这	头	和	一个	山胡桃木	加德	.

用山核桃木棍猛击他的头部。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [gæŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] [dʌm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [waɪt] .

But	this	here	gang	is	going	along	just	as	dumb	as	if	they	was	white	.
但	这	这里	帮派	是	去	沿着	只是	作为	哑的	作为	如果	他们	曾是	白色的	.

但这帮人行事愚蠢，简直跟白人一样。

[aɪ] [ˈwʌndɚz] [tuː; tə][maɪˈself] [ɪf] [ˌðerˈbaɪ] [ðeɪ] [ɪz][ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈɪntuː] [bɪˈliːvɪŋ] [ðeɪ]

I	wonders	to	myself	if	thereby	they	is	hoping	to	fool	somebody	into	believing	they
我	奇迹	到	我	如果	从而	他们	是	希望	到	傻子	某人	进入	相信	他们

[ɪz] [waɪt] ?

is	white	?
是	白色的	?

我心想，他们是不是想借此欺骗别人，让别人误以为他们是白人?

[aɪ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [steɪt] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪmˈprɛsɪz] [ˌem ˈiː][ðə; ði]

I	will	therefore	state	that	these	three	things	is	the	things	which	impresses	me	the
我	将要	所以	状态	那	这些	三	事物	是	这	事物	哪个	令人印象深刻	我	这

[moʊst] [ˈhaɪli] [ɑːn][maɪ][fɜːrst][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

most	highly	on	my	first	arrival	in	New	York	.
最多	高度	在	我的	第一的	到达	在	新的	约克	.

因此，我要说的是，这三件事是我第一次来到纽约时给我留下最深刻印象的。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [teɪks] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈbɪldɪŋz] .

I	also	takes	notice	of	the	high	buildings	.
我	还	需要	注意	的	这	高的	建筑物	.

我也注意到了那些高楼大厦。

[ðeɪ] [straɪks] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [haɪ] ;

They	strikes	me	as	being	quite	high	;
他们	罢工	我	作为	存在	相当	高的	;

我觉得它们很高；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [juː; jʊ]['stɑːrts][ɪn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haɪ] ['bɪldɪŋ] ,

but	of	course	when	you	starts	in	to	build	a	high	building	,
但	的	课程	什么时候	你	开始	在	到	建造	一个	高的	建筑	,

当然，当你开始建造一座高楼大厦时，

[ˈhaɪnəs] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [wʌt] [juː; jʊ] [eɪmz] [fɔːr; fər] , [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? [-]

highness	is	naturally	what	you	aims	for	,	ain't	it	?	[	41	]
高度	是	自然	什么	你	目标	为了	,	不是	它	?	[	-	]

你自然而然地追求的是高贵的地位，不是吗? [41]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[mənˈhætən] [aɪl]

Manhattan	Isle
曼哈顿	小岛

曼哈顿岛

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [gets] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæz; həz]

THE	day	we	gets	to	New	York	is	the	day	before	yesterday	and	we	has
这	天	我们	获得	到	新的	约克	是	这	天	前	昨天	和	我们	有

[bɪn] [ɑːn][ðə; ði][goʊ][soʊ]['kɑːnstənt]['evər] [sɪns] [ænd; ənd][aɪ][hæz; həz] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk]

been	on	the	go	so	constant	ever	since	and	I	has	seen	so	much	it	seems	like
到过	在	这	去	所以	持续的	曾经	自从	和	我	有	已见	所以	很多	它	似乎	喜欢

[maɪ][aɪˈdiːəz][ɪz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [təˈgeðər] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['skræmbld] [egz] .

my	ideas	is	all	mixed	up	together	same	as	a	mess	of	scrambled	eggs	.
我的	想法	是	全部	混合	向上	一起	相同的	作为	一个	混乱	的	打乱	鸡蛋	.

我们前天到达纽约，从那以后我们就一直不停地奔波，我看到了很多东西，感觉我的思绪都混在一起了，就像一团乱麻。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [mein] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːθər] ,

The	way	it	looks	to	me	,	the	mainest	difficulty	with	an	author	,
这	方式	它	看起来	到	我	,	这	最主要的	困难	和	一个	作者	,

在我看来，作者面临的主要困难是.....

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] ['hiːz] [kaɪnd][ʌv; əv] [nuː] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzɪŋ] ['bɪznəs] ,

especially	if	he's	kind	of	new	at	the	authorizing	business	,
尤其	如果	他是	种类	的	新的	在	这	授权	商业	,

尤其是如果他对授权业务还不太熟悉的话。

[ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ʌp][æz; əz] - [tɪz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

is	not	so	much	to	find	something	to	write	up	as	'	tis	to	pick	out	the	special
是	不是	所以	很多	到	寻找	某物	到	写	向上	作为	-	的	到	挑选	出去	这	特别的

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [roʊt] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst] [liːv] [ðə; ði][rest][biː; bi] .

things	which	should	be	wrote	up	and	just	leave	the	rest	be	.
事物	哪个	应该	是	写道	向上	和	只是	离开	这	休息	是	.

与其说是要找到一些可以写的东西，不如说是要挑选出那些应该写出来的特别的东西，其余的就让它保持原样吧。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ][eɪm][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [stɪks] [aʊt][ɪn][maɪ][maɪnd] .

So	it	is	now	my	aim	to	set	forth	the	main	points	which	sticks	out	in	my	mind	.
所以	它	是	现在	我的	目的	到	放	前进	这	主要的	积分	哪个	棍子	出去	在	我的	头脑	.

因此，我现在的目标是阐述我脑海中浮现的几个要点。

[wel] , [fɜːrst][ɔːf] , [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [gets][ɪn] , [wiː; wi] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .

Well	,	first	off	,	soon	as	we	gets	in	,	we	goes	to	the	hotel	.
出色地	,	第一的	离开	,	很快	作为	我们	获得	在	,	我们	去	到	这	酒店	.

首先，我们一到那儿就直接去酒店。

[bɪˈfɔːrhænd] , ['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] [ə; eɪ]['kwaɪət][hoʊˈtel][ʌp] - [taʊn] ;

Beforehand	,	Mr	.	Dallas	he	says	to	me	it's	a	quiet	hotel	up	-	town	;
预先	,	先生	.	达拉斯	他	说道	到	我	它是	一个	安静的	酒店	向上	-	镇	;

达拉斯先生事先告诉我，那是一家位于市中心的安静酒店；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪˈself]

but	when	we	arrives	at	it	I	takes	a	look	around	and	I	says	to	myself
但	什么时候	我们	到达	在	它	我	需要	一个	看	大约	和	我	说道	到	我

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [-]

that	if	this	here	is	a	[	42	]
那	如果	这	这里	是	一个	[	-	]

但当我们到达那里时，我环顾四周，心想如果这里是一个[42]

['kwaɪət][hoʊˈtel] [ðeɪ] [ʃɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ɪr] - ['mʌfləz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

quiet	hotel	they	shore	must	have	to	wear	ear	-	mufflers	at	one	of	the
安静的	酒店	他们	支撑	必须	有	到	穿	耳朵	-	消音器	在	一	的	这

['nɔɪzi] [wʌnz] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊps][tuː; tə] [hɪr] [ðəmˈselvz] [θɪŋk] .

noisy	ones	if	they	hopes	to	hear	themselves	think	.
嘈杂	一个	如果	他们	希望	到	听到	他们自己	思考	.

安静的酒店，他们肯定得在嘈杂的酒店里戴上耳罩才能静下心来思考。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ʃiː; ʃi] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [noʊ] [hoʊ'tel] [aɪv] ['evər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] .

To	**begin**	**with**	**,**	**she**	**don't**	**look**	**like**	**no**	**hotel**	**I've**	**ever**	**been**	**used**	**to**	**.**
到	开始	和	,	她	不	看	喜欢	不	酒店	我已经	曾经	到过	用过的	到	.

首先，她看起来和我以前住过的任何一家酒店都不一样。

[ʃiː; ʃi] ['rɪrz] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ,

She	**rears**	**herself**	**away**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**same**	**as**	**a**	**church**	**steeple**	**,**
她	后部	她自己	离开	向上	在	这	空气	,	相同的	作为	一个	教会	尖顶	,

她高高耸立在空中，就像教堂的尖顶一样。

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] ,

only	**with**	**windows**	**all**	**the**	**way**	**up**	**,**
仅有的	和	视窗	全部	这	方式	向上	,

只有把窗户完全打开才行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

J. Poindexter，彩色(J. Poindexter, Colored)
第2/8页

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ] [waɪt] [foʊks] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [tʃerz]
and 和 **although** 虽然 **the** 这 **weather** 天气 **is** 是 **pleasant** 令人愉快的 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **no** 不 **white** 白色的 **folks** 各位 **setting** 环境 **in** 在 **chairs** 椅子
[ˈʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈgæləri] .
under 在下面 **the** 这 **front** 正面 **gallery** 画廊 **.** .

虽然天气宜人，但前廊下并没有白人坐在椅子上。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgæləri] ,
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **,** , **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **nothing** 没有什么 **which** 哪个 **looks** 看起来 **like** 喜欢 **a** 一个 **gallery** 画廊 **,** ,

首先，这里根本没有像画廊一样的东西。

[ɪkˈskjuːzɪŋ] [its] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [glæs] [tuː; tə] - [duː] [wɪtʃ] [stɪks] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [æt; ət][ðə; ði]
excusing 借口 **it's** 它是 **a** 一个 **little** 小的 **glass** 玻璃 **to** 到 **-** - **do** 做 **which** 哪个 **sticks** 棍子 **out** 出去 **over** 超过 **the** 这 **pavement** 路面 **at** 在 **the** 这
[meɪn] [ˈentrəns] ,
main 主要的 **entrance** 入口 **,** ,

解释说，那只是正门入口处人行道上凸出的一块小玻璃制品。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈenibɑːdi] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ] [ˈsetɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz]
and 和 **if** 如果 **anybody** 任何人 **was** 曾是 **to** 到 **try** 尝试 **setting** 环境 **there** 那里 **the** 这 **only** 仅有的 **way** 方式 **he** 他 **could** 可以 **save** 节省 **his** 他的
[fiːt] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [mæʃt] [ɔːf] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtræmplɪŋ] [ɑːn] - [ɪm] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
feet 脚 **from** 从 **being** 存在 **mashed** 捣碎 **off** 离开 **by** 经过 **people** 人们 **trampling** 践踏 **on** 在 **'** - **em** 呃 **would** 会 **be** 是 **for** 为了 **him** 他
[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] [legz] [sɔːd] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋklz] .
to 到 **have** 有 **both** 两个都 **legs** 腿 **sawed** 锯 **off** 离开 **at** 在 **the** 这 **ankles** 脚踝 **.** .

如果有人想坐在那里，唯一能避免双脚被人踩扁的方法就是把他的双腿从脚踝处锯掉。

[juːd] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈbiːɪŋ] [ʌp] - [taʊn] , [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][ˈkwaɪət] ,
You'd 你会 **think** 思考 **that** 那 **,** , **being** 存在 **up** 向上 **-** - **town** 镇 **,** , **the** 这 **neighborhood** 邻里 **would** 会 **be** 是 **kind** 种类 **of** 的 **quiet** 安静的 **,** ,

你可能会觉得，既然地处市中心，这片街区应该会很安静。

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm][ˈveɪkənt][lɑːts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] , [noʊ] ,
with 和 **shade** 阴影 **trees** 树木 **and** 和 **maybe** 或许 **some** 一些 **vacant** 空缺 **lots** 很多 **here** 这里 **and** 和 **there** 那里 **,** , **but** 但 **,** , **no** 不 **,** ,
[sɜːr] ;
sir 先生 **;** ;

有遮荫的树木，可能还有一些空地，但是，不，先生；

[its] [ɔːl] [bɪlt] [ʌp] [ˈsɑːlɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ɪz] [ˈmaɪti] [nɪr] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ]
it's 它是 **all** 全部 **built** 建造 **up** 向上 **solid** 坚硬的 **and** 和 **the** 这 **crowds** 人群 **is** 是 **mighty** 强大的 **near** 靠近 **as** 作为 **thick** 厚的 **as** 作为 **what** 什么 **they** 他们
[wʌz; wəz] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈdiːpoʊ][ænd; ənd][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get][tuː; tə]
was 曾是 **down** 向下 **around** 大约 **the** 这 **depot** 仓库 **and** 和 **in** 在 **just** 只是 **as** 作为 **much** 很多 **of** 的 **a** 一个 **hurry** 匆忙 **to** 到 **get** 得到 **to** 到
[werˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] .
wherever 无论 **it** 它 **is** 是 **they** 他们 **is** 是 **bound** 边界 **for** 为了 **.** .

这里已经全部建成，而且人山人海，几乎和车站周围一样拥挤，人们也同样急着赶往各自的目的地。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['dʒæmɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

Even	with	all	the	jamming	and	all	the	[	43	]
甚至	和	全部	这	干扰	和	全部	这	[	-	]

即使有各种干扰和所有[43]

[ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] .

excitement	going	on	they	must	a	-	been	expecting	us	.
激动	去	在	他们	必须	一个	-	到过	期待	我们	.

现场气氛十分热烈，他们肯定一直在等我们。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [fʌsiz] ['oʊvər]['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz] [pruːf] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst]

The	way	they	fusses	over	Mr	.	Dallas	is	proof	to	my	mind	that	somebody	must
这	方式	他们	大惊小怪	超过	先生	.	达拉斯	是	证明	到	我的	头脑	那	某人	必须

[ə; eɪ] - [toʊld] - [ɪm] [ɪn] [æd'væns] [ðæt] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['kwɑːləti] [daʊn] [wer] [wiː; wi]

a	-	told	'	em	in	advance	that	he	belongs	to	the	real	quality	down	where	we
一个	-	讲述	-	呃	在	进步	那	他	属于	到	这	真实的	质量	向下	在哪里	我们

[kʌmz] [frʌm; frəm] ,

comes	from	,
来	从	,

他们对达拉斯先生的殷勤程度，在我看来，足以证明肯定有人事先告诉过他们，他来自我们那里，是个真正的好人。

[ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	certainly	is	puffed	up	with	pride	to	be	along	with	him	.
和	我	当然	是	膨胀的	向上	和	自豪	到	是	沿着	和	他	.

能和他在一起，我当然感到无比自豪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ʃoʊd]

Because	if	he	had	been	the	King	of	Europe	they	could	not	have	showed
因为	如果	他	有	到过	这	国王	的	欧洲	他们	可以	不是	有	显示

[hɪm; ɪm][noʊ] ['haɪər] ['ɔnəz] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [dʌz] .

him	no	higher	honors	than	what	they	does	.
他	不	更高	荣誉	比	什么	他们	做	.

因为即便他是欧洲之王，他们也无法给予他比现在更高的荣誉。

[noʊ] ['suːnər] [dʌz] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] - [stoʊn] [ɪn] [frʌnt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hjuːdʒ][bɪg] [tɔːl]

No	sooner	does	we	pull	up	at	the	curb	-	stone	in	front	than	a	huge	big	tall
不	很快	做	我们	拉	向上	在	这	抑制	-	石头	在	正面	比	一个	巨大的	大的	高的

[waɪt] [mæn] [drest] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [naɪts] [ʌv; əv] ['templər] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] -

white	man	dressed	up	something	like	a	Knights	of	Templar	is	opening	the	taxihack
白色的	男人	穿着	向上	某物	喜欢	一个	骑士	的	圣殿骑士	是	开幕	这	-

[dɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] ;

door	for	us	to	get	out	;
门	为了	我们	到	得到	出去	;

我们刚把车停在路边，一个身材高大、穿着像圣殿骑士一样的白人男子就打开了出租车的车门，让我们下车；

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [waɪt] [bɔɪz] [ɪn] [mə'lɪʃə] ['suːts] [kʌmz] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl]

and	two	or	three	white	boys	in	militia	suits	comes	a	-	running	at	his	call
和	二	或者	三	白色的	男孩们	在	民兵	西装	来	一个	-	跑步	在	他的	称呼

[ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;

and	snatches	the	baggage	away	from	me	;
和	抢夺	这	行李	离开	从	我	;

两三个身穿民兵制服的白人男孩听到他的呼唤跑过来，从我手中抢走了行李；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [lɑːdʒ] , [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] ,

and	another	member	of	the	Grand	Lodge	,	in	full	uniform	,
和	其他	成员	的	这	盛大	小屋	,	在	满的	制服	,

还有另一位身着全套制服的总会成员，

[ɪz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [loʊ] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['welkəm]

is	standing	just	inside	the	front	door	to	give	us	the	low	bow	of	welcome
是	常设	只是	里面	这	正面	门	到	给	我们	这	低的	弓	的	欢迎

[æz; əz][wi:; wi] [wɔ:ks] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [dʌn] [ʌp][wɪð; wɪθ]['mɑ:rb(ə)l][poʊsts][ænd; ənd]

as	we	walks	into	a	place	which	it	is	all	done	up	with	marble	posts	and
作为	我们	散步	进入	一个	地方	哪个	它	是	全部	完毕	向上	和	大理石	帖子	和

[wɪð; wɪθ] [red] ['wɔ:lpeɪpər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][goʊld] ['tʃɪkɪn] - [ku:ps] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

with	red	wallpaper	on	the	walls	and	gold	chicken	-	coops	on	every	side	until	it
和	红色的	墙纸	在	这	墙壁	和	金子	鸡	-	合作社	在	每一个	边	直到	它

[pʊts] [ˌem 'i:][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['nɪgɚz] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

puts	me	in	mind	of	a	country	nigger's	notion	of	Heaven	.
放置	我	在	头脑	的	一个	国家	黑鬼的	概念	的	天堂	.

他站在前门内，向我们鞠躬致意，欢迎我们走进这个地方。这里到处都是大理石柱，墙上贴着红色壁纸，四周都是金色的鸡舍，这让我想起了乡下黑人眼中的天堂。

['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['klɚ:ks] [ɪn'kloʊʒər] [θri:] [-]

Over	at	the	clerk's	enclosure	three	[	44	]
超过	在	这	职员的	外壳	三	[	-	]

在书记员的第三隔间[44]

[waɪt] [men] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ['veri] ['i:gər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌju: 'es] ,

white	men	is	waiting	very	eager	to	receive	us	,
白色的	男人	是	等待	非常	渴望的	到	收到	我们	,

白人正翘首以盼地等待着我们的到来。

[wɪtʃ] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] - [ʌp] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

which	each	and	every	one	of	'	em	is	wearing	his	dress	-	up	clothes	with	a
哪个	每个	和	每一个	一	的	-	呃	是	穿着	他的	裙子	-	向上	衣服	和	一个

['stændɪŋ] ['kɑ:lər][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [teɪld] [koʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [tu:; tə]

standing	collar	and	long	-	tailed	coat	the	same	as	though	he	was	fixing	to
常设	衣领	和	长的	-	有尾巴的	外套	这	相同的	作为	尽管	他	曾是	定影	到

[bi:; bi] [best] [mæn][æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔ:r] [pɔ:l] - ['berər] [æt; ət][ə; eɪ]['fju:nərəl][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] ['ekstrə]

be	best	man	at	a	wedding	or	pall	-	bearer	at	a	funeral	or	something	else	extra
是	最好的	男人	在	一个	婚礼	或者	灵柩	-	持有人	在	一个	葬礼	或者	某物	别的	额外的

['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['fænsi] .

special	and	fancy	.
特别的	和	想要	.

他们每个人都穿着礼服，立领长尾大衣，就像要去当婚礼上的伴郎、葬礼上的抬棺人或其他特别隆重的场合一样。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [its] ['sʌmər] - [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t]['noʊbɑ:di] ['loʊfɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt]

For	all	it's	summer	-	time	there	is	not	nobody	loafing	round	there	in	his	shirt
为了	全部	它是	夏天	-	时间	那里	是	不是	无人	游手好闲	圆形的	那里	在	他的	衬衫

[sli:vz] — [aɪ][bet][ju:; jʊ][ðer; ðər] [eint] !

sleeves	—	I	bet	you	there	ain't	!
袖子	—	我	赌注	你	那里	不是	!

虽然现在是夏天，但那里绝对没有人光着膀子闲逛——我敢打赌绝对没有！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:l] - ['berɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʌvz] [ðə; ði] [bʊk] [raʊnd] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['dæləs][tu:; tə]

One	of	the	pall	-	bearing	gentlemen	shoves	the	book	round	for	Mr	.	Dallas	to
一	的	这	灵柩	-	轴承	先生们	推搡	这	书	圆形的	为了	先生	.	达拉斯	到

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd]

write	his	name	in	it	and	the	second	one	he	reaches	for	the	keys	and
写	他的	姓名	在	它	和	这	第二	一	他	到达	为了	这	钥匙	和

[ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn][hi:; hi] [lʊks] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][sʌm; səm][meɪl][ɔ:r] ['telɪgræm] [fɔ:r; fər]

the	third	one	he	looks	to	see	if	there	is	not	some	mail	or	telegrams	for
这	第三	一	他	看起来	到	看	如果	那里	是	不是	一些	邮件	或者	电报	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

其中一位抬棺的先生把那本书推过来，让达拉斯先生在上面写下他的名字；第二位先生伸手去拿钥匙；第三位先生则四处查看，看看有没有他的邮件或电报。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [noʊ]['les(ə)n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒər]

It	takes	no	lessen	a	number	than	three	of	them	white	boys	in	the	soldier
它	需要	不	减少	一个	数字	比	三	的	他们	白色的	男孩们	在	这	士兵

[kloʊðz] [tuː; tə]['eskɔːrt]['mɪstər] . ['dæləs] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [wʌn][hiː; hi][græbz][ʌp][maɪ] [və'liːs]

clothes	to	escort	Mr	.	Dallas	upstairs	and	a	fourth	one	he	grabs	up	my	valise
衣服	到	护送	先生	.	达拉斯	楼上	和	一个	第四	一	他	抓住	向上	我的	手提箱

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː][ɑːn][æn; ən] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['æneks] .

and	takes	me	on	an	elevator	to	the	servants	'	annex	.
和	需要	我	在	一个	电梯	到	这	仆人	-	附件	.

至少需要三个身穿军装的白人男孩护送达拉斯先生上楼，第四个男孩则抓起我的行李箱，带我乘电梯到仆人宿舍。

[hiː; hi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [hɪm'self] , ['niːðər] .

He	don't	have	to	run	the	elevator	himself	,	neither	.
他	不	有	到	跑步	这	电梯	他自己	,	两者都不	.

他也不用亲自操作电梯。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [hænd][dʒʌst][tuː; tə][duː] [ðæt] [ə'loʊn][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [waɪt] [bɔɪ] [ɪz][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz]

There's	another	hand	just	to	do	that	alone	and	all	my	white	boy	is	got	to	do	is
有	其他	手	只是	到	做	那	独自的	和	全部	我的	白色的	男生	是	得到	到	做	是

['res(ə)l] [maɪ] ['bægɪdʒ] .

wrestle	my	baggage	.
搏斗	我的	行李	.

还有另一只手专门用来做这件事，而我的白人小伙子只需要帮我搬行李就行了。

[its] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] ['evər][aɪ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] [təut] [maɪ]

It's	the	first	time	in	my	life	ever	I	has	had	a	white	person	toting	my
它是	这	第一的	时间	在	我的	生活	曾经	我	有	有	一个	白色的	人	携带	我的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kaɪnd] [-]

belongings	for	me	and	it	makes	me	feel	kind	[	45	]
财物	为了	我	和	它	制作	我	感觉	种类	[	-	]

这是我一生中第一次有白人帮我搬运行李，这让我感到很温暖[45]

[ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

of	abovish	and	important	.
的	-	和	重要的	.

上述且重要。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[aɪ] [teɪks] ['noʊtɪs] [ðæt] [wen] [hiː; hi][gets][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [hiː; hi] [kiːps] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] ['fʌsɪŋ]

I	takes	notice	that	when	he	gets	to	my	room	he	keeps	hanging	round	fussing
我	需要	注意	那	什么时候	他	获得	到	我的	房间	他	保持	绞刑	圆形的	唠叨

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] [ænd; ənd][fɜːrst][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

with	the	window	shade	and	first	one	thing	and	then	another	,
和	这	窗户	阴影	和	第一的	一	事物	和	然后	其他	,

我注意到，他每次到我房间后都会在附近徘徊，摆弄窗帘，一会儿摆弄这个，一会儿又摆弄那个。

[seɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] - [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [daʊn] [hoʊm] ['weɪtɪŋ]

same	as	if	he	was	one	of	the	bell	-	boys	at	the	hotel	down	home	waiting
相同的	作为	如果	他	曾是	一	的	这	钟	-	男孩们	在	这	酒店	向下	家	等待

[ɑːn][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mæn] .

on	a	traveling	man	.
在	一个	旅行	男人	.

就好像他是家乡酒店里的门童，正在为远道而来的客人服务一样。

[kɔːrs] ['hiːz] ['lɪŋgərɪŋ] [raʊnd] [tɪl] [hiː; hi][gets][hɪz; ɪz][tɪp] .

Course	he's	lingering	round	till	he	gets	his	tip	.
课程	他是	挥之不去的	圆形的	直到	他	获得	他的	提示	.

他当然会一直待在那里，直到拿到小费为止。

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [aɪ] [lets] [hɪm; ɪm] ['lɪŋgər] [ɑːn] [ænd; ənd] ['sʌfər] .

For	quite	a	spell	I	lets	him	linger	on	and	suffer	.
为了	相当	一个	拼写	我	让我们	他	萦绕	在	和	遭受	.

我让他痛苦地煎熬了好一阵子。

[aɪ] [lets] [ɑːn] [laɪk] [aɪ] [dəunt] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌt] ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [fɔːr; fər] .

I	lets	on	like	I	don't	suspicion	what	he's	hanging	about	that	-	a	-	way	for	.
我	让我们	在	喜欢	我	不	怀疑	什么	他是	绞刑	关于	那	-	一个	-	方式	为了	.

我装作毫不怀疑他在那边徘徊的原因。

[ðen] [aɪ] [slɪps] [hɪm; ɪm] [tuː] - ['bɪts] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'grʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['niːðər] ,

Then	I	slips	him	two	-	bits	and	I	don't	begrudge	it	to	him	,	neither	,
然后	我	滑倒	他	二	-	比特	和	我	不	怨恨	它	到	他	,	两者都不	,

然后我偷偷塞给他两毛五，我一点也不觉得亏欠他。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [haɪ] - ['toʊnɪŋ] [ə; eɪ]

account	of	it	giving	me	such	a	satisfactory	feeling	to	be	high	-	toning	a
帐户	的	它	给予	我	这样的	一个	令人满意的	感觉	到	是	高的	-	调理	一个

[waɪt] [bɔɪ] .

white	boy	.
白色的	男生	.

描述说，和一个白人男孩调情让我感到非常满足。

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['æneks] [wer] [ðeɪ] ['bɔrdz] [ðə; ði] ['trænsəm] [[ˌtuː'tuː]

I	says	to	myself	that	if	this	here	is	the	annex	where	they	boards	the	transom	[	2
我	说道	到	我	那	如果	这	这里	是	这	附件	在哪里	他们	板	这	横梁	[	2

] [help] ,

]	help	,
]	帮助	,

我心想，如果这里是他们从船尾登船的附属舱[2]，那就帮忙吧，

[wʌt] [mʌst; məst] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] ['regjələr] [gests] [steɪz] [æt; ət] [biː; bi]

what	must	the	main	part	of	the	hotel	where	the	regular	guests	stays	at	be
什么	必须	这	主要的	部分	的	这	酒店	在哪里	这	常规的	客人	停留	在	是

[laɪk] ?

like	?
喜欢	?

酒店的主要区域，也就是普通客人居住的区域，应该是什么样的呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [ruːm] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['maɪti] ['staɪlɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['grændʒər]

Because	my	room	certainly	is	mighty	stylish	-	looking	and	full	of	general	grandeur
因为	我的	房间	当然	是	强大的	时髦的	-	寻找	和	满的	的	一般的	宏伟

.

:
.

因为我的房间看起来确实非常时尚，充满了气派。

[bʌt; bət] [aɪ] [eint] [gɑːt] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

But	I	ain't	got	no	time	to	be	staying	there	and	enjoying	the	furniture	,
但	我	不是	得到	不	时间	到	是	入住	那里	和	享受	这	家具	,

但我没时间待在那儿欣赏家具。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊz] ['mɪstər] . ['dæləs] [wɪl] [biː; bi] [niːdɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [weɪt]

because	I	knows	Mr	.	Dallas	will	be	needing	me	for	to	come	and	wait
因为	我	知道	先生	.	达拉斯	将要	是	需要	我	为了	到	来	和	等待

[ɑːn] [hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

因为我知道达拉斯先生需要我去服侍他。

[soʊ][aɪ]['stɑːrts] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [aɪ] ['trævlz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl]

So	I	starts	right	out	to	find	him	and	it	seems	like	I	travels	half	a	mile
所以	我	开始	正确的	出去	到	寻找	他	和	它	似乎	喜欢	我	旅行	一半	一个	英里

[θruː] [ðem; ðəm] ['hɔːlˌweɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dʌz] [soʊ] .

through	them	hallways	before	I	does	so	.
通过	他们	走廊	前	我	做	所以	.

于是我立刻开始寻找他，感觉我穿过走廊走了半英里才找到他。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['setɪŋ] - [ruːm] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bedruːm; 'bedrʊm]

He's	got	a	big	setting	-	room	all	to	himself	and	a	fashionable	bedroom
他是	得到	一个	大的	环境	-	房间	全部	到	他自己	和	一个	时髦	卧室

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['speʃ(ə)l] [hɔːl] [ænd; ənd][ɔːl] .

and	a	special	bath	and	a	little	special	hall	and	all	.
和	一个	特别的	洗澡	和	一个	小的	特别的	大厅	和	全部	.

他拥有一个宽敞的私人休息室、一间时尚的卧室、一个专属浴室、一个专属小厅等等。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

I	says	to	him	,	I	says	:
我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" ['mɪstər] . ['dæləs] ,

"	Mr	.	Dallas	,
"	先生	.	达拉斯	,

达拉斯先生，

[ðeɪ] [ʃɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] ['mɑːnstrəs] [set] - [ʌp]['oʊvər]['hævɪn] - [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ðeɪ] [hoʊ'tel][fɜːr]

they	shore	must	be	monstrous	set	-	up	over	havin	'	you	pick	out	they	hotel	fur
他们	支撑	必须	是	滔天	放	-	向上	超过	拥有	-	你	挑选	出去	他们	酒店	毛皮

[ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] .

us	to	stop	at	.
我们	到	停止	在	.

他们肯定费了九牛二虎之力才让我们选好下榻的酒店。

[lʊk] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti] [tɜːrnd] [aʊt] [fɜːr][juː; jʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn] [fʊl] [rɪ'geɪliə] ?

Look	how	the	reception	committee	turned	out	fur	you	downstairs	in	full	regalia	?
看	如何	这	接待	委员会	转向	出去	毛皮	你	楼下	在	满的	礼服	?

看看楼下接待委员会成员们盛装出席的样子！

[lʊk] [haʊ] [ðeɪ] - [naɪ] [broʊk] [ðeɪ] [neks] [fɜːr][tuː; tə] ['ʌʃər] [juː; jʊ][ɪn][ɪn] [duː] [steɪt] ?

Look	how	they	mouty	nigh	broke	they	necks	fur	to	usher	you	in	in	due	state	?
看	如何	他们	-	夜	打破	他们	脖子	毛皮	到	引座员	你	在	在	到期的	状态	?

瞧瞧他们为了迎接你，几乎扭断了脖子，那副趾高气扬的样子！

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [eɪnt] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - - [saɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [æn; ən] -

And	now	ef	they	ain't	done	gone	an	'	'	sign	you	to	the	bridal	chamber	an	'
和	现在	ef	他们	不是	完毕	已消失	一个	-	-	符号	你	到	这	新娘	房间	一个	-

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] ['pɑːrlər][fɜːr] [jɔːr] [oʊn] [juːz] ,

give	you	the	upstairs	parlor	fur	yore	own	use	,
给	你	这	楼上	客厅	毛皮	昔时	自己的	使用	,

如果他们还没把你安排进新房，也没把楼上的客厅给你用，

[moʊ] - ['oʊvər] !

mo	'	over	!
莫	-	超过	!

结束了！

[ˌaɪ 'tiː] - ['ɪndɪˌkeɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [æt; ət] [ðeɪ] [sets] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stɔːr] [baɪ][juː; jʊ] .

It	p'intedly	indicates	to	me	'	at	they	sets	a	heap	of	store	by	you	.
它	-	表示	到	我	-	在	他们	套	一个	堆	的	店铺	经过	你	.

这清楚地表明他们非常看重你。

" [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [lɑːfs] [æt; ət][ðæt] .

"	He	sort	of	laughs	at	that	.
"	他	种类	的	笑声	在	那	.

他对此有点想笑。

" [waɪ] , [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	Why	,	Jeff	,	"	he	says	,
"	为什么	,	杰夫	,	"	他	说道	,

“为什么，杰夫？”他问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [leɪ] - [aʊt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['swiːts]

"	if	you	think	this	is	a	fine	lay	-	out	you	should	see	some	of	the	other	suites
"	如果	你	思考	这	是	一个	美好的	躺	-	出去	你	应该	看	一些	的	这	其他	套房

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] .

they	have	here	.
他们	有	这里	.

“如果你觉得这个布局不错，那你应该看看他们这里其他的套房。”

" [aɪ] [sez] :

"	I	says	:
"	我	说道	:

我说：

" [aɪ] [eint] ['kreɪvɪn] - [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .

"	I	ain't	cravin	'	to	see	'	em	.
"	我	不是	渴望	-	到	看	-	呃	.

“我并不渴望见到他们。”

[aɪ] [dʌn] [siːn] ['swiːtnəs] - [nʌf] [ɛz] - [tɪz] .

I	done	seen	sweetness	'	nuff	ez	'	tis	.
我	完毕	已见	甜味	-	足够	易	-	的	.

我已经见识过太多甜蜜了。

[ðeɪ] - [ɪz]['juːzɪn] - [ˌjuː 'es]['noʊb(ə)l] .

They	su'ttinly	is	usin	'	us	noble	.
他们	-	是	使用	-	我们	高贵	.

他们实际上是在利用我们高尚的品格。

" [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][ˌjuː 'es]['noʊb(ə)l] [-]

"	He	says	they	should	ought	to	use	us	noble	[	47	]
"	他	说道	他们	应该	应该	到	使用	我们	高贵	[	-	]

他说他们应该善待我们[47]

['siːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][praɪs][ɪz] [ðeɪ] ['tʃɑːrdʒɪz][ˌjuː 'es] .

seeing	what	the	price	is	they	charges	us	.
看到	什么	这	价格	是	他们	收费	我们	.

看看他们要价多少。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['peɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv]

"	Do	you	know	what	I'm	paying	here	for	the	accommodations	for	the	two	of
"	做	你	知道	什么	我是	付费	这里	为了	这	住宿	为了	这	二	的

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

“你知道我在这里为我们两个人支付的住宿费是多少吗？”

[aɪm] ['peɪɪŋ] ['twenti] - ['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

I'm	paying	twenty	-	seven	dollars	and	a	half	.
我是	付费	二十	-	七	美元	和	一个	一半	.

我付了二十七美元五。

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] ['betər] [let][ˌem 'iː] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt]

"	I	says	to	him	if	that's	the	case	he	better	let	me	clear	out	of	there	right
"	我	说道	到	他	如果	那就是	这	案件	他	更好的	让	我	清除	出去	的	那里	正确的

[brɪsk] [ænd; ənd] ['skɜːrmɪʃ] [raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kʌlərd] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs]

brisk	and	skirmish	round	and	find	me	a	respectable	colored	boarding	house
轻快	和	小规模冲突	圆形的	和	寻找	我	一个	可敬	有色	登机	房子

['sʌmhwɛə] ['hændi][baɪ] ,

somewheres	handy	by	,
某个地方	便利	经过	,

“我对他说，如果真是那样，他最好让我赶紧离开那里，四处打打仗，找个附近像样的黑人旅馆给我住。”

['soʊz] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] ['enibɑːdi] [sez] ,

so's	to	cut	down	the	expenses	,	because	,	I	don't	care	what	anybody	says	,
所以也是	到	切	向下	这	开支	,	因为	,	我	不	关心	什么	任何人	说道	,

这样做是为了削减开支，因为我不在乎别人怎么说。

['twenti] - ['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] [aʊt]

twenty	-	seven	dollars	and	a	half	is	a	sight	of	money	to	be	paying	out
二十	-	七	美元	和	一个	一半	是	一个	视线	的	钱	到	是	付费	出去

['evri] [wiːk] .

every	week	.
每一个	星期	.

每周要支付二十七美元五角，这可是一笔不小的数目。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" ['twenti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [wiːk] — [hʌ] !

"	Twenty	-	seven	and	a	half	a	week	—	huh	!
"	二十	-	七	和	一个	一半	一个	星期	—	嗯	!

“一周二十七个半——哈！”

[rɪ'membər] , [dʒef] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [nuː] [jɔːk] [naʊ] [wer] ['evriθɪŋ] [rʌnz] [haɪ] .

Remember	,	Jeff	,	we	are	in	New	York	now	where	everything	runs	high	.
记住	,	杰夫	,	我们	是	在	新的	约克	现在	在哪里	一切	跑步	高的	.

杰夫，记住，我们现在在纽约，这里的物价都很高。

[ðɪs] [stændz][ˌem 'iː] ['twenti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][deɪ] .

This	stands	me	twenty	-	seven	and	a	half	a	day	.
这	站立	我	二十	-	七	和	一个	一半	一个	天	.

这让我白白浪费了二十七天半的时间。

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

"	I	says	to	him	,	I	says	:
"	我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" [huː] - [iː] !

"	Who	-	ee	!
"	WHO	-	ee	!

“哇哦！”

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kɪn] - ['fænsi] ['gɑːrmənts] [fɜːr] [ɔːl] [ðə; ði] [hændz] [æn; ən] - [bai] ['sɑːlɪd] [goʊld]

"	No	wonder	they	kin	purvide	-	fancy	garments	fur	all	the	hands	an	'	buy	solid	gold
"	不	想知道	他们	亲属	-	想要	服装	毛皮	全部	这	双手	一个	-	买	坚硬的	金子	

[baːz] [fɜːr] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɔːr] [ðeɪ] [kiːps] [ðem; ðəm] [klɑːks] [pend] [ʌp] .

bars	fur	the	cage	whar	they	keeps	them	clerks	penned	up	.
酒吧	毛皮	这	笼	码头	他们	保持	他们	职员	撰写	向上	.

难怪他们能给所有员工提供华丽的服装，还能买纯金条来装饰关押员工的笼子。

['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] ,

Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,
先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,

达拉斯先生，"我说，

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [ɪz] - - [ɑːn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [iːt] ['hɑːrti] - [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] - [-]

"	it	shore	is	behoovin	'	on	us	to	eat	hearty	th'ee	times	a	day	in	awder	[	48	]
"	它	支撑	是	-	-	在	我们	到	吃	爽朗	-	时代	一个	天	在	-	[	-	]

“我们当然应该一天吃三顿丰盛的饭菜[48]”

[fɜːr] [tuː; tə] [gɪt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌniːz] [wɜːrθ] [waɪlst] [wiːz] [bɔrdæn] - [jɪər] .

fur	to	git	our	money's	worth	whilst	we's	boardin	'	yere	.
毛皮	到	git	我们的	钱的	值得	而	我们是	登船	-	年份	.

在我们寄宿期间，要好好享受皮草带来的舒适感，物有所值。

" [hiː; hi] [sez] , [ðoʊ] ,

"	He	says	,	though	,
"	他	说道	,	尽管	,

“不过他说，

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'tæks] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [dʒʌst] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɪz]

for	me	not	to	overtax	my	appetite	just	on	that	account	because	the	eating	is
为了	我	不是	到	过度征税	我的	食欲	只是	在	那	帐户	因为	这	吃	是

[bɪ'saɪdz] ;

besides	;
除了	;

对我来说，不要仅仅因为这个原因就过度消耗我的食欲，因为吃饭这件事本身并不重要；

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [peɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst] [fɔːr; fər]

he	says	we	pays	twenty	-	seven	dollars	and	a	half	a	day	just	for
他	说道	我们	支付	二十	-	七	美元	和	一个	一半	一个	天	只是	为了

['aʊər; ɑːr] [ruːmz; rʊmz] .

our	rooms	.
我们的	房间	.

他说我们每天光房费就要27.5美元。

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

I	says	to	him	,	I	says	:
我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" ['mɪstər] . ['dæləs] ,

"	Mr	.	Dallas	,
"	先生	.	达拉斯	,

达拉斯先生，

[lets] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [jɪər] [bɪ'foʊ] - [ðeɪ] [bɪ'gɪnz] ['ʃægrɪn] - [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɜːr] [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːðz] !

let's	git	out	of	yere	befo	'	they	begins	chargin	'	us	up	fur	the	air	we	breathes	!
我们来吧	git	出去	的	年份	之前	-	他们	开始	充电	-	我们	向上	毛皮	这	空气	我们	呼吸	!

咱们赶紧离开这儿吧，免得他们开始对我们呼吸的空气收费！

" [hiː; hi] [sez] :

"	He	says	:
"	他	说道	:

他说：

" [jʊə(r)] [tuː] [leɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ; [ðeɪ] [duː] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ðæt] .

"	You're	too	late	with	your	suggestion	;	they	do	charge	us	for	that	.
"	你是	也	晚的	和	你的	建议	;	他们	做	收费	我们	为了	那	.

“你的建议来得太晚了；他们会为此向我们收费。”

[ðə; ði] [er] [ɪz] [ɔːl] [kliːnd] [ænd; ənd] [kuːld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] .

The	air	is	all	cleaned	and	cooled	before	it	comes	into	these	rooms	.
这	空气	是	全部	已清洗	和	冷却	前	它	来	进入	这些	房间	.

空气在进入这些房间之前都经过了净化和冷却。

" [ðen] [aɪ] [noʊz] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] - [ˌem 'iː] .

"	Then	I	knows	for	sure	he	is	burlesqueing	me	.
"	然后	我	知道	为了	当然	他	是	-	我	.

“那么我就可以肯定他是在嘲笑我。”

[huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [er] [waɪlst] [ðeɪ] [kliːnz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who's	going	to	hold	the	air	whilst	they	cleans	it	?
谁是	去	到	抓住	这	空气	而	他们	清洁	它	?

谁来帮忙撑住空气，好让他们进行清洁工作?

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [hɪm'self] [kɑːnt] [tʃɪl] [er] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɔːgəst]

And	the	Good	Lord	Himself	can't	chill	air	to	order	in	the	middle	of	a	August
和	这	好的	主	他本人	不能	寒意	空气	到	命令	在	这	中间	的	一个	八月

[hɑːt] [spel] ,

hot	spell	,
热的	拼写	,

即使是上帝也无法在八月酷暑中随心所欲地调节空气温度。

[let] [ə'loʊn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][foʊks] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][hoʊ'tel] — [kæn; kən][hiː; hi] ?

let	alone	a	lot	of	folks	running	a	hotel	—	can	He	?
让	独自的	一个	很多	的	各位	跑步	一个	酒店	—	能	他	?

更何况是很多经营酒店的人——他能做到吗?

[aɪ][æsks]['mɪstər] . ['dæləs] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

I	asks	Mr	.	Dallas	them	questions	.
我	问	先生	.	达拉斯	他们	问题	.

我向达拉斯先生询问了他们一些问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [lɑːfs] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nɑːt][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] ,

But	he	just	laughs	and	say	to	me	that	there's	not	no	need	to	worry	,
但	他	只是	笑声	和	说	到	我	那	有	不是	不	需要	到	担心	,

但他只是笑着对我说，不用担心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər]['oʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [-]

because	he	won't	be	staying	there	only	just	a	day	or	[	49	]
因为	他	惯于	是	入住	那里	仅有的	只是	一个	天	或者	[	-	]

因为他不会只在那里待一天或[49]

[soʊ] .

so	.
所以	.

所以。

[hiː; hi] [sez] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɚ] ,

He	says	Mr	.	H	.	C	.	Raynor	,
他	说道	先生	.	H	.	C	.	雷诺	,

他说，HC Raynor先生，

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] - [frend] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
which is his principalest friend in New York and the one which he's thinking about
哪个 是 他的 - 朋友 在 新的 约克 和 这 一 哪个 他是 思维 关于
['meɪbi] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ,
maybe going into business with ,
或许 去 进入 商业 和 ,

他是他在纽约最重要的朋友，也是他正在考虑可能与之合伙做生意的人。

[hæz; həz] [dʌn] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['haɪər][sʌm; səm] ['redi] - ['fɜːrnɪʃt] ['kwɔːrtərz] [stɪl] ['haɪər]
has done devised for us to hire some ready - furnished quarters still higher
有 完毕 设计 为了 我们 到 聘请 一些 准备好 - 提供 四分之一 仍然 更高
[ʌp] - [taʊn] .
up - town .
向上 - 镇 .

已经为我们安排在城里更高的地方租一些现成的公寓。

[hiː; hi] [sez] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] ['biːɪŋ] ['sʌb'lɛt] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] - [haʊs] ;
He says something about ' em being Sublette quarters in a department - house ;
他 说道 某物 关于 - 呃 存在 萨布莱特 四分之一 在 一个 部门 - 房子 ;

他说那是百货大楼里的萨布莱特宿舍之类的东西；

['liːstwaɪz] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [meɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
leastwise that's what I makes out of what he says .
最不明智的 那就是 什么 我 制作 出去 的 什么 他 说道 .

至少我从他的话中理解到了这一点。

[ðæts] [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
That's news to me in more ways than one because , in the first place ,
那就是 消息 到 我 在 更多的 方式 比 一 因为 , 在 这 第一的 地方 ,

这对我来说真是个新闻，原因有几点：首先，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [waɪt] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn]
I didn't know any of the Sublettes , which is a very plentiful white connection in
我 没有 知道 任何 的 这 - , 哪个 是 一个 非常 丰富 白色的 联系 在
['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ,
our county ,
我们的 县 ,

我不认识萨布莱特家族的任何人，而萨布莱特家族在我们县里是白人关系非常密切的家族。

[hæd; həd] [dʌn] [muːvd] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
had done moved up here to live ,
有 完毕 已搬 向上 这里 到 居住 ,

已经搬到这里居住了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['kudnt]
and in the second place it seemed like to me there just naturally couldn't
和 在 这 第二 地方 它 似乎 喜欢 到 我 那里 只是 自然 不能
[biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ʌp] - [taʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dʌn]
be no more up - town to New York City than what I already had done
是 不 更多的 向上 - 镇 到 新的 约克 城市 比 什么 我 已经 有 完毕
[əb'zɜːrvd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] .
observed coming from the train .
观察到 未来 从 这 火车 .

其次，在我看来，从火车上看到的景象，似乎已经是纽约市最北端的地方了。

[hiː; hi] [goʊz] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['ɔːlmoʊst] ['eni]
He goes on to say he is expecting to hear from the gentleman almost any
他 去 在 到 说 他 是 期待 到 听到 从 这 绅士 几乎 任何
['mɪnɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [noʊ] ['betər] [wʌt] [ðə; ði]['proʊgræm][ɪz] .
minute now and then he'll know better what the program is .
分钟 现在 和 然后 地狱 知道 更好的 什么 这 程序 是 .

他接着说，他预计很快就能收到那位先生的消息，到那时他就能更清楚地了解这个计划是什么了。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [rɪŋz]

Almost	before	he	gets	the	words	out	of	his	mouth	the	telephone	bell	rings
几乎	前	他	获得	这	字	出去	的	他的	嘴	这	电话	钟	戒指

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

and	sure	enough	,
和	当然	足够的	,

他话音未落，电话铃声就响了，果然不出所料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [hɪr] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ,

it	is	this	here	Mr	.	Raynor	which	is	on	the	wire	,
它	是	这	这里	先生	.	雷诺	哪个	是	在	这	金属丝	,

是这位雷诺先生，他现在正在接受采访。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [-]

and	it	turns	out	that	the	place	where	we're	going	is	ready	for	us	[	50	]
和	它	转弯	出去	那	这	地方	在哪里	是	去	是	准备好	为了	我们	[	-	]

结果发现，我们要去的地方已经为我们准备好了[50]

[naʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] [wɪtʃ] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə'weɪ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [wʌt]

now	on	account	of	the	folks	which	owns	it	having	gone	away	sooner	than	what
现在	在	帐户	的	这	各位	哪个	拥有	它	拥有	已消失	离开	很快	比	什么

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

they	expected	,
他们	预期的	,

现在，由于它的所有者比预期更早离开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['taɪdɪŋz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ʌp][ðer; ðər] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ,

and	the	further	tidings	is	that	we	can	move	up	there	that	same	day	,
和	这	更远	消息	是	那	我们	能	移动	向上	那里	那	相同的	天	,

更令人振奋的是，我们当天就可以搬到那里去。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dʌz] — [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] - [taɪm] .

which	we	does	—	along	about	an	hour	before	supper	-	time	.
哪个	我们	做	—	沿着	关于	一个	小时	前	晚餐	-	时间	.

我们确实会这样做——大约在晚餐前一个小时。

[aɪ]['noʊtɪsɪz] [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [nɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] ['oʊvər][ˌjuː 'es]['goʊɪŋ] [ðens] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

I	notices	they	don't	make	near	as	much	fuss	over	us	going	thence	from	there
我	通知	他们	不	制作	靠近	作为	很多	大惊小怪	超过	我们	去	因此	从	那里

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [waɪlst] ['ʌʃərɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] .

as	they	did	whilst	ushering	of	us	in	.
作为	他们	做过	而	引座	的	我们	在	.

我注意到，他们对待我们从那里离开的态度，远没有当初迎接我们进来时那么大惊小怪。

[aɪ]['dʒʌdʒɪz][ðə; ði][mæn] [wʌt] [oʊnz] [ðə; ði][hoʊ'tel][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][pʊt] - [aʊt] [ə'baʊt]

I	judges	the	man	what	owns	the	hotel	must	be	feeling	kind	of	put	-	out	about
我	法官	这	男人	什么	拥有	这	酒店	必须	是	感觉	种类	的	放	-	出去	关于

['luːzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌni] [wɪtʃ] [wiːd] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][hæd; həd][wiː; wi][ə; eɪ] - [steɪd]

losing	of	all	that	there	money	which	we'd	be	paying	him	had	we	a	-	stayed
输	的	全部	那	那里	钱	哪个	我们会	是	付费	他	有	我们	一个	-	入住

[ɑːn] .

on	.
在	.

我猜想，酒店老板肯定对损失了我们原本要付给他的钱感到非常懊恼。

[wiː; wi] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ] - [ænd; ənd][wiː; wi] [raɪdz] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its]

We	gets	into	a	taxihack	and	we	rides	for	what	seems	like	to	me	it's
我们	获得	进入	一个	-	和	我们	骑行	为了	什么	似乎	喜欢	到	我	它是

['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊwer] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən]

several	miles	and	still	are	not	nowheres	near	the	outskirts	as	far	as	I	can
一些	英里	和	仍然	是	不是	无处可去	靠近	这	郊区	作为	远的	作为	我	能

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

我们坐上了一辆出租车，感觉开了好几英里，但据我判断，我们离郊区还很远。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [wiː; wi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n][aɪ][hæz; həz] [ə'nʌðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

and	when	finally	we	gets	to	the	new	location	I	has	another	astonishment	.
和	什么时候	最后	我们	获得	到	这	新的	地点	我	有	其他	惊讶	.

当我们最终到达新地点时，我又一次感到惊讶。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [wiːd] [lænd][æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [bʌt; bət] [ðɪs]

For	here	all	day	I've	been	expecting	we'd	land	at	a	private	residence	but	this
为了	这里	全部	天	我已经	到过	期待	我们会	土地	在	一个	私人的	住宅	但	这

[pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiːv] [kʌm] [æt; ət][dəunt] [lʊk] [laɪk] [noʊ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

place	to	which	we've	come	at	don't	look	like	no	private	residence	to	me	.
地方	到	哪个	我们已经	来	在	不	看	喜欢	不	私人的	住宅	到	我	.

我一整天都以为我们会降落在私人住宅，但我们到达的这个地方在我看来不像私人住宅。

[its] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði][hoʊ'tel][wiː; wi][dʒʌst] [left] ['oʊnli] [mɔːr] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['maɪti] [nɪr] [æz; əz] [tɔːl] .

It's	more	like	the	hotel	we	just	left	only	more	bigger	and	mighty	near	as	tall	.
它是	更多的	喜欢	这	酒店	我们	只是	左边	仅有的	更多的	大	和	强大的	靠近	作为	高的	.

它更像是我们刚离开的那家酒店，只是更大，而且几乎一样高。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][grænd] [ɪ'stæblɪʃmənt]

In	all	other	respects	additional	it	certainly	is	a	grand	establishment
在	全部	其他	尊重	额外的	它	当然	是	一个	盛大	建立

.

:
.

除此之外，它在其他方面也确实是一座宏伟的建筑。

[its] [gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [roʊd] ['soʊz] ['kærɪdʒɪz] [-]

It's	got	a	kind	of	a	private	road	so's	carriages	[	51	]
它是	得到	一个	种类	的	一个	私人的	路	所以也是	马车	[	-	]

它有一条私人道路，所以马车[51]

[kæn; kən] [draɪv] [ɪn] ['ʌndər] ['ʃeltər] [ɔːf] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] - [weɪ] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd]

can	drive	in	under	shelter	off	the	sidewalk	and	'	way	back	inside	is	a	round
能	驾驶	在	在下面	庇护所	离开	这	人行道	和	-	方式	后退	里面	是	一个	圆形的

[piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['sɑːlɪd]['mɑːrb(ə)l] [bentʃiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['siːdər] [triːz]

piece	of	ground	all	fixed	up	with	solid	marble	benches	and	little	cedar	trees
片	的	地面	全部	固定的	向上	和	坚硬的	大理石	长椅	和	小的	雪松	树木

[ænd; ənd] ['fləuəbed] ,

and	flowerbeds	,
和	花坛	,

可以从人行道驶入有遮蔽的车道，进入里面是一片圆形空地，里面摆放着结实的大理石长椅，种着小雪松树和花坛。

[laɪk] [ə; eɪ] ['seməteri] .

like	a	cemetery	.
喜欢	一个	公墓	.

像个墓地。

[aɪ] [θɪŋks] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] ['meɪbi] [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['praɪvət] ['beriɪŋ] - [plɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	thinks	to	myself	that	maybe	this	here	is	the	private	burying	-	plot	for	the
我	思考	到	我	那	或许	这	这里	是	这	私人的	埋葬	-	阴谋	为了	这

['oʊnɝz] ['fæməli] ;

owner's	family	;
所有者的	家庭	;

我心想，这或许是主人家的私人墓地；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪn] [saɪt] [ɪk'septɪŋ] [wʌn]['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]

but	still	there	ain't	no	tombstones	in	sight	excepting	one	over	the	front	door	with
但	仍然	那里	不是	不	墓碑	在	视线	除外	一	超过	这	正面	门	和

[wɜːrdz] [kʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

words	cut	on	it	,
字	切	在	它	,

但是，除了前门上方一块刻着字的墓碑外，周围仍然看不到任何墓碑。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] ['fɪgjərz] [aɪ][hæz; həz] [dʌn] [ʃoʊd] ['ɪgnərəns] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

and	since	I	figures	I	has	done	showed	ignorance	enough	for	one	day	,
和	自从	我	数据	我	有	完毕	显示	无知	足够的	为了	一	天	,

既然我觉得我今天已经表现得够无知了，

[aɪ][dəunt][æsk][noʊ] [fuːl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	ask	no	fool	questions	about	it	.
我	不	问	不	傻子	问题	关于	它	.

我不会问任何愚蠢的问题。

[ðə; ði][help] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [werz] ['fænsi] [kloʊðz] , [bʌt; bət][ɪz][maɪ] [oʊn] ['kʌlər] .

The	help	here	also	wears	fancy	clothes	,	but	is	my	own	color	.
这	帮助	这里	还	穿着	想要	衣服	,	但	是	我的	自己的	颜色	.

这里的员工也穿着漂亮的衣服，但颜色和我一样。

[aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kaʊnts] [naʊ] [ɑːn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [blæk] [foʊks][tuː; tə][get]

I'm	glad	of	that	because	I	counts	now	on	having	some	black	folks	to	get
我是	高兴的	的	那	因为	我	计数	现在	在	拥有	一些	黑色的	各位	到	得到

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ;

acquainted	with	and	to	talk	to	;
熟人	和	和	到	讲话	到	;

我很高兴，因为我现在指望着能认识一些黑人朋友，和他们交谈；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [spiːks] [aɪ] [noʊz]

but	just	as	soon	as	one	of	'	em	opens	his	mouth	and	speaks	I	knows
但	只是	作为	很快	作为	一	的	-	呃	打开	他的	嘴	和	说话	我	知道

[ðeɪ] [ɪz][nɑːt][maɪ][kaɪnd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪz][maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] .

they	is	not	my	kind	even	if	they	is	my	complexion	.
他们	是	不是	我的	种类	甚至	如果	他们	是	我的	肤色	.

但只要其中一个开口说话，我就知道他们不是我的同类，即使他们的肤色与我相同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dəunt] [tɔːk] [laɪk] [noʊ] [waɪt] [foʊks] ['evər] [aɪ] ['noʊd] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dəunt] [tɔːk]

Because	he	don't	talk	like	no	white	folks	ever	I	knowed	and	yet	he	don't	talk
因为	他	不	讲话	喜欢	不	白色的	各位	曾经	我	已知	和	然而	他	不	讲话

[laɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [foʊks] [dʌz] [æt; ət] [hoʊm] .

like	none	of	the	black	folks	does	at	home	.
喜欢	没有任何	的	这	黑色的	各位	做	在	家	.

因为他说话的方式不像我认识的任何白人，但也不像他家乡的任何黑人那样。

[stɪl] , [dʒʌst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .

Still	,	just	from	his	conversation	I	can	place	him	.
仍然	,	只是	从	他的	对话	我	能	地方	他	.

不过，仅凭他的谈话，我就能认出他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [wʌns][baɪ][ə; eɪ] ['nɔːrðərn]

There	was	two	just	like	him	which	was	brought	along	once	by	a	Northern
那里	曾是	二	只是	喜欢	他	哪个	曾是	带来	沿着	一次	经过	一个	北方

['fæməli] ['steɪɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['lɪŋgər] [lɔːŋ] [əˈmʌŋst] [ˌjuː 'es] .

family	staying	in	our	town	but	they	didn't	linger	long	amongst	us	.
家庭	入住	在	我们的	镇	但	他们	没有	萦绕	长的	在	我们	.

曾经有两个和他一样的家伙，是北方的一户人家带到我们镇上的，但他们并没有在我们这里久留。

[ðeɪ] [-]

They	[	52	]
他们	[	-	]

他们[52]

['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

didn't	like	the	place	and	no	more	the	place	didn't	like	them	.
没有	喜欢	这	地方	和	不	更多的	这	地方	没有	喜欢	他们	.

他们不喜欢那个地方，那个地方也不再喜欢他们了。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['dʒenjuɪn] [west] ['indiəns] , [wət'evər] [ðæt] [ɪz] ,

They	claimed	they	was	genuine	West	Indians	,	whatever	that	is	,
他们	声称	他们	曾是	真的	西方	印度人	,	任何	那	是	,

他们声称自己是真正的西印度群岛人，不管那是什么意思。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][brægz]['kɑːnstənt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] .

and	they	made	their	brags	constant	that	they	also	was	British	subjects	.
和	他们	制成	他们的	吹嘘	持续的	那	他们	还	曾是	英国	主题	.

他们不断吹嘘自己也是英国臣民。

[bʌt; bət] [ænt] [dɪlsi] ['tɜːrnər] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][hɜːr; hər] .

But	Aunt	Dilsey	Turner	she	always	said	they	looked	more	like	objects	to	her	.
但	阿姨	迪尔西	车工	她	总是	说	他们	看起来	更多的	喜欢	对象	到	她	.

但迪尔西·特纳阿姨总是说，在她看来，它们更像是物品。

[ænt] [dɪlsi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] ['priːsts] [kʊk] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ɑːn] ['twenti] ['jɪrz] ,

Aunt	Dilsey	,	which	she	was	Judge	Priest's	cook	for	going	on	twenty	years	,
阿姨	迪尔西	,	哪个	她	曾是	法官	牧师的	厨师	为了	去	在	二十	年	,

迪尔西阿姨，她曾担任普里斯特法官的厨师近二十年，

[ɪz] ['maɪti] [pleɪn] - ['spoʊkən] [ə'baʊt] [foʊks][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dəunt]['fænsi] .

is	mighty	plain	-	spoken	about	folks	and	things	which	she	don't	fancy	.
是	强大的	清楚的	-	说	关于	各位	和	事物	哪个	她	不	想要	.

她对不喜欢的人和事说话非常直率。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['fænsi] [ðiːz] [tuː] [nʌn] [ˌwɑːtˌsʌm'ɛvər] .

And	she	did	not	fancy	these	two	none	whatsomever	.
和	她	做过	不是	想要	这些	二	没有任何	不管	.

她对这两个人一点兴趣都没有。

[wen] [wiː; wi] [gets] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sekʃ(ə)n] [aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

When	we	gets	upstairs	to	our	section	I'm	sort	of	disappointed	in	it	.
什么时候	我们	获得	楼上	到	我们的	部分	我是	种类	的	失望的	在	它	.

当我们上楼来到我们的房间时，我有点失望。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [eint] [nuː] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [laɪk] [wʌt] [aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] - [twʊd] [biː; bi] .

The	furniture	ain't	new	and	shiny	like	what	I	naturally	expected	'	twould	be	.
这	家具	不是	新的	和	闪亮的	喜欢	什么	我	自然	预期的	-	特沃德	是	.

家具并不像我预想的那样崭新闪亮。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd]['dɪndʒi][ænd; ənd] [hækt] - [ʌp] - ['lʊkɪŋ] .

Most	of	it	is	kind	of	old	and	dingy	and	hacked	-	up	-	looking	.
最多	的	它	是	种类	的	老的	和	昏暗的	和	被黑客攻击	-	向上	-	寻找	.

大部分都比较老旧、破败，看起来杂乱无章。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊz] [ɪz][ɔːl] [freɪd] - [laɪk] [ænd; ənd] ['maɪti] [nɪr]

The	curtains	at	the	setting	-	room	windows	is	all	frayed	-	like	and	mighty	near
这	窗帘	在	这	环境	-	房间	视窗	是	全部	磨损的	-	喜欢	和	强大的	靠近

[wɔːr] [θruː] [ɪn][spɑːts] .

wore	through	in	spots	.
穿着	通过	在	地点	.

休息室窗户上的窗帘都磨损得很厉害，有些地方几乎都磨破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌb'lɛt] ['fæməli][mʌst; məst][ə; eɪ] - [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [raʊnd]

And	the	Sublette	family	must	a	-	run	out	of	money	before	they	got	round
和	这	萨布莱特	家庭	必须	一个	-	跑步	出去	的	钱	前	他们	得到	圆形的

[tuː; tə] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrpəts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][noʊ]['kɑːrpəts][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['pæsəl]

to	buying	the	carpets	because	they	is	not	no	carpets	at	all	but	only	a	passel
到	购买	这	地毯	因为	他们	是	不是	不	地毯	在	全部	但	仅有的	一个	帕塞尔

[ʌv; əv][oʊld]['feɪdɪd] [rʌgz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔːr] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

of	old	faded	rugs	scattered	about	the	floor	here	and	there	.
的	老的	褪色	地毯	疏散	关于	这	地面	这里	和	那里	.

萨布莱特一家肯定还没来得及买地毯就没钱了，因为家里根本没有地毯，只有一堆褪色的旧地毯散落在地板上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] — [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [tʃerz] , [tuː] — [ɪz][soʊ][oʊld] [ðeɪ] [ɪz] ['æktʃuəli]

Some	of	the	chairs	—	the	best	company	chairs	,	too	—	is	so	old	they	is	actually
一些	的	这	椅子	—	这	最好的	公司	椅子	,	也	—	是	所以	老的	他们	是	实际上

[dɪ'krepɪt] .

decrepit	.
衰老	.

有些椅子——甚至是公司里最好的椅子——年代久远，已经破败不堪了。

[aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [baɪ] [raɪts] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [-]

I'd	say	that	by	rights	they	belonged	[	53	]
ID	说	那	经过	权利	他们	属于	[	-	]

我认为它们理应属于[53]

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [stɔːr] , [ɔːr] ['liːstweɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] .

in	a	second	-	hand	store	,	or	leastways	up	in	the	attic	.
在	一个	第二	-	手	店铺	,	或者	至少	向上	在	这	阁楼	.

在二手商店里，或者至少在阁楼里。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðeɪ] [eɪnt] [noʊ] [ʌp'sterz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [nɔːr] [jet] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ] [ˌdaʊn'sterz] [nɔːr]

they	ain't	no	upstairs	to	our	department	nor	yet	there	is	not	no	downstairs	nor
他们	不是	不	楼上	到	我们的	部门	也不	然而	那里	是	不是	不	楼下	也不

[noʊ] ['selər] ,

no	cellar	,
不	地窖	,

我们部门既没有楼上，也没有楼下或地下室。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , ['evriθɪŋ] , ['kɪtʃɪn] , ['pæntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [help]

but	instead	,	everything	,	kitchen	,	pantry	,	and	the	rooms	for	the	help
但	反而	,	一切	,	厨房	,	食品储藏室	,	和	这	房间	为了	这	帮助

[ænd; ənd][ɔːl] , [rʌnz] [ɑːn][wʌn] [flɔːr] .

and	all	,	runs	on	one	floor	.
和	全部	,	跑步	在	一	地面	.

但实际上，厨房、食品储藏室、佣人房等等所有房间都在同一层楼里。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dæləs][hiː; hi] [dɪ'pɔːrt] [hɪm'self] [laɪk][hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] [fɔːr; fər]

But	Mr	.	Dallas	he	deports	himself	like	he	is	satisfied	and	it	ain't	for
但	先生	.	达拉斯	他	驱逐出境	他自己	喜欢	他	是	使满意	和	它	不是	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['fɪtn] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd]['eni] .

me	to	be	finding	fault	if	he	sees	fitten	not	to	find	any	.
我	到	是	寻找	过错	如果	他	看到	适合	不是	到	寻找	任何	.

但达拉斯先生表现得好像很满意，如果他觉得不该挑毛病，那我也没必要去挑毛病。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[aɪ][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ˌʌn'pækt] [ðæt] [aɪ]

I	is	so	busy	for	a	little	while	flying	round	and	getting	things	unpacked	that	I
我	是	所以	忙碌的	为了	一个	小的	尽管	飞行	圆形的	和	获得	事物	拆开包装	那	我

[hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ʌtər] [kəm'pleɪnts] .

has	no	time	to	utter	complaints	.
有	不	时间	到	说出	投诉	.

我最近忙着到处飞来飞去，还要忙着整理行李，所以根本没时间抱怨。

['prɪti] [suːn] , [ðoʊ] ,

Pretty	soon	,	though	,
漂亮的	很快	,	尽管	,

不过很快，

[aɪ][hæz; həz][tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] ['hæŋɪŋ] [ʌp]['mɪstər] . ['dæləs] - ['suːts][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv]

I	has	to	knock	off	hanging	up	Mr	.	Dallas	'	suits	to	mix	a	batch	of
我	有	到	敲	离开	绞刑	向上	先生	.	达拉斯	-	西装	到	混合	一个	批	的

['kɑːkˌteɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] [stɑːk] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

cocktails	from	the	private	stock	he	has	brought	along	with	him	in	one	of
鸡尾酒	从	这	私人的	库存	他	有	带来	沿着	和	他	在	一	的

[hɪz; ɪz] [trʌŋks] ,

his	trunks	,
他的	树干	,

我得放下帮达拉斯先生挂西装的工作，去用他放在行李箱里带来的私人珍藏调一批鸡尾酒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [hɪr] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [hiː; hi] ['tɛləˌfoʊnz] ['hiːz] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

because	this	here	Mr	.	Raynor	he	telephones	he's	bringing	some	of	his	friends
因为	这	这里	先生	.	雷诺	他	电话	他是	带来	一些	的	他的	朋友们

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dæləs] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [sez] [ðeɪl]

for	a	round	of	drinks	with	Mr	.	Dallas	and	then	Mr	.	Raynor	says	they'll
为了	一个	圆形的	的	饮料	和	先生	.	达拉斯	和	然后	先生	.	雷诺	说道	他们会

[raɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ][roʊd] - [haʊs] [tuː; tə][get] - [ɪm] [sʌm; səm] ['dɪnər] .

ride	out	in	his	motor	-	car	to	a	road	-	house	to	get	'	em	some	dinner	.
骑	出去	在	他的	发动机	-	车	到	一个	路	-	房子	到	得到	-	呃	一些	晚餐	.

因为这位雷诺先生打电话来说，他要带几个朋友来和达拉斯先生喝一杯，然后雷诺先生说他们会坐他的汽车去路边小餐馆吃晚饭。

[aɪ] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɔːf][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,

I	takes	his	message	off	the	telephone	and	I	knows	that's	what	he	says	,
我	需要	他的	信息	离开	这	电话	和	我	知道	那就是	什么	他	说道	,

我从电话里记下他的留言，我知道他说的就是这些。

[sər'praɪzɪŋ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][duː] [saʊnd] .

surprising	though	it	do	sound	.
奇怪	尽管	它	做	声音	.

虽然听起来令人惊讶。

[ðæts] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] [ɑːn] [ˌem 'iː] — ['iːtɪŋ] ['dɪnər] [wen] [its] [ɔːl'redi] ['maɪti] [nɪr] [
That's **a** **couple** **of** **new** **ones** **on** **me** **—** **eating** **dinner** **when** **it's** **already** **mighty** **near** **[**
那就是 一个 夫妻 的 新的 一个 在 我 — 吃 晚餐 什么时候 它是 已经 强大的 靠近 [
-]
54 **]**
-]

这对我来说是两条新规则——在晚餐时间快到了的时候才吃晚饭[54]

[pæst] ['sʌpər] - [taɪm] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [roʊd] - [haʊs] , [tuː] !
past **supper** **-** **time** **and** **eating** **it** **at** **a** **road** **-** **house** **,** **too** **!**
过去的 晚餐 - 时间 和 吃 它 在 一个 路 - 房子 , 也 !

过了晚饭时间，而且还是在路边小餐馆吃的！

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [mɔːr] ['kjʊərɪəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['evri]
I **says** **to** **myself** **that** **New** **York** **City** **is** **getting** **to** **act** **more** **curiouser** **to** **me** **every**
我 说道 到 我 那 新的 约克 城市 是 获得 到 行为 更多的 好奇心 到 我 每一个
['mɪnɪt] [aɪ] [steɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
minute **I** **stays** **in** **it** **.**
分钟 我 停留 在 它 .

我心想，我在纽约待的每一分钟，这座城市都让我越来越好奇。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['oʊnli] [roʊd] - [haʊs] ['evər] [aɪ] ['noʊd] [ʌv; əv] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [juːst] [tuː; tə] [stænd]
Because **the** **only** **road** **-** **house** **ever** **I** **knowed** **of** **by** **that** **name** **used** **to** **stand**
因为 这 仅有的 路 - 房子 曾经 我 已知 的 经过 那 姓名 用过的 到 站立
[əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [toʊl] - [geɪt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['limits] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪˌfiːld, 'meɪfɪld] [roʊd]
alongside **the** **toll** **-** **gate** **just** **outside** **the** **corporation** **limits** **on** **the** **Mayfield** **road**
旁边 这 收费 - 门 只是 外部 这 公司 限制 在 这 梅菲尔德 路
[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] [mæn] [wɪtʃ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [təulz] [lɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **old** **white** **man** **which** **collected** **the** **tolls** **lived** **in** **it** **,**
和 这 老的 白色的 男人 哪个 集 这 收费 居住地 在 它 ,

因为我所知的唯一一家名为“路边旅馆”的旅馆，曾经位于梅菲尔德路市政边界外的收费站旁边，而收取过路费的老白人就住在里面。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] ['mɪstər] . [dʒɪp] ['beɪlɪs] .
his **name** **being** **Mr** **.** **Gip** **Bayless** **.**
他的 姓名 存在 先生 . 吉普 贝利斯 .

他的名字是吉普·贝利斯先生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [dʌn] [tɔːrn] [daʊn] [sɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gʌvərnmənt] ['teɪkən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['græv(ə)l]
But **the** **gate** **is** **done** **torn** **down** **since** **the** **public** **government** **taken** **over** **the** **gravel**
但 这 门 是 完毕 撕裂 向下 自从 这 民众 政府 已采取 超过 这 碎石
[roʊdz] ,
roads **,**
道路 ,

但是自从政府接管了砂石路后，大门就被拆除了。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] [moʊst] ['pɑːlmiɪst] [deɪz] ,
and **anyhow** **,** **even** **in** **its** **most** **palmiest** **days** **,**
和 无论如何 , 甚至 在 它是 最多 最 天 ,

而且无论如何，即使在它最辉煌的时期，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːləti] ['wʊdnt] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [oʊld]
none **of** **the** **quality** **wouldn't** **never** **think** **of** **stopping** **there** **at** **that** **little** **old**
没有任何 的 这 质量 不会 绝不 思考 的 停止 那里 在 那 小的 老的
['rʌsti] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['vɪtəlz] .
rusty **house** **for** **their** **vittles** **.**
生锈的 房子 为了 他们的 食物 .

任何有品位的人都不会想到要到那间破旧的小房子里停下来吃饭。

[ðeid] ['maɪti] [nɪr] [æz; əz] [su:n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk][æt; ət][ðə; ði][pest] - [haʊs] .

They'd	mighty	near	as	soon	think	of	having	a	picnic	at	the	pest	-	house	.
他们会	强大的	靠近	作为	很快	思考	的	拥有	一个	野餐	在	这	害虫	-	房子	.

他们几乎宁愿在害虫防治所野餐。

[stɪl] [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

Still	and	notwithstanding	,
仍然	和	虽然	,

尽管如此，

['mɪstər] . ['dæləs] [eint] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [noʊ] [sər'praɪz] [wen] [aɪ] [kən'veiz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] ['mɪstər] .

Mr	.	Dallas	ain't	indicating	no	surprise	when	I	conveys	to	him	what	Mr	.
先生	.	达拉斯	不是	表明	不	惊喜	什么时候	我	传递	到	他	什么	先生	.

['reɪnɔr] [sez] ,

Raynor	says	,
雷诺	说道	,

当我把雷诺先生的话转告给达拉斯先生时，他并没有表现出任何惊讶。

[soʊ][aɪ] [rɪ'flekts] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [toʊl] - [geɪt] ['haʊzɪz] [ʌp] [hɪr] [ɪz][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə]

so	I	reflects	to	myself	that	if	toll	-	gate	houses	up	here	is	in	proportion	to
所以	我	反映	到	我	那	如果	收费	-	门	房屋	向上	这里	是	在	部分	到

['evriθɪŋ] [els] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ,

everything	else	this	one	which	they're	aiming	to	go	to	,
一切	别的	这	一	哪个	它们是	瞄准	到	去	到	,

所以我心想，如果这里的收费站规模与其他一切成比例的话，那么他们计划建造的那个收费站规模就显得不那么合理了。

[mʌst; məst] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kɔ:rthaʊs] ,

must	probably	be	about	the	size	of	a	county	courthouse	,
必须	大概	是	关于	这	尺寸	的	一个	县	法院	,

大概跟县法院差不多大吧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪt] [ru:f] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə; eɪ]['kju:pələ] .

with	a	slate	roof	on	it	and	doubtless	a	cupola	.
和	一个	石板	屋顶	在	它	和	毫无疑问	一个	穹顶	.

它有着石板屋顶，而且肯定还有一个圆顶。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [gets] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['miŋglz] [-]

So	I	just	gets	busy	and	mingles	[	55	]
所以	我	只是	获得	忙碌的	和	混合	[	-	]

所以我就忙起来，四处社交[55]

[ʌp] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['teɪsti] ['kɑ:kˌteɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkər] .

up	a	batch	of	powerful	tasty	cocktails	in	the	shaker	.
向上	一个	批	的	强大的	可口	鸡尾酒	在	这	摇晃器	.

用调酒器调制一批劲道十足、美味可口的鸡尾酒。

[aɪ] [noʊz] [ðeɪ] [ɪz] ['teɪsti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['sæmpəlz] [wɪtʃ] [aɪ] [pɔ:z] [ɔ:f] [fɔ:r; fər]

I	knows	they	is	tasty	from	a	couple	of	private	samples	which	I	pours	off	for
我	知道	他们	是	可口	从	一个	夫妻	的	私人的	样品	哪个	我	倾倒	离开	为了

[maɪ'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

myself	out	in	the	pantry	.
我	出去	在	这	食品储藏室	.

我知道它们很好吃，因为我自己倒了一些样品到食品储藏室里品尝。

[maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:kteɪl] [dʒʌst] [raɪt]

My	experience	has	been	that	the	only	way	you	can	tell	is	a	cocktail	just	right
我的	经验	有	到过	那	这	仅有的	方式	你	能	告诉	是	一个	鸡尾酒	只是	正确的

[ɪz][tu:; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə][taɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊz] [ə'lɔ:ŋ] .

is	to	taste	it	from	time	to	time	as	you	goes	along	.
是	到	品尝	它	从	时间	到	时间	作为	你	去	沿着	.

我的经验是，判断一杯鸡尾酒是否调配得恰到好处的唯一方法就是在调制过程中不时品尝一下。

[ɪ'miːdiətli] [suːn] [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [fɔːr] [ʌv; əv]

Immediately	**soon**	**here**	**comes**	**Mr**	**.**	**Raynor**	**with**	**his**	**friends**	**which**	**there**	**is**	**four**	**of**
立即地	很快	这里	来	先生	.	雷诺	和	他的	朋友们	哪个	那里	是	四	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

紧接着，雷诺先生带着他的四个朋友来了。

[bɪ'saɪdz] [hɪm'self] — [wʌn] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['beloʊz] [ænd; ənd] [θriː] ['leɪdiz] .

besides	**himself**	**—**	**one**	**other**	**gentleman**	**named**	**Bellows**	**and**	**three**	**ladies**	**.**
除了	他自己	—	一	其他	绅士	命名	风箱	和	三	女士们	.

除了他自己之外，还有一位名叫贝洛斯的先生和三位女士。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [bʌt; bət] ['dekəreɪtɪd] [mɔːr] ['jʌŋgər] , [ɪf]

One	**of**	**the**	**ladies**	**is**	**older**	**than**	**the**	**other**	**two**	**,**	**but**	**decorated**	**more**	**younger**	**,**	**if**
一	的	这	女士们	是	老	比	这	其他	二	,	但	装饰	更多的	年轻	,	如果

['eniθɪŋ] ,

anything	**,**
任何事物	,

其中一位女士比另外两位年纪大，但她的穿着打扮却更显年轻，甚至可以说是年轻。

[ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [ɪz] .

than	**what**	**they**	**is**	**.**
比	什么	他们	是	.

比他们实际的样子要好。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs] ,

Introducing	**her**	**to**	**Mr**	**.**	**Dallas**	**,**
介绍	她	到	先生	.	达拉斯	,

将她介绍给达拉斯先生，

['mɪstər] . ['reɪnɝ] [sez] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːlz] [hɜːr; hər]['dʒeri] .

Mr	**.**	**Raynor**	**says**	**her**	**name**	**is**	**Mrs**	**.**	**Gaylord**	**but**	**they**	**all**	**calls**	**her**	**Jerry**	**.**
先生	.	雷诺	说道	她	姓名	是	太太	.	盖洛德	但	他们	全部	呼叫	她	杰瑞	.

雷诺先生说她叫盖洛德太太，但大家都叫她杰瑞。

[ʃiːz] ['prɪti] [nɪr] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪˌbraʊz] ,

She's	**pretty**	**near**	**entirely**	**out**	**of**	**eyebrows**	**,**
她是	漂亮的	靠近	完全	出去	的	眉毛	,

她的眉毛几乎完全消失了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv]['froʊz(ə)n] -

but	**she**	**has**	**got**	**more**	**than**	**a**	**bushel**	**of**	**hair**	**which**	**is**	**all**	**kind**	**of**	**frozen**	**-**
但	她	有	得到	更多的	比	一个	蒲式耳	的	头发	哪个	是	全部	种类	的	冷冻	-

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [taɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

looking	**and**	**curled**	**up**	**tight**	**on**	**her**	**head**	**.**
寻找	和	卷曲	向上	紧的	在	她	头	.

但她有一头浓密的头发，看起来像是冻住了一样，紧紧地卷曲在她的头上。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]['leɪtər]

It	**don't**	**look**	**natural**	**to**	**me**	**and**	**I**	**knows**	**it**	**ain't**	**natural**	**a**	**little**	**bit**	**later**
它	不	看	自然的	到	我	和	我	知道	它	不是	自然的	一个	小的	少量	之后

[wen] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [sets] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [θroʊz] [hɪz; ɪz][ɑːrm]

when	**Mr**	**.**	**Raynor**	**sets**	**down**	**on**	**the**	**arm**	**of**	**her**	**chair**	**and**	**throws**	**his**	**arm**
什么时候	先生	.	雷诺	套	向下	在	这	手臂	的	她	椅子	和	投掷	他的	手臂

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər][sɔːrt][ʌv; əv][ˌɔːf'hænd][ænd; ənd]['soʊʃəb(ə)l] - [laɪk] ,

around	**her**	**sort**	**of**	**offhand**	**and**	**sociable**	**-**	**like**	**,**
大约	她	种类	的	随意	和	善于交际的	-	喜欢	,

我觉得这看起来不太自然，过了一会儿，雷诺先生坐在她椅子的扶手上，漫不经心地、像个社交达人一样把胳膊搭在她肩上，我就知道这肯定不自然。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʌp][ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][ænd; ənd][nɑːt]

and	she	up	and	tells	him	for	Heaven's	sake	to	be	careful	and	not
和	她	向上	和	讲述	他	为了	天	清酒	到	是	小心	和	不是

[mʌs] [hɜːr; hər][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [-]

muss	her	up	because	she	[	56	]
混乱	她	向上	因为	她	[	-	]

她站起来告诉他，看在上帝的份上，要小心点，不要弄脏她，因为她[56]

[sez] [ʃiːz] ['oʊnli][dʒʌst][ðæt] [deɪ] [spent] ['fɔːrti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [fɔːr] ['aʊərz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

says	she's	only	just	that	day	spent	forty	dollars	and	four	hours	getting	a
说道	她是	仅有的	只是	那	天	花费	四十	美元	和	四	小时	获得	一个

['pɜːrmənənt] [weɪv] [pʊt][ɪn] .

permanent	wave	put	in	.
永恒的	海浪	放	在	.

她说她当天花了四十美元和四个小时做了个永久性烫发。

[æt; ət] [ðæt] [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ] [sez] :

At	that	I	says	to	myself	,	I	says	:
在	那	我	说道	到	我	,	我	说道	:

这时我对自己说：

" [wel] , [bɪ'twɪkst] - [æn; ən] - [blæks] [wiː; wi] - [ɪz] - [ðə; ði][wɜːrld] [seɪf] [fɜːr][ðem; ðəm]

"	Well	,	betwixt	w'ites	an	'	blacks	we	su'ttinly	is	mekin	'	the	world	safe	fur	them
"	出色地	,	中间	-	一个	-	黑人	我们	-	是	梅金	-	这	世界	安全的	毛皮	他们

['bjuːti] ['dɑːktɚz] .

beauty	doctors	.
美丽	医生	.

“好吧，在白人和黑人之间，我们只是让世界对那些美容医生来说安全而已。”

['nɪgər] [daʊn] [saʊθ] ['spɛndɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [kɪn] [reɪk] [æn; ən] - [skreɪp] ['gɪtɪn] -

Niggers	down	South	spendin	'	all	the	money	they	kin	rake	an	'	scrape	togither	gittin	'
黑鬼	向下	南	花费	-	全部	这	钱	他们	亲属	耙	一个	-	刮	一起	吉廷	-

[ðə; ði] ['kɪŋkinəs] [tʌk] [aʊt][ʌv; əv] [ðeɪ] [heɪdz][æn; ən] - ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdiz] [ʌp] [jɪər] ['spɛndɪn] -

the	kinkiness	tuck	out	of	they	haids	an	'	fashionable	ladies	up	yere	spendin	'	their'n
这	变态	塞进	出去	的	他们	海德斯	一个	-	时髦	女士们	向上	年份	花费	-	他们的

['gɪtɪn] - [ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn] !

gittin	'	it	put	in	!
吉廷	-	它	放	在	!

南方黑人花光他们能挣到的所有钱，把他们头发里的怪癖都掏出来，而时髦的女士们则花钱买春！

[its] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][wʌn] [reɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][dʒest] - [aɪ] [eint] - [tuː; tə]

It's	a	compliment	to	one	race	or	the	other	,	but	jest	w'ich	I	ain't	purpared	to
它是	一个	赞扬	到	一	种族	或者	这	其他	,	但	笑话	-	我	不是	-	到

[seɪ] .

say	.
说	.

这既是对某个种族的赞扬，也是对另一个种族的赞扬，但我还不准备说是哪个种族。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] [ɪz] [neɪmd] [mɪs] [oʊ'braɪɪn][ænd; ənd] [mɪs] [də'wɪt] [bʌt; bət] [its] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd]

"	The	other	ladies	is	named	Miss	O'Brien	and	Miss	DeWitt	but	it's	kind	of	hard
"	这	其他	女士们	是	命名	错过	奥布莱恩	和	错过	德威特	但	它是	种类	的	难的

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

for	me	at	first	to	remember	which	from	which	seeing	that	the	rest	of
为了	我	在	第一的	到	记住	哪个	从	哪个	看到	那	这	休息	的

[ðə; ði]['pɑːrti] ['skersli] ['evər] [kɔːlz] - [ɪm] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [pæt][ænd; ənd] [bɪl] - [liː] .

the	party	scarcely	ever	calls	'	em	anything	except	Pat	and	Bill	-	Lee	.
这	派对	几乎	曾经	呼叫	-	呃	任何事物	除了	拍	和	账单	-	李	.

“其他几位女士分别叫奥布莱恩小姐和德威特小姐，但我一开始很难记住她们俩，因为聚会上的其他人几乎只叫她们帕特和比尔-李。

[ðeɪ] [ɪz][bəuθ] ['maɪti] [naɪs][ænd; ənd] ['frendli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz] [ɪk'sklu:sɪvli] ['dɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm]

They	is	both	mighty	nice	and	friendly	but	they	is	exclusively	different	one	from
他们	是	两个都	强大的	好的	和	友好的	但	他们	是	只	不同的	一	从

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

他们俩都非常友善，但性格却截然不同。

[mɪs] [pæt] [ʃi:z] [gɑ:t][hɜ:r; hər] [her] [tʃɑ:pt] [ɔ:f] [ʃɔ:rt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz]

Miss	Pat	she's	got	her	hair	chopped	off	short	like	a	little	boy's
错过	拍	她是	得到	她	头发	切碎	离开	短的	喜欢	一个	小的	男孩们

帕特小姐的头发剪得很短，像个小男孩一样。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ækts][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] ,

and	she	acts	kind	of	like	a	boy	does	,
和	她	行为	种类	的	喜欢	一个	男生	做	,

她的行为举止有点像个男孩。

[tu:] — [fri:] [ænd; ənd] ['i:zi] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [soʊ]

too	—	free	and	easy	and	laughing	a	lot	and	smoking	a	cigarette	so
也	—	自由的	和	简单的	和	笑	一个	很多	和	吸烟	一个	卷烟	所以

['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [its] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ]

natural	that	it's	like	as	if	she	must	a	-	been	born	with	one	in	her	mouth
自然的	那	它是	喜欢	作为	如果	她	必须	一个	-	到过	出生	和	一	在	她	嘴

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [-]

and	it	[	57	]
和	它	[	-	]

她也——自由自在，笑声不断，抽烟的样子如此自然，仿佛她生来嘴里就含着一根烟似的[57]

['laɪtɪd] .

lighted	.
照明	.

点亮了。

[ænd; ənd] [jet] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ,

And	yet	for	all	that	,
和	然而	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，

[aɪ] [si:mz] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wei] [daʊn] [ˌʌndər'ni:θ] [ʃi:z] [kaɪnd][ʌv; əv]['taɪərd][ʌv; əv]

I	seems	to	get	the	impression	that	way	down	underneath	she's	kind	of	tired	of
我	似乎	到	得到	这	印象	那	方式	向下	下	她是	种类	的	疲劳的	的

[hɜ:r'self][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

herself	and	everything	around	her	.
她自己	和	一切	大约	她	.

我感觉她内心深处好像有点厌倦了自己和周围的一切。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [mɪs] [də'wɪt] [ʃi:; ʃi][ɪz][tɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv]['kwaɪət] .

But	this	here	Miss	DeWitt	she	is	tall	and	slender	and	kind	of	quiet	.
但	这	这里	错过	德威特	她	是	高的	和	苗条	和	种类	的	安静的	.

但这位德威特小姐身材高挑苗条，性格比较安静。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] ['fiːlɪŋ] ['pʊrli¦'pɔːrli] ['leɪtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz][dʒʌst] [ded] - [waɪt]

She	must	a	-	been	feeling	poorly	lately	because	her	face	is	just	dead	-	white
她	必须	一个	-	到过	感觉	差	最近	因为	她	脸	是	只是	死的	-	白色的

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][ɪz] [stɪl] [braɪt] [red] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['fiːvər][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][sets] [daʊn] [ɪn]

and	her	lips	is	still	bright	red	from	the	fever	and	when	she	sets	down	in
和	她	嘴唇	是	仍然	明亮的	红色的	从	这	发烧	和	什么时候	她	套	向下	在

[ə; eɪ] [tʃer] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [siːmz] [tuː; tə][kaɪnd][ʌv; əv][fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

a	chair	she	just	seems	to	kind	of	fall	back	into	it	,
一个	椅子	她	只是	似乎	到	种类	的	落下	后退	进入	它	,

她最近肯定身体不舒服，因为她的脸色惨白，嘴唇还因为发烧而鲜红，而且她一坐到椅子上，就好像一下子就倒进了椅子里。

[ɔːl] [lɪmp] - [laɪk] .

all	limp	-	like	.
全部	跛行	-	喜欢	.

都软绵绵的。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

She	ain't	saying	much	with	her	mouth	but	she	does	a	sight	of	talking	with
她	不是	说	很多	和	她	嘴	但	她	做	一个	视线	的	说	和

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɪtʃ] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv]['leɪzi] - [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

her	eyes	which	is	big	and	black	and	sort	of	lazy	-	like	most	of	the	time	.
她	眼睛	哪个	是	大的	和	黑色的	和	种类	的	懒惰的	-	喜欢	最多	的	这	时间	.

她很少用嘴说话，但她的眼睛却似乎在说话，她的眼睛又大又黑，大多数时候都带着一种慵懒的神情。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [ɪz] [dekt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['dʒuːəlri] [laɪk][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] , [tuː] .

She	sure	is	decked	up	with	jewelry	like	the	Queen	of	Sheba	,	too	.
她	当然	是	甲板	向上	和	珠宝	喜欢	这	女王	的	示巴	,	也	.

她身上佩戴的珠宝首饰确实很像示巴女王。

[ʃiːz] [gɑːt][bɪg] ['hevi] ['neklisiz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [greɪt] [lɔːŋ] [ɪr] - [rɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər]

She's	got	big	heavy	necklaces	round	her	neck	and	great	long	ear	-	rings	in	her
她是	得到	大的	重的	项链	圆形的	她	脖子	和	伟大的	长的	耳朵	-	戒指	在	她

[ɪrz] [ænd; ənd] ['meni] ['breɪsləts] [ɑːn][bəuθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

ears	and	many	bracelets	on	both	her	arms	.
耳朵	和	许多	手镯	在	两个都	她	武器	.

她脖子上戴着又大又重的项链，耳朵上戴着又长又大的耳环，两只胳膊上都戴着许多手镯。

[ʃiːz] ['iːv(ə)n][gɑːt] [tuː] [bɪg] ['breɪsləts] [klæmpt] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['æŋklz] ,

She's	even	got	two	big	bracelets	clamped	round	one	of	her	ankles	,
她是	甚至	得到	二	大的	手镯	夹紧	圆形的	一	的	她	脚踝	,

她甚至还在一只脚踝上戴了两个大手镯。

[wɪtʃ] [aɪ]['dʒʌdʒɪz][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər] - [ɪm] ['noʊwer] [els] [ænd; ənd][soʊ][pʊt] - [ɪm]

which	I	judges	she	didn't	have	room	for	'	em	nowheres	else	and	so	put	'	em
哪个	我	法官	她	没有	有	房间	为了	-	呃	无处可去	别的	和	所以	放	-	呃

[ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] - [ɪm] ;

there	to	keep	from	losing	'	em	;
那里	到	保持	从	输	-	呃	;

我认为她没有其他地方可以放这些东西，所以才把它们放在那里，以免丢失；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [ðə; ðɪ]['dʒuːəlri] [ɔːl]['dʒɪŋgəlz] ['friːli] [ænd; ənd] ['ædvətaiziz] [hɜːr; hər] .

and	when	she	moves	the	jewelry	all	jingles	freely	and	advertises	her	.
和	什么时候	她	移动	这	珠宝	全部	广告歌	自由	和	广告	她	.

当她移动珠宝时，珠宝都会自由地叮当作响，为她做宣传。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪmbər] ['swɪmɪŋ] [geɪt] , [sɔːft][ænd; ənd] - ; [ʌv; əv] [
She walks with a kind of a limber swimming gait , soft and glideful ; of [
她 散步 和 一个 种类 的 一个 柔韧 游泳 步态 , 柔软的 和 - ; 的 [
-]
58]
-]

她走路的姿态轻盈灵活，像游泳一样，轻柔滑行；[58]

[kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ðæts] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [weɪ] [aɪ][kæn; kən]
course it ain't exactly like swimming and yet that's the only way I can
课程 它 不是 确切地 喜欢 游泳 和 然而 那就是 这 仅有的 方式 我 能
['dezɪgneɪt] [wʌt] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] .
designate what her walking puts me in mind of .
指定 什么 她 步行 放置 我 在 头脑 的 .

当然，这和游泳并不完全一样，但这是我唯一能想到的形容她走路姿势让我联想到的东西的方式。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ded] [blæk] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər] ['peɪlnəs] [siːm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] [soʊ] .
She wears dead black clothes and that makes her paleness seem all the more so .
她 穿着 死的 黑色的 衣服 和 那 制作 她 苍白 似乎 全部 这 更多的 所以 .

她穿着一身漆黑的衣服，这更衬得她脸色苍白得吓人。

[raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][dʒʌmp][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz] ['drɔːd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Right from the first jump I can see that Mr . Dallas is drawed to her
正确的 从 这 第一的 跳 我 能 看 那 先生 . 达拉斯 是 绘制 到 她
['paʊərf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,

从一开始我就看出达拉斯先生被她强大的气场所吸引，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋks] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] ['hiːz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə]['feɪvər] [ðɪs] [hɪr] ['læŋgwɪd]['leɪdi][wɪð; wɪθ]
and I thinks to myself that if he's fixing to favor this here languid lady with
和 我 思考 到 我 那 如果 他是 定影 到 偏爱 这 这里 慵懒的 女士 和
[hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [teɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['nʌθɪŋ]
his attentions it proves he's got a changeable taste because she ain't nothing
他的 注意 它 证明 他是 得到 一个 多变 品尝 因为 她 不是 没有什么
[æt; ət][ɔːl]['sɪmələr][tuː; tə] [mɪs] [ˌhenri'etə] ['færəl] ,
at all similar to Miss Henrietta Farrell ,
在 全部 相似的 到 错过 亨丽埃塔 法雷尔 ,

我心想，如果他要把注意力放在这位慵懒的女士身上，那就证明他的品味很善变，因为她和亨丽埃塔·法雷尔小姐一点都不像。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['kɔrtɪŋ] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [mʌnθs] [daʊn] [ɪn] [kən'tʌki] .
which she is the one that he's been courting these past few months down in Kentucky .
哪个 她 是 这 一 那 他是 到过 求爱 这些 过去的 很少 几个月 向下 在 肯塔基州 .

她就是他过去几个月在肯塔基州一直追求的那个人。

[ɪn][fækt] , [ʃiːz] [moʊst] [tiː'toʊtəli] [ʌn'sɪm.ə.lər] .
In fact , she's most teetotally unsimilar .
在 事实 , 她是 最多 全然 不相似的 .

事实上，她和这个人完全不同，她滴酒不沾。

[ðɪs] ['mɪstər] . ['beloʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['reɪnɚ] [hiː; hi][dəunt] [dɪ'teɪn] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
This Mr . Bellows which came with Mr . Raynor he don't detain my attention
这 先生 . 风箱 哪个 来了 和 先生 . 雷诺 他 不 扣留 我的 注意力
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

这位和雷诺先生一起来的贝洛斯先生并没有引起我的太多注意。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][juː; jʊ] ['wʊdnt] ['skersli] [mɪs] [hɪm; ɪm] ;

If	he	wasn't	there	you	wouldn't	scarcely	miss	him	;
如果	他	不是	那里	你	不会	几乎	错过	他	;

如果他不在，你几乎不会注意到他的缺席；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][juː; jʊ][dəunt] ['skersli] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] .

and	when	he	is	there	you	don't	scarcely	observe	him	.
和	什么时候	他	是	那里	你	不	几乎	观察	他	.

当他在那里的时候，你几乎不会注意到他。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] ['herkʌt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

He	makes	me	think	of	a	neat	haircut	and	nothing	else	.
他	制作	我	思考	的	一个	整洁的	理发	和	没有什么	别的	.

他让我想起一个利落的发型，仅此而已。

[juː; jʊ][dʒʌst] [ə'priːʃieɪt] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

You	just	appreciate	him	being	present	and	that's	all	.
你	只是	欣赏	他	存在	展示	和	那就是	全部	.

你只需要感激他的陪伴，仅此而已。

[bʌt; bət][aɪ] ['stʌdiz] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] ['evri] [tʃæns] [aɪ][gets] ,

But	I	studies	Mr	.	Raynor	every	chance	I	gets	,
但	我	研究	先生	.	雷诺	每一个	机会	我	获得	,

但我一有机会就研究雷诺先生。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

the	more	especially	because	he's	the	one	which	is	more	or	less	responsible	for
这	更多的	尤其	因为	他是	这	一	哪个	是	更多的	或者较少的		负责任的	为了

[ˌjuː 'es] ['hævɪŋ] [kʌm] [nɔːrθ] .

us	having	come	North	.
我们	拥有	来	北	.

尤其因为他或多或少要为我们来到北方负责。

['hiːz] ['veri] ['tʃɪrɪŋ] [ɪn] [-]

He's	very	cheering	in	[	59	]
他是	非常	欢呼	在	[	-	]

他非常热情[59]

[hɪz; ɪz] [weɪz] ;

his	ways	;
他的	方式	;

他的方式；

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [aʊt] [laʊd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd] ['telɪŋ]

laughing	and	whooping	out	loud	at	everything	and	poking	fun	and	telling
笑	和	欢呼	出去	大声	在	一切	和	戳	乐趣	和	讲述

['mɪstər] . ['dæləs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['beloʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Mr	.	Dallas	that	he	must	be	good	friends	with	Mr	.	Bellows	and	the
先生	.	达拉斯	那	他	必须	是	好的	朋友们	和	先生	.	风箱	和	这

[θriː] ['leɪdiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] [hɪz; ɪz] [frendz] .

three	ladies	because	they	is	all	four	of	'	em	his	friends	.
三	女士们	因为	他们	是	全部	四	的	-	呃	他的	朋友们	.

对所有事情都大声大笑、欢呼，还取笑达拉斯先生，说他一定和贝洛斯先生以及那三位女士是好朋友，因为他们四个都是他的朋友。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪks] [noʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] [hiː; hi][dəunt] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌt; bət]['oʊnli]

But	I	takes	note	that	when	he	laughs	he	don't	laugh	with	his	eyes	but	only
但	我	需要	笔记	那	什么时候	他	笑声	他	不	笑	和	他的	眼睛	但	仅有的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

with	his	mouth	,
和	他的	嘴	,

但我注意到，他笑的时候不是用眼睛笑，而是只用嘴笑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [smaɪlz] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['kwaɪət] - [laɪk] ,

and	when	he	sort	of	smiles	to	himself	,	quiet	-	like	,
和	什么时候	他	种类	的	微笑	到	他自己	,	安静的	-	喜欢	,

当他独自一人静静地微笑时，

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .

it	puts	me	in	mind	of	a	man	drawing	a	knife	.
它	放置	我	在	头脑	的	一个	男人	绘画	一个	刀	.

这让我想起一个男人拔刀的场景。

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wen] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

I	can't	keep	from	having	a	kind	of	a	feeling	when	I	looks	at	him	!
我	不能	保持	从	拥有	一个	种类	的	一个	感觉	什么时候	我	看起来	在	他	!

每次看到他，我都会不由自主地产生一种感觉！

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðeɪ] [ɪm'baɪbz] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːkˌteɪlz] [ðæt] [aɪ][hæz; həz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [bætʃ]

they	imbibes	up	all	the	cocktails	that	I	has	waiting	for	them	and	a	batch
他们	饮用	向上全部		这	鸡尾酒	那	我	有	等待	为了	他们	和	一个	批

[mɔːr] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪks] [baɪ] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pæks] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔtlz] —

more	which	I	makes	by	request	and	then	they	packs	up	a	couple	of	bottles	—
更多的	哪个	我	制作	经过	要求	和	然后	他们	包装	向上	一个	夫妻	的	瓶子	—

[wʌn] [skɑːtʃ] [ænd; ənd][wʌn] ['bɜːrbən] — [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [fɔːr; fər][tuː; tə] [rɪ'freʃ]

one	Scotch	and	one	Bourbon	—	to	take	along	with	'	em	for	to	refresh
一	苏格兰威士忌	和	一	波旁威士忌	—	到	拿	沿着	和	-	呃	为了	到	刷新

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði][roʊd] - [haʊs] [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [pʊts] .

themselves	with	at	the	road	-	house	and	off	they	puts	.
他们自己	和	在	这	路	-	房子	和	离开	他们	放置	.

他们喝光了我为他们准备的所有鸡尾酒，以及我应要求调制的一批，然后他们打包了几瓶——一瓶苏格兰威士忌和一瓶波旁威士忌——带去路边小酒馆提提神，然后就出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] ['hiːrz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊz] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ɪz]['mɪstər] . ['reɪnɝ] [stɪl]

And	the	last	thing	I	hears	as	they	goes	down	the	hall	is	Mr	.	Raynor	still
和	这	最后的	事物	我	听到	作为	他们	去	向下	这	大厅	是	先生	.	雷诺	仍然

['læfɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pælət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪkli] [wʌn] ,

laughing	from	off	the	top	of	his	palates	and	the	sickly	one	,
笑	从	离开	这	顶部	的	他的	味蕾	和	这	病弱的	一	,

我最后听到的是，当他们沿着走廊走下去时，雷诺先生还在放声大笑，而那个病恹恹的人.....

[mɪs] [dɪ'wɪts] ['neklisiz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɔːl] ['dʒɪŋglɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊd] - [gæŋ] .

Miss	DeWitt's	necklaces	and	things	all	jingling	like	a	road	-	gang	.
错过	德威特的	项链	和	事物	全部	叮当	喜欢	一个	路	-	帮派	.

德威特小姐的项链和其他饰品叮当作响，就像一群筑路工人一样。

['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [kɔːlz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ðæt] [aɪ] ['niːdnt] [weɪt] [ʌp]

Mr	.	Dallas	he	calls	back	to	me	from	the	elevator	that	I	needn't	wait	up
先生	.	达拉斯	他	呼叫	后退	到	我	从	这	电梯	那	我	不必	等待	向上

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [gets] [ɪn] .

for	him	because	it	is	liable	to	be	pretty	late	when	he	gets	in	.
为了	他	因为	它	是	容易	到	是	漂亮的	晚的	什么时候	他	获得	在	.

达拉斯先生从电梯里喊我回去，说我不用等他，因为他回来的时候可能已经很晚了。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [-]

But	it's	a	good	thing	I	[	60	]
但	它是	一个	好的	事物	我	[	-	]

但这是件好事[60]

[dʌz] [weɪt] [ʌp] , ['doʊzɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [taɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] [bæk] ,

does	wait	up	,	dozing	off	and	on	between	times	,	because	when	he	arrives	back	,
做	等待	向上	,	打盹	离开	和	在	之间	时代	,	因为	什么时候	他	到达	后退	,

他会熬夜等着，期间断断续续地打盹，因为当他回来的时候，

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [hæf] [pæst] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

along	about	half	past	three	in	the	morning	,
沿着	关于	一半	过去的	三	在	这	早晨	,

大约凌晨三点半左右，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [niːd] [maɪ] [ə'sɪstəns] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

he	certainly	does	need	my	assistance	getting	his	clothes	off	of	him	.
他	当然	做	需要	我的	协助	获得	他的	衣服	离开	的	他	.

他确实需要我帮忙脱掉衣服。

[nɑːt] [sɪns] ['draɪnəs] [kʌm] [ɪn] [hæz; həz] [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [mɔːr] ['θɜːrəli]

Not	since	Dryness	come	in	has	I	seen	a	young	white	gentleman	more	thoroughly
不是	自从	干燥	来	在	有	我	已见	一个	年轻的	白色的	绅士	更多的	彻底

[ˌəuvə'teikən] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] .

overtaken	than	what	he	is	.
被超越	比	什么	他	是	.

自从“干燥”出现以来，我从未见过像他这样被彻底征服的年轻白人绅士。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] - ['plenti] ['vɪgərəs] ['drɪŋkəz] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] , [tuː] !

And	we	got	a	-	plenty	vigorous	drinkers	down	our	way	,	too	!
和	我们	得到	一个	-	很多	蓬勃	饮酒者	向下	我们的	方式	,	也	!

我们这儿也有很多嗜酒如命的人！

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [hæv; həv] !

And	always	did	have	!
和	总是	做过	有	!

一直都是！

[soʊ] [ðen] [aɪ] [goʊz] [tuː; tə] [bed] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [deɪ] .

So	then	I	goes	to	bed	myself	and	that's	the	end	of	our	first	day	.
所以	然后	我	去	到	床	我	和	那就是	这	结尾	的	我们的	第一的	天	.

然后我就去睡觉了，第一天就结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] , [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [gets] [lɔːst] .

And	the	following	day	,	which	it	was	yesterday	,	is	the	day	I	gets	lost	.
和	这	下列的	天	,	哪个	它	曾是	昨天	,	是	这	天	我	获得	丢失的	.

第二天，也就是昨天，我就迷路了。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] , [nekst] . [-]

Which	I	will	tell	about	that	,	next	.	[	61	]
哪个	我	将要	告诉	关于	那	,	下一个	.	[	-	]

接下来我将讲述这件事。[61]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

['hɑːrləm] [haɪts]

Harlem	Heights
哈莱姆区	高度

哈莱姆高地

[wel] ,

WELL	,
出色地	,

出色地，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ə'reɪndʒz] [ə; eɪ] [snæk] [ʌv; əv] - ['brekfəst] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪ] [ænd; ənd] [teɪks]

in	the	morning	I	arranges	a	snack	of	nuturious	breakfast	on	a	tray	and	takes
在	这	早晨	我	安排	一个	小吃	的	-	早餐	在	一个	托盘	和	需要

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs] .

it	in	to	Mr	.	Dallas	.
它	在	到	先生	.	达拉斯	.

早上，我准备了一份营养丰富的早餐点心放在托盘上，然后带给达拉斯先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [eint] ['kreɪvɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['sɑːlɪd][tuː; tə] [iːt] .

But	he	ain't	craving	nothing	solid	to	eat	.
但	他	不是	渴望	没有什么	坚硬的	到	吃	.

但他并不想吃任何固体食物。

['hiːz] [dʒʌst] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd]['feɪvər][hɪz; ɪz] ['hedeɪk] .

He's	just	craving	to	lay	still	and	favor	his	headache	.
他是	只是	渴望	到	躺	仍然	和	偏爱	他的	头痛	.

他只想静静地躺着，好让头痛缓解一下。

[suːn] [æz; əz][hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi]['stɑːrts][ɪn] ['groʊnɪŋ] [laɪk] ['hiːz] [dʌn] [gɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd]

Soon	as	he	opens	his	eyes	he	starts	in	groaning	like	he's	done	got	far	behind
很快	作为	他	打开	他的	眼睛	他	开始	在	呻吟	喜欢	他是	完毕	得到	远的	在后面

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

with	his	groaning	and	is	striving	for	to	catch	up	.
和	他的	呻吟	和	是	努力	为了	到	抓住	向上	.

他一睁开眼睛就开始呻吟，好像呻吟声已经远远落后于前面的人，现在正努力追赶。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [felt] ['paʊərf(ə)l] [gʊd] [læst] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [soʊ]

And	I	knows	he	must	a	-	felt	powerful	good	last	night	to	be	feeling	so
和	我	知道	他	必须	一个	-	毛毡	强大的	好的	最后的	夜晚	到	是	感觉	所以

[bæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

bad	this	morning	.
坏的	这	早晨	.

我知道他昨晚一定感觉非常好，才会今天早上感觉这么糟糕。

['mɪzəri] [meɪ] [lʌv] ['kʌmpəni] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][duː] ,

Misery	may	love	company	,	as	some	say	it	do	,
苦难	可能	爱	公司	,	作为	一些	说	它	做	,

有些人说，痛苦或许喜欢有人陪伴。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪks] ['noʊtɪs] [ðæt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi][dəunt] [ə'raɪv] [tɪl] ['æftər][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] [gɔːn] .

but	I	takes	notice	that	very	often	she	don't	arrive	till	after	the	company	is	gone	.
但	我	需要	注意	那	非常	经常	她	不	到达	直到	后	这	公司	是	已消失	.

但我注意到，她经常在公司的人都离开后才到。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['vɪtəlz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'baʊt]

He	tells	me	to	take	them	vittles	out	of	his	sight	and	fix	him	up	about
他	讲述	我	到	拿	他们	食物	出去	的	他的	视线	和	使固定	他	向上	关于

[ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] [gʊd] [koʊld][aɪs] - ['wɔːtər][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed][ɪn] ['iːzi] [riːtʃ]

a	gallon	of	good	cold	ice	-	water	and	set	it	alongside	his	bed	in	easy	reach
一个	加仑	的	好的	寒冷的	冰	-	水	和	放	它	旁边	他的	床	在	简单的	抵达

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [liːv] [hɪm; ɪm][biː; bi] [wer] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][aʊt][fɔːr; fər] [ə'waɪl]

and	then	I	can	leave	him	be	where	he	is	and	go	on	out	for	awhile
和	然后	我	能	离开	他	是	在哪里	他	是	和	去	在	出去	为了	一会儿

[ænd; ənd] [-]

and	[	62	]
和	[	-	]

他让我把那些食物从他眼前拿走，给他准备一加仑冰水，放在他床边方便拿取的地方，然后我就可以让他待在原地，出去一会儿了[62]

[siːk] [əˈmjuːzmənt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

seek	amusement	looking	at	the	sights	and	scenes	of	New	York	City	.
寻找	娱乐	寻找	在	这	景点	和	场景	的	新的	约克	城市	.

欣赏纽约市的风景名胜，寻找乐趣。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [ˈbetər] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː]

But	when	I	gets	to	the	door	he	calls	out	to	me	I	better	make	it	two
但	什么时候	我	获得	到	这	门	他	呼叫	出去	到	我	我	更好的	制作	它	二

['gælənz] .

gallons	.
加仑	.

但当我走到门口时，他喊我，我最好准备两加仑。

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊz] [baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [eint] [soʊ][fɑːr] [gɔːn] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [stɪl] [kæn; kən][dʒoʊk] .

Which	I	knows	by	that	he	ain't	so	far	gone	but	what	he	still	can	joke	.
哪个	我	知道	经过	那	他	不是	所以	远的	已消失	但	什么	他	仍然	能	开玩笑	.

我知道他还没完全疯掉，还能开玩笑。

[soʊ][aɪ][goʊz][ɑːn][aʊt] , [dʒʌst] [ˈstrəulɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

So	I	goes	on	out	,	just	strolling	along	in	a	general	direction	,
所以	我	去	在	出去	,	只是	漫步	沿着	在	一个	一般的	方向	,

于是我继续往前走，漫无目的地闲逛着。

[ə; eɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ʌv; əv] [ðæt] ;

a	-	looking	at	this	and	admiring	of	that	;
一个	-	寻找	在	这	和	钦佩	的	那	;

看着这个，欣赏着那个；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][fɔːr; fər][tuː; tə][əd'maɪər] .

and	there	certainly	is	a	heap	for	to	see	and	for	to	admire	.
和	那里	当然	是	一个	堆	为了	到	看	和	为了	到	钦佩	.

这里确实有很多东西值得一看和欣赏。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪz][soʊ] [tɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['restɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] - [ɪm]

The	houses	is	so	tall	it	seems	like	the	sky	is	resting	almost	on	the	tops	of	'	em
这	房屋	是	所以	高的	它	似乎	喜欢	这	天空	是	休息	几乎	在	这	最高额	的	-	呃

[ænd; ənd] [its] ['maɪti] [nɪr] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['evər][aɪ] [siːn] .

and	it's	mighty	near	the	bluest	sky	and	the	clearest	ever	I	seen	.
和	它是	强大的	靠近	这	最蓝的	天空	和	这	最清晰	曾经	我	已见	.

这些房子非常高，感觉天空几乎就悬在它们的顶部，而且天空非常蓝，是我见过的最晴朗的天空。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][flaɪ] [raʊnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	makes	you	want	to	get	up	there	and	fly	round	in	it	.
它	制作	你	想	到	得到	向上	那里	和	飞	圆形的	在	它	.

它让人忍不住想坐上去，开着它到处飞一圈。

[bʌt; bət] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðer; ðər] [eint] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['braɪtnəs] [baɪ] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv]

But	down	below	in	the	street	there	ain't	so	very	much	brightness	by	reasons	of
但	向下	以下	在	这	街道	那里	不是	所以	非常	很多	亮度	经过	原因	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['biːɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðeɪ] [kʌts] [ɔːf][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['sʌmwʌt] .

the	buildings	being	so	high	they	cuts	off	the	daylight	somewhat	.
这	建筑物	存在	所以	高的	他们	削减	离开	这	日光	有些	.

但是，由于建筑物太高，阻挡了一部分日光，所以下面的街道上光线并不明亮。

[its] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [bɪ'twɪkst] [stiːp] [hɪlz] .

It's	like	walking	through	a	hollow	betwixt	steep	hills	.
它是	喜欢	步行	通过	一个	空洞的	中间	陡	丘陵	.

就像走过两座陡峭山丘之间的一个洼地。

['piːp(ə)l] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] [ə'raʊnd] ['evri] [wɪtʃ] - [ə; eɪ] - [wei] , [bəuθ][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn] ['ɔːtəməbilz] ;

People	is	stirring	around	every	which	-	a	-	way	,	both	on	foot	and	in	automobiles	;
人们	是	搅拌	大约	每一个	哪个	-	一个	-	方式	,	两个都	在	脚	和	在	汽车	;

到处都是人，步行的和开车的都有；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [ɪz][ɔːl] ['ʃaɪnd] [ʌp] [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

and	most	of	the	automobiles	is	all	shined	up	nice	and	clean	like	as	if	the
和	最多	的	这	汽车	是	全部	闪耀	向上	好的	和	干净的	喜欢	作为	如果	这

['oʊnərz] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [pə'reɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

owners	was	going	to	take	part	in	an	automobile	parade	in	connection	with	the
所有者	曾是	去	到	拿	部分	在	一个	汽车	游行	在	联系	和	这

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

大部分汽车都被擦得锃亮干净，就像车主们要参加与大会相关的汽车游行一样。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [ɪk'stensɪvli] [wel] - [drest] , [tuː] , [bʌt; bət] [-]

Everybody	is	extensively	well	-	dressed	,	too	,	but	[	63	]
大家	是	广泛地	出色地	-	穿着	,	也	,	但	[	-	]

每个人都穿着非常讲究，但是[63]

[moʊst][ɔːl][ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd]['fæməli] ['trʌblz] [æt; ət]

most	all	is	wearing	a	kind	of	a	brooding	look	like	they	had	family	troubles	at
最多	全部	是	穿着	一个	种类	的	一个	沉思	看	喜欢	他们	有	家庭	麻烦	在

[hoʊm] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə]['pestər] - [ɪm] .

home	or	something	else	to	pester	'	em	.
家	或者	某物	别的	到	纠缠	-	呃	.

几乎所有人都一脸忧郁，好像家里出了什么事，或者有什么烦心事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eint] ['stɑːpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wen] [ðeɪ] [miːts] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [eint] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

And	they	ain't	stopping	one	another	when	they	meets	and	saying	ain't	it	a
和	他们	不是	停止	一	其他	什么时候	他们	满足	和	说	不是	它	一个

['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,

lovely	morning	and	passing	the	time	of	day	,
迷人的	早晨	和	通过	这	时间	的	天	,

他们相遇时不会停下来互相问候，而是会说“今天早上真美好”，并闲聊几句。

[laɪk] [wiː; wi] [dʌz] [daʊn] [hoʊm] .

like	we	does	down	home	.
喜欢	我们	做	向下	家	.

就像我们在家乡做的那样。

['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [tə'geðər] [dʒʌst][goʊz]

Even	some	of	them	which	comes	out	of	the	same	house	together	just	goes
甚至	一些	的	他们	哪个	来	出去	的	这	相同的	房子	一起	只是	去

['bʌldʒɪŋ] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]['noʊbɑːdi] ,

bulging	on	without	a	word	to	nobody	,
凸起	在	没有	一个	单词	到	无人	,

甚至有些从同一屋檐下走出来的，也只是默默地继续往前走，一句话也不跟任何人说。

[ænd; ənd][aɪ] [ri'maːks] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [mʌst; məst]

and	I	remarks	to	myself	that	a	lot	of	the	neighbors	in	this	district	must
和	我	评论	到	我	那	一个	很多	的	这	邻居	在	这	区	必须

[ə; eɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] - [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][kwɪt] ['spiːkɪŋ] .

a	-	had	a	falling	-	out	amongst	themselves	and	quit	speaking	.
一个	-	有	一个	坠落	-	出去	在	他们自己	和	辞职	请讲	.

我心想，这个地区的很多邻居肯定都闹翻了，不再说话了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [eint] ['pleɪɪŋ] [mʌtʃ] [tə'geðər] , ['niːðər] .

The	children	on	the	sidewalk	ain't	playing	much	together	,	neither	.
这	孩子们	在	这	人行道	不是	玩耍	很多	一起	,	两者都不	.

人行道上的孩子们也很少一起玩耍。

['iːðər] [ðeɪ] [pleɪz] [ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] [ɔːr] [ðeɪ] [dʒʌst] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kiːpəz] .

Either	they	plays	off	by	themselves	or	they	just	walks	along	with	their	keepers	.
任何一个	他们	演出	离开	经过	他们自己	或者	他们	只是	散步	沿着	和	他们的	守门员	.

它们要么独自玩耍，要么就跟着饲养员散步。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [dɔːgz][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['tʃɪldrən] , ['moʊstli] [smɔːl] , [fuːl] -

And	there	is	almost	as	many	dogs	as	there	is	children	,	mostly	small	,	fool	-
和	那里	是	几乎	作为	许多	狗	作为	那里	是	孩子们	,	大多	小的	,	傻子	-

['lʊkɪŋ] [dɔːgz] ;

looking	dogs	;
寻找	狗	;

狗的数量几乎和孩子一样多，而且大多是体型较小、看起来很傻的狗；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][ɪz][ɔːl][gɑːt] ['kiːpəz] , [tuː] ,

and	the	dogs	is	all	got	keepers	,	too	,
和	这	狗	是	全部	得到	守门员	,	也	,

而且这些狗也都各有所好。

['drægɪŋ] - [ɪm] [ɑːn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][dʒəːkiŋ] - [ɪm] [ʌp] [ʃɑːrp] [wen] [ðeɪ] [traɪz] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ænd; ənd]

dragging	'	em	on	chains	and	jerking	'	em	up	sharp	when	they	tries	to	linger	and
拖拽	-	呃	在	链条	和	抽搐	-	呃	向上	锋利的	什么时候	他们	尝试	到	萦绕	和

[smel] [raʊnd] [fɔːr; fər] [streɪndʒ] [smelz] [ænd; ənd]['kɑːnfæb][wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] [dɔːgz] .

smell	round	for	strange	smells	and	confab	with	passing	dogs	.
闻	圆形的	为了	奇怪的	气味	和	会议	和	通过	狗	.

用链子拖着它们，当它们试图逗留四处嗅闻奇怪的气味并与路过的狗交谈时，就猛地把它们拽起来。

[nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ðə; ði][dɔːgz] [hɪr] [eint] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [brˈheɪv] [laɪk] [ˌregjuˈleɪʃn]

Near	as	I	can	make	out	,	the	dogs	here	ain't	allowed	to	behave	like	regulation
靠近	作为	我	能	制作	出去	,	这	狗	这里	不是	允许	到	表现	喜欢	规定

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

据我观察，这里的狗不被允许像正规犬那样行事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['meɪnli] [traɪz] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [groʊd] - [ʌp] ,

and	the	children	mainly	tries	to	act	like	as	if	they	was	already	growed	-	up	,
和	这	孩子们	主要	尝试	到	行为	喜欢	作为	如果	他们	曾是	已经	生长	-	向上	,

[-]

[	64	]
[	-	]

孩子们主要努力表现得好像他们已经长大成人了[64]

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊd] - [ʌp] [wʌnz] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] ['glʌmnɪs] [dɪˈziːz] [ænd; ənd][aɪ]

and	the	growed	-	up	ones	has	caught	the	prevailing	glumness	disease	and	I
和	这	生长	-	向上	一个	有	捕捉	这	盛行	忧郁	疾病	和	我

[ɪz] [əˈprɑːksɪmətli] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] [ðæts] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv]

is	approximately	almost	the	only	person	in	sight	that's	getting	much	enjoyment	out	of
是	大约	几乎	这	仅有的	人	在	视线	那就是	获得	很多	享受	出去	的

['biːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

being	in	New	York	.
存在	在	新的	约克	.

而那些成年人也感染了流行的忧郁症，我几乎是周围唯一一个在纽约感到快乐的人。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] ['hiːrz] [ðə; ði][dæd] - - [blɪm] - [blæmɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

All	of	a	sudden	I	hears	the	dad	-	blamedest	blim	-	blamming	behind	me	.
全部	的	一个	突然	我	听到	这	爸爸	-	-	布林	-	指责	在后面	我	.

突然，我听到身后传来那个被爸爸责怪得最厉害的孩子的责怪声。

[aɪ][tɜːrnz] [raʊnd] [kwɪk] [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [peɪd] ['faɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] ['goʊɪŋ]

I	turns	round	quick	and	here	comes	the	New	York	City	paid	fire	department	going
我	转弯	圆形的	快的	和	这里	来	这	新的	约克	城市	有薪酬的	火	部门	去

[tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] .

to	a	fire	.
到	一个	火	.

我迅速转身，看到纽约市消防局的消防员们正赶往火灾现场。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['faɪər] - ['endʒɪn] ['evər] [aɪ] [siːz] [goʊz] [skuːtɪŋ] [baɪ] ,

The	biggest	fire	-	engine	ever	I	sees	goes	scooting	by	,
这	最大	火	-	引擎	曾经	我	看到	去	滑板车	经过	,

我见过最大的消防车呼啸而过，

['terɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [waɪd] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['rækɪt] .

tearing	the	road	wide	open	and	making	a	most	awful	racket	.
撕裂	这	路	宽的	打开	和	制作	一个	最多	可怕	球拍	.

道路被撕裂，发出极其可怕的噪音。

[raɪt] [bɪ'haɪnd] [kʌmz] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['lædər] ['wægən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faiəmən] ['hæŋɪŋ] ['ɑːntə]

Right	behind	comes	the	hook	-	and	-	ladder	wagon	with	the	firemen	hanging	onto
正确的	在后面	来	这	钩	-	和	-	梯子	车皮	和	这	消防员	绞刑	到

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

both	sides	of	it	,
两个都	侧面	的	它	,

紧随其后的是云梯消防车，消防员们分别抓住车的两侧。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [fæst] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] ['rʌbər] [koʊts] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

trying	to	stick	fast	and	put	their	rubber	coats	on	at	the	same	time	;
尝试	到	戳	快速地	和	放	他们的	橡皮	外套	在	在	这	相同的	时间	;

他们试图牢牢抓住地面，同时穿上橡胶外套；

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə; eɪ] [bɪg] [red] ['ɔːtəməbiːl] , [lɪkɪti] - [splɪt] .

and	right	behind	it	comes	a	big	red	automobile	,	licketty	-	split	.
和	正确的	在后面	它	来	一个	大的	红色的	汽车	,	快步	-	分裂	.

紧随其后的是一辆红色的大汽车，飞快地驶来。

['setɪŋ] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [bluː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bræs]

Setting	up	alongside	the	driver	of	it	is	a	gentleman	in	blue	clothes	and	brass
环境	向上	旁边	这	司机	的	它	是	一个	绅士	在	蓝色的	衣服	和	黄铜

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

在司机旁边站着的是一位身穿蓝色衣服、佩戴黄铜纽扣的男士。

[wɪtʃ] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [sɪ'gɑːr] [klæmpt] [bɪ'twɪkst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [lʊks] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

which	he's	got	a	big	cigar	clamped	betwixt	his	teeth	and	looks	highly	important	.
哪个	他是	得到	一个	大的	雪茄	夹紧	中间	他的	牙齿	和	看起来	高度	重要的	.

他嘴里叼着一根大雪茄，看起来非常重要。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [eint] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜːrt] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [θroʊt] ,

But	he	ain't	wearing	a	flannel	shirt	open	at	the	throat	,
但	他	不是	穿着	一个	绒布	衬衫	打开	在	这	喉	,

但他并没有穿敞开领口的法兰绒衬衫。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌtnd] [ʌp] ,

but	has	got	his	coat	on	and	it	buttoned	up	,
但	有	得到	他的	外套	在	和	它	纽扣	向上	,

但他已经穿上了外套，而且扣子也扣好了。

[soʊ] [aɪ] [ə'sjuːmz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [mʌst; məst]

so	I	assumes	it	can't	be	the	chief	of	the	department	but	probably	must
所以	我	假设	它	不能	是	这	首席	的	这	部门	但	大概	必须

[biː; bi] [ðə; ði] ['meɪər] .

be	the	mayor	.
是	这	市长	.

所以我认为不可能是部门主管，而很可能是市长。

[ænd; ənd] [ɪn] ['les(ə)n] [-]

And	in	lessen	[	65	]
和	在	减少	[	-	]

并且减少[65]

[noʊ] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [hæz; həz] [swʌŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] , [tuː] [skwer] [ə'weɪ] ,

no	**time**	**they**	**all**	**has**	**swung**	**off**	**into**	**a**	**side**	**street**	**,**	**two**	**squares**	**away**	**,**
不	时间	他们	全部	有	摇摆	离开	进入	一个	边	街道	,	二	正方形	离开	,

没过多久，他们全都拐进了两个街区外的一条小巷。

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['æftər] - [ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ['træv(ə)l] .

with	**me**	**taking**	**out**	**after**	**'**	**em**	**down**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**fast**	**as**	**I**	**can**	**travel**	**.**
和	我	采取	出去	后	-	呃	向下	这	中间	的	这	街道	快速地	作为	我	能	旅行	.

我则以最快的速度沿着马路追赶他们。

[naʊ] , ['evri] [taʊn] [wer] [aɪv] [bɪn] [æt; ət] [ˌhɪrtu'fɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Now	**,**	**every**	**town**	**where**	**I've**	**been**	**at**	**heretofore**	**to**	**this**	**,**
现在	,	每一个	镇	在哪里	我已经	到过	在	此前	到	这	,

现在，我之前去过的每个城镇，

[wen] [ðə; ði] ['faɪər] - [bel] [rɪŋz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [drɑːps] [wət'evər] [ðeɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

when	**the**	**fire**	**-**	**bell**	**rings**	**everybody**	**drops**	**whatever**	**they**	**is**	**doing**	**and**	**goes**	**to**	**the**	**fire**	**.**
什么时候	这	火	-	钟	戒指	大家	滴	任何	他们	是	正在做	和	去	到	这	火	.

火警铃响时，所有人都放下手中的一切，奔向火场。

['elsˌwer] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [end'ʒɔɪɪŋ] [fairz] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ;

Elsewhere	**from**	**New**	**York**	**,**	**enjoying**	**fires**	**is**	**one**	**of**	**the**	**main**	**pleasures**	**of**	**people**	**;**
别处	从	新的	约克	,	享受	火灾	是	一	的	这	主要的	快乐	的	人们	;

在纽约以外的地区，享受篝火是人们的主要乐趣之一；

[bʌt; bət] [suːn] [aɪ] [ɪz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪm] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

but	**soon**	**I**	**is**	**surprised**	**to**	**see**	**that**	**I'm**	**pretty**	**near**	**the**	**only**	**person**	**which**	**is**	**trailing**	**along**	**after**	**the**	**department**	**.**
但	很快	我	是	惊讶	到	看	那	我是	漂亮的	靠近	这	仅有的	人	哪个	是	尾随	沿着	后	这	部门	.

但很快我就惊讶地发现，我几乎是唯一一个跟在部门后面的人。

[waɪlst] [aɪm] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , [bʌt; bət] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ,

Whilst	**I'm**	**still**	**wondering**	**over**	**this**	**circumstance**	**,**	**but**	**still**	**running**	**also**	**,**
而	我是	仍然	好奇	超过	这	环境	,	但	仍然	跑步	还	,

虽然我还在思考这种情况，但同时也在继续跑步，

[ə; eɪ] [pə'liːs] [græbz] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] [æsks] [ˌem 'iː] [wer] [ɪz] [aɪ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['hɜːri] ?

a	**police**	**grabs**	**me**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**asks**	**me**	**where**	**is**	**I**	**going**	**in**	**such**	**a**	**big**	**hurry**	**?**
一个	警察	抓住	我	经过	这	手臂	和	问	我	在哪里	是	我	去	在	这样的	一个	大的	匆忙	?

警察抓住我的胳膊，问我这么着急要去哪里?

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

I	**tells**	**him**	**I**	**is**	**going**	**to**	**the**	**fire**	**.**
我	讲述	他	我	是	去	到	这	火	.

我告诉他我要去火堆旁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sloʊ] [ʌp][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [breθ]

And	he	says	to	me	that	I	might	as	well	slow	up	and	save	my	breath
和	他	说道	到	我	那	我	可能	作为	出色地	慢的	向上	和	节省	我的	气息

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

because	it's	liable	to	be	quite	a	long	trip	for	me	.
因为	它是	容易	到	是	相当	一个	长的	旅行	为了	我	.

他对我说，我最好放慢速度，节省体力，因为这对我来说可能是一段相当长的旅程。

[aɪ][æsks][hɪm; ɪm] [haʊ] [kʌm] ,

I	asks	him	how	come	,
我	问	他	如何	来	,

我问他为什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi]

and	he	says	the	fire	is	probably	three	or	four	miles	from	here	and	maybe
和	他	说道	这	火	是	大概	三	或者	四	英里	从	这里	和	或许

[ˈiːv(ə)n][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

even	considerable	further	than	that	.
甚至	大量	更远	比	那	.

他说，火灾地点可能距离这里三四英里，甚至可能更远。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmaɪti] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ɔːl]

And	I	says	to	him	,	that	must	make	it	mighty	inconvenient	for	all
和	我	说道	到	他	,	那	必须	制作	它	强大的	不方便	为了	全部

[kənˈsɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

我告诉他，那一定会给所有相关人员带来极大的不便。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði][fairz][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [haʊs] . [-]

having	the	fires	so	far	away	from	the	engine	-	house	.	[	66	]
拥有	这	火灾	所以	远的	离开	从	这	引擎	-	房子	.	[	-	]

火灾地点距离消防站很远。[66]

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtʃʌklz] [ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][maɪ] [wei] ,

At	that	he	sort	of	chuckles	and	tells	me	to	be	on	my	way	,
在	那	他	种类	的	轻笑	和	讲述	我	到	是	在	我的	方式	,

他听了这话，轻笑了一声，让我赶紧走。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd][nɑːt][let][ðə; ði] [kaʊz] [ˈnɪb(ə)l][ˌem ˈiː] .

but	to	keep	my	eyes	open	and	not	let	the	cows	nibble	me	.
但	到	保持	我的	眼睛	打开	和	不是	让	这	牛	蚕食	我	.

但我要睁大眼睛，别让牛儿啄我。

[wel] , [æz; əz][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪˈself][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [griːn] ,

Well	,	as	I	says	to	myself	going	away	from	him	,	I	may	be	green	,
出色地	,	作为	我	说道	到	我	去	离开	从	他	,	我	可能	是	绿色的	,

嗯，当我离开他时，我对自己说，我可能还很稚嫩。

[bʌt; bət][aɪ][ɪz] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [məˈrɛn]

but	I	is	getting	some	enjoyment	out	of	being	here	which	is	more'n
但	我	是	获得	一些	享受	出去	的	存在	这里	哪个	是	更多

但我在这里确实获得了一些乐趣，这比什么都重要。

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][foʊks] [raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] ,

I	can	say	for	some	folks	round	these	parts	,
我	能	说	为了	一些	各位	圆形的	这些	部分	,

我可以代表这附近的一些人说：

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæz; həz] [siːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪr] [ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .

judging	by	what	I	has	seen	up	to	this	here	present	moment	.
评判	经过	什么	我	有	已见	向上	到	这	这里	展示	片刻	.

就我目前所见而言。

[soʊ][aɪ] [miː'ændəz] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['kɔːrnərz] ['evri] [wʌns]

So	I	meanders	along	,	looking	at	this	and	that	,	and	turning	corners	every	once
所以	我	蜿蜒曲折	沿着	,	寻找	在	这	和	那	,	和	转弯	角落	每一个	一次

[ɪn] [ə'waɪl] ;

in	awhile	;
在	一会儿	;

于是我漫无目的地走着，看看这个，看看那个，时不时地转转街角；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæz; həz] [miː'ændəd] [maɪ'self]['ɪntuː][æn; ən]

and	after	a	spell	it	comes	to	me	that	I	has	meandered	myself	into	an
和	后	一个	拼写	它	来	到	我	那	我	有	蜿蜒	我	进入	一个

[ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfrənt] ['neɪbərhʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt][frʌm; frəm] .

exceedingly	different	neighborhood	from	the	one	I	started	out	from	.
非常	不同的	邻里	从	这	一	我	开始	出去	从	.

过了一段时间，我突然意识到，我已经漫步到了一个与我最初出发的街区截然不同的地方。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪz][nɑːt][soʊ][tɔːl][ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['rʌsti] - ['lʊkɪŋ] ;

The	houses	is	not	so	tall	and	is	more	or	less	rusty	-	looking	;
这	房屋	是	不是	所以	高的	和	是	更多的	或者较少的		生锈的	-	寻找	;

这栋房子不高，而且看起来有些锈迹斑斑；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['reɪlroʊd] [træks] ['rʌnɪŋ] [θruː] , [bɪlt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['tres(ə)l]

and	there's	a	set	of	railroad	tracks	running	through	,	built	up	on	a	high	trestle
和	有	一个	放	的	铁路	轨道	跑步	通过	,	建造	向上	在	一个	高的	支架

;

;
;

有一组铁路轨道穿过这里，建在高高的栈桥上；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] - [ɔːf][ɪn][dɔːgz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]

and	whilst	there	has	been	a	falling	-	off	in	dogs	there	has	been	an
和	而	那里	有	到过	一个	坠落	-	离开	在	狗	那里	有	到过	一个

['æmp(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['tʃɪldrən] ;

ample	increase	in	children	;
充足	增加	在	孩子们	;

虽然狗的数量有所下降，但儿童的数量却大幅增加；

[ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

the	place	just	swarms	with	'	em	.
这	地方	只是	蜂群	和	-	呃	.

那里到处都是它们。

[ðiːz] [hɪr] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [luːs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

These	here	children	is	running	loose	all	over	the	sidewalks	and	out	in	the	streets	,
这些	这里	孩子们	是	跑步	松动的	全部	超过	这	人行道	和	出去	在	这	街道	,

这些孩子在人行道上和马路上到处乱跑。

[tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [s'pendz] [mɔːr] [taɪm]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ðæn; ðən]

too	,	but	it	seems	like	to	me	they	spends	more	time	quarreling	than
也	,	但	它	似乎	喜欢	到	我	他们	花费	更多的	时间	争吵	比

[wʌt] [ðeɪ] [dʌz] ['pleɪɪŋ] .

what	they	does	playing	.
什么	他们	做	玩耍	.

我也觉得，他们花在争吵上的时间比玩耍的时间还多。

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

Or	maybe	it	sounds	like	quarreling	because	[	67	]
或者	或许	它	声音	喜欢	争吵	因为	[	-	]

或者听起来像是在争吵，因为[67]

[ðeɪ] [hæz; həz][tuː; tə] ['hɑːloʊ] [soʊ] [laʊd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [raʊnd] - [ɪm] .

they	has	to	hollow	so	loud	on	account	of	all	the	noises	occurring	round	'	em	.
他们	有	到	空洞的	所以	大声	在	帐户	的	全部	这	噪音	发生	圆形的	-	呃	.

由于周围噪音不断，他们不得不发出如此响亮的空洞声。

[aɪ] [di'saidz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

I	decides	to	go	back	,
我	决定	到	去	后退	,

我决定回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][aɪ][dəunt] ['raɪtli] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

but	the	trouble	is	I	don't	rightly	know	which	is	the	right	way	to	turn	.
但	这	麻烦	是	我	不	没错	知道	哪个	是	这	正确的	方式	到	转动	.

但问题是我不知道该往哪个方向走才是正确的。

[aɪv] [bɪn] [sæ'ʃeiŋ] [ə'baʊt] [soʊ] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

I've	been	sashaying	about	so	,	first	to	the	right	and	then	to	the	left	,
我已经	到过	摇曳生姿	关于	所以	,	第一的	到	这	正确的	和	然后	到	这	左边	,

我一直在摇曳生姿地走来走去，先向右，然后向左。

[ðæt] [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [mɔːr] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['pæt(ə)nt]

that	I	ain't	got	no	more	sense	of	direction	than	one	of	these	here	patent
那	我	不是	得到	不	更多的	感觉	的	方向	比	一	的	这些	这里	专利

[eg] - ['biːtəz] .

egg	-	beaters	.
蛋	-	击球手	.

我的方向感跟这些专利打蛋器一样差劲。

[soʊ][aɪ]['ræmbəlz][ɑːn] , ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] - - [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

So	I	rambles	on	,	getting	more	and	more	bewilded	-	like	all	the	time	,
所以	我	漫谈	在	,	获得	更多的	和	更多的	-	-	喜欢	全部	这	时间	,

于是我继续胡言乱语，越来越感到困惑。

[tɪl] [aɪ] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pə'liːs] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːks] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪts] [maɪ]

till	I	comes	to	another	police	and	I	walks	up	to	him	and	states	my
直到	我	来	到	其他	警察	和	我	散步	向上	到	他	和	各州	我的

- [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm][aɪ] [niːdz] [help] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

perdicterment	to	him	very	polite	and	tells	him	I	needs	help	getting	back	to
-	到	他	非常	有礼貌的	和	讲述	他	我	需求	帮助	获得	后退	到

[wer] [aɪ] [bi'lɔŋz] [æt; ət] .

where	I	belongs	at	.
在哪里	我	属于	在	.

直到我遇到另一位警察，我走到他面前，非常有礼貌地向他陈述了我的遭遇，并告诉他我需要帮助才能回到我应该在的地方。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ['veri] [strɪkt] ,

He	looks	at	me	very	strict	,
他	看起来	在	我	非常	严格的	,

他看我的眼神非常严厉。

[laɪk] [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['weðər] ['hiːd] ['betər] [rʌn] [ˌem 'iː] [ɪn] [fɔːr; fər] - [ɔːr] [let]

like	he	can't	make	up	his	mind	whether	he'd	better	run	me	in	for	vagromcy	or	let
喜欢	他	不能	制作	向上	他的	头脑	无论	他会	更好的	跑步	我	在	为了	-	或者	让

[ˌem 'iː][goʊ] ,

me	go	,
我	去	,

好像他拿不定主意，是该把我抓起来以猥亵罪起诉，还是该放我走。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɔːrt] :

and	then	he	says	,	kind	of	short	:
和	然后	他	说道	,	种类	的	短的	:

然后他简短地说：

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] , [ðen] .

"	Make	it	snappy	,	then	.
"	制作	它	轻快	,	然后	.

“那就快点儿。”

[wer] [-] [lɪv; laɪv] ?

Where	d'ye	live	?
在哪里	染料	居住	?

你住在哪里?

" [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][aɪ][hæz; həz] [dʌn] [fər'gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

"	I	tells	him	I	has	done	forgot	the	name	of	the	street	,
"	我	讲述	他	我	有	完毕	忘了	这	姓名	的	这	街道	,

我告诉他，我确实忘记了那条街的名字。

[ɪf] [ɪn'diːd] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	indeed	I	ever	heard	it	,
如果	的确	我	曾经	听到	它	,

如果我真的听过的话，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['rezɪdənt]

but	from	the	looks	of	it	I	judges	it	must	be	the	chief	resident
但	从	这	看起来	的	它	我	法官	它	必须	是	这	首席	居民

[striːt] [wer] [ðə; ði][best] ['fæməliz] [ri'zaidz] .

street	where	the	best	families	resides	.
街道	在哪里	这	最好的	家庭	居住地	.

但从外观来看，我判断这一定是主要居民街道，那里居住着最好的家庭。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæz; həz][dʒʌst] [muːvd] [ɪn][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

I	tells	him	we	has	just	moved	in	there	,	Mr	.	Dallas	Pulliam	and	me	,
我	讲述	他	我们	有	只是	已搬	在	那里	,	先生	.	达拉斯	普拉姆	和	我	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	68	]
和	[	-	]

我告诉他，我和达拉斯·普拉姆先生刚刚搬到那里，[68]

[hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] - [haʊs] [wɪtʃ] [stændz][ɑːn][ðə; ði]

has	started	up	housekeeping	in	the	department	-	house	which	stands	on	the
有	开始	向上	家政	在	这	部门	-	房子	哪个	站立	在	这

['prɪnsəp(ə)l]['kɔːrnər] .

principal	corner	.
主要的	角落	.

已开始在位于主要街角的系楼进行保洁工作。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [its] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] - [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['inmeits] [ɔːl][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['leər] ,

I	tells	him	it's	the	department	-	house	where	the	inmates	all	lives	in	layers	,
我	讲述	他	它是	这	部门	-	房子	在哪里	这	囚犯	全部	生活	在	层	,

我告诉他，那是囚犯们分层居住的监舍。

[wʌn][ə'pɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [laɪk] ['mɑːrtɪnz][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrtn] [bɑːks] .

one	upon	top	of	the	other	,	like	martins	in	a	martin	box	.
一	之上	顶部	的	这	其他	,	喜欢	马丁斯	在	一个	马丁	盒子	.

一个叠在另一个上面，就像燕子装在燕子盒里一样。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'pɑːrtmənt] - [haʊs] , " [hiː; hi] [sez] ; " [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] , [bʌt; bət] [ə'pɑːrtmənt] -

"	You	mean	apartment	-	house	,	"	he	says	;	"	department	store	,	but	apartment	-
"	你	意思是	公寓	-	房子	,	"	他	说道	;	"	部门	店铺	,	但	公寓	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

“你是说公寓楼吧，”他说；“百货商店，但是是公寓楼。”

[wel] , [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] - [haʊs] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðə; ði]
Well , what's the name of this apartment - house , then , if you can't remember the
出色地 , 是什么 这 姓名 的 这 公寓 - 房子 , 然后 , 如果 你 不能 记住 这
[striːt] ?
street ?
街道 ?

如果你记不起街道名称，那么这栋公寓楼叫什么名字呢?

" [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [skrætʃ] ['ʌndər] [maɪ][hæt] , [tuː] .
" That makes me scratch under my hat , too .
" 那 制作 我 划痕 在下面 我的 帽子 , 也 .

“这让我也感到很不安。”

- [kɔːz] [aɪ] ['pɔɪntɪdli] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] ['niːðər] .
' Cause I pointedly doesn't know that neither .
- 原因 我 尖锐地 不 知道 那 两者都不 .

因为我明确表示自己也不知道。

" - [ðə; ði] [neɪm] , [bɔːs] , " [aɪ] [sez] , " [dʒest][juː; jʊ] , [pliːz] [sə] ,
" Nummine the name , boss , " I says , " jest you , please suh ,
" - 这 姓名 , 老板 , " 我 说道 , " 笑话 你 , 请 苏 ,

“告诉我名字，老板，”我说，“请你，先生。”

[tel] [ˌem 'iː] - [ɪz][ðə; ði] ['lɛdɪn] - [ə'pɑːrtmənt] - [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪər] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ;
tell me whar'bouts is the leadin ' apartment - house of this yere city of Noo Yawk ;
告诉 我 - 是 这 引言 - 公寓 - 房子 的 这 年份 城市 的 不 喋喋不休 ;

告诉我，这座位于纽约的顶级公寓楼在哪里?

['ðætəl] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] - [wʌn] .
that'll be it — the leadin'est one .
那将 是 它 — 这 - 一 .

就是它了——最主要的那个。

- [kɔːz] ['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [best] - [hiː; hi][goʊ] .
' Cause Mr . Dallas Pulliam he is accustom ' to the best whar'ever he go .
- 原因 先生 . 达拉斯 普拉姆 他 是 习惯 - 到 这 最好的 - 他 去 .

因为达拉斯·普拉姆先生习惯了无论去哪里都享受最好的。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli][ækts] [laɪk] ['hiːz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" But he only acts like he's getting more and more impatient with me .
" 但 他 仅有的 行为 喜欢 他是 获得 更多的 和 更多的 不耐烦 和 我 .

但他却表现得好像对我越来越不耐烦。

" [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] , " [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] !
" Describe it , " he says , " describe it !
" 描述 它 , " 他 说道 , " 描述 它 !

“描述一下，”他说，“描述一下！”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [maɪt] [help] .
There's one chance in a thousand that might help .
有 一 机会 在 一个 千 那 可能 帮助 .

或许有一千分之一的机会会有帮助。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

它长什么样?

" [soʊ][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] — [haʊ] [-]
" So I tells him what it looks like — how [69]
" 所以 我 讲述 他 什么 它 看起来 喜欢 — 如何 [-]

“所以我告诉他它看起来是什么样子——如何[69]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [roʊd]['waɪndz][ɪn][ænd; ənd] ['sɜːrkl] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]

a	little	private	road	winds	in	and	circles	round	a	little	place	which	is	like	a
一个	小的	私人的	路	风	在	和	界	圆形的	一个	小的	地方	哪个	是	喜欢	一个

['fæməli] - ['beriɪŋ] - [graʊnd] ,

family	-	burying	-	ground	,
家庭	-	埋葬	-	地面	,

一条僻静的私人小路蜿蜒而入，环绕着一小片如同家族墓地的地方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][hændz] [ˌdaʊn'sterz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɔːl] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [west] [ˌɪndi'ænə]

and	about	the	hands	downstairs	at	the	front	door	all	being	from	West	Indiana
和	关于	这	双手	楼下	在	这	正面	门	全部	存在	从	西方	印第安纳州

,

,

,

还有，楼下前门的那些人都是来自印第安纳州西部的。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] ['elɪveɪtəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər]

and	about	there	being	two	elevators	for	the	residenters	and	one	more	for
和	关于	那里	存在	二	电梯	为了	这	居民	和	一	更多的	为了

[ðə; ði][help] ,

the	help	,
这	帮助	,

还有关于住户可以使用两部电梯，以及工作人员可以使用一部电梯的事情。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['hævɪŋ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌb'lɛt] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ɔːl] .

and	about	us	having	took	over	the	Sublette	family's	outfit	and	all	.
和	关于	我们	拥有	采取	超过	这	萨布莱特	家庭的	全套服装	和	全部	.

还有关于我们接管了萨布莱特家族的服装等等的事情。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sez] , [wen] [aɪ][gets] [θruː] ,

"	No	use	,	"	he	says	,	when	I	gets	through	,
"	不	使用	,	"	他	说道	,	什么时候	我	获得	通过	,

“没用，”我接过话后，他说。

" [ðæt] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [wʌnz] .

"	that	sounds	just	like	most	of	the	expensive	ones	.
"	那	声音	只是	喜欢	最多	的	这	昂贵的	一个	.

“听起来跟大多数昂贵的产品没什么两样。”

" [hiː; hi]['stɑːrts] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf] [laɪk][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [lɔːst][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [keɪs] .

"	He	starts	walking	off	like	he	has	done	lost	all	interest	in	my	case	.
"	他	开始	步行	离开	喜欢	他	有	完毕	丢失的	全部	兴趣	在	我的	案件	.

“他开始走开，好像对我的案子已经完全失去了兴趣。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːlz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] :

Then	he	calls	back	to	me	over	his	shoulder	:
然后	他	呼叫	后退	到	我	超过	他的	肩膀	:

然后他回头朝我喊道：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] ; " [jʊə(r)] [lɔːst] . "

"	I'll	tell	you	what's	the	matter	with	you	,	"	he	says	;	"	you're	lost	.	"
"	患病的	告诉	你	是什么	这	事情	和	你	,	"	他	说道	;	"	你是	丢失的	.	"

“我来告诉你你到底怎么了，”他说，“你迷路了。”

" ['jəz] , [sə] , " [aɪ] [sez] ; " ['θæŋki] , [sə] — [θæz] [wʌt] [aɪ] [bɪn] - - [maɪ] [oʊn] - , " [aɪ]

"	Yas	,	suh	,	"	I	says	;	"	thanky	,	suh	—	tha's	whut	I	been	suspicionin	'	my	own	se'f	,	"	I
"	亚斯	,	苏	,	"	我	说道	;	"	谢谢	,	苏	—	那是	什么?	我	到过	-	-	我的	自己的	-	,	"	我

[sez] ,

says	,
说道	,

“是的，先生，”我说；“谢谢，先生——这就是我一直怀疑的，”我说。

" [bʌt; bət][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒ] - [juː; jʊ] [ə'griːz] [wɪd][ˌem 'iː] .

"	but	I'm	much	oblige	'	you	agrees	wid	me	.
"	但	我是	很多	必须	-	你	同意	宽	我	.

“但我非常感激，”你同意我的看法。

" [stɪl] , [ðæt] [eint] ['helpɪŋ] [mʌtʃ] ,

"	Still	,	that	ain't	helping	much	,
"	仍然	,	那	不是	帮助	很多	,

“不过，这并没有什么帮助。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] [hɪr] [pə'liːs] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ] [dʌz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	find	out	this	here	police	thinks	the	same	way	I	does	about	it	.
到	寻找	出去	这	这里	警察	思考	这	相同的	方式	我	做	关于	它	.

我发现，这里的警察对此事的看法和我一样。

[waɪlst] [aɪ][ɪz] ['lɪŋgərɪŋ] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ] ['betər] [duː][nekst] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

Whilst	I	is	lingering	there	wondering	what	I	better	do	next	,	if	anything	,
而	我	是	挥之不去的	那里	好奇	什么	我	更好的	做	下一个	,	如果	任何事物	,

我徘徊在那里，思考着接下来我最好做些什么，或者是否该做些什么。

[aɪ] [siːz] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑːr][goʊ] [skuːtɪŋ] [baɪ][ʌp][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['krɔːsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][gets][æn; ən]

I	sees	a	street	-	car	go	scooting	by	up	at	the	next	crossing	,	and	I	gets	an
我	看到	一个	街道	-	车	去	滑板车	经过	向上	在	这	下一个	过境	,	和	我	获得	一个

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

我看到一辆有轨电车飞驰而过，就在这时，我突然有了个主意。

[ɪf] [striːt] [kɑːrz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [ɪz][æt; ət] [-]

If	street	cars	in	New	York	is	anything	like	they	is	at	[	70	]
如果	街道	汽车	在	新的	约克	是	任何事物	喜欢	他们	是	在	[	-	]

如果纽约的有轨电车和它们一样的话[70]

[hoʊm] ,

home	,
家	,

家，

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [rʌnz] ['iːðər] [pæst][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl]

sooner	or	later	they	all	turns	into	the	main	street	and	runs	either	past	the	City	Hall
很快	或者	之后	他们	全部	转弯	进入	这	主要的	街道	和	跑步	任何一个	过去的	这	城市	大厅

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['diːpoʊ] .

or	to	the	Union	Depot	.
或者	到	这	联盟	仓库	.

迟早它们都会汇入主街，要么经过市政厅，要么通往联合车站。

[soʊ][aɪ] [ə'laʊz] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [goʊ][ɑːn][ʌp] ['jɑːndər] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][nekst][kɑːr] [wɪtʃ]

So	I	allows	to	myself	that	go	on	up	yonder	and	climb	aboard	the	next	car	which
所以	我	允许	到	我	那	去	在	向上	远处	和	爬	船上	这	下一个	车	哪个

[kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

comes	along	and	stay	on	her	,
来	沿着	和	停留	在	她	,

于是我允许自己继续往上走，登上下一辆车，留在她身上。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr][ʃiː; ʃi] [goʊz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [swɪŋz] [bæk] [ɔːf][ðə; ði] [bræntʃ] ['ɑːntə][ðə; ði] [trʌŋk] - [laɪn] ,

no	matter	how	far	she	goes	,	till	she	swings	back	off	the	branch	onto	the	trunk	-	line	,
不	事情	如何	远的	她	去	,	直到	她	摇摆	后退	离开	这	分支	到	这	树干	-	线	,

无论她荡多远，直到她从树枝上荡回树干上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [aʊt] [ðen] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [pæst]['aʊər; ɑːr]['kɔːrnər][drɑːp][ɔːf] .

and	watch	out	then	,	and	when	she	goes	past	our	corner	drop	off	.
和	手表	出去	然后	,	和	什么时候	她	去	过去的	我们的	角落	降低	离开	.

到时候要小心，当她经过我们拐角处的下客点时。

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [aɪ] ['fɪgjərz] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [fetʃ] [ʌp] [bæk]
Doing it that - a - way I figures that sooner or later I'm bound to fetch up back
正在做 它 那 - 一个 - 方式 我 数据 那 很快 或者 之后 我是 边界 到 拿来 向上 后退
[hoʊm] [ə'gen] .
home again .
家 再次 .

这样做的话，我觉得迟早我都会回到家。

['enihaʊ] , [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , - ['speʃəli] [æz; əz][aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ]
Anyhow , the scheme is worth trying , ' specially as I can't seem to think of no
无论如何 , 这 方案 是 值得 尝试 , - 特别 作为 我 不能 似乎 到 思考 的 不
['betər] [wʌn] .
better one .
更好的 一 .

总之，这个方案值得一试，尤其是我想不出更好的办法了。

[soʊ][aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌz] [soʊ] .
So I accordingly does so .
所以 我 因此 做 所以 .

所以我照做了。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [kɑːr][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ;
But I ain't staying on that car so very long ;
但 我 不是 入住 在 那 车 所以 非常 长的 ;

但我不会在那辆车上待太久；

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
not more than a mile at the most .
不是 更多的 比 一个 英里 在 这 最多 .

最多不超过一英里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [gets] [ɔːf] [hɜːr; hər][soʊ] [suːn] [ɪz] [ðɪs] :
The reason I gets off her so soon is this :
这 原因 我 获得 离开 她 所以 很快 是 这 :

我这么快就和她分手的原因是这样的：

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [əb'zəːvz] [ðæt] [aɪ][ɪz] ['skɜːrtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli]
All at once I observes that I is skirting through a district which is practically
全部 在 一次 我 观察 那 我 是 裙边 通过 一个 区 哪个 是 几乎
[ɪk'skluːsɪvli] [ɔːl] ['kʌlərd] .
exclusively all colored .
只 全部 有色 .

我突然意识到，我正在穿过一个几乎完全由有色人种组成的地区。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [aɪ] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌlərd] [foʊks] , [bəuθ][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .
On every side I sees nothing but colored folks , both big and little .
在 每一个 边 我 看到 没有什么 但 有色 各位 , 两个都 大的 和 小的 .

我环顾四周，看到的都是有色人种，无论高矮胖瘦。

['siːmɪŋli] , ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɪz] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [reɪs] — ['kʌlərd] ['bɑːrbər] -
Seemingly , everything in sight is organized by and for my race — colored barber -
似乎 , 一切 在 视线 是 组织 经过 和 为了 我的 种族 — 有色 理发师 -
[ʃɑːps] , ['kʌlərd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['pɑːləz] ,
shops , colored undertaking parlors ,
商店 , 有色 承诺 客厅 ,

目之所及，似乎一切都是由我的种族组织并服务于我的种族——有色人种理发店、有色人种殡仪馆，

['kʌlərd] ['dentists] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['kʌlərd] ['dɑːktɚz] - [-]
colored dentists ' - offices , colored doctors ' - [71]
有色 牙医 - 办公室 , 有色 医生 - [-]

有色人种牙医诊所，有色人种医生[71]

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices **.**
办公室 .

办公室。

[ɑːn][wʌn]['kɔːrnər][ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['vɔːdəvɪl] ['θiːətər] .
On **one** **corner** **there** **is** **even** **a** **colored** **vaudeville** **theatre** **.**
在 一 角落 那里 是 甚至 一个 有色 杂耍剧 剧院 .

街角甚至还有一家彩色歌舞杂耍剧院。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [stændz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [pə'liːs] .
And **out** **in** **the** **middle** **of** **the** **streets** **stands** **a** **colored** **police** **.**
和 出去 在 这 中间 的 这 街道 站立 一个 有色 警察 .

街道中央站着一群身穿彩色制服的警察。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɪz]['waɪdər] ,
Excusing **that** **the** **houses** **is** **different** **and** **the** **streets** **is** **wider** **,**
借口 那 这 房屋 是 不同的 和 这 街道 是 更广泛 ,

姑且不论房屋风格不同、街道更宽阔，

[its] ['maɪti] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['plʌŋkɪts] [hɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
it's **mighty** **near** **the** **same** **as** **being** **on** **Plunkett's** **Hill** **of** **a** **Saturday** **evening** **.**
它是 强大的 靠近 这 相同的 作为 存在 在 普朗克特 爬坡道 的 一个 周六 晚上 .

这感觉和周六晚上在普朗克特山上几乎一模一样。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][iks'pekts][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['iːsɔp] ['lʌvɪŋ] ['loʊfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [drest] [ʌp] [fɪt][tuː; tə]
I **almost** **expects** **to** **see** **that** **there** **Aesop** **Loving** **loafing** **along** **all** **dressed** **up** **fit** **to**
我 几乎 预期 到 看 那 那里 伊索 爱 游手好闲 沿着 全部 穿着 向上合身 到
[kɪl] ;
kill **;**
杀 ;

我几乎觉得会看到伊索·洛文穿着一身杀气腾腾的衣服，悠闲地闲逛着；

[ɔːr] ['meɪbi] [red] ['hɑːs] ['ʃækəlfɝd] ['setɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɔːr] - [wei] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]['regjələr]
or **maybe** **Red** **Hoss** **Shackleford** **setting** **in** **a** **door** **-** **way** **following** **after** **his** **regular**
或者 或许 红色的 霍斯 沙克尔福德 环境 在 一个 门 - 方式 下列的 后 他的 常规的
['bɪznəs] [ʌv; əv] ['restɪŋ] ,
business **of** **resting** **,**
商业 的 休息 ,

或许是红马沙克尔福德在例行休息之后，坐在门口休息。

[ɔːr][oʊld] ['pæpi] , [ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv]['zaɪən]['tʃæp(ə)l] , ['ræmblɪŋ] [baɪ] ,
or **old** **Pappy** **Exall** **,** **the** **pastor** **of** **Zion** **Chapel** **,** **rambling** **by** **,**
或者 老的 爸爸 埃克萨尔 , 这 牧师 的 锡安 教堂 , 漫无边际 经过 ,

或者说，锡安教堂的老牧师帕皮·埃克索尔漫无目的地闲逛着，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] ['stʌmək] [ʌv; əv] [hɪzn] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [laɪk] [tuː] ['gælənz] [ʌv; əv]
with **that** **big** **stomach** **of** **his'n** **sticking** **out** **in** **front** **of** **him** **like** **two** **gallons** **of**
和 那 大的 胃 的 他的 粘性 出去 在 正面 的 他 喜欢 二 加仑 的
['tʃɪtərlɪŋz] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['gʌni] - [sæk] .
chitterlings **wrapped** **up** **in** **a** **black** **gunny** **-** **sack** **.**
猪肠 包装 向上 在 一个 黑色的 枪炮 - 解雇 .

他那硕大的肚子凸了出来，就像两加仑猪肠裹在黑色麻袋里一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [fɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hoʊmsɪknəs] ['lɔːŋɪŋ] !
It **certainly** **does** **fill** **me** **with** **the** **homesickness** **longings** **!**
它 当然 做 充满 我 和 这 思乡之情 渴望 !

它确实让我更加思乡了！

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [mæn][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , ['nɪgər] - [laɪk]
And **then** **a** **big** **black** **man** **on** **the** **pavement** **opens** **his** **mouth** **wide** **,** **nigger** **-** **like**
和 然后 一个 大的 黑色的 男人 在 这 路面 打开 他的 嘴 宽的 , 黑鬼 - 喜欢
,
,
,

然后，人行道上一个身材高大的黑人张开大嘴，像个黑鬼一样，

[ænd; ənd] [lɑːfs] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm][hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] , ['prɪti] [nɪr]
and **laughs** **at** **something** **till** **you** **can** **hear** **him** **half** **-** **a** **-** **mile** **,** **pretty** **near**
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

他哈哈大笑，笑声响彻半英里之外，几乎就在你身边。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [læf] [aɪ][hæz; həz] [hɜːrd] [sɪns] [aɪ][hɪt] [nuː] [jɔːk] .
which **it** **is** **the** **first** **sure** **-** **enough** **laugh** **I** **has** **heard** **since** **I** **hit** **New** **York** **.**
哪个 它 是 这 第一的 当然 - 足够的 笑 我 有 听到 自从 我 打 新的 约克 .

这是我来到纽约以来听到的第一声真正意义上的笑声。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][fæt] [miːt] ['fraɪɪŋ] ['sʌmhwɛə] .
And **right** **on** **top** **of** **that** **I** **catches** **the** **smell** **of** **fat** **meat** **frying** **somewheres** **.**
和 正确的 在 顶部 的 那 我 捕获物 这 闻 的 胖的 肉 煎炸 某个地方 .
[-]
[**72** **]**
[-]

就在这时，我闻到了某处煎炸肥肉的香味。[72]

[aɪ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] .
I **just** **naturally** **can't** **stand** **it** **no** **longer** **.**
我 只是 自然 不能 站立 它 不 更长 .

我实在无法再忍受了。

['enihaʊ] ,
Anyhow **,**
无论如何 ,

无论如何，

[ɪf] [aɪm] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [its] ['betər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst]
if **I'm** **predestinated** **to** **be** **lost** **in** **New** **York** **City** **it's** **better** **I** **should** **be** **lost**
如果 我是 命中注定 到 是 丢失的 在 新的 约克 城市 它是 更好的 我 应该 是 丢失的
[ə'mʌŋst] [maɪ] [oʊn] [kaɪnd] ,
amongst **my** **own** **kind** **,**
在 我的 自己的 种类 ,

如果我注定要迷失在纽约，那最好是迷失在同类之中。

[wɪtʃ] [tɔːks] [maɪ] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [plʌm] [st'reɪndʒəz] .
which **talks** **my** **native** **language** **,** **rather** **than** **amongst** **plumb** **strangers** **.**
哪个 会谈 我的 本国的 语言 , 相当 比 在 垂直 陌生人 .

和我的母语交流，而不是和完全陌生的人交流。

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ðə; ði] [haɪ] [saɪn][ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I **give** **the** **conductor** **the** **high** **sign** **and** **I** **says** **to** **him** **,** **I** **says** **:**
我 给 这 导体 这 高的 符号 和 我 说道 到 他 , 我 说道 :

我向列车长打了个手势，然后对他说：

" ['kæpən] , ['lemi] [ɔːf] , [bɪ'foʊ] - [aɪ][dʒʌmps][ɔːf] !
" **Cap'n** **,** **lemme** **off** **,** **befo** **'** **I** **jumps** **off** **!**
" 船长 , 让我 离开 , 之前 - 我 跳跃 离开 !

“船长，放我下去，不然我就跳下去了！”

" [soʊ][hiː; hi] [rɪŋz] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [bel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['stɑːps][ænd; ənd] [lets] [ˌem 'iː][ɔːf] .

"	So	he	rings	the	signalling	bell	and	she	stops	and	lets	me	off	.
"	所以	他	戒指	这	信号传导	钟	和	她	停止	和	让我们	我	离开	.

于是他摇响了信号铃，她停了下来，让我下车。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæz; həz] [went] ['hɑːrdli] ['eni] ['dɪstəns] [æt; ət][ɔːl] , ['sʌmbɑːdi] [heilz] [ˌem 'iː] .

And	verily	,	before	I	has	went	hardly	any	distance	at	all	,	somebody	hails	me	.
和	确实	,	前	我	有	去	几乎	任何	距离	在	全部	,	某人	冰雹	我	.

果不其然，我还没走多远，就有人向我欢呼。

[aɪ][ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ,

I	is	wandering	along	,	sort	of	miscellaneous	,
我	是	漫游	沿着	,	种类	的	各种各样的	,

我漫无目的地闲逛着，杂七杂八的，

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

looking	in	the	store	windows	and	up	at	the	tops	of	the	buildings	,
寻找	在	这	店铺	视窗	和	向上	在	这	最高额	的	这	建筑物	,

看着商店橱窗里的东西，抬头望向楼顶，

[wen] [ə; eɪ] [braʊn] - [kəm'plektɪd] [mæn] [steps] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]

when	a	brown	-	complected	man	steps	up	to	me	and	sticks	out	his	hand
什么时候	一个	棕色的	-	复杂的	男人	步骤	向上	到	我	和	棍子	出去	他的	手

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] :

and	he	says	:
和	他	说道	:

一个肤色黝黑的男人走到我面前，伸出手说：

" [hə'loʊ][taː(r); taː(r), təː(r)] - , ['ælfred] ['rɪkɪts] ! — [wʌt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [soʊ][fɜːr] - [wei] ['frʌm] [oʊl]

"	Hello	thar	'	,	Alfred	Ricketts	!	—	whut	you	doin	'	so	fur	'	way	frum	ole
"	你好	那里	-	,	阿尔弗雷德	里基茨	!	—	什么?	你	做	-	所以	毛皮	-	方式	弗鲁姆	奥莱

['lintʃbəːg] ?

Lynchburg	?
林奇堡	?

“你好啊，阿尔弗雷德·里基茨！——你怎么会跑到离老林奇堡这么远的地方来呢？”

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	I	says	to	him	he	must	a	-	made	a	mistake	.
"	我	说道	到	他	他	必须	一个	-	制成	一个	错误	.

“我对他说，他一定是犯了错误。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] :

And	he	says	:
和	他	说道	:

他说：

" [goʊ][ɑːn] - [wei] , [bɔɪ] , [æn; ən] - [kwɪt] [jɔːr] ['fuːlɪn] - !

"	Go	on	'	way	,	boy	,	an	'	quit	yore	foolin	'	!
"	去	在	-	方式	,	男生	,	一个	-	辞职	昔时	愚弄	-	!

“走开，小子，别再胡闹了！”

[ðɪs] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ælfred] ['rɪkɪts] - [æt; ət][aɪ] ['ʌstər] [noʊ] [daʊn] [ɪn] ['lintʃbəːg] , -

This	is	bound	to	be	Alfred	Ricketts	'	at	I	uster	know	down	in	Lynchburg	,	Furginia
这	是	边界	到	是	阿尔弗雷德	里基茨	-	在	我	乌斯特	知道	向下	在	林奇堡	,	-

. [-]

.	[	73	]
.	[	-	]

这肯定是阿尔弗雷德·里基茨，我认识他，他住在弗吉尼亚州的林奇堡。[73]

- , [ˌiː'ɛf] - [teɪnt] [hɪm; ɪm] [its] [hɪz; ɪz] ['duːplɪkeɪt] [twɪn] ['brʌðər] .

Leas'wise	,	ef	'	tain't	him	it's	his	duplicate	twin	brother	.
-	,	ef	-	污点	他	它是	他的	复制	双	兄弟	.

至少，他不是他的双胞胎兄弟吗?

" [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][noʊ] , [maɪ] [neɪm] [eint] ['ælfred] ['rɪkɪts] — [its] [dʒef] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [frʌm; frəm]

"	I	tells	him	no	,	my	name	ain't	Alfred	Ricketts	—	it's	Jeff	Poindexter	from
"	我	讲述	他	不	,	我的	姓名	不是	阿尔弗雷德	里基茨	—	它是	杰夫	波因德克斯特	从

[pə'dju:kə] ,

Paducah	,
帕杜卡	,

我告诉他，不，我的名字不是阿尔弗雷德·里基茨——我叫杰夫·波因德克斯特，来自帕杜卡。

[ænd; ənd][aɪ] [eint] ['nevər] [bɪn] [ɪn][noʊ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['lintʃbə:g] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf][æz; əz][aɪ] [noʊz]

and	I	ain't	never	been	in	no	place	called	Lynchburg	in	my	whole	life	as	I	knows
和	我	不是	绝不	到过	在	不	地方	称为	林奇堡	在	我的	所有的	生活	作为	我	知道

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

据我所知，我这辈子都没去过林奇堡这个地方。

[hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] - [wei] [ænd; ənd] [ðen]

He	looks	at	me	a	minute	in	a	kind	of	an	onbelieving	way	and	then
他	看起来	在	我	一个	分钟	在	一个	种类	的	一个	-	方式	和	然后

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][begz][maɪ]['pɑ:rd(ə)n] ,

he	says	he	begs	my	pardon	,
他	说道	他	乞求	我的	赦免	,

他用一种难以置信的眼神看了我一会儿，然后说，请你原谅。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪk'skju:s][ɪz] [ðæt] [aɪm][ðə; ði][ɪg'zækt][spɪt] - [ænd; ənd] - ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] ['ælfred]

but	his	excuse	is	that	I'm	the	exact	spit	-	and	-	image	of	this	here	Alfred
但	他的	原谅	是	那	我是	这	精确的	吐	-	和	-	图像	的	这	这里	阿尔弗雷德

['rɪkɪts] ,

Ricketts	,
里基茨	,

但他给出的理由是，我长得和这位阿尔弗雷德·里基茨一模一样。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] ['hi:z] [dʌn] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['mɛni:z] [ðə; ði][taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz][bəuθ]

which	he	says	he's	done	played	with	him	many's	the	time	,	when	they	was	both
哪个	他	说道	他是	完毕	玩	和	他	许多人	这	时间	,	什么时候	他们	曾是	两个都

[bɔɪz] [tə'geðər] .

boys	together	.
男孩们	一起	.

他说他以前经常和他一起玩，那时候他们还是男孩。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [eint] ['nevər] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][bɔ:rn] [deɪz] [si:n] [tu:] ['fɛloʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɔznt] [noʊ][kɪn]

He	says	he	ain't	never	in	all	his	born	days	seen	two	fellows	which	they	wasn't	no	kin
他	说道	他	不是	绝不	在	全部	他的	出生	天	已见	二	伙伴们	哪个	他们	不是	不	亲属

[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [jet] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪmələr][æz; əz][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'i:] [dʌz] .

to	each	other	and	yet	looked	so	much	similar	as	him	and	me	does	.
到	每个	其他	和	然而	看起来	所以	很多	相似的	作为	他	和	我	做	.

他说，他活了这么久，从来没见过两个没有血缘关系的人，却长得像他和我这样。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi]['feɪvərz] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ju'nænɪməs] .

He	says	the	way	we	favors	each	other	is	absolutely	unanimous	.
他	说道	这	方式	我们	恩惠	每个	其他	是	绝对地	一致	.

他说，我们彼此偏袒的方式是完全一致的。

[hi:; hi][æsks][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [ɪz][ænd; ənd][aɪ] [dʌz] [soʊ] ,

He	asks	me	to	tell	him	again	what	my	name	is	and	I	does	so	,
他	问	我	到	告诉	他	再次	什么	我的	姓名	是	和	我	做	所以	,

他让我再说一遍我的名字，我照做了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

and	then	he	says	to	me	:
和	然后	他	说道	到	我	:

然后他对我说：

" - [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [heilz] ['frʌm] ?
" Whar'bouts you say you hails frum ?
" - 你 说 你 冰雹 弗鲁姆 ?

“你说你来自哪个正统犹太教？”

" [aɪ] [sez] :
" I says :
" 我 说道 :

我说：

" [pə'djuːkə] — [θæz] [wɔːr] .
" Paducah — tha's whar .
" 帕杜卡 — 那是 码头 .

“帕杜卡——那是码头。

" [hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] .
" He shakes his head kind of puzzled .
" 他 奶昔 他的 头 种类 的 困惑 .

他有些困惑地摇了摇头。

" [pə'djuːkə] ? " [hiː; hi] [sez] .
" Paducah ? " he says .
" 帕杜卡 ? " 他 说道 .

“帕杜卡？”他问道。

" [aɪ] [eint] ['nevər] [-]
" I ain't never [74]
" 我 不是 绝不 [-]

“我从来没有[74]

[hɪrd] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
heared tell of it .
听到 告诉 的 它 .

听说过这件事。

[wɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ˌtenə'siː] [ɔːr] [ɑːr'kænzɔː] ?
Whar is it — Tennessee or Arkansaw ?
码头 是 它 — 田纳西州 或者 阿肯色州 ?

是田纳西州还是阿肯色州?

" [aɪ] ['pitiz] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [bʌt; bət][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [wer] [pə'djuːkə][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] .
" I pities his ignorance , but I tells him where Paducah is located at .
" 我 可惜 他的 无知 , 但 我 讲述 他 在哪里 帕杜卡 是 位于 在 .

“我同情他的无知，但我还是告诉他帕杜卡在哪里。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [di'teinz] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
It seems like the very sound of the name detains his curiosity .
它 似乎 喜欢 这 非常 声音 的 这 姓名 拘留 他的 好奇心 .

似乎光是这个名字就勾起了他的好奇心。

[hiː; hi][dʒʌst] [ʃuːts] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['kwestʃənz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He just shoots the inquiring questions at me .
他 只是 芽 这 查询 问题 在 我 .

他一股脑地向我抛出一连串的问题。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [bɪg][ɪz][pə'djuːkə][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɪts] [meɪn] ['bɪznəs] ,
He wants to know how big is Paducah and what is its main business ,
他 想要 到 知道 如何 大的 是 帕杜卡 和 什么 是 它是 主要的 商业 ,

他想知道帕杜卡有多大，以及它的主要产业是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] ['rɪvər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wʌt] ['reilrəudz] [rʌn] [ɪn][ðer; ðər] ,
and what river is it on or close to , and what railroads run in there ,
和 什么 河 是 它 在 或者 关闭 到 , 和 什么 铁路 跑步 在 那里 ,

它位于哪条河上或靠近哪条河？有哪些铁路经过那里？

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] .

and	a	lot	more	things	.
和	一个	很多	更多的	事物	.

还有很多其他事情。

[soʊ] , ['siːɪŋ] ['hiːz][ə; eɪ] ['siːkər] ['æftər] [truːθ] , [aɪ] [pʌmps] [hɪm; ɪm] [fʊl] .

So	,	seeing	he's	a	seeker	after	truth	,	I	pumps	him	full	.
所以	,	看到	他是	一个	寻求者	后	真相	,	我	水泵	他	满的	.

既然他是个追求真理的人，我就给他灌满油。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][wiː; wi][nɑːt]['oʊnli][ɪz][gɑːt][wʌn] ['rɪvər][æt; ət][pə'djuːkə] , [wiː; wi][ɪz][gɑːt] [tuː] ;

I	tells	him	we	not	only	is	got	one	river	at	Paducah	,	we	is	got	two	;
我	讲述	他	我们	不是	仅有的	是	得到	一	河	在	帕杜卡	,	我们	是	得到	二	;

我告诉他，帕杜卡不仅有一条河，还有两条河；

[ænd; ənd][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wʌt] ['reilrəudz] [wiːv] [gɑːt] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ;

and	I	tells	him	about	what	railroads	we've	got	running	in	;
和	我	讲述	他	关于	什么	铁路	我们已经	得到	跑步	在	;

我告诉他我们有哪些铁路正在运营；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [haɪ] ['wɔːtər][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] - ['raɪdər] ['trʌblz]

and	about	the	big	high	water	of	1913	,	and	about	the	night	-	rider	troubles
和	关于	这	大的	高的	水	的	-	,	和	关于	这	夜晚	-	骑士	麻烦

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

some	years	before	that	.
一些	年	前	那	.

还有关于 1913 年的大洪水，以及在此之前几年发生的夜袭事件。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hiːp] [els] [bɪ'saɪdz] ; ['meɪnli] ['riːs(ə)nt] ['duːɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [priːst] ['hævɪŋ]

I	tells	him	a	heap	else	besides	;	mainly	recent	doings	,	such	as	Judge	Priest	having
我	讲述	他	一个	堆	别的	除了	;	主要	最近的	行为	,	这样的	作为	法官	牧师	拥有

[rɪ'taɪərd] ,

retired	,
退休	,

我还告诉他很多其他事情；主要是最近发生的事情，比如普里斯特法官退休了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ʌp] [ðer; ðər] [ʃɑːps] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [saɪz] .

and	the	Illinois	Central	having	built	up	their	shops	to	double	size	.
和	这	伊利诺伊州	中央	拥有	建造	向上	他们的	商店	到	双倍的	尺寸	.

伊利诺伊中央铁路公司已将其车间规模扩大了一倍。

[ðen] [hiː; hi][iks'kjuːziz] [hɪm'self] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [steps] [ə'weɪ] ['prɪti] [brɪsk] ,

Then	he	excuses	himself	some	more	and	steps	away	pretty	brisk	,
然后	他	借口	他自己	一些	更多的	和	步骤	离开	漂亮的	轻快	,

然后他又找了个借口，快步走开了。

[ænd; ənd] [goʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['bɪljərd] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][maɪ] ['loʊnsəm] [wei] .

and	goes	into	a	colored	billiard	parlor	,	and	I	continues	on	my	lonesome	way	.
和	去	进入	一个	有色	台球	客厅	,	和	我	继续	在	我的	寂寞	方式	.

她走进一家彩色台球厅，而我则继续独自前行。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [-]

But	inside	of	five	minutes	another	fellow	[	75	]
但	里面	的	五	分钟	其他	同伴	[	-	]

但不到五分钟，另一个家伙[75]

[spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [oʊn] [ɪn'taɪtld] [neɪm] , [tuː] .

speaks	to	me	,	and	by	my	own	entitled	name	,	too	.
说话	到	我	,	和	经过	我的	自己的	标题	姓名	,	也	.

它对我说话，而且还用了我应有的名字。

['oʊnli] ,

Only	,
仅有的	,

仅有的，

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['tæloʊ] - ['kʌlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld] [tiːθ] ['ʃoʊɪŋ]

this	one	is	a	kind	of	a	pale	tallow	-	color	with	a	lot	of	gold	teeth	showing
这	一	是	一个	种类	的	一个	苍白	脂	-	颜色	和	一个	很多	的	金子	牙齿	显示

[ænd; ənd] ['veri] ['spɔːrti] [drest] .

and	very	sporty	dressed	.
和	非常	运动型	穿着	.

这个女孩肤色呈浅棕色，露出很多金牙，穿着打扮非常运动。

[hiː; hi] [kʌmz] ['bʌstɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['hiːz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sez] :

He	comes	busting	up	to	me	like	he's	overjoyed	to	see	me	,	and	says	:
他	来	突袭	向上	到	我	喜欢	他是	欣喜若狂	到	看	我	,	和	说道	:

他像见到我欣喜若狂似的，冲到我面前说：

" [hə'loʊ] , [dʒef] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] — - [dɪd][juː; jʊ][gɪt] [jɪər] ?

"	Hello	,	Jeff	Poindexter	—	w'en	did	you	git	yere	?
"	你好	,	杰夫	波因德克斯特	—	-	做过	你	git	年份	?

“你好，杰夫·波因德克斯特——你什么时候到这儿的？”

[juː; jʊ] [ʃɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [fɜːr][ðə; ði] [sɔːr] [aɪz] !

You	shore	is	a	sight	fur	the	sore	eyes	!
你	支撑	是	一个	视线	毛皮	这	疮	眼睛	!

你的海岸真是赏心悦目！

[haʊ] [juː; jʊ] [liːv] [daʊn] [ɪn] [oʊl] - ?

How	you	leave	ever'body	down	in	ole	Paduke	?
如何	你	离开	每个人	向下	在	奥莱	-	?

你是怎么把帕杜克老家所有人都赶走的?

[æn; ən] - [haʊ] [dʌz] [jɔːr] [oʊn] - [siːm] [tuː; tə] - ?

An	'	how	does	yore	own	copperosity	seem	to	sagashuate	?
一个	-	如何	做	昔时	自己的	-	似乎	到	-	?

而你自己的铜质似乎又如何呢?

" [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hiːz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['hiːz] ['klæmpɪŋ] [maɪ][hænd] ['veri] [ə'fekʃənət] ,

"	All	the	time	he's	saying	this	he's	clamping	my	hand	very	affectionate	,
"	全部	这	时间	他是	说	这	他是	夹紧	我的	手	非常	亲热	,

“他一边说着这些话，一边非常亲昵地握着我的手。”

[laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

like	I	was	his	long	-	lost	brother	or	something	.
喜欢	我	曾是	他的	长的	-	丢失的	兄弟	或者	某物	.

就好像我是他失散多年的兄弟似的。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['mænər] [ɪz] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .

I	tells	him	his	manner	is	familiar	,	but	that	I	can't	place	him	.
我	讲述	他	他的	方式	是	熟悉的	,	但	那	我	不能	地方	他	.

我告诉他，他的举止很眼熟，但我一时想不起来他是谁。

[hiː; hi][ækts] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðæt] — [sər'praɪzd] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv][hɜːrt] - [laɪk] .

He	acts	surprised	at	that	—	surprised	and	sort	of	hurt	-	like	.
他	行为	惊讶	在	那	—	惊讶	和	种类	的	伤害	-	喜欢	.

他对此表现得十分惊讶——既惊讶又有点受伤。

[hiː; hi][æsks][ˌem 'iː][dəunt][aɪ] [rɪ'membər] [dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] [frʌm; frəm] [daʊn] [hoʊm] ?

He	asks	me	don't	I	remember	George	Harris	from	down	home	?
他	问	我	不	我	记住	乔治	哈里斯	从	向下	家	?

他问我，我是否记得家乡的乔治·哈里斯?

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - [dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] [ʌv; əv] ['kʌlər] [aɪ] [ri'membəz] [ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] [wɪtʃ]

I	tells	him	the	onlyest	George	Harris	of	color	I	remembers	is	an	old	man	which
我	讲述	他	这	-	乔治	哈里斯	的	颜色	我	记得	是	一个	老的	男人	哪个

[hiː; hi] [dʌz] - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

he	does	janiting	for	the	First	National	Bank	.
他	做	-	为了	这	第一的	国家的	银行	.

我告诉他，我唯一记得的有色人种乔治·哈里斯是一位老人，他在第一国民银行做清洁工。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [ʌp] ['veri] [prɑːmpt][ænd; ənd] [sez] [ðæts] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [neɪmd]

And	he	speaks	up	very	prompt	and	says	that's	his	uncle	which	he	is	named
和	他	说话	向上	非常	迅速的	和	说道	那就是	他的	叔叔	哪个	他	是	命名

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] [ʃɑːps] .

for	him	and	used	to	live	with	him	out	by	the	Illinois	Central	shops	.
为了	他	和	用过的	到	居住	和	他	出去	经过	这	伊利诺伊州	中央	商店	.

他立刻开口说，那是他的叔叔，他的名字就是为了纪念叔叔而取的，以前他叔叔就住在伊利诺伊中央铁路商店附近。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['riːəli] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [-]

He	says	he	really	don't	blame	me	so	much	for	[	76	]
他	说道	他	真的	不	责备	我	所以	很多	为了	[	-	]

他说他其实并不那么责怪我[76]

[nɑːt] ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

not	placing	him	,
不是	放置	他	,

不把他安置在那里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [left] [ðer; ðər] [its] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [haɪ]

because	he	left	there	it's	going	on	eight	or	nine	years	ago	just	before	the	big	high
因为	他	左边	那里	它是	去	在	八	或者	九	年	前	只是	前	这	大的	高的

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

因为他离开那里已经八九年了，就在大洪水之前；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kleɪmz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ['friːkwənt] ,

but	he	claims	he	used	to	meet	me	frequent	,
但	他	索赔	他	用过的	到	见面	我	频繁	,

但他声称他以前经常和我见面，

[ænd; ənd] [sez] [aɪ] [eint] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ]

and	says	I	ain't	changed	much	from	the	time	when	I	used	to	be	working
和	说道	我	不是	已更改	很多	从	这	时间	什么时候	我	用过的	到	是	在职的

[fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] [priːst] .

for	Judge	Priest	.
为了	法官	牧师	.

他说，我跟以前为普里斯特法官工作时相比，变化不大。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [ʃʊr] ['hiːd][ə; eɪ] - ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] [ɪf] ['hiːd][ə; eɪ] - [met] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn]['tʃaɪnə] ,

He	says	he's	sure	he'd	a	-	recognized	me	if	he'd	a	-	met	up	with	me	in	China	,
他	说道	他是	当然	他会	一个	-	认可	我	如果	他会	一个	-	遇见	向上	和	我	在	中国	,

他说，如果他在中国遇到我，他肯定能认出我。

[let] [ə'loʊn] [its] [nuː] [jɔːk] .

let	alone	it's	New	York	.
让	独自的	它是	新的	约克	.

更何况，这里是纽约。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [naʊ] ,

He	says	he's	been	living	up	North	for	quite	a	spell	now	,
他	说道	他是	到过	活的	向上	北	为了	相当	一个	拼写	现在	,

他说他已经在北方住了相当长一段时间了。

[ænd; ənd][ɪz] [tʃiːf] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pænts] - ['presɪŋ] [em'pɔːriəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [piːs] ,

and	is	chief	owner	of	a	pants	-	pressing	emporium	down	the	street	a	piece	,
和	是	首席	所有者	的	一个	裤子	-	紧迫	商场	向下	这	街道	一个	片	,

而且他还是街对面一家熨裤店的主要老板。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [treɪd] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] .

and	has	a	fine	trade	and	is	doing	well	.
和	有	一个	美好的	贸易	和	是	正在做	出色地	.

他的生意很好，发展得也不错。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [streɪ] [wɜːrd][ɪn] ['edʒweɪz] ,

And	then	,	before	I	can	get	a	stray	word	in	edgeways	,
和	然后	,	前	我	能	得到	一个	流浪	单词	在	边缘	,

然后，还没等我插上一句话，

[hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [daʊn]

he	goes	on	to	speak	of	several	important	things	which	has	happened	down
他	去	在	到	说话	的	一些	重要的	事物	哪个	有	发生	向下

[hoʊm] [ʌv; əv] [leɪt] .

home	of	late	.
家	的	晚的	.

他接着谈到了最近家乡发生的几件重要事情。

[aɪ] [breɪks] [ɪn][ænd; ənd][æsks][hɪm; ɪm] [haʊ] [kʌm] [hiː; hi] [kiːps] [sʌtʃ] [kloʊz] [træk] [ʌv; əv] [ɪ'vents] - [wei]

I	breaks	in	and	asks	him	how	come	he	keeps	such	close	track	of	events	'	way
我	休息	在	和	问	他	如何	来	他	保持	这样的	关闭	追踪	的	活动	-	方式

[daʊn] [ðer; ðər] ['siːɪŋ] ['hiːz] [bɪn] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ;

down	there	seeing	he's	been	away	so	long	;
向下	那里	看到	他是	到过	离开	所以	长的	;

我闯了进去，问他既然离开这么久，为什么还能如此密切地关注"那边"发生的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['hiːz][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][soʊ][dɔːg] - [gɔːn] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [hiː; hi] [səb'skraibz]

and	he	says	he's	just	naturally	so	dog	-	gone	fond	of	that	town	he	subscribes
和	他	说道	他是	只是	自然	所以	狗	-	已消失	喜爱	的	那	镇	他	订阅

['regjələr][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pepərz][ænd; ənd] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [hens] [ðæts]

regular	for	one	of	the	local	papers	and	reads	it	faithful	and	hence	that's
常规的	为了	一	的	这	当地的	文件	和	阅读	它	忠实	和	因此	那就是

[haʊ] [kʌm] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

how	come	he	keeps	up	so	well	with	what's	going	on	.
如何	来	他	保持	向上	所以	出色地	和	是什么	去	在	.

他说，他天生就非常喜欢那个小镇，所以定期订阅当地报纸，并且认真阅读，因此他对当地发生的事情了如指掌。

" - , ['spiːkɪn] - [ʌv; əv] ['pepərz] , - [maɪndz][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['sʌmθɪn] - , " [hiː; hi] [sez] ; " [ˌaɪ 'tiː] -

"	W'ich	,	speakin	'	of	papers	,	'	minds	me	of	somethin	'	,	"	he	says	;	"	it	'
"	-	,	说话	-	的	文件	,	-	思想	我	的	某物	-	,	"	他	说道	;	"	它	-

[maɪndz][ˌem 'iː] - [æt; ət] [-]

minds	me	'	at	[	77	]
思想	我	-	在	[	-	]

"说到文件，这让我想起一件事，"他说；"这让我想起[77]

[ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv] ['riːdɪn] - [ðə; ði] ['pepərz] [soʊ] ['stɪdi] [aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk]

on	'	count	of	readin	'	the	papers	so	stiddy	I	has	a	sweet	streak	of	luck
在	-	数数	的	阅读	-	这	文件	所以	斯蒂迪	我	有	一个	甜的	条纹	的	运气

['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [vɜːr] - [deɪ] .

comin	'	to	me	this	ver	'	day	.
即将到来	-	到	我	这	版本	-	天	.

因为我认真阅读了报纸，今天我一定会走运的。

[aɪ'd][læk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɔɪnˌdɛkstɚ] ? "

I'd	lak	to	tell	you	'	bout	it	,	Poindexter	?	"
ID	拉克	到	告诉	你	-	回合	它	,	波因德克斯特	?	"

我想跟你说说这件事，书呆子?

" - , " [aɪ] [sez] , " - . "
" Perceed , " I says , " perceed . "
" - , " 我 说道 , " - . "

“明白，”我说，“明白。”

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sez] ,
" I'm goin ' to , " he says ,
" 我是 去 - 到 , " 他 说道 ,

“我要去，”他说。

" [bʌt; bət] - - ['fʌst][wiː; wi][gɪts][ɪn][ɔːf] [ðɪs] [jɪər] [striːt] [æn; ən] - [sets] [daʊn] [sʌmwɛrz] [wɔːr]
" but s'posen ' fust we gits in off this yere street an ' sets down somewhars whar
" 但 - - fust 我们 git 在 离开 这 年份 街道 一个 - 套 向下 某个地方 码头

“但假设我们先离开这条街，然后在某个地方停下来

[wiː; wi][kɪn][biː; bi] - [æn; ən] - [nɑːt][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
we kin be comfor'able an ' not be interrupted .
我们 亲属 是 - 一个 - 不是 是 中断 .

我们可以感到舒适，不受打扰。

['trʌb(ə)l] [wɪd][ˌem 'iː][ɪz] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ] [noʊz] [soʊ][dæd] - [bleɪm] ['meni] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [jɪər] ,
Trouble wid me is , " he says , " I knows so dad - blame many people round yere ,
麻烦 宽 我 是 , " 他 说道 , " 我 知道 所以 爸爸 - 责备 许多 人们 圆形的 年份 ,

“我的问题是，”他说，“我知道很多爸爸会责怪周围的人。”

['biːn] - ['prɑːmɪnənt] [ɪn] ['bɪznəs] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ɪz] ,
bein ' prominent in business the way I is ,
是 - 著名的 在 商业 这 方式 我 是 ,

像我这样在商界崭露头角，

- [æt; ət][ˌiː'ɛf][aɪ][stændz] [stɪl] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [ʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmɪn] - [ʌp][æn; ən]
' at ef I stands still more'n a minute somebody is shore to be comin ' up an
- 在 ef 我 站立 仍然 更多 一个 分钟 某人 是 支撑 到 是 即将到来 - 向上 一个
- ['slæpɪn] - [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
' slappin ' me on the back .
- 拍打 - 我 在 这 后退 .

如果我站着不动超过一分钟，肯定会有人走过来拍我的背。

[dʌz] [juː; jʊ] [fiːl] [læk][ə; eɪ] [laɪt] [snæk] , ['pɔɪnˌdɛkstɚ] ?
Does you feel lak a light snack , Poindexter ?
做 你 感觉 拉克 一个 光 小吃 , 波因德克斯特 ?

波因德克斯特，你想吃点清淡的零食吗?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[its] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kloʊz]['ɑːntə][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][hæz; həz][nɑːt][et] ['nʌθɪŋ]
it's getting to be close onto eleven o'clock now and I has not et nothing
它是 获得 到 是 关闭 到 十一 点钟 现在 和 我 有 不是 等 没有什么
[sɪns] ['brekfəst] [ɪk'sept] [ˌfɪf'tiːn] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['piːnʌt] ['kændi] ,
since breakfast except fifteen cents ' worth of peanut candy ,
自从 早餐 除了 十五 分 - 值得 的 花生 糖果 ,

现在快十一点了，我从早餐后除了价值十五美分的花生糖之外什么都没吃。

[soʊ][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][aɪ][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] .
so I tells him I is agreeable .
所以 我 讲述 他 我 是 同意 .

所以我告诉他我同意了。

[wiː; wi] [goʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [rʌn] [baɪ] , [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ,

We	goes	into	a	restaurant	run	by	,	for	and	with	colored	,
我们	去	进入	一个	餐厅	跑步	经过	,	为了	和	和	有色	,

我们走进一家由有色人种经营、为有色人种服务、并与有色人种共处的餐厅，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sets] [daʊn] [baɪ] [ɑːr'selvz] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [in'sists] [ðæt]

and	we	sets	down	by	ourselves	off	at	a	little	table	and	he	insists	that
和	我们	套	向下	经过	我们自己	离开	在	一个	小的	桌子	和	他	坚持	那

['hiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] - [fɔːr; fər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊld]

he's	doing	the	paying	-	for	on	account	of	my	being	a	boy	from	his	old
他是	正在做	这	付费	-	为了	在	帐户	的	我的	存在	一个	男生	从	他的	老的

[hoʊm] - [taʊn] ,

home	-	town	,
家	-	镇	,

我们俩在一个小桌子旁坐了下来，他坚持要付账，因为我是他老家的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , ['ɔːrdərɪŋ] .

and	he	says	for	me	to	go	the	limit	,	ordering	.
和	他	说道	为了	我	到	去	这	限制	,	订购	.

他说要我放开手脚，点餐。

[soʊ] [aɪ] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊn] ['sɜːrlɔɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fraɪd] [-]

So	I	calls	for	a	bone	sirloin	and	some	fried	[	78	]
所以	我	呼叫	为了	一个	骨	西冷牛排	和	一些	油煎	[	-	]

所以我点了一份带骨西冷牛排和一些炸[78]

[pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [hɑːt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

potatoes	and	coffee	and	a	mess	of	hot	biscuits	and	a	piece	of
土豆	和	咖啡	和	一个	混乱	的	热的	饼干	和	一个	片	的

['mʌʃmelən] [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

mushmelon	and	one	thing	and	another	.
甜瓜	和	一	事物	和	其他	.

土豆、咖啡、一堆热乎乎的饼干、一块哈密瓜，还有其他一些东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [hɪm'self] .

It	seems	like	,	though	,	he	ain't	got	much	appetite	himself	.
它	似乎	喜欢	,	尽管	,	他	不是	得到	很多	食欲	他自己	.

不过，他自己似乎没什么胃口。

[hiː; hi] [teɪks] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

He	takes	just	a	cup	of	coffee	,
他	需要	只是	一个	杯子	的	咖啡	,

他只喝了一杯咖啡。

[ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvəndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [prə'vaɪdɪŋ] ,

and	whilst	I	is	eating	all	of	that	provender	of	his	generous	providing	,
和	而	我	是	吃	全部	的	那	饲料	的	他的	慷慨的	提供	,

当我享用他慷慨提供的所有食物时，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	tells	me	about	this	here	streak	of	luck	which	has	come	his	way	.
他	讲述	我	关于	这	这里	条纹	的	运气	哪个	有	来	他的	方式	.

他跟我讲了他最近这段好运连连的日子。

[fɜːrst] [ɔːf] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [hæz; həz] [aɪ] [hɜːrd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ə'reɪbiən]

First	off	,	he	begins	by	asking	me	has	I	heard	tell	about	the	Colored	Arabian
第一的	离开	,	他	开始	经过	问	我	有	我	听到	告诉	关于	这	有色	阿拉伯

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

首先，他问我是否听说过那位阿拉伯有色王子。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[naʊ]	['steɪɪŋ]	[ɪn]	[nuː]	[jɔːk]	?
which	**he**	**is**	**now**	**staying**	**in**	**New**	**York**	**?**
哪个	他	是	现在	入住	在	新的	约克	?

他现在住在纽约吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

J. Poindexter，彩色(J. Poindexter, Colored)
第3/8页

[aɪ] [sez] [noʊ] .
I says no .
我 说道 不 .

我说不。

[hiː; hi] [sez] [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ]['səʊˌdʒɜːnz] [lɔːŋ] ,
He says then I will be hearing about him if I sojourns long ,
他 说道 然后 我 将要 是 听力 关于 他 如果 我 旅居 长的 ,

他说，如果我久留，就会听到他的消息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌlərd] [ə'reɪbiən] [prɪns] [ɪz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .
because the Colored Arabian Prince is the talk of one and all .
因为 这 有色 阿拉伯 王子 是 这 讲话 的 一 和 全部 .

因为这位阿拉伯彩色王子成了大家茶余饭后的谈资。

['hiːz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] [mɔːr] ['mʌni]
He's stopping at the Palace Afro - American Hotel , and he's got more money
他是 停止 在 这 宫殿 非洲裔 - 美国人 酒店 , 和 他是 得到 更多的 钱
[ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [spend] ,
than what he can spend ,
比 什么 他 能 花费 ,

他正准备入住皇宫非裔美国人酒店，但他的钱比他能花的还多。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [blæk] [foʊks][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['evri] [klaɪm] ,
and he's going round the world studying how black folks lives in every clime ,
和 他是 去 圆形的 这 世界 学习 如何 黑色的 各位 生活 在 每一个 气候 ,

他正在环游世界，研究黑人在各种气候条件下的生活方式。

[ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv]
and he's got thousands and thousands of dollars worth of
和 他是 得到 数千 和 数千 的 美元 值得 的
['dʒuːəlri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [werz] ['kɑːnstənt] .
jewelry which he wears constant .
珠宝 哪个 他 穿着 持续的 .

他拥有价值数千美元的珠宝，而且经常佩戴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [wɪtʃ] [hiː; hi]['praɪzɪz][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] ,
But the piece of jewelry which he prizes as the most precious of all ,
但 这 片 的 珠宝 哪个 他 奖品 作为 这 最多 宝贵的 的 全部 ,

但他最珍视的珠宝，是……

[hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['jestərdeɪ] ;
he lost it only yesterday ;
他 丢失的 它 仅有的 昨天 ;

他昨天才把它弄丢了；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd][goʊld][pɪn] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːr] - [liːf] ['kloʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['riːəl]
which it is a solid gold pin shaped like a four - leaf clover with a genuine real
哪个 它 是 一个 坚硬的 金子 别针 形状 喜欢 一个 四 - 叶子 三叶草 和 一个 真的 真实的
[ə'reɪbiən] ['ruːbi] [set] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [-]
Arabian ruby set in the middle [79]
阿拉伯 红宝石 放 在 这 中间 [-]

它是一枚纯金胸针，形状像四叶草，中间镶嵌着一颗真正的阿拉伯红宝石[79]。

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

它的。

[ðɪs] [hɪr] [goʊld] - [tuːθ] [bɔɪ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [waɪl] [aɪ][ɪz] ['sɔːntərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steɪk] .
This **here** **gold** **-** **tooth** **boy** **he** **tells** **me** **this** **while** **I** **is** **sauntering** **through** **the** **steak** **.**
这 这里 金子 - 齿 男生 他 讲述 我 这 尽管 我 是 闲逛 通过 这 牛排 .

这个满口金牙的男孩在我悠闲地穿过牛排区时跟我说了这些话。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hiːz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə]
And **I** **can** **tell** **from** **the** **way** **he** **says** **it** **that** **he's** **leading** **up** **to**
和 我 能 告诉 从 这 方式 他 说道 它 那 他是 领导 向上 到
['sʌmθɪŋ] .
something **.**
某物 .

从他的语气中，我能感觉到他是在酝酿什么。

" ['jəz] - [sə] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɪz] - [hiː; hi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Yas** **-** **suh** **,** **"** **he** **says** **,** **"** **yistiddy** **is** **w'en** **he** **lose** **it** **.**
" 亚斯 - 苏 , " 他 说道 , " yistiddy 是 - 他 失去 它 .

“Yas-suh，”他说，“yistiddy 就是他失去它的时候。”

[æn; ən] - [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] ['noʊtɪs] [ɪn'səːtɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['njuːzˌpeɪpəz]
An **'** **this** **mornin** **'** **he's** **got** **a** **advertisement** **notice** **inserted** **in** **the** **cullid** **newspapers**
一个 - 这 早晨 - 他是 得到 一个 广告 注意 插入 在 这 - 报纸
['seɪɪn] - [ɛz] [haʊ] [hiː; hi][stæn] - ['redi] [æn; ən] - ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɜːr][ɪts] [rɪ'tɜːrn]
sayin **'** **ez** **how** **he** **stan** **'** **ready** **an** **'** **willin** **'** **to** **pay** **fifty** **dollars** **fur** **its** **return**
说 - 易 如何 他 斯坦 - 准备好 一个 - 威林 - 到 支付 五十 美元 毛皮 它是 返回
[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wɔːr] [hiː; hi][ɪz] ['stɑːpɪn] - [æt; ət] ,
to **the** **hotel** **whar** **he** **is** **stoppin** **'** **at** **,**
到 这 酒店 码头 他 是 停止 - 在 ,

今天早上，他在当地报纸上刊登了一则广告，说他愿意支付五十美元，把东西送回他下榻的酒店。

[æn; ən] - [noʊ] ['kwestʃənz] [æstɪd] .
an **'** **no** **questions** **asted** **.**
一个 - 不 问题 阿斯特德 .

不浪费时间提问。

[æn; ən] - [jɪər] - [baʊt] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər][bɪ'foʊ] - [aɪ] [rʌnz] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,
An **'** **yere** **'** **bout** **half** **-** **an** **-** **hour** **befo** **'** **I** **runs** **into** **you** **,**
一个 - 年份 - 回合 一半 - 一个 - 小时 之前 - 我 跑步 进入 你 ,

大约半小时前，我遇到了你。

[aɪm] [wɑːkɪn] - - [lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [raɪt] [ʌp] [jɪər] [ə; eɪ][lil] - [weɪz] ,
I'm **walkin** **'** **'** **long** **the** **street** **right** **up** **yere** **a** **lil** **'** **ways** **,**
我是 步行 - - 长的 这 街道 正确的 向上 年份 一个 小 - 方式 ,

我沿着街道走了一小段路，

[æn; ən] - [aɪ] [siːz] ['sʌmθɪn] - ['ʃaɪni] ['leɪɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] [æn; ən] - [aɪ] [stuːps] [daʊn] [æn; ən] - ['pɪks]
an **'** **I** **sees** **somethin** **'** **shiny** **layin** **'** **in** **the** **gutter** **an** **'** **I** **stoops** **down** **an** **'** **picks**
一个 - 我 看到 某物 - 闪亮的 躺着 - 在 这 排水沟 一个 - 我 门廊 向下 一个 - 精选
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
it **up** **,**
它 向上 ,

我看到路边水沟里躺着一个闪闪发光的东西，于是我弯下腰把它捡了起来。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] - [ə'reɪbiən] ['prɪnsɪz] [fɔːr] - [liːf] ['kloʊvər][pɪn] , [dɔːg] - [gɔːn] [ˌem 'iː] !
an **'** **ef** **it** **ain't** **the** **Cullid** **Arabian** **Prince's** **four** **-** **leaf** **clover** **pin** **,** **dog** **-** **gone** **me** **!**
一个 - ef 它 不是 这 - 阿拉伯 王子的 四 - 叶子 三叶草 别针 , 狗 - 已消失 我 !

如果这不是库利德阿拉伯王子的四叶草胸针，那可真是我的天哪！

[æn; ən] -
An **'**
一个 -

一个'

[jɪər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [seɪf] [æn; ən] - [saʊnd] .
yere **it** **is** **,** **safe** **an** **'** **sound** **.**
年份 它 是 , 安全的 一个 - 声音 .

是的，一切安好。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː]
" **And** **with** **that** **he** **reach** **in** **his** **pocket** **and** **pull** **it** **out** **and** **let** **me**
" 和 和 那 他 抵达 在 他的 口袋 和 拉 它 出去 和 让 我
[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [briːf] ['sekənd] .
look **at** **it** **a** **brief** **second** **.**
看 在 它 一个 简短的 第二 .

“说完，他把手伸进口袋，把它掏出来，让我看了一眼。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [nʌn] ,
And **I** **says** **to** **him** **that** **I** **don't** **begrudge** **him** **his** **good** **luck** **none** **,**
和 我 说道 到 他 那 我 不 怨恨 他 他的 好的 运气 没有任何 ,

我对他说，我一点也不嫉妒他的好运。

['oʊnli][aɪ] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə; eɪ] - [bɪn] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
only **I** **wishes** **it** **might** **a** **-** **been** **me** **which** **had** **found** **it** **,**
仅有的 我 愿望 它 可能 一个 - 到过 我 哪个 有 成立 它 ,

我只希望发现它的人是我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] .
because **fifty** **dollars** **would** **come** **in** **mighty** **handy** **.**
因为 五十 美元 会 来 在 强大的 便利 .

因为五十美元会非常方便。

[ðen] [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
Then **I** **says** **to** **him** **,** **I** **says** **:**
然后 我 说道 到 他 , 我 说道 :

然后我对他说：

" [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ][ɪz] [naʊ] [ɑːn] [jɔːr] [wei] [tuː; tə][hænd] [-]
" **I** **s'pose** **you** **is** **now** **on** **yore** **way** **to** **hand** **[** **80** **]**
" 我 假设 你 是 现在 在 昔时 方式 到 手 [-]

“我想你现在正在前往[80]的路上

[hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [bɪlɑŋgɪn] - [æn; ən] - [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ?
him **back** **his** **belongin** **'** **an** **'** **claim** **the** **reward** **?**
他 后退 他的 归属 - 一个 - 宣称 这 报酬 ?

让他找回自己的东西并领取赏金?

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [kaɪnd][ʌv; əv] - .
" **But** **he** **shakes** **his** **head** **kind** **of** **dubiousome** **.**
" 但 他 奶昔 他的 头 种类 的 - .

但他摇了摇头，一脸怀疑。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] - [tɪz] , ['pɔɪnˌdɛkstɝ] , " [hiː; hi] [sez] .
" **I** **tell** **you** **how** **'** **tis** **,** **Poindexter** **,** **"** **he** **says** **.**
" 我 告诉 你 如何 - 的 , 波因德克斯特 , " 他 说道 .

“我告诉你情况就是这样，书呆子，”他说。

" [tuː; tə] [brˈgɪn] [wɪd] , [æn; ən] - ['spiːkɪn] - [ɪn] ['kɔnfidənsiz] [ɛz] [wʌn] [oʊl] - [taɪm] [friːn] - [tuː; tə] - ['nʌðər] ,
" **To** **begin** **wid** **,** **an** **'** **speakin** **'** **in** **confidences** **ez** **one** **ole** **-** **time** **frien** **'** **to** **'** **nother** **,**
" 到 开始 宽 , 一个 - 说话 - 在 秘密 易 一 奥莱 - 时间 朋友 - 到 - 另一个 ,

“首先，就像老朋友之间私下交谈一样，

[aɪ] ['prɑːbli] [ɪz][ðə; ði] - - [ɪn] [ðɪs] [jɪər] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] - [ðə; ði] - [ə'reɪbiən]

I	prob'ly	is	the	onlyest	pusson	in	this	yere	city	of	Noo	Yawk	w'ich	the	Cullid	Arabian
我	大概	是	这	-	-	在	这	年份	城市	的	不	喋喋不休	-	这	-	阿拉伯

[prɪns] [maɪt] [mɛk] ['trʌb(ə)l] [fɜːr][ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]

Prince	might	mek	trouble	fur	me	ef
王子	可能	梅克	麻烦	毛皮	我	ef

我大概是这座纽约城里唯一一个会让阿拉伯王子找我麻烦的人吧。

[aɪ] [wəz] [ðə; ði] [wʌn] - [kʌm] ['brɪŋɪn] - [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [pɪn] .

I	wuz	the	one	w'ich	come	bringin	'	him	back	his	lost	pin	.
我	伍兹	这	一	-	来	引入	-	他	后退	他的	丢失的	别针	.

是我把他丢失的别针送回来的。

['evər] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [jɪər] ['hiːz] [bɪn] ['sɛndɪn] - [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] - ['stæblɪʃmənt] ,

Ever	since	he's	been	yere	he's	been	sendin	'	his	clothes	over	to	my	'	stablishment	,
曾经	自从	他是	到过	年份	他是	到过	发送	-	他的	衣服	超过	到	我的	-	建立	,

自从他来到我这里以来，他就一直把他的衣服寄到我的店里。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['frʌm] [ðə; ði] ['pæləs] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [hoʊ'tel] , [tuː; tə][biː; bi]

w'ich	it	is	right	round	the	corner	frum	the	Palace	Afro	-	American	Hotel	,	to	be
-	它	是	正确的	圆形的	这	角落	弗鲁姆	这	宫殿	非洲裔	-	美国人	酒店	,	到	是

[prest] .

pressed	.
按下	.

它就在皇宫非裔美国人酒店拐角处，可以进行压制。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ʌp] [naʊ] [wɪd] [ðɪs] [jɪər] [pɪn] ['hiːd] [moʊst] ['laɪkli] [ɛz] [nɑːt] [kleɪm] - [æt; ət][aɪ]

An	'	ef	I	should	turn	up	now	wid	this	yere	pin	he'd	most	likely	ez	not	claim	'	at	I
一个	-	ef	我	应该	转动	向上	现在	宽	这	年份	别针	他会	最多	可能	易	不是	宣称	-	在	我

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [lə'pelz] [æn; ən] - ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] - [kep] - [ˌaɪ 'tiː] .

found	it	stuck	in	one	of	his	coat	lapels	an	'	taken	it	out	an	'	kep	'	it	.
成立	它	卡住	在	一	的	他的	外套	翻领	一个	-	已采取	它	出去	一个	-	保持	-	它	.

如果我现在带着这枚年份徽章出现，他很可能不会认领，因为我发现它别在他的一件外套翻领上，然后把它取下来并保存了下来。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪz] ['hiːd] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'fjuːz] [fɜːr][tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ,

An	'	the	chances	is	he'd	not	only	refuse	fur	to	pay	over	the	reward	,
一个	-	这	机会	是	他会	不是	仅有的	拒绝	毛皮	到	支付	超过	这	报酬	,

而且他很可能不仅会拒绝支付赏金，还会拒绝支付皮毛。

[bʌt; bət] - - [maɪt] [reɪz] [ə; eɪ] ['ruːkəs] [æn; ən] - [kæst][ə; eɪ] [ʃædɚ] [ɑːn][maɪ] [gʊd] [neɪm]

but	furthermo	'	might	raise	a	rookus	an	'	cast	a	shadder	on	my	good	name
但	-	-	可能	增加	一个	鲁库斯	一个	-	投掷	一个	阴影	在	我的	好的	姓名

- [ˌaɪ 'tiː] - [wʊd] [hɜːrt][maɪ] - - [fɜːr][ə; eɪ] - [ə'reɪbiən] [prɪns]

w'ich	it	su'ttinly	would	hurt	my	perfessional	reppitation	fur	a	Cullid	Arabian	Prince
-	它	-	会	伤害	我的	-	-	毛皮	一个	-	阿拉伯	王子

[tuː; tə][biː; bi] [loʊ] - ['rætɪn] - [ˌem 'iː][æt; ət] - [ə; eɪ] - [wei] .

to	be	low	-	ratin	'	me	at	-	a	-	way	.
到	是	低的	-	拉廷	-	我	在	-	一个	-	方式	.

但更进一步说，可能会引起轩然大波，损害我的名誉，这无疑会损害我在一位阿拉伯王子眼中的职业声誉，因为他对我的评价很低。

['hiːz] [læk][soʊ] ['meni] ['welθi] - [ɪz] — ['hiːz] [sə'spɪʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

He's	lak	so	many	wealthy	pussons	is	—	he's	suspicious	in	his	[	81	]
他是	拉克	所以	许多	富裕	-	是	—	他是	可疑的	在	他的	[	-	]

他和很多有钱的家伙一样——他很多疑[81]

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

头脑。

[soʊ][aɪ][dəunt] [kiːr] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] ,

So	I	don't	keer	to	take	no	chances	,
所以	我	不	基尔	到	拿	不	机会	,

所以我不想冒任何风险。

[mʌtʃ] [ɛz][aɪ] [kreivz] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['wɔːrmɪn] - [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ][hænd]

much	ez	I	craves	to	feel	them	fifty	dollars	warmin	'	in	the	pa'm	of	my	hand
很多	易	我	渴望	到	感觉	他们	五十	美元	温暖	-	在	这	-	的	我的	手

.

:

.

我多么渴望感受那五十美元在我手中温暖的感觉。

[bʌt; bət][ˌiːˈɛf][ə; eɪ] - - [wəz] [ə; eɪ] - - ['streɪndʒər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wəz] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]

But	ef	a	pusson	w'ich	wuz	a	puffec	'	stranger	to	him	wuz	to	fetch	the
但	ef	一个	-	-	伍兹	一个	-	-	陌生人	到	他	伍兹	到	拿来	这

[pɪn][ɪn][æn; ən] - [seɪ] [hiː; hi] [wəz] [wɑːkɪn] - - [lɔːŋ] [æn; ən] - [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪn] - [æn; ən] - [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

pin	in	an	'	say	he	wuz	walkin	'	'	long	an	'	seen	it	shinin	'	an	'	picked	it	up
别针	在	一个	-	说	他	伍兹	步行	-	-	长的	一个	-	已见	它	希宁	-	一个	-	挑选	它	向上

,

,

,

但是，如果有个对他来说很陌生的家伙去帮他取回别针，说他走了很久，看到别针闪闪发光，就捡了起来，

['hiːd] [dʒɛs] - [hænd][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [raɪt] ['oʊvər] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] - - [wɜːrd] . "

he'd	jes	'	hand	the	reward	right	over	widout	a	mumblin	'	word	.	"
他会	杰斯	-	手	这	报酬	正确的	超过	无	一个	-	-	单词	.	"

他二话不说，就把赏金直接交了过去。

" ['jəz] , " [aɪ] [sez] , " [θæz] [soʊ] , [aɪ] . "

"	Yas	,	"	I	says	,	"	tha's	so	,	I	reckin	.	"
"	亚斯	,	"	我	说道	,	"	那是	所以	,	我	计算	.	"

“是的，”我说，“我想就是这样。”

" - [teɪnt] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hɪts] [soʊ] , " [hiː; hi] [sez] .

"	'	Tain't	no	manner	of	doubt	but	whut	hit's	so	,	"	he	says	.
"	-	污点	不	方式	的	怀疑	但	什么?	热门歌曲	所以	,	"	他	说道	.

“毫无疑问，事实就是如此，”他说。

" ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , " [hiː; hi] [sez] , ['brɪskər] - [laɪk] , " [aɪ][gɑːt][æn; ən]['iːˈdeɪ] — [ˌaɪ 'tiː][dʒest] [ðɪs] [jɪər] -

"	Poindexter	,	"	he	says	,	brisker	-	like	,	"	I	got	an	idee	—	it	jest	this	yere	secont
"	波因德克斯特	,	"	他	说道	,	更轻快	-	喜欢	,	"	我	得到	一个	想法	—	它	笑话	这	年份	-

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

come	to	me	:
来	到	我	:

“书呆子，”他语气轻快地说，“我有个主意——就在刚才想到的：

- [ðə; ði] ['riːz(ə)n] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði] [ɔːˈdeɪnd] ['streɪndʒər] - [tɛks] [ðə; ði][pɪn] [bæk]

Whut's	the	reason	w'y	you	can't	be	the	ordained	stranger	w'ich	teks	the	pin	back
-	这	原因	-	你	不能	是	这	受戒	陌生人	-	teks	这	别针	后退

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

to	him	?
到	他	?

为什么你不能成为那个将别针还给他的指定陌生人?

[juː; jʊ] [dʌz] [soʊ][æn; ən] - [aɪl] [loʊ] [juː; jʊ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [fɜːr] [jɔːr] [taɪm] [æn; ən]

You	does	so	an	'	I'll	low	you	ten	dollars	out	of	the	fifty	fur	yore	time	an
你	做	所以	一个	-	患病的	低的	你	十	美元	出去	的	这	五十	毛皮	昔时	时间	一个

- ['trʌb(ə)l] .

'	trouble	.
-	麻烦	.

你这么做，我就从五十块钱里扣你十块钱作为时间和麻烦的补偿。

[wʌt] [seɪ] ?

Whut	**say**	**?**
什么?	说	?

你说什么?

" [aɪ] ['stʌdiz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

"	**I**	**studies**	**a**	**minute**
"	我	研究	一个	分钟

我学习了一分钟

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sez] [aɪ][ɪz]['soʊʃəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] .

and	**then**	**I**	**says**	**I**	**is**	**sociable**	**to**	**the**	**notion**	**.**
和	然后	我	说道	我	是	善于交际的	到	这	概念	.

然后我说，我乐于接受这个想法。

[hiː; hi] [sez] ['hiːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði]

He	**says**	**he'll**	**go**	**along**	**with**	**me**	**and**	**point**	**out**	**to**	**me**	**the**	**hotel**	**where**	**the**
他	说道	地狱	去	沿着	和	我	和	观点	出去	到	我	这	酒店	在哪里	这

['kʌlərd] [ə'reɪbiən] [prɪns] [ɪz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [ðen] ['tæri] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gets] [bæk] [tuː; tə]

Colored	**Arabian**	**Prince**	**is**	**stopping**	**at**	**and**	**then**	**tarry**	**outside**	**until**	**I**	**gets**	**back**	**to**
有色	阿拉伯	王子	是	停止	在	和	然后	焦油	外部	直到	我	获得	后退	到

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .

him	**with**	**the**	**money**	**.**
他	和	这	钱	.

他说他会陪我一起去，给我指出阿拉伯有色王子下榻的酒店，然后在外面等我带着钱回来。

[aɪ] [sez] [aɪl] [goʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæz; həz][et] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌʃmelən] ,

I	**says**	**I'll**	**go**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**has**	**et**	**another**	**piece**	**of**	**mushmelon**	**,**
我	说道	患病的	去	只是	作为	很快	作为	我	有	等	其他	片	的	甜瓜	,

我说我吃完另一块哈密瓜就走。

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [piːs] ['sɜːrt(ə)nli] [-]

which	**the**	**first**	**piece**	**certainly**	**[**	**82**	**]**
哪个	这	第一的	片	当然	[	-	]

第一部分肯定是[82]

[wʌz; wəz] ['veri] ['teɪsti] .

was	**very**	**tasty**	**.**
曾是	非常	可口	.

味道非常好。

[soʊ][hiː; hi] [weɪts] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæz; həz] [dʌn] [soʊ]

So	**he**	**waits**	**until**	**I**	**has**	**done**	**so**
所以	他	等待	直到	我	有	完毕	所以

所以他等到我做完之后才这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] [tʃek] , [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][wʌn] - ['eɪti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd]

and	**then**	**he**	**pays**	**the**	**check**	**,**	**which**	**comes**	**to**	**one**	**-**	**eighty**	**for**	**me**	**and**
和	然后	他	支付	这	查看	,	哪个	来	到	一	-	八十	为了	我	和

[ten] [sents] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

ten	**cents**	**for**	**him**	**,**
十	分	为了	他	,

然后他付了账，我付了180，他付了10美分。

[ænd; ənd][wiː; wi] [gets] [ʌp] [tuː; tə][stɑːrt] [fɔːrθ] .

and	**we**	**gets**	**up**	**to**	**start**	**forth**	**.**
和	我们	获得	向上	到	开始	前进	.

于是我们起身出发。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

But	**just**	**as**	**we**	**gets**	**to**	**the**	**door**	**,**	**going**	**out**	**,**
但	只是	作为	我们	获得	到	这	门	,	去	出去	,

但就在我们走到门口准备出门的时候，

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] :

he	takes	a	look	at	a	clock	on	the	wall	and	he	says	:
他	需要	一个	看	在	一个	钟	在	这	墙	和	他	说道	:

他看了看墙上的钟，说道：

" [aɪ][kɑːnt][goʊ] - [lɔːŋ] [wɪd][juː; jʊ] — [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][baɪ] - .

"	I	can't	go	-	long	wid	you	—	you'll	have	to	go	by	yo'se'f	.
"	我	不能	去	-	长的	宽	你	—	你会	有	到	去	经过	-	.

“我不能陪你走太远——你得自己去。”

" [aɪ] [sez] :

"	I	says	:
"	我	说道	:

我说：

" - [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ?

"	Whyfore	you	can't	go	?
"	-	你	不能	去	?

“为什么你不能去？”

" [hiː; hi] [sez] :

"	He	says	:
"	他	说道	:

他说：

" [aɪ][dʒɛs] - [ðɪs] ['mɪnɪt] [ri'membəz] - [æt; ət][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ketʃ] [ðə; ði] - ['liːvən] - ['fɔːrti] - [tuː] [fɜːr]

"	I	jes	-	this	minute	remembers	-	at	I	got	to	ketch	the	-	leven	-	forty	-	two	fur
"	我	杰斯	-	这	分钟	记得	-	在	我	得到	到	双体帆船	这	-	十一	-	四十	-	二	毛皮

['hɑːrtfərd] , [kə'netɪkət] ,

Hartford	,	Connecticut	,
哈特福德	,	康涅狄格州	,

“我此刻才想起，我赶上了11点42分从康涅狄格州哈特福德出发的那趟列车。”

[wɔːr] [aɪ][ɪz] ['gɪtɪn] - ['redi] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [bræntʃ] - ['stæblɪʃmənt] — [θæz] - .

whar	I	is	gittin	-	ready	to	open	up	a	branch	-	stablishment	—	tha's	whyfore	.
码头	我	是	吉廷	-	准备好	到	打开	向上	一个	分支	-	建立	—	那是	-	.

我正在准备开设一家分公司——这就是原因。

[aɪ] [bɪn] [ɛn'dʒɔɪɪn] - ['tɑːkən] - [wɪd] ['sʌmbɑːdi] ['frʌm] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [steɪt] [soʊ] [mʌtʃ] - [æt; ət][aɪ] [lets]

I	been	enjoyin	-	talkin	-	wid	somebody	frum	my	own	dear	state	so	much	-	at	I	lets
我	到过	享受	-	谈话	-	宽	某人	弗鲁姆	我的	自己的	亲爱的	状态	所以	很多	-	在	我	让我们

[ðə; ði] [taɪm] [slɪp] [baɪ] [ˌʌnbɪ'noʊnst] [æn; ən] - [naʊ] [aɪ][dʒɛs] - [ə'baʊt] [kɪn] [gɪt] -

the	time	slip	by	unbeknownst	an	-	now	I	jes	-	about	kin	git	abo'de
这	时间	滑	经过	不知不觉	一个	-	现在	我	杰斯	-	关于	亲属	git	-

我一直很享受和家乡的朋友聊天，以至于不知不觉时间就过去了，现在我正考虑搬回家住。

[ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ʌp] - [taʊn] ['steɪʃ(ə)n][ˌiː'ɛf][aɪ] ['hɜːri] .

the	train	at	the	up	-	town	station	ef	I	hurries	.
这	火车	在	这	向上	-	镇	车站	ef	我	匆忙	.

我匆匆赶往上城车站的火车。

" [hiː; hi] ['skrætʃɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	scratches	his	head	.
"	他	划痕	他的	头	.

他挠了挠头。

" ['lemi] [siː] , " [hiː; hi] [sez] , " [wʌt] - [ɔːl][ɪz][wiː; wi]['gɔɪn] - [duː] - [baʊt] - [æt; ət] [naʊ] ?

"	Lemme	see	,	"	he	says	,	"	whut	-	all	is	we	goin	-	do	-	bout	-	at	now	?
"	让我	看	,	"	他	说道	,	"	什么?	-	全部	是	我们	去	-	做	-	回合	-	在	现在	?

“让我想想，”他说，“我们现在要做什么呢？”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [hiː; hi] ['skrætʃɪz] [æn; ən] [aɪ'diːə] [luːs] .
" Then it seems like he scratches an idea loose .
" 然后 它 似乎 喜欢 他 划痕 一个 主意 松动的 .

“然后他似乎就萌生了一个想法。”

" [aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] .
" I got it , " he says .
" 我 得到 它 , " 他 说道 .

“我明白了，”他说。

" ['meɪnli] [ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['biːn] - [ɪn] [sek] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [æn; ən] - [juː; jʊ] ['biːn] - ['frʌm] [maɪ] [hoʊm] -
" Mainly on ' count of my bein ' in sech a rush , an ' you bein ' frum my home -
" 主要 在 - 数数 的 我的 是 - 在 sech 一个 匆忙 , 一个 - 你 是 - 弗鲁姆 我的 家 -
[taʊn] , [-]
town , [83]
镇 , [-]

“主要是因为我身处如此匆忙之中，而你来自我的家乡，[83]

[aɪm] ['gɔɪn] - [mɛk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hiːp] [swiːtər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] - [ɪn] [diː] [wʌn] - [aɪ] [ɔːl'redi] [hæz; həz]
I'm goin ' mek you a heap sweeter proposition ' en de one w'ich I already has
我是 去 - 梅克 你 一个 堆 更甜 主张 - 英文 德 一 - 我 已经 有
[meɪd] .
made .
制成 .

我将给你一个比我之前提出的方案更诱人的提议。

[aɪm] ['gɔɪn] - ['hælfən] [ðɪs] [jɪər] [rɪ'wɔːrd] [wɪd] [juː; jʊ] ; - [æts] [wʌt] [aɪm] ['gɔɪn] - [duː] .
I'm goin ' halfen this yere reward wid you ; ' at's whut I'm goin ' do .
我是 去 - 半 这 年份 报酬 宽 你 ; - 的 什么? 我是 去 - 做 .

今年我打算和你平分奖金；这就是我要做的。

- [ðə; ði] [plæn] :
Yere's the plan :
- 这 计划 :

计划如下：

[juː; jʊ] [dʒɛs] - [hændz] [ˌem 'iː] ['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [naʊ] [fɜːr] [maɪ] [ʃɪr] [æn; ən] - - [ɪn] [juː; jʊ]
You jes ' hands me over twenty - five dollars now fur my sheer an ' ' en you
你 杰斯 - 双手 我 超过 二十 - 五 美元 现在 毛皮 我的 透明 一个 - - 英文 你
[kiːps] [ðə; ði] - ['fɪfti] - ['hiːl] [peɪ] [juː; jʊ] .
keeps the ontire fifty w'ich he'll pay you .
保持 这 - 五十 - 地狱 支付 你 .

你现在给我二十五美元买我的裙子，剩下的五十美元他要付给你，你就自己留着吧。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[aɪ] [noʊz] [aɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
I knows I is a fool to be doin ' it ,
我 知道 我 是 一个 傻子 到 是 做 - 它 ,

我知道我这样做很愚蠢，

[bʌt; bət] ['gɪtɪn] - [tuː; tə] ['hɑːrtfərd] [ɑːn] [taɪm] [tə'deɪ] - [əl] [miːn] [ə; eɪ] [hiːp] [moʊ] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]
but gittin ' to Hartford on time today ' ll mean a heap mo ' to me in the
但 吉廷 - 到 哈特福德 在 时间 今天 - 二 意思是 一个 堆 莫 - 到 我 在 这
[lɔːŋ] [rʌn] - [ɪn] [wʌt] [diː] - [ɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] .
long run ' en whut de diff'unce in the money would .
长的 跑步 - 英文 什么? 德 - 在 这 钱 会 .

但从长远来看，今天准时到达哈特福德对我来说意义重大，远胜于金钱上的差别。

[haʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊl] [bɔɪ] ?
How ' bout it , ole boy ?
如何 - 回合 它 , 奥莱 男生 ?

怎么样，老兄?

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lisnz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" I says to him that it listens all right to me ,
" 我 说道 到 他 那 它 听着 全部 正确的 到 我 ,

我告诉他，它听我的话没问题。

[ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['oʊnli][aɪ] [eint] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
and I'd give him the twenty - five in a minute , only I ain't got it with
和 ID 给 他 这 二十 - 五 在 一个 分钟 , 仅有的 我 不是 得到 它 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我马上就给他二十五块钱，可惜我身上没带。

[wen] [aɪ] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːlz] [soʊ][fɑːr][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - [dʒɔː] ['maɪti] [nɪr] ['greɪzɪz] [ðə; ði] [graʊnd]
When I says that his face falls so far his under - jaw mighty near grazes the ground
什么时候 我 说道 那 他的 脸 瀑布 所以 远的 他的 在下面 - 颚 强大的 靠近 放牧 这 地面
,
,
,

我说他脸色垮得那么厉害，下巴几乎要碰到地面了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] :
and then he says :
和 然后 他 说道 :

然后他说：

" [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][juː; jʊ][gɑːt] ?
" Well , how much is you got ?
" 出色地 , 如何 很多 是 你 得到 ?

“那么，你手头有多少？”

[ɪz][juː; jʊ][gɑːt] ['twenti] — [ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] ?
Is you got twenty — or even fifteen ?
是 你 得到 二十 — 或者 甚至 十五 ?

你有二十个——或者十五个吗?

" [aɪ] [sez] [aɪ] [eint] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['redi] [kæʃ] , ['oʊnli] ['kɑːrˌfer] .
" I says I ain't got nothing on me in the way of ready cash , only carfare .
" 我 说道 我 不是 得到 没有什么 在 我 在 这 方式 的 准备好 现金 , 仅有的 汽车票价 .

“我说我身上没有现金，只有车费。”

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [aɪ][ɪz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæts] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] -
But I says I is got something on me that's worth a heap more than twenty -
但 我 说道 我 是 得到 某物 在 我 那就是 值得 一个 堆 更多的 比 二十 -
[faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
five dollars .
五 美元 .

但我说我身上有件东西，价值远不止二十五美元。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] :
And he says :
和 他 说道 :

他说：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
" Whut is it ? " [84]
" 什么? 是 它 ? " [-]

“那是什么？”[84]

[aɪ] [sez] :
I says :
我 说道 :

我说：

" [its] [ðɪs] [jɪər] ['sɑːlɪd][goʊld] [wɑːtʃ] , " [aɪ] [sez] .
" It's this yere solid gold watch , " I says .
" 它是 这 年份 坚硬的 金子 手表 , " 我 说道 .

“这是今年的纯金手表，”我说。

[ænd; ənd][aɪ] [hɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
And I hauls it out and waves it before his eyes .
和 我 运输 它 出去 和 波浪 它 前 他的 眼睛 .

我把它拿出来，在他眼前晃了晃。

" [its] [wʊθ] ['fʊli] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [aɪ] [sez] ,
" It's wuth fully forty dollars , " I says ,
" 它是 wuth 完全 四十 美元 , " 我 说道 ,

“它值整整四十美元，”我说。

" [bʌt; bət][aɪ] [eint] ['niːdɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv]['hævɪn] - [ə; eɪ] [stɪl] [moʊ] - ['hæns(ə)m] [wʌn][ɪn][maɪ]
" but I ain't needin ' it on ' count of havin ' a still mo ' handsomer one in my
" 但 我 不是 需要 - 它 在 - 数数 的 拥有 - 一个 仍然 莫 - 更英俊 一 在 我的
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

但我不需要它，因为我的后备箱里还有一辆更帅的。

- [ˌaɪ 'tiː]
w'ich it
- 它

哪个

[wəz] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [tuː] [jɛz] [ə'goʊ][fɜːr]['sævɪn] - [ə; eɪ]
wuz give to me by a committee of the w'ite folks two yeahs ago fur savin ' a
伍兹 给 到 我 经过 一个 委员会 的 这 白色 各位 二 是的 前 毛皮 萨文 - 一个
[lil] - [waɪt] [bɔɪ] [frʌm; frəm] - - [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɔːrf] - [boʊt] .
lil ' w'ite boy from drowndin ' off the upper wharf - boat .
小 - 白色 男生 从 - - 离开 这 上 码头 - 船 .

两年前，白人委员会因为我从上码头的船上救起一个溺水的白人小男孩而给了我这个奖。

[juː; jʊ] ['tɛk] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [æn; ən] - [gɪv] [ˌem 'iː] , [seɪ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [buːt] , " [aɪ] [sez] ,
You tek the watch an ' give me , say ten dollars boot , " I says ,
你 科技 这 手表 一个 - 给 我 , 说 十 美元 启动 , " 我 说道 ,

你拿走手表，然后给我十美元，我说：“

" [æn; ən] - [aɪl] [kə'lekt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [æn; ən] - - [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] - [əl][biː; bi] - ['mʌni] ,
" an ' I'll collect the reward an ' thar'by both of us ' ll be mekin ' money ,
" 一个 - 患病的 收集 这 报酬 一个 - - 两个都 的 我们 - 二 是 梅金 - 钱 ,
" [aɪ] [sez] ;
" I says ;
" 我 说道 ;

“然后我就可以领取赏金，这样我们俩都能赚钱了，”我说；

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [kɪn] [sel] [ðə; ði] [wɑːtʃ] - [fɜːr][nɑːt]['les(ə)n] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
" ' cause you kin sell the watch anywhars fur not lessen forty dollars .
" - 原因 你 亲属 卖 这 手表 - 毛皮 不是 减少 四十 美元 .

“因为你无论在哪儿卖这块表，都不会低于四十美元。”

[aɪ] [dʌn] [bɪn] ['ɔːfərd] - [æt; ət][fɜːr][ˌaɪ 'tiː][bɪ'foʊ] - [naʊ] .
I done been offered ' at fur it befo ' now .
我 完毕 到过 提供 - 在 毛皮 它 之前 - 现在 .

我之前已经收到过“at fur it beno”的报价了。

" [hiː; hi] ['stʌdiz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" He studies a minute
" 他 研究 一个 分钟

他研究了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [waɪlst] [hiː; hi] [eint] ['daʊtɪŋ] [maɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['biːɪŋ]
and then he says that whilst he ain't doubting my word about the watch being
和 然后 他 说道 那 而 他 不是 怀疑 我的 单词 关于 这 手表 存在
[wɜːrθ] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
worth that much money ,
值得 那 很多 钱 ,

然后他说，虽然他不怀疑我说的那块表值那么多钱，

[stɪl] , ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ,
still , business is business ,
仍然 , 商业 是 商业 ,

但归根结底，生意就是生意。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kən'sents] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒuːəlri] - [stɔːr] [hæf] -
and before he consents we'll have to take it to a jewelry - store half -
和 前 他 同意 出色地 有 到 拿 它 到 一个 珠宝 - 店铺 一半 -
[ə; eɪ] - [skwer] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['vælјuːd] .
a - square down the street and have it valued .
一个 - 正方形 向下 这 街道 和 有 它 有价值的 .

在他同意之前，我们必须把它拿到街对面半个街区外的一家珠宝店去估价。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I says to him , I says :
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" [θæz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , " [aɪ] [sez] ,
" Tha's suitable to me , but , " I says ,
" 那是 合适的 到 我 , 但 , " 我 说道 ,

“这对我来说很合适，但是，”我说，

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wəz] [ɪn][ə; eɪ] [swet] [tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ? " [-]
" I thought you wuz in a sweat to ketch a train ? " [85]
" 我 想法 你 伍兹 在 一个 汗 到 双体帆船 一个 火车 ? " [-]

“我还以为你急着赶火车呢？”[85]

" [aɪl] ['tɛk] [ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [sez] .
" I'll tek the time , " he says .
" 患病的 科技 这 时间 , " 他 说道 .

“我会利用这段时间，”他说。

" [aɪ] [kɪn] ['hɜːri] [æn; ən] - [mɛk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I kin hurry an ' mek it .
" 我 亲属 匆忙 一个 - 梅克 它 .

“我可以赶紧把它做出来。”

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] , " - [æt; ət] [treɪn] [dəunt] [liːv] [ðə; ði] [ʌp] - [taʊn] ['steɪʃ(ə)n]
Come to think of it , " he says , " ' at train don't leave the up - town station
来 到 思考 的 它 , " 他 说道 , " - 在 火车 不 离开 这 向上 - 镇 车站
- [twɛl] - ['liːvən] - ['fɪfti] - [ˌɛf'oʊ] - .
' twell ' leven - fifty - fo ' .
- 特韦尔 - 十一 - 五十 - fo - .

“仔细想想，”他说，“火车不会在十一点五十四分之前离开上城区的车站。”

- ['liːvən] - ['fɔːrti] - [tuː] [ɪz] - [ʃiː; ʃi] [liːvz] ['frʌm] [daʊn] - [taʊn] . "
' Leven - forty - two is w'en she leaves frum down - town . "
- 莱文 - 四十 - 二 是 - 她 树叶 弗鲁姆 向下 - 镇 . "

“11点42分是她离开市中心的时间。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , " [aɪ] [sez] ,
" I'm glad to hear it , " I says ,
" 我是 高兴的 到 听到 它 , " 我 说道 ,

“我很高兴听到这个消息，”我说。

" - [kɔːz] - [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] - [stɔːr] [mæn][hæz; həz][gɑːt] - - - - [maɪ] [wɑːtʃ] [wiː; wi] [kɪn]
" ' cause w'en the jewelry - store man has got th'ough ' zaminin ' my watch we kin
" - 原因 - 这 珠宝 - 店铺 男人 有 得到 - - - - 我的 手表 我们 亲属
[ˌeɪ es ˈtiː][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɪn] ,
ast him to look at the pin ,
最 他 到 看 在 这 别针 ,

“因为当珠宝店老板仔细检查完我的手表后，我们可以让他看看别针。”

[tuː] , [æn; ən] - [tel] [ˌjuː ˈes][ˌiːˈɛf] [its] [ðə; ði][dʒɛnjəwaːn][ˈɑːrtɪk(ə)l] .
too , an ' tell us ef it's the genuwine article .
也 , 一个 - 告诉 我们 ef 它是 这 真酒 文章 .

另外，请告诉我们这是否是正品。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmaʊt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] , " [aɪ] [sez] ,
It mout possibly be , " I says ,
它 嘴 可能 是 , " 我 说道 ,

“或许是吧，”我说。

" - [æt; ət] [ðeɪ] [wəz] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [jɪər] [ˈkloʊvər] - [liːf] [pɪnz] [ˈfloʊtɪn] - [raʊnd] [luːs] [æn; ən] - [wʌn]
" ' at they wuz two of these yere clover - leaf pins floatin ' round loose an ' one
" - 在 他们 伍兹 二 的 这些 年份 三叶草 - 叶子 别针 漂浮 - 圆形的 松动的 一个 - 一
[ʌv; əv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
of ' em a imitation .
的 - 呃 一个 模仿 .

“当时有两枚这种三叶草别针到处乱飘，其中一枚是仿制品。”

[baɪ][ˈhævɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] - - - [lɔːŋ] [wɪd][maɪ] [wɑːtʃ] , [wiː; wi][bəuθ] [pleɪz] [seɪf] .
By havin ' it ' zamined ' long wid my watch , we both plays safe .
经过 拥有 - 它 - - - 长的 宽 我的 手表 , 我们 两个都 演出 安全的 .

把它和我的手表一起“固定”起来，我们俩都能确保安全。

" [hiː; hi]['stɑːps] [raɪt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
" He stops right dead in his tracks .
" 他 停止 正确的 死的 在 他的 轨道 .

他突然停住了脚步。

" [lʊk] [jɪər] , ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Look yere , Poindexter , " he says ,
" 看 年份 , 波因德克斯特 , " 他 说道 ,

“瞧瞧你，书呆子，”他说。

" - [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] - [ɪz] [jɪər] [prəd'ʒektɪn] - [raʊnd] [æn; ən] - ['wɑːstɪn] - [ʌv; əv] [taɪm] ?
" whut's the use of all ' is yere projectin ' round an ' wastin ' of time ?
" - 这 使用 的 全部 - 是 年份 投影 - 圆形的 一个 - 浪费 - 的 时间 ?

“这一切有什么用？你们只是在空想和浪费时间吗？”

[juː; jʊ] [trʌsts] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sez] , " [æn; ən] - [aɪ] [trʌsts] [juː; jʊ] — [θæz] [fer] .
You trusts me , " he says , " an ' I trusts you — tha's fair .
你 信托 我 , " 他 说道 , " 一个 - 我 信托 你 — 那是 公平的 .

“你信任我，”他说，“我也信任你——这很公平。”

[jɪər] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [tɛks] [ðə; ði][pɪn][æn; ən] - [kə'lekts] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
Yere , boy , you teks the pin an ' collects the reward .
年份 , 男生 , 你 teks 这 别针 一个 - 收集 这 报酬 .

耶，小子，你拿走别针，领取奖励。

[aɪ] [tɛks] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [æn; ən] - [selz] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːr]

I	teks	the	watch	an	'	sells	it	fur
我	teks	这	手表	一个	-	出售	它	毛皮

我拿走手表，然后把它卖掉

[wʌt] [aɪ] [kɪn] [gɪt] [fɜːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

whut	I	kin	git	fur	it	.
什么?	我	亲属	git	毛皮	它	.

我能得到什么?

[lɛz] [kloʊz] [ðə; ði] [diːl]

Le's	close	the	deal
le's	关闭	这	交易

Le's 完成了交易

- [kɔːz] [aɪ] - [ɪz] [gɑːt] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ˈfrʌm] [jɪər] . "

'	cause	I	p'intedly	is	got	to	hurry	frum	yere	.	"
-	原因	我	-	是	得到	到	匆忙	弗鲁姆	年份	.	"

因为我迫不及待地想从这里回来。

" [hoʊl] [ɑːn] !

"	Hole	on	!
"	洞	在	!

“打洞啦！”

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

" [haʊ] - [baʊt] [maɪ] [ten] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [buːt] ? " [-]

"	How	'	bout	my	ten	dollars	boot	?	"	[	86	]
"	如何	-	回合	我的	十	美元	启动	?	"	[	-	]

“我的十美元靴子怎么样？”[86]

" [aɪl] [mɛk] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪv] , " [hiː; hi] [sez] .

"	I'll	mek	it	five	,	"	he	says	.
"	患病的	梅克	它	五	,	"	他	说道	.

“我会做五分钟，”他说。

" ['gɪmi] [ðə; ði] [faɪv] , " [aɪ] [sez] .

"	Gimme	the	five	,	"	I	says	.
"	给我	这	五	,	"	我	说道	.

“跟我击个掌，”我说。

[soʊ] [hiː; hi] [kaʊnts] [aʊt] [faɪv] [wʌnz] [ænd; ənd] [jelz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] ['æfroʊ] -

So	he	counts	out	five	ones	and	yells	something	to	me	about	the	Palace	Afro	-
所以	他	计数	出去	五	一个	和	喊叫	某物	到	我	关于	这	宫殿	非洲裔	-

[ə'merɪkən] [hoʊ'tel] ['biːɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə'baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] ,

American	Hotel	being	straight	down	the	street	about	half	-	a	-	mile	,
美国人	酒店	存在	直的	向下	这	街道	关于	一半	-	一个	-	英里	,

于是他数出五个一，然后冲我喊道，说宫殿非裔美国人酒店就在这条街上大约半英里远的地方。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] ['hiːz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [vjuː] [raʊnd] [ðə; ði]

on	the	left	-	hand	side	,	and	in	another	second	he's	gone	from	view	round	the
在	这	左边	-	手	边	,	和	在	其他	第二	他是	已消失	从	看法	圆形的	这

['nɪrəst] ['kɔːrnər] .

nearest	corner	.
最近的	角落	.

在左侧，又过了一秒钟，他就消失在最近的拐角处了。

[bʌt; bət][aɪ] [dʌz] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][noʊ]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [hoʊ'tel] ,

But	I	does	not	go	to	look	for	no	Afro	-	American	Hotel	,
但	我	做	不是	去	到	看	为了	不	非洲裔	-	美国人	酒店	,

但我不会去找非裔美国人酒店，

[nɔːr] [jet] [fɔːr; fər][noʊ] ['kʌlərd] [ə'reɪbiən] [prɪns] , ['niːðər] .

nor	yet	for	no	Colored	Arabian	Prince	,	neither	.
也不	然而	为了	不	有色	阿拉伯	王子	,	两者都不	.

也并非是为任何一位阿拉伯有色王子准备的。

['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][wɔːrn][ˌem 'iː] - [twʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] , [soʊ] [ɪn'sted]

Something	seems	to	warn	me	'	twould	only	be	a	waste	of	time	,	so	instead
某物	似乎	到	警告	我	-	特沃德	仅有的	是	一个	浪费	的	时间	,	所以	反而

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

似乎有什么在警告我"这样做只会浪费时间"，所以，与其这样，

[æz; əz][aɪ] [steps] [ə'lɔːŋ] , [aɪ] ['fɪgjərz] [aʊt] [wer] [aɪ][stændz][ɪn][ðə; ði][swɑːp] .

as	I	steps	along	,	I	figures	out	where	I	stands	in	the	swap	.
作为	我	步骤	沿着	,	我	数据	出去	在哪里	我	站立	在	这	交换	.

我一步步走来，逐渐弄清楚自己在交换中的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] : [aɪ][ɪz][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] ,

And	it	comes	to	this	:	I	is	in	to	the	extent	of	five	dollars	in	cash	,
和	它	来	到	这	:	我	是	在	到	这	程度	的	五	美元	在	现金	,

事情就是这样：我投入了五美元现金，

['ɔːlsoʊ][wʌn]['dɑːlər][ænd; ənd] ['eɪti] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃɪŋ] ['vɪtəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kloʊvər] -

also	one	dollar	and	eighty	cents	'	worth	of	nourishing	vittles	,	and	a	clover	-
还	一	美元	和	八十	分	-	值得	的	滋养	食物	,	和	一个	三叶草	-

[liːf] [pɪn] ,

leaf	pin	,
叶子	别针	,

还有价值一美元八十美分的营养食品，以及一枚三叶草胸针。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] [ɔːl][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ən'les] [ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv] [bræs]

which	it	must	be	worth	all	of	seventy	-	five	cents	unless	the	price	of	brass
哪个	它	必须	是	值得	全部	的	七十	-	五	分	除非	这	价格	的	黄铜

[hæz; həz] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg][fɔːl] .

has	took	a	big	fall	.
有	采取	一个	大的	落下	.

除非黄铜的价格大幅下跌，否则它的价值应该只有七十五美分。

[aɪ][ɪz][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['telɪŋ] [wʌn][laɪ][ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frʌm; frəm]

I	is	out	to	the	extent	of	telling	one	lie	about	saving	a	little	boy	from
我	是	出去	到	这	程度	的	讲述	一	说谎	关于	保存	一个	小的	男生	从

['draʊnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][oʊld] [ˌɪmɪ'teɪʃn] - [goʊld] [wɑːtʃˌkeɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l] [wɜːrks]

drowning	and	also	one	old	imitation	-	gold	watchcase	without	any	mechanical	works
溺水	和	还	一	老的	模仿	-	金子	表壳	没有	任何	机械的	作品

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

我甚至撒谎说自己救了一个溺水的小男孩，还撒谎说自己有一个没有机械部件的旧仿金表壳。

['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [ðæt] [goʊld] - [tuːθ] ['nɪgɚz]

Likewise	and	furthermore	,	I	can	imagine	the	look	on	that	gold	-	tooth	nigger's
同样地	和	此外	,	我	能	想象	这	看	在	那	金子	-	齿	黑鬼的

[feɪs] [wen] [-]

face	when	[	87	]
脸	什么时候	[	-	]

同样地，而且，我可以想象那个镶金牙的黑鬼看到[87]时的表情。

[hiː; hi] [gets] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] ['hiːz] ['treɪdɪd] [fɔːr; fər] ,

he	gets	time	to	take	a	good	look	at	what	he's	traded	for	,
他	获得	时间	到	拿	一个	好的	看	在	什么	他是	交易	为了	,

他有时间好好看看自己交易换来了什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] [aɪ] ['vælјuːz] [æt; ət] ['fʊli] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] [ɪn] ['praɪvət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	that	alone	I	values	at	fully	two	dollars	more	in	private	satisfaction	to
和	那	独自的	我	值	在	完全	二	美元	更多的	在	私人的	满意	到

[dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] .

J	.	Poindexter	.
J	.	波因德克斯特	.

仅此一点，就足以让 J. Poindexter 获得两美元的私人满足感。

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ['getɪŋ] [lɔːst] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrθ] ['prɪti] [kloʊz] [ɑːn]

So	,	taking	one	thing	and	another	,	getting	lost	has	been	worth	pretty	close	on
所以	,	采取	一	事物	和	其他	,	获得	丢失的	有	到过	值得	漂亮的	关闭	在

[tuː; tə] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

to	ten	dollars	,
到	十	美元	,

所以，综合考虑，迷路也值将近十美元。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] ['streɪndʒər] [goʊz]

besides	which	it	has	taught	me	the	lesson	that	when	a	trusting	stranger	goes
除了	哪个	它	有	教授	我	这	课	那	什么时候	一个	信任	陌生人	去

[fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ['hiːz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'mʌŋst] [θiːvz] ,

forth	in	the	Great	City	he's	liable	to	fall	amongst	thieves	,
前进	在	这	伟大的	城市	他是	容易	到	落下	在	窃贼	,

除此之外，它还教会了我一个道理：当一个轻信他人的陌生人独自前往大城市时，他很可能会落入盗贼之手。

[bʌt; bət] [ɪf] ['oʊnli] [hiː; hi] [steɪz] ['ɑːnɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪ] [skɪnd] ,

but	if	only	he	stays	honest	himself	and	keeps	his	eye	skinned	,
但	如果	仅有的	他	停留	诚实的	他自己	和	保持	他的	眼睛	去皮	,

但他只要自己保持诚实，并且保持警惕，

[hiː; hi] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] ['sʌfər] [noʊ] [hɑːrm] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'siːvər] . [-]

he	cannot	possibly	suffer	no	harm	at	the	hands	of	the	wicked	deceiver	.	[	88	]
他	不能	可能	遭受	不	伤害	在	这	双手	的	这	邪恶	骗子	.	[	-	]

他不可能不受到邪恶骗子的伤害。[88]

['tʃæptər] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

['loʊk(ə)l] ['kʌlərd]

Local	Colored
当地的	有色

地方有色人种

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['hævɪŋ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['kʌlər] ['mʌstv] [meɪd]

IT	seems	like	having	dealings	with	designing	persons	of	my	own	color	must've	made
它	似乎	喜欢	拥有	交易	和	设计	人	的	我的	自己的	颜色	肯定有	制成

[maɪ] [maɪnd] [ækt] [mɔːr] [kiːn] .

my	mind	act	more	keen	.
我的	头脑	行为	更多的	敏锐的	.

看来，与同肤色的设计师打交道，一定让我的思维更加敏捷了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [riˈmembəz] [ðæt] [aɪ] [siːn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɑːrtmənt] - [haʊs] [kaːvd]

All	at	once	I	remembers	that	I	seen	the	name	of	our	apartment	-	house	carved
全部	在	一次	我	记得	那	我	已见	这	姓名	的	我们的	公寓	-	房子	雕刻

[ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [skwer] [ˈtuːmstoʊn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

on	a	big	square	tombstone	over	the	front	door	,
在	一个	大的	正方形	墓碑	超过	这	正面	门	,

我突然想起，我曾在公寓楼大门上方一块巨大的方形墓碑上看到过我们公寓楼的名字。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪmz] [neɪm] [hæz; həz] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː]

and	it	comes	to	me	that	the	same's	name	has	got	something	to	do
和	它	来	到	我	那	这	一样的	姓名	有	得到	某物	到	做

[wɪð; wɪθ] [grɪst] - [mɪlz] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔˌsuːts] .

with	grist	-	mills	and	something	to	do	with	lawsuits	.
和	磨粉	-	磨坊	和	某物	到	做	和	诉讼	.

我突然想到，这个名字可能与磨坊和诉讼有关。

[aɪ] [ˈstʌdiz] [ænd; ənd] [ˈstʌdiz] [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [aɪ] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] :

I	studies	and	studies	and	then	,	like	a	flash	,	I	gets	it	:
我	研究	和	研究	和	然后	,	喜欢	一个	闪光	,	我	获得	它	:

我反复学习，然后突然就明白了：

[ˈ(h)wiːtli] [kɔːrt] .

Wheatley	Court	.
惠特利	法庭	.

惠特利苑。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] , [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈplenti] [ˈiːzi] .

With	this	much	to	work	on	,	the	rest	is	plenty	easy	.
和	这	很多	到	工作	在	,	这	休息	是	很多	简单的	.

有了这么多工作要做，剩下的就轻而易举了。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdrʌgstɔːr] [kənˈsʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [fʊl]

A	man	in	a	drugstore	consults	in	a	telephone	book	and	gives	me	the	full
一个	男人	在	一个	药店	咨询	在	一个	电话	书	和	给予	我	这	满的

[ˌspesəfəˈkeʃən] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [hæz; həz] [streɪd] [frʌm; frəm] ,

specifications	for	getting	back	to	where	I	has	strayed	from	,
规格	为了	获得	后退	到	在哪里	我	有	迷路了	从	,

药店里的一名男子翻阅电话簿，详细地告诉我如何才能回到我偏离的地方。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfʊli] [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaʊθˈiːst]

which	it	turns	out	it	is	fully	three	miles	away	from	there	in	a	southeast
哪个	它	转弯	出去	它	是	完全	三	英里	离开	从	那里	在	一个	东南

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

结果发现，它距离那里足足有三英里，位于东南方向。

[bʌt; bət] [aɪ] [baɪz] [æn; ən] [aɪs] - [kriːm] [ˈsoʊdə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˈtʃuːɪŋ] - [gʌm] [-]

But	I	buys	an	ice	-	cream	soda	and	a	pack	of	chewing	-	gum	[	89	]
但	我	购买	一个	冰	-	奶油	苏打	和	一个	盒	的	咀嚼	-	胶	[	-	]

但我买了一瓶冰淇淋汽水和一包口香糖[89]

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [æsks] [ðə; ði] [ˈdrʌgstɔːr] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfrendli] [eɪd] .

before	I	asks	the	drugstore	man	for	his	friendly	aid	.
前	我	问	这	药店	男人	为了	他的	友好的	援助	.

在我向药店老板寻求帮助之前。

[ɔːl'redi] [aɪ][hæz; həz] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ækts]

Already	I	has	took	note	of	the	fact	that	most	of	the	folks	in	New	York	acts
已经	我	有	采取	笔记	的	这	事实	那	最多	的	这	各位	在	新的	约克	行为

[laɪk] [ðeɪ] [heɪts] [tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][hæz; həz] [dʌn] - [ɪm] [sʌm; səm][kaɪnd]

like	they	hates	to	answer	your	questions	without	you	has	done	'	em	some	kind
喜欢	他们	讨厌	到	回答	你的	问题	没有	你	有	完毕	-	呃	一些	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪvər][fɜːrst] .

of	a	favor	first	.
的	一个	偏爱	第一的	.

我已经注意到，纽约的大多数人似乎都不愿意回答你的问题，除非你先帮他们做点什么。

[soʊ][aɪ]['pleɪsɪz] [ðɪs] [mæn] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen]

So	I	places	this	man	under	obligations	to	me	by	trading	with	him	and	then
所以	我	地方	这	男人	在下面	义务	到	我	经过	贸易	和	他	和	然后

['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

he's	willing	to	help	me	.
他是	愿意的	到	帮助	我	.

所以我通过和这个人进行交易，让他对我产生义务，这样他就愿意帮助我了。

[ðæt] [ɪz] , ['hiːz] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [raɪt] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	he's	willing	,	but	he	ain't	right	crazy	with	joy	over	the	idea	of	it	.
那	是	,	他是	愿意的	,	但	他	不是	正确的	疯狂的	和	喜悦	超过	这	主意	的	它	.

也就是说，他愿意，但他并没有为此欣喜若狂。

[ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ] - [bɔːt] [tuː] [aɪs] - [kriːm] ['səudəz][aɪ] [θɪŋk] ['prɑːbəbli] ['hiːz][ə; eɪ] - [muːvd] [mɔːr] [brɪsk] -

If	I'd	a	-	bought	two	ice	-	cream	sodas	I	think	probably	he's	a	-	moved	more	brisk	-
如果	ID	一个	-	买	二	冰	-	奶油	汽水	我	思考	大概	他是	一个	-	已搬	更多的	轻快	-

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

如果我买了两个冰淇淋苏打水，我想他可能会行动得更迅速一些。

[stɪl] , [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	,	he	does	it	.
仍然	,	他	做	它	.

但他还是这么做了。

[soʊ] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] ,

So	,	inside	of	an	hour	more	,
所以	,	里面	的	一个	小时	更多的	,

所以，再过不到一个小时，

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['raɪdɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɑːn] [striːt] - [kɑːrz][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][rest] ,

what	with	riding	part	of	the	ways	on	street	-	cars	and	walking	the	rest	,
什么	和	骑术	部分	的	这	方式	在	街道	-	汽车	和	步行	这	休息	,

一部分路段乘坐有轨电车，其余路段步行，

[aɪ][ɪz] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

I	is	home	again	and	glad	to	be	there	.
我	是	家	再次	和	高兴的	到	是	那里	.

我终于回家了，很高兴能回到家。

['iːv(ə)n][soʊ] , [maɪ] ['biːɪŋ] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [eɪnt] [pʊt] ['noʊbɑːdi] [aʊt] ,

Even	so	,	my	being	gone	so	long	ain't	put	nobody	out	,
甚至	所以	,	我的	存在	已消失	所以	长的	不是	放	无人	出去	,

即便如此，我离开这么久也没给任何人造成影响。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz] [jet] [ɪn] [bed] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪriəsli] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] .

because	Mr	.	Dallas	is	yet	in	bed	,	but	is	now	thinking	seriously	about	getting	up	.
因为	先生	.	达拉斯	是	然而	在	床	,	但	是	现在	思维	严重地	关于	获得	向上	.

因为达拉斯先生还在床上，但他现在正在认真考虑起床。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['slaɪtli] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [ə'waɪl] [bæk] .

He	complains	of	feeling	slightly	better	than	what	he	did	awhile	back	.
他	抱怨	的	感觉	轻微地	更好的	比	什么	他	做过	一会儿	后退	.

他抱怨说感觉比前段时间稍微好一些。

[stɪl] , [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] .

Still	,	he	ain't	got	so	very	much	appetite	.
仍然	,	他	不是	得到	所以	非常	很多	食欲	.

不过，他似乎没什么胃口。

['ɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd] [blæk] ['kɔːfi] [siːmz] ['æmp(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪ꞉z] ;

Orange	juice	and	black	coffee	seems	ample	to	satisfy	his	desires	;
橙子	汁	和	黑色的	咖啡	似乎	充足	到	满足	他的	欲望	;

橙汁和黑咖啡似乎足以满足他的需求；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪs] - ['wɔːtər] .

he	also	continues	to	remain	very	partial	to	the	ice	-	water	.
他	还	继续	到	保持	非常	部分的	到	这	冰	-	水	.

他对冰水依然情有独钟。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [dres] [-]

He	says	he	must	hurry	up	and	dress	[	90	]
他	说道	他	必须	匆忙	向上	和	裙子	[	-	]

他说他必须赶紧穿好衣服[90]

[ænd; ənd][get] [ˌaʊt'dɔːrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][gɑːt][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

and	get	outdoors	because	he's	got	an	engagement	to	go	with	one	of
和	得到	户外	因为	他是	得到	一个	订婚	到	去	和	一	的

[ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][met][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːr] [wɪtʃ] [ʃiːz]

the	ladies	which	he	met	the	night	before	and	look	at	a	little	car	which	she's
这	女士们	哪个	他	遇见	这	夜晚	前	和	看	在	一个	小的	车	哪个	她是

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

thinking	about	buying	it	,
思维	关于	购买	它	,

他要出门，因为他要和前一天晚上认识的一位女士出去约会，去看一辆她正在考虑买的小车。

[bʌt; bət] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['ekspɜːrt] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

but	wants	to	get	his	expert	opinion	on	it	first	.
但	想要	到	得到	他的	专家	观点	在	它	第一的	.

但他想先听听他的专业意见。

[hiː; hi][dəunt]['spesɪfaɪ][hɜːr; hər] [neɪm] ,

He	don't	specify	her	name	,
他	不	指定	她	姓名	,

他没有指明她的名字。

[bʌt; bət][aɪ] ['gesɪz] [its] [ðə; ðɪ]['pjuːni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] — [ðɪs] [hɪr] [mɪs] [bɪl] - [liː] [də'wɪt] .

but	I	guesses	it's	the	puny	one	of	the	two	—	this	here	Miss	Bill	-	Lee	DeWitt	.
但	我	猜测	它是	这	弱小	一	的	这	二	—	这	这里	错过	账单	-	李	德威特	.

但我猜想，这两个人中体型较小的那个是——这位比尔-李·德威特小姐。

[waɪlst] [aɪ][ɪz] ['leɪɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hiː; hi][kɔːlz] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː]

Whilst	I	is	laying	out	his	clothes	for	him	to	put	on	he	calls	out	to	me
而	我	是	躺下	出去	他的	衣服	为了	他	到	放	在	他	呼叫	出去	到	我

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bæθruːm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiːl] [biː; bi]

from	the	bathroom	that	I	will	doubtless	be	interested	to	know	that	we'll	be
从	这	浴室	那	我	将要	毫无疑问	是	感兴趣的	到	知道	那	出色地	是

['steɪɪŋ] [ɑːn][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['pɜːrmənənt] .

staying	on	in	New	York	permanent	.
入住	在	在	新的	约克	永恒的	.

当我正在帮他准备衣服穿的时候，他从浴室里喊我，说我肯定会很想知道我们会在纽约永久定居。

[aɪ][æsks][hɪm; ɪm] [haʊ] [kʌm] ,
I asks him how come ,
我 问 他 如何 来 ,

我问他为什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['hiːz] [pæst] [hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][goʊ][ɪn]['pɑːrtnərz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] ['mɪstər] . [eɪtʃ]
and he says he's passed his word to go in partners with this here Mr . H
和 他 说道 他是 通过了 他的 单词 到 去 在 合作伙伴 和 这 这里 先生 . H
. [siː] . ['reɪnɚ] ['selɪŋ] [ɔɪl] - ['prɑːpərtiz] .
. C . Raynor selling oil - properties .
. C . 雷诺 销售 油 - 特性 .

他说他已经承诺会与这位 HC Raynor 先生合伙出售石油资产。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I says to him , I says :
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['dæləs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] - [dʌz] [lʊk] [læk][tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][ɪz]['muːvɪn] -
" ' Scuse me , Mr . Dallas , but it sho ' does look lak to me we is movin '
" - 借口 我 , 先生 . 达拉斯 , 但 它 鞋子 - 做 看 拉克 到 我 我们 是 移动 -
['paʊərf(ə)l] [fæst] .
powerful fast .
强大的 快速地 .

“对不起，达拉斯先生，但依我看，我们确实进展得非常迅速。”

['oʊnli] [wiː; wi][gɪts] [jɪər] , [æn; ən] - [tə'deɪ] [wiː; wi][ɪz]['fɪksɪn] - [tuː; tə] [bʌst] ['ɪntuː] - .
Only yistiddy we gits yere , an ' today we is fixin ' to bust into bus'ness .
仅有的 yistiddy 我们 git 年份 , 一个 - 今天 我们 是 修复 - 到 摔碎 进入 - .

昨天我们才到，今天我们就要开始创业了。

[θæz] ['trævəlɪn] - !
Tha's travelin ' !
那是 旅行 - !

他在旅行！

" [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [fæst][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [rʌn]
" He says you have to move fast in New York if you don't want to get run
" 他 说道 你 有 到 移动 快速地 在 新的 约克 如果 你 不 想 到 得到 跑步
['oʊvər][ænd; ənd] - [ɑːn][ænd; ənd][aɪ] [sez] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] .
over and trompled on and I says that certainly is the Gospel truth .
超过 和 - 在 和 我 说道 那 当然 是 这 福音 真相 .

“他说，如果你不想被人撞倒、被人践踏，那么在纽约你就必须行动迅速。我说，这绝对是真理。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wen] [juː; jʊ] [miːts] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'træktɪv] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌp] [-]
And he says when you meets up with an attractive proposition up [91]
和 他 说道 什么时候 你 满足 向上 和 一个 吸引人的 主张 向上 [-]

他说，当你遇到一个有吸引力的提议时[91]

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [juː; jʊ][ɪz][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][græb][hoʊlt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ɔːr] [els]
here in this country you is just naturally obliged to grab holt of it quick or else
这里 在 这 国家 你 是 只是 自然 有义务 到 抓住 霍尔特 的 它 快的 或者 别的
['sʌmbɑːdi] [els] - [əl][biː; bi] ['biːtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
somebody else ' ll be beating you to it .
某人 别的 - 二 是 殴打 你 到 它 .

在这个国家，你自然有义务迅速抓住机会，否则就会被别人抢先一步。

[aɪ] [fiːlz] [maɪ'self] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [tuː] ;
I feels myself bound to agree with that , too ;
我 感觉 我 边界 到 同意 和 那 , 也 ;

我也觉得我必须同意这一点；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [ˈʃeɪvɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [əˈbjuːzɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]

and	then	he	goes	on	shaving	himself	and	abusing	of	his	skin	for	being
和	然后	他	去	在	剃须	他自己	和	滥用	的	他的	皮肤	为了	存在

[soʊ] [ˈtendər] .

so	tender	.
所以	投标	.

然后他继续刮胡子，因为皮肤太娇嫩而虐待自己。

[aɪ] [ˈpɔndəz] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æsks] [hɪm; ɪm] , [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkæʒuəl] [ænd; ənd] [ˌæksəˈdent(ə)l] -

I	ponders	a	spell	and	then	I	asks	him	,	sort	of	casual	and	accidental	-
我	沉思	一个	拼写	和	然后	我	问	他	,	种类	的	随意的	和	偶然	-

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

我琢磨了一下咒语，然后漫不经心地问他：

[wen] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈreɪnɚ] [dɪˈspleɪd] [ðɪs] [hɪr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [ˈnoʊʃ(ə)n] [tuː; tə]

when	was	it	that	Mr	.	Raynor	displayed	this	here	desirable	business	notion	to
什么时候	曾是	它	那	先生	.	雷诺	显示	这	这里	理想	商业	概念	到

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

him	and	he	give	his	promise	for	to	enter	into	it	?
他	和	他	给	他的	承诺	为了	到	进入	进入	它	?

雷诺先生是什么时候向他展示了这个极具吸引力的商业理念，而他又是如何承诺参与其中的呢？

" [oʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [læst] [naɪt] — [ˈæftər] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	Oh	,	"	he	says	,	"	it	was	late	last	night	—	after	we	started	back	from	the
"	哦	,	"	他	说道	,	"	它	曾是	晚的	最后的	夜晚	—	后	我们	开始	后退	从	这

[roʊd] - [haʊs] .

road	-	house	.
路	-	房子	.

“哦，”他说，“那是昨晚很晚的时候——在我们从路边旅馆返回之后。”

[ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] [ˈɪntrəst] , " [hiː; hi] [sez] .

He's	going	to	let	me	have	a	full	half	interest	,	"	he	says	.
他是	去	到	让	我	有	一个	满的	一半	兴趣	,	"	他	说道	.

“他会让我拥有全部一半的股份，”他说。

[aɪ] [dəunt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [ðæt] .

I	don't	say	nothing	out	loud	to	that	.
我	不	说	没有什么	出去	大声	到	那	.

我没有对此发表任何意见。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈkæsts] [maɪ] [ˈroʊlɪŋ] [aɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [sez] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [tuː; tə]

But	I	casts	my	rolling	eyes	up	to	the	ceiling	and	I	says	in	low	tones	to
但	我	演员	我的	滚动	眼睛	向上	到	这	天花板	和	我	说道	在	低的	音调	到

[maɪˈself] ,

myself	,
我	,

但我翻了个白眼，望着天花板，低声自语道：

[aɪ] [sez] : " [ʌ; ɜː] [hʌ] , [ʌ; ɜː] [hʌ] !

I	says	:	"	Uh	huh	,	uh	huh	!
我	说道	:	"	呃	嗯	,	呃	嗯	!

我说：“嗯哼，嗯哼！”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	just	like	that	.
"	只是	喜欢	那	.

就这样。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [sez] .
That's all I says .
那就是 全部 我 说道 .

我就说这么多。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪks] [ʃʊr] [hiː; hi] [eint] [ˌoʊvɝˈhiːrɪŋ] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] ['duːɪŋ]
And I makes sure he ain't overhearing me , but all the time I'm doing
和 我 制作 当然 他 不是 偷听 我 , 但 全部 这 时间 我是 正在做
[kənˈsɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .
considerable thinking .
大量 思维 .

我确保他听不到我的谈话，但我一直在认真思考。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ,
I'm thinking that ,
我是 思维 那 ,

我在想，

[ɪkˈskjuːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] [waɪt] [foʊks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][muˈlɑːtoʊ] - [kəmˈplektɪd] [ænd; ənd]
excusing one of ' em is white folks and the other is mulatto - complected and
借口 一 的 - 呃 是 白色的 各位 和 这 其他 是 混血儿 - 复杂的 和
[ɪkˈskjuːzɪŋ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][gɑːt] ['dekəreɪtɪd] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][dʒʌst][pleɪn] [tiːθ] ,
excusing that one has got decorated teeth and the other one just plain teeth ,
借口 那 一 有 得到 装饰 牙齿 和 这 其他 一 只是 清楚的 牙齿 ,

如果其中一个是白人，另一个是混血儿，如果其中一个牙齿做了装饰，另一个牙齿很普通，这些都可以原谅。

[ðeəz; ðəz] [-]
there's [92]
有 [-]

有[92]

['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['sɪmələr] ['sʌmweɪ] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [hɪr] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]
something mighty similar someway betwixt this here Mr . Raynor and that there
某物 强大的 相似的 以某种方式 中间 这 这里 先生 . 雷诺 和 那 那里
['kʌlərd] [ɪmˈpəʊzə] ,
colored imposer ,
有色 强加者 ,

这位雷诺先生和那位有色冒名顶替者之间，在某种程度上有着非常相似之处。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] .
which he called himself George Harris .
哪个 他 称为 他自己 乔治 哈里斯 .

他给自己取名为乔治·哈里斯。

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] ['weðər] [ɪts] [ðer; ðər] [ɪkˈspreʃənz] [ɔːr] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊks] [æt; ət]
I can't make up my mind whether it's their expressions or the way they looks at
我 不能 制作 向上 我的 头脑 无论 它是 他们的 表达式 或者 这 方式 他们 看起来 在
[juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] ,
you out of their eyes ,
你 出去 的 他们的 眼睛 ,

我无法确定究竟是他们的表情，还是他们看向你的眼神，让你感到不安。

[ɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [wei] [ðeɪ] [bəuθ] [hæz; həz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ['dʒenərəs] - [laɪk] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .
or the engaging way they both has of being so generous - like on short notice .
或者 这 引人入胜 方式 他们 两个都 有 的 存在 所以 慷慨的 - 喜欢 在 短的 注意 .

或者说，他们两人在短时间内展现出的慷慨大方的风范令人印象深刻。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['pɔɪntɪdli] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
But it pointedly must be something or other ,
但 它 尖锐地 必须 是 某物 或者 其他 ,

但它肯定是某种东西，或者别的什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ] [bruːdz] [ə'baʊt] [wʌn] [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['bruːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

because	when	I	broods	about	one	I	can't	keep	from	brooding	about	the	other	.
因为	什么时候	我	幼崽	关于	一	我	不能	保持	从	沉思	关于	这	其他	.

因为当我纠结于其中一件事时，我就无法停止纠结于另一件事。

[bʌt; bət] , ['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [kiːps] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [maɪ'self] .

But	,	naturally	,	I	keeps	all	that	to	myself	.
但	,	自然	,	我	保持	全部	那	到	我	.

当然，这些我都藏在心里。

['æftər] ['mɪstər] . ['dæləs] [hæz; həz] [dʌn] [gɔːn] [aʊt] [aɪ] ['fɪksɪz] [maɪ'self] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] [tuː; tə] [iːt]

After	Mr	.	Dallas	has	done	gone	out	I	fixes	myself	up	something	solid	to	eat
后	先生	.	达拉斯	有	完毕	已消失	出去	我	修复	我	向上	某物	坚硬的	到	吃

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

达拉斯先生出去后，我给自己做了些像样的东西吃，然后.....

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [aɪ] [drɪfts] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn] ['frendli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

along	about	three	o'clock	I	drifts	downstairs	and	engages	in	friendly	conversation
沿着	关于	三	点钟	我	漂移	楼下	和	参与	在	友好的	对话

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [west] ['ɪndiən] [bɔɪz] .

with	two	of	them	West	Indian	boys	.
和	二	的	他们	西方	印度	男孩们	.

大约三点钟的时候，我下楼和两个西印度群岛的男孩友好地聊了起来。

[bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [boʊnz] [gets] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːk]

Before	very	long	the	subject	of	the	educated	bones	gets	introduced	into	the	talk
前	非常	长的	这	主题	的	这	受过教育	骨头	获得	介绍	进入	这	讲话

['sʌmweɪ] ,

someway	,
以某种方式	,

没过多久，关于受过教育的骨骼的话题就以某种方式被引入了谈话中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənz] [aɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [set] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [gets] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

and	it	so	happens	I	has	a	set	in	my	pocket	and	I	gets	'	em	out	and
和	它	所以	发生	我	有	一个	放	在	我的	口袋	和	我	获得	-	呃	出去	和

[sɔːrt] [ʌv; əv] ['kʌdlz] - [ɪm] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] ['rætlz] - [ɪm] ['dʒent(ə)l] ;

sort	of	cuddles	'	em	in	my	hand	and	rattles	'	em	gentle	;
种类	的	拥抱	-	呃	在	我的	手	和	嘎嘎作响	-	呃	温和的	;

碰巧我口袋里有一套，我把它们拿出来，捧在手里轻轻摇晃；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fiːlz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]

and	one	of	the	two	boys	feels	persuaded	to	suggest	that	,	seeing	as	the
和	一	的	这	二	男孩们	感觉	被说服	到	建议	那	,	看到	作为	这

[wɜːrk] [eint] ['presɪŋ] ,

work	ain't	pressing	,
工作	不是	紧迫	,

其中一个男孩觉得既然工作并不紧迫，便提议说：

[ˌjuː 'es] [θriː] [maɪt] ['ræmb(ə)l] [ɑːn] [bæk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːr] - [ruːm] [bæk] [ʌv; əv]

us	three	might	ramble	on	back	into	a	little	kind	of	a	store	-	room	back	of
我们	三	可能	漫谈	在	后退	进入	一个	小的	种类	的	一个	店铺	-	房间	后退	的

[ðə; ði] [meɪn] [-]

the	main	[	93	]
这	主要的	[	-	]

我们三个可能会漫步回到主楼后面的一个小储藏室[93]

[hɔːl] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['paːsiz] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ]

hall	downstairs	and	make	a	few	passes	just	to	keep	the	time	from	hanging
大厅	楼下	和	制作	一个	很少	通过	只是	到	保持	这	时间	从	绞刑

['hevi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

heavy	on	our	hands	.
重的	在	我们的	双手	.

下楼去走廊转转，走几圈，免得时间过得太慢。

[naʊ] , ['praɪvətli] [aɪ][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [kən'tendid] [ðæt] [kræps] - [daɪs][ɪz] [ment] [fɔːr; fər] [hoʊm] [foʊks]

Now	,	privately	I	has	always	contended	that	craps	-	dice	is	meant	for	home	folks
现在	,	私下	我	有	总是	有争议	那	掷骰子	-	骰子	是	意思是	为了	家	各位

['oʊnli] .

only	.
仅有的	.

私下里，我一直认为掷骰子游戏只适合家庭娱乐。

[ðiːz] [hɪr] ['fɔːrənərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['nevər] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [iks'pekts] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɪn]

These	here	foreigners	should	not	never	toy	with	'	em	if	they	expects	to	get	ahead	in
这些	这里	外国人	应该	不是	绝不	玩具	和	-	呃	如果	他们	预期	到	得到	前方	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

这些外国人如果想在世界上出人头地，就千万不要戏弄他们。

[soʊ][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [tɜːrnz] [aʊt] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [ɪk'spektɪd] - [twʊd] .

So	the	entertainment	turns	out	just	like	I	expected	'	twould	.
所以	这	娱乐	转弯	出去	只是	喜欢	我	预期的	-	特沃德	.

所以，娱乐活动的结果和我预想的一样。

[wen] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ɔːr] ['meɪbi] ['twenti] ,

When	fifteen	minutes	,	or	maybe	twenty	,
什么时候	十五	分钟	,	或者	或许	二十	,

十五分钟，或者二十分钟后，

[hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] ['veri] ['plezntli] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪŋgər] [wɪð; wɪθ] - [ɪm]

has	gone	by	very	pleasantly	there	is	not	no	reason	why	I	should	linger	with	'	em
有	已消失	经过	非常	愉快	那里	是	不是	不	原因	为什么	我	应该	萦绕	和	-	呃

,

,

,

一切都过得很愉快，我没有理由和他们待在一起。

[ænd; ənd][aɪ] [bæk] [ɑːn] [ˌʌp'sterz] ['teɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iːz] ['twenti] - [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

and	I	piroots	back	on	upstairs	taking	along	with	me	twenty	-	two	dollars
和	我	piroots	后退	在	楼上	采取	沿着	和	我	二十	-	二	美元

[ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sper] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

and	fifty	cents	of	strange	money	to	get	acquainted	with	the	spare	change	in
和	五十	分	的	奇怪的	钱	到	得到	熟人	和	这	空闲的	改变	在

[maɪ][pænts] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [west] ['ɪndiən] ['deligits] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][grænd]

my	pants	pocket	and	leaving	them	two	West	Indian	delegates	holding	a	grand
我的	裤子	口袋	和	离开	他们	二	西方	印度	代表们	保持	一个	盛大

[lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [bɪ'twɪkst] [ðəm'selvz] .

lodge	of	sorrow	betwixt	themselves	.
小屋	的	悲哀	中间	他们自己	.

于是我回到楼上，带着二十二美元五毛的陌生钞票，和裤兜里的零钱凑成一对，留下两位西印度群岛的代表，两人之间弥漫着悲伤的气氛。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌʌn'duː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] ['hæpənz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [deɪ] . [-]

So	that	is	all	of	undue	importance	which	happens	on	our	second	day	.	[	94	]
所以	那	是	全部	的	过度	重要性	哪个	发生	在	我们的	第二	天	.	[	-	]

所以，这就是我们第二天发生的所有过分重要的事情。[94]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[goʊld] [koʊst]

Gold	Coast
金子	海岸

黄金海岸

[taɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] ['flɪtər] [baɪ] [hɪr] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [nuː] [jɔːk] ,

TIME	certainly	does	flitter	by	here	in	little	old	New	York	,
时间	当然	做	闪烁	经过	这里	在	小的	老的	新的	约克	,

在小小的纽约，时间确实过得飞快。

[æz; əz] [aɪ] [hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	I	has	now	taken	to	calling	it	.
作为	我	有	现在	已采取	到	呼叫	它	.

我现在都这么称呼它了。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [sɪks] [wiːks] [sɪns] [læst] [aɪ] [dʌn] ['eni] ['ɔːθəraɪzɪŋ] ,

Here	it	has	been	nearly	six	weeks	since	last	I	done	any	authorizing	,
这里	它	有	到过	几乎	六	周	自从	最后的	我	完毕	任何	授权	,

距离我上次进行授权已经过去将近六周了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl] [hiːp] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [sɪns] [ðen] ; [jet] ,

and	a	whole	heap	of	things	has	come	to	pass	since	then	;	yet	,
和	一个	所有的	堆	的	事物	有	来	到	经过	自从	然后	;	然而	,

自那时以来，发生了许多事情；然而，

[wen] [aɪ] [lʊks] [bæk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	I	looks	back	at	it	,
什么时候	我	看起来	后退	在	它	,

当我回想起那件事时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] - [twʌz] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [wen] [læst] [aɪ] [held] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] .

it	seems	like	'	twas	only	yesterday	when	last	I	held	my	pen	in	hand	.
它	似乎	喜欢	-	那是	仅有的	昨天	什么时候	最后的	我	握住	我的	笔	在	手	.

感觉就像昨天我才最后一次拿起笔一样。

['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] .

Also	in	that	time	I	has	learned	much	.
还	在	那	时间	我	有	学习	很多	.

在那段时间里，我也学到了很多东西。

[wen] [aɪ] [rɪ'flekts] [bæk] [ɑːn] [haʊ] ['sɔːrgəm] - [griːn] [aɪ] [wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [hɪr] [ɔːf] [ðə; ði] [stiːm] - [kɑːrz] ,

When	I	reflects	back	on	how	sorghum	-	green	I	was	when	we	landed	here	off	the	steam	-	cars	,
什么时候	我	反映	后退	在	如何	高粱	-	绿色的	我	曾是	什么时候	我们	登陆	这里	离开	这	蒸汽	-	汽车	,

回想起我们乘坐蒸汽汽车抵达这里时，我浑身绿得像高粱一样，

[aɪ] ['æktʃuəli] [fiːlz] [raɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [maɪ'self] — [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [roʊd] - [haʊs] [wʌz; wəz] ,

I	actually	feels	right	sorry	for	myself	—	not	knowing	what	a	road	-	house	was	,
我	实际上	感觉	正确的	对不起	为了	我	—	不是	会心	什么	一个	路	-	房子	曾是	,

我真觉得自己挺可怜的——竟然不知道路边小店是什么。

[ænd; ənd] ['figəriŋ] [ðæt] [wen] ['sʌmbɑ:di] ['menʃ(ə)nd] [sʌb] - [let] [ə'pɑ:rtmənts] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

and	figuring	that	when	somebody	mentioned	sub	-	let	apartments	they	was
和	计算	那	什么时候	某人	提及	子	-	让	公寓	他们	曾是

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

describing	the	name	of	a	family	,
描述	这	姓名	的	一个	家庭	,

并推断当有人提到转租公寓时，他们指的是一个家庭的名字，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [lɔ:st] [ɪn]['hɑ:rləm][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [went] [fɔ:rθ] ['ræmblɪŋ] ,

and	getting	lost	in	Harlem	the	first	time	I	went	forth	rambling	,
和	获得	丢失的	在	哈莱姆区	这	第一的	时间	我	去	前进	漫无边际	,

第一次在哈莱姆区漫无目的地闲逛时迷路了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðem; ðəm] ['ʌðər] [fu:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] [ʌv; əv]

and	all	them	other	fool	things	which	I	done	and	said	at	the	outsetting	of
和	全部	他们	其他	傻子	事物	哪个	我	完毕	和	说	在	这	出发	的

[-]

[	95	]

[-]

以及我在开始时所做和所说的所有其他愚蠢的事情[95]

['aʊər; ɑ:r] [iks'piəriənsiz] !

our	experiences	!
我们的	经历	!

我们的经历！

[noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə'goʊ][ðæn; ðən] [læst] ['i:vnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] -

No	longer	ago	than	last	evening	I	was	saying	to	some	of	the	fellow	-
不	更长	前	比	最后的	晚上	我	曾是	说	到	一些	的	这	同伴	-

['membər] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['pæstaɪm] ['kʌlərd] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [klʌb] ,

members	up	at	the	Pastime	Colored	Pleasure	and	Recreation	Club	,
成员	向上	在	这	消遣	有色	乐趣	和	娱乐	俱乐部	,

就在昨晚，我还在和“消遣有色人种娱乐休闲俱乐部”的一些会员们说，

[ɑ:n] [wʌn] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [fɪfθ] [stri:t] ,

on	One	-	Hundred	and	Thirty	-	fifth	street	,
在	一	-	百	和	三十	-	第五	街道	,

在第一百三十五街，

[ðæt] [its] [ə; eɪ][bɔ:rn] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [lu:p] ['oʊvər][ˌem 'i:][ænd; ənd][kɑ:rt][ˌem 'i:] [ɔ:f] [tu:; tə]

that	it's	a	born	wonder	they	didn't	throw	a	loop	over	me	and	cart	me	off	to
那	它是	一个	出生	想知道	他们	没有	扔	一个	环形	超过	我	和	大车	我	离开	到

[ðə; ði][ˌɪdi'ɑ:tɪk][ə'saɪləm][fɔ:r; fər] ['seɪfti] ['ki:pɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['nu:nəs] [hæd; həd] [dʌn] [wɔ:r] [ɔ:f] .

the	idiotic	asylum	for	safety	keeping	till	the	newness	had	done	wore	off	.
这	愚蠢的	庇护所	为了	安全	保持	直到	这	新奇	有	完毕	穿着	离开	.

真让人匪夷所思，他们竟然没有把我套上绳子，送到那个愚蠢的疯人院去，直到新鲜感消失为止。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['dæləs] [ðæt] ['hi:z] ['prəugrest] ['veri] ['ræpɪd] , [tu:] .

I	must	also	say	for	Mr	.	Dallas	that	he's	progressed	very	rapid	,	too	.
我	必须	还	说	为了	先生	.	达拉斯	那	他是	进展	非常	迅速的	,	也	.

我还要说，达拉斯先生的进步也非常迅速。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [nu:] ['bɪznəs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['paʊərf(ə)l] [wel] [raɪt]

And	likewise	the	new	business	must	be	paying	him	powerful	well	right
和	同样地	这	新的	商业	必须	是	付费	他	强大的	出色地	正确的

[frʌm; frəm][ðə; ði][goʊ] - [ɔ:f] ,

from	the	go	-	off	,
从	这	去	-	离开	,

同样，新公司从一开始就必须给他支付丰厚的报酬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][roʊld][ʌp][ɪn][ðə; ði][læp] - [roʊbz][ʌv; əv]['lʌkʃəri][ænd; ənd]['lɪvɪŋ][ɔːf]

because	we	certainly	is	rolled	up	in	the	lap	-	robes	of	luxury	and	living	off
因为	我们	当然	是	滚动	向上	在	这	膝	-	长袍	的	奢华	和	活的	离开

[ðə; ði][tɑːp] ['skɪmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm] .

the	top	skimmings	of	the	cream	.
这	顶部	撇油	的	这	奶油	.

因为我们确实沉浸在奢华的怀抱中，过着只取其精华的生活。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [aɪ]['noʊtɪsɪz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn]

Before	we	has	been	here	a	week	I	notices	there's	a	change	taking	place	in
前	我们	有	到过	这里	一个	星期	我	通知	有	一个	改变	采取	地方	在

['mɪstər] . ['dæləs] .

Mr	.	Dallas	.
先生	.	达拉斯	.

我们来这里不到一周，我就注意到达拉斯先生发生了一些变化。

['hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪz][ænd; ənd] ['kreɪvɪŋ]

He's	beginning	to	get	dissatisfied	with	things	as	they	is	and	craving
他是	开始	到	得到	不满	和	事物	作为	他们	是	和	渴望

['æftər] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [eint] .

after	things	as	they	ain't	.
后	事物	作为	他们	不是	.

他开始对现状感到不满，渴望得到现状所没有的东西。

[nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

Near	as	I	can	figure	it	out	,
靠近	作为	我	能	数字	它	出去	,

据我所知，

['hiːz] [kɔːt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['restləsnəs] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ə'flɪkt]

he's	caught	a	kind	of	restlessness	disease	which	it	appears	to	afflict
他是	捕捉	一个	种类	的	躁动不安	疾病	哪个	它	出现	到	折磨

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʌp][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

everybody	up	in	these	parts	,
大家	向上	在	这些	部分	,

他得了一种躁动不安的毛病，似乎这一带人人都患有这种病。

[wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

one	way	or	another	.
一	方式	或者	其他	.

不管怎样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

It	seems	like	to	me	,	though	,	he	must	a	-	taken	it	early	and	in	a
它	似乎	喜欢	到	我	,	尽管	,	他	必须	一个	-	已采取	它	早期的	和	在	一个

['vaɪələnt][fɔːrm] .

violent	form	.
暴力	形式	.

不过，在我看来，他一定是很早就以暴力的方式接受了这种治疗。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəmz] [ɪz] [wen] [hiː; hi] [fetʃiz] [ɪn] [-]

The	first	symptoms	is	when	he	fetches	in	[	96	]
这	第一的	症状	是	什么时候	他	获取	在	[	-	]

第一个症状是他取回[96]

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [slɪk] - ['hedɪd] [ˌdʒæpə'niː] [bɔɪz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][et]

one	of	these	here	little	slick	-	headed	Japanee	boys	to	do	the	cooking	and	et
一	的	这些	这里	小的	光滑	-	标题	日本人	男孩们	到	做	这	烹饪	和	等

['sɛtɚə] ,

cetera	,
等等	,

找个这些油头粉面的日本小男孩来做饭什么的。

['soʊz] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪk'skluːsɪvli] .

so's	I	can	wait	on	him	more	exclusively	.
所以也是	我	能	等待	在	他	更多的	只	.

这样我就可以更专一地等他了。

['eniweɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sainz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Anyway	,	that's	the	reason	which	he	assigns	to	me	,
反正	,	那就是	这	原因	哪个	他	分配	到	我	,

总之，这就是他给我给出的理由。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ri'teinz] [maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

but	all	the	same	I	retains	my	own	personal	views	on	the	matter	.
但	全部	这	相同的	我	保留	我的	自己的	个人的	浏览	在	这	事情	.

但我仍然保留自己对此事的看法。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [noʊ]['ekstrə][hændz][tuː; tə] [help] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'stæblɪʃmənt] [noʊ]

We	don't	need	no	extra	hands	to	help	run	our	establishment	no
我们	不	需要	不	额外的	双手	到	帮助	跑步	我们的	建立	不

我们不需要额外的人手来帮忙经营我们的店。

[mə'rɛn] [wiː; wi] [niːdz] ['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] ,

more'n	we	needs	water	in	our	shoes	,
更多	我们	需求	水	在	我们的	鞋	,

我们更需要的是鞋子里有水。

[ænd; ənd][maɪ] - [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['dæləs] [θɪŋks] ['meɪbi] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [mɔːr]

and	my	onspoken	opinion	is	that	Mr	.	Dallas	thinks	maybe	the	place	look	more
和	我的	-	观点	是	那	先生	.	达拉斯	思考	或许	这	地方	看	更多的

[haɪ] - ['tɔniʃ] [baɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrtɪd] [streɪndʒ] ['fɔːrənər] ['fʌsɪŋ] [raʊnd] .

high	-	tonish	by	having	an	imported	strange	foreigner	fussing	round	.
高的	-	托尼什	经过	拥有	一个	进口	奇怪的	外国人	唠叨	圆形的	.

我个人认为，达拉斯先生可能觉得，让一个陌生的外国人来这里忙碌，会让这个地方看起来更高档一些。

['praɪvətli] , [aɪ][dəunt] [luːz] [noʊ] [taɪm] ['dezɪgneɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪr] ['koʊgə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [slɪk] -

Privately	,	I	don't	lose	no	time	designating	to	this	here	Koga	,	which	is	the	slick	-
私下	,	我	不	失去	不	时间	指定	到	这	这里	古贺	,	哪个	是	这	光滑	-

['hedɪd] ['bɔɪz] [neɪm] ,

headed	boy's	name	,
标题	男孩们	姓名	,

私下里，我毫不犹豫地给这个油头男孩取名为 Koga。

[wer] [hiː; hi] [gets] [ɔːf] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

where	he	gets	off	so	far	as	I	is	concerned	.
在哪里	他	获得	离开	所以	远的	作为	我	是	担心的	.

就我而言，他下车的地方就很好。

[noʊ] ['suːnər] [dʌz] [hiː; hi] [ə'raɪv] [ɪn] [ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [ðæn; ðən][aɪ][təulz][hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː]

No	sooner	does	he	arrive	in	amongst	our	midst	than	I	tolls	him	back	into
不	很快	做	他	到达	在	在	我们的	中间	比	我	收费	他	后退	进入

[ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtlɚz] ['pæntri] [ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

the	far	end	of	the	butler's	pantry	and	I	says	to	him	,
这	远的	结尾	的	这	管家	食品储藏室	和	我	说道	到	他	,

他刚一来到我们中间，我就把他拉回管家餐具室的尽头，对他说：

[aɪ] [sez] :

I	says	:
我	说道	:

我说：

" ['jælə] [kɪd] , - : [aɪ] [eint] - ['spɑːnsəbəl][fɜːr] [jɔːr] ['kʌmɪn] - [jɪər] ,

"	Yaller	kid	,	lis'sen	:	I	ain't	'	sponsible	fur	yore	comin	'	yere	,
"	亚勒	孩子	,	-	:	我	不是	-	负责任的	毛皮	昔时	即将到来	-	年份	,

“小子，听着：我可不负责你的未来。”

[bʌt; bət][dʒest][soʊ] [ʃɔrli] [ɛz][juː; jʊ]['stɑːrts] ['mɛsɪn] - [ɪn][maɪ] -

but	jest	so	shorely	ez	you	starts	messin	'	in	my	bus'ness
但	笑话	所以	岸边	易	你	开始	梅辛	-	在	我的	-

但你这么轻易就开始插手我的事了。

[aɪm]['gɔɪn] - [biː; bi] - ['spɑːnsəbəl][fɜːr] [jɔːr] - - [dɪ'pɑːrtʃər] .

I'm	goin	'	be	'	sponsible	fur	yore	everlastin	'	departure	.
我是	去	-	是	-	负责任的	毛皮	昔时	-	-	离开	.

我将对你永恒的离去负责。

[juː; jʊ] - [tendz] [tuː; tə] [jɔːr] - [æn; ən] - [aɪ] - [tendz] [tuː; tə] [maɪn] [æn; ən] - - [wiː; wi] [gɪts] [ə'lɔːŋ]

You	'	tends	to	yore	wu'k	an	'	I	'	tends	to	mine	an	'	tharby	we	gits	along
你	-	倾向于	到	昔时	-	一个	-	我	-	倾向于	到	矿	一个	-	-	我们	git	沿着

[hɑːr'moʊniəs] .

harmonious	.
和谐	.

你倾向于做你该做的事，我倾向于做我该做的事，因此我们相处融洽。

[bʌt; bət][wʌn] [saɪn] [ʌv; əv] - - ['frʌm] [juː; jʊ][æn; ən] - [aɪl] [dʒest] [-]

But	one	sign	of	meddlin	'	frum	you	an	'	I'll	jest	[	97	]
但	一	符号	的	-	-	弗鲁姆	你	一个	-	患病的	笑话	[	-	]

但如果你稍有干涉的迹象，我就会开玩笑[97]

[riːtʃ] [bæk] [jɪər] [tuː; tə][maɪ][flæŋk] ['pɑːkɪt] [wɔːr] [aɪ] [toʊts] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['reɪzər][æn; ən] - - [ɪn]

reach	back	yere	to	my	flank	pocket	whar	I	totes	me	a	hosstile	razor	an	'	'	en
抵达	后退	年份	到	我的	侧翼	口袋	码头	我	手提袋	我	一个	-	剃刀	一个	-	-	英文

[juː; jʊ] ['betər] [pɪk] [aʊt] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jɪər] ['wɪndɝz, 'waɪndɝz][juː; jʊ] - [tuː; tə][dʒʌmp][aʊt]

you	better	pick	out	w'ich	one	of	these	yere	winders	you	perfurs	to	jump	out
你	更好的	挑选	出去	-	一	的	这些	年份	卷绕器	你	-	到	跳	出去

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

伸手摸到我腰间的口袋，里面装着一把锋利的剃刀，然后你最好挑出你最想从这些轮子中的哪一个里跳出来。

" [hiː; hi][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv][grɪnz][æt; ət][ðæt][ænd; ənd] [sʌks] [sʌm; səm] [luːs] [er] [ɪn] [bɪ'twɪkst] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

"	He	just	sort	of	grins	at	that	and	sucks	some	loose	air	in	betwixt	his	front
"	他	只是	种类	的	咧嘴笑	在	那	和	真糟糕	一些	松动的	空气	在	中间	他的	正面

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

“他只是咧嘴一笑，然后从门牙间吸了一口气。

" [θæz] [raɪt] , " [aɪ] [sez] , " [seɪv] [ʌp] [jɔːr] ['brɛθɪn] - ,

"	Tha's	right	,	"	I	says	,	"	save	up	yore	breathin	'	,
"	那是	正确的	,	"	我	说道	,	"	节省	向上	昔时	呼吸	-	,

“没错，”我说，“省省力气吧。”

- [kɔːz] [ˌiː'ɛf][aɪ] [tɛks] ['æftər][juː; jʊ] [juːl] [ʃɔːr] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hænd]

'	cause	ef	I	teks	after	you	you'll	shore	require	to	have	plenty	of	it	on	hand
-	原因	ef	我	teks	后	你	你会	支撑	要求	到	有	很多	的	它	在	手

[fɜːr] - [ʌv; əv][fæst] ['trævəlɪn] - .

fur	pu'pposes	of	fast	travelin	'	.
毛皮	-	的	快速地	旅行	-	.

因为如果我跟踪你，你肯定需要随身携带大量这种东西，以便快速旅行。

['tʃɪli] , " [aɪ] [sez] ,

Chile	,	"	I	says	,
智利	,	"	我	说道	,

“智利，”我说，“

" [juːz] [hæd; həd] [jɔːr] ['wɔːrnɪn] - — [soʊ]['hɑːrkən][æn; ən] - [gɪv] [hiːd] [ɔːr] [els] [juːl] [faɪnd] -

"	you's	had	yore	warnin	'	—	so	harken	an	'	give	heed	or	else	you'll	find	yo'se'f
"	你的	有	昔时	警告	-	—	所以	倾听	一个	-	给	注意	或者	别的	你会	寻找	-

[kɑːvd] [ʌp][soʊ] [faɪn] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] - [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] - ['stɔːlmənt] [plæn] .

carved	up	so	fine	they'll	have	to	fune'lize	you	on	the	'	stallment	plan	.
雕刻	向上	所以	美好的	他们会	有	到	-	你	在	这	-	停滞	计划	.

“你们已经收到警告了——所以听着，注意听话，否则你们会发现自己被砍得稀巴烂，他们不得不分期付款地把你们埋葬。”

['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] , " [aɪ] [sez] ,

Mr	.	Dallas	he	may	be	the	big	boss	,	"	I	says	,
先生	.	达拉斯	他	可能	是	这	大的	老板	,	"	我	说道	,

“达拉斯先生可能是大老板，”我说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] - ['betər] [peɪ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] - ['tɛnʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['fʌst] [ə'sɪstənt] ['depjuti]

"	but	you	lakwise	better	pay	a	heap	of	'	tention	to	the	fust	assistant	deputy
"	但	你	-	更好的	支付	一个	堆	的	-	紧张	到	这	fust	助手	副

[sʌb] - [bɔːs] - [aɪm] ,

sub	-	boss	w'ich	I'm	,
子	-	老板	-	我是	,

“但是你最好对第一助理副老大（也就是我）给予足够的重视，

" [aɪ] [sez] , " [hɪm; ɪm] .

"	I	says	,	"	him	.
"	我	说道	,	"	他	.

我说，“他。”

" ['seɪɪŋ] [ðʌs] [aɪ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [lʊk] ['bækwərd] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wɔːks]

"	Saying	thus	I	gives	him	a	savigrous	look	backward	over	my	shoulder	and	walks
"	说	因此	我	给予	他	一个	-	看	落后	超过	我的	肩膀	和	散步

[ə'weɪ] ['stepɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][maɪ] [fiːt] [laɪk][ə; eɪ][kæt]['fɪksɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [paʊns] .

away	stepping	kind	of	light	on	my	feet	like	a	cat	fixing	for	to	pounce	.
离开	步进	种类	的	光	在	我的	脚	喜欢	一个	猫	定影	为了	到	猛扑	.

“说完，我回头狠狠地瞪了他一眼，然后轻盈地走开了，像一只准备扑向猎物的猫一样。

[hiː; hi] [eɪnt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ; ['hiːz][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] [mɔːr] [breθ] .

He	ain't	saying	a	word	;	he's	just	standing	there	reserving	some	more	breath	.
他	不是	说	一个	单词	;	他是	只是	常设	那里	预订	一些	更多的	气息	.

他一句话也没说，只是站在那里，似乎在喘口气。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [eɪnt] ['riːəli] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][noʊ] [reɪs] [wɔːr] .

Of	course	I	ain't	really	aiming	to	start	no	race	war	.
的	课程	我	不是	真的	瞄准	到	开始	不	种族	战争	.

我当然不是真的想挑起种族战争。

['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['kɑːnstənt] [-]

Always	it	has	been	my	constant	[	98	]
总是	它	有	到过	我的	持续的	[	-	]

它一直是我的常态[98]

[eɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [rʌf] [dʒæmz][wɪð; wɪθ][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,

aim	to	keep	out	of	rough	jams	with	one	and	all	but	,	even	so	,
目的	到	保持	出去	的	粗糙的	果酱	和	一	和	全部	但	,	甚至	所以	,

尽量避免与所有人陷入困境，但即便如此，

[aɪ] ['fɪgjərz] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][get][ðə; ði][dʒʌmp][ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər][ˌdʒæpə'niː]['hjuːmən] -

I	figures	that	it's	just	as	well	to	get	the	jump	on	that	there	Japanee	human	-
我	数据	那	它是	只是	作为	出色地	到	得到	这	跳	在	那	那里	日本人	人类	-

['saɪfn] [ænd; ənd] ['rendər] [hɪm; ɪm] [teɪm] [ænd; ənd]['dɑːs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

siphon	and	render	him	tame	and	docile	from	the	beginning	.
虹吸管	和	使成为	他	驯服	和	温顺	从	这	开始	.

我觉得最好还是先下手为强，从一开始就驯服那个日本吸血鬼，让他变得温顺听话。

[nekst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['dæləs] [bɪ'gɪnz] ['fɔːltɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

Next	thing	is	that	Mr	.	Dallas	begins	faulting	the	clothes	he	brought	along	with
下一个	事物	是	那	先生	.	达拉斯	开始	故障	这	衣服	他	带来	沿着	和

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hoʊm] .

him	from	home	.
他	从	家	.

接下来，达拉斯先生开始抱怨他从家里带来的衣服。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] - [ɪm] [meɪd] [tuː; tə]

He	says	to	me	they	appeared	all	right	when	he	was	having	'	em	made	to
他	说道	到	我	他们	出现	全部	正确的	什么时候	他	曾是	拥有	-	呃	制成	到

['ɔːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][em] . ['mɑːrkəs] & [sʌn] ,

order	for	him	by	M	.	Marcus	&	Son	,
命令	为了	他	经过	M	.	马库斯	&	儿子	,

他说，当初让 M. Marcus & Son 为他定制这些东西时，它们看起来都还不错。

['kɔːrnər][ʌv; əv] [θɜːrd] [ænd; ənd] [kən'tʌki] ['ævənuː] , [wɪtʃ] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɜːrtʃənt] -

corner	of	Third	and	Kentucky	Avenue	,	which	that	is	our	leading	merchant	-
角落	的	第三	和	肯塔基州	大街	,	哪个	那	是	我们的	领导	商人	-

['teɪlər] ,

tailor	,
裁缝	,

位于第三大道和肯塔基大道的拐角处，那里是我们的主要裁缝店。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [eɪnt] [gɑːt][ðə; ði]['riːəl] [nuː] [jɔːk] [snæp][tuː; tə] - [ɪm] .

but	he	can	see	now	that	they	ain't	got	the	real	New	York	snap	to	'	em	.
但	他	能	看	现在	那	他们	不是	得到	这	真实的	新的	约克	折断	到	-	呃	.

但他现在明白，他们没有真正的纽约范儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [wɜːrd][ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swel] [fɪfθ] ['ævənuː] [ʃɑːps] [ɪz] ['meɪkɪŋ]

And	the	ensuing	word	is	that	one	of	them	swell	Fifth	Avenue	shops	is	making
和	这	随后	单词	是	那	一	的	他们	膨胀	第五	大街	商店	是	制作

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [nuː] ['aʊtfɪt] .

him	a	full	new	outfit	.
他	一个	满的	新的	全套服装	.

随后有消息称，第五大道上一家高档商店正在为他打造一套全新的服装。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] ;

Well	,	I	must	admit	that	suits	me	from	the	ground	up	;
出色地	,	我	必须	承认	那	西装	我	从	这	地面	向上	;

嗯，我必须承认，这完全符合我的心意；

[its] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] .

it's	a	sign	to	me	I'm	about	to	inherit	.
它是	一个	符号	到	我	我是	关于	到	继承	.

这对我来说是一个预兆，我即将继承遗产。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [in'vests] [ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['fænsi] [wɪtʃ]

And	the	next	thing	is	that	he	invests	in	several	cases	of	fancy	drinkings	which
和	这	下一个	事物	是	那	他	投资	在	一些	案例	的	想要	饮酒	哪个

[ə; eɪ] ['buːtlegɪŋ] [waɪt] [mæn] [fetʃiz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

a	bootlegging	white	man	fetches	it	up	to	us	under	cover	of	the	darkness	.
一个	私酒贩卖	白色的	男人	获取	它	向上	到	我们	在下面	覆盖	的	这	黑暗	.

接下来，他投资购买了几箱名贵酒水，一个走私酒的白人趁着夜色把酒水送到我们这里。

[aɪ] [siːz] ['mɪstər] . ['dæləs] [kaʊntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ,

I	sees	Mr	.	Dallas	counting	out	the	money	for	to	pay	him	,
我	看到	先生	.	达拉斯	计数	出去	这	钱	为了	到	支付	他	,

我看到达拉斯先生正在数钱，准备付给他钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'maʊnts] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][sʌm; səm] .

and	it	certainly	amounts	to	an	important	sum	.
和	它	当然	金额	到	一个	重要的	和	.

这无疑是一笔不小的数目。

[aɪ] [eint] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [-]

I	ain't	questioning	the	wisdom	[	99	]
我	不是	提问	这	智慧	[	-	]

我不会质疑这种智慧[99]

[ʌv; əv] [ðɪs] [step] ['niːðər] ,

of	this	step	neither	,
的	这	步	两者都不	,

这一步骤既不属于，也不属于。

['siːkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [wiː; wi] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['vænɪʃɪŋ]

seeking	that	the	stock	we	fetched	along	with	us	from	the	South	is	vanishing
寻求	那	这	库存	我们	已获取	沿着	和	我们	从	这	南	是	消失

['veri] [brɪsk] ,

very	brisk	,
非常	轻快	,

我们发现从南方带来的货物正在迅速减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [sə'plaɪ] [ɔːt] [tuː; tə][læst][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] ,

and	the	new	supply	ought	to	last	me	and	him	for	no	telling	how	long	,
和	这	新的	供应	应该	到	最后的	我	和	他	为了	不	讲述	如何	长的	,

这些新补给应该够我和他用很久，谁也说不准。

[ɪf] [wiː; wi][bəuθ][ɪz] ['kerf(ə)l] .

if	we	both	is	careful	.
如果	我们	两个都	是	小心	.

如果我们俩都小心谨慎的话。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dæləs] , [ðoʊ] , [ɪz][hiː; hi] [eint] ['kerf(ə)l] .

The	trouble	with	Mr	.	Dallas	,	though	,	is	he	ain't	careful	.
这	麻烦	和	先生	.	达拉斯	,	尽管	,	是	他	不是	小心	.

不过，达拉斯先生的问题在于他不够谨慎。

['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] ['paːsiz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] - [meɪd] ['nɔːrðərn] [frendz] ['drɑːpɪŋ]

Scarcely	a	day	passes	without	some	of	his	new	-	made	Northern	friends	dropping
几乎	一个	天	通过	没有	一些	的	他的	新的	-	制成	北方	朋友们	下降

[ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sɑːpɪŋ] [ʌp] ['haɪbɔːl] [ænd; ənd] ['kɑːkˌteɪlz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

in	on	him	and	sopping	up	highballs	and	cocktails	and	this	and	that	.
在	在	他	和	湿透了	向上	高球	和	鸡尾酒	和	这	和	那	.

几乎每天都会有一些他新结识的北方朋友来拜访他，喝着高球酒、鸡尾酒和其他各种酒水。

[ðæt] [ðer; ðər]['mɪstər] . ['beloʊz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['ɜːrnɪst] ['kʌstəmərz] .

That	there	Mr	.	Bellows	is	one	of	our	most	earnest	customers	.
那	那里	先生	.	风箱	是	一	的	我们的	最多	认真	顾客	.

贝洛斯先生是我们最忠实的客户之一。

['hiːl] [set] [daʊn] ['empti] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [fʊl] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] ['emptinəs]

He'll	set	down	empty	alongside	a	full	bottle	and	stay	right	there	till	the	emptiness
地狱	放	向下	空的	旁边	一个	满的	瓶子	和	停留	正确的	那里	直到	这	空虚

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [hæz; həz] [dʌn] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .

and	the	fullness	has	done	changed	places	.
和	这	饱腹感	有	完毕	已更改	地方	.

他会把空瓶子放在满瓶子旁边，然后就一直待在那里，直到空瓶子和满瓶子的位置互换为止。

['ɔːlsoʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['lɪbərəl] [kən'suːmɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz] ['lɪkər] ,

Also	,	when	it	comes	to	liberal	consuming	of	somebody	else's	liquor	,
还	,	什么时候	它	来	到	自由主义	消费	的	某人	其他人的	酒	,

此外，当涉及到大量饮用他人的酒水时，

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɝ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] - ['merɪts] .

Mr	.	H	.	C	.	Raynor	has	his	ondoubted	merits	.
先生	.	H	.	C	.	雷诺	有	他的	-	优点	.

HC Raynor先生确实有其过人之处。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['dæləs] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ['friːkwənt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,

And	when	Mr	.	Dallas	gives	a	party	,	which	he	does	frequent	and	often	,
和	什么时候	先生	.	达拉斯	给予	一个	派对	,	哪个	他	做	频繁	和	经常	,

而达拉斯先生经常举办派对，每当他举办派对时，

[ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [dʒʌst] [floʊz] [laɪk] ['mænə] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv]['dʒoʊnə] .

the	wines	and	such	just	flows	like	manna	from	the	rod	of	Jonah	.
这	葡萄酒	和	这样的	只是	流量	喜欢	吗哪	从	这	杆	的	约拿	.

美酒佳酿如同约拿杖中流出的吗哪一般源源不断。

[stɪl] , [ðæt] [eint] ['pestərɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

Still	,	that	ain't	pestering	me	much	.
仍然	,	那	不是	纠缠	我	很多	.

不过，这倒没怎么困扰我。

[wen] [waɪt] [foʊks][laɪvz; lɪvz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːrlər] ['nɪgər] [gets] [fæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

When	white	folks	lives	high	in	the	front	parlor	niggers	gets	fat	back	in	the	kitchen	.
什么时候	白色的	各位	生活	高的	在	这	正面	客厅	黑鬼	获得	胖的	后退	在	这	厨房	.

白人住在前厅里，黑人却在厨房里吃得肥肥的。

[ðen] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [baɪz] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]['haiəz][ə; eɪ] [waɪt]

Then	on	top	of	all	this	he	buys	himself	an	automobile	and	hires	a	white
然后	在	顶部	的	全部	这	他	购买	他自己	一个	汽车	和	招聘	一个	白色的

[ʃoʊ'fɜːr] [-]

chauffeur	[	100	]
司机	[	-	]

除此之外，他还给自己买了一辆汽车，并雇佣了一名白人司机[100]

[fɔːr; fər][tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər] .

for	to	run	her	.
为了	到	跑步	她	.

让她跑。

[ʃiːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [loʊ] - [kʌt] ,

She's	one	of	these	here	low	-	cut	,
她是	一	的	这些	这里	低的	-	切	,

她是这里这些低胸装女郎之一，

[haɪ] - ['paʊərf(ə)l] [kɑːrz] [wɪtʃ] [wen] [juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] ['sʌmhweə] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [juː; jʊ][dʒʌst]

high	-	powerful	cars	which	when	you	wants	to	go	somewheres	in	a	hurry	you	just
高的	-	强大的	汽车	哪个	什么时候	你	想要	到	去	某个地方	在	一个	匆忙	你	只是

[steps] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] — [biː] - [ziː] - [ziː] - [ziː] — [juː; jʊ][ɪz] [dʌn] [ə'raɪvd] !

steps	on	her	and	—	b	-	z	-	z	-	z	—	you	is	done	arrived	!
步骤	在	她	和	—	b	-	z	-	z	-	z	—	你	是	完毕	到达的	!

动力强劲的汽车，当你想快速前往某个地方时，只需踩下油门——轰隆——你就到了！

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['plenti] ['kɑːstɪv] [tuː; tə] [rʌn] .

But	she's	plenty	costive	to	run	.
但	她是	很多	便秘	到	跑步	.

但饲养她成本很高。

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [hæf] - ['gælən] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

Every	time	she	takes	a	deep	breath	there's	another	half	-	gallon	of	gasoline
每一个	时间	她	需要	一个	深的	气息	有	其他	一半	-	加仑	的	汽油

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

她每深吸一口气，就会少掉半加仑汽油。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] , ['mɪstər] . ['dæləs] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [bɔːt] [wʌn][kɑːr] ; ['hiːz]

If	the	truth	must	be	known	,	Mr	.	Dallas	has	not	only	bought	one	car	;	he's
如果	这	真相	必须	是	已知	,	先生	.	达拉斯	有	不是	仅有的	买	一	车	;	他是

[bɔːt] [tuː] .

bought	two	.
买	二	.

说实话，达拉斯先生买的不只是一辆车，而是两辆。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [siː] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] ['rʌnəbaʊt] ,

But	we	don't	see	the	second	one	,	which	is	a	dark	blue	runabout	,
但	我们	不	看	这	第二	一	,	哪个	是	一个	黑暗的	蓝色的	小型快艇	,

但我们没看到第二艘，那是一艘深蓝色的小型快艇。

['oʊnli] [wen] [mɪs] [bɪl] - [liː] [kʌmz] [raʊnd] ,

only	when	Miss	Bill	-	Lee	comes	round	,
仅有的	什么时候	错过	账单	-	李	来	圆形的	,

只有比尔-李小姐来的时候，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['mɪstər] . ['dæləs] [hæz; həz] [ləund] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

because	it	seems	Mr	.	Dallas	has	loaned	it	out	to	her	for	her
因为	它	似乎	先生	.	达拉斯	有	借出的	它	出去	到	她	为了	她

[oʊn] [juːz] ,

own	use	,
自己的	使用	,

因为达拉斯先生似乎已经把手机借给她自己使用了。

[hɪm; ɪm] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [bɪlz] .

him	paying	the	garage	bills	.
他	付费	这	车库	账单	.

他负责支付修车厂的账单。

[bɪ'twɪkst] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][loʊn] ,

Betwixt	themselves	they	speaks	of	it	as	a	loan	,
中间	他们自己	他们	说话	的	它	作为	一个	贷款	,

他们私下里称之为贷款。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋks] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːbəbli] [ɪz] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	I	thinks	to	myself	that	this	probably	is	predestinated	to	be	one	of	the
但	我	思考	到	我	那	这	大概	是	命中注定	到	是	一	的	这

[moʊst] ['pɜːrmənənt] [loʊnz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['loʊnɪŋ] ['bɪznəs] .

most	permanent	loans	in	the	history	of	the	entire	loaning	business	.
最多	永恒的	贷款	在	这	历史	的	这	全部的	贷款	商业	.

但我心想，这笔贷款很可能注定会成为整个贷款行业历史上最持久的贷款之一。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz] .

So	it	goes	.
所以	它	去	.

事情就是这样。

['evri] [deɪ] , ['prɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Every	day	,	pretty	near	it	,
每一个	天	,	漂亮的	靠近	它	,

几乎每天都是如此，

[dɪ'lɪvəri] [bɔɪz] [kʌmz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [dɔːr] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər]

delivery	boys	comes	knocking	at	the	service	door	bringing	this	and	that	for
送货	男孩们	来	敲门	在	这	服务	门	带来	这	和	那	为了

['mɪstər] . ['dæləs] .

Mr	.	Dallas	.
先生	.	达拉斯	.

送货员敲响后门，给达拉斯先生送来各种各样的东西。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [freʃ] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [its] [ə; eɪ] [sæk] - [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr]
If **it** **ain't** **half** **a** **dozen** **fresh** **pairs** **of** **shoes** **it's** **a** **sack** **-** **full** **of** **these** **here**
如果 它 不是 一半 一个 打 新鲜的 对 的 鞋 它是 一个 解雇 - 满的 的 这些 这里
[gɑːlf] [juː'tensɪlz][ɔːr][sʌm; səm] [nuː] [sɪlk] [pə'dʒɑːməz] ;
golf **utensils** **or** **some** **new** **silk** **pyjamas** **;**
高尔夫球 餐具 或者 一些 新的 丝绸 睡衣 ;

如果不是六双新鞋，那就是一大袋高尔夫球具，或者是一些新的丝绸睡衣；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ə'nʌðər] ['moʊtərɪŋ] [koʊt] [ɔːr][æn; ən] [ɪlæbɝəs] [-]
and **if** **it** **ain't** **another** **motoring** **coat** **or** **an** **elaborous** **[** **101** **]**
和 如果 它 不是 其他 汽车 外套 或者 一个 精巧的 [-]

如果不是另一件汽车外套或一件精致的[101]

['smoʊkɪŋ] ['dʒækɪt] ,
smoking **jacket** **,**
吸烟 夹克 ,

吸烟夹克，

[its] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['sɪlvər] - ['tɑːpt] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [kɔmz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [θɪŋz]
it's **a** **set** **of** **silver** **-** **topped** **brushes** **and** **combs** **and** **bottles** **and** **things**
它是 一个 放 的 银 - 顶峰 刷子 和 梳子 和 瓶子 和 事物
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ['teɪbl] ,
for **his** **toilet** **table** **,**
为了 他的 洗手间 桌子 ,

这是一套银头梳子、刷子、瓶子以及其他放在他盥洗台上的用品。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [kʌt] [ɑːn] - [ɪm] .
with **his** **initials** **cut** **on** **'** **em** **.**
和 他的 首字母 切 在 - 呃 .

上面刻着他的名字缩写。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [hiː; hi][mʌst; məst][stɑːp][ɪn] ['sʌmhwɛə] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] -
It **seems** **like** **he** **must** **stop** **in** **somewheres** **every** **morning** **on** **his** **way** **down** **-**
它 似乎 喜欢 他 必须 停止 在 某个地方 每一个 早晨 在 他的 方式 向下 -
[taʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] .
town **to** **business** **and** **buy** **himself** **something** **.**
镇 到 商业 和 买 他自己 某物 .

他似乎每天早上上班途中都会顺道去某个地方买点东西。

[soʊ][aɪ]['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['maɪti] [brɪsk] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl] ,
So **I** **judges** **the** **money** **must** **be** **coming** **in** **mighty** **brisk** **at** **the** **bung** **-** **hole** **,**
所以 我 法官 这 钱 必须 是 未来 在 强大的 轻快 在 这 塞子 - 洞 ,

所以我判断，钱肯定从那个藏污纳垢的地方源源不断地流入。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ['maɪti] ['stedi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɪgəts] .
because **it** **certainly** **is** **pouring** **out** **mighty** **steady** **from** **the** **spigots** **.**
因为 它 当然 是 浇注 出去 强大的 稳定的 从 这 水龙头 .

因为水确实正从水龙头里源源不断地涌出来。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['hændi] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,
It **also** **must** **be** **a** **powerful** **handy** **and** **convenient** **business** **to** **be** **in** **,**
它 还 必须 是 一个 强大的 便利 和 方便的 商业 到 是 在 ,

而且，它必须是一个强大、便捷且容易涉足的行业。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə] [peɪ] [soʊ] [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] ['ɔːlmoʊst] [rʌnz]
for **not** **only** **does** **it** **appear** **to** **pay** **so** **well** **,** **but** **it** **practically** **almost** **runs**
为了 不是 仅有的 做 它 出现 到 支付 所以 出色地 , 但 它 几乎 几乎 跑步
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

因为它不仅看起来收入丰厚，而且几乎可以自动运转。

['ɔːf(ə)n]['mɪstər] . ['dæləs] [eint] ['staːtiŋ] [daʊn] - [taʊn] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] - [moʊst] [gɔːn] ,

Often	Mr	.	Dallas	ain't	starting	down	-	town	till	the	morning	is	'	most	gone	,
经常	先生	.	达拉斯	不是	开始	向下	-	镇	直到	这	早晨	是	-	最多	已消失	,

达拉斯先生通常要到上午快结束的时候才会开始在市中心活动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] [bæk] [hoʊm] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	sometimes	he	gets	back	home	as	early	as	four	o'clock	in	the	evening	.
和	有时	他	获得	后退	家	作为	早期的	作为	四	点钟	在	这	晚上	.

有时他下午四点就到家了。

[kʌm] ['sætərdeɪ] , [hiː; hi][dəunt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ɔːl] .

Come	Saturday	,	he	don't	go	near	the	headquarters	at	all	.
来	周六	,	他	不	去	靠近	这	总部	在	全部	.

到了星期六，他根本不会去总部附近。

[ðæt] [əs'tɔniʃiz] [ˌem 'iː] ['diːpli] ,

That	astonishes	me	deeply	,
那	令人惊讶	我	深	,

这让我深感震惊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [daʊn] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] ['stɔrz] [ɔːl] [steɪz] ['oʊpən] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn]

because	down	home	on	a	Saturday	the	stores	all	stays	open	till	late	at	night	on
因为	向下	家	在	一个	周六	这	商店	全部	停留	打开	直到	晚的	在	夜晚	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði][tə'bækoʊ]

account	of	the	country	people	coming	into	town	and	the	hands	at	the	tobacco
帐户	的	这	国家	人们	未来	进入	镇	和	这	双手	在	这	烟草

['wɛəhausiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɔːf] ,

warehouses	and	the	factories	and	all	being	paid	off	,
仓库	和	这	工厂	和	全部	存在	有薪酬的	离开	,

因为在老家，星期六商店都会营业到很晚，因为乡下人会进城，烟草仓库和工厂的工人也都会被抽成去上班。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪgər] ['biːɪŋ] [aʊt] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] .

and	the	niggers	being	out	doing	their	trading	.
和	这	黑鬼	存在	出去	正在做	他们的	贸易	.

黑鬼们正在外面进行交易。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['nɪgər] . [-]

Especially	the	niggers	.	[	102	]
尤其	这	黑鬼	.	[	-	]

尤其是黑鬼。[102]

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ,

You	take	the	average	one	of	'	em	,
你	拿	这	平均的	一	的	-	呃	,

你取其中的平均值，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [spend] [ɔːl] ['hiːz] [gɑːt][ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,

and	if	he	can't	spend	all	he's	got	on	Saturday	night	,
和	如果	他	不能	花费	全部	他是	得到	在	周六	夜晚	,

如果他周六晚上不能把所有钱都花光，

[ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

it	practically	spoils	his	Sunday	for	him	.
它	几乎	战利品	他的	星期日	为了	他	.

这几乎毁了他的周日。

[hiː; hi] [eint] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	ain't	aiming	to	waste	none	of	his	money	,	saving	it	.
他	不是	瞄准	到	浪费	没有任何	的	他的	钱	,	保存	它	.

他一分钱也不打算浪费，而是努力存起来。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['sætərdeɪ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪziːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

So	,	with	us	,	Saturday	is	the	busiest	day	in	the	week	.
所以	,	和	我们	,	周六	是	这	最繁忙	天	在	这	星期	.

所以，对我们来说，星期六是一周中最忙的一天。

[bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [nɑːt][soʊ][ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] .

But	seemingly	not	so	in	this	locality	.
但	似乎	不是	所以	在	这	地点	.

但在这个地区似乎并非如此。

[ɪn][fækt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [əb'zəːvz] [tuː; tə] [deɪt] ,

In	fact	,	so	far	as	I	observes	to	date	,
在	事实	,	所以	远的	作为	我	观察	到	日期	,

事实上，就我目前观察到的情况来看，

[ðə; ði][foʊks] [ʌp] [hɪr] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['seprət] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ]

the	folks	up	here	has	got	a	special	separate	system	of	their	own	for	doing
这	各位	向上	这里	有	得到	一个	特别的	分离	系统	的	他们的	自己的	为了	正在做

['prɪti] [nɪr] ['evriθɪŋ] .

pretty	near	everything	.
漂亮的	靠近	一切	.

这里的人有自己一套特殊的独立系统，几乎可以处理所有事情。

[mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðɪs] [pæst] [mʌnθ] [aɪ][hæz; həz] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðer; ðər]

More	times	than	one	enduring	this	past	month	I	has	said	to	myself	that	there
更多的	时代	比	一	持久	这	过去的	月	我	有	说	到	我	那	那里

['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] [pə'djuːkə][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

certainly	is	a	big	difference	betwixt	Paducah	and	New	York	City	.
当然	是	一个	大的	不同之处	中间	帕杜卡	和	新的	约克	城市	.

过去一个月里，我不止一次地对自己说，帕杜卡和纽约市之间确实存在着很大的差异。

[juː; jʊ][dəunt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][pə'djuːkə] , [bʌt; bət] , - ,

You	don't	notice	it	so	much	in	Paducah	,	but	,	lawsy	,
你	不	注意	它	所以	很多	在	帕杜卡	,	但	,	-	,

在帕杜卡你不太会注意到这一点，但是，天哪，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [proʊn] ['ɪntuː][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [gets] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ! [-]

how	it	does	prone	into	you	when	you	gets	to	New	York	!	[	103	]
如何	它	做	易于	进入	你	什么时候	你	获得	到	新的	约克	!	[	-	]

当你到达纽约时，它会如何向你袭来！[103]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

['kʌntri] [saɪd]

Country	Side
国家	边

乡村

[fɔːr; fər] ['instənsiz] , [naʊ] , [teɪk] [ðɪs] [hɪr] ['sætərdeɪ] [læst][pæst] .

FOR	instances	,	now	,	take	this	here	Saturday	last	past	.
为了	实例	,	现在	,	拿	这	这里	周六	最后的	过去的	.

例如，就拿上周六发生的这件事来说吧。

[daʊn] [hoʊm] ['mɪstər] . ['dæləs] [wʊd] [ə; eɪ] - [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔɪl] - ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Down	home	Mr	.	Dallas	would	a	-	been	down	to	that	there	oil	-	office	of	his
向下	家	先生	.	达拉斯	会	一个	-	到过	向下	到	那	那里	油	-	办公室	的	他的

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [bɔːs]

bright	and	early	shaking	hands	with	the	paying	customers	and	helping	boss
明亮的	和	早期的	摇晃	双手	和	这	付费	顾客	和	帮助	老板

[ðə; ði] [klɑːks] [waɪlst] [ðeɪ] ['drɔːd] [ɔːf] [ðə; ði] [ɔɪl] ,

the	clerks	whilst	they	drawed	off	the	oil	,
这	职员	而	他们	绘制	离开	这	油	,

回到家乡，达拉斯先生每天一大早就到石油公司的办公室，和付费客户握手，并帮助管理职员，看着他们提取石油。

[ænd; ənd] [ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

以及所有的一切。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [dəunt] ['hæpən] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] — [noʊ] [sɜːr] , [nɑːt] [nʌn] [ˌwɑːtˌsʌm'ɛvər]

But	nothing	like	that	don't	happen	here	with	us	—	no	sir	,	not	none	whatsomever
但	没有什么	喜欢	那	不	发生	这里	和	我们	—	不	先生	,	不是	没有任何	不管

.

:

.

但这种事在我们这里绝不会发生——绝对不会，先生，什么都不会发生。

[hiː; hi] [leiz] [ɪn] [bed] [ʌn'tɪl] [its] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] [nɪr] [ten] [ə'klɔk, əu-]

He	lays	in	bed	until	it's	going	on	pretty	near	ten	o'clock
他	躺下	在	床	直到	它是	去	在	漂亮的	靠近	十	点钟

他一直躺在床上，直到快十点钟的时候才起床。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [pæks] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['dɪnər] - [taɪm] ,

and	then	he	gets	up	and	I	packs	him	,	and	along	about	dinner	-	time	,
和	然后	他	获得	向上	和	我	包装	他	,	和	沿着	关于	晚餐	-	时间	,

然后他起床，我帮他收拾行李，大约到了晚饭时间，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [lʌntʃ] - [taɪm] [raʊnd] [ðɪs] [taʊn] ,

which	they	calls	it	lunch	-	time	round	this	town	,
哪个	他们	呼叫	它	午餐	-	时间	圆形的	这	镇	,

在这个镇上，他们把这叫做午餐时间。

[wiː; wi] [pʊts] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] - [end] .

we	puts	out	in	the	car	to	the	country	for	a	week	-	end	.
我们	放置	出去	在	这	车	到	这	国家	为了	一个	星期	-	结尾	.

我们开车去乡下过周末。

['oʊnli] ,

Only	,
仅有的	,

仅有的，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [wiː; wi] [toʊts] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [juːd] [ə; eɪ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

for	the	amount	of	baggage	we	totes	with	us	you'd	a	-	thought	it	was
为了	这	数量	的	行李	我们	手提袋	和	我们	你会	一个	-	想法	它	曾是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌnθ] - [end] .

going	to	be	a	month	-	end	.
去	到	是	一个	月	-	结尾	.

就我们携带的行李数量而言，你肯定会以为这是月底了。

[aɪm] ['tʊkən] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][tuː; tə][duː]['dʒen(ə)rəl] - [fɔːr; fər]

I'm	tooken	along	to	look	after	his	clothes	and	to	do	general	valetting	for
我是	被带走	沿着	到	看	后	他的	衣服	和	到	做	一般的	-	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我被带去照看他的衣物，并为他做一些日常的体贴工作。

[wiː; wi] [teɪks] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beloʊz] [-]

We	takes	Mr	.	Raynor	and	Mr	.	Bellows	[	104	]
我们	需要	先生	.	雷诺	和	先生	.	风箱	[	-	]

我们带上了雷诺先生和贝洛斯先生[104]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] - ['weɪvi] ['leɪdi] , ['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

and	the	permanent	-	wavy	lady	,	Mrs	.	Gaylord	,	along	with	us	.
和	这	永恒的	-	波浪状	女士	,	太太	.	盖洛德	,	沿着	和	我们	.

还有那位留着永久卷发的女士盖洛德夫人，以及我们。

[mɪs] [də'wɪt] [ænd; ənd] [mɪs] [oʊ'braɪɪn][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wiː; wi][ɪz] ,

Miss	DeWitt	and	Miss	O'Brien	is	also	headed	for	the	same	place	we	is	,
错过	德威特	和	错过	奥布莱恩	是	还	标题	为了	这	相同的	地方	我们	是	,

德威特小姐和奥布莱恩小姐也将前往我们所在的同一个地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['rʌnəbaʊt] ['trævlɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] .

but	they	comes	in	the	blue	runabout	traveling	close	behind	us	.
但	他们	来	在	这	蓝色的	小型快艇	旅行	关闭	在后面	我们	.

但他们乘坐蓝色快艇紧随我们而来。

[baɪ] [naʊ] , [aɪ][hæz; həz] [dʌn] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt]['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]

By	now	,	I	has	done	learned	not	to	expect	Mrs	.	Gaylord	to	bring	a	husband
经过	现在	,	我	有	完毕	学习	不是	到	预计	太太	.	盖洛德	到	带来	一个	丈夫

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

到现在为止，我已经明白不要指望盖洛德太太会带丈夫一起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] - [ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [kiːp] - [ɪm] .

It	seems	like	she	can	get	'	em	,	but	she	can't	keep	'	em	.
它	似乎	喜欢	她	能	得到	-	呃	,	但	她	不能	保持	-	呃	.

她似乎能得到它们，但却留不住它们。

[ʃiːz] [bɪn] ['mærid] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ɔːl] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ,

She's	been	married	three	times	in	all	;	but	from	what	I	can	hear	,
她是	到过	已婚	三	时代	在	全部	;	但	从	什么	我	能	听到	,

她一共结过三次婚；但据我所知，

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['hʌzbənd] [hɔːld] [ɔːf][ænd; ənd][daɪd][ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wʌn][kaɪnd]

her	first	husband	hauled	off	and	died	on	her	and	the	second	one	kind
她	第一的	丈夫	拖拽	离开	和	死亡	在	她	和	这	第二	一	种类

[ʌv; əv] [streɪd] [ɔːf][ænd; ənd]['nevər] [kʌm] [bæk] .

of	strayed	off	and	never	come	back	.
的	迷路了	离开	和	绝不	来	后退	.

她的第一任丈夫突然去世，第二任丈夫则不知所踪，再也没有回来。

[aɪ] [eɪnt] [hɜːrd] - [ɪm] [seɪ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [eɪnt]

I	ain't	heard	'	em	say	what	happened	to	the	present	incumbent	but	since	he	ain't
我	不是	听到	-	呃	说	什么	发生	到	这	展示	现任	但	自从	他	不是

['nevər] [bɪn] [prə'duːst] ,

never	been	produced	,
绝不	到过	生产	,

我没听他们说现任官员发生了什么事，但既然他从未被推选出来，

[aɪ] [dʒʌdʒ] [hiː; hi] ['mʌstv] [gɑːt] [ˌmɪs'leɪd] ['sʌmweɪ] , [soʊ] [naʊ] [ʃiːz] ['præktɪkli] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz]

I	judge	he	must've	got	mislaid	someway	,	so	now	she's	practically	all	out	of	husbands
我	法官	他	肯定有	得到	遗失	以某种方式	,	所以	现在	她是	几乎	全部	出去	的	丈夫们

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我估计他一定是弄丢了，所以现在她又几乎没丈夫可嫁了。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['berɪŋ] [ʌp] ['veri] [sə'riːn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Still	,	she	seems	to	be	bearing	up	very	serene	at	all	times	.
仍然	,	她	似乎	到	是	轴承	向上	非常	安详	在	全部	时代	.

不过，她似乎始终表现得非常镇定自若。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] - [ɪm] [ʃiː; ʃi] [dəunt] [let] [ɑːn] .

If	she	misses	'	em	she	don't	let	on	.
如果	她	错过	-	呃	她	不	让	在	.

即使她想念他们，她也不会表现出来。

[wel] , [wiː; wi] ['loʊdz] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] ,

Well	,	we	loads	up	the	car	with	the	white	folks	,
出色地	,	我们	负载	向上	这	车	和	这	白色的	各位	,

我们把车装满了白人，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [və'liːsiz] [ænd; ənd] [gɑːlf] - [sæks] [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

and	with	valises	and	golf	-	sacks	and	one	thing	and	another	and
和	和	手提箱	和	高尔夫球	-	麻袋	和	一	事物	和	其他	和

['stɑːrts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

starts	for	the	country	.
开始	为了	这	国家	.

带着旅行箱、高尔夫球袋以及其他一些东西，启程前往这个国家。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [its] ['toʊtəli] [ʌn'sɪm.ə.lər] [tuː; tə] ['eni] ['kʌntri] [laɪk] [wʌt] [aɪ]

But	I	must	say	for	it	that	it's	totally	unsimilar	to	any	country	like	what	I
但	我	必须	说	为了	它	那	它是	完全	不相似的	到	任何	国家	喜欢	什么	我

[hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

has	been	used	to	heretofore	.
有	到过	用过的	到	此前	.

但我必须说，它与我以前去过的任何国家都截然不同。

[ðə; ði] [frʌnt] [ja:dz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pa:siz] [ɔːl] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [-]

The	front	yards	which	we	passes	all	looks	like	the	[	105	]
这	正面	码	哪个	我们	通过	全部	看起来	喜欢	这	[	-	]

我们经过的所有前院看起来都像[105]

['oʊnərz] [mʌst; məst] [teɪk] - [ɪm] [ɪn] [æt; ət] [naɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [brʌʃ] - [ɪm] [ɔːf] [gʊd]

owners	must	take	'	em	in	at	nights	and	in	the	mornings	brush	'	em	off	good
所有者	必须	拿	-	呃	在	在	夜晚	和	在	这	早晨	刷子	-	呃	离开	好的

[ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [bæk] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə'gen] ;

and	put	'	em	back	outdoors	again	;
和	放	-	呃	后退	户外	再次	;

主人必须在晚上将它们收进屋里，早上好好地把它们刷干净，然后再放回室外；

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [saɪz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [haɪ] - [skuːl]

and	most	of	the	residences	is	a	suitable	size	to	make	good	high	-	school
和	最多	的	这	住宅	是	一个	合适的	尺寸	到	制作	好的	高的	-	学校

['bɪldɪŋz] [ɔːr] [els] ['fiːb(ə)l] - [maɪnd] ['ɪnstɪˌtuːts] ,

buildings	or	else	feeble	-	mind	institutes	,
建筑物	或者	别的	微弱	-	头脑	机构	,

而且大部分住宅面积都适合改建成优质的高中校舍或弱智教育机构。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wʊdˌlɑ:t] [hæz; həz][ə; eɪ] [slikt] - [ʌp] [ə'pɪrəns] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [dʒʌst]

and	even	the	woodlots	has	a	slicked	-	up	appearance	like	as	if	they'd	just
和	甚至	这	林地	有	一个	光滑的	-	向上	外貌	喜欢	作为	如果	他们会	只是

[kʌm] [bæk] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] - ['kli:nərz] .

come	back	that	same	day	from	the	dry	-	cleaner's	.
来	后退	那	相同的	天	从	这	干燥	-	清洁工	.

就连林地看起来都光鲜亮丽，仿佛当天刚从干洗店回来一样。

[ɪn] [mə'rɛn] [æn; ən] ['aʊɜ-z] ['stedi] ['træv(ə)l][aɪ][dəunt] [si:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][reɪl] [fens] [nɔ:r][ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn]

In	more'n	an	hour's	steady	travel	I	don't	see	a	single	rail	fence	nor	a	regulation
在	更多	一个	小时	稳定的	旅行	我	不	看	一个	单身的	轨	栅栏	也不	一个	规定

[wi:d] - [pætʃ] [nɔ:r][ə; eɪ] [laɪ] ['ket(ə)l] [nɔ:r][æn; ən] [æʃ] - ['hɑ:pər] [nɔ:r][ə; eɪ][kɔ:rn] - [krɪb] [nɔ:r][ə; eɪ]['mɑ:rtn]

weed	-	patch	nor	a	lye	kettle	nor	an	ash	-	hopper	nor	a	corn	-	crib	nor	a	martin
杂草	-	修补	也不	一个	碱液	壶	也不	一个	灰	-	料斗	也不	一个	玉米	-	婴儿床	也不	一个	马丁

- [bɑ:ks][nɔ:r][ə; eɪ] [haʊnd] - [dɔ:g][nɔ:r][ə; eɪ] [smoʊk] - [haʊs] [nɔ:r] ['skersli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd]

-	box	nor	a	hound	-	dog	nor	a	smoke	-	house	nor	scarcely	anything	which	would
-	盒子	也不	一个	猎犬	-	狗	也不	一个	抽烟	-	房子	也不	几乎	任何事物	哪个	会

['sɪgnɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['kʌntri] .

signify	it	to	be	sure	-	enough	country	.
表示	它	到	是	当然	-	足够的	国家	.

经过一个多小时的持续行进，我既没看到一道木栅栏，也没看到一块标准的杂草丛，更没看到碱锅、灰斗、玉米仓、燕窝、猎犬、熏肉房，几乎没有任何能表明这里是真正的乡村的东西。

[aɪ] [θɪŋks] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə][kæmp] [aʊt] [hɪr]

I	thinks	to	myself	that	if	a	cotton	-	tail	rabbit	was	aiming	to	camp	out	here
我	思考	到	我	那	如果	一个	棉布	-	尾巴	兔子	曾是	瞄准	到	营	出去	这里

['hi:d] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he'd	naturally	be	obliged	to	pack	his	bedding	along	with	him	.
他会	自然	是	有义务	到	盒	他的	寝具	沿着	和	他	.

我心想，如果一只棉尾兔打算在这里安营扎寨，它自然会把自己的寝具带上。

[wen] [wi:; wi] [ə'raivz] [wer] [wi:; wi][ɪz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][aɪ][ɪz] [stɪl] ['fɜ:rðər] [sər'praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

When	we	arrives	where	we	is	headed	for	I	is	still	further	surprised	because	,
什么时候	我们	到达	在哪里	我们	是	标题	为了	我	是	仍然	更远	惊讶	因为	,

[bɪ'fɔ:rhænd] ,

beforehand	,
预先	,

当我们到达目的地时，我仍然感到惊讶，因为在此之前，

['mɪstər] . ['dæləs] [telz] [ˌem 'i:][wi:; wi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] - [pleɪs] ,

Mr	.	Dallas	tells	me	we	is	going	to	stop	at	a	country	-	place	,
先生	.	达拉斯	讲述	我	我们	是	去	到	停止	在	一个	国家	-	地方	,

达拉斯先生告诉我，我们要去一个乡村地方住一晚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] - [hɔ:l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [streɪd] [fɑ:r][ɔ:f]

but	it	looks	to	me	more	like	a	city	-	hall	which	has	done	strayed	far	off
但	它	看起来	到	我	更多的	喜欢	一个	城市	-	大厅	哪个	有	完毕	迷路了	远的	离开

[frʌm; frəm][ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ru:t] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] . [

from	its	functions	and	took	root	in	a	big	clump	of	trees	alongside	the	river	.	[
从	它是	函数	和	采取	根	在	一个	大的	丛	的	树木	旁边	这	河	.	[

-]

106	]
-	]

但在我看来，它更像是一座偏离其职能的市政厅，在河边的一大片树林中扎根了。[106]

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[its] [gɑːt] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['kaʊnti] ['ɪn.fər.mə.riz] [gɑːt][ænd; ənd] [graʊndz]

it's	got	more	rooms	in	it	than	our	new	county	infirmary's	got	and	grounds
它是	得到	更多的	房间	在	它	比	我们的	新的	县	医务室的	得到	和	理由

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['seməteri] .

around	it	all	beautiful	like	a	cemetery	.
大约	它	全部	美丽的	喜欢	一个	公墓	.

它的房间比我们新建的县立医院还多，周围的环境也美得像个墓地。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [spraɪ] - ['æktɪŋ] ['leɪdi] [neɪmd] ['mɪsɪz] . ['bænɪstər] ,

It	belongs	to	a	very	spry	-	acting	lady	named	Mrs	.	Banister	,
它	属于	到	一个	非常	轻快	-	表演	女士	命名	太太	.	栏杆	,

它属于一位名叫班尼斯特太太、行动非常敏捷的女士。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['geɪlɔːrdz] .

which	she	is	a	friend	of	Mrs	.	Gaylord's	.
哪个	她	是	一个	朋友	的	太太	.	盖洛德	.

她是盖洛德太太的朋友。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['bænɪstər] , [tuː] , [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,

There's	a	Mr	.	Banister	,	too	,	but	as	far	as	I	can	judge	,
有	一个	先生	.	栏杆	,	也	,	但	作为	远的	作为	我	能	法官	,

还有一位名叫班尼斯特先生的人，但就我判断而言，

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz][ðə; ði] [soʊl] [prə'praɪətər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ɪz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bænɪstərz] ['mɪstər] .

the	lady	is	the	sole	proprietor	and	his	job	is	just	being	Mrs	.	Banister's	Mr	.
这	女士	是	这	唯一	业主	和	他的	工作	是	只是	存在	太太	.	栏杆	先生	.

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪŋks] [wen] [ðə; ði] ['bʌtlər] [ɪz] ['bɪzi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	helping	with	the	drinks	when	the	butler	is	busy	doing	something	else	.
和	帮助	和	这	饮料	什么时候	这	管家	是	忙碌的	正在做	某物	别的	.

这位女士是店里的唯一老板，而他的工作只是做班尼斯特太太的先生，并在管家忙于其他事情时帮忙倒饮料。

[aɪ] ['hiːrz] [ðə; ði] [kʊk] ['seɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][mɪks][ə; eɪ] ['veri] ['teɪsti]

I	hears	the	cook	saying	out	in	the	kitchen	that	he	can	also	mix	a	very	tasty
我	听到	这	厨师	说	出去	在	这	厨房	那	他	能	还	混合	一个	非常	可口

['sæləd] - ['dresɪŋ] .

salad	-	dressing	.
沙拉	-	敷料	.

我听到厨师在厨房里说他还会调配非常美味的沙拉酱。

[wel] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒʌst][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːrn]['sæləd] - ['dresɪŋ]

Well	,	that's	what	he	looks	like	to	me	,	just	a	natural	-	born	salad	-	dressing
出色地	,	那就是	什么	他	看起来	喜欢	到	我	,	只是	一个	自然的	-	出生	沙拉	-	敷料

['mɪksər] .

mixer	.
混合器	.

嗯，在我看来，他看起来就像个天生的沙拉酱调料师。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [əˈraɪv] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [its] ['getɪŋ] [tɔːrdz] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

But	we	don't	arrive	there	until	it's	getting	towards	four	o'clock	by	reason	of
但	我们	不	到达	那里	直到	它是	获得	向	四	点钟	经过	原因	的

[ˌjuː 'es] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][æt; ət][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

us	stopping	for	quite	a	sojourn	at	a	tea	-	house	along	the	road	.
我们	停止	为了	相当	一个	旅居	在	一个	茶	-	房子	沿着	这	路	.

但由于我们在路边的一家茶馆停留了相当长的时间，所以我们直到快四点钟才到达那里。

['liːstwaɪz] , [ðeɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] , [bʌt; bət][ɪts] - ['fʌŋkʃnz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]

Leastwise	,	they	calls	it	a	tea	-	house	,	but	its	principalest	functions	,	so	far	as
最不明智的	,	他们	呼叫	它	一个	茶	-	房子	,	但	它是	-	函数	,	所以	远的	作为

[aɪ][kæn; kən] [noʊt] ,

I	can	note	,
我	能	笔记	,

至少他们称之为茶馆，但据我观察，它的主要功能是.....

[ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌəkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði]

is	to	provide	accommodations	for	folks	to	dance	and	to	drink	up	the
是	到	提供	住宿	为了	各位	到	舞蹈	和	到	喝	向上	这

[rɪ'freʃmənts] [wɪtʃ] [ðeɪv] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪn] ['pɑːkɪt] [flɑːsks] ;

refreshments	which	they've	fetched	along	with	'	em	in	pocket	flasks	;
茶点	哪个	他们有	已获取	沿着	和	-	呃	在	口袋	烧瓶	;

目的是为人们提供跳舞的场所，并让他们享用用小酒壶带来的饮料；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ðæt] [tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pri'fəːz] [tuː; tə] ,

and	you	might	call	that	tea	if	you	prefers	to	,
和	你	可能	称呼	那	茶	如果	你	偏好	到	,

如果你愿意的话，也可以称它为茶。

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tiː] [wɪtʃ] [naʊ] [selz] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] [-]

but	it's	the	kind	of	tea	which	now	sells	by	the	case	[	107	]
但	它是	这	种类	的	茶	哪个	现在	出售	经过	这	案件	[	-	]

但现在这种茶是整箱整箱地卖的[107]

[fɔːr; fər] [kæʃ] [daʊn] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ['æftər][dɑːrk] .

for	cash	down	and	is	delivered	at	your	house	after	dark	.
为了	现金	向下	和	是	发表	在	你的	房子	后	黑暗的	.

现金支付，天黑后送货上门。

[ðæts] ['meɪnli] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [dʌz] [ðer; ðər] — [dæns] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

That's	mainly	what	our	outfit	does	there	—	dance	and	refresh	themselves	with
那就是	主要	什么	我们的	全套服装	做	那里	—	舞蹈	和	刷新	他们自己	和

[wʌt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər][hɪps] .

what	the	gentlemen	brought	along	on	their	hips	.
什么	这	先生们	带来	沿着	在	他们的	臀部	.

我们这群人主要就是在那里跳舞，然后用男士们从腰间带来的“宝贝”来让自己精神焕发。

[frʌm; frəm] [wer] [aɪm] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ˌaʊt'saɪd] [aɪ][kæn; kən] [siː] - [ɪm] ['wiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]

From	where	I'm	setting	in	the	car	outside	I	can	see	'	em	weaving	in	and	out
从	在哪里	我是	环境	在	这	车	外部	我	能	看	-	呃	编织	在	和	出去

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [teiblz] [waɪlst] [ə; eɪ] [strɪŋ] - [bænd] [pleɪz] ['dʒæzɪŋ] [tjuːnz] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] [dæns] [baɪ]

amongst	the	tables	whilst	a	string	-	band	plays	jazzing	tunes	for	'	em	to	dance	by
在	这	表格	而	一个	细绳	-	乐队	演出	爵士乐	曲调	为了	-	呃	到	舞蹈	经过

.

:

.

我坐在外面的车里，可以看到他们在桌子间穿梭，一支弦乐队演奏着爵士乐，他们伴着音乐翩翩起舞。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dæləs] [dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [wel]

But	Mr	.	Dallas	don't	appear	to	be	getting	the	hang	of	it	so	very	well
但	先生	.	达拉斯	不	出现	到	是	获得	这	悬挂	的	它	所以	非常	出色地

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ,

and	the	chauffeur	,
和	这	司机	,

但达拉斯先生似乎还没完全掌握要领，而司机.....

[huːz] ['setɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

who's	setting	there	with	me	,
谁是	环境	那里	和	我	,

谁和我一起坐在那里?

[hiː; hi] [ə'laʊz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [bɔːs] [eint] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə] [ðiːz] [hɪr] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz] [jet] .

he	allows	probably	the	boss	ain't	caught	on	to	these	here	new	dances	yet	.
他	允许	大概	这	老板	不是	捕捉	在	到	这些	这里	新的	舞蹈	然而	.

他承认，老板可能还没注意到这些新舞步。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

I	says	to	him	,	I	says	:
我	说道	到	他	,	我	说道	:

我对他说：

" [hʌ] ! [dʌz] [juː; jʊ][kɔːl] - [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [dæns] ?

"	Huh	!	Does	you	call	'	at	a	new	dance	?
"	嗯	!	做	你	称呼	-	在	一个	新的	舞蹈	?

“哈！你是在新舞会上打电话吗？”

" [hiː; hi] [sez] :

"	He	says	:
"	他	说道	:

他说：

" [ʃʊr] — [ðə; ði] [njuɪst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] .

"	Sure	—	the	newest	one	of	'	em	all	.
"	当然	—	这	最新	一	的	-	呃	全部	.

“当然——是其中最新的一个。”

[ðæts] [ðə; ði] - ['græpl] — [its] [dʒʌst][hɪt] [taʊn] .

That's	the	Reitzenburger	Grapple	—	it's	just	hit	town	.
那就是	这	-	抓钩	—	它是	只是	打	镇	.

这就是赖岑伯格格斗——它刚刚风靡全城。

" [ænd; ənd][aɪ] [sez] :

"	And	I	says	:
"	和	我	说道	:

我说：

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , ['gɪtɪn] - [jɪər] ;

"	Then	it	shore	must	a	-	been	a	long	time	on	the	road	,	gittin	'	yere	;
"	然后	它	支撑	必须	一个	-	到过	一个	长的	时间	在	这	路	,	吉廷	-	年份	;

“那肯定是在路上走了很久，到了这里；

- [kɔːz] ['nɪgər] [daʊn] [maɪ] [weɪ] , " [aɪ] [sez] ,

'	cause	niggers	down	my	way	,	"	I	says	,
-	原因	黑鬼	向下	我的	方式	,	"	我	说道	,

“因为我这边有黑鬼，”我说。

" [wəz]['dænsɪn] - - [æt; ət] [er] [dæns] ['fʊli] [ten] [jɛz] [ə'goʊ] — ['oʊnli] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ][bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] ,

"	wuz	dancin	'	'	at	air	dance	fully	ten	yeahs	ago	—	only	they	done	so	behind	closed	doors	,
"	伍兹	跳舞	-	-	在	空气	舞蹈	完全	十	是的	前	—	仅有的	他们	完毕	所以	在后面	关闭	门	,

“十年前他们还在空中跳舞——只不过他们是在闭门进行。”

" [aɪ] [sez] , " ['biːn] - [-]

"	I	says	,	"	bein	'	[	108	]
"	我	说道	,	"	是	-	[	-	]

“我说，“是[108]

- [fɪrd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['maʊt] [kleɪm] - [kən'dʌkt] [æn; ən] - [stɑːp] - [ɪm] ['frʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

'	feared	the	police	mout	claim	disawd'ly	conduct	an	'	stop	'	em	frum	it	.
-	害怕	这	警察	嘴	宣称	-	执行	一个	-	停止	-	呃	弗鲁姆	它	.

担心警察会声称他们行为不端，并阻止他们。

" [hiː; hi] [sez] :

"	He	says	:
"	他	说道	:

他说：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [dæns] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Did you ever dance it ?
" 做过 你 曾经 舞蹈 它 ?

你跳过那段舞吗?

" [aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
" I says to him :
" 我 说道 到 他 :

我对他说:

" [huː] , [ˌem 'iː] ?
" Who , me ?
" WHO , 我 ?

“谁? 我吗? ”

['mɛniːz] [ə; eɪ] [taɪm] .
Many's a time .
许多人 一个 时间 .

很多次。

[bʌt; bət] [nɑːt] ['leɪtli] , " [aɪ] [sez] .
But not lately , " I says .
但 不是 最近 , " 我 说道 .

“但最近不是这样了,”我说。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [stɑːp] ? " [hiː; hi] [sez] .
" What made you stop ? " he says .
" 什么 制成 你 停止 ? " 他 说道 .

“是什么让你停下来的? ”他问道。

" [aɪ] [gɑːt] [rɪ'lɪdʒən] , " [aɪ] [sez] .
" I got religion , " I says .
" 我 得到 宗教 , " 我 说道 .

“我信教了,”我说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kerləs] ['dænsɪŋ] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bænɪstər] [pleɪs] [ðæt] [naɪt]
There was also considerable careless dancing done at the Banister place that night
那里 曾是 还 大量 粗心 跳舞 完毕 在 这 栏杆 地方 那 夜晚
[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
and early the following morning .
和 早期的 这 下列的 早晨 .

当晚和第二天清晨，在班尼斯特家也出现了不少不顾后果的跳舞行为。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [dʌn] [ðer; ðər] [ðæt] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd]
there was considerable of a good many things done there that Saturday and
那里 曾是 大量 的 一个 好的 许多 事物 完毕 那里 那 周六 和
['sʌndeɪ] — ['tenɪs] [ænd; ənd] [gɑːlf] [ænd; ənd] ['hɔːrsbæk] - ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪljərdz] [ænd; ənd] [puːl]
Sunday — tennis and golf and horseback - riding and billiards and pool
星期日 — 网球 和 高尔夫球 和 马背 - 骑术 和 台球 和 水池
[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [leɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːrd]
and going in swimming in a private lake on the premises and playing a card
和 去 在 游泳 在 一个 私人的 湖 在 这 前提 和 玩耍 一个 卡片
[geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkʃn] - [brɪdʒ] ,
game which they calls it auction - bridge ,
游戏 哪个 他们 呼叫 它 拍卖 - 桥 ,

那周六和周日，那里做了很多事情——打网球、打高尔夫、骑马、打台球、在庄园内的私人湖泊游泳，以及玩一种叫做拍卖桥牌的纸牌游戏。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .

and	eating	and	drinking	and	smoking	.
和	吃	和	喝	和	吸烟	.

以及吃喝抽烟。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ɪ'vent] [ðeɪ] [eint] [gɑːt]

Everybody	is	so	busy	all	day	changing	clothes	for	the	next	event	they	ain't	got
大家	是	所以	忙碌的	全部	天	变化	衣服	为了	这	下一个	事件	他们	不是	得到

['veri] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

very	much	time	for	the	thing	that's	on	at	the	time	being	.
非常	很多	时间	为了	这	事物	那就是	在	在	这	时间	存在	.

大家整天忙着换衣服参加下一个活动，根本没时间关注眼下正在发生的事情。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [kʌmz] [ðə; ði] ['leɪdiz] [strɪps] [daʊn] [tuː; tə] [fʊl] - [dres] [ænd; ənd][ɔːl] [hændz][dʒʌst] ['setlz] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['feɪvərɪt] [spɔːrts] ,

But	when	the	night	-	time	comes	the	ladies	strips	down	to	full	-	dress	and	all	hands	just	settles	in	for	the	three	favorite	sports	,
但	什么时候	这	夜晚	-	时间	来	这	女士们	条状物	向下	到	满的	-	裙子	和	全部	双手	只是	定居点	在	为了	这	三	最喜欢的	运动的	,

但夜幕降临后，女士们脱下外衣，换上正式的服装，大家一起投入到她们最喜欢的三项运动中。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dænsɪŋ] [-]

which	is	dancing	[	109	]
哪个	是	跳舞	[	-	]

跳舞[109]

[ænd; ənd][kɑːrdz][ænd; ənd] [drɪŋks] , [bəuθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .

and	cards	and	drinks	,	both	long	and	short	.
和	牌	和	饮料	,	两个都	长的	和	短的	.

还有扑克牌和饮料，无论是长饮还是短饮。

[aɪ][hæz; həz] [siːn] ['θɜːrsti] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ] [deɪ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ]

I	has	seen	thirsty	gentlemen	before	in	my	day	but	to	the	best	of	my
我	有	已见	渴	先生们	前	在	我的	天	但	到	这	最好的	的	我的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [aɪ] [eint] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [noʊ] ['leɪdiz] [ðæt] [siːmd] [soʊ] [pɑːrtʃt] - [laɪk] [æz; əz][wʌn]

recollection	I	ain't	never	encountered	no	ladies	that	seemed	so	parched	-	like	as	one
回忆	我	不是	绝不	遭遇	不	女士们	那	似乎	所以	干渴	-	喜欢	作为	一

[ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['leɪdiz] [wʌz; wəz] .

or	two	of	these	here	ladies	was	.
或者	二	的	这些	这里	女士们	曾是	.

我以前也见过口渴的男士，但据我所知，我从未遇到过像这几位女士一样如此口渴的女士。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] .

I'm	thinking	in	particular	of	Mrs	.	Gaylord	.
我是	思维	在	特别的	的	太太	.	盖洛德	.

我尤其想到了盖洛德夫人。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['pɑːrtʃmənt] .

She	certainly	is	suffering	from	a	severe	attack	of	the	genuine	parchments	.
她	当然	是	痛苦	从	一个	严重	攻击	的	这	真的	羊皮纸	.

她肯定患上了严重的真羊皮纸综合症。

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] — [ʃiːz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [get] [ʃʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'deɪnd] ['triːtmənt] .

But	I'll	say	this	much	for	her	—	she's	doing	her	level	best	to	get	shut	of	it	by	taking	the	ordained	treatment	.
但	患病的	说	这	很多	为了	她	—	她是	正在做	她	等级	最好的	到	得到	关闭	的	它	经过	采取	这	受戒	治疗	.

但我必须承认，她正在尽最大努力通过接受规定的治疗来摆脱这种疾病。

[ðæt] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [waɪlst] [aɪ][ɪz] [ˌʌp'sterz] [ɪn]['mɪstər] . ['dæləs] - [ruːm] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dres] -

That	Saturday	evening	whilst	I	is	upstairs	in	Mr	.	Dallas	'	room	laying	out	his	dress	-
那	周六	晚上	而	我	是	楼上	在	先生	.	达拉斯	-	房间	躺下	出去	他的	裙子	-

[kloʊðz] , [ðə; ði] [gests] ,

clothes	,	the	guests	,
衣服	,	这	客人	,

那天星期六晚上，我正在楼上达拉斯先生的房间里整理他的礼服，客人们.....

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ['setɪŋ] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [teiblz] [wer] [aɪ]

about	a	dozen	of	'	em	is	out	in	the	front	yard	setting	round	little	tables	where	I
关于	一个	打	的	-	呃	是	出去	在	这	正面	院子	环境	圆形的	小的	表格	在哪里	我

[kæn; kən] [siː] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

can	see	'	em	from	the	window	,
能	看	-	呃	从	这	窗户	,

大约有十几个人在前院围着小桌子摆摊，我从窗户就能看到他们。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] ['paːsiz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ʃiːz] ['biːɪŋ]

and	every	time	I	passes	the	window	and	looks	out	it	seems	like	she's	being
和	每一个	时间	我	通过	这	窗户	和	看起来	出去	它	似乎	喜欢	她是	存在

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [mɔːr] .

served	with	a	little	bit	more	.
服务	和	一个	小的	少量	更多的	.

每次我经过窗口往外看，都感觉她好像又被端上来一点儿东西。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][maɪ] [diːp] ['pɜːrsən(ə)l]

She	carries	it	just	beautiful	,	though	;	she	certainly	has	my	deep	personal
她	携带	它	只是	美丽的	,	尽管	;	她	当然	有	我的	深的	个人的

[ˌædmɜ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kə'pæsəti] .

admirations	for	her	capacity	.
钦佩	为了	她	容量	.

不过，她驾驭得非常漂亮；我个人非常钦佩她的能力。

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [daʊn] [sterz] [ʃiː; ʃi][ækts] ['dɔːnsi] [ænd; ənd] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] [fɔːr; fər]

But	next	day	when	she	comes	down	stairs	she	acts	dauncy	and	low	-	spirited	for
但	下一个	天	什么时候	她	来	向下	楼梯	她	行为	丹西	和	低的	-	精神抖擞	为了

[ə'waɪl] .

awhile	.
一会儿	.

但第二天她下楼后，却表现得步履蹒跚、情绪低落了一阵子。

[ʃiːz] [gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] [kəm'plekʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

She's	got	on	a	fresh	complexion	,	to	be	sure	,
她是	得到	在	一个	新鲜的	肤色	,	到	是	当然	,

她气色很好，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊks] [sɔːrt][ʌv; əv] ['weðər] - ['biːtn] - [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] .

but	even	so	she	looks	sort	of	weather	-	beaten	'	round	the	eyes	.
但	甚至	所以	她	看起来	种类	的	天气	-	被打败	-	圆形的	这	眼睛	.

但即便如此，她的眼睛周围看起来还是有些饱经风霜。

[juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm] [-]

You	take	'	em	[	110	]
你	拿	-	呃	[	-	]

你拿走它们[110]

[wen] [ðeɪ] [ɪz] ['iːðər] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][oʊld][ɔːr] [els] ['pɜːrmənəntli] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	they	is	either	prematurely	old	or	else	permanently	young	and	the
什么时候	他们	是	任何一个	过早	老的	或者	别的	永久的	年轻的	和	这

['mɔːrnɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] - [taɪm] [ɑːn] - [ɪm] .

morning	is	always	the	most	tellingest	time	on	'	em	.
早晨	是	总是	这	最多	-	时间	在	-	呃	.

当他们要么过早衰老，要么永远年轻时，早晨总是最能说明问题的时候。

[wel] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [eint] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['siːmɪŋli] ,
Well , several of those present ain't feeling the best in the world , seemingly ,
出色地 , 一些 的 那些 展示 不是 感觉 这 最好的 在 这 世界 , 似乎 ,

看来，在场的几个人身体状况都不太好。

[ðæt] ['sʌndeɪ] [wen] [ðeɪ] [strəulz] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [leɪt] ['brekfəst] - [lɔːŋ] [ə'baʊt] [hæf] [pæst] [ɪ'lev(ə)n] .
that Sunday when they strolls forth for late breakfast ' long about half past eleven .
那 星期日 什么时候 他们 漫步 前进 为了 晚的 早餐 - 长的 关于 一半 过去的 十一 .

那天是星期天，他们大约在十一点半左右悠闲地出门享用迟来的早餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [eint]
It was after three o'clock before they dispersed and some of ' em ain't
它 曾是 后 三 点钟 前 他们 分散的 和 一些 的 - 呃 不是
[ɪn'taɪərli] [gɑːt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [jet] — [ðeɪ] [ɪz] [stɪl] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'spɜːrst] - ['lʊkɪŋ] ,
entirely got over it yet — they is still kind of dispersed - looking ,
完全 得到 超过 它 然而 — 他们 是 仍然 种类 的 分散的 - 寻找 ,

直到三点多他们才散去，有些人还没完全缓过神来——他们看起来仍然有些失落。

[ɪf] [juː; jʊ] [gets] [maɪ] ['miːnɪŋ] .
if you gets my meaning .
如果 你 获得 我的 意义 .

如果你明白我的意思的话。

[wel] , [ɔːl] [deɪ] ['sʌndeɪ] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] , ['oʊnli] [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔːr] [soʊ] ;
Well , all day Sunday is just like Saturday evening was , only if anything , more so ;
出色地 , 全部 天 星期日 是 只是 喜欢 周六 晚上 曾是 , 仅有的 如果 任何事物 , 更多的 所以 ;

嗯，星期天一整天都和星期六晚上一样，甚至更甚；

[ænd; ənd] [leɪt] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [bʌsts] [ʌp] [ænd; ənd] ['skætəz] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːrts] [bæk]
and late Sunday night the party busts up and scatters and we starts back
和 晚的 星期日 夜晚 这 派对 半身像 向上 和 散布 和 我们 开始 后退
[tuː; tə] [taʊn] .
to town .
到 镇 .

周日深夜，聚会散去，我们开始返回镇上。

['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [i'lekts] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [bɪl] - [liː] [soʊ]
Mr . Dallas he elects for to ride back in the runabout with Miss Bill - Lee so
先生 . 达拉斯 他 选举 为了 到 骑 后退 在 这 小型快艇 和 错过 账单 - 李 所以
[ðæt] [θroʊz] [mɪs] [oʊ'braɪɪn] ,
that throws Miss O'Brien ,
那 投掷 错过 奥布莱恩 ,

达拉斯先生选择和比尔-李小姐一起乘坐小汽车返回，这让奥布莱恩小姐很不高兴。

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːlz] [pæt] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ,
the one which they calls Pat for short ,
这 一 哪个 他们 呼叫 拍 为了 短的 ,

他们简称他为帕特。

['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kraʊd] .
into the big car with the rest of our crowd .
进入 这 大的 车 和 这 休息 的 我们的 人群 .

和其他人一起上了那辆大车。

['staːtiŋ] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] ['kwɔrəlz] [raɪt] [pəːt] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] .
Starting off she quarrels right peart with Mrs . Gaylord .
开始 离开 她 争吵 正确的 梨 和 太太 . 盖洛德 .

一开始她就和盖洛德太太吵了起来。

[aɪ] ['gæðərz] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['pɑːrtnərz][æt; ət][ðə; ði] ['brɪdʒɪŋ] [geɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]

I	gathers	that	they	was	partners	at	the	bridging	game	part	of	the	time	and
我	聚集	那	他们	曾是	合作伙伴	在	这	桥接	游戏	部分	的	这	时间	和

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] ['rekənsaild][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['hændəld]

they	can't	get	reconciled	with	one	another	over	the	way	each	one	of	'	em	handled
他们	不能	得到	和解	和	一	其他	超过	这	方式	每个	一	的	-	呃	处理

[hɜːr; hər][kɑːrdz] .

her	cards	.
她	牌	.

我推测他们曾经是桥牌搭档，但他们因为彼此处理她牌的方式而无法和解。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['skændlˌaɪziz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] - [-]

The	more	they	scandalizes	about	it	the	more	onreconciled	[	111	]
这	更多的	他们	令人震惊	关于	它	这	更多的	-	[	-	]

他们越是对此感到震惊，就越是无法和解[111]

[ðeɪ] [gets] , [tuː] .

they	gets	,	too	.
他们	获得	,	也	.

他们也得到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [iːtʃ] [wʌn] [θɪŋks] [ðə; ði] ['ʌðər] [dəunt] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] ,

It	seems	like	each	one	thinks	the	other	don't	scarcely	know	how	to	deal	,
它	似乎	喜欢	每个	一	思考	这	其他	不	几乎	知道	如何	到	交易	,

似乎双方都认为对方几乎不知道该如何相处。

[let] [ə'loʊn] [pleɪ] [ðə; ði][hændz]['æftər][ʃiː; ʃi] [gets] - [ɪm] .

let	alone	play	the	hands	after	she	gets	'	em	.
让	独自的	玩	这	双手	后	她	获得	-	呃	.

更别提拿到牌之后还能继续打下去了。

['setɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] ['kæriɪŋ] [ɑːn][aɪ] [θɪŋks] [tuː; tə][maɪ'self] [ðiːz] [hɪr] ['nɔːrðərn]

Setting	there	listening	to	'	em	carrying	on	I	thinks	to	myself	these	here	Northern
环境	那里	聆听	到	-	呃	携带	在	我	思考	到	我	这些	这里	北方

[waɪt] [foʊks][mʌst; məst] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .

white	folks	must	hate	to	lose	even	a	little	bit	of	money	.
白色的	各位	必须	恨	到	失去	甚至	一个	小的	少量	的	钱	.

我坐在那里听着他们聊天，心想这些北方白人一定很讨厌损失哪怕一点点钱。

[aɪ] [noʊz] [ðiːz] [tuː] ['leɪdiz] ['kudnt] [ə; eɪ] - [lɔːst] [mʌtʃ] ['niːðər] — [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['reɪnɝ]

I	knows	these	two	ladies	couldn't	a	-	lost	much	neither	—	I	heard	Mr	.	Raynor
我	知道	这些	二	女士们	不能	一个	-	丢失的	很多	两者都不	—	我	听到	先生	.	雷诺

['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːrhænd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

saying	beforehand	they	was	going	to	play	five	cents	a	point	.
说	预先	他们	曾是	去	到	玩	五	分	一个	观点	.

我知道这两位女士也不会输太多——我之前听雷诺先生说过，她们打算每分五分钱下注。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] - [ɪm] [dɪ'beɪtɪŋ] [naʊ] , [juːd] [ə; eɪ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl]

But	to	overhear	'	em	debating	now	,	you'd	a	-	thought	it	had	been	a	real
但	到	无意中听到	-	呃	辩论	现在	,	你会	一个	-	想法	它	有	到过	一个	真实的

[stɪf] [geɪm] ,

stiff	game	,
僵硬的	游戏	,

但如果你现在听到他们的争论，你会觉得这肯定是一场非常激烈的比赛。

[laɪk] ['dɑːlər] - ['lɪmɪt]['poʊkər] , [seɪ] , [ɔːr][set] - [bæk] [æt; ət][sɪks]['bɪts][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

like	dollar	-	limit	poker	,	say	,	or	set	-	back	at	six	bits	a	corner	.
喜欢	美元	-	限制	扑克	,	说	,	或者	放	-	后退	在	六	比特	一个	角落	.

比如限注一美元的扑克，或者每角六比特的底注。

['æftər] [ə'waɪl] [mɪs] [pæt][ʃi:; ʃi] [kwɪts] ['ɑ:rgju:ˌfaɪɪŋ][ænd; ənd][drɑ:ps][ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd]['mɪstər] .

After	awhile	Miss	Pat	she	quits	argufying	and	drops	off	to	sleep	and	Mr	.
后	一会儿	错过	拍	她	退出	争论	和	滴	离开	到	睡觉	和	先生	.

['beloʊz] [hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [drɪfts] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ] [doʊz][ænd; ənd] [ðæt] [li:vz] ['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] [ænd; ənd]

Bellows	he	likewise	drifts	off	into	a	doze	and	that	leaves	Mrs	.	Gaylord	and
风箱	他	同样地	漂移	离开	进入	一个	瞌睡	和	那	树叶	太太	.	盖洛德	和

['mɪstər] . ['reɪnɝ] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [si:t] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] .

Mr	.	Raynor	talking	together	in	the	back	seat	kind	of	confidential	.
先生	.	雷诺	说	一起	在	这	后退	座位	种类	的	机密的	.

过了一会儿，帕特小姐停止了争论，睡着了；贝洛斯先生也同样昏昏欲睡，只剩下盖洛德太太和雷诺先生在后座上秘密地交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] - [ɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]

But	the	hood	of	the	car	being	over	'	em	it	seems	like	it	throws	their	voices
但	这	兜帽	的	这	车	存在	超过	-	呃	它	似乎	喜欢	它	投掷	他们的	声音

['fɔ:rwərd] ,

forward	,
向前	,

但是，由于汽车引擎盖盖在他们身上，似乎把他们的声音向前推了过去。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] [aɪ][kɑ:nt] [ki:p] [frʌm; frəm] ['i:vzdrɑ:pɪŋ] [ɑ:n][pɑ:rt]

and	setting	up	with	the	chauffeur	I	can't	keep	from	eavesdropping	on	part
和	环境	向上	和	这	司机	我	不能	保持	从	偷听	在	部分

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɪz] ['kɔnfæbɪŋ] [ə'baʊt] .

of	what	they	is	confabbing	about	.
的	什么	他们	是	合并	关于	.

我和司机聊着天，忍不住偷听他们谈话的内容。

['prez(ə)ntli] [aɪ] ['hi:rz] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] ['seɪɪŋ] :

Presently	I	hears	Mr	.	Raynor	saying	:
目前	我	听到	先生	.	雷诺	说	:

现在我听到雷诺先生说：

" [wel] , [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [ges] [ɪn] [æd'væns] [wʌt] [ə; eɪ][sæp] [wɪl] [laɪk] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ?

"	Well	,	you	never	can	guess	in	advance	what	a	sap	will	like	,	can	you	?
"	出色地	,	你	绝不	能	猜测	在	进步	什么	一个	树液	将要	喜欢	,	能	你	?

“嗯，你永远无法预先猜到傻瓜会喜欢什么，对吧？”

[ju:; jʊ] [wʊd] [-]

You	would	[	112	]
你	会	[	-	]

你会[112]

[hæv; həv] [θɔ:t] ['hi:d] [fɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɪdoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , [strɔ:ŋ] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt]

have	thought	he'd	fall	for	a	kiddo	with	a	good	,	strong	up	-	to	-	date
有	想法	他会	落下	为了	一个	孩子	和	一个	好的	,	强的	向上	-	到	-	日期

['tɑ:mbɔɪ] [laɪn] ,

tomboy	line	,
假小子	线	,

我原以为他会喜欢那种打扮得花哨、很有个性的假小子风格的女孩。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['pætsi] [hɪr] .

like	little	Patsy	here	.
喜欢	小的	帕齐	这里	.

就像小帕特西一样。

[bʌt; bət][noʊ] — [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

But	no	—	not	at	all	!
但	不	—	不是	在	全部	!

但不——完全不是！

[hiː; hi] [teɪks] [wʌn] [lʊk] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['læŋgwɪʃɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [frend] [ænd; ənd] [goʊz]

He	takes	one	look	into	those	languishing	eyes	of	our	other	friend	and	goes
他	需要	一	看	进入	那些	萎靡不振	眼睛	的	我们的	其他	朋友	和	去

[daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊnt] .

down	and	out	for	the	count	.
向下	和	出去	为了	这	数数	.

他只看了一眼我们另一位朋友那双黯淡无光的眼睛，就倒地不起，彻底失去了知觉。

['fʌni] — [eɪ] , [wʌt] ?

Funny	—	eh	,	what	?
有趣的	—	嗯	,	什么	?

真搞笑——呃，什么?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [væmp] [stʌf] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [oʊld] - ['fæʃnd]

it	only	goes	to	show	that	while	the	vamp	stuff	is	getting	a	trifle	old	-	fashioned
它	仅有的	去	到	展示	那	尽管	这	鞋面	东西	是	获得	一个	琐事	老的	-	造型

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [peɪz] ['dividendz] — [ɪf] ['oʊnli] [juː; jʊ] [pɪk] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌstəmər] .

it	still	pays	dividends	—	if	only	you	pick	the	right	customer	.
它	仍然	支付	股息	—	如果	仅有的	你	挑选	这	正确的	顾客	.

这只能说明，虽然吸血鬼题材有点过时了，但只要选对了客户，仍然能带来回报。

" [ðen] [aɪ] ['hiːrz] ['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] ['seɪɪŋ] :

"	Then	I	hears	Mrs	.	Gaylord	saying	:
"	然后	我	听到	太太	.	盖洛德	说	:

然后我听到盖洛德夫人说:

" [hɜːr; hər] ['sɪstəm] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [pæ'seɪ]

"	Her	system	may	be	a	bit	passé
"	她	系统	可能	是	一个	少量	过去

“她的体系可能有点过时了。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɜːrk] [fæst] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [gets] ['ʌndər] [wei] .

but	you	can't	say	she	doesn't	work	fast	once	she	gets	under	way	.
但	你	不能	说	她	不	工作	快速地	一次	她	获得	在下面	方式	.

但你不能说她一旦开始工作就做得慢。

['klevər] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

Clever	,	I	call	it	.	"
聪明的	,	我	称呼	它	.	"

我称之为“聪明之举”。

" ['klevər] ? " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ] [bet] !

"	Clever	?	"	he	says	,	"	you	bet	!
"	聪明的	?	"	他	说道	,	"	你	赌注	!

“聪明吗？”他说，“那当然！”

[ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [fæst] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [kliːn] ,

She	works	fast	and	she	works	clean	,
她	作品	快速地	和	她	作品	干净的	,

她工作速度快，而且工作干净利落。

['taɪdiɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ded] .

tidying	up	as	she	goes	along	and	burying	her	own	dead	.
整理	向上	作为	她	去	沿着	和	埋葬	她	自己的	死的	.

她一边收拾残局，一边埋葬自己的亲人。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] - ['dɪgər] [ʃiː; ʃi]

I	always	did	say	for	her	that	when	it	came	to	being	a	gold	-	digger	she
我	总是	做过	说	为了	她	那	什么时候	它	来了	到	存在	一个	金子	-	挖掘机	她

[hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːrti] - ['naɪnɝz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪd] - [ə; eɪ] - [wiː]

had	the	original	Forty	-	niners	looking	like	inmates	of	the	Bide	-	a	-	Wee
有	这	原来的	四十	-	旧金山49人队	寻找	喜欢	囚犯	的	这	比德	-	一个	-	威

[hoʊm] .

Home	.
家	.

我总是说，就拜金女的本事而言，她让最初的淘金者们看起来像是精神病院的病人。

[fæst] ?

Fast	?
快速地	?

快速地?

[aɪl] [seɪ] [soʊ] ! "

I'll	say	so	!	"
患病的	说	所以	!	"

我会这么说!

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][fæst] , ['wɜːrkɪŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɜːrbi] , [dɪr] , " [sez]

"	She	has	need	to	be	fast	,	working	opposition	to	you	,	Herby	,	dear	,	"	says
"	她	有	需要	到	是	快速地	,	在职的	反对	到	你	,	赫比	,	亲爱的	,	"	说道

['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] .

Mrs	.	Gaylord	.
太太	.	盖洛德	.

“她必须抓紧时间，与你作对，赫比，亲爱的，”盖洛德太太说。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ekspɜːrt] [blʌd] - ['sʌkərz] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] . "

"	Speaking	of	expert	blood	-	suckers	,	I	shouldn't	exactly	call	you	a	vegetarian	.	"
"	请讲	的	专家	血	-	傻瓜	,	我	不应该	确切地	称呼	你	一个	素食	.	"

“说到吸血高手，我可不该称你为素食主义者。”

" [hʌʃ] , ['hʌni] , " [hiː; hi] [sez] , " [lets] [nɑːt] [tɔːk] [-]

"	Hush	,	honey	,	"	he	says	,	"	let's	not	talk	[	113	]
"	嘘	,	蜂蜜	,	"	他	说道	,	"	我们来吧	不是	讲话	[	-	]

“嘘，亲爱的，”他说，“我们别说话了[113]”

[ʃɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['aʊərz] .

shop	out	of	business	hours	.
店铺	出去	的	商业	小时	.

非营业时间购物。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['helθi] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪd]

And	anyhow	,	"	he	says	,	"	I	don't	mind	a	little	healthy	competition	on	the	side
和	无论如何	,	"	他	说道	,	"	我	不	头脑	一个	小的	健康	竞赛	在	这	边

.

:
.

“总之，”他说，“我不介意场外有点良性竞争。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleits] [treɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [meɪn] [tent] — [ɪf] [its] [dʌn] [ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] . "

It	stimulates	trade	under	the	main	tent	—	if	it's	done	in	moderation	.	"
它	刺激	贸易	在下面	这	主要的	帐篷	—	如果	它是	完毕	在	适度	.	"

如果适度进行，它能刺激主流贸易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , ['ɜːrbi] , " [ʃiː; ʃi] [sez] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ;
" You should know , Herby , " she says sort of laughing ;
" 你 应该 知道 , 赫比 , " 她 说道 种类 的 笑 ;

“你应该知道，赫比，”她笑着说；

" [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪf] ['enibɑːdi] [dʌz] .
" with your experience you should know if anybody does .
" 和 你的 经验 你 应该 知道 如果 任何人 做 .

“以你的经验，你应该知道是否有人这样做。”

" [ðen] [hiː; hi] [lɑːfs] , [tuː] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] ,
" Then he laughs , too , a kind of a low and meaning chuckle ,
" 然后 他 笑声 , 也 , 一个 种类 的 一个 低的 和 意义 轻笑 ,

然后他也笑了，那是一种低沉而意味深长的轻笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊz] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and they goes to talking about something else .
和 他们 去 到 说 关于 某物 别的 .

然后他们就开始聊别的事情了。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæz; həz] [dʌn] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] ['maɪti] ['ɜːrnɪst] .
But I has done heard enough to set me to studying mighty earnest .
但 我 有 完毕 听到 足够的 到 放 我 到 学习 强大的 认真 .

但我已经听到了足够多的信息，足以让我认真学习。

['niːðər] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [eint] ['spesifaiiŋ] [huː] [ðeɪ] [miːnz] [baɪ] " [hiː; hi] " [ænd; ənd] " [ʃiː; ʃi]
Neither one of ' em ain't specifying who they means by " he " and " she
两者都不 一 的 - 呃 不是 指定 WHO 他们 方法 经过 " 他 " 和 " 她

他们俩都没具体说明“他”和“她”指的是谁。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ges] .
" but I can guess .
" 但 我 能 猜测 .

但我可以猜到。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] , [aɪ] [sez] :
Once more I says to myself , I says :
一次 更多的 我 说道 到 我 , 我 说道 :

我再次对自己说：

" [ʌ; ɜː] [hʌ] , [ʌ; ɜː] [hʌ] ! " [-]
" Uh huh , uh huh ! " [114]
" 呃 嗯 , 呃 嗯 ! " [-]

“嗯哼，嗯哼！”[114]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[dɑːrk] ['siːkrɪts]
Dark Secrets
黑暗的 秘密

黑暗秘密

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz] , [æz; əz][aɪ][hæz; həz]

SOME	of	the	folks	which	has	been	following	our	experiences	,	as	I	has
一些	的	这	各位	哪个	有	到过	下列的	我们的	经历	,	作为	我	有

[roʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

wrote	them	down	,
写道	他们	向下	,

一些一直关注我们经历的人，我已经把它们记录了下来，

[maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['baʊndən] ['duːti][tuː; tə][goʊ] [streɪt] - [ə'weɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs]

might	think	it	was	my	bounden	duty	to	go	straight	-	away	to	Mr	.	Dallas
可能	思考	它	曾是	我的	邦登	责任	到	去	直的	-	离开	到	先生	.	达拉斯

[ænd; ənd]['prɑːm(ə)lgeɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðiːz] [hɪr] [ri'maːks] [wɪtʃ] [aɪ] ['hiːrz] [pæs] [bɪ'twɪkst]['mɪstər] . [eɪtʃ]

and	promulgate	to	him	these	here	remarks	which	I	hears	pass	betwixt	Mr	.	H
和	颁布	到	他	这些	这里	评论	哪个	我	听到	经过	中间	先生	.	H

. [siː] . ['reɪnɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] - ['weɪvi] ['leɪdi][ɑːn] [ðæt] ['sʌndeɪ] [naɪt] [sɪks] [wiːks] [ə'goʊ] ,

.	C	.	Raynor	and	the	permanent	-	wavy	lady	on	that	Sunday	night	six	weeks	ago	,
.	C	.	雷诺	和	这	永恒的	-	波浪状	女士	在	那	星期日	夜晚	六	周	前	,

我或许会认为我有义务立即去告诉达拉斯先生，我听到的六周前那个星期天晚上雷诺先生和那位烫发女士之间的这些话，

['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [wiːk] - [end][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

coming	back	from	our	week	-	end	in	the	country	.
未来	后退	从	我们的	星期	-	结尾	在	这	国家	.

我们刚从乡下度周末回来。

[bʌt; bət][aɪ] [dʌz] [nɑːt][baɪ][noʊ] [miːnz] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɪr] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [soʊ] .

But	I	does	not	by	no	means	see	my	way	clear	to	doing	so	.
但	我	做	不是	经过	不	方法	看	我的	方式	清除	到	正在做	所以	.

但我目前还看不到任何实现这一目标的希望。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌprɑːml'geɪtər] .

In	the	first	place	,	I	ain't	never	been	what	you	might	call	a	professional	promulgator	.
在	这	第一的	地方	,	我	不是	绝不	到过	什么	你	可能	称呼	一个	专业的	颁布者	.

首先，我从来就不是那种所谓的专业宣传者。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[aɪ] ['fɪgjərz] [ðə; ði][taɪm] [eɪnt] [raɪp][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ['telɪŋ] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ]

I	figures	the	time	ain't	ripe	to	start	in	telling	what	I	believes	and	what	I
我	数据	这	时间	不是	成熟	到	开始	在	讲述	什么	我	相信	和	什么	我

[səs'piʃənz] .

suspicions	.
怀疑	.

我觉得现在还不是时候说出我的想法和怀疑。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [wɪl] [biː; bi][raɪp] .

In	the	third	place	,	I	don't	know	yet	if	it	ever	will	be	ripe	.
在	这	第三	地方	,	我	不	知道	然而	如果	它	曾经	将要	是	成熟	.

第三，我还不确定它是否会成熟。

[sʌm; səm] [waɪt] [foʊks] , [siːmz] [laɪk] , [ɪz][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [bʌst] ['ɪntuː]

Some	white	folks	,	seems	like	,	is	just	naturally	beset	with	a	craving	to	bust	into
一些	白色的	各位	,	似乎	喜欢	,	是	只是	自然	围困	和	一个	渴望	到	摔碎	进入

[-]

[	115	]
[	-	]

有些白人似乎天生就有一种想要闯入的欲望[115]

['kʌlərd] [foʊksɪz] - ['bɪznəs]
colored folkses ' business
有色 各位 - 商业

有色人种的生意

[ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər][tuː; tə][rʌn][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
and try for to run their personal affairs for ' em .
和 尝试 为了 到 跑步 他们的 个人的 事务 为了 - 呃 .

并试图替他们处理个人事务。

['mɪstər] . ['dæləs] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['getɪd] [ðæt] [weɪ] [ɪn][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌwʌtsoʊ'evər] ;
Mr . Dallas , he is not gaited that way in no particular whatsoever ;
先生 . 达拉斯 , 他 是 不是 步态 那 方式 在 不 特别的 任何 ;

达拉斯先生，他走路的姿势完全没有那种特点；

[hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [saʊθ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['noʊɪŋ] ['betər] ['enihaʊ] ;
him having been born and raised South and naturally knowing better anyhow ;
他 拥有 到过 出生 和 提高 南 和 自然 会心 更好的 无论如何 ;

他出生在南方，在南方长大，自然更应该明白事理；

[bʌt; bət][sʌm; səm][aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ɪz] .
but some I might mention is .
但 一些 我 可能 提到 是 .

但我可能会提到一些。

[stɪl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][soʊ] , [moʊst] [waɪt] [foʊks][dəunt] [ker] ['diːpli] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [æt; ət][ɔːl] ,
Still , and even so , most white folks don't care deeply for anybody at all ,
仍然 , 和 甚至 所以 , 最多 白色的 各位 不 关心 深 为了 任何人 在 全部 ,

即便如此，大多数白人对任何人都没有深厚的感情。

[mʌtʃ] [les] [its] ['sʌmbɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌlərd] , [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] - [ɪm] - [ænd; ənd]
much less it's somebody which is colored , to be telling ' em onpleasant and
很多 较少的 它是 某人 哪个 是 有色 , 到 是 讲述 - 呃 - 和
- ['taɪdɪŋz] .
onwelcome tidings .
- 消息 .

更何况是肤色较深的人，还要告诉他们令人愉快的消息和欢迎的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ][ɪz] [blæk] — [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɪz] !
And he is white and I is black — and there you is !
和 他 是 白色的 和 我 是 黑色的 — 和 那里 你 是 !

他是白人，我是黑人——瞧，你也在这里！

[ə'nʌðər] [weɪ] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] : [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [hiːp] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊks] ,
Another way I looks at it is this way : There's a whole heap of white folks ,
其他 方式 我 看起来 在 它 是 这 方式 : 有 一个 所有的 堆 的 白色的 各位 ,

我换个角度来看：有很多白人，

['meɪnli] ['nɔːð(ə)nə] ,
mainly Northerners ,
主要 北方人 ,

主要来自北方，

[wɪtʃ] [θɪŋks] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː 'es] [blæk] [foʊks] [tɔːks] [laʊd] [ænd; ənd] [lɑːfs] [ə; eɪ] - ['plenti] [ɪn]
which thinks that because us black folks talks loud and laughs a - plenty in
哪个 思考 那 因为 我们 黑色的 各位 会谈 大声 和 笑声 一个 - 很多 在
['pʌblɪk] [ðæt] [wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ] ['siːkrət] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;
public that we ain't got no secret feelings of our own ;
民众 那 我们 不是 得到 不 秘密 情怀 的 我们的 自己的 ;

他们认为，因为我们黑人在公共场合说话大声、笑声很多，所以我们就没有自己的秘密感受；

[ðeɪ] [θɪŋks] [wiː; wi][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə][dʒʌst][blæb][ɔːl][wiː; wi] [noʊz]

they	thinks	we	is	ready	and	willing	at	all	times	to	just	blab	all	we	knows
他们	思考	我们	是	准备好	和	愿意的	在	全部	时代	到	只是	废话	全部	我们	知道

['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [ɪr] [ðæt] ['paːsiz][baɪ] .

into	the	first	white	ear	that	passes	by	.
进入	这	第一的	白色的	耳朵	那	通过	经过	.

他们认为我们随时准备并乐意把我们知道的一切都告诉第一个路过的白人。

[wɪtʃ] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːnstrəs] [mɪ'steɪks] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt]

Which	I	reckon	that	is	one	of	the	most	monstrous	mistakes	in	natural	history	that
哪个	我	估计	那	是	一	的	这	最多	滔天	错误	在	自然的	历史	那

['evər][wʌz; wəz] .

ever	was	.
曾经	曾是	.

我认为这是自然史上最可怕的错误之一。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] ['fæməli] .

You	take	a	black	boy	which	he	working	for	a	white	family	.
你	拿	一个	黑色的	男生	哪个	他	在职的	为了	一个	白色的	家庭	.

你带上一个在白人家庭工作的黑人男孩。

['biːɪŋ] [ɑːn][kloʊz] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ]

Being	on	close	relations	that	-	a	-	way	with	'	em	he's	bound	to	know	everything
存在	在	关闭	关系	那	-	一个	-	方式	和	-	呃	他是	边界	到	知道	一切

[ðeɪ] [dʌz] — [wʌt] [ðeɪ] [ɪz] [-]

they	does	—	what	they	is	[	116	]
他们	做	—	什么	他们	是	[	-	]

他与他们关系密切，所以他肯定会知道他们所做的一切——他们是什么样的人[116]

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [wʌt] - [ɔːl] [ðeɪ] [hoʊps] [ænd; ənd] [wʌt] - [ɔːl] [ðeɪ] [fɪrz] .

thinking	about	,	what	-	all	they	hopes	and	what	-	all	they	fears	.
思维	关于	,	什么	-	全部	他们	希望	和	什么	-	全部	他们	恐惧	.

思考着，他们有哪些希望，又有哪些恐惧。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðeɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] , [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][ækts] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]

But	does	they	,	for	their	part	,	know	anything	about	how	he	acts	amongst	his
但	做	他们	,	为了	他们的	部分	,	知道	任何事物	关于	如何	他	行为	在	他的

[oʊn] [reɪs] ?

own	race	?
自己的	种族	?

但他们又怎能了解他在自己族群中的行为呢?

[aɪl] [seɪ] ['kɑːntreri] !

I'll	say	contrary	!
患病的	说	相反	!

我要说恰恰相反!

[ðeɪ] ['meɪbi] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊz] [bʌt; bət][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [ðeɪ]

They	maybe	might	think	they	knows	but	you	take	it	from	J	.	Poindexter	they
他们	或许	可能	思考	他们	知道	但	你	拿	它	从	J	.	波因德克斯特	他们

['pɑːzətɪvli] [dʌz] [nɑːt][duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

positively	does	not	do	nothing	of	the	kind	.
积极地	做	不是	做	没有什么	的	这	种类	.

他们或许自以为知道，但听J. Poindexter的，他们绝对不会做这种事。

[ɔːl] [wʌt] [ðeɪ] [gliːnz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] ['riːəl] [ˌɪn'saɪd] [i'məʊʃənz] ,

All	what	they	gleans	about	him	—	his	real	inside	emotions	,
全部	什么	他们	拾穗	关于	他	—	他的	真实的	里面	情绪	,

他们了解到的关于他的一切——他真实的内心感受，

[aɪ] [miːnz] — [ɪz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈwɪlɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] [gliːn] ; [ðæt] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

I	means	—	is	exactly	what	he's	willing	for	'	em	to	glean	;	that	and	no	more	.
我	方法	—	是	确切地	什么	他是	愿意的	为了	-	呃	到	收集	;	那	和	不	更多的	.

我的意思是——这正是他愿意让他们了解到的；仅此而已。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [eint] [soʊ] [mʌtʃ] .

And	usually	that	ain't	so	much	.
和	通常	那	不是	所以	很多	.

通常情况下，情况并非如此。

[jes] [sɜːr] ,

Yes	sir	,
是的	先生	,

是的，先生。

[ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [foʊks][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] - [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	run	of	colored	folks	is	much	more	secretious	than	what	the	run	of	the
这	跑步	的	有色	各位	是	很多	更多的	-	比	什么	这	跑步	的	这

[waɪt] [foʊks] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] .

white	folks	give	'	em	credit	for	.
白色的	各位	给	-	呃	信用	为了	.

有色人种的行事作风远比白人所认为的要隐秘得多。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [soʊ] .

I	reckon	they	has	been	made	so	.
我	估计	他们	有	到过	制成	所以	.

我认为他们是被人为制造出来的。

[ɪn] [taɪmz] [pæst] [ðeɪ] [hæz; həz] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [waɪt] [foʊks] [wɪtʃ] ['teɪkən] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt]

In	times	past	they	has	met	up	with	so	many	white	folks	which	taken	the	view	that
在	时代	过去的	他们	有	遇见	向上	和	所以	许多	白色的	各位	哪个	已采取	这	看法	那

['evriθɪŋ] [blæk] [men] [ænd; ənd] [blæk] ['wɪmɪn] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ɔːr][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ɔːr]

everything	black	men	and	black	women	done	in	their	lodges	or	their	churches	or
一切	黑色的	男人	和	黑色的	女性	完毕	在	他们的	旅馆	或者	他们的	教堂	或者

[əˈmʌŋst] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [poʊk] [fʌn] [æt; ət] .

amongst	their	own	color	was	something	to	joke	about	and	poke	fun	at	.
在	他们的	自己的	颜色	曾是	某物	到	开玩笑	关于	和	戳	乐趣	在	.

过去，他们遇到过很多白人，这些人认为黑人男女在会所、教堂或同胞之间所做的一切都是可以取笑和嘲笑的。

[naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] .

Now	,	you	take	me	.
现在	,	你	拿	我	.

现在，你带走我。

[aɪ][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [læf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [foʊks][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [læf] [tuː; tə]

I	is	perfectly	willing	to	laugh	with	the	white	folks	and	I	can	laugh	to
我	是	完美	愿意的	到	笑	和	这	白色的	各位	和	我	能	笑	到

['ɔːrdər][fɔːr; fər] - [ɪm] ,

order	for	'	em	,
命令	为了	-	呃	,

我完全愿意和白人一起笑，我可以随心所欲地逗他们笑。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [əˈpɪrz] ['suːtəb(ə)l] ,

if	the	occasion	appears	suitable	,
如果	这	场合	出现	合适的	,

如果时机合适的话，

[bʌt; bət][aɪ][ɪz][nɑːt] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][noʊ] [diːp] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [
but I is not filled up with no deep yearnings to have ' em laughing at me [
但 我 是 不是 已填 向上 和 不 深的 渴望 到 有 - 呃 笑 在 我 [
-]
117]
-]

但我内心并没有渴望他们嘲笑我[117]

[ænd; ənd][maɪ] ['praɪvət] ['duːɪŋz] .
and my private doings .
和 我的 私人的 行为 .

以及我的私事。

- ['speʃəli] [ɪf] [its] [streɪndʒ] [waɪt] [foʊks] .
' Specially if it's strange white folks .
- 特别 如果 它是 奇怪的 白色的 各位 .

尤其是如果对方是奇怪的白人。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : [aɪv] ['teɪkən] [duː] ['noʊtɪs] [ðæt] , [waɪts] [ænd; ənd] [blæks]
Furthermore there's this about it : I've taken due notice that , whites and blacks
此外 有 这 关于 它 : 我已经 已采取 到期的 注意 那 , 白人 和 黑人
[ə'laɪk] ,
alike ,
同样 ,

此外，还有一点需要说明：我注意到，无论是白人还是黑人，

['prɪti] [nɪr] ['enibɑːdi] [wɪl] [rɪ'zent] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [seɪ] - [soʊ][ænd; ənd]
pretty near anybody will resent your coming to ' em on your own say - so and
漂亮的 靠近 任何人 将要 怨恨 你的 未来 到 - 呃 在 你的 自己的 说 - 所以 和
['telɪŋ] - [ɪm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['griːvəs] [bɪg] [mis'teik] [ɪn]
telling ' em right out of a clear sky that they is making a grievous big mistake in
讲述 - 呃 正确的 出去 的 一个 清除 天空 那 他们 是 制作 一个 严重的 大的 错误 在
['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] .
doing this or that .
正在做 这 或者 那 .

几乎所有人都会反感你擅自行动，直截了当地告诉他们，他们在做这做那方面犯了一个严重的错误。

[ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] — [ɪf] [ðeɪ] [siːks] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd]
If they themselves takes the lead — if they seeks you out of their own accord
如果 他们 他们自己 需要 这 带领 — 如果 他们 寻找 你 出去 的 他们的 自己的 符合
[ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and says to you ,
和 说道 到 你 ,

如果他们主动来找你——如果他们自愿来找你，对你说，

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] - [laɪk] ,
confidential - like ,
机密的 - 喜欢 ,

类似机密信息

[ðeɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kreivz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt]
they is in a peck of trouble and craves to know how they is going to get out
他们 是 在 一个 啄 的 麻烦 和 渴望 到 知道 如何 他们 是 去 到 得到 出去
[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊd] — [waɪ] ,
from under the load — why ,
从 在下面 这 加载 — 为什么 ,

他们陷入了困境，迫切想知道自己该如何摆脱困境——为什么?

[ðæts] ['dɪfrənt] .
that's different .
那就是 不同的 .

那不一样。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][step][ɪn] , [ɪn] ['frɛndʃɪps] [neɪm] ,
Then you can step in , in friendship's name ,
然后 你 能 步 在 , 在 友谊的 姓名 ,

然后，你可以以友谊的名义介入。

[ænd; ənd][duː][jʊr; jər][best][tuː; tə][help] - [ɪm][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði]['tæŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæz; həz][gɑːt]
and do your best to help ' em unravel the tangle which they has got
和 做 你的 最好的 到 帮助 - 呃 绎 这 纠纷 哪个 他们 有 得到
[ðəm'selvz] [snaːrld] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
themselves snarled up in it .
他们自己 纠缠 向上 在 它 .

尽你所能帮助他们解开他们自己陷入的困境。

[ɪf] [juː; jʊ][æsks][ˌem 'iː] ,
If you asks me ,
如果 你 问 我 ,

如果你问我的话，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [əd'vaɪs] [gets] [ə; eɪ] [hiːp] ['wɔːrmər] ['welkəm] [wer] [juː; jʊ][goʊz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]
I would say that advice gets a heap warmer welcome where you goes hunting for
我 会 说 那 建议 获得 一个 堆 更温暖 欢迎 在哪里 你 去 打猎 为了
[ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
it than where it comes hunting for you .
它 比 在哪里 它 来 打猎 为了 你 .

我认为，主动寻求建议比被动等待建议更能受到欢迎。

[ænd; ənd] , ['laɪkwaɪz] ,
And , likewise ,
和 , 同样地 ,

同样地，

['sɪmpəθi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [əp'riːʃɪeɪts] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] ['ʃɑːpɪŋ]
sympathy is something which you appreciates all the more if you went out shopping
同情 是 某物 哪个 你 感谢 全部 这 更多的 如果 你 去 出去 购物
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
for it yourself .
为了 它 你自己 .

如果你自己去购物，你会更加珍惜别人给予你的同情。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [oʊld]
You don't want it to come knocking at the door like one of these here old
你 不 想 它 到 来 敲门 在 这 门 喜欢 一 的 这些 这里 老的
['pedlər] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] ['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] [-]
peddlers taking orders for enlarging crayon portraits and [118]
小贩 采取 订单 为了 扩大 蜡笔 肖像 和 [-]

你不希望它像这些老商贩一样敲门，接受放大蜡笔肖像的订单[118]

['fɔːrsɪŋ] [ɪts] [weɪ] [raɪt] ['ɪntuː][jʊr; jər]['faɪərsaɪd]['sɜːrk(ə)l] ['weðər] [ɔːr][noʊ] , [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]
forcing its way right into your fireside circle whether or no , and camping there in
强制 它是 方式 正确的 进入 你的 炉边 圆圈 无论 或者 不 , 和 野营 那里 在
[jʊr; jər][læp] .
your lap .
你的 膝 .

不管你愿不愿意，它都会强行挤进你的篝火旁，然后安营扎寨，躺在你的腿上。

[mɔːr'oʊvər] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [keɪs] ,
Moreover , speaking in particular of our own case ,
而且 , 请讲 在 特别的 的 我们的 自己的 案件 ,

此外，就我们自身情况而言，

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz][aɪ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmətɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs][maɪ]['praɪvət] [bɪ'liːfs] [ə'baʊt]

what	right	has	I	got	to	be	intimating	to	Mr	.	Dallas	my	private	beliefs	about
什么	正确的	有	我	得到	到	是	暗示	到	先生	.	达拉斯	我的	私人的	信仰	关于

[ðə; ði] ['praɪvət] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [brɪsk] [kraʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt][soʊ]

the	private	characters	of	this	here	brisk	crowd	which	he	has	gone	and	got	so
这	私人的	人物	的	这	这里	轻快	人群	哪个	他	有	已消失	和	得到	所以

[θɪk] [wɪð; wɪθ] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ?

thick	with	since	we	arrived	here	on	the	scene	?
厚的	和	自从	我们	到达的	这里	在	这	场景	?

我有什么权利向达拉斯先生透露我对这群活力四射的人的私人看法？自从我们来到这里，他已经和这些人混得不可开交了。

[raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæz; həz][hæd; həd][maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [kən'vikʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [set]

Right	from	the	first	I	has	had	my	own	personal	convictions	about	the	set
正确的	从	这	第一的	我	有	有	我的	自己的	个人的	定罪	关于	这	放

['hiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ] .

he's	in	with	.
他是	在	和	.

从一开始，我就对他所在的圈子有自己的看法。

[aɪ][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [eint] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['riːəl] ['kwɑːləti] ;

I	has	made	up	my	mind	that	they	ain't	the	genuine	real	quality	;
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	他们	不是	这	真的	真实的	质量	;

我已经认定它们不是真正的优质产品；

[ðæt] [ðeɪ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [slikt] - [ʌp] , ['haɪli] - ['pɑːlɪʃt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['kwɑːləti] ;

that	they	is	just	a	slicked	-	up	,	highly	-	polished	imitation	of	the	real	quality	;
那	他们	是	只是	一个	光滑的	-	向上	,	高度	-	抛光	模仿	的	这	真实的	质量	;

它们只不过是对真正品质的一种精心包装、高度修饰的模仿；

[ðæt] [ðeɪ] [eint] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪz] [ˌəʊvə'duːɪŋ] - [ɪm] .

that	they	ain't	doing	things	so	much	as	they	is	overdoing	'	em	.
那	他们	不是	正在做	事物	所以	很多	作为	他们	是	做得太过火了	-	呃	.

他们与其说是在做事，不如说是在做事过头。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	way	I	looks	at	it	,
这	方式	我	看起来	在	它	,

在我看来，

[ðeɪ] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃn] [haɪ] - ['təjni] [foʊks] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tɪn] ['mɪnoʊ]

they	bears	the	same	relation	to	regulation	high	-	toney	folks	which	a	tin	minnow
他们	熊	这	相同的	关系	到	规定	高的	-	托尼	各位	哪个	一个	锡	桃花鱼

[dʌz] [tuː; tə] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [lɪv; laɪv][beɪt] .

does	to	sure	-	enough	live	bait	.
做	到	当然	-	足够的	居住	饵	.

它们与那些讲究规矩的人之间的关系，就像锡制小鱼与活饵之间的关系一样。

[juː; jʊ] ['meɪbi] [maɪt] [fuːl] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [fuːl] [ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ]

You	maybe	might	fool	a	fish	with	it	but	you	couldn't	fool	the	world	at	large
你	或许	可能	傻子	一个	鱼	和	它	但	你	不能	傻子	这	世界	在	大的

[fɔːr; fər][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] .

for	so	very	long	.
为了	所以	非常	长的	.

你或许能用它骗过一条鱼，但你不可能长时间欺骗整个世界。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [eint] [bɪn] [fuːld] [æt; ət][ɔːl] , [nɑːt][æt; ət][noʊ][taɪm] .

And	as	for	me	,	I	ain't	been	fooled	at	all	,	not	at	no	time	.
和	作为	为了	我	,	我	不是	到过	被骗了	在	全部	,	不是	在	不	时间	.

至于我，我一点都没被骗，从来没有。

[bʌt; bət][aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [kɑ:nt] [goʊ] ['steɪtɪŋ] [maɪ] - [tu:; tə]['mɪstər] . ['dæləs] [wɪ'ðaʊt] [hi:; hi]

But	I	naturally	can't	go	stating	my	presenterments	to	Mr	.	Dallas	without	he
但	我	自然	不能	去	声明	我的	-	到	先生	.	达拉斯	没有	他

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['præktɪkli] [in'vaits] [ˌem 'i:][fɜ:rst][fɔ:r; fər][tu:; tə][du:][soʊ] .

the	same	as	practically	invites	me	first	for	to	do	so	.
这	相同的	作为	几乎	邀请	我	第一的	为了	到	做	所以	.

但我自然不能在没有达拉斯先生事先邀请的情况下就向他陈述我的情况。

[naʊ] , [kæn; kən][aɪ] ?

Now	,	can	I	?
现在	,	能	我	?

现在，我可以吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [-]

But	if	[	119	]
但	如果	[	-	]

但是如果[119]

[hi:; hi][faindz][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪz] [ˌem 'i:] , [ðæts] [ə; eɪ] [roʊn] [hɔ:rs] [ʌv; əv]

he	finds	it	out	for	himself	and	approaches	me	,	that's	a	roan	horse	of
他	发现	它	出去	为了	他自己	和	方法	我	,	那就是	一个	杂色	马	的

[ə'nʌðər] ['kʌlər] .

another	color	.
其他	颜色	.

他自己发现了，然后走近我，说那是一匹毛色不同的杂色马。

[soʊ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ri:z(ə)nz] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ki:pɪŋ] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

So	the	above	reasons	is	why	I	is	at	present	keeping	my	mouth	shut	in	front	of
所以	这	多于	原因	是	为什么	我	是	在	展示	保持	我的	嘴	关闭	在	正面	的

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wʌt] [kən'sɜ:rnz] [hɪm; ɪm] ['soʊlli] .

him	about	what	concerns	him	solely	.
他	关于	什么	担忧	他	仅	.

所以，基于以上原因，我现在对他只谈论与他有关的事情保持沉默。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] ['hæpən] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [hɪr] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]

so	many	things	continues	to	happen	from	day	to	day	here	in	New	York	it
所以	许多	事物	继续	到	发生	从	天	到	天	这里	在	新的	约克	它

[ki:ps] [ˌem 'i:] [raɪt] ['bɪzi] [dʒʌst] ['steɪɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

keeps	me	right	busy	just	staying	up	with	the	procession	and	not	overlooking	the
保持	我	正确的	忙碌的	只是	入住	向上	和	这	游行	和	不是	俯瞰	这

[streɪ] [bets] .

stray	bets	.
流浪	赌注	.

纽约每天都发生很多事情，让我忙得不可开交，光是跟上形势变化就够我忙的了，还得注意那些零星的赌注。

[fɔ:r; fər] ['instənsiz] , [naʊ] ,

For	instances	,	now	,
为了	实例	,	现在	,

例如，现在，

[ðeəz; ðəz][maɪ] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] [ski:m] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋks] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hed] [ænd; ənd]

there's	my	moving	-	picture	scheme	which	I	thinks	up	out	of	my	own	head	and
有	我的	移动	-	图片	方案	哪个	我	思考	向上	出去	的	我的	自己的	头	和

[wɪtʃ] ['prɔmisiz] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] ['maɪti] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] . [-]

which	promises	to	turn	out	mighty	profitable	if	everything	goes	well	.	[	120	]
哪个	承诺	到	转动	出去	强大的	有利可图	如果	一切	去	出色地	.	[	-	]

我有一个自己构思的电影计划，如果一切顺利，它有望带来巨大的利润。[120]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

['muːvi] - [lænd]
Movie - Land
电影 - 土地

电影乐园

['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][aɪ][hæz; həz] [plʌm] [fər'gɑːt][ʌp] [tɪl] [naʊ] [tuː; tə][set]
HAVING so much else to keep track of I has plumb forgot up till now to set
拥有 所以 很多 别的 到 保持 追踪 的 我 有 垂直 忘了 向上 直到 现在 到 放
[fɔːrθ] [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [gets] [ɑːr'selvz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] .
forth how comes it we gets ourselves interested in the movies .
前进 如何 来 它 我们 获得 我们自己 感兴趣的 在 这 电影 .

由于要处理的事情太多，我到现在才完全忘记阐述我们为什么会对电影产生兴趣。

[juː; jʊ] [siː] , [bəuθ] [mɪs] [pæt][ænd; ənd] [mɪs] [bɪl] - [liː] [ɪz][ɪn] [ðæt] [laɪn] ,
You see , both Miss Pat and Miss Bill - Lee is in that line ,
你 看 , 两个都 错过 拍 和 错过 账单 - 李 是 在 那 线 ,

你看，帕特小姐和比尔-李小姐都在那条队伍里。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['stedi] .
although not working at it very steady .
虽然 不是 在职的 在 它 非常 稳定的 .

虽然我并没有一直坚持做这件事。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['præktɪkli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [lets] [ɑːn][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ɜːrn]
practically all our crowd lets on to be doing something or other for to earn
几乎 全部 我们的 人群 让我们 在 到 是 正在做 某物 或者 其他 为了 到 赚
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
a living when they can't think of nothing else to do .
一个 活的 什么时候 他们 不能 思考 的 没有什么 别的 到 做 .

我们人群中几乎所有人都声称自己在做这样那样的事情来谋生，因为他们实在想不出还能做什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['mɪstər] . ['beloʊz] [sets] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [ɪn'tɪriər]
It seems like Mr . Bellows sets himself up to be one of these here interior
它 似乎 喜欢 先生 . 风箱 套 他自己 向上 到 是 一 的 这些 这里 内部的
['dekəreɪtər] ,
decorators ,
装饰师 ,

看来贝洛斯先生是想成为这里众多室内设计师中的一员。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ,
which I don't know exactly what that is ,
哪个 我 不 知道 确切地 什么 那 是 ,

我不太清楚那到底是什么。

[ðoʊ] [aɪ][hæz; həz][maɪ] ['nəʊʃnz] [fɔːr; fər][aɪ][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] ['dekəreɪtɪŋ] .
though I has my notions for I has seen him decorating .
尽管 我 有 我的 概念 为了 我 有 已见 他 装饰 .

虽然我有一些想法，但我见过他装修的样子。

[let] ['sʌmbɑːdi] [els] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['hiːz] [raɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
Let somebody else provide the materials and he's right there with the interior .
让 某人 别的 提供 这 材料 和 他是 正确的 那里 和 这 内部的 .

让别人提供材料，他就能搞定室内装修。

['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] [ʃi:z] [æn; ən]['ælɪmoʊni] - [kə'lektər] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [raɪt] [wel] [æt; ət]

Mrs	.	Gaylord	she's	an	alimony	-	collector	by	profession	and	doing	right	well	at
太太	.	盖洛德	她是	一个	赡养费	-	集电极	经过	职业	和	正在做	正确的	出色地	在

[hɜ:r; hər] [treɪd] , [tu:] ,

her	trade	,	too	,
她	贸易	,	也	,

盖洛德太太的职业是赡养费催收员，而且她这行干得相当不错。

[frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ][kæn; kən]['gæðər] .

from	all	I	can	gather	.
从	全部	我	能	收集	.

据我所知。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪnɚ] [-]

And	Mr	.	Raynor	[	121	]
和	先生	.	雷诺	[	-	]

还有雷诺先生[121]

[hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['broʊkər] .

he	calls	himself	a	broker	.
他	呼叫	他自己	一个	经纪人	.

他自称是经纪人。

[aɪ] ['hi:rz] ['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] ['seɪɪŋ] [wʌns] , [sɔ:rt][ʌv; əv]['dʒoʊkɪŋ] ,

I	hears	Mrs	.	Gaylord	saying	once	,	sort	of	joking	,
我	听到	太太	.	盖洛德	说	一次	,	种类	的	开玩笑	,

我曾听盖洛德太太半开玩笑地说：

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkər][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [broʊk] ,

that	being	a	broker	is	the	present	tense	of	being	broke	,
那	存在	一个	经纪人	是	这	展示	紧张	的	存在	打破	,

做经纪人就等于破产的现在时。

[wɪtʃ] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['græmər] [bʌt; bət][fækts] ,

which	I	reckon	that	is	not	only	grammar	but	facts	,
哪个	我	估计	那	是	不是	仅有的	语法	但	事实	,

我认为这不仅是语法问题，也是事实问题。

[ɪk'sept] [wen] ['sʌmbɑ:di] [laɪk]['mɪstər] . ['dæləs] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['redi] [kæʃ] [ɑ:n][hænd] .

except	when	somebody	like	Mr	.	Dallas	comes	along	with	ready	cash	on	hand	.
除了	什么时候	某人	喜欢	先生	.	达拉斯	来	沿着	和	准备好	现金	在	手	.

除非像达拉斯先生那样的人带着现成的现金出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hæz; həz][bəuθ] [bɪn] [ɪn] [θi'ætrɪklz] [fɔ:r; fər]['goʊɪŋ][ɑ:n] ['sevrəl] ['jɪrz] [naʊ] ,

But	the	two	young	ladies	has	both	been	in	theatricals	for	going	on	several	years	now	,
但	这	二	年轻的	女士们	有	两个都	到过	在	戏剧	为了	去	在	一些	年	现在	,

但这两位年轻女士都从事戏剧表演好几年了。

[fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['tɔ:kɪŋ] [steɪʤ][ænd; ənd] [mɔ:r] ['leɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪlmz] ;

first	on	the	old	-	fashioned	talking	stage	and	more	lately	with	the	films	;
第一的	在	这	老的	-	造型	说	阶段	和	更多的	最近	和	这	电影	;

最初是在传统的演讲舞台上，最近则是在电影中；

[soʊ]['nætʃ(ə)rəli][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [raɪt] [smɑ:rt] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['fɪlmz][ænd; ənd] [skri:nz] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

so	naturally	there's	a	right	smart	talk	about	films	and	screens	and	all	,
所以	自然	有	一个	正确的	聪明的	讲话	关于	电影	和	屏幕	和	全部	,

所以很自然地，大家就电影、屏幕等等话题展开了一番热烈的讨论。

['goʊɪŋ] [ɑːn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

going	on	from	time	to	time	.
去	在	从	时间	到	时间	.

时不时会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ɔːl] [hændz] [ə'mʌŋst] - [ɪm] [ə'griːz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlm]

It	seems	like	all	hands	amongst	'	em	agrees	there's	a	heap	of	money	in	the	film
它	似乎	喜欢	全部	双手	在	-	呃	同意	有	一个	堆	的	钱	在	这	电影

['bɪznəs] [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [raɪt] [foʊks] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

business	if	only	the	right	folks	was	to	take	hold	of	it	and	get	it	away
商业	如果	仅有的	这	正确的	各位	曾是	到	拿	抓住	的	它	和	得到	它	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	parties	which	is	now	trying	to	run	it	.
从	这	各方	哪个	是	现在	尝试	到	跑步	它	.

他们似乎都一致认为，电影行业蕴藏着巨大的财富，只要有合适的人来掌控它，并将其从现在试图经营它的各方手中夺回来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [siːmz] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] [mɪs] [bɪl] - [liː] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['prɑːpər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns]

It	also	seems	that	if	only	Miss	Bill	-	Lee	could	get	the	proper	sort	of	a	chance
它	还	似乎	那	如果	仅有的	错过	账单	-	李	可以	得到	这	恰当的	种类	的	一个	机会

,

,

,

看来，如果比尔-李小姐能够得到一个合适的机会就好了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

which	she	can't	on	account	of	jealousy	and	one	thing	and	another	,
哪个	她	不能	在	帐户	的	妒忌	和	一	事物	和	其他	,

但她因为嫉妒以及其他一些原因做不到。

[ʃiːd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .

she'd	be	a	brightly	shining	star	in	no	time	.
棚	是	一个	明亮地	灼灼	星星	在	不	时间	.

她很快就会成为一颗耀眼的明星。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃl] [suːt] [hɜːr; hər]

All	she	needs	is	for	somebody	to	put	her	out	in	a	piece	which'll	suit	her
全部	她	需求	是	为了	某人	到	放	她	出去	在	一个	片	这将	套装	她

她需要的只是有人为她写一篇适合她的文章。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd] [ɔːl] [kən'sɜːrnd] [wɪl] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] .

and	then	she'll	be	a	sensational	success	and	all	concerned	will	make	more	money	than	they'll	know	what	to	do	with	.
和	然后	壳	是	一个	轰动一时	成功	和	全部	担心的	将要	制作	更多的	钱	比	他们会	知道	什么	到	做	和	.

然后她会取得巨大的成功，所有相关人员都会赚到多到花不完的钱。

[aɪ] ['hiːrz] [hɜːr; hər] ['seɪɪŋ] [-]

I	hears	her	saying	[	122	]
我	听到	她	说	[	-	]

我听见她说[122]

[soʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['dæləs] ,

so	more	than	once	to	Mr	.	Dallas	,
所以	更多的	比	一次	到	先生	.	达拉斯	,

所以不止一次地对达拉斯先生说，

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['jɜːrnɪŋ] [bɪg] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv] [hɜːrz] .

all	the	time	looking	at	him	with	them	yearning	big	black	eyes	of	hers	.
全部	这	时间	寻找	在	他	和	他们	渴望	大的	黑色的	眼睛	的	她的	.

她总是用她那双充满渴望的大黑眼睛看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]

It	seems	like	that	is	the	one	thing	which	she	requires	for	to	make	her
它	似乎	喜欢	那	是	这	一	事物	哪个	她	需要	为了	到	制作	她

['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

perfectly	happy	.
完美	快乐的	.

似乎只有那样才能让她感到完全快乐。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . ['dæləs] - [tʃiːf] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [ðiːz]

And	seeing	as	how	that	appears	to	be	Mr	.	Dallas	'	chief	aim	in	life	these
和	看到	作为	如何	那	出现	到	是	先生	.	达拉斯	-	首席	目的	在	生活	这些

[taɪmz] — ['meɪkɪŋ] [mɪs] [bɪl] - [liː] [mɔːr] ['hæpi] — [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi]

times	—	making	Miss	Bill	-	Lee	more	happy	—	I	says	to	myself	that	first	thing	we
时代	—	制作	错过	账单	-	李	更多的	快乐的	—	我	说道	到	我	那	第一的	事物	我们

[noʊ] [wiːl] [biː; bi] [investiŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

know	we'll	be	investing	in	a	new	line	on	the	side	.
知道	出色地	是	投资	在	一个	新的	线	在	这	边	.

鉴于达拉斯先生目前的人生主要目标似乎是让比尔-李小姐更快乐，我心想，我们很快就会投资一条新的副业生产线。

['mɪstər] . ['reɪnɝ] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] [soʊ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] .

Mr	.	Raynor	,	though	,	he	ain't	so	favorable	to	the	notion	.
先生	.	雷诺	,	尽管	,	他	不是	所以	有利	到	这	概念	.

不过，雷诺先生并不赞同这种想法。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt]['mɪstər] . ['dæləs] [tuː; tə][biː; bi] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [raʊnd]

I	can	tell	that	he	don't	want	Mr	.	Dallas	to	be	spreading	his	play	'	round
我	能	告诉	那	他	不	想	先生	.	达拉斯	到	是	传播	他的	玩	-	圆形的

[soʊ] [prə'mɪskjuəs] .

so	promiscuous	.
所以	淫乱	.

我看得出来，他不想让达拉斯先生如此滥交。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ;

It	ain't	so	much	what	he	says	;
它	不是	所以	很多	什么	他	说道	;

重要的不是他说了什么；

[its] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʊks] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [kʌmz] [ʌp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt]

it's	by	the	way	he	looks	when	the	subject	comes	up	that	I	can	figure	out	what
它是	经过	这	方式	他	看起来	什么时候	这	主题	来	向上	那	我	能	数字	出去	什么

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [i'məuʃənz][ɪz] .

his	private	emotions	is	.
他的	私人的	情绪	是	.

每当谈到这个话题，我都能从他的表情看出他内心的真实感受。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['dæləs] [teɪks] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm]

the	upshot	is	that	Mr	.	Dallas	takes	to	spending	considerable	of	his	spare	time
这	结果	是	那	先生	.	达拉斯	需要	到	开支	大量	的	他的	空闲的	时间

[æt; ət][ə; eɪ]['stuːdioʊ][ʌp] - [taʊn] [wer] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːrks] ,

at	a	studio	up	-	town	where	the	two	young	ladies	works	,
在	一个	工作室	向上	-	镇	在哪里	这	二	年轻的	女士们	作品	,

结果就是，达拉斯先生开始把相当多的空闲时间花在城北那两位年轻女士工作的摄影棚里。

['getɪŋ] ['pɔɪntərz] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

getting	pointers	and	so	on	.
获得	指针	和	所以	在	.

获取指针等等。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

One	evening	—	I	should	say	,
一	晚上	—	我	应该	说	,

一天晚上——应该说，

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] — [hi:; hi] ['tɛləˌfoʊnz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn]

one	afternoon	—	he	telephones	down	to	the	apartment	for	me	to	bring	one
一	下午	—	他	电话	向下	到	这	公寓	为了	我	到	带来	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['oʊvərkoʊt] [ʌp][ðer; ðər][tu:; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

of	his	heavy	overcoats	up	there	to	him	because	,
的	他的	重的	大衣	向上	那里	到	他	因为	,

一天下午，他打电话到公寓，让我把他的一件厚外套拿上去给他，因为，

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [leɪt] [fɔ:l] - [taɪm] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [naʊ] , [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [sɔ:rt][ʌv; əv]

what	with	late	fall	-	time	being	here	now	,	the	weather	has	turned	off	sort	of
什么	和	晚的	落下	-	时间	存在	这里	现在	,	这	天气	有	转向	离开	种类	的

[koʊld] ;

cold	;
寒冷的	;

现在已是深秋时节，天气不再寒冷；

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [bɪ'fɔ:lz] [-]

and	that's	how	befalls	[	123	]
和	那就是	如何	发生	[	-	]

事情就是这样发生的[123]

[ðæt] [aɪ] [gets] [maɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][in'saidz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hɪr] ['stu:dioʊ]['pleɪsɪz] ,

that	I	gets	my	look	at	the	insides	of	one	of	these	here	studio	places	,
那	我	获得	我的	看	在	这	内部	的	一	的	这些	这里	工作室	地方	,

我得以一窥其中一间录音棚的内部构造。

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [si:n] ,

which	I	must	say	,	alongside	of	the	one	I	seen	,
哪个	我	必须	说	,	旁边	的	这	一	我	已见	,

我必须说，除了我看到的那个之外，

[ə; eɪ]['kreɪzi] - [haʊs] [ɪz] [plʌm] ['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['restfulnis] .

a	crazy	-	house	is	plumb	rational	and	abounding	in	restfulness	.
一个	疯狂的	-	房子	是	垂直	合理的	和	丰富	在	安宁	.

疯人院里的人都非常理性，而且很放松。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaut'saidz] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][tə'bækoʊ]

From	the	outsides	it	looks	to	be	like	something	suitable	for	a	tobacco
从	这	外面	它	看起来	到	是	喜欢	某物	合适的	为了	一个	烟草

[s'teməri] [ɔ:r] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] - [rɪŋk] ,

stemmery	or	maybe	a	skating	-	rink	,
茎秆	或者	或许	一个	溜冰	-	溜冰场	,

从外观上看，它像是适合用作烟草加工厂或者溜冰场的地方。

[bʌt; bət][wʌns][aɪ][gets][pæst][ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [dɔ:r] — [hu:] - [i:] !

but	once	I	gets	past	the	watchman	on	the	outer	door	—	Who	-	ee	!
但	一次	我	获得	过去的	这	守望者	在	这	外	门	—	WHO	-	ee	!

但是一旦我越过了外门的守卫——哇!

[ðæts] [ɔ:l] — [hu:] - [i:] !

That's	all	—	Who	-	ee	!
那就是	全部	—	WHO	-	ee	!

就这些了——哇!

[aɪ]['stɑːps] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [aɪ] ['wɑːtʃɪz] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][aɪ]

I	stops	close	by	the	door	and	for	a	spell	I	watches	what's	going	on	and	I
我	停止	关闭	经过	这	门	和	为了	一个	拼写	我	手表	是什么	去	在	和	我

[θɪŋks] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [waɪlst] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] -

thinks	to	myself	that	whilst	there	may	be	a	-	plenty	of	money	in	the	moving	-
思考	到	我	那	而	那里	可能	是	一个	-	很多	的	钱	在	这	移动	-

['pɪktʃər] ['bɪznəs] ,

picture	business	,
图片	商业	,

我停在门口附近，观察了一会儿发生的事情，心想，虽然电影行业可能很赚钱，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɪz] , [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrmənənt] .

and	doubtless	is	,	the	bulk	of	it	is	liable	to	stay	in	it	permanent	.
和	毫无疑问	是	,	这	大部分	的	它	是	容易	到	停留	在	它	永恒的	.

毫无疑问，其中大部分很可能会永久留在那里。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf][hæz; həz][aɪ] [siːn] [soʊ] ['meni] [foʊks] ['letɪŋ] [ɑːn][laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

Never	before	in	my	whole	life	has	I	seen	so	many	folks	letting	on	like	they	was
绝不	前	在	我的	所有的	生活	有	我	已见	所以	许多	各位	出租	在	喜欢	他们	曾是

['fɪksɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə][træn'zækt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

fixing	for	to	transact	something	important	and	then	not	doing	it	.
定影	为了	到	办理	某物	重要的	和	然后	不是	正在做	它	.

我这辈子从未见过这么多人装出一副要进行重要交易的样子，结果却什么也没做。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn] [piːs] - [wɜːrk] [ðeɪ] ['kudnt] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hæf] - ['soʊlɪŋ]

If	they	was	all	on	piece	-	work	they	couldn't	earn	enough	to	pay	for	half	-	soling
如果	他们	曾是	全部	在	片	-	工作	他们	不能	赚	足够的	到	支付	为了	一半	-	鞋底

[ðə; ði] [ʃuːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [werz] [aʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðɚz] [wei] .

the	shoes	which	they	wears	out	running	about	getting	in	one	another's	way	.
这	鞋	哪个	他们	穿着	出去	跑步	关于	获得	在	一	另一个的	方式	.

如果他们都按件计酬，他们赚的钱不够支付半鞋底的费用，因为他们跑来跑去，互相妨碍，把鞋子都磨损了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['meɪnli] [ɪz][haɪrd][baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði]

But	as	I	understands	it	,	they	mainly	is	hired	by	the	day	and	not	by	the
但	作为	我	明白	它	,	他们	主要	是	雇用	经过	这	天	和	不是	经过	这

[dʒɑːb] ,

job	,
工作	,

但据我了解，他们主要是按天而不是按工作量雇佣员工。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊz] [aʊt] [ɪn] [ˌsɪmpə'θɛtɪkəl] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , [huː'evər]

and	my	heart	certainly	goes	out	in	sympathetical	feelings	for	the	man	,	whoever
和	我的	心	当然	去	出去	在	同情的	情怀	为了	这	男人	,	谁

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

he	may	be	,
他	可能	是	,

我真心对这个人表示同情，无论他是谁。

[ðæts] ['fʊtɪŋ] [-]

that's	footing	[	124	]
那就是	立足点	[	-	]

那是立足点[124]

[ðə; ði] [bɪlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

the	bills	at	the	end	of	the	week	.
这	账单	在	这	结尾	的	这	星期	.

周末账单。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][aɪ'd] [tʃɑːrdʒ] ['dʒen(ə)rəl] [æd'mɪt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

If	I	was	him	I'd	charge	general	admittance	for	the	public	to	come	in
如果	我	曾是	他	ID	收费	一般的	准入	为了	这	民众	到	来	在

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðiːz] [hɪr] ['kæriɪŋ] - [ɑːn] ,

and	witness	these	here	carryings	-	on	,
和	证人	这些	这里	携带	-	在	,

如果我是他，我会收取门票，让公众进来观看这里的这些闹剧。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [get] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['weɪstɪdʒ] [bæk] .

and	thereby	get	some	part	of	my	wastage	back	.
和	从而	得到	一些	部分	的	我的	浪费	后退	.

这样就能挽回一部分浪费。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'strækt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['pestəd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ]

Almost	the	first	thing	which	distracts	my	attention	is	a	pestered	-	looking	man	with
几乎	这	第一的	事物	哪个	分散注意力	我的	注意力	是	一个	烦扰	-	寻找	男人	和

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [haɪ] ['leðər] ['legɪŋz] [ɑːn] ,

a	pair	of	these	here	high	leather	leggings	on	,
一个	一对	的	这些	这里	高的	皮革	绑腿	在	,

几乎最先吸引我注意力的是一个看起来很烦躁的男人，他穿着一条这样的高筒皮质紧身裤。

[laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hɔːrs] - [bæk] ['raɪdɪŋ] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['frenzi] [hæz; həz][ˌmɪs'leɪd]

like	he	was	fixing	to	go	horse	-	back	riding	but	in	his	frenzy	has	mislaid
喜欢	他	曾是	定影	到	去	马	-	后退	骑术	但	在	他的	狂热	有	遗失

[ðə; ði] [hɔːrs] ;

the	horse	;
这	马	;

就像他正准备去骑马，却慌乱中把马弄丢了一样；

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]

which	he	is	full	of	authority	and	dashing	to	and	fro	with	a	big
哪个	他	是	满的	的	权威	和	帅气	到	和	弗	和	一个	大的

['megəfoʊn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['wɑːdɪd] - [ʌp]['peɪpər][wɪð; wɪθ]

megaphone	in	one	hand	and	in	the	other	a	bunch	of	wadded	-	up	paper	with
扩音器	在	一	手	和	在	这	其他	一个	束	的	揉成团的	-	向上	纸	和

['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

writing	on	it	.
写作	在	它	.

他一副权威十足的样子，一手拿着大扩音器，一手拿着一团揉成一团、写着字的纸，来回踱步。

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][soʊl] [tʃɑːrdʒ] ;

He	appears	to	be	in	sole	charge	;
他	出现	到	是	在	唯一	收费	;

他似乎全权负责；

[ænd; ənd] [ɪf] ['hɑːloʊɪŋ] [laʊd] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['hiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner]

and	if	hollowing	loud	was	worth	fifty	cents	a	hollow	he'd	be	a	millionaire
和	如果	挖空	大声	曾是	值得	五十	分	一个	空洞的	他会	是	一个	百万富翁

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['dɪdnt] [gɪv] [aʊt][ɑːn][hɪm; ɪm] .

inside	of	a	month	if	his	voice	didn't	give	out	on	him	.
里面	的	一个	月	如果	他的	嗓音	没有	给	出去	在	他	.

如果放声高歌一次能赚五毛钱，那么如果他的嗓子不坏掉，一个月内他就能成为百万富翁。

[aɪ][faindz][aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] ['hiːz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːlz][ðə; ði][də'rektər] .

I	finds	out	a	little	later	that	he's	what	they	calls	the	director	.
我	发现	出去	一个	小的	之后	那	他是	什么	他们	呼叫	这	导演	.

后来我才知道，他就是他们口中的导演。

[wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] - .

Well	,	he	certainly	does	directicate	.
出色地	,	他	当然	做	-	.

嗯，他确实有指挥作用。

[wʌn] ['mɪnɪt] ['hiːz] [jelɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ˌoʊvər'hed] ,

One	minute	he's	yelling	at	a	couple	of	the	hands	up	in	the	loft	overhead	,
一	分钟	他是	大喊	在	一个	夫妻	的	这	双手	向上	在	这	阁楼	开销	,

前一秒他还在对着阁楼上几个工人大喊大叫，

[wɪtʃ] [ðer; ðər][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts]

which	their	job	is	to	handle	some	of	the	lights
哪个	他们的	工作	是	到	处理	一些	的	这	灯

他们的工作是负责照看一些灯。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːz] [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪtʃ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['teɪkɪŋ]

and	then	he's	yelling	at	the	little	fellow	which	is	running	the	picture	-	taking
和	然后	他是	大喊	在	这	小的	同伴	哪个	是	跑步	这	图片	-	采取

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

然后他对着操作拍照机器的小家伙大喊大叫。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːz] [jelɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [men] [wɪtʃ] [hæz; həz] [-]

and	then	he's	yelling	at	a	bunch	of	men	which	has	[	125	]
和	然后	他是	大喊	在	一个	束	的	男人	哪个	有	[	-	]

然后他对着一群男人大喊大叫，这[125]

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] ,

charge	of	the	scenery	,
收费	的	这	风景	,

负责布景，

['oʊnli] [ðɪs] [kraʊd] [dəunt] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][dʒʌst][goʊz][ɑːn] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk]

only	this	crowd	don't	pay	no	attention	to	him	but	just	goes	on	doing	their	work
仅有的	这	人群	不	支付	不	注意力	到	他	但	只是	去	在	正在做	他们的	工作

['veri] ['læŋgwɪd] - [laɪk] ;

very	languid	-	like	;
非常	慵懒的	-	喜欢	;

只是这群人对他视而不见，只是懒洋洋地继续干着自己的活；

[soʊ][aɪ]['dʒʌdʒɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːniən][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

so	I	judges	they	must	belong	to	a	union	and	therefore	can	afford	to
所以	我	法官	他们	必须	属于	到	一个	联盟	和	所以	能	买得起	到

[biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .

be	independent	.
是	独立的	.

所以我认为他们一定是某个工会的成员，因此才有能力保持独立。

[bʌt; bət][moʊst][ɪn]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [dɪ'vəuts] [hɪz; ɪz] [jelɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][foʊks][ɔːl]

But	most	in	general	he	devotes	his	yelling	to	a	whole	multitude	of	folks	all
但	最多	在	一般的	他	奉献	他的	大喊	到	一个	所有的	民众	的	各位	全部

[drest] [ʌp][ɪn] ['æktɪŋ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] ['evər][aɪ] [siːn] .

dressed	up	in	acting	clothes	with	their	faces	painted	the	curiousest	ever	I	seen	.
穿着	向上	在	表演	衣服	和	他们的	面孔	绘	这	好奇心	曾经	我	已见	.

但总的来说，他把怒吼的对象是一大群穿着戏服、脸上画着我见过的最奇特妆容的人。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [feɪs] - ['peɪntɪŋ] [sɪns] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] !

And	,	at	that	,	I	seen	a	sight	of	face	-	painting	since	I	come	to	New	York	!
和	,	在	那	,	我	已见	一个	视线	的	脸	-	绘画	自从	我	来	到	新的	约克	!

就这样，自从我来到纽约以来，我第一次看到了脸部彩绘！

['ʌndər] [ðem; ðəm] ['fʌni] [laɪts] [ðer; ðər] [skɪnz] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['kɔːrpsi] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊɪʃ] - ['waɪtɪʃ]

Under	them	funny	lights	their	skins	is	an	awful	corpsy	greenish	-	yellowish	-	whitish
在下面	他们	有趣的	灯	他们的	皮肤	是	一个	可怕	尸体	绿绿色	-	淡黄色	-	白色

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [lɪps] [ɪz] ['pɜːrp(ə)l] ,

and	their	lips	is	purple	,
和	他们的	嘴唇	是	紫色的	,

在那些奇特的灯光下，他们的皮肤呈现出可怕的尸体般的黄绿色，嘴唇呈紫色。

[laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['draʊndɪd] [naɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [dʒʌst] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə]

like	as	if	they	has	been	drownded	nine	days	and	has	just	now	come	to
喜欢	作为	如果	他们	有	到过	溺水	九	天	和	有	只是	现在	来	到

[ðə; ði] [tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

就好像他们被淹了九天，现在才浮出水面一样。

[hiː; hi] [həːdz] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [gets] - [ɪm] [set] [tuː; tə] [ækt] [ə; eɪ] [piːs] .

He	herds	all	these	people	together	and	gets	'	em	set	to	act	a	piece	.
他	畜群	全部	这些	人们	一起	和	获得	-	呃	放	到	行为	一个	片	.

他把这些人召集起来，让他们准备表演一段戏。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] .

And	then	something	goes	wrong	.
和	然后	某物	去	错误的	.

然后，出了点问题。

['iːðər] [hiː; hi] [eɪnt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪts] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ɔːr] [els] [hiː; hi]

Either	he	ain't	satisfied	with	the	lights	or	with	their	actions	or	else	he
任何一个	他	不是	使满意	和	这	灯	或者	和	他们的	行动	或者	别的	他

[ri'membəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [jelz] [fɔːr; fər]

remembers	something	important	which	has	been	forgotten	and	he	yells	for
记得	某物	重要的	哪个	有	到过	被遗忘的	和	他	喊叫	为了

['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

somebody	to	fetch	it	,
某人	到	拿来	它	,

他要么是对灯光或他们的行为不满意，要么是想起了什么重要的东西却忘记了，于是大声喊人去拿。

[ænd; ənd] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [rʌnz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [bæk] ,

and	six	or	eight	runs	to	get	it	and	brings	the	wrong	thing	back	,
和	六	或者	八	跑步	到	得到	它	和	带来	这	错误的	事物	后退	,

跑了六七趟才拿到，结果还带回了错误的东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪvz] [ænd; ənd] [kʌsiz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [telz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] [goʊ]

and	he	raves	and	cusses	under	his	breath	and	tells	everybody	to	go
和	他	锐舞	和	咒骂	在下面	他的	气息	和	讲述	大家	到	去

[bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [maːrks] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] . [-]

back	to	their	marks	and	start	in	all	over	again	.	[	126	]
后退	到	他们的	标记	和	开始	在	全部	超过	再次	.	[	-	]

他低声咒骂着，让所有人回到各自的位置，重新开始。[126]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [traɪ] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] .

And	the	next	try	is	just	the	same	as	the	first	.
和	这	下一个	尝试	是	只是	这	相同的	作为	这	第一的	.

第二次尝试与第一次完全相同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [traɪ] [ɪz] [nɑːt] [noʊ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wʌz; wəz] .

And	the	third	try	is	not	no	more	successful	than	the	other	two	was	.
和	这	第三	尝试	是	不是	不	更多的	成功的	比	这	其他	二	曾是	.

第三次尝试也并不比前两次更成功。

[soʊ] [ðen] [ðə; ði] [də'rektər] [hiː; hi] - [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

So	then	the	director	he	shooes	the	whole	crowd	back	out	of	the	way	and
所以	然后	这	导演	他	-	这	所有的	人群	后退	出去	的	这	方式	和

[wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪvz] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['waɪldli] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊps]

walks	up	and	down	and	waves	his	arms	and	wildly	states	that	he	hopes
散步	向上	和	向下	和	波浪	他的	武器	和	疯狂地	各州	那	他	希望

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ləːnz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] .

he	may	be	hanged	if	he's	going	to	go	on	until	they	learns	how	to	rehearse	.
他	可能	是	绞刑	如果	他是	去	到	去	在	直到	他们	学习	如何	到	排练	.

于是导演把所有人都赶到一边，来回踱步，挥舞着手臂，疯狂地宣称，如果他继续这样下去，直到他们学会如何排练，他宁愿被绞死。

[ænd; ənd] [aɪ] [ri'maːks] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðem; ðəm] [waɪt] [foʊks] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd]

And	I	remarks	to	myself	that	if	I	was	them	white	folks	I	certainly	would
和	我	评论	到	我	那	如果	我	曾是	他们	白色的	各位	我	当然	会

[gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm; ɪm] !

give	him	his	wish	and	hang	him	!
给	他	他的	希望	和	悬挂	他	!

我心想，如果我是那些白人，我肯定会满足他的愿望，把他吊死！

[soʊ] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['loʊfs] [raʊnd] [ə; eɪ] [spel] ,

So	then	everybody	loafs	round	a	spell	,
所以	然后	大家	面包	圆形的	一个	拼写	,

于是大家就闲逛了一阵子。

[waɪlst] [ðə; ði] [də'rektər] ['kɔnfæbz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪn] - - ['lʊkɪŋ] [mæn] [kɔːld] ['mɪstər] .

whilst	the	director	confabs	with	a	little	thin	nervoused	-	looking	man	called	Mr	.
而	这	导演	会议	和	一个	小的	薄的	-	-	寻找	男人	称为	先生	.

['saɪmənz] , [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [ɑːn] .

Simons	,	with	glasses	on	.
西蒙斯	,	和	眼镜	在	.

导演正在与一位戴着眼镜、身材瘦削、看起来很紧张的男子西蒙斯先生交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [də'rektər] [ə'naunsiz] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [mɑːb] [siːn]

And	then	the	director	announces	that	they	won't	try	to	shoot	the	mob	scene
和	然后	这	导演	宣布	那	他们	惯于	尝试	到	射击	这	暴民	场景

[tə'deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ekstrəz] [kæn; kən] [goʊ] [tɪl] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

today	and	all	the	extras	can	go	till	nine	o'clock	tomorrow	morning	,
今天	和	全部	这	额外	能	去	直到	九	点钟	明天	早晨	,

然后导演宣布今天不会拍摄群戏，所有群众演员都可以工作到明天早上九点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [trʌsts] [ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɔːr]

and	in	the	meantime	he	trusts	and	prays	that	they	may	get	a	little	sense	or
和	在	这	与此同时	他	信托	和	祈祷	那	他们	可能	得到	一个	小的	感觉	或者

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['hedz] .

something	in	their	heads	.
某物	在	他们的	头部	.

与此同时，他祈祷并相信他们能稍微醒悟过来。

[soʊ] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,

So	,	accordingly	,
所以	,	因此	,

因此，相应地

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [diˈpɑːts] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['æktər] ['leɪdiz]

most	of	the	multitude	departs	leaving	only	about	a	dozen	or	more	actor	ladies
最多	的	这	民众	离开	离开	仅有的	关于	一个	打	或者	更多的	演员	女士们

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['setɪŋ] [raʊnd] [ɑːn] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['veri] ['greɪtf(ə)l]

and	gentlemen	setting	round	on	odds	and	ends	and	seemingly	very	grateful
和	先生们	环境	圆形的	在	赔率	和	结束	和	似乎	非常	感激的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [lʌl] .

for	the	peaceful	lull	.
为了	这	和平	麻痹	.

大部分人都离开了，只剩下十几位男演员围坐在一起吃些零碎的东西，似乎对这难得的平静时光非常感激。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæz; həz] [dʌn] ['loʊkəlaɪzd]['mɪstər] . [-]

By	this	time	I	has	done	localized	Mr	.	[	127	]
经过	这	时间	我	有	完毕	本地化	先生	.	[	-	]

到这时，我已经完成了本地化先生[127]

['pʊliːəm] [wer] ['hiːz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [bɪl] - [liː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Pulliam	where	he's	standing	over	in	a	corner	talking	with	Miss	Bill	-	Lee	and	a
普拉姆	在哪里	他是	常设	超过	在	一个	角落	说	和	错过	账单	-	李	和	一个

['kʌp(ə)l] [mɔːr] ['leɪdiz] ,

couple	more	ladies	,
夫妻	更多的	女士们	,

普拉姆站在角落里，和比尔-李小姐以及另外几位女士聊天。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪks] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	I	makes	my	way	to	him	.
和	我	制作	我的	方式	到	他	.

于是我走向他。

['duːɪŋ] [soʊ] , [aɪ][hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] .

Doing	so	,	I	has	to	pass	behind	some	of	the	scenery	.
正在做	所以	,	我	有	到	经过	在后面	一些	的	这	风景	.

这样一来，我就必须绕过一些风景。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ruːfs] [ænd; ənd] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd]

On	the	other	side	it's	just	like	a	row	of	houses	with	roofs	and	porches	and
在	这	其他	边	它是	只是	喜欢	一个	排	的	房屋	和	屋顶	和	门廊	和

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

另一边就像一排有屋顶、有门廊的房子，应有尽有。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][bɪ'haɪnd] - [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] ['oʊnli] ['plæstərɪŋ] [lɑːðz]

but	here	on	the	behind	-	side	of	it	there	ain't	nothing	only	plastering	laths
但	这里	在	这	在后面	-	边	的	它	那里	不是	没有什么	仅有的	抹灰	木条

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['bɜːrlæp] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] ['waɪər][ænd; ənd]['neɪkɪd][dʒɔɪsts] .

and	raggedy	ends	of	burlaps	and	chicken	-	coop	wire	and	naked	joists	.
和	破旧的	结束	的	粗麻布	和	鸡	-	合作社	金属丝	和	裸	托梁	.

但是，在它的背面，什么也没有，只有抹灰板条、破旧的粗麻布、鸡舍铁丝网和裸露的托梁。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː] [raɪt] ['ʃɑːrpli] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [foʊks][wiː; wi][hæz; həz] [bɪn]

It	puts	me	right	sharply	in	mind	of	some	of	these	folks	we	has	been
它	放置	我	正确的	尖锐地	在	头脑	的	一些	的	这些	各位	我们	有	到过

[əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ʌp] [hɪr] — ['evriθɪŋ] [ɪn] [stɑːk] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ]

associating	with	up	here	—	everything	in	stock	devoted	to	making	a	show
关联	和	向上	这里	—	一切	在	库存	奉献	到	制作	一个	展示

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [left] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bækɪŋ] .

for	the	front	and	nothing	except	the	rubbish	left	over	for	the	backing	.
为了	这	正面	和	没有什么	除了	这	垃圾	左边	超过	为了	这	后盾	.

这让我立刻想起了我们在这里接触过的一些人——他们所有的库存都用来在前线制造噱头，而剩下的垃圾却没有用于幕后。

[wel] , [aɪ] ['rekənz] [its] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] - [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

Well	,	I	reckons	it's	always	like	that	when	you	is	making	-	believe	to	be	something
出色地	,	我	估计	它是	总是	喜欢	那	什么时候	你	是	制作	-	相信	到	是	某物

[juː; jʊ]['truːli] [eint] ,

you	truly	ain't	,
你	真的	不是	,

嗯，我觉得当你假装成你实际上不是的那种人时，总是会这样。

['weðər] [its] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] ['stuːdioʊ][ɔːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

whether	it's	in	a	moving	-	picture	studio	or	out	in	the	great	world	at	large	.
无论	它是	在	一个	移动	-	图片	工作室	或者	出去	在	这	伟大的	世界	在	大的	.

无论是在电影制片厂还是在广阔的现实世界中。

['æftər][aɪ] ['gɪvz] ['mɪstər] . ['dæləs] [hɪz; ɪz] [koʊt] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] [raʊnd] [ɪf] [aɪ] [wɪʃɪz] [tuː; tə]

After	I	gives	Mr	.	Dallas	his	coat	he	tells	me	to	hang	round	if	I	wishes	to
后	我	给予	先生	.	达拉斯	他的	外套	他	讲述	我	到	悬挂	圆形的	如果	我	愿望	到

[duː][soʊ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] ['wɜːrkɪŋ] .

do	so	and	watch	'	em	working	.
做	所以	和	手表	-	呃	在职的	.

我把外套交给达拉斯先生后，他告诉我如果我想的话，可以留下来看看他们干活。

[soʊ][aɪ] [hæŋz] [raʊnd] .

So	I	hangs	round	.
所以	我	悬挂	圆形的	.

所以我待在附近。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] ['wɜːrkɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

But	there	ain't	much	working	done	for	quite	a	spell	but	,	instead	,
但	那里	不是	很多	在职的	完毕	为了	相当	一个	拼写	但	,	反而	,

但有一段时间，并没有进行多少工作，相反，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['spiːtʃɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] .

a	lot	of	general	speechifying	and	explaining	betwixt	this	one	and	that	one	.
一个	很多	的	一般的	演讲	和	解释	中间	这	一	和	那	一	.

在这个问题和那个问题之间穿插着大量的泛泛而谈和解释。

['faɪnəli] [ðoʊ] , [ðə; ði] ['pestəd] [-]

Finally	though	,	the	pestered	[	128	]
最后	尽管	,	这	烦扰	[	-	]

不过最后，被骚扰的[128]

[mæn][hiː; hi] [jelz] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] .

man	he	yells	out	something	about	being	ready	to	shoot	an	interior	.
男人	他	喊叫	出去	某物	关于	存在	准备好	到	射击	一个	内部的	.

他大喊着什么，说准备拍摄内景了。

[ɔːl] [hændz] ['ræmbəlz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] ['siːnəri]

All	hands	rambles	over	to	another	part	of	the	building	where	there	is	more	scenery
全部	双手	漫谈	超过	到	其他	部分	的	这	建筑	在哪里	那里	是	更多的	风景

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][in'saidz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['ɔːrdər] ['restrɑːnt] .

which	is	fixed	up	to	look	like	the	insides	of	a	short	-	order	restaurant	.
哪个	是	固定的	向上	到	看	喜欢	这	内部	的	一个	短的	-	命令	餐厅	.

所有人都涌向建筑物的另一部分，那里有更多的布景，被布置成快餐店的内部模样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [sets] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]

One	of	the	young	ladies	and	one	of	the	young	gentlemen	sets	down	at	a
一	的	这	年轻的	女士们	和	一	的	这	年轻的	先生们	套	向下	在	一个

['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [lets] [ɑːn][tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [snæk] [waɪlst]

table	in	front	of	the	camera	and	lets	on	to	be	eating	a	quick	snack	whilst
桌子	在	正面	的	这	相机	和	让我们	在	到	是	吃	一个	快的	小吃	而

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

a	white	man	,
一个	白色的	男人	,

一位年轻女士和一位年轻男士在镜头前的桌子旁坐下，假装在吃点零食，而一位白人男子，

[wɪtʃ] [ɪz] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['weɪtər] [ænd; ənd] [blækt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['hiːz] ['kʌlərd] ,

which	is	dressed	up	like	a	waiter	and	blacked	up	to	look	like	he's	colored	,
哪个	是	穿着	向上	喜欢	一个	服务员	和	变黑	向上	到	看	喜欢	他是	有色	,

他打扮成服务员的样子，脸上涂黑，看起来像是有色人种。

[weɪts] [ɑːn] - [ɪm] .

waits	on	'	em	.
等待	在	-	呃	.

等着他们。

[ðə; ði] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	two	at	the	table	appears	to	be	giving	satisfaction	but	the	ruler	of	the
这	二	在	这	桌子	出现	到	是	给予	满意	但	这	统治者	的	这

[ruːst] [eɪnt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['weɪtər] [ækts] [aʊt] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .

roost	ain't	pleased	with	the	way	the	waiter	acts	out	his	part	.
栖息地	不是	高兴	和	这	方式	这	服务员	行为	出去	他的	部分	.

餐桌上的两人似乎都很满意，但餐厅的老板对服务员的表现并不满意。

[aɪ] [eɪnt] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [pliːzd] , ['niːðər] .

I	ain't	blaming	him	for	not	being	pleased	,	neither	.
我	不是	指责	他	为了	不是	存在	高兴	,	两者都不	.

我也不怪他不高兴。

[tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['weɪtər] [ɪz] [blækt] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .

To	start	with	,	the	waiter	is	blacked	up	too	much	.
到	开始	和	,	这	服务员	是	变黑	向上	也	很多	.

首先，服务员的妆涂得太黑了。

[hiː; hi][dəunt] [lʊk] [laɪk] ['hiːz] ['dʒenjuɪn] ['kʌlərd] ;

He	don't	look	like	he's	genuine	colored	;
他	不	看	喜欢	他是	真的	有色	;

他看起来不像是有色人种；

[hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] ['hiːz] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kʊk] [stoʊv] [ænd; ənd][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

he	looks	more	like	he's	been	shining	up	a	cook	stove	and	got	most	of	the
他	看起来	更多的	喜欢	他是	到过	灼灼	向上	一个	厨师	火炉	和	得到	最多	的	这

['pɑːlɪʃ] [rʌbd] [ɔːf] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

polish	rubbed	off	onto	his	face	and	hands	.
抛光	摩擦	离开	到	他的	脸	和	双手	.

他看起来更像是擦过炉灶，结果大部分抛光剂都蹭到了他的脸和手上。

[hiː; hi][dəunt][ækt] [laɪk] ['hiːz] ['dʒenjuɪn] ['kʌlərd] , ['niːðər] .

He	don't	act	like	he's	genuine	colored	,	neither	.
他	不	行为	喜欢	他是	真的	有色	,	两者都不	.

他表现得也不像个真正的有色人种。

[aɪ]['dʒʌdʒɪz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [laɪk] ['kʌlərd] [foʊks]

I	judges	he	must	have	studied	the	business	of	acting	like	colored	folks
我	法官	他	必须	有	研究	这	商业	的	表演	喜欢	有色	各位

[frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] ['nɪgər] ['mɪnstrəl] [ʃoʊz] .

from	watching	nigger	minstrel	shows	.
从	观看	黑鬼	吟游诗人	演出	.

我判断他一定是看了黑人滑稽剧才学会了如何装作黑人。

[hiː; hi] [kiːps] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [-]

He	keeps	rolling	his	eyes	up	in	his	head	and	smacking	[	129	]
他	保持	滚动	他的	眼睛	向上	在	他的	头	和	拍打	[	-	]

他不停地翻白眼，还拍打[129]

[hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [æn; ən] [end] - [mæn] [dʌz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['rekən] ,

his	lips	,	the	same	as	an	end	-	man	does	,	which	is	all	right	,	I	reckon	,
他的	嘴唇	,	这	相同的	作为	一个	结尾	-	男人	做	,	哪个	是	全部	正确的	,	我	估计	,

他的嘴唇，就像一个终结者那样，我觉得这也没什么不好。

[wen] [juː; jʊ] [ɪz] [æn; ən] [end] - [mæn] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] [wen] [juː; jʊ] [ɪz] ['letɪŋ] [ɑːn]

when	you	is	an	end	-	man	but	which	does	not	fill	the	bill	when	you	is	letting	on
什么时候	你	是	一个	结尾	-	男人	但	哪个	做	不是	充满	这	账单	什么时候	你	是	出租	在

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [blæk] ['pɜːrs(ə)n] ;

to	be	a	sure	-	enough	black	person	;
到	是	一个	当然	-	足够的	黑色的	人	;

当你是一个最终目标，但又不符合要求时，当你表现得像一个十足的黑人时；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [pæst] [aɪ] [eint] ['nevər] [siːn] [skɑːrsli] [noʊ] ['mɪnstrəl] [mæn] [wɪtʃ] ['riːəli]

because	for	years	past	I	ain't	never	seen	scarsely	no	minstrel	man	which	really
因为	为了	年	过去的	我	不是	绝不	已见	几乎	不	吟游诗人	男人	哪个	真的

[di'pɔːtid] [hɪm'self] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌlərd] ['fiːlɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

deported	himself	as	though	he	had	colored	feelings	inside	of	him	.
被驱逐出境	他自己	作为	尽管	他	有	有色	情怀	里面	的	他	.

因为多年来，我几乎没见过哪个吟游诗人能真正像他内心充满色彩的情感那样举止得体。

[stɪl] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] .

Still	,	I	must	say	for	him	that	he's	doing	his	level	best	to	oblige	.
仍然	,	我	必须	说	为了	他	那	他是	正在做	他的	等级	最好的	到	必须	.

不过，我必须说，他已经尽力满足要求了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	what	with	him	trying	to	remember	to	keep	the	eyes	rolling	and	the
但	什么	和	他	尝试	到	记住	到	保持	这	眼睛	滚动	和	这

[lɪps] ['smækɪŋ] ,

lips	smacking	,
嘴唇	拍打	,

但他还要努力记住要保持翻白眼和咂嘴的动作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [də'rektər] [jelɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðæt] - [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [nekst] [step]

and	the	director	yelling	at	him	through	that	megaphome	to	do	the	next	step
和	这	导演	大喊	在	他	通过	那	-	到	做	这	下一个	步

[ðɪs] - [ə; eɪ] - [wei] [ɔːr] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ,

this	-	a	-	way	or	that	-	a	-	way	,
这	-	一个	-	方式	或者	那	-	一个	-	方式	,

导演通过大屏幕对他大喊，让他下一步往这边走还是往那边走。

['hiːz] ['prez(ə)ntli] [soʊ] ['mʌdld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] ['nʌθɪŋ]

he's	presently	so	muddled	up	in	his	mind	that	it	seems	like	he	can't	get	nothing
他是	目前	所以	混乱	向上	在	他的	头脑	那	它	似乎	喜欢	他	不能	得到	没有什么

[æt; ət] [ɔːl] [ə'kɑːmplɪʃt] .

at	all	accomplished	.
在	全部	完成	.

他现在脑子一片混乱，似乎什么事都做不成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['æktʃuəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] [eint] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][də'rektər]

It	makes	me	feel	actually	sorry	for	him	;	but	I	ain't	sorry	for	the	director
它	制作	我	感觉	实际上	对不起	为了	他	;	但	我	不是	对不起	为了	这	导演

.

:

.

这让我真有点同情他；但我一点也不同情导演。

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ;

One	of	'	em	is	ignorant	and	willing	to	admit	it	;
一	的	-	呃	是	无知	和	愿意的	到	承认	它	;

其中一人无知，并且愿意承认这一点；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz] ['ɪgnərənt] [bʌt; bət][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] -

the	other	one	is	ignorant	but	is	trying	to	cover	it	up	by	behaving	bossified
这	其他	一	是	无知	但	是	尝试	到	覆盖	它	向上	经过	行为	-

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [laʊd] [saʊndz] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] [els] .

and	making	loud	sounds	and	laying	the	blame	on	somebody	else	.
和	制作	大声	声音	和	躺下	这	责备	在	某人	别的	.

另一个人虽然无知，却试图通过摆出一副颐指气使的样子、大声喧哗以及把责任推卸给别人来掩盖自己的无知。

['liːstwaɪz] , [ðæts] [haʊ] [aɪ] ['fɪgjərz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Leastwise	,	that's	how	I	figures	it	out	.
最不明智的	,	那就是	如何	我	数据	它	出去	.

至少我是这么认为的。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ] [sez] :

I	says	to	myself	,	I	says	:
我	说道	到	我	,	我	说道	:

我对自己说：

" [its] [ɔːl] [rɔːŋ] ['frʌm] [huː] [leɪd][ðə; ði][reɪl] .

"	It's	all	wrong	frum	who	laid	the	rail	.
"	它是	全部	错误的	弗鲁姆	WHO	铺设	这	轨	.

“这都是那些铺设铁轨的人搞错了。”

['jəz] [sə] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [weɪtɪn] - [wɜːrld] [ðeɪ] [-]

Yas	suh	,	I'll	tell	the	waitin	'	world	they	[	130	]
亚斯	苏	,	患病的	告诉	这	等待	-	世界	他们	[	-	]

是的，我会告诉等待的世界[130]

[dəunt] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] - - [ðə; ði] [liːz] - ['pɑːrtɪk(ə)l] - [baʊt] ['nɪgər] ['ækʃnz] [æn; ən] -

don't	neither	one	of	'	em	onderstan	'	the	leas	'	particle	'	bout	nigger	actions	an	'
不	两者都不	一	的	-	呃	-	-	这	采摘	-	粒子	-	回合	黑鬼	行动	一个	-

['nɪgər] - .

nigger	depotemint	.
黑鬼	-	.

他们俩都不明白关于黑鬼行为和黑鬼仓库的那些话是什么意思。

" [aɪ] ['mʌstv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [raɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌem 'iː] ['sʌmbɑːdi]

"	I	must've	said	it	out	loud	without	thinking	,	because	right	alongside	me	somebody
"	我	肯定有	说	它	出去	大声	没有	思维	,	因为	正确的	旁边	我	某人

[spiːks] [ʌp][ænd; ənd] [sez] :

speaks	up	and	says	:
说话	向上	和	说道	:

“我一定是没过脑子就把话说出口了，因为就在我旁边，有人开口说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ?

"	What	do	you	know	about	this	business	?
"	什么	做	你	知道	关于	这	商业	?

你对这个行业了解多少?

" [aɪ][tɜːrnz][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊks] ,
" I turns my head and looks ,
" 我 转弯 我的 头 和 看起来 ,

我转过头去看，

[ænd; ənd] [its] [ðæt] [ðer; ðər]['kwaɪət]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['glæsɪz] [ɑːn] , [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] .
and it's that there quiet little man with the big glasses on , name of Mr .
和 它是 那 那里 安静的 小的 男人 和 这 大的 眼镜 在 , 姓名 的 先生 .
['saɪmənz] .
Simons .
西蒙斯 .

而他，就是那个戴着大眼镜、安静的小个子男人，名叫西蒙斯先生。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I says to him , I says :
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - - [baʊt] [ðɪs] [jɪər] - , [bʌt; bət][aɪ] [dʌz] [noʊ] ['sʌmθɪn] - - [baʊt]
" I don't know nothin ' ' bout this yere bus'ness , but I does know somethin ' ' bout
" 我 不 知道 什么也没有 - - 回合 这 年份 - , 但 我 做 知道 某物 - - 回合
['biːn] - - ,
bein ' cullid ,
是 - - ,

“我对这行一窍不通，但我确实懂得如何做一个优秀的人。”

['siːɪn] - [ɛz][aɪ][ɪz][wʌn] - .
seein ' ez I is one myse'f .
看到 - 易 我 是 一 - .

看到我自己就是其中之一。

" [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [skwɪnts] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] ['hiːz][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] .
" He sort of squints up his eyes like he's got an idea .
" 他 种类 的 眯眼 向上 他的 眼睛 喜欢 他是 得到 一个 主意 .

“他眯起眼睛，好像想到了什么。”

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] [pleɪs] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt]
" Could you take the director's place there and show that
" 可以 你 拿 这 导演的 地方 那里 和 展示 那
[mæn] [haʊ] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [siːn] ? "
man how to get through with his scene ? "
男人 如何 到 得到 通过 和 他的 场景 ? "

“你能代替导演去指导一下那个男人如何完成他的戏份吗？”

" [huː] , [bɔːs] , [ˌem 'iː] ?
" Who , boss , me ?
" WHO , 老板 , 我 ?

“谁？老板？我吗？”

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [noʊ][suːt] !
" No suit !
" 不 套装 !

“不起诉！”

[aɪ] [mɛˈbi] [ˈmaʊt] [kʊd; kəd] [ˈtɛk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] - - [waɪt] [foʊksɪz] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [ˈhævɪn] - [ˌem ˈiː]

I	mebbe	mout	could	tek	his	place	pervidin	'	w'ite	folkses	didn't	mind	havin	'	me
我	也许	嘴	可以	科技	他的	地方	-	-	白色	各位	没有	头脑	拥有	-	我

- - - [æt; ət] - [ɪm] ,

th'owin	'	awders	at	'	em	,
-	-	-	在	-	呃	,

也许我可以顶替他的位置，前提是白人不介意我朝他们喊口令。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [soʊ] , [aɪ] [ˈkudnt] [ˈnevər] [plænt] [ðə; ði] [raɪt] [ɪˈdeɪz] [ɪn] - [æt; ət] [ˈʌðər] - [maɪnd]

but	even	so	,	I	couldn't	never	plant	the	right	idees	in	'	at	other	gen'elman's	mind
但	甚至	所以	,	我	不能	绝不	植物	这	正确的	想法	在	-	在	其他	-	头脑

. "

:	"
.	"

但即便如此，我始终无法将正确的想法植入其他将军的脑海中。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [hiː; hi] [sez] . [-]

"	Why	not	?	"	he	says	.	[	131	]
"	为什么	不是	?	"	他	说道	.	[	-	]

“为什么不呢？”他说道。[131]

" - [kɔːz] [ɪts] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [aɪ] [sez] ,

"	'	Cause	it's	plain	to	me	,	"	I	says	,
"	-	原因	它是	清楚的	到	我	,	"	我	说道	,

“因为对我来说很明显，”我说，

" - [æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfʌst] [pleɪs] [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt] [noʊ] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ɛz] [tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [wʊd]

"	'	at	in	the	fust	place	he	ain't	got	no	notion	ez	to	how	a	black	boy	would
"	-	在	在	这	fust	地方	他	不是	得到	不	概念	易	到	如何	一个	黑色的	男生	会

[ˈkæri] - [waɪlst] [weɪtɪn] - [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] .

carry	hisse'f	whilst	waitin	'	on	a	table	.
携带	-	而	等待	-	在	一个	桌子	.

“首先，他根本不知道一个黑人男孩在餐桌旁当服务员时会如何举止。”

- [skjuːz] [ˌem ˈiː] [fɜːr] [ˈseɪɪn] - [soʊ] [ˌiːˈɛf] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

'	Scuse	me	fur	sayin	'	so	ef	he's	a	friend	of	yours	,
-	借口	我	毛皮	说	-	所以	ef	他是	一个	朋友	的	你的	,

恕我直言，如果他是你的朋友的话。

[bʌt; bət] [θæz] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [bɔːs] — [ðə; ði] [ˈfiːlɪnz] [eɪnt] [taː(r); taː(r), təː(r)] . "

but	tha's	the	facts	of	the	case	,	boss	—	the	feelin's	ain't	thar	.	"
但	那是	这	事实	的	这	案件	,	老板	—	这	感觉	不是	那里	.	"

但事实就是如此，老板——感觉上可不是那样。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sez] , " [ðen] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈweɪtɚz] [pɑːrt] [jɔːrˈself] ? "

"	All	right	,	"	he	says	,	"	then	could	you	play	the	waiter's	part	yourself	?	"
"	全部	正确的	,	"	他	说道	,	"	然后	可以	你	玩	这	服务员的	部分	你自己	?	"

“好吧，”他说，“那你能亲自扮演服务员的角色吗？”

" [wel] [sə] , " [aɪ] [sez] , " [mɛˈbi]

"	Well	suh	,	"	I	says	,	"	mebbe
"	出色地	苏	,	"	我	说道	,	"	也许

“嗯，先生，”我说，“也许……”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˌiːˈɛf] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] - [spɛkt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ækt] [læk] [ə; eɪ] [ˈæktər] [bʌt; bət] [dʒʌst] - [loʊd] [ˌem ˈiː]

I	could	ef	they	wouldn't	'	spect	me	to	act	lak	a	actor	but	just	'	lowed	me
我	可以	ef	他们	不会	-	光谱	我	到	行为	拉克	一个	演员	但	只是	-	低	我

[tuː; tə] [ækt] [læk] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːn] - .

to	act	lak	a	human	bein	'	.
到	行为	拉克	一个	人类	是	-	.

我希望他们不要“期望我像演员一样行事”，而是“允许我像普通人一样行事”。

[aɪ] [eint] ['nevər] [dʌn] [noʊ] ['æktɪn] - , " [aɪ] [sez] ,

I	ain't	never	done	no	actin	'	,	"	I	says	,
我	不是	绝不	完毕	不	肌动蛋白	-	,	"	我	说道	,

“我从来没演过戏，”我说。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:n] - [fɜ:r][ɛz][fɜ:r] [bæk] [ɛz]

"	but	I	been	a	human	bein	'	fur	ez	fur	back	ez
"	但	我	到过	一个	人类	是	-	毛皮	易	毛皮	后退	易

但我一直都是个人，无论过去还是现在

[aɪ] [kɪn] [rɪ'membər] . "

I	kin	remember	.	"
我	亲属	记住	.	"

我记得。

" [ju:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] !

"	You've	got	it	!
"	你已经	得到	它	!

“你明白了！”

" [hi:; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

" [wʌt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ni:dz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fju:ər] ['pi:p(ə)l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ækt][ænd; ənd] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l]

"	What	this	business	needs	in	it	is	fewer	people	trying	to	act	and	more	people
"	什么	这	商业	需求	在	它	是	更少	人们	尝试	到	行为	和	更多的	人们

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

willing	to	behave	like	human	beings	.
愿意的	到	表现	喜欢	人类	生物	.

“这个行业需要的是少一些装腔作势的人，多一些愿意像人一样行事的人。”

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪprən] [ðæt] [mæn] [ɪz] ['werɪŋ]

How	would	you	like	to	put	on	the	jacket	and	the	apron	that	man	is	wearing
如何	会	你	喜欢	到	放	在	这	夹克	和	这	围裙	那	男人	是	穿着

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] ['hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:] ? "

and	see	if	you	could	get	away	with	the	job	he's	trying	to	do	?	"
和	看	如果	你	可以	得到	离开	和	这	工作	他是	尝试	到	做	?	"

你愿意穿上那个人穿的夹克和围裙，看看能不能完成他想做的事吗?

" [ˌi:'ɛf] - [twʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ]['feɪvər] [tu:; tə] [ju:; jʊ] — ['jəz] , [sə] , " [aɪ] [sez] .

"	Ef	'	twould	be	a	favor	to	you	—	yas	,	suh	,	"	I	says	.
"	ef	-	特沃德	是	一个	偏爱	到	你	—	是的	,	苏	,	"	我	说道	.

“如果能帮您一个忙就好了——是的，先生，”我说。

" [bʌt; bət][aɪm] - [skɪrd] [ðə; ði] [dɜ·ɛktɪn] - - ['maʊt] ['ɑ:bdʒekt] . "

"	But	I'm	'	skeered	the	directin	'	gen'elman	mout	object	.	"
"	但	我是	-	惊恐	这	指导	-	-	嘴	目的	.	"

“但我害怕指挥官的口头反对。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['pɑ:səbli] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] , " [hi:; hi] [-]

"	I	think	possibly	I	could	fix	that	,	"	he	[	132	]
"	我	思考	可能	我	可以	使固定	那	,	"	他	[	-	]

“我想我或许可以解决这个问题，”他[132]

[sez] .

says	.
说道	.

他说。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] .

"	I	happen	to	be	the	owner	of	this	plant	.
"	我	发生	到	是	这	所有者	的	这	植物	.

“我恰好是这家工厂的主人。”

[aɪl] [goʊ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

I'll	go	speak	to	him	.	"
患病的	去	说话	到	他	.	"

我去跟他谈谈。

" [hoʊl] [ɑːn] , " [aɪ] [sez] , " [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [pliːz] , [sə] .

"	Hole	on	,	"	I	says	,	"	ef	you	please	,	suh	.
"	洞	在	,	"	我	说道	,	"	ef	你	请	,	苏	.

“开个洞，”我说，“如果你愿意的话，先生。”

[ðə; ði]['oʊnliɪst] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [sez] ,

The	onliest	way	I	could	do	it	,	"	I	says	,
这	只有	方式	我	可以	做	它	,	"	我	说道	,

“这是我唯一能做到的办法，”我说。

" [wʊd] [biː; bi][fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][dʒest] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [dʌn] [æn; ən] - - [ɪn] [juːd]

"	would	be	fur	you	to	tell	me	jest	whut	you	wanted	done	an	'	'	en	you'd
"	会	是	毛皮	你	到	告诉	我	笑话	什么?	你	通缉	完毕	一个	-	-	英文	你会

[hæv; həv][tuː; tə] [mɛk] [ɔːl][hændz][stænd] [bæk] [æn; ən] - [kiːp] ['kwaɪət] [waɪlst] [aɪ] [wəz] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː]

have	to	mek	all	hands	stand	back	an	'	keep	quiet	whilst	I	wuz	tryin	'	to	do
有	到	梅克	全部	双手	站立	后退	一个	-	保持	安静的	而	我	伍兹	尝试	-	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你只要告诉我你想做什么，然后你就得让所有人退后，保持安静，等我去做的时候再说。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] - , " [aɪ] [sez] ,

It	sho	'	,	"	I	says	,
它	鞋子	-	,	"	我	说道	,

“确实如此，”我说。

" [wʊd] [gɪt][ˌem 'iː][ɔːl] ['ræzl] - ['dæzld] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] - ['jɛlɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː]

"	would	git	me	all	razzle	-	dazzled	to	have	some	gen'elman	yellin	'	at	me
"	会	git	我	全部	炫目	-	眼花缭乱	到	有	一些	-	大喊	-	在	我

- - [æt; ət] - ['evər] - [hæf] - [ɔːr][soʊ] . "

th'ough	'	at	megaphome	ever	'	half	secont	or	so	.	"
-	-	在	-	曾经	-	一半	-	或者	所以	.	"

“要是有个将军每隔半秒钟就对着我的大喊大叫，我肯定会晕头转向的。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] [ðæts] [wɜːrθ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " [hiː; hi] [sez] .

"	There's	another	idea	that's	worth	experimenting	with	,	"	he	says	.
"	有	其他	主意	那就是	值得	实验	和	,	"	他	说道	.

“还有另一个值得尝试的想法，”他说。

" [aɪv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .

"	I've	thought	the	same	thing	myself	before	now	.
"	我已经	想法	这	相同的	事物	我	前	现在	.

“我以前也想过同样的事情。”

[juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

You	stay	right	here	a	minute	.
你	停留	正确的	这里	一个	分钟	.

你在这里待一会儿。

" [wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

"	Well	,	to	make	a	long	story	no	longer	,
"	出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	不	更长	,

“好吧，长话短说，

[hiː; hi] [goʊz] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['hwispəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] [fɜːrst] - [ɔːf] [ðə; ði]

he	goes	over	and	whispers	something	to	the	director	and	first	-	off	the
他	去	超过	和	低语	某物	到	这	导演	和	第一的	-	离开	这

[də'rektər] [hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] ['hiːz] [ded] [set] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['mɪstər] .

director	he	shakes	his	head	like	he's	dead	set	against	the	proposition	but	Mr	.
导演	他	奶昔	他的	头	喜欢	他是	死的	放	反对	这	主张	但	先生	.

['saɪmənz] [kiːps] [ɑːn] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ðə; ði] [də'rektər] [fliŋz] [ʌp]

Simons	keeps	on	arguing	with	him	and	after	a	little	bit	the	director	flings	up
西蒙斯	保持	在	争论	和	他	和	后	一个	小的	少量	这	导演	投掷	向上

[bəuθ] [hændz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dɪ'speəfʊl] [ænd; ənd] [goʊz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sets] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl]

both	hands	sort	of	despairful	and	goes	over	and	sets	down	at	a	little	table
两个都	双手	种类	的	绝望的	和	去	超过	和	套	向下	在	一个	小的	桌子

,

,

,

他走过去，低声跟导演说了些什么。导演先是摇了摇头，好像坚决反对这个提议，但西蒙斯先生继续跟他争论。过了一会儿，导演绝望地举起双手，走到一张小桌子旁坐了下来。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['sʌlki] .

looking	very	sulky	.
寻找	非常	闷闷不乐的	.

看起来很生气。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['mɪstər] . ['saɪmənz] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [blækt] - [ʌp] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['eɪprən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Simons	he	tells	the	blacked	-	up	man	to	take	off	his	apron	and	his
先生	.	西蒙斯	他	讲述	这	变黑	-	向上	男人	到	拿	离开	他的	围裙	和	他的

['dʒækɪt] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [-]

jacket	and	tells	me	to	put	[	133	]
夹克	和	讲述	我	到	放	[	-	]

西蒙斯先生让那个涂黑脸的男人脱掉围裙和外套，并让我穿上[133]

- [ɪm] [ɑːn] [ˌem 'iː]

'	em	on	me
-	呃	在	我

让他们来找我

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['veri] [sloʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ,

and	then	he	tells	me	very	slow	just	what	he	wants	me	to	do	,
和	然后	他	讲述	我	非常	慢的	只是	什么	他	想要	我	到	做	,

然后他很慢地告诉我他想让我做什么，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [aɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [aɪ] [goʊz] [ə'lɔːŋ] ,

but	he	says	I'm	to	do	it	my	own	way	and	if	,	as	I	goes	along	,
但	他	说道	我是	到	做	它	我的	自己的	方式	和	如果	,	作为	我	去	沿着	,

但他说我应该按自己的方式来，如果，随着我一步步走来，

[aɪ] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kʌlərd] ['weɪtər] [wʊd] [duː] ['ʌndər] [sʌtʃ] - [laɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

I	thinks	of	anything	else	which	a	real	colored	waiter	would	do	under	such	-	like	circumstances	,
我	思考	的	任何事物	别的	哪个	一个	真实的	有色	服务员	会	做	在下面	这样的	-	喜欢	情况	,

我想，在类似情况下，一个真正的黑人服务员还会做些什么呢？

[waɪ] , [aɪm][tuː; tə] [stɪk] [ðæt] [ɪn] , [tuː] .

why	,	I'm	to	stick	that	in	,	too	.
为什么	,	我是	到	戳	那	在	,	也	.

为什么？我也要把它加进去。

" [traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [priː'tɛndɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	Try	to	forget	that	it's	all	pretending	,	"	he	says	,
"	尝试	到	忘记	那	它是	全部	假装	,	"	他	说道	,

“试着忘记这一切都是伪装吧，”他说。

" [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ['graɪndɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	and	try	to	forget	that	there's	a	camera	grinding	in	front	of	you	.
"	和	尝试	到	忘记	那	有	一个	相机	研磨	在	正面	的	你	.

“试着忘记你面前有一台摄像机在运转。”

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['weɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] [dʌmp] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ]

Just	remember	that	you're	a	waiter	in	a	cheap	dump	serving	a	couple	of	young
只是	记住	那	你是	一个	服务员	在	一个	便宜的	倾倒	服务	一个	夫妻	的	年轻的

['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]

people	that	have	run	away	from	home	to	be	married	and	are	in	a	hurry
人们	那	有	跑步	离开	从	家	到	是	已婚	和	是	在	一个	匆忙

[tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

to	get	something	to	eat	.
到	得到	某物	到	吃	.

记住，你是一家廉价餐厅的服务员，服务的对象是一对离家出走结婚的年轻人，他们急着想吃点东西。

[traɪ][tuː; tə]['redʒɪstər][jʊr; jər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [tɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ]

Try	to	register	your	expectations	of	getting	a	nice	big	tip	from	the	young
尝试	到	登记	你的	期望	的	获得	一个	好的	大的	提示	从	这	年轻的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

试着表达你希望从这位年轻人那里得到一大笔小费的期望。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [slɪp] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðə; ði] [noʊt] ['ðætəl] [tɪp] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

And	when	you	slip	the	girl	the	note	that'll	tip	her	off	to	the	fact	that
和	什么时候	你	滑	这	女孩	这	笔记	那将	提示	她	离开	到	这	事实	那

[hɜːr; hər][oʊld] ['swiːthɑːrt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

her	old	sweetheart	is	waiting	outside	and	wants	to	see	her	,
她	老的	亲爱的	是	等待	外部	和	想要	到	看	她	,

当你偷偷塞给女孩一张纸条，让她知道她的旧情人正在外面等着见她时，

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] ,

you	want	to	make	sure	that	the	man	at	the	table	with	her	can't	see	you	,
你	想	到	制作	当然	那	这	男人	在	这	桌子	和	她	不能	看	你	,

你想确保和她同桌的男人看不到你。

[bʌt; bət] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [noʊt] [pæs]

but	that	people	sitting	out	in	the	audience	watching	the	show	will	see	the	note	pass
但	那	人们	坐着	出去	在	这	观众	观看	这	展示	将要	看	这	笔记	经过

.

:
.

但坐在观众席上观看演出的人会看到纸条传递。

[get] [ˌem 'iː] ?

Get	me	?
得到	我	?

明白我的意思吗?

[wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [riˈhəːsəlz] — [tuː] [mʌtʃ] [prɪˈlɪmɪneri] [stʌf] [maɪt] [meɪk] [juː; jʊ] [self] -
We won't have any rehearsals — too much preliminary stuff might make you self -
我们 惯于 有 任何 排练 — 也 很多 初步的 东西 可能 制作 你 自己 -
['kɑːnʃəs] .
conscious .
有意识的 .

我们不会进行任何彩排——过多的准备工作可能会让你感到不自在。

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] [-]
I'll have ' em start shooting [134]
患病的 有 - 呃 开始 射击 [-]

我会让他们开始射击[134]

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] .
just as soon as you come on .
只是 作为 很快 作为 你 来 在 .

你一上线就是这么回事。

[naʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] !
Now go to it !
现在 去 到 它 !

现在就开始吧!

" [wɪtʃ] [aɪ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːrdərz] .
" Which I does it all according to orders .
" 哪个 我 做 它 全部 根据 到 订单 .

“我所做的一切都是按照命令进行的。”

[aɪ] ['mʌstv] [geɪv] ['ʌtər] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [tuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [wiː; wi] [gets] [θruː] ,
I must've gave utter satisfaction , too , because when we gets through ,
我 肯定有 给予 说出 满意 , 也 , 因为 什么时候 我们 获得 通过 ,

我肯定也让他们非常满意，因为当我们完成的时候，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['setɪŋ] [raʊnd] [klæps] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [əˈplɔːz] [ˌem ˈiː] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
everybody setting round claps their hands and applauses me same as if they
大家 环境 圆形的 鼓掌 他们的 双手 和 掌声 我 相同的 作为 如果 他们
[wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['regjələr] [ʃoʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
was at a regular show — that is ,
曾是 在 一个 常规的 展示 — 那 是 ,

周围的人都像在看一场普通的演出一样，拍手鼓掌——也就是说，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] [soʊ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dəˈrektər] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ækt] ['piːvɪʃ] .
everybody does so except the director ; which he continues to act peevish .
大家 做 所以 除了 这 导演 ; 哪个 他 继续 到 行为 易怒的 .

除了导演以外，所有人都照做了；而导演则继续表现得闷闷不乐。

[ðɪs] [hɪr] ['mɪstər] . ['saɪmənz] [hiː; hi] [goʊz] [jet] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] - ;
This here Mr . Simons he goes yet farther than applausing ;
这 这里 先生 . 西蒙斯 他 去 然而 更远 比 - ;

西蒙斯先生，他所做的甚至比鼓掌还要多；

[hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ][hæz; həz][pʊt][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz]

he	comes	over	to	me	and	he	says	I	has	put	him	under	obligations
他	来	超过	到	我	和	他	说道	我	有	放	他	在下面	义务

[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ] [fiːlz] [laɪk] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['muːvɪŋ] -

to	me	by	helping	him	out	and	if	ever	I	feels	like	doing	some	more	moving	-
到	我	经过	帮助	他	出去	和	如果	曾经	我	感觉	喜欢	正在做	一些	更多的	移动	-

['pɪktʃər] [wɜːrk][dʒʌst][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] ['iːðər] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɔːr][ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]

picture	work	just	to	call	on	him	either	down	at	his	office	or	up	here	at	the
图片	工作	只是	到	称呼	在	他	任何一个	向下	在	他的	办公室	或者	向上	这里	在	这

['stuːdiːˌoʊz] ,

studios	,
工作室	,

他走过来对我说，我帮了他，让他欠了我一份人情。他还说，如果我以后还想再拍电影，随时可以来他的办公室或者我们工作室找他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sez] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['telɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ]

because	he	says	there	ain't	no	telling	when	he	may	have	another	show	with
因为	他	说道	那里	不是	不	讲述	什么时候	他	可能	有	其他	展示	和

[ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][smɑːrt][spraɪ] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n] .

a	part	in	it	for	a	smart	spry	colored	person	.
一个	部分	在	它	为了	一个	聪明的	轻快	有色	人	.

因为他说谁也说不准什么时候才能再出演一个需要聪明机敏的有色人种演员的角色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [slɪps] [hɪz; ɪz][kɑːrd]['ɪntuː][maɪ][hænd][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ten]

And	with	that	he	slips	his	card	into	my	hand	and	along	with	it	a	ten
和	和	那	他	滑倒	他的	卡片	进入	我的	手	和	沿着	和	它	一个	十

['dɑːlər] [bɪl] ,

dollar	bill	,
美元	账单	,

说完，他把银行卡塞到我手里，同时递给我一张十美元的钞票。

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən]['evər][aɪ][hæz; həz] [ɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf][fɔːr; fər]

which	that	is	more	money	than	ever	I	has	earned	before	in	my	whole	life	for
哪个	那	是	更多的	钱	比	曾经	我	有	获得	前	在	我的	所有的	生活	为了

[ə; eɪ] [laɪt] [dʒɑːb] ,

a	light	job	,
一个	光	工作	,

这比我以往任何轻松的工作赚的钱都多。

[let] [ə'loʊn] [dʒʌst] ['æktɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['mɪnɪts] .

let	alone	just	acting	natural	for	about	five	or	six	minutes	.
让	独自的	只是	表演	自然的	为了	关于	五	或者	六	分钟	.

更别说自然地表现五六分钟了。

[hiː; hi]['stɑːrts][ɑːn] [ə'weɪ] [ðen] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][tɜːrnz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][hæd; həd][dʒʌst]

He	starts	on	away	then	but	suddenly	he	turns	round	like	a	notion	had	just
他	开始	在	离开	然后	但	突然	他	转弯	圆形的	喜欢	一个	概念	有	只是

[hɪt][hɪm; ɪm] [-]

hit	him	[	135	]
打	他	[	-	]

他开始往前走，但突然转过身来，好像突然想到了什么似的[135]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz]

between	the	eyes
之间	这	眼睛

两眼之间

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	he	comes	back	to	me	and	says	he	wants	to	speak	to	me	a
和	他	来	后退	到	我	和	说道	他	想要	到	说话	到	我	一个

['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] [wer] ['noʊbɑːdi][wəʊnt][biː; bi]['laɪəb(ə)l]

minute	and	I	follows	him	back	around	a	corner	where	nobody	won't	be	liable
分钟	和	我	跟随	他	后退	大约	一个	角落	在哪里	无人	惯于	是	容易

[tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

to	hear	us	.
到	听到	我们	.

他回到我身边，说他想和我单独谈谈，于是我跟着他走到一个拐角处，那里不会有人听到我们说话。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] , [wen] [wiː; wi] [ə'raivz] [ðer; ðər] .

"	I	want	to	ask	you	about	something	,	"	he	says	,	when	we	arrives	there	.
"	我	想	到	问	你	关于	某物	,	"	他	说道	,	什么时候	我们	到达	那里	.

“我想问你一件事，”当我们到达那里时，他说。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['oʊpən] ;

"	You	seem	to	be	a	person	who	keeps	his	eyes	and	his	ears	open	;
"	你	似乎	到	是	一个	人	WHO	保持	他的	眼睛	和	他的	耳朵	打开	;

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

“你似乎是个眼观六路、耳听八方的人；此外，

[jʊə(r)] ['kʌlərd] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [niːd] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] ,

you're	colored	yourself	and	what	I	need	here	,	I	think	,
你是	有色	你自己	和	什么	我	需要	这里	,	我	思考	,

你自己也是有色人种，而我认为，我在这里需要的就是这种人。

[ɪz] ['sʌmbɑːdi] [huː] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['mænz] [slænt] ['ræðər]

is	somebody	who	can	look	at	a	proposition	from	a	colored	man's	slant	rather
是	某人	WHO	能	看	在	一个	主张	从	一个	有色	男人的	倾斜	相当

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] .

than	from	a	white	man's	.
比	从	一个	白色的	男人的	.

是指能够从有色人种的角度而不是白人的角度看待问题的人。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

And	finally	,
和	最后	,

最后，

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['veri]

my	guess	is	that	you	haven't	been	away	from	your	own	part	of	the	country	very
我的	猜测	是	那	你	还没有	到过	离开	从	你的	自己的	部分	的	这	国家	非常

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [miːnz] [juː; jʊ] ['hævnt] [lɔːst] [jʊr; jər] [pər'spektɪv] .

long	and	that	probably	means	you	haven't	lost	your	perspective	.
长的	和	那	大概	方法	你	还没有	丢失的	你的	看法	.

我猜你离开家乡的时间并不长，这可能意味着你还没有失去原有的视角。

[duː][juː; jʊ] [get] [maɪ] [drɪft] ?

Do	you	get	my	drift	?
做	你	得到	我的	漂移	?

你明白我的意思吗?

" [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [pər'spektɪv] [ɪf] [aɪ] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [roʊd]

"	I	wouldn't	know	a	perspective	if	I	met	up	with	one	in	the	big	road
"	我	不会	知道	一个	看法	如果	我	遇见	向上	和	一	在	这	大的	路

“就算我在大街上遇到一个人，我也认不出他是什么视角。”

[bʌt; bət][aɪ] [eint] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spoʊz][maɪ] ['ɪgnərəns] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dʒent(ə)lmən] .

but	I	ain't	aiming	to	expose	my	ignorance	before	this	strange	gentleman	.
但	我	不是	瞄准	到	暴露	我的	无知	前	这	奇怪的	绅士	.

但我不想在这位陌生的先生面前暴露我的无知。

[aɪ] [traɪz] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['kerf(ə)l] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:]

I	tries	to	look	like	I'm	mighty	glad	that	I've	been	so	careful	as	not	to	lose	it
我	尝试	到	看	喜欢	我是	强大的	高兴的	那	我已经	到过	所以	小心	作为	不是	到	失去	它

[ænd; ənd][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [jes] ,

and	I	tells	him	yes	,
和	我	讲述	他	是的	,

我努力装出一副非常庆幸自己一直小心翼翼没有弄丢它的样子，然后对他说“是的”。

[sɜ:r] , [aɪ] [gets] [hɪz; ɪz] [drɪft] .

sir	,	I	gets	his	drift	.
先生	,	我	获得	他的	漂移	.

先生，我明白他的意思了。

" [gʊd] , " [hi:; hi] [sez] .

"	Good	,	"	he	says	.
"	好的	,	"	他	说道	.

“很好，”他说。

" [wel] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['snæpi] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] :

"	Well	,	making	it	snappy	,	the	idea	is	just	this	:
"	出色地	,	制作	它	轻快	,	这	主意	是	只是	这	:

“简单来说，就是这个意思：

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['æktər] — [nɑ:t] ['mɪrli] [-]

New	York	City	is	full	of	colored	actors	—	not	merely	[	136	]
新的	约克	城市	是	满的	的	有色	演员	—	不是	仅仅	[	-	]

纽约市有很多有色人种演员——不仅仅是[136]

['sɪŋərz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [bʌt] [bət] ['ri:əl] ['ɑ:rtɪsts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ,

singers	and	dancers	but	real	artists	,	some	of	'	em	,
歌手	和	舞者	但	真实的	艺术家	,	一些	的	-	呃	,

他们是歌手和舞者，但其中一些是真正的艺术家。

[hu:] [kæn; kən][ækt][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['kɑ:mədi] .

who	can	act	and	are	especially	strong	in	comedy	.
WHO	能	行为	和	是	尤其	强的	在	喜剧	.

他们演技精湛，尤其擅长喜剧。

[ðæts] [pɔɪnt] ['nʌmbər] [wʌn] .

That's	point	number	one	.
那就是	观点	数字	一	.

这是第一点。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [gʊd] - [saɪzd] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

In	nearly	every	good	-	sized	town	in	this	country	,	North	and	South	,
在	几乎	每一个	好的	-	尺寸	镇	在	这	国家	,	北	和	南	,

在这个国家几乎所有规模较大的城镇，无论南北，

[ðeəz; ðəz][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] [haʊs] ['keɪtərɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] .

there's	at	least	one	moving	-	picture	house	catering	to	your	people	.
有	在	至少	一	移动	-	图片	房子	餐饮服务	到	你的	人们	.

至少有一家电影院迎合你们的口味。

[ðæts] [pɔɪnt] ['nʌmbər] [tu:] .

That's	point	number	two	.
那就是	观点	数字	二	.

这是第二点。

[bʌt; bət] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðoʊz] ['peitrənz] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɪktʃərz]

But	day	after	day	and	night	after	night	those	patrons	see	nothing	but	pictures
但	天	后	天	和	夜晚	后	夜晚	那些	顾客	看	没有什么	但	图片

['rɪt(ə)n] [baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

written	by	white	people	,
书面	经过	白色的	人们	,

但是日复一日、夜复一夜，那些顾客看到的只有白人写的图画。

[də'rektɪd] [baɪ] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] ['æktɪd] [baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

directed	by	white	men	,	and	acted	by	white	people	.
指导	经过	白色的	男人	,	和	行动	经过	白色的	人们	.

由白人导演，由白人演员出演。

[ðæts] [pɔɪnt] ['nʌmbər] [θriː] .

That's	point	number	three	.
那就是	观点	数字	三	.

这是第三点。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪn] [maɪ] [hed] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə'waɪl] — [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə]

I've	been	carrying	round	a	scheme	in	my	head	for	quite	awhile	—	a	scheme	to
我已经	到过	携带	圆形的	一个	方案	在	我的	头	为了	相当	一会儿	—	一个	方案	到

[traɪ] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [tuː] - ['riːlə] ,

try	the	experiment	of	turning	out	a	line	of	two	-	reelers	,
尝试	这	实验	的	转弯	出去	一个	线	的	二	-	卷轴	,

我脑子里一直有个计划——尝试制作一系列双卷轴胶片。

[seɪ] , [dʌn] [baɪ] ['kʌlərd] ['kæsts] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ,

say	,	done	by	colored	casts	,	and	selling	them	,	if	I	can	,
说	,	完毕	经过	有色	演员	,	和	销售	他们	,	如果	我	能	,

比如说，用彩色石膏制作，然后如果可以的话，把它们卖掉。

[tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊzɪz] [rʌn] [baɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə]

to	these	three	or	four	thousand	houses	run	by	colored	people	and	playing	to
到	这些	三	或者	四	千	房屋	跑步	经过	有色	人们	和	玩耍	到

['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

colored	people	.
有色	人们	.

这三四千家剧院由黑人经营，也为黑人演出。

[aɪv] [gɑːt] [ðə; ðɪ] ['stuːdioʊ] [raɪt] [hɪr] — [aɪv] [gɑːt] [ðə; ðɪ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪ'kwɪpmənt] .

I've	got	the	studio	right	here	—	I've	got	the	organization	and	the	equipment	.
我已经	得到	这	工作室	正确的	这里	—	我已经	得到	这	组织	和	这	设备	.

我这里就有工作室——我有组织架构和设备。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [maɪ] [hænd] [ɑːn] ['plenti] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [mə'tɪriəl]

And	at	any	time	I	need	it	I	can	put	my	hand	on	plenty	of	acting	material
和	在	任何	时间	我	需要	它	我	能	放	我的	手	在	很多	的	表演	材料

— ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

—	colored	people	,
—	有色	人们	,

而且无论何时我需要，我都能找到大量的表演素材——有色人种，

[aɪ] [miːn] — [huːl] ['oʊnli] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [fɪt][fɔːr; fər][maɪ]

I	mean	—	who'll	only	need	a	little	training	to	make	'	em	fit	for	my
我	意思是	—	谁会	仅有的	需要	一个	小的	训练	到	制作	-	呃	合身	为了	我的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

我的意思是——只需要稍加培训就能让他们达到我的目的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] — [æz; əz]['ekstrəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Some	of	'	em	have	already	had	some	training	—	as	extras	around	the
一些	的	-	呃	有	已经	有	一些	训练	—	作为	额外	大约	这

['loʊk(ə)l][plænts] . [-]

local	plants	.	[	137	]
当地的	植物	.	[	-	]

他们中的一些人已经接受过一些培训——在当地工厂做临时工。[137]

[æz; əz][aɪ][dəup][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

As	I	dope	it	out	,
作为	我	太棒了	它	出去	,

当我吸毒的时候，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prə'duːs] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [aɪl] [hæv; həv]

if	I	can	produce	pictures	which	will	appeal	particularly	to	your	people	I'll	have
如果	我	能	生产	图片	哪个	将要	上诉	特别	到	你的	人们	患病的	有

[ə; eɪ] ['stedi] ['mɑːrkɪt] [θruː] [ðə; ði][bɪg]['iks'tʃeindʒs] ;

a	steady	market	through	the	big	exchanges	;
一个	稳定的	市场	通过	这	大的	交易所	;

如果我能创作出特别受你们人群欢迎的图片，我就可以通过大型交易所获得稳定的市场；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,

because	,	if	I	know	anything	about	the	tastes	of	the	general	public	,
因为	,	如果	我	知道	任何事物	关于	这	口味	的	这	一般的	民众	,

因为，如果我对大众的喜好有所了解的话，

[waɪt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] - ['kʌlərd] ['kɑːmədiːz] — [ɪf] [ðeə(r)] [dʌn] [raɪt] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

white	people	will	enjoy	all	-	colored	comedies	—	if	they're	done	right	—	almost	as
白色的	人们	将要	享受	全部	-	有色	喜剧	—	如果	它们是	完毕	正确的	—	几乎	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪl] .

much	as	colored	people	will	.
很多	作为	有色	人们	将要	.

如果制作精良，白人观众会像有色人种观众一样喜欢全有色人种出演的喜剧。

[ænd; ənd] [ðæts] [pɔɪnt] ['nʌmbər] [fɔːr] .

And	that's	point	number	four	.
和	那就是	观点	数字	四	.

这是第四点。

[naʊ] [ðen] , [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] ? "

Now	then	,	give	me	your	idea	of	the	value	of	the	notion	?	"
现在	然后	,	给	我	你的	主意	的	这	价值	的	这	概念	?	"

那么，请说说你对这个概念价值的看法?

" ['mɪstər] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ][kɪn]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌn] - - [fiːlz] ,

"	Mister	,	"	I	says	,	"	I	kin	only	tell	you	how	one	cullid	pusson	feels	,
"	先生	,	"	我	说道	,	"	我	亲属	仅有的	告诉	你	如何	一	-	-	感觉	,

“先生，”我说，“我只能告诉你一只脏兮兮的猫是什么感觉，

- - [æt; ət][wʌn][ɪz][ˌem 'iː] : [ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

w'ich	'	at	one	is	me	:	The	way	I	looks	at	it	,
-	-	在	一	是	我	:	这	方式	我	看起来	在	它	,

其中之一就是我：我的看法是，

[juː; jʊ] [eint] ['niːdɪn] - [tuː; tə] ['bɑːðər] [mʌtʃ] - [baʊt] ['fænsi] ['siːnəri] [æn; ən] - ['speʃ(ə)l] ['fɪksɪnz] — [wɪd] [ə; eɪ]
you **ain't** **needin** **'** **to** **bother** **much** **'** **bout** **fancy** **scenery** **an** **'** **special** **fixin's** **—** **wid** **a**
你 不是 需要 - 到 打扰 很多 - 回合 想要 风景 一个 - 特别的 修理 — 宽 一个
[kraʊd] [ʌv; əv] ['nɪgər] [ðə; ði] [mein] [-] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['æktɪn] - .
crowd **of** **niggers** **the** **mainest** **p'int** **will** **be** **the** **actin** **'** **.**
人群 的 黑鬼 这 最主要的 品脱 将要 是 这 肌动蛋白 - .

你不需要太在意华丽的布景和特殊的装饰——和一群黑人在一起，最重要的就是演技。

[ðə; ði] ['æktɪn] - [pɑːrt] [ɪz] [wɔːr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] - [ɪm] .
The **actin** **'** **part** **is** **whar** **you** **can't** **fool** **'** **em** **.**
这 肌动蛋白 - 部分 是 码头 你 不能 傻子 - 呃 .

演技这部分是骗不了他们的。

[æn; ən] - , " [aɪ] [sez] ,
An **'** **,** **"** **I** **says** **,**
一个 - , " 我 说道 ,

“嗯，”我说，“

" [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [kɪn] [gɪt] [hoʊlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] - ['æktər] - [ɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] ['æk] [læk] [ðə; ði]
" **ef** **you** **kin** **git** **holt** **of** **a** **crowd** **of** **cullid** **actors** **w'ich** **is** **willin** **'** **to** **ack** **lak** **the**
" ef 你 亲属 git 霍尔特 的 一个 人群 的 - 演员 - 是 威林 - 到 感谢 拉克 这
[ʃoʊ] - - [nʌf] [oʊl] - [taɪm] - [æn; ən] - [nɑːt] [læk] - [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊks] ,
sho **'** **-** **nuff** **ole** **-** **time** **cullid** **an** **'** **not** **lak** **onbleached** **imitations** **of** **w'ite** **folks** **,**
鞋子 - - 足够 奥莱 - 时间 - 一个 - 不是 拉克 - 仿制品 的 白色 各位 ,

“如果你能找到一群愿意扮演真正的老式黑人，而不是模仿白人的白人演员，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [læk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
it **seems** **lak** **to** **me** **the** **rest** **of** **it**
它 似乎 拉克 到 我 这 休息 的 它

我觉得它跟其他部分很不一样。

[ɔːt] [biː; bi] [plʌm] - ['iːzi] .
oughter **be** **plum** **'** **easy** **.**
应该 是 李子 - 简单的 .

应该很容易。

['moʊstli] [aɪ'd] [mɛk] [ðə; ði] ['pɪtʃɚz] ['kɑːmɪk(ə)l] , [ˌiː'ɛf]
Mostly **I'd** **mek** **the** **pitchers** **comical** **,** **ef**
大多 ID 梅克 这 投手 滑稽 , ef

我通常会把投手们弄得滑稽可笑，ef

[aɪ] [wəz] [juː; jʊ] .
I **wuz** **you** **.**
我 伍兹 你 .

我就是你。

[juː; jʊ] [kɪn] [duː] - [æt; ət] [æn; ən] - [stɪl] [nɑːt] [hɜːrt] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['fiːlɪnz] , [waɪt] ['nʊr] [blæk] .
You **kin** **do** **'** **at** **an** **'** **still** **not** **hurt** **nobody's** **feelin's** **,** **w'ite** **nur** **black** **.**
你 亲属 做 - 在 一个 - 仍然 不是 伤害 没有人 感觉 , 白色 努尔 黑色的 .

你这样做也不会伤害任何人的感情，白人或黑人。

[ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [piːs] ['ʃoʊɪn] - [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['nɪgər] [-]
Ef **you** **wants** **to** **perduce** **a** **piece** **showin** **'** **a** **lot** **of** **niggers** **[** **138** **]**
ef 你 想要 到 - 一个 片 显示 - 一个 很多 的 黑鬼 [-]

如果你想制作一部有很多黑鬼的影片[138]

['gɪtɪn] - [skɪnd] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['nɪgər] - [skɪnz] - [ɪm] .
gittin **'** **skinned** **,** **let** **it** **be** **another** **nigger** **w'ich** **skins** **'** **em** **.**
吉廷 - 去皮 , 让 它 是 其他 黑鬼 - 皮肤 - 呃 .

被剥皮，就让另一个黑鬼来剥他们的皮吧。

[ðen] , " [aɪ] [sez] , " - , [æt; ət][ðə; ði][læst] ,
Then , " I says , " w'en , at the last ,
然后 , " 我 说道 , " - , 在 这 最后的 ,

然后，"我说，“最后，

[ðeɪ] [gɪts]['iːv(ə)n][wɪd][hɪm; ɪm] ['itl] [stɪl] [biː; bi] ['nɪgər] - ['nɪgər] .
they gits even wid him it'll still be nigger ag'inst nigger .
他们 git 甚至 宽 他 它将 仍然 是 黑鬼 - 黑鬼 .

就算他们和他扯平了，也还是黑鬼对黑鬼。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] , - [ɪn] [ə'waɪl] , [juː; jʊ] [mɛks] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] - [læk] ['pɪtʃər] , ['ʃoʊɪn] -
An ' ef , once't in awhile , you meks a kind of a serious - lak pitcher , showin '
一个 - ef , - 在 一会儿 , 你 机械师 一个 种类 的 一个 严肃的 - 拉克 投手 , 显示 -
, [mɛ'bi] ,
, mebbe ,
, 也许 ,

偶尔，你会像个严肃的投手一样，展现出.....

[haʊ] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ] - - - [tuː; tə][gɪt] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
how the race is a - strivin ' to git ahaid in the world ,
如何 这 种族 是 一个 - - - 到 git - 在 这 世界 ,

种族如何努力在世界上获得成功，

- [æt; ət] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðiːz] [jɪər] [nuː] - ['ɪʃuː] - [foʊks] -
' at ought to fetch these yere new - issue cullid folks w'ich
- 在 应该 到 拿来 这些 年份 新的 - 问题 - 各位 -

应该能吸引这些年来新发行的精选人群

, " [aɪ] [sez] , " [ɪz] - [bɪ'kʌm] [soʊ]['plentɪf(ə)l][ʌp] .
, " I says , " is seemin'ly become so plentiful up Nawth .
, " 我 说道 , " 是 - 变得 所以 丰富 向上 北 .

“我说，‘似乎在北边变得如此丰富。’”

[bʌt; bət] ['meɪnli] [aɪ'd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['læfɪn] - [laɪn][ˌiː'ɛf]
But mainly I'd stick to the laffin ' line ef
但 主要 ID 戳 到 这 拉芬 - 线 ef

但我主要还是会坚持说笑。

[aɪ][wəz][juː; jʊ] — ['nɪgər] [ɪz][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][foʊks][ɪn] - [ɪz] ['kʌntri]
I wuz you — niggers is one kind of folks in ' is country
我 伍兹 你 — 黑鬼 是 一 种类 的 各位 在 - 是 国家

我就是你——黑鬼是这个国家的一种人。

- [ðeɪ] [eint] [ə'fiəd] [tuː; tə]['læf] .
w'ich they ain't afeard to laff .
- 他们 不是 害怕 到 哈哈 .

他们毫不畏惧地大笑。

[æn; ən] - - [els] [juː; jʊ] [dʌz] , " [aɪ] [sez] , " [dəunt] [mes] [wɪd][noʊ] [reɪs] ['prɑːbləm] .
An ' whutever else you does , " I says , " don't mess wid no race problem .
一个 - - 别的 你 做 , " 我 说道 , " 不 混乱 宽 不 种族 问题 .

“不管你做什么，”我说，“都不要碰种族问题。”

[wiː; wi][gɪts] - ['taɪərd] , ['sʌmtaɪmz] , [ʌv; əv] ['biːn] - ['triːtɪd] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ɪz] .
We gits mouty tired , sometimes , of bein ' treated the way we of'en is .
我们 git - 疲劳的 , 有时 , 的 是 - 治疗 这 方式 我们 经常 是 .

我们有时也会因为经常受到这样的对待而感到恼火。

['tɛk] [maɪ] [oʊn] [keɪs] , " [aɪ] [sez] .
Tek my own case , " I says .
科技 我的 自己的 案件 , " 我 说道 .

“我自己处理这件事，”我说。

" [aɪ] [eint] [noʊ]['prɑːbləm] , ['aɪz][ə; eɪ] - .

"	I	ain't	no	problem	,	I's	a	pusson	.
"	我	不是	不	问题	,	是	一个	-	.

“我不是个问题，我是个怂包。”

[aɪ] [kreivz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rɪgɑːrdɪd] .

I	craves	to	be	so	reguarded	.
我	渴望	到	是	所以	重新锁定	.

我渴望被如此重视。

[æn; ən] - [θæz] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ɪz] [bɪn] [rɪgɑːrdɪd] [baɪ][maɪ] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [foʊks] [daʊn]

An	'	tha's	the	way	I	alluz	is	been	reguarded	by	my	own	kind	of	w'ite	folks	down
一个	-	那是	这	方式	我	alluz	是	到过	重新锁定	经过	我的	自己的	种类	的	白色	各位	向下

[wɔːr] [aɪ] [kʌmz] ['frʌm] ,

whar	I	comes	frum	,
码头	我	来	弗鲁姆	,

这就是我老家那些白人同胞对我的看法。

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [sez] , [wen] [aɪ][gets] [θruː] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , " [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [ɜːrnd] [ə'nʌðər]

"	Say	,	"	he	says	,	when	I	gets	through	saying	this	,	"	I	think	you've	earned	another
"	说	,	"	他	说道	,	什么时候	我	获得	通过	说	这	,	"	我	思考	你已经	获得	其他

[ten] - [spɑːt] .

ten	-	spot	.
十	-	点	.

“我说，”他说，“等我说完这些，我觉得你又得了十分。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌvz] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [bɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] ;

"	And	with	that	he	shoves	one	more	of	them	desirable	bills	at	me	;
"	和	和	那	他	推搡	一	更多的	的	他们	理想	账单	在	我	;

“说完，他又把一张令人垂涎的钞票塞到我手里；

[wɪtʃ] [hiː; hi][dəunt][hæv; həv][noʊ]['riːəl] ['strʌg(ə)l] [ɪn'djʊs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [-]

which	he	don't	have	no	real	struggle	inducing	me	to	take	[	139	]
哪个	他	不	有	不	真实的	斗争	诱导	我	到	拿	[	-	]

他并没有费什么力就说服我接受[139]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['iːzi] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][kən'troʊl][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

Because	I'm	a	powerful	easy	person	to	control	in	such	matters	.
因为	我是	一个	强大的	简单的	人	到	控制	在	这样的	事情	.

因为在这些事情上，我是一个容易控制的强势人物。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌp] .

And	always	has	been	,	from	a	child	up	.
和	总是	有	到过	,	从	一个	孩子	向上	.

从孩提时代起，一直都是如此。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [kən'vɪnst] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , "

"	I	was	practically	convinced	all	along	that	the	proposition	was	worth	trying	,	"
"	我	曾是	几乎	确信	全部	沿着	那	这	主张	曾是	值得	尝试	,	"

[hiː; hi] [sez] .

he	says	.
他	说道	.

“我一直都确信这个提议值得一试，”他说。

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ['hɛlps] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][aɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] .

"	What	you	say	helps	to	confirm	a	judgment	I	already	had	.
"	什么	你	说	帮助	到	确认	一个	判断	我	已经	有	.

“你的话证实了我之前的判断。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[dəunt] [fər'get] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [wɜːrk] [ɪn] [maɪ] [laɪn] — [ðer; ðər] [meɪ]

don't	forget	about	coming	to	see	me	if	you	want	work	in	my	line	—	there	may
不	忘记	关于	未来	到	看	我	如果	你	想	工作	在	我的	线	—	那里	可能

[biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [pænz] [aʊt] .

be	plenty	of	it	if	this	thing	pans	out	.
是	很多	的	它	如果	这	事物	平底锅	出去	.

如果你想从事我这行的工作，别忘了来找我——如果这件事进展顺利，可能会有很多机会。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃeɪks] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːks] [ɔːf] .

"	And	he	shakes	hands	with	me	again	and	walks	off	.
"	和	他	奶昔	双手	和	我	再次	和	散步	离开	.

“然后他又和我握了握手，转身离开了。”

[raɪt] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən][hiː; hi] [kʌmz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk]

Right	after	that	a	young	white	gentleman	he	comes	looking	for	me	to	take
正确的	后	那	一个	年轻的	白色的	绅士	他	来	寻找	为了	我	到	拿

[daʊn] [maɪ] [fʊl] [in'taitlmənts] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnərəbli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] [ɑːn]

down	my	full	entitlements	and	he	says	I	will	be	honorably	mentioned	by	name	on
向下	我的	满的	权利	和	他	说道	我	将要	是	光荣地	提及	经过	姓名	在

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

the	program	of	the	picture	which	they	now	is	making	,
这	程序	的	这	图片	哪个	他们	现在	是	制作	,

紧接着，一位年轻的白人男士来找我，要我把所有应得的权益都记下来，他说他们会在他们正在拍摄的电影的节目单上表扬我的名字。

[wen] [its] [dʌn] .

when	it's	done	.
什么时候	它是	完毕	.

完成后。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər]

And	Mr	.	Dallas	he	tells	me	I	can	take	the	rest	of	the	day	off	for
和	先生	.	达拉斯	他	讲述	我	我	能	拿	这	休息	的	这	天	离开	为了

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hævɪŋ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [muvɪz] . [-]

to	celebrate	having	broke	into	the	movies	.	[	140	]
到	庆祝	拥有	打破	进入	这	电影	.	[	-	]

达拉斯先生告诉我，我可以休息一天，庆祝我成功打入电影界。[140]

['tʃæptər] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[blæk] [belt]

Black	Belt
黑色的	腰带

黑带

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjərz] [aɪ][hæz; həz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi]

BUT	I	figures	I	has	got	something	better	to	do	than	just	to	be
但	我	数据	我	有	得到	某物	更好的	到	做	比	只是	到	是

['gælɪˌvænˌtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ə; eɪ]['frɑːlɪk] .

gallivanting	to	and	fro	on	a	frolic	.
四处游荡	到	和	弗	在	一个	嬉戏	.

但我认为我应该做比到处闲逛玩耍更有意义的事情。

[ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][hæz; həz] ['bʌstɪd] [aʊt][in'saidz][ʌv; əv][maɪ] [breɪnz] .

A	notion	has	busted	out	insides	of	my	brains	.
一个	概念	有	被捕	出去	内部	的	我的	大脑	.

一个想法突然从我的脑海中迸发而出。

[soʊ] [raɪt] [ɔːf][aɪ] [pʊts] [ɔːf] [ə'krɔːs] [taʊn] [fɔːr; fər] [west] [wʌn] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɪfθ] [striːt]

So	right	off	I	puts	off	across	town	for	West	One	-	Hundred	and	Thirty	-	fifth	Street
所以	正确的	离开	我	放置	离开	穿过	镇	为了	西方	一	-	百	和	三十	-	第五	街道

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə][faɪnd][wʌn][juː] . [es] . [dʒiː] . ['peti] ,

hoping	for	to	find	one	U	.	S	.	G	.	Petty	,
希望	为了	到	寻找	一	U	.	S	.	G	.	小气	,

于是我立刻横穿市区，前往西一百三十五街，希望能找到一名美国海军陆战队佩蒂。

['kʌlərd] .

Colored	.
有色	.

有色。

[sʌm; səm] [taɪm] [bæk] , [æz; əz][aɪ] [ri'membəz] ,

Some	time	back	,	as	I	remembers	,
一些	时间	后退	,	作为	我	记得	,

我记得，大概是以前的时候，

[aɪ] [meɪd] [briːf] ['menʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə'fɪlieɪtɪd] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði]['pæstaɪm] ['kʌlərd] ['pleʒər]

I	made	brief	mention	about	having	affiliated	myself	into	the	Pastime	Colored	Pleasure
我	制成	简短的	提到	关于	拥有	附属	我	进入	这	消遣	有色	乐趣

[ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [klʌb] , [ɪŋk] .

and	Recreation	Club	,	Inc	.
和	娱乐	俱乐部	,	公司	.

我曾简要提及自己加入了“消遣有色人种娱乐休闲俱乐部有限公司”。

['oʊnli] , [ðə; ði][læst][wɜːrd] — [ɪŋk] . — [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spoʊk] [wen] [juː; jʊ][ɪz] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði][klʌb] ,

Only	,	the	last	word	—	Inc	.	—	is	not	usually	spoke	when	you	is	naming	the	club	,
仅有的	,	这	最后的	单词	—	公司	.	—	是	不是	通常	辐	什么时候	你	是	命名	这	俱乐部	,

只是，在给俱乐部命名时，通常不会说最后一个词——Inc.。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['saʊndɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]

by	reason	of	its	sounding	so	much	like	a	personal	reflection	upon	the	prevailing
经过	原因	的	它是	听起来	所以	很多	喜欢	一个	个人的	反射	之上	这	盛行

[kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] .

complexion	of	some	of	the	members	.
肤色	的	一些	的	这	成员	.

因为它听起来很像是对某些成员当前肤色的个人看法。

[stɪl] , [ðæt][ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [roʊt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['letər] - ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn]

Still	,	that	is	the	way	it	is	wrote	out	on	the	letter	-	heads	and	the	initiation
仍然	,	那	是	这	方式	它	是	写道	出去	在	这	信	-	头部	和	这	引发

[blæŋks] .

blanks	.
空白	.

不过，信笺抬头和入会申请表上都是这样写的。

[aɪ][hæz; həz] [bɪ'lɔ:ŋd] [fɔ:r; fər]['goʊɪŋ][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][s'pendz] [mʌtʃ]

I	has	belonged	for	going	on	more	than	a	month	now	and	I	spends	much
我	有	属于	为了	去	在	更多的	比	一个	月	现在	和	我	花费	很多

[ʌv; əv][maɪ] [sper] [-]

of	my	spare	[	141	]
的	我的	空闲的	[	-	]

我已经加入一个多月了，我把大部分空闲时间都花在了[141]

[taɪm] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] - [ru:mz; rʊmz] .

time	in	the	club	-	rooms	.
时间	在	这	俱乐部	-	房间	.

在俱乐部房间的时间。

[aɪ] [fi:lz] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['feloʊ] - - [ðæn; ðən][aɪ] [dʌz] ['eni] [pleɪs] [els]

I	feels	more	comfortable	among	my	fellow	-	affiliators	than	I	does	any	place	else
我	感觉	更多的	舒服的	之中	我的	同伴	-	-	比	我	做	任何	地方	别的

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

in	this	town	.
在	这	镇	.

比起在这个城市的任何其他地方，我感觉和我的同事们在一起更自在。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][aɪm] [kən'vɪnst] - [twʌz] [ʌp][ðer; ðər][aɪ][fɜ:rst][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [ʃʌt] [ʌv; əv]

Looking	back	on	it	I'm	convinced	'	twas	up	there	I	first	began	to	get	shut	of
寻找	后退	在	它	我是	确信	-	那是	向上	那里	我	第一的	开始	到	得到	关闭	的

[ðə; ði] ['gri:vəs] - [pæŋz] [wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'i:][soʊ] [sɔrfəli] ['fɑ:loʊɪŋ] ['æftər]['aʊər; ɑ:r]

the	grievous	homestick	pangs	which	afflicted	me	so	sorefully	following	after	our
这	严重的	-	疼痛	哪个	受苦的	我	所以	非常痛苦	下列的	后	我们的

['ædvent]['ɪntu:] [ði:z] [pɑ:rts] .

advent	into	these	parts	.
来临	进入	这些	部分	.

现在回想起来，我确信正是在那里，我开始摆脱了来到这片土地后一直折磨着我的那种痛苦的乡愁。

[ʌp] [tu:; tə] [naʊ] [aɪ][hæz; həz][nɑ:t] [spoʊk] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ['hoʊmsɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk]

Up	to	now	I	has	not	spoke	of	my	being	homesick	because	it	seemed	like
向上	到	现在	我	有	不是	辐	的	我的	存在	想家	因为	它	似乎	喜欢

[tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [meɪn] [dʒɑ:b][wʌz; wəz][tu:; tə][set] [daʊn] [wʌt] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

to	me	the	mainest	job	was	to	set	down	what	come	to	pass	without	paying
到	我	这	最主要的	工作	曾是	到	放	向下	什么	来	到	经过	没有	付费

[mʌtʃ] [hi:d] [tu:; tə] ['praɪvət] [sen'seiʃənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪb] [ˌðer'ʌv] ,

much	heed	to	private	sensations	upon	the	part	of	the	scribe	thereof	,
很多	注意	到	私人的	感觉	之上	这	部分	的	这	隶	其中	,

直到现在，我都没有说过我的思乡之情，因为在我看来，最重要的工作是记录所发生的事情，而不必过多关注记录者的个人感受。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [kən'fest] ,

but	,	if	the	truth	must	now	be	confessed	,
但	,	如果	这	真相	必须	现在	是	坦白	,

但是，如果现在必须坦白真相的话，

[aɪ]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪ] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][maɪ] ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm]

I	oftentimes	was	mighty	nigh	completely	overcome	by	my	sufferings	from
我	经常	曾是	强大的	夜	完全地	克服	经过	我的	苦难	从

[ðə; ði] [seɪm] ['dʊrɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊpənɪŋ] [wi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['soʊdʒɜ:rn] .

the	same	during	them	opening	weeks	of	the	present	sojourn	.
这	相同的	期间	他们	开幕	周	的	这	展示	旅居	.

在这次旅程的最初几周里，我常常几乎完全被这些痛苦所压垮。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][get][soʊ]['taɪərd] , [naɪt] - [taɪmz] ,

At	the	beginning	I	used	to	get	so	tired	,	night	-	times	,
在	这	开始	我	用过的	到	得到	所以	疲劳的	,	夜晚	-	时代	,

一开始我晚上总是很累，

['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [striːts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʌtər] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['nevər] ['spiːkɪŋ]

tramping	about	streets	which	was	full	of	utter	strangers	and	not	never	speaking
徒步旅行	关于	街道	哪个	曾是	满的	的	说出	陌生人	和	不是	绝不	请讲

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['noʊbɑːdi] [nɔːr] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [feɪs] ,

a	word	to	nobody	nor	seeing	a	friendly	face	,
一个	单词	到	无人	也不	看到	一个	友好的	脸	,

在满是陌生人的街道上漫无目的地游荡，没有和任何人说过一句话，也没有看到一张友善的面孔。

[ðæt] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [daɪd] , [dæd] - [bleɪm] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] !

that	I	liked	to	died	,	dad	-	blame	if	I	didn't	!
那	我	喜欢	到	死亡	,	爸爸	-	责备	如果	我	没有	!

我喜欢的那种死法，如果我没死，就怪爸爸！

[ɪf] [aɪ] [stʊd] [stɪl] [ðeɪd] [rʌn] [raɪt] [ɑːn] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv]

If	I	stood	still	they'd	run	right	on	over	me	and	if	I	walked	on	I	didn't	have
如果	我	站立	仍然	他们会	跑步	正确的	在	超过	我	和	如果	我	步行	在	我	没有	有

['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] [soʊ] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [saɪts] [ɔːl] [baɪ]

nowheres	to	go	and	I'd	be	so	exhaustified	from	looking	at	sights	all	by
无处可去	到	去	和	ID	是	所以	精疲力竭	从	寻找	在	景点	全部	经过

[maɪ'self] [-]

myself	[	142	]
我	[	-	]

如果我站着不动，它们就会从我身上跑过；如果我继续走，我又无处可去，而且一个人看风景会让我筋疲力尽。[142]

[ðæt] [aɪ'd] [get] [tuː; tə] ['wɪʃɪŋ] [aɪ'd] ['nevər] [siː] [ə'nʌðər] [saɪt] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪvd] ,

that	I'd	get	to	wishing	I'd	never	see	another	sight	again	as	long	as	I	lived	,
那	ID	得到	到	祝	ID	绝不	看	其他	视线	再次	作为	长的	作为	我	居住地	,

我甚至会希望此生再也看不到其他景象。

[wɪ'ðaʊt] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmbɑːdi] [aɪ] ['noʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

without	I	had	somebody	I	knowed	along	with	me	to	help	me	look	at	it	.
没有	我	有	某人	我	已知	沿着	和	我	到	帮助	我	看	在	它	.

如果没有我，我身边会有一个认识的人帮我一起看。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [kʌm] - [ɑːn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['mɪstər] .

And	then	I'd	come	morosing	on	back	to	the	apartment	and	probably	Mr	.
和	然后	ID	来	-	在	后退	到	这	公寓	和	大概	先生	.

['dæləs] ['hiːd] [biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [slɪk] - ['hedɪd] [ˌdʒæpə'niː] [bɔɪ] .

Dallas	he'd	be	out	and	nobody	there	but	that	there	slick	-	headed	Japanee	boy	.
达拉斯	他会	是	出去	和	无人	那里	但	那	那里	光滑	-	标题	日本人	男生	.

然后我垂头丧气地回到公寓，达拉斯先生可能已经出门了，公寓里除了那个油头日本小子之外空无一人。

[aɪ] [traɪd] ['soʊʃəb(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [dɪ'raɪv] [noʊ] [greɪt]

I	tried	sociable	talk	with	him	once	or	twice	but	you	really	don't	derive	no	great
我	尝试	善于交际的	讲话	和	他	一次	或者	两次	但	你	真的	不	派生	不	伟大的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [wɪtʃ] [θɪŋks] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]

amount	of	nourishment	from	talking	with	somebody	which	thinks	language	is
数量	的	营养	从	说	和	某人	哪个	思考	语言	是

['sʌkɪŋ] [jʊr; jər] [breθ] [ɪn] [θruː] [jʊr; jər] [frʌnt] [tiːθ] [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [wʌn]

sucking	your	breath	in	through	your	front	teeth	and	once	in	awhile	grinning	like	one
吸吮	你的	气息	在	通过	你的	正面	牙齿	和	一次	在	一会儿	咧嘴笑	喜欢	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['pʌmpkɪn] [dʒæk] - ['mɛr, 'mɜː] - ['læntərnz] .

of	these	here	pumpkin	Jack	-	mer	-	lanterns	.
的	这些	这里	南瓜	杰克	-	梅尔	-	灯笼	.

我曾尝试和他进行一两次社交谈话，但你真的无法从与一个认为语言就是用门牙吸走你的呼吸，并且时不时像这些南瓜灯一样咧嘴大笑的人交谈中获得多少营养。

[soʊ] [aɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [dʒʌst] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [biː; bi] .

So	I	soon	learned	the	lesson	of	just	letting	him	be	.
所以	我	很快	学习	这	课	的	只是	出租	他	是	.

所以我很快就明白了，应该顺其自然，不要干涉他。

[aɪ'd][goʊ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [iːz] [maɪ] ['eɪkɪŋ]
I'd **go** **on** **back** **to** **my** **room** **and** **take** **off** **my** **shoes** **for** **to** **ease** **my** **aching**
ID 去 在 后退 到 我的 房间 和 拿 离开 我的 鞋 为了 到 舒适 我的 疼痛
[fiːt] ;
feet **;**
脚 ;

我会回到房间，脱掉鞋子，缓解脚部的酸痛；

[bʌt; bət] [waɪlst] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][help] [ðə; ði] [eɪk] [ɪn]
but **whilst** **taking** **off** **your** **shoes** **is** **good** **for** **your** **feet** **it** **don't** **help** **the** **ache** **in**
但 而 采取 离开 你的 鞋 是 好的 为了 你的 脚 它 不 帮助 这 疼痛 在
[jʊr; jər] [soʊl] [nʌn] .
your **soul** **none** **.**
你的 灵魂 没有任何 .

虽然脱掉鞋子对你的脚有好处，但却无法缓解你内心的痛苦。

[aɪ'd] [set] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ɑːn][ðem; ðəm] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
I'd **set** **at** **the** **window** **and** **look** **out** **on** **them** **millions** **and** **millions** **of**
ID 放 在 这 窗户 和 看 出去 在 他们 百万 和 百万 的
[laɪts] ,
lights **,**
灯 ,

我会坐在窗边，望着窗外数以百万计的灯光，

[ɔːl] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] ['hɑːst(ə)l] [braɪt] [aɪz] ,
all **winking** **and** **blinking** **at** **me** **like** **hostile** **bright** **eyes** **,**
全部 眨眼 和 眨眼 在 我 喜欢 敌对的 明亮的 眼睛 ,

它们都像充满敌意的明亮眼睛一样对我眨眼、挤眼，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [oʊld] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrnz] [blɑːtɪŋ]
and **away** **down** **below** **me** **in** **the** **street** **I** **could** **hear** **old** **automobile** **horns** **blatting**
和 离开 向下 以下 我 在 这 街道 我 可以 听到 老的 汽车 角 吹嘘
[laɪk] [lɔːst] ['goʊsts] ,
like **lost** **ghosts** **,**
喜欢 丢失的 鬼魂 ,

在我脚下的街道上，我能听到老旧汽车喇叭像迷失的幽灵般刺耳地鸣叫着。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [-]
and **every** **now** **and** **then** **[** **143** **]**
和 每一个 现在 和 然后 [-]

时不时[143]

[ðɛəd] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] ,
there'd **rise** **up** **to** **my** **ears** **a** **sort** **of** **a** **rumble** **and** **a** **roar** **,**
那里 上升 向上 到 我的 耳朵 一个 种类 的 一个 隆隆 和 一个 吼 ,

我耳边会响起隆隆的轰鸣声，

[laɪk] [æz; əz] [ɪf] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [peɪnz] ; [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
like **as** **if** **New** **York** **City** **was** **having** **indigestion** **pains** **;** **and** **I'll** **say** **it**
喜欢 作为 如果 新的 约克 城市 曾是 拥有 消化不良 疼痛 ; 和 患病的 说 它
['pɑːzətɪvli] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .
positively **was** **lonesome** **.**
积极地 曾是 寂寞 .

仿佛纽约市患了消化不良的疾病；而且我可以肯定地说，它非常孤独。

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [oʊn] [hoʊm] - [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] ['liːnɪŋ]

I	could	shut	my	eyes	and	see	my	own	home	-	town	with	the	shade	trees	leaning
我	可以	关闭	我的	眼睛	和	看	我的	自己的	家	-	镇	和	这	阴影	树木	倾斜

[daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [went] [ɑːn] [ˌʌndər'niːθ]

down	towards	the	sidewalks	like	they	was	interested	in	what	went	on	underneath
向下	向	这	人行道	喜欢	他们	曾是	感兴趣的	在	什么	去	在	下

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我闭上眼睛就能看到自己的家乡，绿树成荫，枝繁叶茂，仿佛对树下发生的事情很感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] , [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

and	I	could	hear	the	voices	of	the	neighbors	,	both	white	and	black	,
和	我	可以	听到	这	声音	的	这	邻居	,	两个都	白色的	和	黑色的	,

我能听到邻居们的声音，既有白人也有黑人。

['kɔːlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər]

calling	back	and	forth	to	one	another
呼叫	后退	和	前进	到	一	其他

彼此呼喊

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siːm] [tuː; tə] [smel] ['fraɪɪŋ] [kæt] - [fɪʃ] ['spɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] [æt; ət][oʊld]['ʌŋk(ə)l]

and	I	could	seem	to	smell	frying	cat	-	fish	spitting	in	the	skillet	at	old	Uncle
和	我	可以	似乎	到	闻	煎炸	猫	-	鱼	吐痰	在	这	煎锅	在	老的	叔叔

['aɪsəm] [wʊlfoʊks] [hɑːt] [snæk] - [stænd] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [haʊs] ,

Isom	Woolfolk's	hot	snack	-	stand	down	back	of	the	Market	House	,
伊索姆	伍尔福克	热的	小吃	-	站立	向下	后退	的	这	市场	房子	,

我仿佛闻到了老伊索姆·伍尔福克叔叔在市场后面的小吃摊煎鲶鱼的香味。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [dæmp] ,

and	I	also	could	smell	that	damp	,
和	我	还	可以	闻	那	潮湿	,

我还能闻到潮湿的气味。

['suːðɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smel] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][roʊlz][ɪn][ɔːf][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] [naɪt] [ænd; ənd]

soothing	kind	of	a	smell	which	it	rolls	in	off	the	river	on	a	warm	night	and
舒缓	种类	的	一个	闻	哪个	它	卷	在	离开	这	河	在	一个	温暖的	夜晚	和

[ðen] — [oʊ] ,

then	—	oh	,
然后	—	哦	,

那是一种令人舒缓的气味，在温暖的夜晚从河面上飘来，然后——哦，

[maɪ]['blesɪd; blest]['meɪkər] ! — ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hɜːrt][ˌem 'iː][laɪk] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɪn][jʊr; jər][saɪd] .

my	Blessed	Maker	!	—	something	would	hurt	me	like	having	the	misery	in	your	side	.
我的	蒙福	制造商	!	—	某物	会	伤害	我	喜欢	拥有	这	苦难	在	你的	边	.

我慈悲的造物主啊！——没有什么比与您一同承受痛苦更让我难受的了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['friːkwənt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] .

That's	the	way	it	was	very	frequent	at	the	outsetting	.
那就是	这	方式	它	曾是	非常	频繁	在	这	出发	.

一开始这种情况非常普遍。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [bɔɪz] [wɪtʃ] [wɜːrks] [ɪn]

But	pretty	soon	I	gets	acquainted	with	a	couple	of	colored	boys	which	works	in
但	漂亮的	很快	我	获得	熟人	和	一个	夫妻	的	有色	男孩们	哪个	作品	在

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə]['aʊərz] — [nɑːt] [west] ['indiəns][bʌt; bət] [ˌregju'leɪʃn] ['kʌlərd]

the	apartment	house	next	door	to	ours	—	not	West	Indians	but	regulation	colored
这	公寓	房子	下一个	门	到	我们的	—	不是	西方	印度人	但	规定	有色

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

但很快我就认识了几个在我们隔壁公寓楼工作的黑人男孩——他们不是西印度群岛人，而是标准的黑人男孩。

[wʌn] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm]['meɪkən] , ['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm] ['memfɪs] , [ˌtenə'siː] — [ænd; ənd]

one	being	from	Macon	,	Georgia	,	and	one	from	Memphis	,	Tennessee	—	and
一	存在	从	梅肯	,	乔治亚州	,	和	一	从	孟菲斯	,	田纳西州	—	和

[-]

[	144	]
[	-	]

其中一人来自佐治亚州梅肯，一人来自田纳西州孟菲斯——[144]

[ðeɪ] [teɪks] [tuː; tə] ['eskɔːtɪŋ] [ˌem 'iː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [æt; ət] [naɪt] ,

they	takes	to	escorting	me	round	with	'	em	at	night	,
他们	需要	到	护送	我	圆形的	和	-	呃	在	夜晚	,

他们晚上喜欢陪我四处逛逛，

['meɪnli] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [kɔːlz] [ðə; ði]['hɑːrləm] [blæk] [belt] .

mainly	in	what	the	white	folks	calls	the	Harlem	Black	Belt	.
主要	在	什么	这	白色的	各位	呼叫	这	哈莱姆区	黑色的	腰带	.

主要集中在白人所说的哈莱姆黑带地区。

['fʌsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , - , [aɪ] [meɪks] [jet] [mɔːr] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ðen] —

Fussing	back	and	forth	,	thuslike	,	I	makes	yet	more	acquaintances	and	then	—
唠叨	后退	和	前进	,	-	,	我	制作	然而	更多的	熟人	和	然后	—

[bæm] !

bam	!
砰	!

就这样，我来回奔波，结识了更多的人，然后——砰！

— [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌem 'iː]

—	all	at	once	there's	a	quick	change	in	me
—	全部	在	一次	有	一个	快的	改变	在	我

突然间，我的性格发生了迅速的变化。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [soʊ] [tʃoʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['loʊnsəmnəs] [laɪk][aɪ][wʌz; wəz] .

and	I	ain't	so	choked	up	with	lonesomeness	like	I	was	.
和	我	不是	所以	窒息	向上	和	孤独	喜欢	我	曾是	.

我不再像以前那样感到孤独寂寞了。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [maɪ] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['ɔːlweɪz] [daʊn] [ɪn] [kən'tʌki] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

All	of	a	sudden	my	having	lived	heretofore	always	down	in	Kentucky	has	become
全部	的	一个	突然	我的	拥有	居住地	此前	总是	向下	在	肯塔基州	有	变得

[tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [driːm] [ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst][laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]

to	me	just	a	kind	of	a	far	-	off	dream	and	it's	almost	like	as	if	I
到	我	只是	一个	种类	的	一个	远的	-	离开	梦	和	它是	几乎	喜欢	作为	如果	我

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [rezɪ'dentər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [pæst] .

had	been	a	New	York	residenter	for	years	past	.
有	到过	一个	新的	约克	居民	为了	年	过去的	.

突然间，我之前一直住在肯塔基州的经历对我来说就像一个遥远的梦，就好像我过去很多年都是纽约居民一样。

- ['speʃəli] [dʌz] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [wen] [aɪ] [goʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pæstaɪm] [klʌb] ;

'	Specially	does	I	feel	so	when	I	goes	up	to	the	Pastime	Club	;
-	特别	做	我	感觉	所以	什么时候	我	去	向上	到	这	消遣	俱乐部	;

“尤其是我去参加消遣俱乐部的时候，这种感觉就更加强烈了；

[wɪtʃ] [aɪ][dʒɔɪnz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ]

which	I	joins	it	by	invitation	about	a	month	ago	and	is	now	already	being
哪个	我	加入	它	经过	邀请	关于	一个	月	前	和	是	现在	已经	存在

[tɔːkt] [ʌv; əv][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

talked	of	for	one	of	the	honory	offices	at	the	next	annual	election	which
谈话	的	为了	一	的	这	-	办公室	在	这	下一个	年度的	选举	哪个

[wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [wiːks] [frʌm; frəm] [naʊ] .

will	come	along	in	about	five	or	six	weeks	from	now	.
将要	来	沿着	在	关于	五	或者	六	周	从	现在	.

我大约一个月前受邀加入该组织，现在已经在讨论在五六周后举行的下一次年度选举中担任荣誉职务的可能性。

[aɪ][faindz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [ʌp] [hɪr] [eɪmz][tuː; tə]['kɑːpi][ðer; ðər] ['ækʃnz] ['æftər] [waɪt]

I	finds	that	the	most	of	my	race	up	here	aims	to	copy	their	actions	after	white
我	发现	那	这	最多	的	我的	种族	向上	这里	目标	到	复制	他们的	行动	后	白色的

[foʊks] [wen] [ðeɪ] [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːf] [ɪn] ['pʌblɪk] .

folks	when	they	is	showing	themselves	off	in	public	.
各位	什么时候	他们	是	显示	他们自己	离开	在	民众	.

我发现，我这个族群中的大多数人在公共场合炫耀自己时，都会模仿白人的行为。

[ðeɪ] [ɪz] [fər'evər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [waɪts] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['diːpli] -

They	is	forever	trying	to	talk	like	whites	and	trying	to	appear	deeply	oninterested
他们	是	永远	尝试	到	讲话	喜欢	白人	和	尝试	到	出现	深	-

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θɪŋz] ,

in	passing	things	,
在	通过	事物	,

他们总是试图模仿白人的说话方式，并且试图表现得对传递信息漠不关心。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][sʌm; səm] [waɪt] [foʊks] [dʌz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [laɪk] [waɪts] , [aɪ]

the	same	as	some	white	folks	does	,	and	even	trying	to	think	like	whites	,	I
这	相同的	作为	一些	白色的	各位	做	,	和	甚至	尝试	到	思考	喜欢	白人	,	我

[ɪk'spekt] .

expect	.
预计	.

我想，他和一些白人一样，甚至试图像白人一样思考。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gets] [-]

But	when	they	gets	[	145	]
但	什么时候	他们	获得	[	-	]

但当他们得到[145]

[ɔːf] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] [kʌmz] [aʊt] [ɑːn] - [ɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː]

off	amongst	themselves	their	natural	feelings	comes	out	on	'	em	and	the	true
离开	在	他们自己	他们的	自然的	情怀	来	出去	在	-	呃	和	这	真的

- [breɪks] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌts] [luːs] [ænd; ənd] [in'dʒɔiz] [ðəm'selvz] [rɪ'gɑːrdləs] .

coloredism	breaks	forth	and	they	cuts	loose	and	enjoys	themselves	regardless	.
-	休息	前进	和	他们	削减	松动的	和	享受	他们自己	不管	.

他们聚在一起时，自然流露的情感就会显露出来，真正的肤色歧视就会爆发，他们会放纵自己，尽情享受。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [klʌb] - [ruːmz; rʊmz] .

That's	the	way	it	is	behind	the	closed	doors	of	our	club	-	rooms	.
那就是	这	方式	它	是	在后面	这	关闭	门	的	我们的	俱乐部	-	房间	.

我们俱乐部房间里的秘密就是这样。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðeəz; ðəz]['suːtəb(ə)l] [geɪmz] [ænd; ənd] ['ɪndɔːr] [spɔːrts] [sʌtʃ] [æz; əz] [kuːn] - [kæn; kən][ænd; ənd] [tuː] - [bɪt] -

there's	suitable	games	and	indoor	sports	such	as	coon	-	can	and	two	-	bit	-
有	合适的	游戏	和	室内的	运动的	这样的	作为	浣熊	-	能	和	二	-	少量	-

['lɪmɪt]['poʊkər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒoʊkər] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] - ['æftər]

limit	poker	with	the	joker	running	wild	and	a	round	of	rumdoodlums	after
限制	扑克	和	这	小丑	跑步	荒野	和	一个	圆形的	的	-	后

['evri] [feɪs] - [fʊl] ;

every	face	-	full	;
每一个	脸	-	满的	;

这里有适合玩的游戏和室内运动，比如玩“浣熊罐头”游戏和限注两比特的扑克（允许小丑牌肆意挥舞），以及每次喝完一杯后都来一轮“朗姆酒狂欢”；

[ænd; ənd] [wen] ['hʌŋgər] [nɔ:z] [æt; ət][ju:; jʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃai'ni:] ['restrɑ:nt] [raɪt] ['hændi][baɪ] ,

and	when	hunger	gnaws	at	you	there's	a	Chinee	restaurant	right	handy	by	,
和	什么时候	饥饿	啃咬	在	你	有	一个	中国	餐厅	正确的	便利	经过	,

当你感到饥饿难耐时，附近就有一家中餐馆。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['keitəz] - ['speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [treɪd] .

which	it	caters	'	specially	to	the	colored	trade	.
哪个	它	餐饮	-	特别	到	这	有色	贸易	.

它“特别迎合有色人种的贸易需求”。

[hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][fɜ:rst] [mi:ts] [ə; eɪ] [krɑ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [tʃɑ:p] ['su:i] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ;

Here	is	where	I	first	meets	a	crock	of	this	here	chop	suey	face	to	face	;
这里	是	在哪里	我	第一的	满足	一个	缸	的	这	这里	劈	苏伊	脸	到	脸	;

这就是我第一次与这堆杂碎面对面相遇的地方；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃai'ni:] [dɪʃ] [bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][gɑ:t][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən]

which	it	may	be	a	Chinee	dish	but	certainly	is	got	a	kind	of	an	African
哪个	它	可能	是	一个	中国	盘子	但	当然	是	得到	一个	种类	的	一个	非洲

['fleɪvər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

flavor	to	it	.
味道	到	它	.

虽然它可能是一道中国菜，但肯定带有一种非洲风味。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [kaʊ] - ['pi:z] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ri:əl][kɔ:rn] - [poʊn] [ænd; ənd]

If	you	can't	get	a	mess	of	cow	-	peas	and	some	real	corn	-	pones	and
如果	你	不能	得到	一个	混乱	的	奶牛	-	豌豆	和	一些	真实的	玉米	-	小马	和

['meɪbi] [hæf][ə; eɪ] [fraɪd] [jʌŋ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['greɪvi] ,

maybe	half	a	fried	young	spring	chicken	with	an	abundance	of	gravy	,
或许	一半	一个	油煎	年轻的	春天	鸡	和	一个	丰富	的	肉汁	,

如果你弄不到一大堆豇豆、一些真正的玉米饼，再加上半只炸嫩春鸡和大量的肉汁，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [laɪt] [snæk] [bɪ'twi:n] [mi:lz]

I	don't	know	of	nothing	which	makes	a	more	desirable	light	snack	between	meals
我	不	知道	的	没有什么	哪个	制作	一个	更多的	理想	光	小吃	之间	餐

[ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['fɪfti] [sents] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [tʃɑ:p] ['su:i] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs]

than	about	fifty	cents	worth	of	chop	suey	with	a	double	order	of	boiled	rice
比	关于	五十	分	值得	的	劈	苏伊	和	一个	双倍的	命令	的	煮沸	米

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər] ['gri:si] [blæk] [tʃai'ni:] [sɔ:s] [tu:; tə][sɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

on	the	side	and	some	of	that	there	greasy	black	Chinee	sauce	to	sop	it	in
在	这	边	和	一些	的	那	那里	腻	黑色的	中国	酱	到	肥皂	它	在

.

:
.

我不知道还有什么比得上价值五毛钱的杂碎，配上双份白米饭，再蘸上一些油腻腻的黑色中国酱汁，作为两餐之间的美味小吃。

[its] [wʌn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [-]

It's	one	time	in	the	front	room	of	the	club	[	146	]
它是	一	时间	在	这	正面	房间	的	这	俱乐部	[	-	]

有一次是在俱乐部的前厅[146]

[ðæt] [aɪ][fɜ:rst] [teɪks] ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [ju:] . [es] . [dʒi:] . ['peti] ,

that	I	first	takes	special	notice	of	this	here	U	.	S	.	G	.	Petty	,
那	我	第一的	需要	特别的	注意	的	这	这里	U	.	S	.	G	.	小气	,

首先，我要特别注意这位美国海军士官长。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][aɪ][goʊz][ə; eɪ] - ['siːkɪŋ] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['stuːdiːˌoʊz][ɑːn] [ðɪs]

which	he	is	the	same	person	I	goes	a	-	seeking	upon	leaving	the	studios	on	this
哪个	他	是	这	相同的	人	我	去	一个	-	寻求	之上	离开	这	工作室	在	这

[deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] .

day	in	question	.
天	在	问题	.

而他正是我在当天离开工作室后要寻找的那个人。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] [wei] :

The	way	he	comes	to	bring	himself	to	my	attention	is	this	way	:
这	方式	他	来	到	带来	他自己	到	我的	注意力	是	这	方式	:

他引起我注意的方式是这样的:

[wʌn] [naɪt] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][juː 'es] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [ɪz] ['setɪŋ] [raʊnd] [nɑːt] ['duːɪŋ]

One	night	five	or	six	of	us	Pastimers	in	good	standing	is	setting	round	not	doing
一	夜晚	五	或者	六	的	我们	业余爱好者	在	好的	常设	是	环境	圆形的	不是	正在做

['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

nothing	in	particular	,
没有什么	在	特别的	,

一天晚上，我们五六个关系不错的业余爱好者聚在一起，无所事事。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['setɪŋ] , [wen] [tɔːk] [ɜ'aɪzɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['geɪbriəl] , [ðə; ði] [blæk] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]

but	just	setting	,	when	talk	arises	concerning	of	Gabriel	,	the	Black	Prophet	of
但	只是	环境	,	什么时候	讲话	出现	有关	的	加布里埃尔	,	这	黑色的	先知	的

[ˌæbə'sɪniə] ,

Abyssinia	,
阿比西尼亚	,

但就在这时，当人们谈起阿比西尼亚的黑先知加百列时，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [tʌŋ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .

which	his	name	is	now	on	everybody's	tongue	,	more	or	less	.
哪个	他的	姓名	是	现在	在	每个人的	舌头	,	更多的	或者	较少的	.

现在几乎人人都称得上是他的名字了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['prɑːfɪt] [kʌm] [ə; eɪ] - [prə'dʒektɪŋ] [hɪm'self] ['ɑːntə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [siːn]

It	seems	that	the	Black	Prophet	come	a	-	projecting	himself	onto	the	local	scene
它	似乎	那	这	黑色的	先知	来	一个	-	投影	他自己	到	这	当地的	场景

[læst] [sprɪŋ] ,

last	spring	,
最后的	春天	,

看来这位“黑先知”从去年春天开始就活跃在当地舞台上。

[hɪm; ɪm] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [heɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['lætɪtuːd] [kɔːld] [ˌæbə'sɪniə] , [ænd; ənd]

him	claiming	to	hail	from	a	far	-	off	latitude	called	Abyssinia	,	and
他	声称	到	冰雹	从	一个	远的	-	离开	纬度	称为	阿比西尼亚	,	和

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kri'eɪts] [ə; eɪ][bɪg][tuː; tə] - [duː] ,

immediately	he	creates	a	big	to	-	do	,
立即地	他	创建	一个	大的	到	-	做	,

他声称自己来自遥远的阿比西尼亚，并立即引起了轩然大波。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['æspekt] .

which	is	only	to	be	expected	considering	of	his	general	aspect	.
哪个	是	仅有的	到	是	预期的	考虑	的	他的	一般的	方面	.

考虑到他的外貌，这也在情理之中。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['hiːz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['ɔːrətər][ænd; ənd][dʒʌst] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l][lɑːrdʒ]

In	the	first	place	,	he's	a	powerful	orator	and	just	overflowing	with	noble	large
在	这	第一的	地方	,	他是	一个	强大的	演说者	和	只是	溢出	和	高贵	大的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

首先，他是一位雄辩的演说家，满口都是高尚而华丽的辞藻。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

['hiːz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['oʊvər] - ['berɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ænd; ənd] ['werɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz][ə; eɪ] ['floʊɪŋ]
he's a great big over - bearing - looking man and wearing at all times a flowing
他是 一个 伟大的 大的 超过 - 轴承 - 寻找 男人 和 穿着 在 全部 时代 一个 流动
['gɑːrmənt][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][laɪk][ðə; ði] [naɪt] - [ʃɜːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
garment of purple like the night - shirt of a king ,
服装 的 紫色的 喜欢 这 夜晚 - 衬衫 的 一个 国王 ,

他身材魁梧，看起来很霸道，总是穿着一件飘逸的紫色长袍，就像国王的睡袍一样。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hæt][ɑːn]['hiːz][gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] ['bændɪdʒd] [ʌp][ɪn] ['meni]
and instead of having a hat on he's got his head all bandaged up in many
和 反而 的 拥有 一个 帽子 在 他是 得到 他的 头 全部 包扎 向上 在 许多
['sɪlkən][foʊldz][laɪk]['hiːz][gɑːt][skælp] - ['trʌb(ə)l] .
silken folds like he's got scalp - trouble .
丝 折叠 喜欢 他是 得到 头皮 - 麻烦 .

而且他没有戴帽子，而是用许多丝绸般的绷带把头包了起来，好像头皮出了问题。

['nætʃ(ə)rəli] , [foʊks][tɜːrnz][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [-]
Naturally , folks turns out to look [147]
自然 , 各位 转弯 出去 到 看 [-]

当然，人们看起来[147]

[æt; ət][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kjʊriəs] [kloʊðz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][soʊl] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ]
at him ; but language and curious clothes is not the sole things by which
在 他 ; 但 语言 和 好奇的 衣服 是 不是 这 唯一 事物 经过 哪个
[hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [hɪm'self] .
he recommends himself .
他 建议 他自己 .

对他而言；但是，语言和奇特的服饰并不是他唯一值得称道的地方。

['hiːz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔːr] [kəm'pelɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [maɪnd][ðæn; ðən] [wʌt] [ðiːz] [tuː]
He's got something even more compelling to the colored mind than what these two
他是 得到 某物 甚至 更多的 引人注目的 到 这 有色 头脑 比 什么 这些 二
[ɪz] — ['hiːz][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪʒ(ə)n] ,
is — he's had a glorious vision ,
是 — 他是 有 一个 辉煌 想象 ,

他身上有一种比这两个人更能吸引有色人种的东西——他拥有一个辉煌的愿景。

[soʊ][hiː; hi] [steɪts] ,
so he states ,
所以 他 各州 ,

他这样说道：

[ænd; ənd][hiː; hi] [kreivz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [wer] [foʊksəl] [gɪv] [hiːd] ;
and he craves for to tell about it on all occasions where folks'll give heed ;
和 他 渴望 为了 到 告诉 关于 它 在 全部 场合 在哪里 人们会 给 注意 ;

他渴望在所有人们愿意倾听的场合讲述这件事；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːli] [dʌz] ,
which they freely does ,
哪个 他们 自由 做 ,

他们自愿这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['nuːmərət][ðə; ði] [ˌwɛr'æzɪz]

because	he	certainly	can	explain	the	whyfores	and	'	numerate	the	whereases
因为	他	当然	能	解释	这	-	和	-	数数	这	然而

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] - .

and	show	the	whereins	.
和	展示	这	-	.

因为他肯定能够解释原因，列举理由，并说明其中缘由。

[bʌt; bət] ['ʃoʊɪŋ] [wer'ɪn] [ɪz][hɪz; ɪz][meɪn][hoʊld] .

But	showing	wherein	is	his	main	hold	.
但	显示	其中	是	他的	主要的	抓住	.

但展现自己的优势才是他的主要优势。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] ,

From	the	way	he	tells	it	,
从	这	方式	他	讲述	它	,

从他的描述来看，

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] [wʌn] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [fɔːr; fər][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi]

he	laid	down	one	night	in	his	native	country	for	to	sleep	and	whilst	he
他	铺设	向下	一	夜晚	在	他的	本国的	国家	为了	到	睡觉	和	而	他

[slept] [æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [skroʊl][ænd; ənd]

slept	an	angel	appeared	before	him	in	a	dream	bearing	a	flaming	scroll	and
睡着了	一个	天使	出现	前	他	在	一个	梦	轴承	一个	炽盛	滚动	和

[ə; eɪ]['goʊldən] [sɔːrd] ,

a	golden	sword	,
一个	金的	剑	,

一天晚上，他在故乡躺下准备睡觉，睡梦中，一位天使出现在他面前，手中拿着燃烧的卷轴和一把金剑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'nɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪlz][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	angel	anointed	his	brows	with	the	oils	of	understanding	and
和	这	天使	受膏者	他的	眉毛	和	这	油	的	理解	和

[waɪpt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['blaɪndnəs] [frʌm; frəm][ɔːf][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smiəd] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ]

wiped	the	scales	of	blindness	from	off	his	eyes	and	smeared	his	lips	with
擦拭	这	秤	的	失明	从	离开	他的	眼睛	和	涂抹	他的	嘴唇	和

[ðə; ði] [sævz] [ʌv; əv] ['eləkwəns] — [ˌɔːltə'geðər] ,

the	salves	of	eloquence	—	altogether	,
这	药膏	的	口才	—	共	,

天使用理解之油膏抹他的眉毛，擦去他眼中的盲目鳞片，用雄辩之膏涂抹他的嘴唇——总而言之，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ðə; ði]['eɪndʒl][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][hæf][ðə; ði] [naɪt] ['getɪŋ]

it	seem	like	the	angel	must	a	-	been	working	on	him	half	the	night	getting
它	似乎	喜欢	这	天使	必须	一个	-	到过	在职的	在	他	一半	这	夜晚	获得

[hɪm; ɪm] [griːst] - [ʌp][tuː; tə][suːt] .

him	greased	-	up	to	suit	.
他	涂油	- 向上		到	套装	.

看来天使肯定花了半个晚上给他涂抹润滑油，让他变得如此合身。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪz][leɪd][ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	along	towards	morning	the	command	is	laid	on	him	to	go	forth	into	the
和	沿着	向	早晨	这	命令	是	铺设	在	他	到	去	前进	进入	这

[wɜːrld][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] [reɪs] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] [ɪn] ['evri] [-]

world	and	deliver	his	race	from	bondage	in	every	[	148	]
世界	和	递送	他的	种族	从	束缚	在	每一个	[	-	]

临近黎明，他接到命令，要到世界各地去，将他的族人从一切的奴役中解救出来[148]。

['hemɪsfɪr] [ðer; ðər][ɪz] .

hemisphere	there	is	.
半球	那里	是	.

那里有一个半球。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][træn'spaɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [ə'krɔːs]

So	it	transpires	that	he	takes	his	foot	in	his	hand	and	he	comes	on	across
所以	它	发生	那	他	需要	他的	脚	在	他的	手	和	他	来	在	穿过

[ðə; ði] ['siːz] ['oʊvər][tuː; tə] [ðiːz] [hɪr] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['stɑːrts][ɪn][hɪz; ɪz]

the	seas	over	to	these	here	United	States	of	North	America	and	starts	in	his
这	海域	超过	到	这些	这里	团结的	各州	的	北	美国	和	开始	在	他的

[ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

ministrations	in	New	York	.
服事	在	新的	约克	.

于是，他带着他的脚，跨越重洋来到北美合众国，并在纽约开始了传道工作。

['liːstwaɪz] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [æz; əz][hiː; hi] [leiz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ;

Leastwise	,	that	is	the	account	as	he	lays	it	down	;
最不明智的	,	那	是	这	帐户	作为	他	躺下	它	向下	;

至少，这是他所陈述的；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪn'spaɪərd] ['prɑːfəsi] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ]

which	he	calls	it	an	inspired	prophecy	from	On	High
哪个	他	呼叫	它	一个	灵感	预言	从	在	高的

他称之为来自上天的启示预言

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən][ɪn'spaɪərd] ['riːəl] - [ɪ'steɪt] [skiːm] ,

but	it	sounds	more	to	me	like	an	inspired	real	-	estate	scheme	,
但	它	声音	更多的	到	我	喜欢	一个	灵感	真实的	-	财产	方案	,

但我觉得这更像是一个极具创意的房地产计划。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][plæn][æz; əz][hiː; hi] [priːtʃiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl][ˌjuː 'es] [blæk] [foʊks] ['evriwer]

because	the	plan	as	he	preaches	it	is	that	all	us	black	folks	everywhere
因为	这	计划	作为	他	布道	它	是	那	全部	我们	黑色的	各位	到处

[mʌst; məst] [streɪt] - [ə'weɪ] [raɪz] [ɑːr'selvz] [ʌp][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

must	straight	-	away	rise	ourselves	up	and	follow	after	him	,
必须	直的	-	离开	上升	我们自己	向上	和	跟随	后	他	,

因为他所宣扬的计划是，我们所有黑人同胞都必须立即奋起追随他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l] [oʊn] ['kʌntri] [ʌv; əv] - [wer]

which	he	will	then	lead	us	back	to	our	original	own	country	of	Affika	where
哪个	他	将要	然后	带领	我们	后退	到	我们的	原来的	自己的	国家	的	-	在哪里

[hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['setld] [ðer; ðər][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ænd; ənd]

he	will	cause	all	the	white	folks	which	has	settled	there	to	pull	out	and
他	将要	原因	全部	这	白色的	各位	哪个	有	定居	那里	到	拉	出去	和

[liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [soʊl] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['gʌvərnmənt]

leave	us	in	sole	charge	for	to	rule	the	state	and	run	our	own	government
离开	我们	在	唯一	收费	为了	到	规则	这	状态	和	跑步	我们的	自己的	政府

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌðens'fɔːrθ] [ɑːn] [fər'evər] .

and	be	a	free	and	independent	people	from	thenceforth	on	forever	.
和	是	一个	自由的	和	独立的	人们	从	此后	在	永远	.

然后他将带领我们回到我们自己的祖国阿菲卡，在那里他将让所有定居在那里的白人撤离，让我们独自掌管国家，管理我们自己的政府，从此以后永远成为一个自由独立的民族。

[soʊ][juː; jʊ] [peɪz] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['evri] [mʌnθ] [ɪn] [djuːz]

So	you	pays	down	so	much	for	to	join	and	so	much	every	month	in	dues
所以	你	支付	向下	所以	很多	为了	到	加入	和	所以	很多	每一个	月	在	会费

[ænd; ənd] [suːn] [ðen] — [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɑːn][jʊr; jər] [wei]

and	soon	then	—	to	hear	him	tell	it	—	you	will	be	happy	on	your	way
和	很快	然后	—	到	听到	他	告诉	它	—	你	将要	是	快乐的	在	你的	方式

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['heɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .

across	the	ocean	to	find	your	haven	in	the	Promised	Land	.
穿过	这	海洋	到	寻找	你的	避风港	在	这	承诺	土地	.

所以你支付了那么多钱加入，每个月还要缴纳那么多会费，然后——听他这么说——你很快就会高兴地踏上横渡大洋的旅程，在应许之地找到你的避风港。

[bʌt; bət][nɑːt][ˌem 'iː] !
But not me !
但 不是 我 !

但我不是!

[aɪ] [eint] [lɔːst][noʊ]['heɪv(ə)n] .
I ain't lost no haven .
我 不是 丢失的 不 避风港 .

我并没有失去避风港。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] ['evər] ['enibɑːdi] [dʌz] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [-]
Moreover , if ever anybody does promise me [149]
而且 , 如果 曾经 任何人 做 承诺 我 [-]

此外，如果有人真的向我承诺[149]

[wʌn] - [sʌtʃ] [aɪ] [eint] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['siːkɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]
one - such I ain't aiming to go seeking after it under the guidnance of a dark
一 - 这样的 我 不是 瞄准 到 去 寻求 后 它 在下面 这 - 的 一个 黑暗的
['streɪndʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eint] [noʊ] [krə'denʃ(ə)lz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [aɪz] ,
stranger which he ain't no credentials for to endorse him in my eyes ,
陌生人 哪个 他 不是 不 证书 为了 到 认可 他 在 我的 眼睛 ,

例如，我并不打算在一个陌生人的指导下去寻找它，在我看来，他没有任何资格为我背书。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [its] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][sɪlk] [naɪt] - [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [bɪn]
excusing it's a purple silk night - shirt and a tale about him having been
借口 它是 一个 紫色的 丝绸 夜晚 - 衬衫 和 一个 故事 关于 他 拥有 到过
['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['fænsi] ['ɔɪntmənts] [baɪ]
lubricated all over with a lot of different kinds of fancy ointments by
润滑的 全部 超过 和 一个 很多 的 不同的 种类 的 想要 药膏 经过
[æn; ən] [ˌæbi'siniən] ['eɪndʒl] .
an Abyssinian angel .
一个 阿比西尼亚语 天使 .

他解释说，那是一件紫色丝绸睡衣，并讲述了一个关于他被一位阿比西尼亚天使用各种各样高级药膏涂抹全身的故事。

[noʊ][sɜːr] ,
No sir ,
不 先生 ,

不，先生。

[ɪf] [aɪ][hæz; həz][tuː; tə][duː] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ɪk'striːm] ['fɔːrən] - [ɔːf][pɑːrts] [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
if I has to do traveling in extreme foreign - off parts I'll go along with
如果 我 有 到 做 旅行 在 极端 外国的 - 离开 部分 患病的 去 沿着 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [waɪt] [foʊks] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [trʌst] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrdz][ænd; ənd]
some of my own white folks which I can put trust in their words and
一些 的 我的 自己的 白色的 各位 哪个 我 能 放 相信 在 他们的 字 和
[dɪ'pendəns] [ɑːn][ðer; ðər][ækts] .
dependence on their acts .
依赖性 在 他们的 行为 .

如果我必须去非常偏远的外国地区旅行，我会和一些我信任的白人朋友一起去，因为我相信他们的言行。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
And , finally ,
和 , 最后 ,

最后，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][noʊ]
the idea of my returning to Affika does not seem to appeal to me in no
这 主意 的 我的 返回 到 - 做 不是 似乎 到 上诉 到 我 在 不
[wei] [nɔːr][æt; ət][noʊ][taɪm] [ˌwɑːtˌsʌm'ɛvər] .
way nor at no time whatsomever .
方式 也不 在 不 时间 不管 .

我丝毫没有想要回到阿菲卡的想法，无论何时何地，我都不想回去。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [eint] [ˈnevər] [bɪn] ?

What's	the	use	of	returning	to	a	place	where	you	ain't	never	been	?
是什么	这	使用	的	返回	到	一个	地方	在哪里	你	不是	绝不	到过	?

回到一个你从未去过的地方有什么用呢?

[æz; əz][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪˈself][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪkˈspaʊndid] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [sez] :

As	I	says	to	myself	the	first	time	the	notion	is	expounded	to	me	,	I	says	:
作为	我	说道	到	我	这	第一的	时间	这	概念	是	阐述	到	我	,	我	说道	:

当这个概念第一次被阐述给我时，我对自己说:

" [aɪ] [eint] [ˈfrʌm] - , [aɪ][ɪz] [ˈfrʌm] [pəˈdjuːkə] , - .

"	I	ain't	frum	Affika	,	I	is	frum	Paducah	,	Kintucky	.
"	我	不是	弗鲁姆	-	,	我	是	弗鲁姆	帕杜卡	,	-	.

“我不是阿菲卡人，我是肯塔基州帕杜卡人。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈfɔːrmər][foʊks] [meɪ] [ə; eɪ] - [heild] [ˈfrʌm] [ðer; ðər] — - ,

Some	of	my	former	folks	may	a	-	hailed	frum	there	—	leas'wise	,
一些	的	我的	以前的	各位	可能	一个	-	赞誉	弗鲁姆	那里	—	-	,

我的一些前家人可能在那里被认为是虔诚的犹太教徒——至少从这个意义上讲，

[θæz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈruːmər] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɔɪnˌdɛkstɚ] [ˈfæmbli] [ɪz] [bɪn] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

tha's	the	common	rumor	—	but	the	Poindexter	fambly	is	been	away	so	long	it
那是	这	常见的	谣言	—	但	这	波因德克斯特	家庭	是	到过	离开	所以	长的	它

[siːmz] [læk][aɪ] [eint] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [teɪst] [tuː; tə] - [goʊ] - - [bæk] .

seems	lak	I	ain't	inherited	the	taste	to	'	go	traipsin	'	back	.
似乎	拉克	我	不是	遗传	这	品尝	到	-	去	-	-	后退	.

这是坊间流传的传言——但波因德克斯特一家离开太久了，我似乎没有继承“重返故地”的兴致。

- , [ˌiːˈɛf] [wʌt] [aɪ] - - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːrˈɛk] - ,

Mo'over	,	ef	whut	I	heahs	'	bout	it	is	correc	'	,
-	,	ef	什么?	我	-	-	回合	它	是	正确	-	,

再说，如果我听到的消息是正确的，

- [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈælɪˌgeɪtəz] [æn; ən] - [ˈlaɪənz][æn; ən] - - [-]

Affika	is	full	of	alligators	an	'	lions	an	'	onreconciled	[	150	]
-	是	满的	的	鳄鱼	一个	-	狮子	一个	-	-	[	-	]

阿菲卡到处都是鳄鱼和狮子，而且没有和解[150]

[beŋˈgɔːl][ˈtaɪgɚz][æn; ən] - [mæn] - [ˈiːtɪn] - [ˈkænəbəlz] ,

Bengal	tigers	an	'	man	-	eatin	'	cannibals	,
孟加拉	老虎	一个	-	男人	-	吃	-	食人族	,

孟加拉虎和食人族，

- [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] - [ˈspeʃəli] [ˈfeɪvərz][ðə; ði][dɑːrk]

w'ich	I	wouldn't	be	surprised	but	whut	they	all	of	'	em	'	specially	favors	the	dark
-	我	不会	是	惊讶	但	什么?	他们	全部	的	-	呃	-	特别	恩惠	这	黑暗的

[miːt] .

meat	.
肉	.

我对此并不感到惊讶，但他们都特别偏爱深色肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æn; ən] -
An **'**
一个 -

一个'

[jɪər]
yere
年份

年份

[aɪ][ɪz] , [ə; eɪ] - [bru:'net] !
I **is** **,** **a** **pernounced** **brunette** **!**
我 是 , 一个 - 棕发 !

我是一位身材高挑的棕发女郎!

[soʊ] , - [ðeɪ] ['stɑ:rts]['mækɪn] - [ʌp][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][lɪst] [ðeɪ] [kɪn] - [li:v] [maɪ] [neɪm] [ɔ:f] ,
So **,** **w'en** **they** **starts** **makin** **'** **up** **the** **excursion** **list** **they** **kin** **kin'ly** **leave** **my** **name** **off** **,**
所以 , - 他们 开始 制造 - 向上 这 短途旅行 列表 他们 亲属 - 离开 我的 姓名 离开 ,

所以，当他们开始拟定游览名单时，他们故意漏掉了我的名字。

- [kɔ:z] [aɪ] - [spekt] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [steɪɪn] - [raɪt] [wɔ:r] [aɪ][dɔ:g] - [goʊnd] [ɪz] ! " [
' **cause** **I** **'** **spects** **to** **be** **very** **busily** **engaged** **stayin** **'** **right** **whar** **I** **dog** **-** **goned** **is** **!** **"** **[**
- 原因 我 - 眼镜 到 是 非常 忙碌地 已订婚的 待在 - 正确的 码头 我 狗 - 消失 是 ! " [
-]
151 **]**
-]

因为我预计会非常忙，待在我该待的地方！[151]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

[æ'frik] [ʃɔ:z]
Afric **Shores**
非洲 海岸

非洲海岸

[ðʌs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sez] [tu:; tə][maɪ'self] ,
THUS **is** **what** **I** **says** **to** **myself** **,**
因此 是 什么 我 说道 到 我 ,

这就是我对自己说的话。

['veri] [fɜ:rst] [kræk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][aɪ] ['sʌbsɪkwənt] [si:z] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][tu:; tə]
very **first** **crack** **out** **of** **the** **box** **and** **I** **subsequent** **sees** **no** **reason** **for** **to**
非常 第一的 裂缝 出去 的 这 盒子 和 我 随后的 看到 不 原因 为了 到
[tʃeɪndʒ] [maɪ] [vju:z] .
change **my** **views** **.**
改变 我的 浏览 .

开箱即用，第一次体验就让我非常满意，之后我也没有理由改变我的看法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['pæstaɪm] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [brʌŋ] ['fɔ:rwərd] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
But **this** **night** **at** **the** **Pastime** **when** **the** **subject** **is** **brung** **forward** **for** **discussion** **,**
但 这 夜晚 在 这 消遣 什么时候 这 主题 是 带来 向前 为了 讨论 ,

但今晚在消遣节目中，当这个话题被提出来讨论时，

[aɪ][dʒʌst]['lɜ:ks][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [nɑ:t] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [maɪ'self][bʌt; bət]['du:ɪŋ][sʌm; səm]['veri] ['vɪgərəs]

I	just	lurks	in	a	corner	,	not	saying	nothing	myself	but	doing	some	very	vigorous
我	只是	潜伏者	在	一个	角落	,	不是	说	没有什么	我	但	正在做	一些	非常	蓬勃

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

我只是躲在角落里，自己什么也不说，只是非常认真地倾听。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['membər] , [ðə; ði] [wei] [aɪ][ɪz] ,

Being	a	new	member	,	the	way	I	is	,
存在	一个	新的	成员	,	这	方式	我	是	,

作为一名新成员，我的情况是.....

[aɪ] [pri'fə:z] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'kler] [maɪ'self][ɪn][æt; ət][ðə; ði][goʊ] - [ɔ:f][bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə][sɔ:rt][ʌv; əv] [hæŋ]

I	prefers	not	to	declare	myself	in	at	the	go	-	off	but	just	to	sort	of	hang
我	偏好	不是	到	宣布	我	在	在	这	去	-	离开	但	只是	到	种类	的	悬挂

[bæk] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][drɪft][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hedz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kə'mits] [maɪ'self] .

back	and	catch	the	general	drift	of	the	old	heads	before	I	commits	myself	.
后退	和	抓住	这	一般的	漂移	的	这	老的	头部	前	我	提交	我	.

我不想在一开始就宣布自己参与，而是先观望一下，了解一下老前辈们的总体思路，然后再做出决定。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['praɪvət] [kən'vikʃənz] [ˌaɪ 'ti:][dəunt][hɜ:rt][ju:; jʊ] [nʌn] , ['sʌmtaɪmz] , [tu:; tə]

Regardless	of	your	private	convictions	it	don't	hurt	you	none	,	sometimes	,	to
不管	的	你的	私人的	定罪	它	不	伤害	你	没有任何	,	有时	,	到

[θroʊ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .

throw	in	with	the	majority	.
扔	在	和	这	多数	.

无论你个人的信念如何，有时候，随大流对你也没有什么坏处。

['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

Traveling	with	the	current	instead	of	against	it	,
旅行	和	这	当前的	反而	的	反对	它	,

顺流而下，而不是逆流而上。

[ju:; jʊ] ['meɪbi] [ɪz][nɑ:t][soʊ]['prɑ:mɪnənt][bʌt; bət][ju:; jʊ][gets] [fju:ər] [bʌmps] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] [hed] .

you	maybe	is	not	so	prominent	but	you	gets	fewer	bumps	across	your	head	.
你	或许	是	不是	所以	著名的	但	你	获得	更少	颠簸	穿过	你的	头	.

你的头可能不太显眼，但你头上起的疙瘩也比较少。

[ə; eɪ] ['mɪnoʊ] ['slaɪdɪŋ] [ˌdaʊn'stri:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsəl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɪnoʊz] [-]

A	minnow	sliding	downstream	with	a	passel	of	other	minnows	[	152	]
一个	桃花鱼	滑动	下游	和	一个	帕塞尔	的	其他	小鱼	[	-	]

一条小鱼和一群小鱼顺流而下[152]

[stændz][ə; eɪ] [hi:p] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf][ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi] [straivz]

stands	a	heap	better	chance	of	leading	a	pleasant	life	than	if	he	strives
站立	一个	堆	更好的	机会	的	领导	一个	令人愉快的	生活	比	如果	他	努力

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [kənspɪʃəs] [hɪm'self] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ˌʌp'stri:m] [ɔ:l][baɪ] [hɪm'self] .

for	to	conspicious	himself	by	swimming	upstream	all	by	himself	.
为了	到	显眼的	他自己	经过	游泳	上游	全部	经过	他自己	.

他过上幸福生活的机会要比他独自逆流而上、努力出人头地要大得多。

[oʊld] ['brʌðər] ['tʃæn(ə)l] [kæt][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] ['sɔ:ntərɪŋ] [daʊn] [pæst][ðə; ði] ['toʊˌhed] [ænd; ənd]

Old	Brother	Channel	Cat	is	liable	to	come	sauntering	down	past	the	towhead	and
老的	兄弟	渠道	猫	是	容易	到	来	闲逛	向下	过去的	这	拖头	和

[si:] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər][ɔ:l] [ə'loʊn] ,

see	him	going	along	there	all	alone	,
看	他	去	沿着	那里	全部	独自的	,

老兄海峡猫可能会悠闲地漫步经过浅滩，看到他独自一人沿着那条路走去。

[ænd; ənd]['oʊpən] [waɪd] [ðæt] [ðer; ðər][bɪg] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ðen] , ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['mɪnoʊ] ,

and	open	wide	that	there	big	mouth	of	his	and	then	,	little	Mr	.	Minnow	,
和	打开	宽的	那	那里	大的	嘴	的	他的	和	然后	,	小的	先生	.	桃花鱼	,

[aɪ][æsks][juː; jʊ] ,

I	asks	you	,
我	问	你	,

然后张开他那张大嘴巴，小米诺先生，我问你，

[wer] [ɪz][juː; jʊ] ?

where	is	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[soʊ][aɪ][sets][ænd; ənd] ['hɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ði] [paʊ] - [waʊɪŋ] .

So	I	sets	and	hearkens	to	the	pow	-	wowing	.
所以	我	套	和	倾听	到	这	火力	-	哇哦	.

于是我坐下来，认真聆听他们的密谋。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['prez(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [swept] [raɪt] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] [baɪ][ðə; ði]

It	seems	that	two	or	three	present	has	been	swept	right	off	their	feet	by	the
它	似乎	那	二	或者	三	展示	有	到过	扫荡	正确的	离开	他们的	脚	经过	这

['mæstərfl] ['priːtʃmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] ['geɪbriəl][ðə; ði] [blæk] ['prɑːfɪt] .

masterful	preachments	of	this	here	Gabriel	the	Black	Prophet	.
精湛	布道	的	这	这里	加布里埃尔	这	黑色的	先知	.

似乎在场的两三个人已经被这位黑人先知加百列的精彩布道彻底征服了。

[ðeɪ] [ɪz][ɔːl] ['ɔːrgənaɪzd] [ʌp][fɔːr; fər][tuː; tə][ək'sept] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	is	all	organized	up	for	to	accept	him	as	the	chosen	apostle	of	the
他们	是	全部	组织	向上	为了	到	接受	他	作为	这	选定	使徒	的	这

['kʌlərd] [reɪs] .

colored	race	.
有色	种族	.

他们已经做好充分准备，接受他为有色人种的指定使徒。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['blesɪd; blest] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪl]

It	looks	like	they	can't	hardly	wait	for	the	blessed	day	to	come	when	they'll
它	看起来	喜欢	他们	不能	几乎	等待	为了	这	蒙福	天	到	来	什么时候	他们会

[pʊl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

pull	out	with	him	.
拉	出去	和	他	.

看来他们迫不及待地盼望着那一天到来，和他一起离开。

[ðeɪ] - [loʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [ˌoʊvər'berɪŋ] [waɪt] [foʊks][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] ['maɪti] ['fʌni]

They	'	lows	a	lot	of	these	here	overbearing	white	folks	is	going	to	feel	mighty	funny
他们	-	低	一个	很多	的	这些	这里	霸道	白色的	各位	是	去	到	感觉	强大的	有趣的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [weiks] [ʌp][ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [blæk] [foʊks][ɪz] [dʌn] [ʌp][ænd; ənd]

the	morning	they	wakes	up	and	finds	that	all	the	black	folks	is	done	up	and
这	早晨	他们	醒来	向上	和	发现	那	全部	这	黑色的	各位	是	完毕	向上	和

[gɔːn] [frʌm; frəm] - [ɪm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] ['noʊbɑːdi] [left] [fɔːr; fər][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['hevi]

gone	from	'	em	and	there	ain't	nobody	left	for	to	pack	their	heavy
已消失	从	-	呃	和	那里	不是	无人	左边	为了	到	盒	他们的	重的

['bəːdənz] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ænd; ənd] [weɪt] [ɑːn] - [ɪm] ,

burdens	for	'	em	and	wait	on	'	em	,
负担	为了	-	呃	和	等待	在	-	呃	,

他们想，这些专横跋扈的白人早上醒来会觉得非常滑稽，因为他们会发现所有的黑人都已经离开他们，没有人再帮他们收拾沉重的行李，也没有人再伺候他们了。

[wɪ'ðaʊt] [ðeɪ] [tɜːrnz][ɪn][ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

without	they	turns	in	and	does	it	themselves	.
没有	他们	转弯	在	和	做	它	他们自己	.

没有他们，他们就自己动手去做。

[ðeɪ] [sez] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] . [-]
They says a lot more like that . [153]
他们 说道 一个 很多 更多的 喜欢 那 . [-]

他们还说了更多类似的话。[153]

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][oʊld][kæmp] - ['miːtɪŋ] [toʊn] [kʌmz] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]
And pretty soon the old camp - meeting tone comes creeping into their voices
和 漂亮的 很快 这 老的 营 - 会议 语气 来 爬行 进入 他们的 声音
[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['stɑːrts] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'pentənt] ['sɪnərz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði]
and their eyes starts shining like they was repentant sinners gathered at the
和 他们的 眼睛 开始 灼灼 喜欢 他们 曾是 悔改的 罪人 聚集 在 这
['mɔːnəz] - [bentʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [sɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrdz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]
mourners ' bench and they begins to sort of sing their words and generally
哀悼者 - 长椅 和 他们 开始 到 种类 的 唱歌 他们的 字 和 一般来说
[wɜːrk] [ðəm'selvz] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪs] .
work themselves up into a state of grace .
工作 他们自己 向上 进入 一个 状态 的 优雅 .

很快，他们的声音里就浮现出昔日露天营会的语气，他们的眼睛也开始闪闪发光，就像一群悔改的罪人聚集在哀悼席上，他们开始吟唱他们的话语，并逐渐进入一种恩典的状态。

[raɪt] [ə'baʊt] [ðen] [ðɪs] [hɪr] [juː] . [es] . [dʒiː] . ['peti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːlz][hɪm; ɪm] - ['lɪsɪz] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt]
Right about then this here U . S . G . Petty , which they calls him ' Lisses for short
正确的 关于 然后 这 这里 U . S . G . 小气 , 哪个 他们 呼叫 他 - 利塞斯 为了 短的
,
,
,

就在那时，这位美国海军陆战队佩蒂，他们简称他为“利斯”，

[spiːks] [ʌp] .
speaks up .
说话 向上 .

大胆发言。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [riəd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ['lɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][ɪz] .
Until now he has been reared back in his chair listening , the same as I is .
直到 现在 他 有 到过 饲养 后退 在 他的 椅子 聆听 , 这 相同的 作为 我 是 .

直到现在，他都像我一样，坐在椅子上听着。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]['əupənz][ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [hɪts] [ðem; ðəm] - [wʌnz] [laɪk][ə; eɪ]
But now he opens up and his words hits them onthusiastic ones like a
但 现在 他 打开 向上 和 他的 字 点击量 他们 - 一个 喜欢 一个
['dipəfjl] [ʌv; əv][aɪs] - ['wɔːtər] [θɹoʊd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
dipperful of ice - water throwed in their faces .
一勺 的 冰 - 水 扔 在 他们的 面孔 .

但现在他敞开心扉，他的话语就像一盆冰水泼在他们脸上一样，狠狠地打击了他们。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] - [ɪm] , [hiː; hi] [sez] :
He says to ' em , he says :
他 说道 到 - 呃 , 他 说道 :

他对他们说：

" - [dʌz] [ɔːl][juː; jʊ] ['nɪgər] - [æts][soʊ] ['hoʊmsɪk] [fɜːr][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] - [ʃɔːr]
" W'en does all you niggers ' at's so homesick fur the sight of the dear Affikin shore
" - 做 全部 你 黑鬼 - 的 所以 想家 毛皮 这 视线 的 这 亲爱的 - 支撑
[eɪmz][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] [jɔːr] - - [wei] ?
aims to start on yore jubilatin ' way ?
目标 到 开始 在 昔时 - - 方式 ?

“你们这些黑鬼，一看到亲爱的阿菲金海岸就如此想家，什么时候才能开始你们欢庆的旅程呢？”

[aɪ][ɪz] [hɪrd] [ə; eɪ][lɑːt] [tə'naɪt] [æn; ən] - ['ʌðər] [taɪmz] , [tuː] , - [baʊt] [ðɪs] [jɪər] ['dʒɜːrni] .

I	is	heared	a	lot	tonight	an	'	other	times	,	too	,	'	bout	this	yere	journey	.
我	是	听到	一个	很多	今晚	一个	-	其他	时代	,	也	,	-	回合	这	年份	旅行	.

今晚以及其他时候，我经常听到人们谈论今年的旅程。

[aɪ][ɪz] [hɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hoʊl] ['pæsəl] [ʌv; əv]

I	is	heared	it	called	a	crusade	an	'	a	pilgrimage	an	'	a	whole	passel	of
我	是	听到	它	称为	一个	运动	一个	-	一个	朝圣	一个	-	一个	所有的	帕塞尔	的

['ʌðər] ['fænsi] [neɪmz] .

other	fancy	names	.
其他	想要	姓名	.

我听说它被称为十字军东征、朝圣之旅以及一大堆其他花哨的名字。

[bʌt; bət][soʊ][fɜːr] , ['noʊbɑːdi] [eint] [kən'faidid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] . "

But	so	fur	,	nobody	ain't	confided	to	me	the	details	of	the	departure	.	"
但	所以	毛皮	,	无人	不是	坦白	到	我	这	细节	的	这	离开	.	"

但是，至今为止，没有人向我透露过离开的细节。

" [ðə; ði] ['fʌst] [bætʃ] [goʊz] [ɛz] [suːn] [ɛz] [ðə; ði] ['fʌst] [boʊt] [ɪz] ['redi] ,

"	The	fust	batch	goes	ez	soon	ez	the	fust	boat	is	ready	,
"	这	fust	批	去	易	很快	易	这	fust	船	是	准备好	,

“第一批货物很快就会运走，因为第一艘船已经准备好了。”

" [sez] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [bɪ'liːvɝz] , [-]

"	says	one	of	the	true	believers	,	[	154	]
"	说道	一	的	这	真的	信徒	,	[	-	]

一位真正的信徒说道[154]

[neɪm] [ʌv; əv]['ɑːskər]['dʒɔːrdn] .

name	of	Oscar	Jordan	.
姓名	的	奥斯卡	约旦	.

奥斯卡·乔丹的名字。

" [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɑːloʊ] [wɪd] - - [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

"	An	'	the	rest	will	follow	wid	rejoicin	'	on	the	other	boats	of	the	fleet	,
"	一个	-	这	休息	将要	跟随	宽	-	-	在	这	其他	船	的	这	舰队	,

“其余的人也会在舰队的其他船只上欢欣鼓舞地跟随。”

[ɛz] [ðeɪ] [ɪz] [meɪd] ['redi] . "

ez	they	is	made	ready	.	"
易	他们	是	制成	准备好	.	"

ez 他们已经准备好了。

" [wel] , [ˌem 'iː] , [aɪ] [eint] [siːn] [her] ['nʊr] [haɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [boʊt] ['jɪt] , " [sez] - ['lɪsɪz] ,

"	Well	,	me	,	I	ain't	seen	hair	nur	hide	of	one	boat	yit	,	"	says	'	Lisses	,
"	出色地	,	我	,	我	不是	已见	头发	努尔	隐藏	的	一	船	yit	,	"	说道	-	利塞斯	,

“嗯，我还没见过任何一艘船上的毛发呢，”利斯说。

" [let] [ə'loʊn] [its] [ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] . "

"	let	alone	it's	a	whole	fleet	.	"
"	让	独自的	它是	一个	所有的	舰队	.	"

“更何况，那可是整支舰队。”

" [bʌt; bət] [eint] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] - - [ðə; ði] [blæk]

"	But	ain't	you	seen	the	pitcher	of	her	in	the	litrychure	w'ich	the	Black
"	但	不是	你	已见	这	投手	的	她	在	这	-	-	这	黑色的

['prɑːfɪt] [gɪv] [aʊt] ?

Prophet	give	out	?
先知	给	出去	?

“但是你难道没在黑先知分发的圣餐礼仪书里看到她的照片吗？”

" [sez] ['ɑːskər] .
" says Oscar .
" 说道 奥斯卡 .

奥斯卡说道。

" [aɪ][hæz; həz] , ['brʌðər] , " [sez] - ['lɪsɪz] ; " [aɪ] - [hæz; həz] .
" I has , Brother , " says ' Lisses ; " I suttinly has .
" 我 有 , 兄弟 , " 说道 - 利塞斯 ; " 我 - 有 .

“我有，兄弟，”利斯说；“我只有。”

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [siːn] ['pɪtʃɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kaɪzər] [eks] - - [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,
I also has seen pitchers of the late Kaiser Ex - Wilhellum of Germany ,
我 还 有 已见 投手 的 这 晚的 凯撒 前任 - - 的 德国 ,

我还见过已故德国皇帝威廉二世的投手，

[bʌt; bət] [ðæt] [eint] [noʊ] [saɪn] [aɪ] - [spekt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]['stroʊlɪn] - [ʌp]['lenəks] ['ævənuː] [sʌm; səm]
but that ain't no sign I ' spects to meet him strollin ' up Lenox Avenue some
但 那 不是 不 符号 我 - 眼镜 到 见面 他 漫步 - 向上 莱诺克斯 大街 一些
['plez(ə)nt] [mɔnɪn] - [ðɪs] ['kʌmɪn] - [wiːk] . "
pleasant mawnin ' this comin ' week . "
令人愉快的 早晨 - 这 即将到来 - 星期 . "

但这并不意味着我下周某个阳光明媚的早晨会在莱诺克斯大道上偶遇他。

" ['jəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['baindin] - - [ɪz] [dʌn] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fʌst] [ʃɪp] , " [sez] ['ɑːskər] .
" Yas , but the bindin ' paymints is done been made on the fust ship , " says Oscar .
" 亚斯 , 但 这 结合蛋白 - - 是 完毕 到过 制成 在 这 fust 船 , " 说道 奥斯卡 .

“是的，但是第一艘船上的绑定付款已经完成了，”奥斯卡说。

" [ðə; ði][grænd] ['treʒərər] , - [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [blæk] ['prɑːfəts] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,
" The Grand Treasurer , w'ich he is the Black Prophet's brother - in - law by marriage ,
" 这 盛大 财务主管 , - 他 是 这 黑色的 先知的 兄弟 - 在 - 法律 经过 婚姻 ,

“大司库，他是黑先知的姻亲姐夫，

[hiː; hi] [ə'naʊns] - [ðə; ði] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði][læs] - ['mɑːnstər] [mæs] ['miːtɪn] - .
he announce ' the full perticulars at the las ' monster mass meetin ' .
他 宣布 - 这 满的 细节 在 这 最后 - 怪物 大量的 会议 - .

他在上次大型群众集会上公布了全部细节。

[hiː; hi]['spesɪfaɪ][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [bræs] - [bænd][ɑːn][boʊd][æn; ən] - [ə; eɪ] - [strɪŋ] -
He specify she is to have a cullid brass - band on bode an ' a cullid string -
他 指定 她 是 到 有 一个 - 黄铜 - 乐队 在 预兆 一个 - 一个 - 细绳 -
[bænd][æn; ən] - [ə; eɪ] - [kruː] [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['kæpən][æn; ən] - — — "
band an ' a cullid crew an ' a cullid cap'n an ' — — "
乐队 一个 - 一个 - 全体人员 一个 - 一个 - 船长 一个 - — — "

他特别指出，她船上要有一个纯种铜管乐队、一个纯种弦乐队、一个纯种船员和一个纯种船长，以及——”

" [ʌ; ɜː] [hʌ] ! " [sez] - ['lɪsɪz] , " [ə; eɪ] - ['kæpən] , [hʌ] ?
" Uh huh ! " says ' Lisses , " A cullid cap'n , huh ?
" 呃 嗯 ! " 说道 - 利塞斯 , " 一个 - 船长 , 嗯 ?

“嗯哼！”利斯说道，“一个粗鲁的船长，是吧？”

[ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][kɪn] [gɪv] [jɔːr] ['kɔnfidənsiz] [-]
All right , boy , you kin give yore confidences [155]
全部 正确的 , 男生 , 你 亲属 给 昔时 秘密 [-]

好吧，孩子，你可以透露你的秘密[155]

[tuː; tə][ə; eɪ] - ['kæpən][ˌiː'ɛf]
to a cullid cap'n ef
到 一个 - 船长 ef

致一位优秀的船长

[juːz] [ə; eɪ] - [maɪnd][tuː; tə] .
you's a - mind to .
你的 一个 - 头脑 到 .

你愿意。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['spiːkɪn] - [ɛz] [jɔːr] [frend] [æn; ən] - [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
speakin ' ez yore friend an ' well - wisher I should advise you at the same time
说话 - 易 昔时 朋友 一个 - 出色地 - 许愿者 我 应该 建议 你 在 这 相同的 时间

- [juː; jʊ][ɪz] ['pikin] - [aʊt] [jʊr; jər] - - - ['kæpən] - [æt; ət][juː; jʊ] - ['ɔːlsoʊ] ['pɪks] [aʊt]
w'en you is pickin ' out your fav'rit ' cullid cap'n ' at you lakwise also picks out
- 你 是 皮金 - 出去 你的 - - - 船长 - 在 你 - 还 精选 出去

[jɔːr] - - ['flaʊər] [fɜːr] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] ['kʌmɪn] -
yore fav'rit ' flower fur display at the memorial services in case of a storm comin '
昔时 - - 花 毛皮 展示 在 这 纪念馆 服务 在 案件 的 一个 风暴 即将到来 -

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [əkrɔst] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .
up on the way acrost the high seas .
向上 在 这 方式 横跨 这 高的 海域 .

亲爱的朋友和祝福者，我建议你，当你挑选你最喜欢的库利德船长时，也应该同时挑选你最喜欢的鲜花，用于纪念仪式，以防在穿越公海的途中遇到风暴。

- [kɔːz] , " [hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['haɪər] [ðem; ðəm] ['siːz] [ɪz][ðə; ði] [diːpər]
' Cause , " he says , " it stands to reason the higher them seas is the deeper
- 原因 , " 他 说道 , " 它 站立 到 原因 这 更高 他们 海域 是 这 更深

[ðeɪ] [ɪz] ;
they is ;
他们 是 ;

“因为，”他说，“海平面越高，海平面就越深，这是理所当然的；

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [gɪts] - ['draʊndɪd] [aʊt] ['jɑːndər] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] - [dʒɑːb] .
an ' ef you gits yo'se'f drownded out yonder it'll be a tho'ough job .
一个 - ef 你 git - 溺水 出去 远处 它将 是 一个 - 工作 .

如果你被淹没在那边，那将是一项艰巨的任务。

[maɪnd][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] ,
Mind you , " he says ,
头脑 你 , " 他 说道 ,

“请注意，”他说。

" [aɪ] [eint] ['seɪɪn] - ['nɑːθɪn] - [ə'^in][maɪ] [oʊn] [reɪs] [soʊ] [lɔːŋ] [ɛz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnz] [wɔːr] [ðeɪ] -
" I ain't sayin ' nothin ' agin my own race so long ez they remains whar they natchelly
" 我 不是 说 - 什么也没有 - 再次 我的 自己的 种族 所以 长的 易 他们 遗迹 码头 他们 -

[biˈlɔŋz] ,
belongs ,
属于 ,

“只要我的种族待在他们原本就应该待的地方，我就不会说他们任何坏话。”

- [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] .
w'ich is on the solid ground .
- 是 在 这 坚硬的 地面 .

它位于坚实的地面上。

[bʌt; bət][ˌiːˈɛf][aɪm]['gɔɪn] - ['dʒɜːrni] - [ðə; ði] [brɔːd] - ['oʊʃ(ə)n][aɪ] [kreivz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪt]

But	ef	I'm	goin	'	journey	acros't	the	broad	Newlantic	Ocean	I	craves	me	a	w'ite
但	ef	我是	去	-	旅行	-	这	广阔	-	海洋	我	渴望	我	一个	白色

['kæpən] — ['jəz] ,

cap'n	—	yas	,
船长	—	是的	,

但是，如果我要横渡广阔的新大西洋，我渴望一位白人船长——是的，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [waɪt] [kruː] , [tuː] .

an	'	a	w'ite	crew	,	too	.
一个	-	一个	白色	全体人员	,	也	.

还有一群白人船员。

" [wʌn] [ɔːr] [tuː] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðɪs] [hɪr] ['ɑːskər] ,

"	One	or	two	,	including	this	here	Oscar	,
"	一	或者	二	,	包括	这	这里	奥斯卡	,

“一两个，包括这位奥斯卡，

[traɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kiːps] [raɪt] [ɑːn] .

tries	to	break	in	on	him	but	he	keeps	right	on	.
尝试	到	休息	在	在	他	但	他	保持	正确的	在	.

他试图闯入他的房间，但他却径直走了过去。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] - [ɪm] , [hiː; hi] [sez] :

He	says	to	'	em	,	he	says	:
他	说道	到	-	呃	,	他	说道	:

他对他们说：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪz] [juː; jʊ] [oʊl] [hoʊm] - ['wiːkərz] [bɪn] [fɪgɜ-ɪn] - [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪz] ['gɔɪn] - [gɪt] [kən'troʊl]

"	I	wonder	is	you	Ole	Home	-	Weekers	been	figgerin	'	out	how	you	is	goin	'	git	control
"	我	想知道	是	你	奥莱	家	-	周末	到过	无花果	-	出去	如何	你	是	去	-	git	控制

[ʌv; əv] [jɔːr] [bɪˈlʌvɪd] ['neɪtɪv] - - [juː; jʊ] [əˈraivz] ['seɪfli] [θærɪn] ?

of	yore	beloved	native	Affika	w'en	you	arrives	safely	tharin	?
的	昔时	心爱	本国的	-	-	你	到达	安全	塔林	?

“我想知道你们这些老乡们有没有想过，等你们安全抵达塔林后，该如何控制你们心爱的故乡阿菲卡呢？”

[siːmz] [læk][tuː; tə][ˌem 'iː] [θæz] [ə; eɪ] [-] - [juː; jʊ] ['betər] [biː; bi] ['peɪɪn] - [ə; eɪ] [raɪt] [-]

Seems	lak	to	me	tha's	a	p'int	w'ich	you	better	be	payin	'	a	right	[	156	]
似乎	拉克	到	我	那是	一个	品脱	-	你	更好的	是	支付	-	一个	正确的	[	-	]

在我看来，这似乎是一分钱，你最好好好付[156]

[smɑːrt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] - .

smart	attention	to	it	befo'hand	.
聪明的	注意力	到	它	-	.

事先对此给予足够的重视。

- [kɔːz] , ['frʌm] [wʌt] [aɪ] [kɪn] ['gæðər] ,

'	Cause	,	frum	whut	I	kin	gather	,
-	原因	,	弗鲁姆	什么?	我	亲属	收集	,

因为，就我所能收集到的信息来看，

[waɪt] [foʊks] [ɪz] [dʌn] [ɔːlˈredi] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] - - [ɪz] [fɪt] [fɜːr] [ə; eɪ]

w'ite	folks	is	done	already	laid	claim	to	the	most	part	of	Affika	w'ich	is	fit	fur	a
白色	各位	是	完毕	已经	铺设	宣称	到	这	最多	部分	的	-	-	是	合身	毛皮	一个

['krɪstʃən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

Christian	to	live	in	.
基督教	到	居住	在	.

白人已经占领了阿菲卡的大部分地区，那里适合基督徒居住。

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] - [ðeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] - [maɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] [goʊld] - [ɔːr] [æn; ən] ['aɪvəri] -

I	bet	you	wharever	they	is	a	diamond	-	mine	or	a	gold	diggin's	or	an	ivory	-
我	赌注	你	-	他们	是	一个	钻石	-	矿	或者	一个	金子	-	或者	一个	象牙	-

[maɪn] [ɔːr] ['ɛniˌθɪn] - [wʊθ] ['hævɪn] - ,

mine	or	anythin	'	wuth	havin	'	,
矿	或者	任何东西	-	wuth	拥有	-	,

我敢打赌，无论他们身在何处，只要有钻石矿、金矿、象牙矿或其他任何有矿藏的地方，

[juːl] [faɪnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [men] - - - [baɪ] , [wɪd] - ['poʊstɪd] - [saɪnz] [ʌp] [ɑːn] ['evri]

you'll	find	a	bunch	of	w'ite	men	roostin	'	close't	by	,	wid	'	Posted	'	signs	up	on	every
你会	寻找	一个	束	的	白色	男人	-	-	-	经过	,	宽	-	发布	-	标志	向上	在	每一个

[hænd] .

hand	.
手	.

你会发现附近有一群白人男子栖身，到处都挂着“张贴”的牌子。

[wʌt] [dʌz] [juː; jʊ] [eɪm] [tuː; tə] [duː] - [ɪn] ? "

Whut	does	you	aim	to	do	'	en	?	"
什么?	做	你	目的	到	做	-	英文	?	"

你的目标是做什么?

" [ðeɪ] [eint] [gɑːt] [noʊ] [raɪt] [fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [taː(r); təː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌst] [pleɪs] , " [sez] ['ɑːskər] .

"	They	ain't	got	no	right	fur	to	be	thar	in	the	fust	place	,	"	says	Oscar	.
"	他们	不是	得到	不	正确的	毛皮	到	是	那里	在	这	fust	地方	,	"	说道	奥斯卡	.

“他们根本没资格待在那里，”奥斯卡说。

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [dʌn] - ['fʊli] - [baʊt] [ðæt] .

"	The	Prophet	done	oratate	fully	'	bout	that	.
"	这	先知	完毕	-	完全	-	回合	那	.

先知已经就此进行了充分的演说。

['dɪdnt] - [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː 'es] [blæk] [foʊksɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪd] ?

Didn't	Affika	belong	to	us	black	folkses	to	begin	wid	?
没有	-	属于	到	我们	黑色的	各位	到	开始	宽	?

阿菲卡原本不就是我们黑人的土地吗?

[hæz; həz] [wiː; wi] ['evər] [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?

Has	we	ever	deeded	it	away	?
有	我们	曾经	契约	它	离开	?

我们是否曾将它转让出去?

[noʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [eint] !

No	,	that	we	ain't	!
不	,	那	我们	不是	!

不，我们可不是那样!

[ðen] [its] [stɪl] [aʊərn] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	it's	still	our'n	,	ain't	it	?
然后	它是	仍然	我们的	,	不是	它	?

那它仍然是我们的，不是吗?

[soʊ] , - - ,

So	,	therefo	'	,
所以	,	-	-	,

因此，

[wiː; wi] [goʊz] [bæk] [ɪn] [fɔːrs] [æn; ən] - - ['aʊər; ɑːr] ['tʃoʊzn] ['lidər] [wiː; wi] [dɪ'mændz] - [æt; ət] [ðiːz]

we	goes	back	in	force	an	'	th'ough	our	chosen	leaders	we	demands	'	at	these
我们	去	后退	在	力量	一个	-	-	我们的	选定	领导人	我们	需求	-	在	这些

[jɪər] ['trespəsəz] [ˌɑːr 'iː] - [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] ,

yere	trespassers	re	-	hands	it	back	over	to	its	rightful	owners	,
年份	擅闯者	关于	-	双手	它	后退	超过	到	它是	正当的	所有者	,

我们将再次强势回归，并通过我们选出的领导人要求“今年，这些侵占者将土地归还给其合法所有者”。

- , " [hiː; hi] [sez] , " [θæz] [ˌjuː 'es] . "
w'ich , " he says , " tha's us . "
- , " 他 说道 , " 那是 我们 . "

“那就是我们，”他说。

" ['iːv(ə)n][soʊ] , " [sez] - ['lɪsɪz] , " ['iːv(ə)n][soʊ] .
" Even so , " says ' Lisses , " even so .
" 甚至 所以 , " 说道 - 利塞斯 , " 甚至 所以 .

“即便如此，”利斯说，“即便如此。”

[juː; jʊ][lændz][æn; ən] - [juː; jʊ] [dɪ'mændz] — [æn; ən] - - [ɪn] [wʌt] ?
You lands an ' you demands — an ' ' en whut ?
你 土地 一个 - 你 需求 — 一个 - - 英文 什么? ?

你登陆，你提出要求——然后呢?

[ðɪs] [jɪər] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋd] - [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒən] .
This yere country belonged once't upon a time to the Injuns .
这 年份 国家 属于 - 之上 一个 时间 到 这 印第安人 .

这片土地曾经属于印第安人。

[æn; ən] - [waɪt] [foʊks] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - ['tʃɪzld] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?
An ' w'ite folks come along an ' chiseled ' em out of it , didn't they ?
一个 - 白色 各位 来 沿着 一个 - 凿刻 - 呃 出去 的 它 , 没有 他们 ?

然后白人来了，把他们从那里挖了出来，不是吗?

[ðeɪ] [ʃɔːr] [dɪd][soʊ] !
They shore did so !
他们 支撑 做过 所以 !

他们确实这么做了!

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [hɪrd] - [baʊt] [-]
But I ain't heared ' bout [157]
但 我 不是 听到 - 回合 [-]

但我没听说过[157]

[noʊ] - - [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['tɜːrnɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['oʊvər] [-] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒən] .
no gin'el movemint in favor of turnin ' it back over ag'in to the Injuns .
不 - - 在 偏爱 的 转弯 - 它 后退 超过 再次 到 这 印第安人 .

没有支持将土地归还给印第安人的运动。

[ðə; ði]['ɪndʒən] ['maʊt] [fiːl] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei]
The Injuns mout feel that - a - way
这 印第安人 嘴 感觉 那 - 一个 - 方式

印第安人的嘴巴感觉就是这样。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] - [spɛktən] - [tuː; tə] [siː] ['meni] [waɪt] [foʊksɪz] ['voʊtɪn] - [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I ain't ' spectin ' to see many w'ite folkses votin ' in favor of it .
但 我 不是 - 视黄醇 - 到 看 许多 白色 各位 投票 - 在 偏爱 的 它 .

但我并不指望会看到很多白人投票赞成它。

" - : - [juː; jʊ][let] [waɪt] [foʊks][gɪt] [ðeɪ] [fiːt] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] - [ðeɪ] [steɪz]
" Lis'sen : Once't you let w'ite folks git they feets rooted in the ground an ' they stays
" - : - 你 让 白色 各位 git 他们 脚 根 在 这 地面 一个 - 他们 停留
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

“听着：一旦你让白人扎根于此，他们就会一直待在这里，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['fɔːrmər] - [meɪ] [θɪŋk] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
reguardless of whut the former perprietors may think ' bout it .
不管怎样 的 什么? 这 以前的 - 可能 思考 - 回合 它 .

无论原业主对此有何看法。

[waɪt] [foʊks][ɪn] - [ɪz] ['veri] ['fʌni] [ðæt] [wei] [æn; ən] - [mɔ:r] - ['speʃəli] [ˌi:'ɛf] [ðeɪ] [ɪz]['æŋglər] -
W'ite folks in gin'el is very funny that way an ' more ' specially ef they is Angler -
白色 各位 在 - 是 非常 有趣的 那 方式 一个 - 更多的 - 特别 ef 他们 是 垂钓者 -
['sæksnz] .
Saxons .
撒克逊人 .

白人在金埃尔（Gin'el）那样很有趣，尤其是如果他们是安格勒-撒克逊人（Angler-Saxons）的话。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , - , [wɔ:r] [ðɪs] [jɪər] ['æŋglər] - ['sæksəni][ɪz] .
I don't know , myse'f , whar this yere Angler - Saxony is .
我 不 知道 , - , 码头 这 年份 垂钓者 - 萨克森 是 .

我自己也不知道今年的安格勒-萨克森在哪里。

[aɪ] [dʌn] [lʊk] [fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][mæp][æn; ən] - - [teɪnt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
I done look fur it on the map an ' ' tain't thar .
我 完毕 看 毛皮 它 在 这 地图 一个 - - 污点 那里 .

我在地图上找过了，那里没有。

[aɪ] [soʊ] ['meni] ['æŋglər] - ['sæksnz][mʌst; məst][ə; eɪ] - [mu:vd] [ɔ:f][tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
I reckin so many Angler - Saxons must a - moved off to other parts of the
我 计算 所以 许多 垂钓者 - 撒克逊人 必须 一个 - 已搬 离开 到 其他 部分 的 这
[wɜ:rld] ['si:kɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - ['ʌntəˌ'ʌntu] - [æt; ət][ðə; ði] - ['rɪdʒɪnəl]
world seekin ' whut they could confisticate unto theyselves ' at the ' riginal
世界 寻找 - 什么? 他们 可以 - 到 他们自己 - 在 这 - 原版
['kʌntri] [ðeɪ] [heild] ['frʌm] [hæz; həz] [dʌn] ['vænɪʃ] - .
country they hailed frum has done vanish ' .
国家 他们 赞誉 弗鲁姆 有 完毕 消失 - .

我认为，许多盎格鲁-撒克逊人一定迁徙到了世界其他地方，去寻找他们可以据为己有的东西，因为他们原本的祖国已经消失了。

- - [baɪ] [ðeɪ] [neɪmz] ,
Jedgin ' by they names ,
- - 经过 他们 姓名 ,

以他们的名字命名，

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [skɑ:tʃ] [æn; ən] - [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst][ə; eɪ] -
some of ' em must a - been Scotch an ' some of ' em must a -
一些 的 - 呃 必须 一个 - 到过 苏格兰威士忌 一个 - 一些 的 - 呃 必须 一个 -
[bɪn] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['plenti] [mɔ:r] [ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] ['ɪŋglɪʃ] ;
been Irish and plenty more of ' em must a - been English ;
到过 爱尔兰 和 很多 更多的 的 - 呃 必须 一个 - 到过 英语 ;

其中有些一定是苏格兰威士忌，有些一定是爱尔兰威士忌，还有很多一定是英格兰威士忌；

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [neɪmz] [ɪz] , [ðeɪ] [ɪz][ɔ:l]['ɑ:ˌlɑ:k][ɪn][wʌn] [rɪ'spɛk] - :
but no matter whut they names is , they is all alak in one respec ' :
但 不 事情 什么? 他们 姓名 是 , 他们 是 全部 阿拉克 在 一 尊重 - :

但无论他们叫什么名字，他们都是一体的：

[æn; ən] - [θæz] [klɪŋgɪn] - [fæst][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] - ['ri:əl] - [ɪ'steɪt] - [ðeɪ] [gɪts] [ðeɪ] [hændz]
an ' tha's clingin ' fast to all the onimproved real - estate w'ich they gits they hands
一个 - 那是 黏着 - 快速地 到 全部 这 - 真实的 - 财产 - 他们 git 他们 双手
[ɑ:n] .
on .
在 .

他们紧紧抓住所有能弄到手的未开发房地产不放。

[aɪ] [noʊz] , - [kɔ:z] [aɪ] [wəz] [bɔ:rn][ænd; ənd] [brʌŋ] [ʌp] - [mʌŋst] - [ɪm] [daʊn] [ɪn] [kəli:nə] .
I knows , ' cause I wuz born and brung up ' mongst ' em down in No'th Ca'lina .
我 知道 , - 原因 我 伍兹 出生 和 带来 向上 - 其中 - 呃 向下 在 不 卡利纳 .

我知道，因为我出生在北加州，在他们中间长大。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] [-]
An ' they is still a right smart [158]
一个 - 他们 是 仍然 一个 正确的 聪明的 [-]

他们仍然非常聪明[158]

- - [ʌv; əv] - [ɪm] ['lef] - - [raʊnd] [ðiːz] [jɪər] - [pɑːrts] , [tuː] .
sprinklin ' of ' em lef ' ' round these yere No'the'n parts , too .
- - 的 - 呃 左 - - 圆形的 这些 年份 - 部分 , 也 .

这些年来，在北方地区也散落着一些。

[juː; jʊ][dʒest][traɪ][tuː; tə] [mɛk] - [ɪm] [gɪv] [ʌp] ['sʌmθɪn] - - [ðeɪ] [dɪ'zaɪɝz] [fɜːr][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]
You jest try to mek ' em give up somethin ' w'ich they desires fur to keep on
你 笑话 尝试 到 梅克 - 呃 给 向上 某物 - - 他们 欲望 毛皮 到 保持 在
['kiːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
keepin ' it ,
保持 - 它 ,

你只是想让他们放弃一些他们渴望拥有却又不想失去的东西。

[æn; ən] - [juːl] [faɪnd] - [ɪm] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] - [kraʊd] [tuː; tə] [præŋk] [wɪd] .
an ' you'll find ' em a powerful onhealthy crowd to prank wid .
一个 - 你会 寻找 - 呃 一个 强大的 - 人群 到 恶作剧 宽 .

你会发现他们是一群很会恶作剧、很不健康的群体。

[ðeɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [tɔːk] , " [hiː; hi] [sez] , " - [baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪsɪz] , - [ɪz] ['pɔːrɪn] - [ɪn]
They's a heap of talk , " he says , " ' bout the other races , w'ich is pourin ' in
他们是 一个 堆 的 讲话 , " 他 说道 , " - 回合 这 其他 种族 , - 是 倾倒 - 在
[jɪər] ,
yere ,
年份 ,

“到处都是关于其他种族的议论，”他说，“这些议论铺天盖地而来。”

[kraʊdɪn] - - [ɪm] [plʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] [taɪm] ,
crowdin ' ' em plum out of Noo Yawk City in time ,
克劳丁 - - 呃 李子 出去 的 不 喋喋不休 城市 在 时间 ,

及时把他们赶出纽约城，

- - [ʌv; əv] - [ɪm] ['hævɪn] - [bɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fʌst] ['setləz] [jɪər] .
notwithstandin ' of ' em havin ' been amongst the fust settlers yere .
- - 的 - 呃 拥有 - 到过 在 这 fust 定居者 年份 .

尽管他们是最早的定居者之一。

[bʌt; bət] ['lemi] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪn] - :
But lemme tell you somethin ' :
但 让我 告诉 你 某物 - :

但我得告诉你一件事：

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] - - [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['æŋglər] - ['sæksnz] ['lef] - [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [taʊn] [aɪ] [bet]
Ef they wuzn ' but two of them Angler - Saxons lef ' in this whole town I bet
ef 他们 - - 但 二 的 他们 垂钓者 - 撒克逊人 左 - 在 这 所有的 镇 我 赌注
[juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪər] [æn; ən] - [ðə; ði] - [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]
you one of ' em would be the mayor an ' the other'd be the chief of
你 一 的 - 呃 会 是 这 市长 一个 - 这 - 是 这 首席 的
[pə'liːs] .
police .
警察 .

如果整个镇上只剩下两个安格勒-撒克逊人，我敢打赌，其中一个会当市长，另一个会当警察局长。

[nekst] [tuː; tə] ['hoʊldɪn] - [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ,
Next to holdin ' on to the land ,
下一个 到 持有 - 在 到 这 土地 ,

除了守住土地之外，

['rʌnɪn] - [ðə; ði] [gʌvmɪnt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] - - [spɔːrt] [ðeɪ] ['fɑːloʊz] ['æftər] .

runnin	'	the	gov'mint	is	the	most	fav'rit	'	sport	they	follows	after	.
跑步	-	这	政府铸币厂	是	这	最多	-	-	运动	他们	跟随	后	.

掌控政府是他们最热衷的运动。

" [æn; ən] - , " [hiː; hi] [sez] , " [ˌiː'ɛf] - [æt; ət][ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪər] ['kʌntri] ,

"	An	'	,	"	he	says	,	"	ef	'	at	is	true	of	this	yere	country	,
"	一个	-	,	"	他	说道	,	"	ef	-	在	是	真的	的	这	年份	国家	,

“嗯，”他说，“如果这适用于这个国家的话，

[juː; jʊ] ['tɛk] [ˌaɪ 'tiː] ['frʌm] [ˌem 'iː] [its] [truː] [ʌv; əv] - .

you	tek	it	frum	me	it's	true	of	Affika	.
你	科技	它	弗鲁姆	我	它是	真的	的	-	.

你从我这里得知，Affika 的情况确实如此。

[ˌem 'iː] ,

Me	,
我	,

我，

[aɪ] [lʊks] [fɜːr][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - - [tuː; tə] ['tɛk] [pleɪs] [bɪ'foʊ] - [juː; jʊ][hæz; həz] [jɔːr] [wɪʃ] - [baʊt]

I	looks	fur	a	lot	of	cullid	fun'els	to	tek	place	befo	'	you	has	yore	wish	'	bout
我	看起来	毛皮	一个	很多	的	-	-	到	科技	地方	之前	-	你	有	昔时	希望	-	回合

- - [jɔːr] ['fɔːrmər] - ['oʊvər][taː(r); taː(r), təː(r)] ,

regainin	'	yore	former	homestids	over	thar	,
-	-	昔时	以前的	-	超过	那里	,

我正在寻找很多合适的漏斗，在你实现关于重新获得你以前家人的愿望之前，先把它们放置好。

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

[ðen] [hɪz; ɪz] [toʊn] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] .

Then	his	tone	sort	of	changes	.
然后	他的	语气	种类	的	变化	.

然后他的语气有点变了。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ][hæz; həz][dʒest] [bɪn] ['stætn] - [ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði][noʊ][saɪd] .

"	But	,	"	he	says	,	"	I	has	jest	been	statin	'	the	argumints	on	the	No	side	.
"	但	,	"	他	说道	,	"	我	有	笑话	到过	他汀类药物	-	这	-	在	这	不	边	.

“但是，”他说，“我一直都在陈述反对的论点。”

[aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [fer] ,

I	wants	to	be	fair	,
我	想要	到	是	公平的	,

我想做到公平，

[soʊ][aɪ] [wɪl] - - [loʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑːn] [jɔːr] [saɪd] , [tuː] .

so	I	will	lakwise	'	low	there's	somethin	'	to	be	said	on	yore	side	,	too	.
所以	我	将要	-	-	低的	有	某物	-	到	是	说	在	昔时	边	,	也	.

所以，我也会说，你们那边也有一些话要说。

[ɪn][fækt] , " [hiː; hi] [-]

In	fact	,	"	he	[	159	]
在	事实	,	"	他	[	-	]

事实上，“他[159]

[sez] , " [ˌiː'ɛf]['oʊnli][ðə; ði]['suːtəb(ə)l] - - [kɪn][biː; bi] [meɪd] - ,

says	,	"	ef	only	the	suitable	'	rangemints	kin	be	made	befo'hand	,
说道	,	"	ef	仅有的	这	合适的	-	-	亲属	是	制成	-	,

他说，“如果只能事先制作合适的‘rangemints’，

[aɪ] [eɪmz] [tuː; tə] - - [ɪn] [wɪd] [ðə; ði] - [æn; ən] - [gɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] ,

I	aims	to	onlist	myse'f	in	wid	the	movemint	an	'	give	to	it	,	"	he	says	,
我	目标	到	-	-	在	宽	这	-	一个	-	给	到	它	,	"	他	说道	,

“我的目标是让自己参与到这场运动中来，并为之贡献力量，”他说。

" [maɪ] [moʊst] ['hɑːtiːz] - - .

"	my	most	hearties	'	suppo't	.
"	我的	最多	心肠	-	-	.

“我最铁杆的支持者。

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [sɔːrt] [ʌv; əv] [teɪk] - [ɪm] [baɪ] [sər'praɪz] .

"	That	seems	to	sort	of	take	'	em	by	surprise	.
"	那	似乎	到	种类	的	拿	-	呃	经过	惊喜	.

“这似乎让他们有点措手不及。”

[ðɪs] [hɪr] ['ɑːskər] ['dʒɔːrdn] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['gæbi] [wʌn] , [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

This	here	Oscar	Jordan	,	being	the	most	gabby	one	,	is	the	first	to	get	over	his
这	这里	奥斯卡	约旦	,	存在	这	最多	加比	一	,	是	这	第一的	到	得到	超过	他的

[sər'praɪzmənt] .

surprisement	.
惊喜	.

这位奥斯卡·乔丹，人人都爱说话，是第一个从惊讶中回过神来的人。

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [kɪn] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , - ['lɪsɪz] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	How	come	you	kin	feel	that	way	,	'	Lisses	,	"	he	says	,
"	如何	来	你	亲属	感觉	那	方式	,	-	利塞斯	,	"	他	说道	,

“你怎么会有这种感觉，莉丝？”他问道。

" - [fɜːr] [ðə; ði] ['pɑː] - [ten] ['mɪnɪts] [juː; jʊ] [bɪn] - - [ə'^in] [ðə; ði] [hoʊl] ['noʊʃ(ə)n] ?

"	w'en	fur	the	pas	'	ten	minutes	you	been	preachifyin	'	agin	the	whole	notion	?
"	-	毛皮	这	帕斯	-	十	分钟	你	到过	-	-	再次	这	所有的	概念	?

“过去十分钟你一直在大放厥词，反对这种观点，是吗？”

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] ['wɪlɪn] - [fɜːr] [tuː; tə] [rɪ'muːv] - [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɔːl] - - [rɪ'pʌblɪk]

How	come	you	willin	'	fur	to	remove	yo'se'f	off	to	the	perposed	All	-	Affikin	Republic
如何	来	你	威林	-	毛皮	到	消除	-	离开	到	这	-	全部	-	-	共和国

[ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [hoʊldz] [ðem; ðəm] [vjuːz] - [juː; jʊ] [dʒest] [ɪk'spaʊnd] ? "

ef	you	holds	them	views	w'ich	you	jest	expound	?	"
ef	你	持有	他们	浏览	-	你	笑话	阐述	?	"

如果你持有你刚才阐述的那些观点，你为什么愿意离开家乡，前往所谓的“全阿菲金共和国”呢？

" [huː] , [ˌem 'iː] ? " [sez] - ['lɪsɪz] .

"	Who	,	me	?	"	says	'	Lisses	.
"	WHO	,	我	?	"	说道	-	利塞斯	.

“谁，我吗？”利斯说。

" [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] !

"	You	got	me	wrong	!
"	你	得到	我	错误的	!

你误会我的意思了！

[aɪ] [eint] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [rɪ'muːv] - - .

I	ain't	aimin	'	to	remove	myse'f	nowhars	.
我	不是	艾明	-	到	消除	-	-	.

我现在没打算把自己移除。

[aɪ] [ɪz] [məuz] - - [wɔːr] [aɪ] [ɪz] [æt; ət] .

I	is	mos	'	comfor'ble	whar	I	is	at	.
我	是	莫斯	-	-	码头	我	是	在	.

我所在的地方最舒适。

[noʊ] [sə] ,
No suh ,
不 苏 ,

不，先生。

[wʌt] [aɪ] [eɪmz] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] - [tætʃ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lɛktɚz] ['ɑːfɪs] [jɪər] [æt; ət] [hoʊm]
what I aims to do is to ' tach myse'f to the collector's office yere at home
什么 我 目标 到 做 是 到 - 转速 - 到 这 收藏家的 办公室 年份 在 家
[æn; ən] - ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] - [djuːz] [ɛz] [ðeɪ] [kʌmz] [ə; eɪ] - ['rɔlin] - [ɪn] ['frʌm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ]
an ' handle the money - dues ez they comes a - rollin ' in frum the rest of you
一个 - 处理 这 钱 - 会费 易 他们 来 一个 - 滚动 - 在 弗鲁姆 这 休息 的 你
['nɪgər] .
niggers .
黑鬼 .

我的目标是每年都亲自到家里的收债处去，轻松处理你们这些黑鬼寄来的欠款。

[ðæts] ['gɔɪn] - [biː; bi] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪ] [dʒɑːb] — [kə'lektɪn] - [æn; ən] - ['ɔːlsoʊ] - - — - ['speʃəli]
That's goin ' be me an ' my job — collectin ' an ' also disbursin ' — ' specially
那就是 去 - 是 我 一个 - 我的 工作 — 收集 - 一个 - 还 - - — - 特别
[ðə; ði] [læs] - - [neɪmd] .
the las ' - named .
这 最后 - - 命名 .

那就是我和我的工作——收款和付款——特别是最后提到的那笔款项。

" [aɪ] ['raɪzɪz] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [ɪz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [krɔsiz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ]
" I rises from where I is setting and I crosses to him and I
" 我 上升 从 在哪里 我 是 环境 和 我 十字架 到 他 和 我
[ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
extends to him
扩展 到 他

我从我所坐之处起身，向他走去，向他延伸。

[ðə; ði] [-]
the [160]
这 [-]

[160]

[raɪt] [hænd] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
right hand of fellowship and I says to him , I says :
正确的 手 的 奖学金 和 我 说道 到 他 , 我 说道 :

右手相交，我对他说：

" [juː; jʊ] , " [aɪ] [sez] , " [æn; ən] - [ˌem 'iː] [bəuθ] !
" You , " I says , " an ' me both !
" 你 , " 我 说道 , " 一个 - 我 两个都 !

“你，”我说，“还有我！”

[aɪ] ['nɔmineits] - [tuː; tə] - [juː; jʊ] [wɪd] [ðem; ðəm] ['duːtiz] .
I nominates myse'f to he'p you wid them duties .
我 提名 - 到 - 你 宽 他们 职责 .

我提名自己协助你完成这些职责。

['brʌðər] ['peti] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] [spiːks] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] - [ðeɪ] [saʊndz] [læk] [maɪ] [oʊn]
Brother Petty , " I says , " you speaks words of wisdom w'ich they sounds lak my own
兄弟 小气 , " 我 说道 , " 你 说话 字 的 智慧 - 他们 声音 拉克 我的 自己的
.
:
.

佩蒂兄弟，”我说，“你说的这些话很有智慧，听起来就像是我自己说的。”

[lɛz] [ˌjuː 'es] [tuː] [ˌprɑːmə'neɪd] - ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvənɪn] - , " [aɪ] [sez] ,

Le's	us	two	promenade	fo'th	into	the	fresh	air	of	the	evenin	'	,	"	I	says	,
le's	我们	二	长廊	-	进入	这	新鲜的	空气	的	这	晚上	-	,	"	我	说道	,

“我们俩出去散步，呼吸一下傍晚的新鲜空气吧，”我说。

" [æn; ən] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [moʊ] - [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

"	an	'	exchange	mo	'	views	on	the	subjec's	of	the	day	.
"	一个	-	交换	莫	-	浏览	在	这	-	的	这	天	.

“an”就当日话题交换更多观点。

[aɪ] [fiːlz] , " [aɪ] [sez] ,

I	feels	,	"	I	says	,
我	感觉	,	"	我	说道	,

我觉得，”我说，“

" - [æt; ət][wiː; wi][ɪz]['gɔɪn] - [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjənz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] - [vaɪs][ɔːr]

"	'	at	we	is	goin	'	be	agreeable	companions	one	to	the	other	an	'	vice	or
"	-	在	我们	是	去	-	是	同意	同伴	一	到	这	其他	一个	-	副	或者

['vɜːrsə] .

versa	.
反之亦然	.

“我们将会成为彼此愉快的伙伴，反之亦然。”

" [soʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [wiː; wi] [bɪ'kʌmz] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] [siːz] [kwaɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn]

"	So	from	that	hour	we	becomes	good	friends	and	sees	quite	much	of	one
"	所以	从	那	小时	我们	变成	好的	朋友们	和	看到	相当	很多	的	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“从那时起，我们成了好朋友，并且经常见面。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɪb] [siːmz] [tuː; tə]

And	the	more	I	sees	of	him	the	better	the	cut	of	his	jib	seems	to
和	这	更多的	我	看到	的	他	这	更好的	这	切	的	他的	吊臂	似乎	到

[suːt][ˌem 'iː] .

suit	me	.
套装	我	.

我越了解他，就越觉得他的风格很适合我。

[hiː; hi] ['fɑːloʊz] ['æftər] ['kɔːrnɪt] - ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

He	follows	after	cornet	-	playing	for	a	living	.
他	跟随	后	角膜	-	玩耍	为了	一个	活的	.

他之后以演奏短号为生。

[hiː; hi] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlərd] ['kres(ə)nt] ['vɔːdəvɪl] ['θiːətər] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]

He	plays	in	the	orchestra	at	the	Colored	Crescent	Vaudeville	Theatre	on	the	corner
他	演出	在	这	乐队	在	这	有色	新月	杂耍剧	剧院	在	这	角落

[bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði]['pæstaɪm] [klʌb] [ɪz] ,

below	where	the	Pastime	Club	is	,
以下	在哪里	这	消遣	俱乐部	是	,

他在位于Pastime Club楼下拐角处的Colored Crescent Vaudeville Theatre的管弦乐队演奏。

[soʊ] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [frendz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

so	,	what	with	him	being	in	the	profession	and	us	friends	and	all	,
所以	,	什么	和	他	存在	在	这	职业	和	我们	朋友们	和	全部	,

所以，考虑到他是从事这个行业的，我们又是朋友什么的，

[aɪ] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['æftər] [ðɪs] [bɪg][aɪ'diːə] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌp][æt; ət][ðə; ði]

I	thinks	of	him	the	next	minute	after	this	big	idea	comes	to	me	up	at	the
我	思考	的	他	这	下一个	分钟	后	这	大的	主意	来	到	我	向上	在	这

['stuːdioʊ][ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [goʊz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [west] [wʌn] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

studio	and	that's	why	I	goes	seeking	for	him	in	West	One	-	Hundred	and
工作室	和	那就是	为什么	我	去	寻求	为了	他	在	西方	一	-	百	和

['θɜːrti] - [fɪfθ] [striːt] ;

Thirty	-	fifth	Street	;
三十	-	第五	街道	;

我在工作室里想到这个好主意之后，下一分钟就想到了他，所以我就去西一百三十五街找他；

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [aɪ][faindz] [-]

which	without	much	trouble	I	finds	[	161	]
哪个	没有	很多	麻烦	我	发现	[	-	]

我不费吹灰之力就找到了[161]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[aɪ] [teɪks] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd][aɪ]['stɑːrts] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæz; həz][ɪn][maɪ][maɪnd] .

I	takes	him	aside	and	I	starts	telling	him	what	I	has	in	my	mind	.
我	需要	他	旁边	和	我	开始	讲述	他	什么	我	有	在	我的	头脑	.

我把他拉到一边，开始跟他说我心里想的。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæz; həz] [bɪn] ['spiːtʃɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][kæn; kən] [tel]

Before	I	has	been	speechifying	to	him	more	than	a	minute	I	can	tell
前	我	有	到过	演讲	到	他	更多的	比	一个	分钟	我	能	告诉

['hiːz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][begz][ˌem 'iː][fɔːr; fər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

he's	getting	interested	and	he	begs	me	for	to	continue	.
他是	获得	感兴趣的	和	他	乞求	我	为了	到	继续	.

我还没跟他讲完一分钟，就知道他开始感兴趣了，他恳求我继续讲下去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gets] [θruː] ['hiːz][dʒʌst] - ['oʊvər][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn]

And	when	I	gets	through	he's	just	acclamatious	over	the	notion	of	going	in
和	什么时候	我	获得	通过	他是	只是	-	超过	这	概念	的	去	在

['pɑːrtnərz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

partners	with	me	on	the	proposition	.
合作伙伴	和	我	在	这	主张	.

当我跟他沟通后，他对与我合作推进这个项目的想法非常赞同。

[soʊ][wiː; wi] [s'pendz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

So	we	spends	the	rest	of	the	day	and	until	far	into	the	night	discussing	the
所以	我们	花费	这	休息	的	这	天	和	直到	远的	进入	这	夜晚	讨论	这

[θɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] . [-]

thing	from	every	angle	.	[	162	]
事物	从	每一个	角度	.	[	-	]

于是，我们花了一整天的时间，一直到深夜，从各个角度讨论这件事。[162]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter	XII
章	十二

第十二章

['bɪznəs] [diːlz]

Business	Deals
商业	交易

商业交易

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [hæf] [pæst] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,

BRIGHT	**and**	**early**	**next**	**morning**	**,**	**along**	**about**	**half**	**past**	**ten**	**o'clock**	**,**
明亮的	和	早期的	下一个	早晨	,	沿着	关于	一半	过去的	十	点钟	,

第二天一大早，大约十点半，

[wɪtʃ] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] , [aɪ][ɪz][æt; ət]['mɪstər] . ['saɪmənz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

which	**is**	**bright**	**and**	**early**	**for**	**New**	**York**	**,**	**I**	**is**	**at**	**Mr**	**.**	**Simons**	**'**	**offices**
哪个	是	明亮的	和	早期的	为了	新的	约克	,	我	是	在	先生	.	西蒙斯	-	办公室

[daʊn] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] .

down	**on**	**Broadway**	**.**
向下	在	百老汇	.

对于纽约来说，这天还很早，我来到了百老汇西蒙斯先生的办公室。

[aɪ] [sendz] [maɪ] [neɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn] [gɑːrd] [ɪn][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd]

I	**sends**	**my**	**name**	**in**	**to**	**him**	**by**	**a**	**white**	**boy**	**which**	**is**	**on**	**guard**	**in**	**an**	**outside**
我	发送	我的	姓名	在	到	他	经过	一个	白色的	男生	哪个	是	在	警卫	在	一个	外部

[ruːm] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld] ['reɪlɪŋz] .

room	**amongst**	**a**	**lot**	**of**	**gold**	**railings**	**.**
房间	在	一个	很多	的	金子	栏杆	.

我通过一个在外面房间里站岗的白人男孩把我的名字告诉他，那个房间周围有很多金色的栏杆。

[ɪn] ['les(ə)n] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] [kʌmz] [bæk] [ðæt] [aɪ][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [ɪn] .

In	**lessen**	**no**	**time**	**at**	**all**	**the**	**word**	**comes**	**back**	**that**	**I**	**is**	**to**	**walk**	**right**	**in**	**.**
在	减少	不	时间	在	全部	这	单词	来	后退	那	我	是	到	走	正确的	在	.

没过多久，就传来消息，我可以直接进去。

[aɪ] [wɔːks] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][faɪndz]['mɪstər] . ['saɪmənz] ['setɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [desk] [ðæt] ['evər] [aɪ]

I	**walks**	**in**	**and**	**I**	**finds**	**Mr**	**.**	**Simons**	**setting**	**behind**	**the**	**largest**	**desk**	**that**	**ever**	**I**
我	散步	在	和	我	发现	先生	.	西蒙斯	环境	在后面	这	最大	桌子	那	曾经	我

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

我走进去，发现西蒙斯先生坐在我见过的最大的办公桌后面。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['maɪti] [nɪr] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

in	**a**	**room**	**mighty**	**near**	**big**	**enough**	**for**	**a**	**church**	**.**
在	一个	房间	强大的	靠近	大的	足够的	为了	一个	教会	.

在一个几乎大到可以建一座教堂的房间里。

[hiː; hi][ækts] [laɪk] ['hiːz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [in'vaits] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv]

He	**acts**	**like**	**he's**	**glad**	**to**	**see**	**me**	**again**	**and**	**he**	**invites**	**me**	**for**	**to**	**have**
他	行为	喜欢	他是	高兴的	到	看	我	再次	和	他	邀请	我	为了	到	有

[ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

a	**seat**	**and**	**tell**	**him**	**what's**	**on**	**my**	**mind**	**because**	**,**
一个	座位	和	告诉	他	是什么	在	我的	头脑	因为	,

他表现得很高兴再次见到我，并邀请我坐下，让我告诉他我心里想什么，因为

[hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [faʊnd] [maɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['edɪfaɪɪŋ]

he	**says**	**,**	**he**	**found**	**my**	**conversation**	**the**	**day**	**previous**	**to**	**be**	**most**	**edifying**
他	说道	,	他	成立	我的	对话	这	天	以前的	到	是	最多	有益的

[ænd; ənd]['helpf(ə)l] .

and	**helpful**	**.**
和	有帮助	.

他说，他觉得我前一天的谈话非常有启发性，也很有帮助。

[soʊ][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

So	**I**	**says**	**to**	**him**	**,**	**I**	**says**	**:**
所以	我	说道	到	他	,	我	说道	:

所以我对他说：

" [bɔːs] , [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə][ˌeɪ es 'tiː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æn; ən] - [-]
" Boss , I wants to ast you a question an ' [163]
" 老板 , 我 想要 到 最 你 一个 问题 一个 - [-]

“老板，我想问你一个问题”[163]

- [pʌn] [jɔːr] ['ænsər] [dɪ'pendz] ['wɪðər] [ɔːr][noʊ][aɪm]['gɔɪn] - [ˌeɪ es 'tiː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] - ? "
' pun yore answer depends whither or no I'm goin ' ast you a favor lakwise ? "
- 双关语 昔时 回答 取决于 往哪里去 或者 不 我是 去 - 最 你 一个 偏爱 - ? "

“你的答案取决于我是否愿意帮你一个忙？”

" [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sez] .
" Shoot , " he says .
" 射击 , " 他 说道 .

“开枪，”他说。

[aɪ] [sez] :
I says :
我 说道 :

我说：

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [kʌmz] ['fʌst] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɛz] ['fɑːloʊz] :
" The question comes fust , w'ich it is ez follows :
" 这 问题 来 fust , - 它 是 易 跟随 :

“问题来了，其实很简单，如下：

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][ɪz] ['ɜːrnɪst] - [baʊt] ['gɔɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['pɪtʃɚz] [fɜːr] - ['ɔːdɪənsɪz] ,
Ef you is earnest ' bout goin ' into the mekin ' of cullid pitchers fur cullid audiences ,
ef 你 是 认真 - 回合 去 - 进入 这 梅金 - 的 - 投手 毛皮 - 观众 ,

如果你真的想深入了解如何为优秀的观众制作优秀的投手，

[læk][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] , [aɪ] [dɪ'zaɪɚz] [pliːz] , [sə] ,
lak you told me yistiddy , I desires please , suh ,
拉克 你 讲述 我 yistiddy , 我 欲望 请 , 苏 ,

就像你告诉我的那样，yistiddy，我渴望，suh，

[tuː; tə] [noʊ] - [juː; jʊ] [eɪmz] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [jɔːr] [plænz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][lɑːrdʒ] -
to know w'en you aims to give out yore plans to the public at large th'ough
到 知道 - 你 目标 到 给 出去 昔时 计划 到 这 民众 在 大的 -
[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ?
the newspapers ?
这 报纸 ?

想知道你们何时打算通过报纸向公众公布你们的计划?

" [hiː; hi] [sez] :
" He says :
" 他 说道 :

他说：

" ['prɪti] [suːn] , [aɪ] [ges] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [ðə; ði] [skiːm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃeɪpt] [ʌp] .
" Pretty soon , I guess — just as soon as I get the scheme sort of shaped up .
" 漂亮的 很快 , 我 猜测 — 只是 作为 很快 作为 我 得到 这 方案 种类 的 形状 向上 .

“我想很快就会了——只要我把计划大致敲定。”

[waɪ] — [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb] [wen] [wiː; wi]['oʊpən][ʌp] ? "
Why — did you want a job when we open up ? "
为什么 — 做过 你 想 一个 工作 什么时候 我们 打开 向上 ? "

为什么？——我们刚开业的时候你想来这里工作吗?

" [nɔː] [sə] , [nɑːt] - [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] , " [aɪ] [sez] .
" Naw suh , not ' at so much , " I says .
" 不 苏 , 不是 - 在 所以 很多 , " 我 说道 .

“不，没那么多，”我说。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['stɪdi] [dʒɑːb] [naʊ] , - - [fɜːr]['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] .
" I got a stiddy job now , valettin ' fur Mr . Dallas Pulliam .
" 我 得到 一个 斯蒂迪 工作 现在 , - - 毛皮 先生 . 达拉斯 普拉姆 .

“我现在找到了一份不错的工作，给达拉斯·普拉姆先生当贴身男仆。”

[bʌt; bət][aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt]['ekstrə][taɪm][ɑːn][maɪ][hændz][æn; ən] - [aɪ][ɪz] [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv]
But I has a right smart extra time on my hands an ' I is been kind of
但 我 有 一个 正确的 聪明的 额外的 时间 在 我的 双手 一个 - 我 是 到过 种类 的
[fɪgɜ-ɪn] - [ɑːn] [mɛ'bi] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪn] - [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɪn][maɪ] - - ['aʊərz] .
figgerin ' on mebbe doin ' a little somethin ' on the side in my sparin ' hours .
无花果 - 在 也许 做 - 一个 小的 某物 - 在 这 边 在 我的 - - 小时 .

但我现在有很多空闲时间，我一直在琢磨着或许可以利用这些空闲时间做点副业。

[æn; ən] - [soʊ] , [wʌt] [aɪ] - ['speʃəli] [kreivz] [tuː; tə] [noʊ] ['frʌm] [juː; jʊ][ɪz] ['weðər] , - [juː; jʊ][gɪts]
An ' so , whut I ' specially craves to know frum you is whether , w'en you gits
一个 - 所以 , 什么? 我 - 特别 渴望 到 知道 弗鲁姆 你 是 无论 , - 你 git
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

所以，我特别想知道的是，当你准备好的时候，

[juː; jʊ] [in'tendz] [fɜːr][tuː; tə] - - [jɔːr] [plænz][ɪn][ðə; ði] - ['pepərz] [jɪər] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ? "
you intends fur to ' nounce yore plans in the cullid papers yere in this town ? "
你 意图 毛皮 到 - - 昔时 计划 在 这 - 文件 年份 在 这 镇 ? "

你打算在镇上的主要报纸上公布你的计划吗?

" [wel] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [-]
" Well , " he says , " I hadn't thought of it [164]
" 出色地 , " 他 说道 , " 我 之前没有 想法 的 它 [-]

“嗯，”他说，“我没想到这一点[164]

[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

前。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ'd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pɜːrsənəli] ,
But if it would mean anything to you I'd see to it , personally ,
但 如果 它 会 意思是 任何事物 到 你 ID 看 到 它 , 亲自 ,

但如果这对你来说很重要，我会亲自去办。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pres] ['noʊtɪsɪz][jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz]
that it was done and also that in the press notices your name was
那 它 曾是 完毕 和 还 那 在 这 按 通知 你的 姓名 曾是
['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [wei] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][juː 'es]['væljuəb(ə)l][eɪd][ænd; ənd] [əd'vaɪs]
mentioned in a complimentary way as having given us valuable aid and advice
提及 在 一个 免费 方式 作为 拥有 给定 我们 有价值的 援助 和 建议
— ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
— something of that sort .
— 某物 的 那 种类 .

事情已经办妥，而且在新闻报道中也以赞扬的方式提到了你的名字，称赞你为我们提供了宝贵的帮助和建议——诸如此类。

[aɪ] [sə'poʊz] [juːd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [laɪt] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] .
I suppose you'd like to be put in a favorable light among your friends .
我 认为 你会 喜欢 到 是 放 在 一个 有利 光 之中 你的 朋友们 .

我想你肯定希望在朋友面前留下好印象吧。

[wel] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
Well , I don't blame you .
出色地 , 我 不 责备 你 .

嗯，我不怪你。

[aɪm] ['sʌmwʌt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['printərz] - [ɪŋk][maɪ'self] .

I'm	somewhat	addicted	to	printers	'	ink	myself	.
我是	有些	上瘾	到	打印机	-	墨水	我	.

我本人也对打印机墨水有点上瘾。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['feɪvər][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "

Was	that	the	favor	you	wanted	to	ask	of	me	?	"
曾是	那	这	偏爱	你	通缉	到	问	的	我	?	"

这就是你想让我帮的忙吗?

" ['jəz] [sə] , " [aɪ] [sez] , " [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] - [tɪz][æn; ən] - [ðen] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

"	Yas	suh	,	"	I	says	,	"	in	a	way	it	'	tis	an	'	then	again	,	in	a	way	,
"	亚斯	苏	,	"	我	说道	,	"	在	一个	方式	它	-	的	一个	-	然后	再次	,	在	一个	方式	,

“是的,”我说，“从某种意义上说，它是‘an’，但从另一个角度来看，

[ˌaɪ 'tiː] - [teɪnt] .

it	'	tain't	.
它	-	污点	.

它不是。

- [ðə; ði]['iː'deɪ] , [bɔːs] : [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] ['frʌm] [juː; jʊ] - , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [pliːz] ,

Yere's	the	idee	,	boss	:	I	wants	to	know	frum	you	befo'hand	,	ef	you	please	,
-	这	想法	,	老板	:	我	想要	到	知道	弗鲁姆	你	-	,	ef	你	请	,

是这样的，老板：我想事先问问你，可以吗?

- [juː; jʊ] [pɜ˞poʊzɪz] [tuː; tə] [mɛk] [ðə; ði] - - - [kɔːz] [ɑːn] - [æt; ət] - - [seɪm] [deɪ] [ðeɪl]

w'en	you	perposes	to	mek	the	'	nouncemint	'	cause	on	'	at	se'f	-	same	day	they'll
-	你	意图	到	梅克	这	-	-	-	原因	在	-	在	-	-	相同的	天	他们会

[biː; bi] - ['nʌðər] - - [ɪn][ðə; ði] - ['pepərz] ['sɛtɪn] - - - [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [fɜ˞rm][ʌv; əv]

be	'	nother	'	nouncemint	in	the	cullid	papers	settin	'	fo'th	'	at	the	new	firm	of
是	-	另一个	-	-	在	这	-	文件	塞廷	-	-	-	在	这	新的	公司	的

['pɔɪnˌdɛkstɜ˞] & ['peti] - - [dɪ'zaɪɜ˞z] [tuː; tə] [steɪt] - [æt; ət] [ðeɪ] [ɪz]['oʊpənɪn] - [ə; eɪ] ['bʊkɪn] - -

Poindexter	&	Petty	'	spectfully	desires	to	state	'	at	they	is	openin	'	a	bookin	'	-
波因德克斯特	&	小气	-	-	欲望	到	状态	-	在	他们	是	开	-	一个	预订	-	-

['eɪdʒənsi][fɜ˞r] - ['muːvɪn] - - ['pɪtʃər] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [æn; ən] - - [æt; ət] - ['ɔːlsoʊ]

agency	fur	cullid	movin	'	-	pitcher	actors	in	the	neighborhood	an	'	'	at	lakwise	also
机构	毛皮	-	移动	-	-	投手	演员	在	这	邻里	一个	-	-	在	-	还

,

,

,

当你打算发布“公告”时，因为就在同一天，各大报纸上还会刊登另一则公告，宣布新成立的 Poindexter & Petty 公司“郑重声明”，他们正在附近及周边地区开设一家面向优秀电影演员的经纪公司。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	connection	wid	it	,
在	联系	宽	它	,

就此而言，

[ə; eɪ] [skuːl] [fɜ˞r] ['treɪnɪn] - - [foʊks] [haʊ] [tuː; tə] ['æk] [fɜ˞r][ðə; ði] [skriːn] [wɪl] ['leɪtər][ɑːn][biː; bi] ['ædɪd]

a	school	fur	trainin	'	cullid	folks	how	to	ack	fur	the	screen	will	later	on	be	added
一个	学校	毛皮	训练	-	-	各位	如何	到	感谢	毛皮	这	屏幕	将要	之后	在	是	额外

[ɑːn] . " [-]

on	.	"	[	165	]
在	.	"	[	-	]

稍后会添加一个学校毛皮训练课程，教大家如何用毛皮覆盖屏幕。[165]

[hiː; hi] ['rɪrz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [smaɪlz] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['kwaɪət] - [laɪk] .

He	rears	back	in	his	chair	and	sort	of	smiles	to	himself	,	quiet	-	like	.
他	后部	后退	在	他的	椅子	和	种类	的	微笑	到	他自己	,	安静的	-	喜欢	.

他向后靠在椅子上，静静地自言自语地笑了笑。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sez] .
" Oh , I see , " he says .
" 哦 , 我 看 , " 他 说道 .

“哦，我明白了，”他说。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn] ['biːɪŋ] [waɪd] - [ə'weɪk] , ['enihaʊ] .
" I congratulate you on being wide - awake , anyhow .
" 我 祝贺 你 在 存在 宽的 - 醒 , 无论如何 .

无论如何，我祝贺你精神抖擞。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sez] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['treɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði]
But , " he says , " what do you know about training people to act for the
但 , " 他 说道 , " 什么 做 你 知道 关于 训练 人们 到 行为 为了 这
[skriːn] ? "
screen ? "
屏幕 ? "

“但是，”他说，“你对训练演员上银幕一窍不通吗？”

" [wel] , [sə] , " [aɪ] [sez] ,
" Well , suh , " I says ,
" 出色地 , 苏 , " 我 说道 ,

“嗯，先生，”我说。

" [aɪ] [wəz] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] - [jɪər] [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)][fɜːr] ['fjuːtʃər] [juːz] .
" I wuz aimin ' to pick up a few p'inters yere an ' thar fur future use .
" 我 伍兹 艾明 - 到 挑选 向上 一个 很少 - 年份 一个 - 那里 毛皮 未来 使用 .

“我打算每年买几个打印机以备将来使用。”

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][ðə; ði] ['wʌst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌst] , " [aɪ] [sez] ,
An ' ef the wust comes to the wust , " I says ,
一个 - ef 这 wust 来 到 这 wust , " 我 说道 ,

“如果最糟糕的事情发生，”我说，

" [aɪ] [kɪn] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [jɪər] [tɔːl] ['jælə] ['leðər] - [æn; ən] - [ə; eɪ]
" I kin get me a pair of these yere tall yaller leather leggin's an ' a
" 我 亲属 得到 我 一个 一对 的 这些 年份 高的 亚勒 皮革 - 一个 - 一个
- [æn; ən] - ['æk] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [æn; ən] - [mɛ'bi]
megaphome an ' ack influential an ' mebbe
- 一个 - 感谢 有影响 一个 - 也许

“我可以给我买一双这种高筒黄色皮裤，还有一台大手机，而且很有影响力，也许……”

[aɪ][kʊd; kəd] - [gɪt][baɪ] , " [aɪ] [sez] .
I could thar'by git by , " I says .
我 可以 - git 经过 , " 我 说道 .

“我可以绕过去，”我说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ] [ə'baʊt]
" Some of the white directors are getting by with about
" 一些 的 这 白色的 导演 是 获得 经过 和 关于
[ðæt] [mʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] , " [hiː; hi] [sez] .
that much equipment , " he says .
那 很多 设备 , " 他 说道 .

“有些白人导演用的设备也就这么多，”他说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [tuː] .
" Perhaps you could , too .
" 也许 你 可以 , 也 .

或许你也可以。

[wel] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['ventʃər] [hæz; həz][maɪ] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] .
Well , anyhow , the venture has my best wishes for its success .
出色地 , 无论如何 , 这 风险投资 有 我的 最好的 愿望 为了 它是 成功 .

总之，我衷心祝愿这个项目取得成功。

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] :

I	can	promise	you	a	little	more	than	that	:
我	能	承诺	你	一个	小的	更多的	比	那	:

我可以向你保证的远不止这些:

[its] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][jʊr; jər] [wei] . "

It's	probable	that	later	on	I	can	throw	some	business	in	your	way	.	"
它是	可能	那	之后	在	我	能	扔	一些	商业	在	你的	方式	.	"

以后我可能会给你安排一些生意上的事。

" ['θæŋki] , [sə] , [məuz] - ['kaɪndli] , " [aɪ] [sez] .

"	Thanky	,	suh	,	mos	'	kindly	,	"	I	says	.
"	谢谢	,	苏	,	莫斯	-	亲切地	,	"	我	说道	.

“谢谢您，先生，非常感谢您，”我说。

" - [æt; ət] [wəz] ['meɪnli] [wʌt] [aɪ] [wəz] ['hoʊpɪn] - [fɜːr] . "

"	'	At	wuz	mainly	whut	I	wuz	hopin	'	fur	.	"
"	-	在	伍兹	主要	什么?	我	伍兹	霍平	-	毛皮	.	"

“那主要是我希望看到的。”

" [duː][juː; jʊ] [niːd] ['eni] [fʌndz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn]['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ][jʊr; jər]

"	Do	you	need	any	funds	to	help	you	out	in	financing	your
"	做	你	需要	任何	资金	到	帮助	你	出去	在	融资	你的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ?

undertaking	?
承诺	?

“您是否需要资金来帮助您开展这项事业？”

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

" [nɔː] [sə] , [aɪ] [θɪŋks] [nɑːt] , " [aɪ] [sez] .

"	Naw	suh	,	I	thinks	not	,	"	I	says	.
"	不	苏	,	我	思考	不是	,	"	我	说道	.

“不，先生，我不这么认为，”我说。

" [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] ['redi] [kæʃ] [ɑːn][hænd][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər] [-]

"	I	got	some	ready	cash	on	hand	an	'	my	partner	[	166	]
"	我	得到	一些	准备好	现金	在	手	一个	-	我的	伙伴	[	-	]

“我手头有一些现成的现金，我的合伙人[166]

['hiːz] ['gɔɪn] - [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ə'maʊnt] - [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [rɪsks] .

he's	goin	'	put	in	a	amount	ekel	to	whut	I	risks	.
他是	去	-	放	在	一个	数量	-	到	什么?	我	风险	.

他会投入一定金额来承担我的风险。

[ˌiː'ɛf][aɪ] [niːdz] ['eni] [mɔːr] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] - [æt; ət] ,

Ef	I	needs	any	more	on	top	of	'	at	,
ef	我	需求	任何	更多的	在	顶部	的	-	在	,

如果我需要更多，

[aɪ] [eɪmz] [tuː; tə][ˌeɪ es 'tiː]['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] [fɜːr][ə; eɪ] [smɔːl] [loʊn] .

I	aims	to	ast	Mr	.	Dallas	Pulliam	fur	a	small	loan	.
我	目标	到	最	先生	.	达拉斯	普拉姆	毛皮	一个	小的	贷款	.

我打算向达拉斯·普拉姆先生借一笔小额贷款。

" [ðen] [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][wiː; wi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] ['(h)wiːtli] [kɔːrt] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə]

"	Then	I	tells	him	we	lives	at	the	Wheatley	Court	so	he	can	write	to
"	然后	我	讲述	他	我们	生活	在	这	惠特利	法庭	所以	他	能	写	到

[ˌem ˈiː][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'hed] ,

me	there	as	soon	as	he	is	ready	to	proceed	ahead	,
我	那里	作为	很快	作为	他	是	准备好	到	继续	前方	,

然后我告诉他我们住在惠特利苑，这样他准备好继续进行下一步时就可以给我写信了。

[ænd; ənd][aɪ][bɪdz][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][goʊz] [bæk] [ɑːn][ʌp] - [taʊn] [wɪð; wɪθ][hoʊp] ['sɪŋɪŋ]

and	I	bids	him	good	-	bye	and	goes	back	on	up	-	town	with	hope	singing
和	我	出价	他	好的	-	再见	和	去	后退	在	向上	-	镇	和	希望	歌唱

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['jeloʊ] - [brest] [fiːld] - [lɑːks] [daʊn] [hoʊm] .

inside	of	me	like	one	of	these	here	yellow	-	breast	field	-	larks	down	home	.
里面	的	我	喜欢	一	的	这些	这里	黄色的	-	胸部	场地	-	云雀	向下	家	.

我向他道别，然后回到城里，心中充满希望，就像家乡的黄胸云雀一样歌唱。

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðoʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [noʊ] ['bɔːroʊd] ['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm]

It	turns	out	though	it's	a	good	thing	we	don't	need	no	borrowed	capital	from
它	转弯	出去	尽管	它是	一个	好的	事物	我们	不	需要	不	借来的	首都	从

['mɪstər] . ['dæləs] - ['pɑːkɪtbʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['les(ə)n] [tuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm]

Mr	.	Dallas	'	pocketbook	at	the	outsetting	because	in	lessen	two	months	from
先生	.	达拉斯	-	袖珍书	在	这	出发	因为	在	减少	二	几个月	从

[ðæt] [taɪm] [oʊld] [mɪs] [bæd] [lʌk] ['stɑːrts] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skætər] - [gʌn] [ʌv; əv]

that	time	Old	Miss	Bad	Luck	starts	shooting	at	him	with	the	scatter	-	gun	of
那	时间	老的	错过	坏的	运气	开始	射击	在	他	和	这	分散	-	枪	的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

不过事实证明，我们一开始不需要从达拉斯先生的口袋里借钱是件好事，因为不到两个月，厄运就开始像霰弹枪一样向他袭来。

[bəuθ] ['bærəlz] [æt; ət] [wʌns] .

both	barrels	at	once	.
两个都	桶	在	一次	.

同时发射两根枪管。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː] [fʊl] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [mes] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [teɪks] [maɪ] [pen] [ɪn]

Which	I	will	go	into	full	details	about	all	that	mess	the	next	time	I	takes	my	pen	in
哪个	我	将要	去	进入	满的	细节	关于	全部	那	混乱	这	下一个	时间	我	需要	我的	笔	在

[hænd] . [-]

hand	.	[	167	]
手	.	[	-	]

下次我拿起笔的时候，我会详细地描述这一切混乱的情况。[167]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XIII
章	十三

第十三章

['praɪvət] [laɪf]

Private	Life
私人的	生活

私生活

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] ['haɪli] ['suːtəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['telɪŋ]

IT	seems	to	me	it's	highly	suitable	that	I	should	get	to	the	edge	of	telling
它	似乎	到	我	它是	高度	合适的	那	我	应该	得到	到	这	边缘	的	讲述

[ə'baʊt] ['mɪstər] . ['dæləs] - [ˌmɪs'fɔːrtʃənət] [ˌvizi'teiʃənz] [dʒʌst][æz; əz] ['tʃæptər] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɪz] ['staːtiŋ]

about	Mr	.	Dallas	'	misfortunate	visitations	just	as	Chapter	the	Thirteenth	is	starting
关于	先生	.	达拉斯	-	不幸的	探访	只是	作为	章	这	第十三	是	开始

,

,

,

我觉得在第十三章开始时，我就应该着手讲述达拉斯先生不幸的遭遇，这真是再合适不过了。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [fʊl] [wel] [ɔːl'redi] ,

which	,	as	everybody	knows	full	well	already	,
哪个	,	作为	大家	知道	满的	出色地	已经	,

这一点，正如大家心知肚明的那样，

[ˌθɜːr'tiːn] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'lʌkiɪst] ['nʌmbər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['ælfəbet] .

thirteen	is	the	unluckiest	number	there	is	in	the	whole	alphabet	.
十三	是	这	最不幸的	数字	那里	是	在	这	所有的	字母	.

十三是整个字母表中最不吉利的数字。

[wen] [juː; jʊ]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][wɪð; wɪθ][oʊld] ['leɪdi] [ˌθɜːr'tiːn] [juː; jʊ] [fləːts] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zæstər] .

When	you	projects	with	old	Lady	Thirteen	you	flirts	with	sudden	disaster	.
什么时候	你	项目	和	老的	女士	十三	你	调情	和	突然	灾难	.

当你和十三号老太太一起做项目时，你就是在玩火，随时可能遭遇灾难。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dæləs] , [ðoʊ] , [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [dəunt] [kʌm] [ɑːn][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [laɪk][ə; eɪ]

With	Mr	.	Dallas	,	though	,	his	troubles	don't	come	on	all	at	once	,	like	a
和	先生	.	达拉斯	,	尽管	,	他的	麻烦	不	来	在	全部	在	一次	,	喜欢	一个

[stroʊk] ;

stroke	;
中风	;

但达拉斯先生的麻烦并非像中风那样一下子全部发生；

[ðeɪ] [kʌmz] [ɑːn][sɔːrt][ʌv; əv]['grædʒuəl] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [laɪk][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

they	comes	on	sort	of	gradual	,	one	behind	the	other	,	like	the	symptoms	of	a
他们	来	在	种类	的	逐渐地	,	一	在后面	这	其他	,	喜欢	这	症状	的	一个

['lɪŋgərɪŋ] [kəm'pleɪnt] .

lingering	complaint	.
挥之不去的	抱怨	.

它们出现得比较缓慢，一个接一个，就像长期疾病的症状一样。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][hæz; həz] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['lʌvli] , [ðə; ði]

Up	to	a	certain	point	everything	with	us	has	gone	along	very	lovely	,	the
向上	到	一个	肯定	观点	一切	和	我们	有	已消失	沿着	非常	迷人的	,	这

[seɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

same	as	usual	,
相同的	作为	通常	,

到目前为止，我们之间的一切都非常顺利，和往常一样。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːrtiz] [ə'kɜːrɪŋ] ['regjələr] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niː] [bɔɪ] ['kʊkɪŋ] [ʌp]

with	parties	occurring	regular	at	the	apartment	and	the	Japanee	boy	cooking	up
和	各方	发生	常规的	在	这	公寓	和	这	日本人	男生	烹饪	向上

['fænsi] ['mɪkstʃɚz] ,

fancy	mixtures	,
想要	混合物	,

公寓里经常举办派对，日本男孩还会烹制各种花式菜肴。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['sɜːrvɪŋ] [drɪŋks] [baɪ][ðə; ði] [droʊv] .

and	me	serving	drinks	by	the	drove	.
和	我	服务	饮料	经过	这	驾驶	.

而我则忙着给一大群人倒饮料。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [taɪm] [wiː; wi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [-]
Thanksgiving time we has a [168]
感恩 时间 我们 有 一个 [-]

感恩节期间我们有[168]

['speʃ(ə)l] [bloʊ] - [aʊt] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['setɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wʌns] .
special blow - out with twelve setting down to the table at once .
特别的 吹 - 出去 和 十二 环境 向下 到 这 桌子 在 一次 .

特别盛宴，十二道菜同时摆上桌。

[bʌt; bət] ['krɪsməs] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [kʌts] [luːs] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [aʊt] - [ˌtuː'duːz] [ɔːl] ['priːviəs]
But Christmas is when we cuts loose and just naturally out - todos all previous
但 圣诞节 是 什么时候 我们 削减 松动的 和 只是 自然 出去 - 待办事项 全部 以前的
[ˌtuː'duːz] .
todos .
待办事项 .

但圣诞节就是我们放松身心，自然而然地完成之前所有待办事项的时候。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [foʊks] [ɪz] ['drɑːpɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] ['sæmp(ə)l] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd] [moʊst]
All day long folks is dropping in to sample the available refreshments and most
全部 天 长的 各位 是 下降 在 到 样本 这 可用的 茶点 和 最多
[ʌv; əv] - [ɪm] [laɪks] [ðə; ði] ['sæmp(ə)l] [soʊ] [wel] [ðeɪ] [kæmps] [raɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
of ' em likes the sample so well they camps right there till far into the night .
的 - 呃 点赞 这 样本 所以 出色地 他们 营地 正确的 那里 直到 远的 进入 这 夜晚 .

一整天都有人来这里品尝各种饮品和小吃，大多数人都非常喜欢这些小吃，以至于他们会一直待在那里直到深夜。

[aɪ] ['mɪŋglz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [glæs] ['rezərvwɑːr] [fʊl] [ʌv; əv] [eg] - [nɑːg] ,
I mingles up a big glass reservoir full of egg - nog ,
我 混合 向上 一个 大的 玻璃 水库 满的 的 蛋 - 木栓 ,

我搅拌着一大杯蛋奶酒，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] - ['speʃ(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .
which it seems to give ' special satisfaction to one and all .
哪个 它 似乎 到 给 - 特别的 满意 到 一 和 全部 .

它似乎给每个人都带来了“特殊的满足感”。

[ðə; ði] [wei] [ðiːz] [hɪr] [gests] [ʌv; əv] ['aʊərz] [beɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [juːd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]
The way these here guests of ours bails it up you'd think they was in a sinking
这 方式 这些 这里 客人 的 我们的 保释 它 向上 你会 思考 他们 曾是 在 一个 下沉
[skɪf] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .
skiff half a mile from shore .
小艇 一半 一个 英里 从 支撑 .

看我们这些客人舀水的样子，你就会觉得他们好像在离岸边半英里处一艘正在下沉的小船上。

[æz; əz] [hiː; hi] ['leɪdlz] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [bætʃ] ['mɪstər] . ['dæləs] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] [eg] - [nɑːg] [ɪz]
As he ladles out the first batch Mr . Dallas states that this here egg - nog is
作为 他 勺子 出去 这 第一的 批 先生 . 达拉斯 各州 那 这 这里 蛋 - 木栓 是
[meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['resəpi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [sɪns] [raɪt]
made according to a recipe which has been handed down in his family since right
制成 根据 到 一个 食谱 哪个 有 到过 递交 向下 在 他的 家庭 自从 正确的
['æftər] [ðə; ði] [revə'luʃ(ə)nˌaɪzɪŋ] [wɔːr] .
after the Revolutionizing War .
后 这 革命性的 战争 .

达拉斯先生一边舀出第一批蛋奶酒，一边说道，这蛋奶酒是按照他家自美国独立战争结束后就一直传承下来的配方制作的。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiːz] [tʊk] [ðə; ði] ['sekənd] ['helpɪŋ] , [mɪs] [oʊ'braɪɪn] ,
But when she's took the second helping , Miss O'Brien ,
但 什么时候 她是 采取 这 第二 帮助 , 错过 奥布莱恩 ,

但当她吃了第二份之后，奥布莱恩小姐

[huːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪti] [pəːt] [wei] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] ,

who's	got	a	mighty	peart	way	about	her	of	saying	things	,
谁是	得到	一个	强大的	梨	方式	关于	她	的	说	事物	,

她说话的方式非常犀利，

[ə'laʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊldər]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] — [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] ['wɪlɪŋ]

allows	that	it	shore	must	be	older	even	than	that	—	she	says	she's	willing
允许	那	它	支撑	必须	是	老	甚至	比	那	—	她	说道	她是	愿意的

[tuː; tə][bet][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

to	bet	it	had	a	good	deal	to	do	with	bringing	on	the	revolution	.
到	赌注	它	有	一个	好的	交易	到	做	和	带来	在	这	革命	.

她认为这处遗址肯定比这还要古老——她说她敢打赌，它与革命的爆发有很大关系。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] ['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz][ɪn][wɪð; wɪθ] , [aɪ] [laɪks] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [best] .

Of	all	the	crowd	that	Mr	.	Dallas	is	in	with	,	I	likes	her	the	best	.
的	全部	这	人群	那	先生	.	达拉斯	是	在	和	,	我	点赞	她	这	最好的	.

在达拉斯先生的那群人中，我最喜欢她。

[ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [haɪ] ['tempər] [ænd; ənd][ɪz] [proʊn] [tuː; tə] [fler] [ʌp] [-]

She's	got	a	powerful	high	temper	and	is	prone	to	flare	up	[	169	]
她是	得到	一个	强大的	高的	脾气	和	是	易于	到	耀斑	向上	[	-	]

她脾气暴躁，容易发火[169]

[wen] ['mætərz] [dəunt][goʊ][tuː; tə][suːt][hɜːr; hər] ;

when	matters	don't	go	to	suit	her	;
什么时候	事情	不	去	到	套装	她	;

当事情不如她意时；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [eint] [di'vəutɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [æz; əz]

but	it	seems	like	to	me	she	ain't	devoting	so	much	of	her	time	as
但	它	似乎	喜欢	到	我	她	不是	奉献	所以	很多	的	她	时间	作为

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪz][tuː; tə] ['siːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [get] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

some	of	the	others	is	to	seeing	what	she	can	get	for	nothing	.
一些	的	这	其他的	是	到	看到	什么	她	能	得到	为了	没有什么	.

但我觉得她似乎不像其他人那样，把那么多时间花在想方设法不劳而获上。

['sʌmtaɪmz] [aɪ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['dæləs] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiːz] [sɔːrt][ʌv; əv]

Sometimes	I	catches	her	looking	at	Mr	.	Dallas	like	as	if	she's	sort	of
有时	我	捕获物	她	寻找	在	先生	.	达拉斯	喜欢	作为	如果	她是	种类	的

['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] .

sorry	for	him	on	account	of	some	reason	or	other	.
对不起	为了	他	在	帐户	的	一些	原因	或者	其他	.

有时我发现她看着达拉斯先生，好像因为某种原因对他感到同情似的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['krɪsməs] [deɪ] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] - [best] ,

But	to	look	at	him	on	this	Christmas	Day	,	doing	his	entertainingest	best	,
但	到	看	在	他	在	这	圣诞节	天	,	正在做	他的	-	最好的	,

但看看他今年圣诞节的表现，他竭尽全力地逗乐大家，

[juːd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['evər] [wʊd] .

you'd	think	nothing	had	ever	bothered	him	and	that	nothing	ever	would	.
你会	思考	没有什么	有	曾经	烦恼	他	和	那	没有什么	曾经	会	.

你会觉得他从来没被任何事困扰过，以后也不会有事困扰他。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [eg] - [nɑːg][hoʊldz] [aʊt] ['hiːz] [baʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ðɪ]['pɑːrti][ʃæl; ʃəl]

As	long	as	that	egg	-	nog	holds	out	he's	bound	and	determined	the	party	shall
作为	长的	作为	那	蛋	-	木栓	持有	出去	他是	边界	和	决定	这	派对	将

[biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .

be	a	success	.
是	一个	成功	.

只要那杯蛋酒还在，他就坚信派对一定会成功。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Which it is !
哪个 它 是 !

确实如此!

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['beloʊz] [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [fɔːr; fər] [eg] - [nɑːgz] .
But Mr . Bellows he ain't got no storage room for egg - nogs .
但 先生 . 风箱 他 不是 得到 不 贮存 房间 为了 蛋 - 蛋黄 .

但是贝洛斯先生没有地方存放蛋奶酒。

['siːmɪŋli] [hiː; hi] ['fɪgjərz] [ðæt] [ɔːl][ðem; ðəm] [egz] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪtʃ] [kriːm] [ænd; ənd] ['ʃʊgər]
Seemingly he figures that all them eggs and that rich cream and sugar
似乎 他 数据 那 全部 他们 鸡蛋 和 那 富有的 奶油 和 糖
[ænd; ənd] [stʌf] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [speɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['tʃembər] [ðə; ði][hɑːrd] ['lɪkər] .
and stuff will take up space which is needed for chambering the hard liquor .
和 东西 将要 拿 向上 空间 哪个 是 需要 为了 膛室 这 难的 酒 .

他似乎认为，所有这些鸡蛋、浓奶油、糖之类的东西会占用存放烈酒所需的空间。

[hiː; hi][dʒʌst][sets] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [skɑːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]
He just sets off in a corner with a bottle of Scotch and a bottle of
他 只是 套 离开 在 一个 角落 和 一个 瓶子 的 苏格兰威士忌 和 一个 瓶子 的
- ['hændi][baɪ] ,
squirtwater handy by ,
- 便利 经过 ,

他躲到角落里，手边放着一瓶苏格兰威士忌和一瓶汽水，就这么出发了。

['kjuərɪŋ][hɪz; ɪz] [draʊt] , [ɔːr] ['streɪvɪŋ] [tuː; tə] .
curing his drought , or striving to .
养护 他的 干旱 , 或者 努力 到 .

治愈他的旱情，或者努力治愈。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər]
He may not be such very good company but one thing they've got to say for
他 可能 不是 是 这样的 非常 好的 公司 但 一 事物 他们有 得到 到 说 为了
[hɪm; ɪm] — ['hiːz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['regjələr]['hæbɪts] .
him — he's a man of regular habits .
他 — 他是 一个 男人 的 常规的 习惯 .

他可能不是个很好的陪伴对象，但有一点他们不得不承认——他是个生活习惯规律的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['hæbɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['regjələr] .
You may not like the habits , but they certainly is regular .
你 可能 不是 喜欢 这 习惯 , 但 他们 当然 是 常规的 .

你可能不喜欢这些习惯，但它们确实是规律性的。

[aɪ] ['hiːrz] ['mɪsɪz] . [geɪlɔrd] ['seɪɪŋ] [wʌns] [ðæt] ['mɪstər] . [-]
I hears Mrs . Gaylord saying once that Mr . [170]
我 听到 太太 . 盖洛德 说 一次 那 先生 . [-]

我曾听盖洛德夫人说过，[170]先生

['beloʊz] [kæn; kən][hoʊld] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
Bellows can hold any given number of drinks ,
风箱 能 抓住 任何 给定 数字 的 饮料 ,

风箱可以容纳任意数量的饮料，

[sɔːrt][ʌv; əv] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] " ['gɪv(ə)n] .
sort of pressing her voice down on the word " given .
种类 的 紧迫 她 嗓音 向下 在 这 单词 " 给定 .

她说话时似乎刻意压低声音，强调"给予"这个词。

" [ʃiː; ʃi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , ['niːðər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] ['pɜːrsənəli] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
" She don't need to say it twice , neither , so far as I personally is concerned .
" 她 不 需要 到 说 它 两次 , 两者都不 , 所以 远的 作为 我 亲自 是 担心的 .

"就我个人而言，她也不需要说第二遍。"

[aɪ][gɑːt][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

I	got	her	the	first	time	.
我	得到	她	这	第一的	时间	.

我第一次就追到了她。

[ɪts] ['meɪbi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] ['krɪsməs] — ['enihaʊ] [ɪts] ['sʌmhwɛə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

It's	maybe	two	or	three	days	after	Christmas	—	anyhow	it's	somewheres	around	the
它是	或许	二	或者	三	天	后	圣诞节	—	无论如何	它是	某个地方	大约	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [wiːk] — [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [teɪks] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

middle	of	Christmas	week	—	that	I	first	takes	notice	of	a	sort	of	a	change
中间	的	圣诞节	星期	—	那	我	第一的	需要	注意	的	一个	种类	的	一个	改变

['kʌmɪŋ] ['oʊvər]['mɪstər] . ['dæləs] - ['fiːlɪŋz] .

coming	over	Mr	.	Dallas	'	feelings	.
未来	超过	先生	.	达拉斯	-	情怀	.

大概在圣诞节后的两三天——总之是在圣诞节那周的中间——我第一次注意到达拉斯先生的情绪似乎发生了某种变化。

[wen] [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [els] [raʊnd] [bʌt; bət][dʒʌst][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm][hiː; hi][ækts] [plʌm]

When	there's	nobody	else	round	but	just	me	and	him	he	acts	plumb
什么时候	有	无人	别的	圆形的	但	只是	我	和	他	他	行为	垂直

['bɑːðərd] .

bothered	.
烦恼	.

当只有我和他两个人的时候，他表现得非常烦躁。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [mɔːr] ['pɪki] - [ænd; ənd] - ['tʃuːzi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ;

His	appetite	is	more	picky	-	and	-	choosy	than	it	used	to	be	;
他的	食欲	是	更多的	挑剔的	-	和	-	挑剔的	比	它	用过的	到	是	;

他的食欲比以前更挑剔了；

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [saɪnz] [aɪ][kæn; kən] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] - ['preɪɪŋ] .

and	by	these	signs	I	can	tell	something	is	on	his	mind	a	-	preying	.
和	经过	这些	标志	我	能	告诉	某物	是	在	他的	头脑	一个	-	捕食	.

从这些迹象来看，我可以看出他心怀某种阴谋。

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] [hiː; hi][goʊz] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti][bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ]

On	New	Year's	Eve	he	goes	forth	with	his	friends	for	a	party	but	first	they
在	新的	年	前夕	他	去	前进	和	他的	朋友们	为了	一个	派对	但	第一的	他们

[ɔːl]['stɑːps][baɪ]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːlz] ['æpɪˌtaɪzəz] [ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [ɪz] ['gæðərd]

all	stops	by	our	place	for	what	they	calls	appetizers	and	whilst	they	is	gathered
全部	停止	经过	我们的	地方	为了	什么	他们	呼叫	开胃菜	和	而	他们	是	聚集

[tə'geðər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ðæt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mɪs] [bɪl] - [liː] [ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] .

together	it	comes	out	that	him	and	Miss	Bill	-	Lee	is	now	engaged	.
一起	它	来	出去	那	他	和	错过	账单	-	李	是	现在	已订婚的	.

新年夜，他和朋友们一起去参加派对，但首先他们都到我们家来吃些开胃菜，大家聚在一起的时候，他透露他和比尔-李小姐已经订婚了。

[nɑːt][noʊ]['regjələr] [ə'naʊnsmənt] [ɪz] [meɪd] [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [siːmz] [laɪk] ,

Not	no	regular	announcement	is	made	but	all	of	a	sudden	,	seems	like	,
不是	不	常规的	公告	是	制成	但	全部	的	一个	突然	,	似乎	喜欢	,

虽然没有定期发布公告，但突然之间，似乎.....

['evribɑːdi; 'evribʌdi]['prez(ə)nt] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [stænd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər]

everybody	present	appears	to	know	how	things	stand	with	him	and	her
大家	展示	出现	到	知道	如何	事物	站立	和	他	和	她

.

:
.

在场的每个人似乎都知道他和她之间的关系现状。

['ɔːlsoʊ] , [mɪs] [bɪl] - [liː] ['stɑːrts][ɪn] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [laɪk] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [-]

Also	**,**	**Miss**	**Bill**	**-**	**Lee**	**starts**	**in**	**treating**	**him**	**more**	**or**	**less**	**like**	**he**	**belonged**	**[**	**171**	**]**
还	,	错过	账单	-	李	开始	在	治疗	他	更多的	或者	较少的	喜欢	他	属于	[	-	]

此外，比尔-李小姐开始或多或少地把他当成自己人[171]。

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	**her**	**.**
到	她	.

对她来说。

[aɪ][dəunt] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɜːrdz] ,

I	**don't**	**scarcely**	**know**	**how**	**to**	**state**	**it**	**in**	**words**	**,**
我	不	几乎	知道	如何	到	状态	它	在	字	,

我几乎不知道该如何用语言表达出来。

[bʌt; bət] [its] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʌp] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ʃiːz] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ['ʌndər]

but	**it's**	**like**	**as**	**if**	**up**	**until**	**now**	**she's**	**been**	**holding**	**a**	**piece**	**of**	**property**	**under**
但	它是	喜欢	作为	如果	向上	直到	现在	她是	到过	保持	一个	片	的	财产	在下面

['mɔːrgɪdʒ] [bʌt; bət][hæz; həz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [fɔːr'kloʊz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪz] ['iːgər]

mortgage	**but**	**has**	**finally**	**decided**	**for**	**to**	**foreclose**	**on**	**it**	**and**	**is**	**eager**
抵押	但	有	最后	决定	为了	到	取消抵押赎回权	在	它	和	是	渴望的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər][tuː; tə] [brˈgɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪmp'ruːvmənts]

for	**the**	**papers**	**to**	**be**	**fixed**	**up**	**in**	**order**	**for**	**to**	**begin**	**making**	**improvements**
为了	这	文件	到	是	固定的	向上	在	命令	为了	到	开始	制作	改进

[ænd; ənd][ˌɔːltə'reiʃəns] .

and	**alterations**	**.**
和	变化	.

但感觉就像她之前一直持有抵押贷款的房产，现在终于决定取消抵押品赎回权，并且急切地希望相关文件能够尽快办妥，以便开始进行改进和改造。

[ʃiːz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [prə'praɪəteri] .

She's	**what**	**you**	**might**	**call**	**proprietary**	**.**
她是	什么	你	可能	称呼	所有权	.

她可以说是那种独占鳌头的人。

[wel] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Well	**,**	**I**	**can't**	**say**	**the**	**news**	**is**	**much**	**of**	**a**	**shock**	**to**	**me**	**,**
出色地	,	我	不能	说	这	消息	是	很多	的	一个	震惊	到	我	,

嗯，这个消息对我来说并不算太意外。

['siːɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [drɪft] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [sɪns] [læst] ['ɔːgəst] [wen] [wiː; wi]

seeing	**what**	**has**	**been**	**the**	**general**	**drift**	**of**	**events**	**since**	**last**	**August**	**when**	**we**
看到	什么	有	到过	这	一般的	漂移	的	活动	自从	最后的	八月	什么时候	我们

[fɜːrst][gɑːt] [hɪr] .

first	**got**	**here**	**.**
第一的	得到	这里	.

看看自去年八月我们刚到这里以来，事态的总体发展趋势如何。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['niːðər] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] ,

But	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**neither**	**I**	**can't**	**say**	**that**	**,**	**considering**	**everything**	**,**
但	,	在	这	其他	手	,	两者都不	我	不能	说	那	,	考虑	一切	,

但另一方面，考虑到所有因素，我也不能这么说。

[aɪm] ['æktʃuəli] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪflnəs] [ɑːn]['mɪstər] . ['dæləs] - ['pɜːrsən(ə)l] [ə'kaʊnt] .

I'm	**actually**	**overcome**	**with**	**joyfulness**	**on**	**Mr**	**.**	**Dallas**	**'**	**personal**	**account**	**.**
我是	实际上	克服	和	快乐	在	先生	.	达拉斯	-	个人的	帐户	.

我真的为达拉斯先生的个人账户感到无比高兴。

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] ['hiːz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm'self] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

I	can't	keep	from	thinking	to	myself	that	he's	fixing	to	marry	himself	off	into	a
我	不能	保持	从	思维	到	我	那	他是	定影	到	结婚	他自己	离开	进入	一个

['maɪti] ['dɪfrənt] [set] [ʌv; əv] [foʊks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ænd; ənd] [brʌŋ] [ʌp]

mighty	different	set	of	folks	from	the	kind	he	was	born	and	brung	up
强大的	不同的	放	的	各位	从	这	种类	他	曾是	出生	和	带来	向上

[ə'mʌŋst] .

amongst	.
在	.

我不禁想到，他即将迎娶的妻子和他出生和成长环境截然不同的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'twɪkst]

And	I	can't	keep	from	thinking	what	a	sight	of	difference	there	is	betwixt
和	我	不能	保持	从	思维	什么	一个	视线	的	不同之处	那里	是	中间

[ðɪs] [hɪr] [mɪs] [də'wɪt] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌhenri'etə] ['færəl] ,

this	here	Miss	DeWitt	and	Miss	Henrietta	Farrell	,
这	这里	错过	德威特	和	错过	亨丽埃塔	法雷尔	,

我不禁想到，这位德威特小姐和亨丽埃塔·法雷尔小姐之间真是天壤之别。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔrtɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] [nuː]

which	,	as	I	said	before	,	he	was	courting	her	before	we	moved	to	New
哪个	,	作为	我	说	前	,	他	曾是	求爱	她	前	我们	已搬	到	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

正如我之前所说，在我们搬到纽约之前，他就在追求她。

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pʊts] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['roʊzbʌd] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn]

One	of	'	em	sort	of	puts	me	in	mind	of	a	rosebud	picked	out	of	the	garden
一	的	-	呃	种类	的	放置	我	在	头脑	的	一个	玫瑰花蕾	挑选	出去	的	这	花园

[ɪn] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [-]

in	the	dew	of	the	morning	and	[	172	]
在	这	露	的	这	早晨	和	[	-	]

其中一幅让我想起清晨露水中从花园里摘下的一朵玫瑰花蕾[172]

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [aɪ] [miːnz] [baɪ] [ðæt] , [mɪs] [diː] [wit] ,

the	other	,	which	I	means	by	that	,	Miss	De	Witt	,
这	其他	,	哪个	我	方法	经过	那	,	错过	德	维特	,

另一位，我指的是德维特小姐，

[ri'maindz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [bɪg] [peɪl] [mæg'noʊliə] [bluːmz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊd] [ɑːn]

reminds	me	of	one	of	these	here	big	pale	magnolia	blooms	which	has	growed	on
提醒	我	的	一	的	这些	这里	大的	苍白	木兰	花朵	哪个	有	生长	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɑːmp] .

the	edge	of	a	swamp	.
这	边缘	的	一个	沼泽	.

这让我想起这里生长在沼泽边缘的这些硕大的淡色木兰花。

[aɪ] [eint] ['miːnɪŋ] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] ; ['oʊnli] [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm]

I	ain't	meaning	no	disrespect	by	having	these	thoughts	;	only	I	can't	keep	from
我	不是	意义	不	不尊重	经过	拥有	这些	想法	;	仅有的	我	不能	保持	从

['hævɪŋ] - [ɪm] .

having	'	em	.
拥有	-	呃	.

我并非有意不敬，只是无法控制自己不去想这些想法。

[aɪ] ['rekən] [ɪts] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ'diːəz] ['floʊtɪŋ] [raʊnd] [ɪn][maɪ] [hed] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['stʌdi]

I	reckon	it's	having	them	ideas	floating	round	in	my	head	which	makes	me	study
我	估计	它是	拥有	他们	想法	漂浮的	圆形的	在	我的	头	哪个	制作	我	学习

['mɪstər] . ['dæləs] - ['speʃəli] [kloʊz] [ðæt] [nuː] ['jɪrz] [iːv] .

Mr	.	Dallas	'	specially	close	that	New	Year's	Eve	.
先生	.	达拉斯	-	特别	关闭	那	新的	年	前夕	.

我想正是这些想法在我脑海里盘旋，才让我在那年除夕夜格外仔细地研究达拉斯先生。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['hiːz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ,

For	all	that	he's	laughing	and	joking	and	carrying	on	,
为了	全部	那	他是	笑	和	开玩笑	和	携带	在	,

尽管他一直在笑闹、开玩笑、嬉闹，

[aɪ] ['fɪgjərz] [ðæt] [weɪ] [daʊn] [diːp] [ɪn'saɪdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [eɪnt] [ɪn'taɪərli] ['hæpi] ['oʊvər] [wɒts]

I	figures	that	way	down	deep	insides	of	him	he	ain't	entirely	happy	over	what's
我	数据	那	方式	向下	深的	内部	的	他	他	不是	完全	快乐的	超过	是什么

[kʌm] [aʊt] .

come	out	.
来	出去	.

我猜想，在他内心深处，他对已经公开的事情并不完全满意。

[baɪ][maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][ðə; ðɪ] [truː] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['braɪdgruːm]

By	my	calculations	,	he	ain't	got	the	true	feelings	which	a	forthcoming	bridegroom
经过	我的	计算	,	他	不是	得到	这	真的	情怀	哪个	一个	即将推出	新郎

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .

should	have	.
应该	有	.

依我看来，他并没有一个准新郎应该有的真挚感情。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi] [eɪnt] ['hoʊpf(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hiːz] [sɔːrt][ʌv; əv]

As	near	as	I	can	judge	,	he	ain't	hopeful	so	much	as	he's	sort	of
作为	靠近	作为	我	能	法官	,	他	不是	充满希望	所以	很多	作为	他是	种类	的

- .

resignated	.
-	.

依我看来，他与其说是抱有希望，不如说是有点认命了。

['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['laɪkwaɪz] ,

Also	and	furthermore	,	likewise	,
还	和	此外	,	同样地	,

此外，而且，同样地，

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] - [ʌp] - [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd]

he's	got	a	kind	of	a	puzzled	-	up	beflusterated	look	on	his	face	as	if	he'd
他是	得到	一个	种类	的	一个	困惑	-	向上	-	看	在	他的	脸	作为	如果	他会

[bɪn] [tʊk] [ʌp] [ʃɔːrt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [soʊ] [suːn] ,

been	took	up	short	by	something	he	wasn't	exactly	expecting	to	happen	so	soon	,
到过	采取	向上	短的	经过	某物	他	不是	确切地	期待	到	发生	所以	很快	,

他脸上带着一种困惑、慌乱的表情，好像被什么意想不到的事情打断了思路，没想到事情会这么快发生。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

if	at	all	.
如果	在	全部	.

如果有的话。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪg'zæktli] -

It	ain't	exactly	bewildedment
它	不是	确切地	-

这并非完全是困惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪg'zæktli] [dɪ'stresfəlnəs] ; [bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['dɪstənt] ['kɪnzfəʊk] [tuː; tə]

and	it	ain't	exactly	distressfulness	;	but	it's	something	that's	distant	kinsfolks	to
和	它	不是	确切地	痛苦	;	但	它是	某物	那就是	遥远	亲戚	到

[bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] . [-]

both	of	'	em	.	[	173	]
两个都	的	-	呃	.	[	-	]

虽然不至于痛苦，但这对他们俩来说都像是远房亲戚。[173]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

Chapter	XIV
章	十四

第十四章

[ɔɪld] [skɪdz]

Oiled	Skids
涂油	滑行

涂油滑轨

['eniweɪ] , [ðæts] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] [sez] [ʌp] [hɪr] .

ANYWAY	,	that's	that	,	as	we	says	up	here	.
反正	,	那就是	那	,	作为	我们	说道	向上	这里	.

总之，事情就是这样，就像我们上面说的那样。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [pæs] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌt] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['leɪtər][ɑːn] .

I	will	now	pass	along	to	what	comes	to	pass	about	two	weeks	later	on	.
我	将要	现在	经过	沿着	到	什么	来	到	经过	关于	二	周	之后	在	.

接下来，我将把事情转述给大约两周后发生的事情。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [tuː] [wiːks] ['mɪstər] . ['dæləs] [dəunt] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ]

All	along	through	them	two	weeks	Mr	.	Dallas	don't	impress	me	like	a	young
全部	沿着	通过	他们	二	周	先生	.	达拉斯	不	令人印象深刻	我	喜欢	一个	年轻的

[mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] [ænd; ənd]

man	should	which	he	is	starting	out	in	the	New	Year	full	of	good	cheer	and
男人	应该	哪个	他	是	开始	出去	在	这	新的	年	满的	的	好的	欢呼	和

[braɪt] ['prɑːspekts] .

bright	prospects	.
明亮的	前景	.

在过去的两周里，达拉斯先生并没有给我留下一个年轻人该有的印象，他本应在新的一年里充满喜悦和光明的前景。

[æz; əz][ðə; ði] [kætʃ] - [wɜːrd] [goʊz] , [hiː; hi] [eint] [æt; ət] [hɪm'self] .

As	the	catch	-	word	goes	,	he	ain't	at	himself	.
作为	这	抓住	-	单词	去	,	他	不是	在	他自己	.

正如那句流行语所说，他对自己并不满意。

[æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [wen] [aɪm] ['pæsɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['hiːz] ['ɔːf(ə)n] ['lʊkɪŋ] [hɑːrd]

At	the	breakfast	table	when	I'm	passing	things	to	him	he's	often	looking	hard
在	这	早餐	桌子	什么时候	我是	通过	事物	到	他	他是	经常	寻找	难的

[æt; ət] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

at	nothing	at	all	.
在	没有什么	在	全部	.

在餐桌上，当我递东西给他时，他经常目光呆滞地望着什么，什么也看不见。

[its] [pleɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

It's	plain	his	thoughts	is	far	away	and	not	so	very	happy	in	the	place	where
它是	清楚的	他的	想法	是	远的	离开	和	不是	所以	非常	快乐的	在	这	地方	在哪里

[ðeɪv] [streɪd] [ɔːf] [tuː; tə] ,

they've	strayed	off	to	,
他们有	迷路了	离开	到	,

很明显，他的思绪早已飘向远方，而且在那个他思绪飘到的地方并不快乐。

['niːðər] .
neither .
两者都不 .

两者都不。

[wel] , [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] ,
Well , on this particular day ,
出色地 , 在 这 特别的 天 ,

嗯，就在这一天，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
which it is along toward the middle of the present month of January ,
哪个 它 是 沿着 朝向 这 中间 的 这 展示 月 的 一月 ,

也就是在一月中旬左右，

[hiː; hi][dəunt][get] [hoʊm] [frʌm; frəm] [daʊn] - [taʊn] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] ['dɪnər] - [taɪm][ænd; ənd] [wen]
he don't get home from down - town until long after dinner - time and when
他 不 得到 家 从 向下 - 镇 直到 长的 后 晚餐 - 时间 和 什么时候
[hiː; hi] [dʌz] [get][ɪn][hiː; hi][dəunt] ['skersli] [tʌtʃ] [-]
he does get in he don't scarcely touch [174]
他 做 得到 在 他 不 几乎 触碰 [-]

他从市中心回家时已过了晚饭时间很久，而且他到家后几乎不碰[174]

[ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][tuː; tə] [iːt] ; [hiː; hi][dʒʌst] [peks] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪtəlz] .
a morsel to eat ; he just pecks at the vittles .
一个 小块 到 吃 ; 他 只是 啄食 在 这 食物 .

一小块食物；他只是啄食。

['æftər] ['dɪnər] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] [ʌp] [aɪ] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði]
After dinner is over and the dishes washed up I passes through the hall on the
后 晚餐 是 超过 和 这 菜肴 洗过 向上 我 通过 通过 这 大厅 在 这
[wei] [aʊt] ,
way out ,
方式 出去 ,

晚餐结束后，碗筷也洗干净了，我出门时会经过走廊。

['biːɪŋ] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæstaɪm] [klʌb] [tuː; tə] [kɑːnsəltət] [wɪð; wɪθ] - ['lɪsɪz] ['peti] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn]
being bound for the Pastime Club to consultate with ' Lisses Petty touching on
存在 边界 为了 这 消遣 俱乐部 到 咨询 和 - 利塞斯 小气 接触 在
['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] .
our own private affairs .
我们的 自己的 私人的 事务 .

前往消遣俱乐部与“莉丝·佩蒂”商讨我们自己的私事。

['mɪstər] . ['dæləs] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːf]
Mr . Dallas had told me at dinner that I could have the evening off
先生 . 达拉斯 有 讲述 我 在 晚餐 那 我 可以 有 这 晚上 离开
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪŋgər] [ɑːn] .
and there was not no reason why I should linger on .
和 那里 曾是 不是 不 原因 为什么 我 应该 萦绕 在 .

达拉斯先生在晚餐时告诉我，我可以休息一晚，没有理由继续待下去。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['paːsiz] [ðə; ði] ['setɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] [aɪ] [lʊks] [ɪn][ænd; ənd] ['hiːz] ['setɪŋ] [ðer; ðər] ,
But as I passes the setting - room door I looks in and he's setting there ,
但 作为 我 通过 这 环境 - 房间 门 我 看起来 在 和 他是 环境 那里 ,

但我经过化妆间门口时往里看了一眼，发现他正坐在那里。

[sɔːrt][ʌv; əv] [hɔːntʃt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
sort of haunched down in his chair ,
种类 的 后腿 向下 在 他的 椅子 ,

他几乎是弓着背坐在椅子上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəuz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['si:mɪŋli]

with	his	elbows	resting	on	a	little	table	and	his	face	in	his	hands	,	seemingly
和	他的	肘部	休息	在	一个	小的	桌子	和	他的	脸	在	他的	双手	,	似乎

['maɪti] ['loʊnsəm] .

mighty	lonesome	.
强大的	寂寞	.

他双肘撑在小桌子上，双手捂着脸，看起来非常孤独。

['sʌmθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [steps] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Something	seems	to	come	over	me	and	I	steps	in	and	I	says	to	him	,
某物	似乎	到	来	超过	我	和	我	步骤	在	和	我	说道	到	他	,

[aɪ] [sez] :

I	says	:
我	说道	:

我突然感觉自己像被什么东西控制住了，于是走上前去，对他说：

" - [skju:z][ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['dæləs] , [fɜ:r] - - [jɔ:r] - , [bʌt; bət][ɪz] [ðeɪ] ['ɛniˌθɪn] -

"	'	Scuse	me	,	Mr	.	Dallas	,	fur	interruptin	'	yore	ponderin's	,	but	is	they	anythin	'
"	-	借口	我	,	先生	.	达拉斯	,	毛皮	-	-	昔时	-	,	但	是	他们	任何东西	-

“打扰一下，达拉斯先生，打断您的思考，但它们有什么关系吗？”

[aɪ][kɪn][du:][fɜ:r][ju:; jʊ][bɪ'foʊ] - [aɪ][goʊz][ɑ:n][aʊt] ?

I	kin	do	fur	you	befo	'	I	goes	on	out	?
我	亲属	做	毛皮	你	之前	-	我	去	在	出去	?

在我出去之前，我能为你做些什么吗?

" [hi:; hi][sɔ:rt][ʌv; əv]['stɑ:rts][ænd; ənd] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ˌem 'i:] ,

"	He	sort	of	starts	and	looks	up	at	me	,
"	他	种类	的	开始	和	看起来	向上	在	我	,

他愣了一下，抬头看着我。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ] [si:z] ['mizərəblinis] ['sterɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜ:sənz] [aɪz] [aɪ] [si:z] [ˌaɪ 'ti:]

and	if	ever	I	sees	miserableness	staring	forth	from	a	person's	eyes	I	sees	it
和	如果	曾经	我	看到	痛苦	凝视	前进	从	一个	人的	眼睛	我	看到	它

[naʊ] .

now	.
现在	.

如果说我曾经在某人的眼中看到过痛苦，那现在就是了。

[hi:; hi] [spi:ks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðen] [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [sez] [hɪts] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt] .

He	speaks	to	me	then	and	what	he	says	hits	me	with	a	jolt	.
他	说话	到	我	然后	和	什么	他	说道	点击量	我	和	一个	颠簸	.

他当时跟我说话，他说的话让我震惊不已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [sez] :

Because	this	is	what	he	says	:
因为	这	是	什么	他	说道	:

因为他是这么说的：

" [dʒef] ,

"	Jeff	,
"	杰夫	,

杰夫，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fər'evər] [kə'mitiŋ] ['su:ɪsaɪd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

why	is	it	that	white	people	are	forever	committing	suicide	on	account	of	their
为什么	是	它	那	白色的	人们	是	永远	提交	自杀	在	帐户	的	他们的

['praɪvət] ['wʌrɪs] [bʌt; bət][ju:; jʊ]['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

private	worries	but	you	never	hear	of	a	[	175	]
私人的	担忧	但	你	绝不	听到	的	一个	[	-	]

为什么白人总是因为个人烦恼而自杀，但你却从未听说过[175]

['dɑ:ki] ['kılıŋ] [hım'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seım] ['ri:z(ə)n] ?

darky	killing	himself	for	the	same	reason	?
黑人	杀	他自己	为了	这	相同的	原因	?

达基也因为同样的原因自杀吗?

" [aı] ['stʌdiz] [fɔ:r; fər][ə; eı] ['mınıt] [ænd; ənd] [ðen] [aı] [sez] :

"	I	studies	for	a	minute	and	then	I	says	:
"	我	研究	为了	一个	分钟	和	然后	我	说道	:

我思考了一会儿，然后说:

" [wel] , ['mıstər] . ['dæləs] , [aı] [its] - [ız] [jıər] [wei] :

"	Well	,	Mr	.	Dallas	,	I	reckin	it's	'	is	yere	way	:
"	出色地	,	先生	.	达拉斯	,	我	计算	它是	-	是	年份	方式	:

"好吧，达拉斯先生，我想应该是你的方式:"

[ə; eı] [waıt] [mæn][gıts] - [ın] ['trʌb(ə)l] [æn; ən] - [hi:; hi][kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [si:] [noʊ] [wei] [tu:; tə][gıt]

A	w'ite	man	gits	hisse'f	in	trouble	an	'	he	can't	seem	to	see	no	way	to	git
一个	白色	男人	git	-	在	麻烦	一个	-	他	不能	似乎	到	看	不	方式	到	git

[ʃɛt] [ʌv; əv][ˌaı 'ti:] .

shet	of	it	.
母	的	它	.

一个白人男子陷入了困境，他似乎找不到摆脱困境的方法。

[æn; ən] - [soʊ][hi:; hi] [sets] [daʊn] [æn; ən] - [hi:; hi] [θıŋks] [æn; ən] - [hi:; hi] [θıŋks] [æn; ən] - [hi:; hi] [θıŋks] ,

An	'	so	he	sets	down	an	'	he	thinks	an	'	he	thinks	an	'	he	thinks	,
一个	-	所以	他	套	向下	一个	-	他	思考	一个	-	他	思考	一个	-	他	思考	,

于是他坐下来，开始思考，思考，思考。

[ænd; ənd]['æftər] - [-] [hi:; hi] [ʃu:ts] - .

and	after	'	w'ile	he	shoots	hisse'f	.
和	后	-	诡计	他	芽	-	.

然后，他开枪自杀了。

[ə; eı] ['nıgər] - [mæn][gıts][ın] ['trʌb(ə)l] [æn; ən] - [hi:; hi][sets] [daʊn] [æn; ən] - [hi:; hi] [θıŋks] [æn; ən] - [hi:; hi]

A	nigger	-	man	gits	in	trouble	an	'	he	sets	down	an	'	he	thinks	an	'	he
一个	黑鬼	-	男人	git	在	麻烦	一个	-	他	套	向下	一个	-	他	思考	一个	-	他

[θıŋks] [æn; ən] - [hi:; hi] [θıŋks] — [æn; ən] - ['æftər] - [-] [hi:; hi][goʊz][tu:; tə] [sli:p] !

thinks	an	'	he	thinks	—	an	'	after	'	w'ile	he	goes	to	sleep	!
思考	一个	-	他	思考	—	一个	-	后	-	诡计	他	去	到	睡觉	!

一个黑鬼遇到了麻烦，他坐下来，想啊想啊想——过了一会儿，他睡着了!

" [hi:; hi] [smaılz] [ðə; ði] [li:st] ['lıt(ə)l] [bıt] [æt; ət] [ðæt] .

"	He	smiles	the	least	little	bit	at	that	.
"	他	微笑	这	至少	小的	少量	在	那	.

他听到这话，脸上露出了淡淡的笑容。

[bʌt; bət][ˌaı 'ti:][ız][nɑ:t][noʊ] [ˌregju'leıʃn] [smaıl] — [its] [mɔ:r] [laık][ðə; ði] - [goʊst] [ʌv; əv][wʌn] .

But	it	is	not	no	regulation	smile	—	it's	more	like	the	ha'nting	ghost	of	one	.
但	它	是	不是	不	规定	微笑	—	它是	更多的	喜欢	这	-	鬼	的	一	.

但那不是那种循规蹈矩的微笑——更像是某种幽灵般的微笑。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['bru:dıŋ] [soʊ][hɑ:rd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [sli:p] ? " [hi:; hi] [sez] .

"	But	suppose	you're	brooding	so	hard	you	can't	sleep	?	"	he	says	.
"	但	认为	你是	沉思	所以	难的	你	不能	睡觉	?	"	他	说道	.

"但如果你因为想太多而睡不着觉呢？"他问道。

" [aı] [eint] ['nevər] [si:n] [noʊ] ['nıgər] ['jıt] , " [aı] [sez] ,

"	I	ain't	never	seen	no	nigger	yit	,	"	I	says	,
"	我	不是	绝不	已见	不	黑鬼	yit	,	"	我	说道	,

"我从来没见过黑鬼，"我说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [ˌiːˈɛf][ðə; ði][beɪd] [wəz] [sɔːft] - [nʌf] .
" but whut he could sleep ef the baid wuz soft ' nuff .
" 但 什么? 他 可以 睡觉 ef 这 贝德 伍兹 柔软的 - 足够 .

“但是如果床足够软，他就能睡着。”

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['meni] - ['væntɪdʒɪz, 'vænɪdʒɪz][ɪn] ['biːn] - [blæk] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]
They may not be many ' vantages in bein ' black , the way the country is
他们 可能 不是 是 许多 - 优势 在 是 - 黑色的 , 这 方式 这 国家 是
['ɔːrgənaɪzd] ,
organized ,
组织 ,

就这个国家的组织方式而言，身为黑人可能并没有太多“优势”。

" [aɪ] [sez] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʃɔːr] [wʌn] [pleɪs] [wɔːr] [maɪ] ['kʌlɚ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] .
" I says , " but this is shore one place whar my culler has it the best .
" 我 说道 , " 但 这 是 支撑 一 地方 码头 我的 剔除者 有 它 这 最好的 .

我说：“但这绝对是我猎杀者最得意的地方之一。”

" [hiː; hi][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" He don't say anything back at me .
" 他 不 说 任何事物 后退 在 我 .

他什么也没跟我说话。

[soʊ]['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][aɪ]['stɑːrts][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [aʊt] .
So after lingering a little bit I starts to move on out .
所以 后 挥之不去的 一个 小的 少量 我 开始 到 移动 在 出去 .

于是我逗留了一会儿，开始继续往前走。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪnmoʊst] ['prɒm(p)tɪŋ] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] : [
And then another one of them inmost promptings leads me to speak again : [
和 然后 其他 一 的 他们 最 提示 线索 我 到 说话 再次 : [
-]
176]
-]

然后，内心深处的另一个感召又让我开口说话：[176]

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] ,
" Mr . Dallas , " I says ,
" 先生 . 达拉斯 , " 我 说道 ,

“达拉斯先生，”我说，

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [kɪn] [lɪf] - [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ˌiːˈɛf]['oʊnli][wiː; wi] [tɔːks] - [baʊt] -
" sometimes we kin lif ' the load of our pestermints ef only we talks ' bout '
" 有时 我们 亲属 生命 - 这 加载 的 我们的 - ef 仅有的 我们 会谈 - 回合 -
[ɪm] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .
em to somebody else .
呃 到 某人 别的 .

“有时候，如果我们跟别人谈论这些烦心事，我们就能减轻自己的负担。”

['sʌmtaɪmz] , " [aɪ] [sez] ,
Sometimes , " I says ,
有时 , " 我 说道 ,

有时，”我说，“

" [its] ['kiːpɪn] - - [ɪm] [ɔːl] [kɔːrkt] [ʌp] [taɪt] [ɑːn][ðə; ði][in'saidz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] - [mɛks] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]
" it's keepin ' ' em all corked up tight on the insides of us w'ich meks the burden
" 它是 保持 - - 呃 全部 软木塞 向上 紧的 在 这 内部 的 我们 - 机械师 这 负担
[ber] [daʊn] [soʊ] ['hevi] . . . .
bear down so heavy . . . .
熊 向下 所以 重的 . . . .

“它把所有的情绪都紧紧地压在我们内心深处，使负担变得如此沉重……”

[wəz] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [els] , [sə] , - [æt; ət][juː; jʊ] [wɪʃt] [fɜːr][tuː; tə][ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː] ?

Wuz	they	anything	else	,	suh	,	'	at	you	wished	fur	to	ast	me	?
伍兹	他们	任何事物	别的	,	苏	,	-	在	你	希望	毛皮	到	最	我	?

先生，您还希望我怎样对待您?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [maɪ] [wɜːrdz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] ['noʊʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	It	seems	like	my	words	must	have	put	a	fresh	notion	in	his	head	.
"	它	似乎	喜欢	我的	字	必须	有	放	一个	新鲜的	概念	在	他的	头	.

“看来我的话一定给他的脑子里带来了新的想法。”

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [jʊə(r)] [raɪt] .

"	Jeff	,	"	he	says	,	"	you're	right	.
"	杰夫	,	"	他	说道	,	"	你是	正确的	.

“杰夫，”他说，“你说得对。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] ['sʌmbɑːdi] — [ɔːr] [els] [ɪk'sploʊd] .

I've	got	to	confide	in	somebody	—	or	else	explode	.
我已经	得到	到	信任	在	某人	—	或者	别的	爆炸	.

我必须找个人倾诉——否则我会崩溃的。

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] [sez] ,

Besides	,	"	he	says	,
除了	,	"	他	说道	,

此外，”他说，“

" [aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [taʊn]

"	I	figure	that	if	there	is	one	person	in	all	the	five	or	six	million	people	in	this	town
"	我	数字	那	如果	那里	是	一	人	在	全部	这	五	或者	六	百万	人们	在	这	镇

[huːz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

who's	likely	to	be	a	real	friend	to	me	,
谁是	可能	到	是	一个	真实的	朋友	到	我	,

“我想，如果在这个拥有五六百万人口的小镇上，有一个人可能成为我的真朋友，那么……”

[ɪts] [juː; jʊ] .

it's	you	.
它是	你	.

是你。

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [kɑːnt] [duː] ['eni] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [duː]

And	while	my	talking	to	you	probably	can't	do	any	good	,	it	certainly	can't	do
和	尽管	我的	说	到	你	大概	不能	做	任何	好的	,	它	当然	不能	做

['eni] [hɑːrm] . "

any	harm	.	"
任何	伤害	.	"

虽然我跟你说话可能没什么用，但肯定也不会有什么坏处。

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ][ɪz] [jɔːr] [friːn] - [æn; ən] - [jɔːr] - [wel] - ['ɪl'wɪʃər] , [bɪ'saɪdz] .

"	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	I	is	yore	frien	'	an	'	yore	desperit	well	-	wisher	,	besides	.
"	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	我	是	昔时	朋友	-	一个	-	昔时	-	出色地	-	许愿者	,	除了	.

“达拉斯先生，”我说，“我是您的朋友，也是您绝望的祝福者。”

[sɛns] [aɪ] [bɪn] [wʌkɪn] - [fɜːr][juː; jʊ][juː; jʊ] [ʃɔːr] [ɪz] [juːst] [ˌem 'iː] - [kaɪnd] .

Sence	I	been	wukkin	'	fur	you	you	shore	is	used	me	mouty	kind	.
感觉	我	到过	沃金	-	毛皮	你	你	支撑	是	用过的	我	-	种类	.

自从我开始为你工作以来，你肯定已经习惯了我这种爱唠叨的人。

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [hæd; həd] ['neri] [spek] ['nʊr] [greɪn] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪd] [jɔːr] [weɪ] [ʌv; əv]

I	ain't	never	had	nary	speck	nur	grain	of	complaint	to	find	wid	yore	way	of
我	不是	绝不	有	几乎	斑点	努尔	粮食	的	抱怨	到	寻找	宽	昔时	方式	的

['triːtɪn] - [ˌem 'iː] .

treatin	'	me	.
治疗	-	我	.

我从来没有对你对待我的方式有过丝毫抱怨。

[juːz] [waɪt] [æn; ən] - [aɪ][ɪz] [blæk] , " [aɪ] [sez] ,
You's w'ite an ' I is black , " I says ,
你的 白色 一个 - 我 是 黑色的 , " 我 说道 ,

“你是白人，我是黑人，”我说。

" [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] , [siːmz] [læk][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɪz]['drɪftɪn] - - [ə'pɑːrt] [-]
" an ' sometimes , seems lak to me , the two races is driftin ' fu'ther apart [177]
" 一个 - 有时 , 似乎 拉克 到 我 , 这 二 种族 是 漂流 - - 除 [-]

“an”有时，在我看来，这两个种族正在进一步疏远[177]

[deɪ] [baɪ] [deɪ] ; [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [eint] - - [ˌem 'iː]['frʌm]['hævɪn] - [jɔːr] [bes] - [ɪn'trʌsts] [æt; ət]
day by day ; but all that ain't henderin ' me frum havin ' yore bes ' intrusts at
天 经过 天 ; 但 全部 那 不是 - - 我 弗鲁姆 拥有 - 昔时 贝斯 - 信托 在
[hɑːrt] .
heart .
心 .

日复一日；但这一切都无法阻止我将你最好的信任放在心上。

" [æn; ən] - [soʊ] , [sə] ,
" An ' so , suh ,
" 一个 - 所以 , 苏 ,

“所以，先生，

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [fiːlz] [læk]['gɪvɪn] - [ˌem 'iː] [jɔːr] ['kɔnfidənsiz] [aɪm] [jɪər] [tuː; tə] [hiːd] [æn; ən] - [tuː; tə] ['hɑːrkən]
ef you feels lak givin ' me yore confidences I'm yere to heed an ' to hearken
ef 你 感觉 拉克 给予 - 我 昔时 秘密 我是 年份 到 注意 一个 - 到 倾听
[æn; ən] - [duː][maɪ]['hʌmb(ə)l][bʌt; bət]['lev(ə)l][bes] - [fɜːr][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] ,
an ' do my humble but level bes ' fur to aid you ,
一个 - 做 我的 谦逊的 但 等级 贝斯 - 毛皮 到 援助 你 ,

如果你觉得可以向我倾诉你的心声，我一定会听从你的建议，尽我所能帮助你。

[ˌiː'ɛf][soʊ][biː; bi][ɛz][aɪ][kɪn] . "
ef so be ez I kin . "
ef 所以 是 易 我 亲属 . "

ef so be ez I kin。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [ænd; ənd][aɪm]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] . . . .
" I believe you , " he says , " and I'm grateful to you . . . .
" 我 相信 你 , " 他 说道 , " 和 我是 感激的 到 你 . . . .

“我相信你，”他说，“我很感激你……”

[wel] , [dʒef] , [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] , [aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt][maɪ'self]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bæd]
Well , Jeff , to put it plainly , I've gone and got myself tangled up in a bad
出色地 , 杰夫 , 到 放 它 显然 , 我已经 已消失 和 得到 我 纠缠不清 向上 在 一个 坏的
[mes] . "
mess . "
混乱 . "

杰夫，说白了，我把自己搞得一团糟。

" [wʌt] [wei] , [sə] ?
" Whut way , suh ?
" 什么? 方式 , 苏 ?

“怎么回事，先生？”

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [ɪn] [tuː] [weɪz] , " [hiː; hi] [sez] ; " [ɪn] ['bɪznəs] — [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .
" In two ways , " he says ; " in business — and in another way .
" 在 二 方式 , " 他 说道 ; " 在 商业 — 和 在 其他 方式 .

“有两种方式，”他说；“一种是商业方式，另一种是其他方式。”

[aɪv] [bɪn] [æn; ən] [æs] , [dʒef] — [ə; eɪ][blaɪnd] , ['wɪtləs] [æs] .

I've	been	an	ass	,	Jeff	—	a	blind	,	witless	ass	.
我已经	到过	一个	屁股	,	杰夫	—	一个	瞎的	,	愚蠢	屁股	.

杰夫，我一直是个混蛋——一个瞎了眼、没脑子的混蛋。

[ðɪs] [laɪf] [hɪr] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [aɪ'd] ['evər] [noʊn] — [soʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][soʊ]

This	life	here	was	so	different	from	any	I'd	ever	known	—	so	different	and	so
这	生活	这里	曾是	所以	不同的	从	任何	ID	曾经	已知	—	所以	不同的	和	所以

['fæsɪneɪtɪŋ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [swept] [ˌem 'i:] [ɔ:f] [maɪ] [fi:t] .

fascinating	—	that	it	just	swept	me	off	my	feet	.
迷人	—	那	它	只是	扫荡	我	离开	我的	脚	.

这里的生活与我以往所知的任何生活都截然不同——如此不同，如此迷人——它彻底征服了我。

[aɪv] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ʃʌt] , ['hævɪŋ] [maɪ] [flɪŋ] ,

I've	been	drifting	along	with	my	eyes	shut	,	having	my	fling	,
我已经	到过	漂流	沿着	和	我的	眼睛	关闭	,	拥有	我的	一扔	,

我一直闭着眼睛随波逐流，享受着我的露水情缘。

['letɪŋ] [tə'deɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [tə'mɑ:roʊ] .

letting	today	take	care	of	itself	and	with	no	thought	of	tomorrow	.
出租	今天	拿	关心	的	本身	和	和	不	想法	的	明天	.

顺其自然，不去想明天。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

As	I	look	back	on	it	,
作为	我	看	后退	在	它	,

当我回想起那件事时，

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪftər] .

it	strikes	me	I	always	have	been	more	or	less	of	a	drifter	.
它	罢工	我	我	总是	有	到过	更多的	或者	较少的	的	一个	流浪者	.

我突然意识到，我一直以来或多或少都是个漂泊者。

[daʊn] ['jɑ:ndər] , [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ,

Down	yonder	,	among	our	own	people	,
向下	远处	,	之中	我们的	自己的	人们	,

在那边，在我们自己的人民中间，

[ðer; ðər] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑ:di] ['hu:d] [step] [ɪn] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [tʃek] [ˌem 'i:] [ʌp] .

there	always	was	somebody	who'd	step	in	once	in	awhile	and	check	me	up	.
那里	总是	曾是	某人	谁会	步	在	一次	在	一会儿	和	查看	我	向上	.

总会有人时不时地过来看看我。

[bʌt; bət] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['selfɪʃ] ['gri:di] [taʊn] , [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] , [aɪv] [hæd; həd] [-]

But	up	here	in	this	big	selfish	greedy	town	,	among	strangers	,	I've	had	[	178	]
但	向上	这里	在	这	大的	自私	贪婪的	镇	,	之中	陌生人	,	我已经	有	[	-	]

但是，在这座自私贪婪的大城市里，在陌生人中间，我经历了[178]

['noʊbɑ:di][tu:; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:][ɔ:r][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self]

nobody	to	advise	me	or	to	show	me	where	I	was	making	a	fool	of	myself
无人	到	建议	我	或者	到	展示	我	在哪里	我	曾是	制作	一个	傻子	的	我

.

:

.

没有人给我建议，也没有人指出我哪里做错了。

[ænd; ənd] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self] .

And	,	believe	me	,	I	have	made	a	fool	of	myself	.
和	,	相信	我	,	我	有	制成	一个	傻子	的	我	.

相信我，我真是出尽了洋相。

[aɪ] [ges] [wʌt] [aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] — ['oʊnli][aɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ'd][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni]

I	guess	what	I	need	is	a	guardian	—	only	I	doubt	whether	I'd	find	the	money
我	猜测	什么	我	需要	是	一个	监护人	—	仅有的	我	怀疑	无论	ID	寻找	这	钱

[ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] . . . .

eventually	to	pay	for	his	services	.	.	.	.
最终	到	支付	为了	他的	服务	.	.	.	.

我想我真正需要的是一位监护人——只是我怀疑我最终能否筹到足够的钱来支付他的服务费用.....

[dʒef] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv] [ðiːz] — [ðiːz] — [wel] ,

Jeff	,	if	I	was	free	of	these	—	these	—	well	,
杰夫	,	如果	我	曾是	自由的	的	这些	—	这些	—	出色地	,

杰夫，如果我能摆脱这些——这些——嗯，

[ðiːz] [ɪn'tæŋglmənts] — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [nuː] [jɔːk]

these	entanglements	—	I	tell	you	right	now	I'd	be	willing	to	quit	New	York
这些	纠缠	—	我	告诉	你	正确的	现在	ID	是	愿意的	到	辞职	新的	约克

[tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [bæk] [hoʊm] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

tomorrow	and	take	the	next	train	back	home	where	I	belong	.
明天	和	拿	这	下一个	火车	后退	家	在哪里	我	属于	.

这些纠葛——我现在就告诉你，我愿意明天就离开纽约，搭下一班火车回家，回到我真正属于的地方。

" [hiː; hi] ['stʌdiz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

"	He	studies	a	minute
"	他	研究	一个	分钟

他研究了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] :

and	then	he	continues	to	resume	:
和	然后	他	继续	到	恢复	:

然后他继续说道：

" [jes] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ'd] [hed] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] — [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

"	Yes	,	"	he	says	,	"	I'd	head	for	home	in	the	morning	—	if	I	could	.
"	是的	,	"	他	说道	,	"	ID	头	为了	家	在	这	早晨	—	如果	我	可以	.

“是的，”他说，“如果可以的话，我早上就回家。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][hɑːrd][dʒoʊlt][tuː; tə]['oʊpən][maɪ] [aɪz] [bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)]

It	has	taken	a	hard	jolt	to	open	my	eyes	but	,	believe	me	,	they're
它	有	已采取	一个	难的	颠簸	到	打开	我的	眼睛	但	,	相信	我	,	它们是

['oʊpənd] [naʊ] .

opened	now	.
打开	现在	.

虽然经历了一番猛烈的冲击才让我睁开双眼，但相信我，我现在已经睁开了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðoʊ] ,

The	chief	trouble	is	,	though	,
这	首席	麻烦	是	,	尽管	,

但主要问题在于：

[ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['oʊpənd] [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][aɪm][ɪn] .

that	even	with	them	opened	I	can't	see	any	way	out	of	the	tangle	I'm	in	.
那	甚至	和	他们	打开	我	不能	看	任何	方式	出去	的	这	纠纷	我是	在	.

即使把它们打开，我也看不到摆脱困境的任何出路。

[dʒef] ,

Jeff	,
杰夫	,

杰夫，

[ðə; ði][bɪg] [mɪs'teɪk] [aɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] ['aʊtfɪt]

the	big	mistake	I	made	at	the	start	was	that	I	tied	up	with	the	wrong	outfit
这	大的	错误	我	制成	在	这	开始	曾是	那	我	系	向上	和	这	错误的	全套服装

.

:

.

我一开始犯的最大错误就是搭配错了衣服。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [sək'sesf(ə)l] [lɪv; laɪv] [nuː] ['jɔːkə]

I	thought	I	was	joining	in	with	a	group	of	typical	successful	live	New	Yorkers
我	想法	我	曾是	加入	在	和	一个	团体	的	典型的	成功的	居住	新的	约克人

;

;

;

我原以为自己是在和一群典型的、成功的纽约客们一起生活；

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [rɔːŋ] [aɪ][wʌz; wəz] .

I	know	now	how	wrong	I	was	.
我	知道	现在	如何	错误的	我	曾是	.

我现在才知道我错得有多离谱。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv]['riːəl] ['piːp(ə)l] [hɪr] — ['piːp(ə)l] [huː] [teɪk] [laɪf][ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ;

There	must	be	plenty	of	real	people	here	—	people	who	take	life	in	moderation	;
那里	必须	是	很多	的	真实的	人们	这里	—	人们	WHO	拿	生活	在	适度	;

这里一定有很多真实的人——那些生活态度温和的人；

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [fer] [ænd; ənd]['kaɪndli] [-]

people	who	are	fair	and	kindly	[	179	]
人们	WHO	是	公平的	和	亲切地	[	-	]

公正善良的人[179]

[ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] ;

and	reasonable	;
和	合理的	;

合理；

['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [huː] [dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ]

people	who	can	find	pleasure	in	simple	things	and	who	don't	pretend	to	know
人们	WHO	能	寻找	乐趣	在	简单的	事物	和	WHO	不	假装	到	知道

[ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] ,

all	there	is	to	know	,
全部	那里	是	到	知道	,

能够从简单的事物中找到乐趣，并且不假装无所不知的人，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeə(r)] [nɑːt] .

or	to	be	what	they're	not	.
或者	到	是	什么	它们是	不是	.

或者成为他们不是的人。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [met] [ðem; ðəm] ; [aɪv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] .

But	I	haven't	met	them	;	I've	been	too	busy	running	with	the	other	kind	.
但	我	还没有	遇见	他们	;	我已经	到过	也	忙碌的	跑步	和	这	其他	种类	.

但我还没见过他们；我一直忙着和另一类人在一起。

" [daʊn] [ɪn][maɪ] [soʊl] [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [jet]

" Down in my soul I says to myself there's a chance for him to pull out yet

" 向下 在 我的 灵魂 我 说道 到 我 有 一个 机会 为了 他 到 拉 出去 然而

[ɪf] ['hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bræs] - [wɜːrk] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][goʊld] ['pleɪtɪŋ] [wɪtʃ]

if he's beginning to see the brass - work shining through the gold plating which

如果 他是 开始 到 看 这 黄铜 - 工作 灼灼 通过 这 金子 电镀 哪个

[hæz; həz][soʊ] ['dæzld] [hɪm; ɪm][ʌp] - .

has so dazzled him up heretofores .

有 所以 眼花缭乱 他 向上 - .

“我内心深处告诉自己，如果他开始看到金箔下闪耀的真面目，那么他还有机会回头。金箔一直以来都让他眼花缭乱。”

[jes] [sɜːr] ,

Yes sir ,

是的 先生 ,

是的，先生。

[ɪf] ['hiːz] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ðæt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [eint] [ɪk'skluːsɪvli] [ænd; ənd] ['ʌtərli]

if he's found out all by himself that New York City ain't exclusively and utterly

如果 他是 成立 出去 全部 经过 他自己 那 新的 约克 城市 不是 只 和 完全地

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪstər] . ['hɪləri]

composed of the Mr . H . C . Raynorses and the Mr . Hilary Bellowses

由 的 这 先生 . H . C . - 和 这 先生 . 希拉里 风箱

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ,

and such ,

和 这样的 ,

如果他自己发现纽约市并非完全由HC Raynors先生、Hilary Bellows先生之流组成，

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [stɪl] .

there certainly is hope for him still .

那里 当然 是 希望 为了 他 仍然 .

他当然还有希望。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ,

All along , up to now ,

全部 沿着 , 向上 到 现在 ,

一直以来，直到现在，

[aɪv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði]['oʊnli]['fjuːtʃər]['mɪstər] . ['dæləs] [hæz; həz]

I've been saying to myself that it looks like the only future Mr . Dallas has

我已经 到过 说 到 我 那 它 看起来 喜欢 这 仅有的 未来 先生 . 达拉斯 有

[tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ,

to look forward to ,

到 看 向前 到 ,

我一直告诉自己，这似乎是达拉斯先生唯一可以期待的未来了。

[ɪz][hɪz; ɪz][pæst] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [riˈdʒɔɪsiz] [ðæt] ['hiːz] [dʌn] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hæpi] [træns] .

is his past ; but now I rejoices that he's done woke up from his happy trance .

是 他的 过去的 ; 但 现在 我 欢欣鼓舞 那 他是 完毕 觉醒 向上 从 他的 快乐的 发呆 .

那是他的过去；但我现在很高兴他已经从快乐的恍惚状态中醒来。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][let][ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['fiːlɪŋz] .

But of course I don't let on to him that such is my feelings .

但 的 课程 我 不 让 在 到 他 那 这样的 是 我的 情怀 .

但我当然不会让他看出我的真实感受。

[aɪ] ['mɪrli] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

I merely says to him , I says :

我 仅仅 说道 到 他 , 我 说道 :

我只是对他说：

" [aɪ] [eint] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] - [spjuːt] [wɪd][juː; jʊ][ɑːn] - [æt; ət] [-] , [sə] .

"	I	ain't	the	one	to	-	sputе	wid	you	on	-	at	p'int	,	suh	.
"	我	不是	这	一	到	-	喷嘴	宽	你	在	-	在	品脱	,	苏	.

“我可不是那种会跟你争论的人，先生。”

[nɔː] [sə] , [nɑːt][ˌem ˈiː] !

Naw	suh	,	not	me	!
不	苏	,	不是	我	!

不，不是我!

[bʌt; bət] - [-]

But	whut's	[	180	]
但	-	[	-	]

但是什么[180]

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊl] [aʊt] [ˈfrʌm] [jɪər] , [ˌiːˈɛf]

the	reason	you	can't	pull	out	frum	yere	,	ef
这	原因	你	不能	拉	出去	弗鲁姆	年份	,	ef

你不能从 frum yere 中抽身的原因，ef

[juːz] [ə; eɪ] - [maɪnd][tuː; tə] ?

you's	a	-	mind	to	?
你的	一个	-	头脑	到	?

你愿意吗?

" [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [laɪts] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [dʒʌst] [pɔːz] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

"	At	that	he	lights	in	and	the	language	just	pours	out	from	him	like	a
"	在	那	他	灯	在	和	这	语言	只是	倾倒	出去	从	他	喜欢	一个

[flʌd] .

flood	.
洪水	.

“这时他突然爆发，语言像洪水一样从他口中倾泻而出。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈrɪgməroʊl] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] ,

There's	a	lot	of	rigmarole	about	business	,
有	一个	很多	的	繁文缛节	关于	商业	,

商业中有很多繁文缛节，

[ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ˈkænɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˈraɪtli] [get][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

and	some	parts	of	this	I	cannot	seem	to	rightly	get	the	straight	of	it
和	一些	部分	的	这	我	不能	似乎	到	没错	得到	这	直的	的	它

[ˈɪntuː][maɪ] [hed] ,

into	my	head	,
进入	我的	头	,

有些部分我始终无法完全理解。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr] [aɪ] [gets] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [klɪr] [ɪˈnʌf] .

but	I'm	pretty	sure	I	gets	the	hang	of	all	the	main	points	clear	enough	.
但	我是	漂亮的	当然	我	获得	这	悬挂	的	全部	这	主要的	积分	清除	足够的	.

但我相当肯定我已经清楚地掌握了所有要点。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[aɪ] [ləːnz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪnɚ] [eint] ['æktʃuəli] [bɪn]

I	learns	now	for	the	first	time	that	him	and	Mr	.	Raynor	ain't	actually	been
我	学习	现在	为了	这	第一的	时间	那	他	和	先生	.	雷诺	不是	实际上	到过

['selɪŋ] [ɔɪl] [daʊn] - [taʊn] ;

selling	oil	down	-	town	;
销售	油	向下	-	镇	;

我现在才知道，他和雷诺先生实际上并没有在市中心卖石油；

[ðeɪv] [bɪn] ['selɪŋ] [ɔɪl] - [stɑːks] , [wɪtʃ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

they've	been	selling	oil	-	stocks	,	which	as	near	as	I	can	figure	it	out	,
他们有	到过	销售	油	-	股票	,	哪个	作为	靠近	作为	我	能	数字	它	出去	,

他们一直在抛售石油股票，据我所知，

[æn; ən] [ɔɪl] - [stɑːk] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kɪn] [tuː; tə] [ɔɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪlk] - ['tɪkɪt] [ɪz][tuː; tə] [mɪlk] ,

an	oil	-	stock	is	the	same	kin	to	oil	that	a	milk	-	ticket	is	to	milk	,
一个	油	-	库存	是	这	相同的	亲属	到	油	那	一个	牛奶	-	票	是	到	牛奶	,

石油股票之于石油，就如同牛奶票之于牛奶。

['oʊnli] [its] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [selz] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɪlk] - ['tɪkɪts] [eɪnt] ['riːəli] [gɑːt][noʊ]

only	it's	like	as	if	the	man	which	sells	you	the	milk	-	tickets	ain't	really	got	no
仅有的	它是	喜欢	作为	如果	这	男人	哪个	出售	你	这	牛奶	-	门票	不是	真的	得到	不

[kaʊz] ['raʊndɪd] [ʌp] [jet] [bʌt; bət] [trʌsts] [ɪn] [duː] [taɪm] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

cows	rounded	up	yet	but	trusts	in	due	time	he'll	be	able	to	do	so	.
牛	圆润	向上	然而	但	信托	在	到期的	时间	地狱	是	有能力的	到	做	所以	.

就好像卖牛奶票的那个人其实还没有把奶牛赶到一起，但他相信在适当的时候他能够做到一样。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][foʊks] ['skætərd] [ə'baʊt] [huːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wɪl]

if	there	is	folks	scattered	about	who's	willing	to	take	the	risk	that	the	milkman	will
如果	那里	是	各位	疏散	关于	谁是	愿意的	到	拿	这	风险	那	这	送奶工	将要

[ə'mæs] [sʌm; səm] [kaʊz] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wəʊnt][goʊ][draɪ][ɔːr][daɪ][ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr]

amass	some	cows	somewhere	and	that	the	cows	won't	go	dry	or	die	on	him	or
积累	一些	牛	某处	和	那	这	牛	惯于	去	干燥	或者	死	在	他	或者

[biː; bi] [græbd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

be	grabbed	by	the	sheriff	and	thereby	leave	the	customers	with	a	lot	of
是	抓住	经过	这	警长	和	从而	离开	这	顾客	和	一个	很多	的

[naɪs] [nuː] - [mɪlk] - ['tɪkɪts] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] [waɪ] ,

nice	new	onusable	milk	-	tickets	on	their	hands	why	,
好的	新的	-	牛奶	-	门票	在	他们的	双手	为什么	,

如果有些人愿意冒着风险，相信送奶工能在某个地方聚集一些奶牛，而且这些奶牛不会断奶、不会死掉、不会被警长抓走，从而避免顾客手里拿着一大堆崭新但无法使用的牛奶券，那么，为什么呢?

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [-]

the	way	I	looks	at	it	,	[	181	]
这	方式	我	看起来	在	它	,	[	-	]

在我看来，[181]

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ɪn'vest] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['grætɪfaɪd] .

there	ain't	no	reason	why	their	craving	for	to	invest	should	not	be	gratified	.
那里	不是	不	原因	为什么	他们的	渴望	为了	到	投资	应该	不是	是	满意	.

没有理由不满足他们投资的愿望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

It	seems	,	furthermore	,
它	似乎	,	此外	,

此外，似乎

[ðæt] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] [eɪnt] ['æktʃuəli] [bɪn] ['selɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɔɪl] [stɑːks] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

that	Mr	.	Raynor	ain't	actually	been	selling	as	many	oil	stocks	in	the	general
那	先生	.	雷诺	不是	实际上	到过	销售	作为	许多	油	股票	在	这	一般的

['mɑːrkɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][let][ɑːn] .

market	as	he	has	let	on	.
市场	作为	他	有	让	在	.

事实上，雷诺先生并没有像他所透露的那样在普通市场抛售那么多石油股票。

['liːstwaɪz] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . ['dæləs] [səs'piʃənz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Leastwise	**,**	**that**	**is**	**what**	**Mr**	**.**	**Dallas**	**suspicions**	**,**	**even**	**if**	**he**	**can't**	**prove**	**it**	**.**
最不明智的	,	那	是	什么	先生	.	达拉斯	怀疑	,	甚至	如果	他	不能	证明	它	.

至少，达拉斯先生是这么怀疑的，即使他无法证明这一点。

[wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərz] [tə'geðər] [læst] ['ɔːgəst] ,

When	**first**	**they**	**went**	**into**	**partners**	**together**	**last**	**August**	**,**
什么时候	第一的	他们	去	进入	合作伙伴	一起	最后的	八月	,

他们去年八月首次成为合伙人时，

['mɪstər] . ['dæləs] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dʒæg] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hæf] - ['ɪntrəst]

Mr	**.**	**Dallas**	**tells**	**me**	**he**	**put**	**up**	**a**	**large**	**jag**	**of**	**money**	**for**	**his**	**half**	**-**	**interest**
先生	.	达拉斯	讲述	我	他	放	向上	一个	大的	捷豹	的	钱	为了	他的	一半	-	兴趣

.

:

.

达拉斯先生告诉我，他为获得自己一半的股份支付了一大笔钱。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [let] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [rʌn]

He	**was**	**content**	**to**	**let**	**Mr**	**.**	**Raynor**	**manage**	**the**	**business**	**and**	**keep**	**the**	**run**
他	曾是	内容	到	让	先生	.	雷诺	管理	这	商业	和	保持	这	跑步

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

of	**the**	**books**	**and**	**all**	**that**	**,**
的	这	图书	和	全部	那	,

他很乐意让雷诺先生管理公司，负责账目等等一切事宜。

['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [ænd; ənd] [hiː; hi]

seeing	**as**	**how**	**Mr**	**.**	**Raynor**	**had**	**the**	**experience**	**in**	**such**	**matters**	**and**	**he**
看到	作为	如何	先生	.	雷诺	有	这	经验	在	这样的	事情	和	他

['dɪdnt] .

didn't	**.**
没有	.

鉴于雷诺先生在这方面有经验，而他却没有。

['enihaʊ] ,

Anyhow	**,**
无论如何	,

无论如何，

[hiː; hi] [felt] [moʊst] ['æmpli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə'maʊnts] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] [kept]

he	**felt**	**most**	**amply**	**satisfied**	**with**	**the**	**gratifying**	**amounts**	**which**	**Mr**	**.**	**Raynor**	**kept**
他	毛毡	最多	充足的	使满意	和	这	可喜	金额	哪个	先生	.	雷诺	保留

['hændɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

handing	**over**	**to**	**him**	**,**
处理	超过	到	他	,

他对雷诺先生不断给他的丰厚数额感到非常满意。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] .

saying	**it**	**all**	**was**	**from**	**the**	**profits**	**.**
说	它	全部	曾是	从	这	利润	.

他们说所有钱都来自利润。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

But	**this**	**very**	**day**	**there's**	**been**	**a**	**show**	**-**	**down**	**at**	**the**	**office**	**growing**	**out**	**of**
但	这	非常	天	有	到过	一个	展示	-	向下	在	这	办公室	生长	出去	的

['mɪstər] . ['reɪnɚ] ['hævɪŋ] [kɔːld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðər] [bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər]

Mr	**.**	**Raynor**	**having**	**called**	**on**	**him**	**to**	**put**	**up**	**another**	**big**	**chunk**	**of**	**cash**	**for**
先生	.	雷诺	拥有	称为	在	他	到	放	向上	其他	大的	块	的	现金	为了

['rʌnɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,

running	**expenses**	**,**
跑步	开支	,

但就在今天，办公室里爆发了一场对峙，起因是雷诺先生要求他再拿出一大笔钱用于日常运营开支。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [eint] [bɪn] [meɪd] ['mænɪfest] [tuː; tə] ['mɪstər]

and	whilst	all	the	figures	and	all	the	details	ain't	been	made	manifest	to	Mr
和	而	全部	这	数据	和	全部	这	细节	不是	到过	制成	显现	到	先生

. ['dæləs] [jet] ,

.	Dallas	yet	,
.	达拉斯	然而	,

虽然达拉斯先生还没有完全了解所有数据和细节，

['hiːz] [gɑːt] ['maɪti] [strɔːŋ] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['riːəli] ['wɔznt] [noʊ] ['prɑːfɪts] [tuː; tə] [spiːk]

he's	got	mighty	strong	reasons	to	believe	there	really	wasn't	no	profits	to	speak
他是	得到	强大的	强的	原因	到	相信	那里	真的	不是	不	利润	到	说话

[ʌv; əv] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['hiːz] [-]

of	and	that	the	money	he's	[	182	]
的	和	那	这	钱	他是	[	-	]

他有充分的理由相信实际上并没有多少利润可言，而且他所拥有的钱[182]

[bɪn] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] ,

been	drawing	out	all	along	was	just	his	own	money	,
到过	绘画	出去	全部	沿着	曾是	只是	他的	自己的	钱	,

一直以来他拿出的钱都只是他自己的钱。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [ænd; ənd]

which	Mr	.	Raynor	let	him	have	it	in	order	to	keep	him	happy	and
哪个	先生	.	雷诺	让	他	有	它	在	命令	到	保持	他	快乐的	和

[kən'tentɪd] [waɪlst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sʌkt] [ɪn] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .

contented	whilst	he	was	being	sucked	in	deeper	and	deeper	.
满足	而	他	曾是	存在	真烂	在	更深	和	更深	.

雷诺先生为了让他开心满足，就把东西给了他，而他却一步步深陷其中。

[ænd; ənd] [soʊ] [naʊ] , ['mɪstər] . ['dæləs] [sez] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] .

And	so	now	,	Mr	.	Dallas	says	,	that's	how	it	stands	.
和	所以	现在	,	先生	.	达拉斯	说道	,	那就是	如何	它	站立	.

所以，达拉斯先生说，现在情况就是这样了。

[ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hedɪd] [ɪts] ['oʊnli] [ə; eɪ]

If	he	goes	on	and	on	along	the	way	he	seems	to	be	headed	it's	only	a
如果	他	去	在	和	在	沿着	这	方式	他	似乎	到	是	标题	它是	仅有的	一个

['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [tɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [plʌm] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

question	of	time	till	all	his	money	will	be	plumb	drained	from	him	.
问题	的	时间	直到	全部	他的	钱	将要	是	垂直	排水	从	他	.

如果他继续这样下去，他似乎正在走的这条路走下去，那么他所有的钱都会被榨干只是时间问题。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['hiːd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [ænd; ənd]

He	tells	me	that	he'd	be	willing	to	pull	out	now	and	take	his	losses	and
他	讲述	我	那	他会	是	愿意的	到	拉	出去	现在	和	拿	他的	损失	和

[tʃɑːrdʒ] - [ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['oʊnli] ,

charge	'	em	up	to	the	expenses	of	getting	a	Wall	Street	education	only	,
收费	-	呃	向上	到	这	开支	的	获得	一个	墙	街道	教育	仅有的	,

他告诉我，他现在愿意退出，承担损失，并将这些损失全部计入他在华尔街接受教育的费用中。

[hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [kɑːnt] .

he	says	,	he	can't	.
他	说道	,	他	不能	.

他说，他做不到。

[aɪ] [æsks] [hɪm; ɪm] [ðen] [wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [kɑːnt] ?

I	asks	him	then	what's	the	reason	he	can't	?
我	问	他	然后	是什么	这	原因	他	不能	?

我问他，那他为什么不能呢?

[hiː; hi] [sez] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːd] [ʌp] — [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈreɪnɚ] — [hiː; hi]

He	says	because	when	the	papers	was	drawed	up	—	by	Mr	.	Raynor	—	he
他	说道	因为	什么时候	这	文件	曾是	绘制	向上	—	经过	先生	.	雷诺	—	他

[ˈɑːblɪgeɪtɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈhiːz] [baʊnd] [hɑːrd] [ænd; ənd] [fæst]

obligated	himself	in	such	a	twistified	way	that	it	seems	he's	bound	hard	and	fast
有义务的	他自己	在	这样的	一个	扭曲	方式	那	它	似乎	他是	边界	难的	和	快速地

[tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [end] .

to	stick	to	the	bitter	end	.
到	戳	到	这	苦的	结尾	.

他说，因为当雷诺先生起草这些文件时，他以一种扭曲的方式让自己承担了义务，以至于他似乎被牢牢地束缚住了，必须坚持到底。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [maɪt] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ˈɪntuː]

Of	course	,	he	says	,	he	might	start	a	lawsuit	and	throw	the	whole	thing	into
的	课程	,	他	说道	,	他	可能	开始	一个	诉讼	和	扔	这	所有的	事物	进入

[ðə; ði] [ˈkɔːrthaʊs] ,

the	courthouse	,
这	法院	,

他表示，当然，他可能会提起诉讼，把整件事都提交法院审理。

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n] [soʊ] ,

but	,	even	so	,
但	,	甚至	所以	,

但是，即便如此，

[ˈhiːz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [leg] [left] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ]

he's	afraid	he	wouldn't	have	a	leg	left	to	stand	on	by	reason	of	his	having
他是	害怕的	他	不会	有	一个	腿	左边	到	站立	在	经过	原因	的	他的	拥有

[taɪd] [hɪmˈself] [ʌp] [soʊ] [taɪt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ;

tied	himself	up	so	tight	in	writing	;
系	他自己	向上	所以	紧的	在	写作	;

他担心自己因为在写作上把自己束缚得太紧，而最终会失去立足之地；

[ænd; ənd] [ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [sez] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [-]

and	anyway	,	he	says	,	before	he	got	through	with	a	lawsuit	[	183	]
和	反正	,	他	说道	,	前	他	得到	通过	和	一个	诉讼	[	-	]

而且，他说，在他完成诉讼之前[183]

[moʊst] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈlɔjɚz, ˈlɔɪɚz] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈliːvɪŋz] .

most	doubtless	the	lawyers	would	have	all	the	leavings	.
最多	毫无疑问	这	律师	会	有	全部	这	剩菜	.

毫无疑问，律师们会拿走所有剩余的钱。

[tuː; tə] [maɪˈself] [aɪ] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] .

To	myself	I	says	there	is	still	another	reason	.
到	我	我	说道	那里	是	仍然	其他	原因	.

我心想，肯定还有另一个原因。

[aɪ] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hɜːrt] [ˈmɪstər] . [ˈdæləs] - [praɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] [daʊn]

I	knows	how	much	it	would	hurt	Mr	.	Dallas	'	pride	to	have	all	the	folks	down
我	知道	如何	很多	它	会	伤害	先生	.	达拉斯	-	自豪	到	有	全部	这	各位	向下

[hoʊm] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈhiːz] [meɪd] [əˈnʌðər] - [muːv] [ɪn] [ˈbɪznəs] .

home	finding	out	that	he's	made	another	disasterful	move	in	business	.
家	寻找	出去	那	他是	制成	其他	-	移动	在	商业	.

我知道，如果达拉斯先生的乡亲们得知他在生意上又一次做出了灾难性的决定，他的自尊心会受到多大的伤害。

[baɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [bæk]

By	roundabout	ways	it	has	come	to	my	ears	that	he's	been	writing	letters	back
经过	迂回	方式	它	有	来	到	我的	耳朵	那	他是	到过	写作	信件	后退

['telɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [wel] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [naʊ] ,

telling	about	how	well	he's	doing	up	here	in	New	York	and	now	,
讲述	关于	如何	出色地	他是	正在做	向上	这里	在	新的	约克	和	现在	,

我拐弯抹角地听说他一直在写信回来，告诉我他在纽约过得很好，现在.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ðæt] ['hiːz] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [bæd] - [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

if	it	should	come	out	in	the	papers	that	he's	made	one	more	bad	bustup	on	top	of
如果	它	应该	来	出去	在	这	文件	那	他是	制成	一	更多的	坏的	-	在	顶部	的

[ɔːl][ðem; ðəm]['faɪnæns] [mɪ'steɪks] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌm] [nɔːrθ] ,

all	them	finance	mistakes	he	committed	before	he	come	North	,
全部	他们	金融	错误	他	坚定的	前	他	来	北	,

如果报纸爆出他除了来北方之前犯下的那些财务错误之外，又搞砸了一件事，那会怎么样呢?

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [saʊθ] [ə'gen] , [broʊk] [ænd; ənd] [ʃeɪmd] [æt; ət] ['biːɪŋ]

and	he	should	have	to	go	South	again	,	broke	and	shamed	at	being
和	他	应该	有	到	去	南	再次	,	打破	和	羞愧	在	存在

[broʊk] ,

broke	,
打破	,

他应该再次南下，身无分文，为自己的穷困感到羞愧。

[aɪ] ['rekənz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

I	reckons	it	would	just	about	kill	him	.
我	估计	它	会	只是	关于	杀	他	.

我觉得这几乎会要了他的命。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊz] [fʊl] [wel] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [dʒʌdʒ] [priːst] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Besides	which	I	knows	full	well	from	hearing	Judge	Priest	talking	in	the	past	,
除了	哪个	我	知道	满的	出色地	从	听力	法官	牧师	说	在	这	过去的	,

此外，我从普里斯特法官过去的讲话中也完全了解这一点。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['miːdiəm] - [saɪzd] [taʊnz] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪz] ['plenti] ['kɑːstɪv] ['pɝːsənz] [tuː; tə]['haɪər][fɔːr; fər]

that	even	in	medium	-	sized	towns	lawyers	is	plenty	costive	persons	to	hire	for
那	甚至	在	中等的	-	尺寸	城镇	律师	是	很多	便秘	人	到	聘请	为了

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lɔːsuːt] ,

an	important	lawsuit	,
一个	重要的	诉讼	,

即使在中等规模的城镇，聘请律师处理重大诉讼也是一笔不小的开支。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [taʊn] [ʌv; əv][ɔːl] , [wer] [ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz]['nætʃ(ə)rəli] [rʌn] [bɪgə(r)] ,

and	in	the	biggest	town	of	all	,	where	the	lawyers	naturally	run	bigger	,
和	在	这	最大	镇	的	全部	,	在哪里	这	律师	自然	跑步	大	,

在最大的城镇里，律师的规模自然也更大，

[ðeid] [kɔːst][ə; eɪ] ['maɪti] [hiːp] [mɔːr] .

they'd	cost	a	mighty	heap	more	.
他们会	成本	一个	强大的	堆	更多的	.

它们的价格会贵得多。

[wen] [hiː; hi] [gets] [θruː] ['spesifaiŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ] [gets] [ə'nʌðər] ['noʊʃ(ə)n] : [-]

When	he	gets	through	specifying	the	situation	I	gets	another	notion	:	[	184	]
什么时候	他	获得	通过	指定	这	情况	我	获得	其他	概念	:	[	-	]

当他把情况描述完之后，我又有了另一个想法：[184]

" [aɪ] ['wʌndər] , " [aɪ] [sez] , [sɔːrt][ʌv; əv]['kæʒuəl] - [laɪk] , " [aɪ] ['wʌndər] , ['mɪstər] . ['dæləs] ,

"	I	wonder	,	"	I	says	,	sort	of	casual	-	like	,	"	I	wonder	,	Mr	.	Dallas	,
"	我	想知道	,	"	我	说道	,	种类	的	随意的	-	喜欢	,	"	我	想知道	,	先生	.	达拉斯	,

“我想知道，”我漫不经心地说，“我想知道，达拉斯先生，

- [ˌaɪ 'tiː] [wəz] - [æt; ət] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɚ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] - [pɪkt] [ðɪs] - ['moʊmənt] [fɜːr]

w'y	it	wuz	'	at	Mr	.	H	.	C	.	Raynor	should	a	-	picked	this	pertic'lar	moment	fur
-	它	伍兹	-	在	先生	.	H	.	C	.	雷诺	应该	一个	-	挑选	这	-	片刻	毛皮

['kælɪn] - [ɑːn] [juː; jʊ] [fɜːr] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kæʃ] , -

callin	'	on	you	fur	a	big	bunch	of	cash	,	'
卡林	-	在	你	毛皮	一个	大的	束	的	现金	,	-

为什么雷诺先生偏偏选在这个时机向你要一大笔钱?

['speʃəli] - [ˌiː'ɛf]

specially	w'en	ef
特别	-	ef

特别是当

['hiːd] [ə; eɪ] - [kept] ['saɪləns] [juːd] [ə; eɪ] - ['prɑːbli] [gɔːn] [ɑːn] [wɪd] [hɪm; ɪm] , ['nevər] - - - ['eniθɪŋ]

he'd	a	-	kept	silence	you'd	a	-	prob'ly	gone	on	wid	him	,	never	'	spicionin	'	anything
他会	一个	-	保留	沉默	你会	一个	-	大概	已消失	在	宽	他	,	绝不	-	-	-	任何事物

[wəz] [rɔːŋ] ? "

wuz	wrong	?	"
伍兹	错误的	?	"

他一直保持沉默，你可能也一直和他在一起，从未怀疑过任何异常?

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] [soʊ] ['stuːpɪd] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [ðæt] [aʊt] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Oh	,	I'm	not	so	stupid	but	what	I	can	figure	that	out	,	"	he	says	.
"	哦	,	我是	不是	所以	愚蠢的	但	什么	我	能	数字	那	出去	,	"	他	说道	.

“哦，我没那么笨，但我能想明白，”他说。

" ['hiːz] [ə'freɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [spent] [suːn] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt]

"	He's	afraid	so	much	of	my	money	will	be	spent	soon	in	another	direction	that
"	他是	害怕的	所以	很多	的	我的	钱	将要	是	花费	很快	在	其他	方向	那

['hiːl] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [left] .

he'll	be	deprived	of	the	lion's	share	of	what	is	left	.
地狱	是	被剥夺的	的	这	狮子的	分享	的	什么	是	左边	.

“他担心我的大部分钱很快就会被花到其他方面，以至于他无法分到剩下的钱的大部分。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [strɪp] [ˌem 'iː] [daʊn] [kloʊz] [waɪl] [ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [ɪz] [gʊd] . "

He	wants	to	strip	me	down	close	while	the	stripping	is	good	.	"
他	想要	到	条	我	向下	关闭	尽管	这	脱衣舞	是	好的	.	"

他想趁着我脱衣服的兴致正浓时，把我的衣服全部脱光。

" [ɪn] - ['nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? " [aɪ] [sez] , [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪŋ] .

"	In	'	nother	direction	?	"	I	says	,	kind	of	musing	.
"	在	-	另一个	方向	?	"	我	说道	,	种类	的	沉思	.

“往另一个方向走？”我若有所思地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] - [æt; ət] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [kɪn] [biː; bi] ? "

"	I	wonder	whut	'	at	other	direction	kin	be	?	"
"	我	想知道	什么?	-	在	其他	方向	亲属	是	?	"

我想知道另一个方向会是什么样子?

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ?

"	Can't	you	guess	?
"	不能	你	猜测	?

你猜不到吗?

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

" ['jəz] [sə] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [kɪn] ;

"	Yas	suh	,	"	I	says	,	"	I	kin	;
"	亚斯	苏	,	"	我	说道	,	"	我	亲属	;

“是的，”我说，“我亲属；

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩] - [θɪŋk] - [twʊd] [biː; bi] ['siːmli] [fɜːr][ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːrt] [gɛsɪn] - [ə'lɔːŋ] - [æt; ət][laɪn]

but	I	didn	'	think	'	twould	be	seemly	fur	me	to	start	guessin	'	along	'	at	line
但	我	没	-	思考	-	特沃德	是	似乎	毛皮	我	到	开始	猜测	-	沿着	-	在	线

[wɪ'daʊt] [juː; jʊ] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [wei] ['fʌst] . "

widout	you	opened	up	the	way	fust	.	"
无	你	打开	向上	这	方式	fust	.	"

但我认为，在你没有先开路的情况下，我贸然开始猜测是不合适的。

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊ] - [daʊn] [dɔːg][tuː; tə][biː; bi] ['drægɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz]

"	Jeff	,	"	he	says	,	"	I	feel	like	a	low	-	down	dog	to	be	dragging	in	a	woman's
"	杰夫	,	"	他	说道	,	"	我	感觉	喜欢	一个	低的	-	向下	狗	到	是	拖拽	在	一个	女性的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“杰夫，”他说，“我觉得自己像个卑鄙小人，竟然以一个女人的名义来诋毁她。”

['iːv(ə)n][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ;

even	indirectly	;
甚至	间接	;

即使是间接的；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ges] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [

and	so	I	guess	the	best	thing	I	can	do	in	that	direction	is	to	keep	[
和	所以	我	猜测	这	最好的	事物	我	能	做	在	那	方向	是	到	保持	[

-]

185	]
-	]

所以我想我在这方面能做的最好的事情就是继续[185]

[maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['medɪs(ə)n] .

my	mouth	shut	and	take	my	medicine	.
我的	嘴	关闭	和	拿	我的	药品	.

我闭嘴，吃药。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [hɪr] ['leɪtli] [aɪv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [maɪ'self][tuː; tə] ['sɪriəs]

It	appears	that	here	lately	I've	acquired	the	habit	of	committing	myself	to	serious
它	出现	那	这里	最近	我已经	获得	这	习惯	的	提交	我	到	严肃的

[ˌɑːblə'geɪʃənz][æt; ət] [taɪmz] [wen] [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .

obligations	at	times	when	I'm	not	exactly	aware	of	what	I'm	doing	.
义务	在	时代	什么时候	我是	不是	确切地	意识到的	的	什么	我是	正在做	.

最近我似乎养成了一个习惯，那就是在不太清楚自己在做什么的时候，就让自己承担起重要的责任。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [ə'baʊt] ;

At	the	moment	,	I	don't	seem	to	remember	how	it	all	comes	about	;
在	这	片刻	,	我	不	似乎	到	记住	如何	它	全部	来	关于	;

此刻，我似乎记不起这一切是如何发生的；

[ðen] [aɪ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪm] [saɪnd] , [siːld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] .

then	I	wake	up	and	I	find	I'm	signed	,	sealed	and	delivered	.
然后	我	唤醒	向上	和	我	寻找	我是	签名	,	密封	和	发表	.

然后我醒来，发现自己已经被签好名、盖章、交付了。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['dæmdist] [fuːl] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪm][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [fuːl] .

I	may	be	the	damndest	fool	alive	,	but	at	least	I'm	an	honorable	fool	.
我	可能	是	这	该死的	傻子	活	,	但	在	至少	我是	一个	光荣的	傻子	.

我可能是世上最愚蠢的人，但至少我是一个有尊严的傻瓜。

[aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ðæt] [wei] .

I	was	raised	that	way	.
我	曾是	提高	那	方式	.

我从小就是那样长大的。

[wer] [maɪ] [sens] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɑːnər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] ,

Where	**my**	**sense**	**of**	**personal**	**honor**	**is**	**concerned**	**I'm**	**going**	**to**	**stick**	**,**
在哪里	我的	感觉	的	个人的	荣誉	是	担心的	我是	去	到	戳	,

就我个人荣誉而言，我会坚持到底。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔːsts] [meɪ] [biː; bi] .

no	**matter**	**what**	**the**	**costs**	**may**	**be**	**.**
不	事情	什么	这	成本	可能	是	.

无论代价是什么。

[aɪv] [bɪn] [fed] [fæt][ɑːn] ['flætəri] ; [naʊ] [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌp] [ɑːn] ['sɑːroʊ] [ə'waɪl] .

I've	**been**	**fed**	**fat**	**on**	**flattery**	**;**	**now**	**it's**	**time**	**for**	**me**	**to**	**sup**	**on**	**sorrow**	**awhile**	**.**
我已经	到过	美联储	胖的	在	奉承	;	现在	它是	时间	为了	我	到	上	在	悲哀	一会儿	.

我曾被奉承之词喂得饱饱的，现在是时候让我尝尝悲伤的滋味了。

[duː][juː; jʊ][get][maɪ][drɪft] ? "

Do	**you**	**get**	**my**	**drift**	**?**	**"**
做	你	得到	我的	漂移	?	"

你明白我的意思吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['jəz] [sə] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dʌz] , " [aɪ] [sez] .
" Yas suh , I think I does , " I says .
" 亚斯 苏 , 我 思考 我 做 , " 我 说道 .

“是的，我想我的确如此，”我说。

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " - [skju:z] [ˌem 'i:] [fɜ:r] - - [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] - [lɔ:ŋ] - [ɪz] [jɪər] [træk] ,
" Mr . Dallas , " I says , " ' scuse me fur persumin ' to keep on ' long ' is yere track ,
" 先生 . 达拉斯 , " 我 说道 , " - 借口 我 毛皮 - - 到 保持 在 - 长的 - 是 年份 追踪 ,

“达拉斯先生，”我说，“请原谅我冒昧地继续跟进您的话题。”

[bʌt; bət] [ɪz] [ju:; jʊ] [raɪt] ['daʊnraɪt] [ʃɔ:r] - [æt; ət] [ju:; jʊ] ['sɑ:ləmli] [ɪn'geɪdʒd] - [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [bɑ:ndz] [ʌv; əv] ['wedlɑ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] ['kwestʃən] ? "
but is you right downright shore ' at you solemnly engaged yo'se'f in the holy bonds of wedlock to the lady in question ? "
但 是 你 正确的 彻头彻尾 支撑 - 在 你 庄严地 已订婚的 - 在 这 圣 债券 的 婚姻 到 这 女士 在 问题 ? "

但是，你真的完全确定你已经与这位女士正式订立了神圣的婚姻盟约吗？

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [dɪd] , " [hi:; hi] [sez] .
" I suppose I did , " he says .
" 我 认为 我 做过 , " 他 说道 .

“我想我的确做到了，”他说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] .
" I must have .
" 我 必须 有 .

我肯定有。

[ʃi:; ʃi] [ə'sju:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] — ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [ə'sju:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
She assumes to think so — everybody else assumes to think so .
她 假设 到 思考 所以 — 大家 别的 假设 到 思考 所以 .

她自以为是这么想的——其他人也都自以为是这么想的。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz] [maɪ] [dʒʌdʒ] ,
And yet , as Heaven is my judge ,
和 然而 , 作为 天堂 是 我的 法官 ,

然而，上天是我的审判者，

[aɪ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:d] ['enibɑ:di] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [-]
I never intended to lead anybody to believe that I wanted to [186]
我 绝不 故意的 到 带领 任何人 到 相信 那 我 通缉 到 [-]

我从未想过让任何人相信我想要这样做[186]

[meɪk] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ʌp] [hɪr] .
make a marriage up here .
制作 一个 婚姻 向上 这里 .

在这里缔结婚姻。

[ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] ['hæpənd] , [dʒef] — [ðæts] [ɔ:l] .
It — it just happened , Jeff — that's all .
它 — 它 只是 发生 , 杰夫 — 那就是 全部 .

事情就是这样发生的，杰夫，仅此而已。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [haʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] [waɪ] .

I	can	see	now	how	a	lot	of	things	have	been	happening	and	why	.
我	能	看	现在	如何	一个	很多	的	事物	有	到过	发生	和	为什么	.

我现在明白了很多事情发生的原因和经过了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [klɪr] [maɪ'self][frʌm; frəm] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['tæŋglz] ?

But	what	can	I	do	to	clear	myself	from	either	one	of	these	two	tangles	?
但	什么	能	我	做	到	清除	我	从	任何一个	一	的	这些	二	缠结	?

但我该如何摆脱这两种困境呢?

[aɪv] [æskt] [maɪ'self][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [sɪns] [nuːn] [tə'deɪ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]

I've	asked	myself	the	question	a	hundred	times	since	noon	today	and	there's	no
我已经	问	我	这	问题	一个	百	时代	自从	中午	今天	和	有	不

['ænsər] .

answer	.
回答	.

从今天中午到现在，我已经问了自己一百遍这个问题，但仍然没有答案。

[aɪ] [kɑːnt] [lɪk] ['reɪnɚ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] ; ['hiːz] [tuː] [waɪz] ; ['hiːz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [prɪnts] [tuː] [wel]

I	can't	lick	Raynor	at	his	own	game	;	he's	too	wise	;	he's	covered	his	prints	too	well
我	不能	舔	雷诺	在	他的	自己的	游戏	;	他是	也	明智的	;	他是	涵盖	他的	印刷	也	出色地

.

:
.

我无法在雷诺擅长的领域击败他；他太聪明了；他掩盖自己的踪迹太出色了。

[wen] [aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [læft] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]

When	I	hinted	at	a	lawsuit	this	afternoon	he	laughed	in	my	face	and
什么时候	我	暗示	在	一个	诉讼	这	下午	他	笑了	在	我的	脸	和

[toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [suː] .

told	me	to	go	ahead	and	sue	.
讲述	我	到	去	前方	和	起诉	.

今天下午我暗示要提起诉讼时，他当面嘲笑我，让我尽管去告。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] — [wel] , [ən'les] [aɪ][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	as	for	the	other	thing	—	well	,	unless	I	go	through	with	it	,
和	,	作为	为了	这	其他	事物	—	出色地	,	除非	我	去	通过	和	它	,

至于另一件事——除非我付诸行动，

[ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][maɪ] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [suːt] ,

against	my	will	and	my	better	judgment	,	it	means	a	breach	of	promise	suit	,
反对	我的	将要	和	我的	更好的	判断	,	它	方法	一个	违反	的	承诺	套装	,

违背我的意愿和判断，这意味着我要提起违约诉讼。

[ɔːr][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .

or	I	miss	my	guess	.
或者	我	错过	我的	猜测	.

或者我猜错了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ʃredz] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] [left] .

Besides	,	I	still	have	some	shreds	of	self	-	respect	left	.
除了	,	我	仍然	有	一些	碎屑	的	自己	-	尊重	左边	.

此外，我还有一丝自尊。

[aɪ] [kɑːnt] [dɪ'lɪbərətli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

I	can't	deliberately	try	to	break	an	engagement	which	,	I	suppose	,
我	不能	故意地	尝试	到	休息	一个	订婚	哪个	,	我	认为	,

我不能故意解除婚约，我想，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] . "

I	must	have	made	in	good	faith	.	"
我	必须	有	制成	在	好的	信仰	.	"

我一定是出于好意才这么做的。

" - - [ðə; ði]['leɪdi] - [wəz][tuː; tə][ʌp][æn; ən] - [brɛk][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər][oʊn] - [ˌspɑːnsə'bɪləti] ?

"	S'posen	'	the	lady	herse'f	wuz	to	up	an	'	brek	it	on	her	own	'	sponsibility	?
"	-	-	这	女士	-	伍兹	到	向上	一个	-	早餐	它	在	她	自己的	-	责任	?

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

“如果这位女士自己承担责任把它弄坏了呢？”我说。

[hiː; hi] [læft] [kaɪnd][ʌv; əv]['skɔːnf(ə)l] .

He	laughed	kind	of	scornful	.
他	笑了	种类	的	轻蔑的	.

他带着几分轻蔑地笑了笑。

" [noʊ] [tʃæns] , " [hiː; hi] [sez] ; " [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	No	chance	,	"	he	says	;	"	no	such	luck	for	me	!
"	不	机会	,	"	他	说道	;	"	不	这样的	运气	为了	我	!

“没机会，”他说；“我没那么幸运！”

[aɪv] [wɔːkt] ['blaɪndfoʊldɪd]['ɪntuː] ['evri] [træp] [ðæt] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [naʊ] [its] [ʌp]

I've	walked	blindfolded	into	every	trap	that	was	set	for	me	and	now	it's	up
我已经	步行	蒙眼	进入	每一个	陷阱	那	曾是	放	为了	我	和	现在	它是	向上

[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði][læst] ['peni] [-]

to	me	to	play	the	string	out	till	the	last	penny	[	187	]
到	我	到	玩	这	细绳	出去	直到	这	最后的	一分钱	[	-	]

我蒙着眼睛走进了为我设下的每一个陷阱，现在轮到我来演奏这根琴弦，直到最后一分钱[187]

[ɪz] [gɔːn] .

is	gone	.
是	已消失	.

已经走了。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ðæt] ['ʃʊdənt] [teɪk] [lɔːŋ] .

At	the	present	rate	that	shouldn't	take	long	.
在	这	展示	速度	那	不应该	拿	长的	.

照目前的速度，应该很快就能完成。

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [dʒef] , [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ][sɪt] [hɪr] [ʌn'bɜːdnɪŋ] [maɪ] [wəʊz] [ɑːn][juː; jʊ] ?

But	see	here	,	Jeff	,	I	wonder	why	I	sit	here	unburdening	my	woes	on	you	?
但	看	这里	,	杰夫	,	我	想知道	为什么	我	坐	这里	减轻负担	我的	烦恼	在	你	?

但是，杰夫，你看，我不知道我为什么会坐在这里向你倾诉我的烦恼?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

I	know	you	would	help	me	if	you	could	,	but	what	can	you	do	?
我	知道	你	会	帮助	我	如果	你	可以	,	但	什么	能	你	做	?

我知道如果你能帮帮我，你一定会帮忙的，但是你能做什么呢?

[wʌt] [kæn; kən] ['enibɑːdi] [duː] ? "

What	can	anybody	do	?	"
什么	能	任何人	做	?	"

大家又能做些什么呢?

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] ['nevər] [tel] .

"	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	you	can't	never	tell	.
"	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	你	不能	绝不	告诉	.

“达拉斯先生，”我说，“你永远无法预料。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hʌmbl] - [aʊt][ðə; ði] ['greɪtɪs] - .

Sometimes	the	humblest	he'ps	out	the	greates	'	.
有时	这	最谦逊的	-	出去	这	最伟大的	-	.

有时最谦逊的人反而会成为最伟大的人。

[siːmz] [læk][aɪ] [hɪrd] [tel] - [æt; ət] - - ['pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] - - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk]
Seems lak I heared tell ' at once't ' pon a time ' twuz the gabblin's of a flock
似乎 拉克 我 听到 告诉 - 在 - - 庞 一个 时间 - - 这 - 的 一个 群
[ʌv; əv] [giːs] - [seɪvd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jɪər] [ʌp] - [steɪt] [taʊnz] — ['juːtikə] ,
of geese w'ich saved one of these yere up - state towns — Utica ,
的 鹅 - 已保存 一 的 这些 年份 向上 - 状态 城镇 — 尤蒂卡 ,

我好像听人说过，从前有一群鹅的叫声，它们拯救了纽约州北部的一个小镇——尤蒂卡。

[ɔːr] ['meɪbi] - [twʌz] [roʊm] .
or maybe ' twas Rome .
或者 或许 - 那是 罗马 .

或许那是在罗马。

[aɪ][dəunt] ['raɪtli] [rɪ'membər] [naʊ] [wʌt] - [twʌz] [eɪl] - [æt; ət] [taʊn] ;
I don't rightly remember now whut ' twas ailed ' at town ;
我 不 没错 记住 现在 什么? - 那是 生病的 - 在 镇 ;

我现在不太记得镇上到底发生了什么事了;

[mɛ'bi] - - ['fɪksɪn] - [tuː; tə][goʊ][fɜːr] ['wɪljəm] - ['braɪənt] ? — ['sʌmθɪn] - [læk] - [æt; ət] !
mebbe ' twuz fixin ' to go fur William Jinnin's Bryant ? — somethin ' lak ' at !
也许 - - 修复 - 到 去 毛皮 威廉 - 布莱恩特 ? — 某物 - 拉克 - 在 !

也许"twuz fixin"去追威廉·金宁的科比? ——有什么东西!

['eniweɪ] , [ðə; ði] [giːs] [gɪts][ðə; ði]['kredɪt][ɪn][ðə; ði]['rekərdz][fɜːr][ðə; ði]['sævɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Anyway , the geese gits the credit in the records fur the savin ' of it .
反正 , 这 鹅 git 这 信用 在 这 记录 毛皮 这 萨文 - 的 它 .

总之，最终功劳还是归于鹅，它们拯救了这一切。

[æn; ən] - [eint] [juː; jʊ]['nevər] [riːd] [hwɜːr][ə; eɪ] [maʊs] [kʌmz] - - - [lɔːŋ] [wʌn] [taɪm] [æn; ən] -
An ' ain't you never read whur a mouse comes moseyin ' ' long one time an '
一个 - 不是 你 绝不 读 何时 一个 老鼠 来 - - - 长的 一 时间 一个 -
[naːd] [ə; eɪ]['laɪən] [luːs] ['frʌm] [ðə; ði]['baindin] - [sneəz] - ['hɛlt] [hɪm; ɪm] ?
gnawed a lion loose frum the bindin ' snares w'ich helt him ?
被啃咬 一个 狮子 松动的 弗鲁姆 这 结合蛋白 - 陷阱 - 赫尔特 他 ?

你难道没读过这样一个故事吗？一只老鼠溜达过来，咬断了一头狮子的绳套，把它从套住它的陷阱里咬了出来?

[soʊ] , [ɛz][aɪ] [sez] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ['nevər] [tel] .
So , ez I says , you can't never tell .
所以 , 易 我 说道 , 你 不能 绝不 告诉 .

所以，ez I 说，你永远无法预料。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʊd] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [smɔːl] ['feɪvər] ?
But I wonder would you do me a small favor ?
但 我 想知道 会 你 做 我 一个 小的 偏爱 ?

但我不知道您能否帮我个小忙?

[aɪ] ['wʌndər] [wʊd] [juː; jʊ] [riːd] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [bʊk] [ˌiː'ɛf][aɪ] [wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
I wonder would you read a piece out of a su'ttin book ef I wuz to bring it
我 想知道 会 你 读 一个 片 出去 的 一个 - 书 ef 我 伍兹 到 带来 它
[tuː; tə][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪbɝːɛriː] ,
to you out of the liberary ,
到 你 出去 的 这 图书馆 ,

我想知道，如果我从图书馆借一本书给你，你会不会读其中的一段?

[æn; ən] - - [juːd] [dʌn] - [æt; ət][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][beɪd][æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [kəm'poʊz]
an ' w'en you'd done ' at ef you would go on to baid an ' try to compose
一个 - - 你会 完毕 - 在 ef 你 会 去 在 到 贝德 一个 - 尝试 到 撰写
[-]
[188]
[-]

当你完成"at ef"之后，你会继续进行baid并尝试创作[188]

[jɔːr] [mɪn] - [æn; ən] - [gɪt][sʌm; səm] ['niːdfl] [sliːp] ? "

yore	min	'	an	'	git	some	needful	sleep	?	"
昔时	最小	-	一个	-	git	一些	需要	睡觉	?	"

你还有时间好好睡一觉吗?

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? " [hiː; hi] [sez] .

"	What's	the	idea	?	"	he	says	.
"	是什么	这	主意	?	"	他	说道	.

“你的想法是什么？”他问道。

" - , " [aɪ] [sez] .

"	Nummine	,	"	I	says	.
"	-	,	"	我	说道	.

“努米内，”我说。

" [weɪt] - [twɛl] [aɪ] [fetʃiz] [juː; jʊ][ðə; ði] [bʊk] .

"	Wait	'	twell	I	fetches	you	the	book	.
"	等待	-	特韦尔	我	获取	你	这	书	.

“等我把书拿给你。”

" [soʊ][aɪ][goʊz][ænd; ənd][gets][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .

"	So	I	goes	and	gets	it	down	from	the	shelf	where	it	belongs	.
"	所以	我	去	和	获得	它	向下	从	这	架子	在哪里	它	属于	.

于是我把它从架子上取了下来，放回它原本的位置。

[its] [ðə; ði] ['fɜːrðərɪst] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv][bɪg] ['ʃaɪni] [blæk] [bʊks] ,

It's	the	furtherest	one	of	a	long	row	of	big	shiny	black	books	,
它是	这	最远	一	的	一个	长的	排	的	大的	闪亮的	黑色的	图书	,

它是一排长长的、闪闪发光的黑色大书中最靠前的一本。

[wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][gɑːt] ['dɪfrənt] [neɪmz] .

which	all	of	them	has	got	different	names	.
哪个	全部	的	他们	有	得到	不同的	姓名	.

它们都有不同的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɪz] : [vet] [tuː; tə][zaɪm] .

But	the	name	of	this	one	is	:	Vet	to	Zym	.
但	这	姓名	的	这	一	是	:	兽医	到	酶	.

但它的名字是：Vet to Zym。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [leiz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] :

He	takes	a	look	at	it	when	I	lays	it	before	him	,	and	he	says	:
他	需要	一个	看	在	它	什么时候	我	躺下	它	前	他	,	和	他	说道	:

我把东西放在他面前，他看了一眼，然后说：

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] !

"	Why	,	this	is	a	volume	of	the	Encyclopedia	!
"	为什么	,	这	是	一个	体积	的	这	百科全书	!

“哎呀，这可是百科全书啊！”

[wʌt] ['berɪŋ] [kæn; kən] [ðɪs] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ɑːn] [wʌt] [wiːv] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? "

What	bearing	can	this	possibly	have	on	what	we've	just	been	talking	about	?	"
什么	轴承	能	这	可能	有	在	什么	我们已经	只是	到过	说	关于	?	"

这跟我们刚才讨论的内容有什么关系呢?

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [juːz] [noʊ] [daʊt] [siːn] [oʊl] ['pæpi] ,

"	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	you's	no	doubt	of'en	seen	ole	Pappy	Exall	,
"	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	你的	不	怀疑	经常	已见	奥莱	爸爸	埃克萨尔	,

“达拉斯先生，”我说，“您肯定经常见到老帕皮·埃克索尔。”

- [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv]['zaɪən]['tʃæp(ə)l] ,

w'ich	he	is	the	pastor	of	Zion	Chapel	,
-	他	是	这	牧师	的	锡安	教堂	,

他是锡安教堂的牧师。

['strʌtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] ?

struttin	'	round	the	streets	at	home	in	times	gone	by	?
昂首阔步	-	圆形的	这	街道	在	家	在	时代	已消失	经过	?

过去在家乡的大街上招摇过市?

[wel] , [ðə; ði] - .

Well	,	the	Rev'n	.
出色地	,	这	-	.

嗯，牧师。

[meɪ] [lʊk] [læk] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] - ['elɪfənt] ['rʌnɪn] - [luːs] , [bʌt; bət] ['lemi] [tel]

Exall	may	look	lak	one	-	half	of	a	baby	-	elephant	runnin	'	loose	,	but	lemme	tell
埃克萨尔	可能	看	拉克	一	-	一半	的	一个	婴儿	-	大象	跑步	-	松动的	,	但	让我	告诉

[juː; jʊ] , [sə] ,

you	,	suh	,
你	,	苏	,

Exall看起来可能像半只乱跑的小象，但让我告诉你，先生，

[hiː; hi] [eɪnt] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [bɔːn] [fuːl] .

he	ain't	nobody's	bawn	fool	.
他	不是	没有人	门	傻子	.

他可不是谁的走狗。

[wʌn] [taɪm] [jɪər] [sʌm; səm] [jɛz] [bæk] [hiː; hi] [gɑːt] - ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒæm] [wɪd] [hɪz; ɪz]

One	time	yere	some	yeahs	back	he	got	hisse'f	into	a	kind	of	a	jam	wid	his
一	时间	年份	一些	是的	后退	他	得到	-	进入	一个	种类	的	一个	果酱	宽	他的

[flɑːk] - [kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] ['biːn] - [məuz] - - [dɪs'sætɪsfaɪˌdɪ'sætɪsfaɪd] [wɪd] [ðə; ði]

flock	'	count	of	some	of	'	em	bein	'	mos	'	onhighly	dissatisfied	wid	the
群	-	数数	的	一些	的	-	呃	是	-	莫斯	-	-	不满	宽	这

[wei] [hiː; hi] [wəz] ['hændlɪn] - [ðə; ði] [fʌndz] [-]

way	he	wuz	handlin	'	the	funds	[	189	]
方式	他	伍兹	汉德林	-	这	资金	[	-	]

几年前，他曾与他的信徒们陷入了某种困境，因为他们中的一些人对他处理资金的方式非常不满[189]。

[fɜːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrgən] [fɜːr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

fur	to	buy	a	new	organ	fur	the	church	.
毛皮	到	买	一个	新的	器官	毛皮	这	教会	.

为教堂购买一台新的管风琴。

[naɪ] [ɛz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪgər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Nigh	ez	they	could	figger	it	out	,
夜	易	他们	可以	菲格	它	出去	,

他们几乎很容易就能弄明白。

['hiːd] [dʌn] [kənfɪstəkeɪtɪd] [ðə; ði] ['ɔːrgən] ['mʌni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] - [æn; ən] - ['praɪvət]

he'd	done	confisticated	the	organ	money	to	his	own	pussonal	an	'	private
他会	完毕	没收	这	器官	钱	到	他的	自己的	-	一个	-	私人的

- .

pu'pposes	.
-	.

他已经将器官捐献的钱挪作私用。

[traɪ] [ɛz] [ðeɪ] ['maʊt] ,

Try	ez	they	mout	,
尝试	易	他们	嘴	,

试试他们说的那些话，

[ðeɪ] ['kudnt] ['noʊbɑ:di][ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][gɪt][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] - -
they couldn't nobody in the congregation git no satisfaction out of him reguardin ' -
他们 不能 无人 在 这 会众 git 不 满意 出去 的 他 - -
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

会众中没有人能从他那里得到任何关于此事的满意答复。

[soʊ][wʌn] ['i:vənɪn] - , [ˌʌnbɪ'noʊnst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][ɪnvɛstəgeɪtən] - [kə'mɪti] [fɔ:rmd] - ,
So one evenin ' , unbeknownst to him , a investigatin ' committee formed itse'f ,
所以 一 晚上 - , 不知不觉 到 他 , 一个 调查 - 委员会 形成 - ,

于是，一天晚上，在他毫不知情的情况下，一个调查委员会自发成立了。

[æn; ən] - [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] [ðeɪ] [kʌm] ['bʌstɪn] - [ɪn][ɑ:n]
an ' whilst he was settin ' at the supper - table they come bustin ' in on
一个 - 而 他 曾是 塞廷 - 在 这 晚餐 - 桌子 他们 来 布斯汀 - 在 在
[hɪm; ɪm][æn; ən] - [di'mɑ:ndid] [ðen] [æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [haʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
him an ' demanded then an ' thar how ' bout it ?
他 一个 - 要求 然后 一个 - 那里 如何 - 回合 它 ?

当他坐在餐桌旁吃饭时，他们闯了进来，质问他，怎么样?

[wɪd] [wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [æn; ən] - - [fæst] ,
Wid one voice they called on him to perduce an ' perduce fast ,
宽 一 嗓音 他们 称为 在 他 到 - 一个 - - 快速地 ,

他们齐声喊着让他赶紧行动起来!

[els] [ðeɪ] [^wain] [stɑ:rt] ['jɛlɪn] - [fɜ:r][ðə; ði] [pə'li:s] .
else they gwine start yellin ' fur the police .
别的 他们 格温 开始 大喊 - 毛皮 这 警察 .

否则他们就会开始大喊大叫叫警察。

[wɪd] [ðæt] [hi:; hi][dʒest] [raɪz] [ʌp] ['frʌm] [hɪz; ɪz] [tʃɪr] [æn; ən] - [hi:; hi] [lʊk] - [ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æn; ən]
Wid that he jest rise up frum his cheer an ' he look ' em right in the eye an
宽 那 他 笑话 上升 向上 弗鲁姆 他的 欢呼 一个 - 他 看 - 呃 正确的 在 这 眼睛 一个
- [hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə] - [ɪm] ,
' he say to ' em ,
- 他 说 到 - 呃 ,

于是他从欢呼声中站起身来，直视着他们的眼睛，对他们说:

['veri] - : - [maɪ] [pɔ:r] - ['breðrən] ,
very ca'mlak : ' My pore bernighted brethren ,
非常 - : - 我的 孔隙 - 弟兄们 ,

非常平静：'我可怜的、蒙昧的兄弟姐妹们，

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [jɔ:r] ['kwestʃənz] [aɪ] [di'rekts] [jɔ:r] ['prerfəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tu:; tə] [ækts] ['twenti] -
in response to yore questions I directs yore prayerful considerations to Acts twenty -
在 回复 到 昔时 问题 我 导演 昔时 虔诚的 考虑因素 到 使徒行传 二十 -
[eɪtθ] [æn; ən] - [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ,
eighth an ' seventeenth ,
第八 一个 - 第十七 ,

针对你们的问题，我建议你们认真思考使徒行传第二十八章和第十七章。

['ɔ:lsoʊ] ['tɪməθi] ['fʌst][æn; ən] - [fɪfθ] , - [kɪŋz] [sɪksθ][æn; ən] - ['fʌst] .
also Timothy fust an ' fifth , lakwise Kings sixth an ' fust .
还 蒂莫西 fust 一个 - 第五 , - 国王 第六 一个 - fust .

也提摩太前五，国王六和前。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [jɔːr] [ˈhoʊmz] [ɪn] [piːs] [æn; ən] - [riːd] [ðə; ði] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] - [ɪz] [set] - [ɪn]

Return	to	yore	homes	in	peace	an	'	read	the	messages	w'ich	is	set	fo'th	in
返回	到	昔时	房屋	在	和平	一个	-	读	这	消息	-	是	放	-	在

[ðə; ði] - [ˈfɔːrˌsed] [ˈskrɪptʃər] [æn; ən] - [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [jɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [fɜːr] -

the	'	foresaid	Scriptures	an	'	return	to	me	yere	on	the	morrow	fur	fu'ther
这	-	前述	经文	一个	-	返回	到	我	年份	在	这	明天	毛皮	-

[ˈgaɪd(ə)ns] . -

guidance	.	'
指导	.	-

平安地回到你们的家中，阅读“上述经文”中记载的信息，明天再来找我寻求进一步的指导。

[wel] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈdæʃɪz] [ɔːf] [fɜːr] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðeɪ] [ˈbaɪbəlz] [æn; ən] - [-]

Well	,	they	all	dashes	off	fur	to	dig	up	they	Bibles	an	'	[	190	]
出色地	,	他们	全部	破折号	离开	毛皮	到	挖	向上	他们	圣经	一个	-	[	-	]

他们都匆匆忙忙地跑去挖圣经，然后[190]

[siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] .

see	whut	the	answer	is	.
看	什么?	这	回答	是	.

看看答案是什么。

[braɪt] [æn; ən] - [ˈɜːrli] [nekst] [mɔnɪn] - [ðeɪ] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] - [æt; ət] [-] [ðem; ðəm] [ɪz]

Bright	an	'	early	next	mawnin	'	they	comes	back	to	say	'	at	w'ile	them	is
明亮的	一个	-	早期的	下一个	早晨	-	他们	来	后退	到	说	-	在	诡计	他们	是

[ˈmaɪti] [faɪn] - [ˈsaʊndɪn] - [vəːsiz] - [hiː; hi] [beɪd] - [ɪm] [tuː; tə] [riːd] ,

mighty	fine	-	soundin	'	verses	w'ich	he	bade	'	em	to	read	,
强大的	美好的	-	听起来	-	诗句	-	他	巴德	-	呃	到	读	,

第二天一大早，他们就回来告诉他们，他让他们读一些非常优美的诗句。

[stɪl] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈneri] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] - [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ɪn] [ˈeni] [wei] - [tuː; tə]

still	they	ain't	nary	one	of	'	em	w'ich	seems	to	relate	in	any	way	whutsomever	to
仍然	他们	不是	几乎	一	的	-	呃	-	似乎	到	涉及	在	任何	方式	-	到

[ə; eɪ] [ˈmɪsɪn] - [ˈɔːrgən] [fʌnd] .

a	missin	'	organ	fund	.
一个	米辛	-	器官	基金	.

但他们中没有一个人似乎与失踪的器官基金有任何关系。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪlz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪf(ə)l] - [læk] [æn; ən] - [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [fæt] [hænd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Then	he	smiles	sort	of	pitiful	-	lak	an	'	he	reaches	his	fat	hand	down	in	his
然后	他	微笑	种类	的	可怜	-	拉克	一个	-	他	到达	他的	胖的	手	向下	在	他的

[ˈbrɪtʃɪz] [ˈpɑːkɪt] [æn; ən] - [hiː; hi] [hɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [læs] - [sent] .

britches	pocket	an	'	he	hauls	out	the	money	to	the	las	'	cent	.
裤子	口袋	一个	-	他	运输	出去	这	钱	到	这	最后	-	中心	.

然后他露出一种可怜兮兮的笑容，把肥胖的手伸进裤兜里，掏出最后一分钱。

[ðə; ði] [trɪk] - [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [pleɪd] [ɑːn] - [ɪm] [hæd; həd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] - [tuː; tə]

The	trick	w'ich	he	had	done	played	on	'	em	had	give	him	a	chanc't	to
这	诡计	-	他	有	完毕	玩	在	-	呃	有	给	他	一个	-	到

[slɪp] [aʊt] [æn; ən] - [ˈbɔːroʊ] - [nʌf] [ˈfrʌm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] - - [ʌv; əv] [hɪzn] [fɜːr]

slip	out	an	'	borrow	'	nuff	frum	a	couple	of	w'ite	gen'elmen	frien's	of	his'n	fur
滑	出去	一个	-	借	-	足够	弗鲁姆	一个	夫妻	的	白色	-	-	的	他的	毛皮

[tuː; tə] [mɛk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪdʒ] .

to	mek	up	the	shortage	.
到	梅克	向上	这	短缺	.

他耍的那个花招给了他一个机会溜出去，从他的几个白人将军朋友那里借了足够的皮毛来弥补短缺。

[wʌt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [wəz] [taɪm] [æn; ən] - [taɪm]

Whut	he	needed	wuz	time	an	'	time
什么?	他	需要	伍兹	时间	一个	-	时间

他需要的只是时间和时间。

[wəz] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt] .
wuz **whut** **he** **got** **.**
伍兹 什么? 他 得到 .

这就是他得到的。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['dæləs] , [aɪ][eɪmz][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]['les(ə)n] ['frʌm] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][oʊl]
" **Now** **,** **Mr** **.** **Dallas** **,** **I** **aims** **to** **borrow** **a** **lesson** **frum** **the** **example** **of** **ole**
" 现在 , 先生 . 达拉斯 , 我 目标 到 借 一个 课 弗鲁姆 这 例子 的 奥莱
['pæpi] .
Pappy **Exall** **.**
爸爸 埃克萨尔 .

“达拉斯先生，现在，我打算从老帕皮·埃克索尔的例子中吸取一个教训。”

[aɪ][ˌeɪ es 'tiː][juː; jʊ][tuː; tə][set] [jɪər] [æn; ən] - [riːd] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [aʊt][ʌv; əv] - [ɪz] [jɪər] [bʊk] .
I **asts** **you** **to** **set** **yere** **an** **'** **read** **a** **chapter** **out** **of** **'** **is** **yere** **book** **.**
我 速度 你 到 放 年份 一个 - 读 一个 章 出去 的 - 是 年份 书 .

我请求你抽出时间读一章这本书。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [mɛk] [noʊ] - [tuː; tə][ˌem 'iː] - ['tʃæptər] - [tɪz][juː; jʊ] [riːdz] ,
It **don't** **mek** **no** **diff'ence** **to** **me** **w'ich** **chapter** **'** **tis** **you** **reads** **,**
它 不 梅克 不 - 到 我 - 章 - 的 你 阅读 ,

你读哪一章对我来说都一样。

[dʒɛs] - [soʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [wʌn] .
jes **'** **so** **it's** **a** **good** **long** **one** **.**
杰斯 - 所以 它是 一个 好的 长的 一 .

所以这是一篇很长的文章。

[aɪ] [dʌn] [lʊkt] - - [æt; ət] [bʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æn; ən] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
I **done** **looked** **th'ough** **'** **at** **book** **the** **other** **day** **an** **'** **most** **of** **the** **chapters** **in** **it**
我 完毕 看起来 - - 在 书 这 其他 天 一个 - 最多 的 这 章节 在 它
[ɪz] [lɔːŋ] [æn; ən] - [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] ['taɪərsəm] .
is **long** **an** **'** **all** **of** **'** **em** **is** **tiresome** **.**
是 长的 一个 - 全部 的 - 呃 是 令人厌烦 .

我前几天翻阅了那本书，发现里面的大部分章节都很长，而且都很枯燥乏味。

[juː; jʊ][dʒɛs] - [riːd] - [twɛl] [juː; jʊ] [gɪts] [gʊd] [æn; ən] - ['sliːpi] [æn; ən] - - [ɪn] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][beɪd] [
You **jes** **'** **read** **'** **twell** **you** **gits** **good** **an** **'** **sleepy** **an** **'** **'** **en** **you** **go** **on** **to** **baid** **[**
你 杰斯 - 读 - 特韦尔 你 git 好的 一个 - 困 一个 - - 英文 你 去 在 到 贝德 [
-]
191 **]**
-]

你读得好，你感到很好很困，然后你继续睡觉[191]

[æn; ən] - [rɪ'freʃ] - [ɪn] ['slʌmbər] .
an **'** **refresh** **yo'se'f** **in** **slumber** **.**
一个 - 刷新 - 在 睡眠 .

让你在睡眠中精神焕发。

[æn; ən] - [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ][eɪmz][tuː; tə] [raɪt] [hɑːrd]['oʊvər] [ðiːz] [jɪər] ['prɛsɪn] - ['mætərz]
An **'** **in** **the** **meanwhile** **I** **aims** **to** **steddy** **right** **hard** **over** **these** **yere** **pressin** **'** **matters**
一个 - 在 这 同时 我 目标 到 斯泰迪 正确的 难的 超过 这些 年份 压 - 事情
[ʌv; əv] [jʊrn] [æn; ən] - [siː] [ˌiː'ɛf][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['breik,in] - - [sʌmwɛrz] .
of **your'n** **an** **'** **see** **ef** **I** **can't** **see** **the** **daylight** **breakin** **'** **th'ough** **somewhars** **.**
的 你的 一个 - 看 ef 我 不能 看 这 日光 打破 - - 某个地方 .

与此同时，我打算努力解决你们这些紧迫的问题，看看能否看到曙光出现。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,
" **I** **can** **tell** **by** **his** **looks** **that** **he** **ain't** **got** **no** **hope** **of** **success** **on** **my** **part** **,**
" 我 能 告诉 经过 他的 看起来 那 他 不是 得到 不 希望 的 成功 在 我的 部分 ,

“从他的表情我就知道，他没指望能从我这儿获得成功。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [soʊ] [plʌm] [wɔːr] [aʊt] [frʌm; frəm] ['wɜːriɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [eint] [gɑːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [fɔːr; fər]

but	he's	so	plumb	wore	out	from	worrying	that	he	ain't	got	the	spirit	for
但	他是	所以	垂直	穿着	出去	从	令人担忧	那	他	不是	得到	这	精神	为了

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌem 'iː] .

to	resist	me	.
到	抵抗	我	.

但他因为担心得筋疲力尽，已经没有力气抵抗我了。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wəʊnt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ,

He	says	to	me	he	won't	promise	to	read	the	book	,
他	说道	到	我	他	惯于	承诺	到	读	这	书	,

他说他不会承诺读这本书。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed]

but	he	will	promise	to	try	to	lay	aside	his	botherments	and	go	to	bed
但	他	将要	承诺	到	尝试	到	躺	旁边	他的	烦恼	和	去	到	床

['ɜːrli] ,

early	,
早期的	,

但他承诺会尽量放下烦恼，早点睡觉。

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

which	that	is	sufficient	for	me	.
哪个	那	是	充足的	为了	我	.

对我来说这就足够了。

[aɪ] [liːvz] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] ,

I	leaves	him	there	and	I	goes	back	to	my	room	,
我	树叶	他	那里	和	我	去	后退	到	我的	房间	,

我把他留在那里，然后回到了自己的房间。

['æftər] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə] - ['lɪsɪz] ['peti] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [æt; ət]

after	telephoning	to	'	Lisses	Petty	that	something	important	has	come	up	at
后	电话	到	-	利塞斯	小气	那	某物	重要的	有	来	向上	在

['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

our	place	which	will	detain	me	away	from	him	for	the	time	being	.
我们的	地方	哪个	将要	扣留	我	离开	从	他	为了	这	时间	存在	.

我打电话给利斯·佩蒂，告诉他我们家发生了一件重要的事情，暂时不能和他见面了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ] [gets] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] , [aɪ] [sets] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːf] [maɪ] [ʃuːz] .

And	then	,	when	I	gets	to	my	room	,	I	sets	down	and	takes	off	my	shoes	.
和	然后	,	什么时候	我	获得	到	我的	房间	,	我	套	向下	和	需要	离开	我的	鞋	.

然后，当我回到房间后，我坐下来脱掉鞋子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['betər] [wen] [maɪ] [fiːt] [wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

It	seems	like	I	always	could	think	better	when	my	feet	was	freed	from	them
它	似乎	喜欢	我	总是	可以	思考	更好的	什么时候	我的	脚	曾是	自由	从	他们

['baɪndɪŋ] [ʃuːz] .

binding	shoes	.
结合	鞋	.

似乎只有当我的双脚从束缚的鞋子中解放出来时，我的思维才会更加清晰。

[wen] [ə; eɪ] ['nɪgər] [bɔɪ] [ɪz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [fæstɪst] ['hiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [snætʃ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf]

When	a	nigger	boy	is	fixing	to	run	his	fastest	he's	got	to	snatch	his	hat	off
什么时候	一个	黑鬼	男生	是	定影	到	跑步	他的	最快	他是	得到	到	抢夺	他的	帽子	离开

[ænd; ənd] [seɪl] [ˌber'hedɪd] ;

and	sail	bareheaded	;
和	帆	免冠	;

当一个黑人男孩准备全力奔跑时，他必须摘下帽子，光着头奔跑；

[ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [-]
and **I'm** **much** **the** **same** **way** **[** **192** **]**
和 我是 很多 这 相同的 方式 [-]

我的情况也差不多[192]

[ə'baʊt] [maɪ] [fiːt] [wen] [aɪ] [kreivz] [tuː; tə] [θɪŋk] .
about **my** **feet** **when** **I** **craves** **to** **think** **.**
关于 我的 脚 什么时候 我 渴望 到 思考 .

当我渴望思考时，我的思绪会飘向我的双脚。

[soʊ] , [maɪ] [ʃuːz] ['biːɪŋ] [ɔːf] ,
So **,** **my** **shoes** **being** **off** **,**
所以 , 我的 鞋 存在 离开 ,

所以，我把鞋子脱掉了。

[aɪ][dʒʌst] ['rɪrz] [bæk] [ænd; ənd] [sets] [ɪn][fɔːr; fər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɔːbləms] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fʊlɪst]
I **just** **rears** **back** **and** **sets** **in** **for** **to** **give** **the** **problems** **before** **me** **the** **fullest**
我 只是 后部 后退 和 套 在 为了 到 给 这 问题 前 我 这 最
[kənsɪdə'reɪʃnz] . [-]
considerations **.** **[** **193** **]**
考虑因素 . [-]

我退后一步，开始认真考虑摆在我面前的问题。[193]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

[vet] [tuː; tə][zaɪm]
Vet **to** **Zym**
兽医 到 酶

兽医到Zym

[ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hɪr] [ɪz]['mɪstər] . ['dæləs] ['pʊliːəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [friː] -
THE **way** **it** **looks** **to** **me** **,** **here** **is** **Mr** **.** **Dallas** **Pulliam** **,** **one** **of** **the** **most** **free** **-**
这 方式 它 看起来 到 我 , 这里 是 先生 . 达拉斯 普拉姆 , 一 的 这 最多 自由的 -
['hɑrtɪd] ,
hearted **,**
心地 ,

在我看来，这位达拉斯·普拉姆先生是一位非常自由奔放的人，

[gʊd] - ['wɪlɪŋ] [jʌŋ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [θɹoʊd] [tuː; tə]
good **-** **willingest** **young** **white** **gentlemen** **that** **ever** **lived** **,** **about** **to** **be** **throwed** **to**
好的 - 最愿意 年轻的 白色的 先生们 那 曾经 居住地 , 关于 到 是 扔 到
[ðə; ði] ['rævlɪŋ] [wʊlvz] .
the **raveling** **wolves** **.**
这 解开 狼 .

一群善良正直的年轻白人绅士，即将被扔进狼群之中。

['hiːz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɪv; laɪv] [miːt] ,
He's **elected** **to** **be** **the** **live** **meat** **,**
他是 当选 到 是 这 居住 肉 ,

他选择成为活靶子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - ['saɪdɪd] [reɪs] [ɑːn][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔntest; kən'test][kæn; kən] [pɪk]
with **a** **two** **-** **sided** **race** **on** **to** **see** **which** **one** **of** **the** **contesters** **can** **pick**
和 一个 二 - 侧面 种族 在 到 看 哪个 一 的 这 参赛者 能 挑选
[ænd; ənd] [kliːn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kwɪkɪst] .
and **clean** **him** **the** **quickest** **.**
和 干净的 他 这 最快 .

一场两强争霸赛即将展开，看哪位参赛者能最快地把他捡起来并清理干净。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrənsɪz] ,

And	so	,	if	he's	going	to	be	saved	for	future	references	,
和	所以	,	如果	他是	去	到	是	已保存	为了	未来	参考	,

所以，如果他的资料要被保存下来以备将来参考，

['sʌmθɪŋ] [ɪz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [dʌn] ['maɪti] ['spiːdi] , [tuː] ,

something	is	got	to	be	done	and	done	mighty	speedy	,	too	,
某物	是	得到	到	是	完毕	和	完毕	强大的	迅速	,	也	,

必须采取行动，而且要迅速行动。

[els] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [boʊnz] .

else	there	won't	be	nothing	left	but	the	polished	bones	.
别的	那里	惯于	是	没有什么	左边	但	这	抛光	骨头	.

否则，最后只会剩下光秃秃的骨头。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [splɪts] [ʌp][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ;

I	therefore	splits	up	my	thinking	into	two	parts	;
我	所以	分裂	向上	我的	思维	进入	二	部分	;

因此，我将我的思考分为两部分；

[fɜːrst][aɪ] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [spel] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [spel] [ə'baʊt]

first	I	studies	a	spell	about	the	one	proposition	and	then	I	studies	a	spell	about
第一的	我	研究	一个	拼写	关于	这	一	主张	和	然后	我	研究	一个	拼写	关于

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

我先研究与第一个命题相关的咒语，然后再研究与第二个命题相关的咒语。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðoʊ] ,

To	tell	the	truth	,	though	,
到	告诉	这	真相	,	尽管	,

但说实话，

[aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['veri] ['meni] [kən'sɜːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː]

I	don't	need	to	have	so	very	many	concernings	over	the	case	of	Mr	.	H	.	C
我	不	需要	到	有	所以	非常	许多	令人担忧	超过	这	案件	的	先生	.	H	.	C

. ['reɪnɚ] .

.	Raynor	.
.	雷诺	.

我无需对HC Raynor先生的案件有太多担忧。

[aɪ][dɪd][nɑːt][let][ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs] [wʌt] [wʌz; wəz] [-]

I	did	not	let	on	to	Mr	.	Dallas	what	was	[	194	]
我	做过	不是	让	在	到	先生	.	达拉斯	什么	曾是	[	-	]

我没有向达拉斯先生透露[194]

['pæsɪŋ] [θruː] [maɪ][maɪnd] ,

passing	through	my	mind	,
通过	通过	我的	头脑	,

脑海中闪过这样的念头，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ɪnstənt] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [help] ['æftər] ['telɪŋ]

but	at	the	very	same	instant	when	he	turned	to	me	for	help	after	telling
但	在	这	非常	相同的	立即的	什么时候	他	转向	到	我	为了	帮助	后	讲述

[ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊ] [daʊn] - [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɔɪl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['reɪnɚ] ,

about	the	row	down	-	town	at	the	oil	offices	with	Mr	.	Raynor	,
关于	这	排	向下	-	镇	在	这	油	办公室	和	先生	.	雷诺	,

但就在他告诉我他在市中心石油公司办公室与雷诺先生发生争执之后，转身向我寻求帮助的那一刻，

[aɪ][hɪt] [spæŋ] [ɑːn] [wʌt] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɑːpər] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [eɪlz] [ðə; ði]

I	hit	spang	on	what	might	turn	out	to	be	proper	medicine	for	what	ails	the
我	打	笔直	在	什么	可能	转动	出去	到	是	恰当的	药品	为了	什么	疾病	这

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

我突然想到了一种可能对这位先生的病症有效的药物。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , ['setɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [maɪ] [ruːm] [baɪ] [maɪ'self] ,

It	ain't	so	very	long	,	setting	there	in	my	room	by	myself	,
它	不是	所以	非常	长的	,	环境	那里	在	我的	房间	经过	我	,

独自一人坐在房间里，时间其实并不长。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skiːm] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] [ɪt'self] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] .

before	the	scheme	begins	to	sort	of	routine	itself	out	and	look	like	something	.
前	这	方案	开始	到	种类	的	常规	本身	出去	和	看	喜欢	某物	.

在计划开始逐渐形成某种惯例并看起来像某种东西之前。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [aɪm] ['goʊɪŋ] ['meɪnli] [ɑːn] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] ['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]

With	regards	to	him	I'm	going	mainly	on	the	facts	that	he's	like	a	lot	of
和	问候	到	他	我是	去	主要	在	这	事实	那	他是	喜欢	一个	很多	的

[ðiːz] [hɪr] ['nɔːð(ə)nə] [wɪtʃ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [daʊn] [saʊθ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,

these	here	Northerners	which	ain't	never	been	down	South	to	speak	of	,
这些	这里	北方人	哪个	不是	绝不	到过	向下	南	到	说话	的	,

至于他，我主要依据的是，他和很多北方人一样，几乎没去过南方。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðerfɔːr] [gɑːt] ['kjʊriəs] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

and	is	therefore	got	curious	ideas	about	the	South	in	general	.
和	是	所以	得到	好奇的	想法	关于	这	南	在	一般的	.

因此，他对南方总体上抱有一些奇特的看法。

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [aɪ] [hæz; həz] [tʊk] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli]

Long	time	before	this	I	has	took	note	that	he	thinks	a	colored	person	naturally
长的	时间	前	这	我	有	采取	笔记	那	他	思考	一个	有色	人	自然

[in'dʒɔiz] ['biːɪŋ] [kɔːld] " [ə; eɪ] [dæm] [blæk] ['ræbɪt] " [ɔːr] " [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [blæk] ['skaʊndrəl] " [waɪlst]

enjoys	being	called	"	a	dam	black	rabbit	"	or	"	a	worthless	black	scoundrel	"	whilst
享受	存在	称为	"	一个	坝	黑色的	兔子	"	或者	"	一个	毫无价值	黑色的	恶棍	"	而

['hiːz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [waɪt] [foʊks] .

he's	waiting	on	white	folks	.
他是	等待	在	白色的	各位	.

很久以前我就注意到，他认为有色人种在为白人服务时，很享受被称作“该死的黑兔子”或“没用的黑流氓”。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [maɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] " ['jəz] , ['mæsə] " [ænd; ənd] " [noʊ] ,

Also	,	he	can't	seem	to	get	over	my	failing	to	say	"	Yas	,	Massa	"	and	"	No	,
还	,	他	不能	似乎	到	得到	超过	我的	失败	到	说	"	亚斯	,	马萨	"	和	"	不	,

此外，他似乎一直耿耿于怀我没能说“是的，主人”和“不，

['mæsə] " [wen] ['mɪstər] . ['dæləs] [æsks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ;

Massa	"	when	Mr	.	Dallas	asks	me	a	question	;
马萨	"	什么时候	先生	.	达拉斯	问	我	一个	问题	;

当达拉斯先生问我问题时，我就会说“马萨”。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] ['hiːz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [goʊ] [raʊnd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]

and	I	can	tell	he's	kind	of	put	out	because	I	don't	go	round	speaking	of
和	我	能	告诉	他是	种类	的	放	出去	因为	我	不	去	圆形的	请讲	的

[maɪ'self] [æz; əz] " [dɪs] ['nɪgə] " [ðɪs] [ænd; ənd] " [dɪs] ['nɪgə] " [ðæt] [ænd; ənd] " [dɪs] ['nɪgə] " [ðə; ði] ['ʌðər]

myself	as	"	dis	nigga	"	this	and	"	dis	nigga	"	that	and	"	dis	nigga	"	the	other
我	作为	"	迪斯	黑鬼	"	这	和	"	迪斯	黑鬼	"	那	和	"	迪斯	黑鬼	"	这	其他

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

我能看出他有点不高兴，因为我不会到处说自己是“这个黑鬼”这个“这个黑鬼”那个“这个黑鬼”另一个。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [eint] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
In other words , I ain't living up to the [195]
在 其他 字 , 我 不是 活的 向上 到 这 [-]

换句话说，我没有达到[195]

['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪneri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðərn] - [reɪzd] [blæk] [mæn] ,
character of the imaginary kind of a Southern - raised black man ,
特点 的 这 假想 种类 的 一个 南方 - 提高 黑色的 男人 ,

一个南方长大的黑人男性的虚构形象，

[wɪtʃ] ['hiːz] [bɪn] [led] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [aɪ'd] [biː; bi] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] ['fuːlɪʃ]
which he's been led to expect I'd be from reading some of these here foolish
哪个 他是 到过 引领 到 预计 ID 是 从 阅读 一些 的 这些 这里 愚蠢
['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gets] [aʊt] [ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
writings which they gets out up here from time to time .
著作 哪个 他们 获得 出去 向上 这里 从 时间 到 时间 .

他从这里时不时流传出来的一些愚蠢的文章中，就认定我会是这样。

[aɪ] [noʊz] [fʊl] [wel] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃənz] [ɪz] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] ,
I knows full well what his sensations is in these matters ,
我 知道 满的 出色地 什么 他的 感觉 是 在 这些 事情 ,

我非常清楚他在这些问题上的感受。

[nɑːt] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
not only from the look on his face ,
不是 仅有的 从 这 看 在 他的 脸 ,

不仅从他脸上的表情来看，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæz; həz] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ɪn] [taɪmz] [pæst] .
but from one or two things which I has overheard him saying in times past .
但 从 一 或者 二 事物 哪个 我 有 无意中听到 他 说 在 时代 过去的 .

但我从过去偶尔听到他说的一两句话中得出了结论。

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [dʒʌst] [pʊts] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] ,
So now I just puts two and two together ,
所以 现在 我 只是 放置 二 和 二 一起 ,

所以现在我只需把这两件事联系起来，

[ænd; ənd] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ɪf] ['hiːz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌmɪs'led] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [maɪ] [reɪs]
and I says to myself that if he's entertaining them misled ideas about my race
和 我 说道 到 我 那 如果 他是 娱乐 他们 被误导 想法 关于 我的 种族
,
,
,

我心想，如果他让他们相信我对我种族的错误看法，

[hiː; hi] ['daʊtləs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [gɑːt] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['evri] ['kwɑːləti] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən]
he doubtless is also got the notion in his head that every quality white gentleman
他 毫无疑问 是 还 得到 这 概念 在 他的 头 那 每一个 质量 白色的 绅士
[frʌm; frəm] [daʊn] [saʊθ] ,
from down South ,
从 向下 南 ,

他无疑也认为，南方所有优秀的白人绅士，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [heilz] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] ,
and more especially them which hails from Kentucky ,
和 更多的 尤其 他们 哪个 冰雹 从 肯塔基州 ,

尤其是那些来自肯塔基州的人，

[toʊts] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd][ɪz] [fər'evər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

totes	a	pistol	on	the	flank	and	is	forever	looking	for	a	chance	to
手提袋	一个	手枪	在	这	侧翼	和	是	永远	寻找	为了	一个	机会	到

- ['sʌmbɑːdi] [ə'genst] [wɪtʃ] ['hiːz] [tʊk] [ə; eɪ] .

massacrete	somebody	against	which	he's	took	a	disfancy	.
-	某人	反对	哪个	他是	采取	一个	婴儿期	.

他腰间别着手枪，时刻寻找机会屠杀那些他曾经得罪过的人。

[aɪ] [ri'membəz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌns] [haʊ] ['meni] [fjuːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]

I	remembers	now	that	he	asked	me	once	how	many	feuds	there	was	going	on	in
我	记得	现在	那	他	问	我	一次	如何	许多	世仇	那里	曾是	去	在	在

['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

our	part	of	the	state	at	the	present	time	.
我们的	部分	的	这	状态	在	这	展示	时间	.

我现在想起来了，他曾经问过我，我们州的这一地区目前有多少起世仇正在发生。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [smɔːl] [wʌnz][ænd; ənd][wʌn][lɑːrdʒ][wʌn] .

Rather	than	disappoint	him	,	I	tells	him	several	small	ones	and	one	large	one	.
相当	比	辜负	他	,	我	讲述	他	一些	小的	一个	和	一	大的	一	.

为了不让他失望，我告诉他几个小的和一个大的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ['weðər] [ðeɪ] ['evər] [traɪd]

And	another	time	he	wants	to	know	from	me	whether	they	ever	tried
和	其他	时间	他	想要	到	知道	从	我	无论	他们	曾经	尝试

['enibɑːdi] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [-]

anybody	in	earnest	for	shooting	somebody	down	our	[	196	]
任何人	在	认真	为了	射击	某人	向下	我们的	[	-	]

还有一次，他问我，他们是否认真地审判过任何枪杀我们[196]的人。

[weɪ] .

way	.
方式	.

方式。

['siːkrətɪvli] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [aɪ] ['pitiz] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

Secretively	,	at	the	time	,	I	pities	his	ignorance	,
秘密地	,	在	这	时间	,	我	可惜	他的	无知	,

当时，我暗自怜悯他的无知。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [wiːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [di'luːʒənz] ,

but	I	ain't	undertaking	to	wean	him	from	his	delusions	,
但	我	不是	承诺	到	断奶	他	从	他的	妄想	,

但我并不打算让他摆脱妄想。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [bɪ'hoʊldən][ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

because	if	that's	his	way	of	thinking	it	ain't	beholden	on	me	to	try	to
因为	如果	那就是	他的	方式	的	思维	它	不是	受托人	在	我	到	尝试	到

['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] ['dɪfrənt] .

educate	him	different	.
教育	他	不同的	.

因为如果那是他的想法，我没有义务去改变他的想法。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪ] ['dɪdnt] [traɪ] ['niːðər] ,

Looking	back	on	it	now	,	I'm	mighty	glad	I	didn't	try	neither	,
寻找	后退	在	它	现在	,	我是	强大的	高兴的	我	没有	尝试	两者都不	,

现在回想起来，我非常庆幸自己当初两个都没尝试。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði][ə'roʊz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ] ['fɪgjərz] [ðæt][hɪz; ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'liːfs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl]

because	in	the	arose	situation	I	figures	that	his	prevailing	beliefs	is	going	to	fall
因为	在	这	出现	情况	我	数据	那	他的	盛行	信仰	是	去	到	落下

[raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] .

right	in	with	my	plans	.
正确的	在	和	我的	计划	.

因为在目前这种情况下，我认为他普遍持有的观点会与我的计划不谋而合。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][aɪ][ɪz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði]

Inside	of	half	an	hour	I	is	through	with	him	and	ready	to	tackle	the
里面	的	一半	一个	小时	我	是	通过	和	他	和	准备好	到	处理	这

['ʌðər] ['mætər] ,

other	matter	,
其他	事情	,

不到半小时我就处理完了他的事情，准备去处理另一件事了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdər][wʌn] , ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

which	is	a	harder	one	,	any	way	you	look	at	it	.
哪个	是	一个	更难	一	,	任何	方式	你	看	在	它	.

无论从哪个角度来看，这都是个更难的问题。

[aɪ] [teɪks] [maɪ] [hed] [ɪn][bəuθ][maɪ][hændz][ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] :

I	takes	my	head	in	both	my	hands	and	I	says	to	myself	:
我	需要	我的	头	在	两个都	我的	双手	和	我	说道	到	我	:

我双手抱头，自言自语道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪz] [ðɪs] [hɪr] [wʌn][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ?

What	kind	of	a	lady	is	this	here	one	we	got	to	deal	with	?
什么	种类	的	一个	女士	是	这	这里	一	我们	得到	到	交易	和	?

我们接下来要面对的这位女士究竟是怎样一个人?

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['reɪzɪŋ] , [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [laɪk][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

With	her	raisings	,	what	does	she	probably	like	the	best	in	the	world	?
和	她	举重	,	什么	做	她	大概	喜欢	这	最好的	在	这	世界	?

以她的成长经历来看，她最喜欢世界上什么呢?

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [heɪt] [ðə; ði][moʊst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

What	does	she	probably	hate	the	most	in	the	world	?
什么	做	她	大概	恨	这	最多	在	这	世界	?

她最恨的可能是什么?

[wʌt] [wʊd] [sker] [hɜːr; hər][ɔːf][ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][mæd] ,

What	would	scare	her	off	and	what	would	make	her	mad	,
什么	会	吓	她	离开	和	什么	会	制作	她	疯狂的	,

什么会吓跑她? 什么会让她生气?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli]['oʊnli][dʒʌst] [eg] [hɜːr; hər][ɑːn] ?

and	what	is	it	would	probably	only	just	egg	her	on	?
和	什么	是	它	会	大概	仅有的	只是	蛋	她	在	?

而且这样做很可能只会火上浇油?

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ʃaɪ] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][dʒʌmp][æt; ət] ?

What	would	she	shy	from	,	and	what	would	she	jump	at	?
什么	会	她	害羞的	从	,	和	什么	会	她	跳	在	?

她会害怕什么，又会欣然接受什么?

[wer] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['rekləs] , [ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['kerf(ə)l] ?

Where	would	she	be	reckless	,	and	where	would	she	be	careful	?
在哪里	会	她	是	鲁莽	,	和	在哪里	会	她	是	小心	?

她会在哪些方面鲁莽行事，又会在哪些方面谨慎小心?

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

And	so	on	and	so	forth	.
和	所以	在	和	所以	前进	.

诸如此类，不胜枚举。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] — [bæm] ! — [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [bʌsts] [-]

All	of	a	sudden	—	bam	!	—	a	notion	busts	[	197	]
全部	的	一个	突然	—	砰	!	—	一个	概念	半身像	[	-	]

突然——砰！——一个想法破灭了[197]

[raɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] .

right	in	my	face	.
正确的	在	我的	脸	.

就在我眼前。

['kæstɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər][tuː; tə][goʊ][baɪ] ,

Casting	round	this	way	and	that	for	a	starter	to	go	by	,
铸件	圆形的	这	方式	和	那	为了	一个	起动机	到	去	经过	,

四处打听，想找个合适的开球点。

[aɪ] [riˈkɔːlz] [tuː; tə][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌdʒ] [priːst] - ['jɪrz] [əˈgoʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['fʌni]

I	recalls	to	mind	what	I	heard	Judge	Priest	norrating	years	ago	touching	on	a	funny
我	召回	到	头脑	什么	我	听到	法官	牧师	-	年	前	接触	在	一个	有趣的

[wɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə]['aʊərz] ['drɔːd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] -

will	which	a	rich	man	in	an	adjoining	county	to	ours	drawed	up	on	his	death	-
将要	哪个	一个	富有的	男人	在	一个	相邻的	县	到	我们的	绘制	向上	在	他的	死亡	-

[bed] ,

bed	,
床	,

我记得多年前听普里斯特法官讲述过一个有趣的遗嘱，那是我们邻县的一位富翁在临终前立下的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [roʊ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] ,

and	how	the	row	over	it	was	fit	out	in	the	courts	,
和	如何	这	排	超过	它	曾是	合身	出去	在	这	法院	,

以及围绕此事的争论是如何在法庭上进行的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ] [sez] :

and	with	that	I	says	to	myself	,	I	says	:
和	和	那	我	说道	到	我	,	我	说道	:

于是我对自己说：

" [ˌhælɪ'luːjə] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] , [oʊl] ['prɑːbləm] ,

"	Hallelujah	to	my	soul	,	ole	problem	,
"	哈利路亚	到	我的	灵魂	,	奥莱	问题	,

“我的灵魂啊，老问题，我真是太高兴了！”

[aɪ] [ʃɔːr] [dʌz] [bɪ'liːv] ['aɪz][gɑːt][juː; jʊ] [wɔːr] [ðə; ði] [wʊl] [ɪz] [ʃɔːrt] — [dɔːg] - [gɔːn] [ˌem 'iː][iː'ɛf]

I	shore	does	believe	I's	got	you	whar	the	wool	is	short	—	dog	-	gone	me	ef
我	支撑	做	相信	是	得到	你	码头	这	羊毛	是	短的	—	狗	-	已消失	我	ef

我真心相信我已经抓住了你的把柄——该死的我

[aɪ][dəunt] !

I	don't	!
我	不	!

我不！

" [its] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [ɪ'lev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [wen] [aɪ] [pʊts] [maɪ] [ʃuːz] [bæk] [ɑːn][ænd; ənd] [slɪps] [ɪn]

"	It's	getting	on	towards	eleven	o'clock	when	I	puts	my	shoes	back	on	and	slips	in
"	它是	获得	在	向	十一	点钟	什么时候	我	放置	我的	鞋	后退	在	和	滑倒	在

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz] ['duːɪŋ] .

to	see	what	Mr	.	Dallas	is	doing	.
到	看	什么	先生	.	达拉斯	是	正在做	.

“我穿上鞋子，溜进去看看达拉斯先生在做什么的时候，已经快十一点了。”

['hiːz] [stɪl] ['setɪŋ] [raɪt] [wer] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He's	still	setting	right	where	I	left	him	,	with	the	book	in	front	of	him	.
他是	仍然	环境	正确的	在哪里	我	左边	他	,	和	这	书	在	正面	的	他	.

他仍然保持着我离开时的姿势，书就放在他面前。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [druːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

But	his	eyes	,	seems	to	me	,	is	beginning	to	droop	a	little	.
但	他的	眼睛	,	似乎	到	我	,	是	开始	到	下垂	一个	小的	.

但我觉得，他的眼睛好像开始有点下垂了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðer; ðər] [eint] ['noʊbɑːdi] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] ['lɪŋgər] [tuː] ['aʊərz] ['oʊvər] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊld] [vet] [tuː; tə] [zaɪm]

there	ain't	nobody	living	could	linger	two	hours	over	that	there	old	Vet	to	Zym
那里	不是	无人	活的	可以	萦绕	二	小时	超过	那	那里	老的	兽医	到	酶

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔːl] - [ʌp] .

without	getting	all	drowsied	up	.
没有	获得	全部	-	向上	.

没有一个人能在Zym老兽医诊所附近待上两个小时而不犯困。

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] ,

"	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,
"	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,

“达拉斯先生，”我说，

" [aɪ] [θɪŋks] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪz] ['stɑːrtɪn] - [tuː; tə] [sɪft] [ɪn] - [ðə; ði] - - [klaʊdz] .

"	I	thinks	the	daylight	is	startin	'	to	sift	in	th'ough	the	cloakin	'	clouds	.
"	我	思考	这	日光	是	开始	-	到	筛	在	-	这	-	-	云	.

“我觉得阳光开始穿透厚厚的云层照射进来了。”

[aɪ] [siːmz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [striːk] , [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [striːks] .

I	seems	to	see	a	bright	streak	,	in	fact	a	couple	of	streaks	.
我	似乎	到	看	一个	明亮的	条纹	,	在	事实	一个	夫妻	的	连胜	.

我好像看到了一道亮光，实际上是几道亮光。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [soʊ] , [aɪ] [ɪz] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['lef] - [friː] [tuː; tə] - [θɪŋz] [aʊt] [maɪ] [oʊn] [wei] .

But	,	even	so	,	I	is	got	to	be	lef	'	free	to	wu'k	things	out	my	own	way	.
但	,	甚至	所以	,	我	是	得到	到	是	左	-	自由的	到	-	事物	出去	我的	自己的	方式	.

但是，即便如此，我也必须被允许按照自己的方式解决问题。

[ɪz] [juː; jʊ] [ə'griːəb(ə)l] , [sə] ? " [-]

Is	you	agreeable	,	suh	?	"	[	198	]
是	你	同意	,	苏	?	"	[	-	]

你同意吗，先生？[198]

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪm] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] .

"	Jeff	,	"	he	says	,	"	I'm	in	your	hands	.
"	杰夫	,	"	他	说道	,	"	我是	在	你的	双手	.

“杰夫，”他说，“我全靠你了。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [els] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [maɪ'self] .

There's	no	one	else	into	whose	hands	I	can	put	myself	.
有	不	一	别的	进入	谁	双手	我	能	放	我	.

我没有其他人可以依靠了。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ? "

What	do	you	want	me	to	do	?	"
什么	做	你	想	我	到	做	?	"

你想让我做什么？

" [wel] [sə] , " [aɪ] [sez] ,
" Well suh , " I says ,
" 出色地 苏 , " 我 说道 ,

“好吧，先生，”我说。

" [fɜːrst][aɪ]['wɒnts][juː; jʊ][fɜːr][tuː; tə][goʊ]['tɛk][ɔːf] [jɔːr] [θɪŋz] [æn; ən] - [gɪt] - ['setld] [ɪn][beɪd][fɜːr]
" first I wants you fur to go tek off yore things an ' git yo'se'f settled in baid fur
" 第一的 我 想要 你 毛皮 到 去 科技 离开 昔时 事物 一个 - git - 定居 在 贝德 毛皮
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

“首先，我希望你赶紧脱掉衣服，好好休息一晚。”

[θæz] [ðə; ði]['stɑːrtər] . "
Tha's the starter . "
那是 这 起动机 . "

这是启动器。

" [ə'griːd] , " [hiː; hi] [sez] — " [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] ? "
" Agreed , " he says — " and then , what ? "
" 同意 , " 他 说道 — " 和 然后 , 什么 ? "

“同意，”他说，“然后呢？”

" [wel] , [nekst] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] - [taʊn] [ə; eɪ] - [tɔːl] [tə'mɑːroʊ] .
" Well , next , " I says , " I don't want you to go down - town a - tall tomorrow .
" 出色地 , 下一个 , " 我 说道 , " 我 不 想 你 到 去 向下 - 镇 一个 - 高的 明天 .

“好的，接下来，”我说，“我不想让你明天独自一人去市中心。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][fɜːr][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [wɔːr]
I want you fur to stay right whar
我 想 你 毛皮 到 停留 正确的 码头

我希望你的毛皮留在原地

[juː; jʊ] [naʊ] [ɪz] .
you now is .
你 现在 是 .

你现在是。

[ɪn][ðə; ði] [mɔnɪn] - [kiːp] - [weɪ] ['frʌm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
In the mawnin ' keep ' way frum the telephone .
在 这 早晨 - 保持 - 方式 弗鲁姆 这 电话 .

早上远离电话。

[ˌiː'ɛf][aɪ] [eint] [jɪər] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][dʒɛs] - [juː; jʊ][æn; ən] - ['koʊgə][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪŋ] [ɪts]['heɪd][ɔːf][æn; ən] -
Ef I ain't yere to answer it jes ' you an ' Koga let it ring its haid off an '
ef 我 不是 年份 到 回答 它 杰斯 - 你 一个 - 古贺 让 它 戒指 它是 海德 离开 一个 -
[dəunt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][maɪnd] .
don't pay it no mind .
不 支付 它 不 头脑 .

如果我不愿接听，你和 Koga 就让它响到自动关机，别理会它。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] - ['pɔːrtənt] ['vɪzɪtər] ['ænsərɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] -
In the afternoon you may have a ' portant visitor answerin ' to the entitlemints
在 这 下午 你 可能 有 一个 - 重要 游客 回答 - 到 这 -
[ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɚ] ,
of Mr . H . C . Raynor ,
的 先生 . H . C . 雷诺 ,

下午你可能会有一位“重要访客”，他要向HC Raynor先生汇报工作。

['eskwaɪə] .
Esquire .
《时尚先生》 .

先生。

[bɪˈfoʊ] - [hiː; hi] [gɪts] [jɪər] [tel] [juː; jʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [bɪˈtwɪkst] [juː; jʊ] [tuː] , - [ðə; ði]

Befo	'	he	gits	yere	tell	you	whut's	to	come	off	betwixt	you	two	,	purvided	the
之前	-	他	git	年份	告诉	你	-	到	来	离开	中间	你	二	,	-	这

[pɜˑlɪmənɛri] - - ,

perliminary	'	rangemints	,
初步	-	-	,

在告诉你你们俩之间会发生什么之前，他先提供了初步的信息。

[ɛz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ˌem ˈiː] , [hæz; həz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

ez	conducted	by	me	,	has	wukked	out	all	right	.
易	实施	经过	我	,	有	工作	出去	全部	正确的	.

由我主持的ez，效果很好。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] [plænz] ['jɪt] — [tuː] [mʌtʃ] [ɪz][gɑːt][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn]

But	I	ain't	aimin	'	to	tell	you	the	full	plans	yit	—	too	much	is	got	to	happen	in
但	我	不是	艾明	-	到	告诉	你	这	满的	计划	yit	—	也	很多	是	得到	到	发生	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] .

the	meantime	.
这	与此同时	.

但我现在还不打算告诉你全部计划——在此期间还有很多事情要发生。

[təˈmɑːroʊ] [ɪz] ['plenti] [taɪm] . "

Tomorrow	is	plenty	time	.	"
明天	是	很多	时间	.	"

明天时间很充裕。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Just	as	you	say	,	"	he	says	.
"	只是	作为	你	说	,	"	他	说道	.

“正如你所说，”他说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [naʊ] . " [-]

"	I'm	going	to	my	room	now	.	"	[	199	]
"	我是	去	到	我的	房间	现在	.	"	[	-	]

“我现在要回房间了。”[199]

" [weɪt] [dʒɛs] - [wʌn] ['mɪnɪt] , [pliːz] [sə] , " [aɪ] [sez] , [æz; əz][hiː; hi] [gets] [ʌp] .

"	Wait	jes	'	one	minute	,	please	suh	,	"	I	says	,	as	he	gets	up	.
"	等待	杰斯	-	一	分钟	,	请	苏	,	"	我	说道	,	作为	他	获得	向上	.

“请稍等片刻，先生，”我说着，他起身离开。

" ['mɪstər] . ['dæləs] , [juː; jʊ] [eɪnt] [oʊnɪn] - [noʊ]['pɪst(ə)l] , [ɪz][juː; jʊ] ? "

"	Mr	.	Dallas	,	you	ain't	ownin	'	no	pistol	,	is	you	?	"
"	先生	.	达拉斯	,	你	不是	拥有	-	不	手枪	,	是	你	?	"

“达拉斯先生，你没带枪吧？”

" [wʌt] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ?

"	What	would	I	be	doing	with	a	pistol	?
"	什么	会	我	是	正在做	和	一个	手枪	?

“我拿着手枪干什么？”

" [hiː; hi] [sez] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] .

"	he	says	,	sort	of	puzzled	.
"	他	说道	,	种类	的	困惑	.

“他有些困惑地说。”

" [aɪ] ['nevər] [oʊnd] [wʌn][ɪn][maɪ][laɪf] — [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [ʃɑːt] [wʌn] [ɔːf][ɪn][maɪ][laɪf] .

"	I	never	owned	one	in	my	life	—	I	don't	believe	I	ever	shot	one	off	in	my	life	.
"	我	绝不	拥有	一	在	我的	生活	—	我	不	相信	我	曾经	射击	一	离开	在	我的	生活	.

“我这辈子从来没有拥有过它——我也不认为我这辈子开过枪。”

" [ðen] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪmd] [smaɪl] [kʌmz] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Then a kind of a shamed smile comes onto his face .
" 然后 一个 种类 的 一个 羞愧 微笑 来 到 他的 脸 .

“然后，他脸上浮现出一丝羞愧的笑容。”

" [waɪ] [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ] [ɑːnt] ['teɪkɪŋ] ['sɪriəsli] [wʌt] [aɪ] [sed] ['ɜːrli] [tə'naɪt] [ə'baʊt]
" Why Jeff , " he says , " you aren't taking seriously what I said early tonight about
" 为什么 杰夫 , " 他 说道 , " 你 不是 采取 严重地 什么 我 说 早期的 今晚 关于
['sjuisaidz] ,
suicides ,
自杀 ,

“杰夫，为什么？”他说，“你没有认真对待我今晚早些时候关于自杀的言论。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
are you ?
是 你 ?

你是?

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] — [aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [maɪ'self] [jet] [ə'waɪl] . "
You needn't worry — I'm not thinking of shooting myself yet awhile . "
你 不必 担心 — 我是 不是 思维 的 射击 我 然而 一会儿 . "

你不用担心——我暂时还没打算自杀。

" [aɪ] [eint] ['wɜːrɪɪn] - - [baʊt] - [æt; ət] , " [aɪ] [sez] ; " [aɪ] [eint] [fɪgɝɪn] - [ɑːn][juː; jʊ] ['ʃuːtɪn] - - ,
" I ain't worryin ' ' bout ' at , " I says ; " I ain't figgerin ' on you shootin ' yo'se'f ,
" 我 不是 担心 - - 回合 - 在 , " 我 说道 ; " 我 不是 无花果 - 在 你 射击 - - ,

“我并不担心，”我说；“我并不认为你会开枪打死自己。”

['niːðər] [aɪ] [eint] [fɪgɝɪn] - [ɑːn] [jɔːr] ['hævɪn] - [tuː; tə] [ʃuːt] ['noʊbɑːdi] [els] .
neither I ain't figgerin ' on yore havin ' to shoot nobody else .
两者都不 我 不是 无花果 - 在 昔时 拥有 - 到 射击 无人 别的 .

我也不认为你还要再射杀其他人。

- , [ðoʊ] , " [aɪ] [sez] , " [æn; ən] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] - - , [sɛns] [juː; jʊ]
Never'less - , though , " I says , " an ' to the contrary notwidstandin ' - , sence you
- , 尽管 , " 我 说道 , " 一个 - 到 这 相反 - - , 感觉 你
[eint] [gɑːt][noʊ]['pɪst(ə)l] ,
ain't got no pistol ,
不是 得到 不 手枪 ,

然而，”我说，“尽管如此，但如果你没有手枪，那就另当别论了。”

[juːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][bɪ'foʊ] - [juː; jʊ][ɪz] ['meni] ['aʊərz]['oʊldər] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ʃaɪni]
you's goin ' to have one befo ' you is many hours older — a great big shiny
你的 去 - 到 有 一 之前 - 你 是 许多 小时 老 — 一个 伟大的 大的 闪亮的
['fretf(ə)l] - ['lʊkɪn] - [wʌn] . "
fretful - lookin ' one . "
烦躁 - 在看 - 一 . "

你还没长大几个小时就会有一个——一个又大又亮又烦躁的家伙。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ?
" What am I to do with it after I get it ?
" 什么 是 我 到 做 和 它 后 我 得到 它 ?

“我拿到手之后该怎么办？”

" [hiː; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 .

他说。

" ['mɪstər]['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [pliːz] , [sə] , [goʊ][ɑːn][tuː; tə][bed][læk][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] .
" Mr Dallas , " I says , " please , suh , go on to bed lak you promised me .
" 先生 达拉斯 , " 我 说道 , " 请 , 苏 , 去 在 到 床 拉克 你 承诺 我 .

“达拉斯先生，”我说，“请您，先生，像您答应我的那样去睡觉吧。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] - [naʊ] , [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwɪk] , [dʒɛs] - ['frʌm] ['ænsərɪn] - [maɪ] [oʊn]

I	got	a	haidache	now	,	clear	down	to	the	quick	,	jes	'	frum	answerin	'	my	own
我	得到	一个	-	现在	,	清除	向下	到	这	快的	,	杰斯	-	弗鲁姆	回答	-	我的	自己的

['kwestʃənz] . " [-]

questions	.	"	[	200	]
问题	.	"	[	-	]

我现在明白了，明白了，明白了，只是在回答我自己的问题。[200]

[aɪ] [spiːks] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][laɪk][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][ɪz][hɪz; ɪz] [nɜːrs] .

I	speaks	this	to	him	just	like	he	is	a	little	boy	and	I	is	his	nurse	.
我	说话	这	到	他	只是	喜欢	他	是	一个	小的	男生	和	我	是	他的	护士	.

我像对待小男孩一样跟他说话，而我是他的护士。

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][goʊz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [wɔːr] - [aʊt] , [dɪ'spɑːndɪd] , - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . [-]

And	off	he	goes	,	just	like	a	wore	-	out	,	desponded	,	onhappy	little	boy	.	[	201	]
和	离开	他	去	,	只是	喜欢	一个	穿着	-	出去	,	沮丧的	,	-	小的	男生	.	[	-	]

于是他走了，就像一个疲惫不堪、垂头丧气、闷闷不乐的小男孩。[201]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

['leɪdi] - [laɪk] !

Lady	-	Like	!
女士	-	喜欢	!

淑女范儿!

[æz; əz][aɪ] [lʊks] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['æftər][ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [ɔːr][soʊ] ,

AS	I	looks	back	on	it	now	,	after	the	passing	of	two	weeks	or	so	,
作为	我	看起来	后退	在	它	现在	,	后	这	通过	的	二	周	或者	所以	,

现在回想起来，已经过去两周左右了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] ['nevər] ['trævld] [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['kʌvərd] [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn][ɔːl]

it	seems	to	me	I	never	traveled	so	fast	and	covered	so	much	ground	in	all
它	似乎	到	我	我	绝不	旅行	所以	快速地	和	涵盖	所以	很多	地面	在	全部

[maɪ][bɔːrn] [deɪz] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [hɪr]

my	born	days	as	I	did	on	the	next	day	following	immediately	along	after	this	here
我的	出生	天	作为	我	做过	在	这	下一个	天	下列的	立即地	沿着	后	这	这里

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

我觉得在我有生之年，我从未像前一天晚上之后的第二天那样，以如此快的速度行进如此远的距离。

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [juː; jʊ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['kudnt] [siː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dʌst] .

For	awhile	you	just	naturally	couldn't	see	me	for	the	dust	.
为了	一会儿	你	只是	自然	不能	看	我	为了	这	灰尘	.

有一段时间，你自然而然地被灰尘遮住了视线。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] - [taɪm] ,

In	the	first	place	,	right	after	breakfast	-	time	,
在	这	第一的	地方	,	正确的	后	早餐	-	时间	,

首先，早餐后不久，

[aɪ] [glaidz] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [skuːts] [ʌp] - [taʊn] [ænd; ənd] [aɪ] [pʊts] [ʌp] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti]

I	glides	out	and	I	scoots	up	-	town	and	I	puts	up	ten	dollars	for	security
我	滑翔	出去	和	我	滑板车	向上	-	镇	和	我	放置	向上	十	美元	为了	安全

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [aɪ] ['bɔrəuz] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] [sper] [rɪ'vɔlvəz] [ɔːf] [ʌv; əv]

and	thereby	I	borrows	the	loan	of	one	of	his	extra	spare	revolvers	off	of
和	从而	我	借款	这	贷款	的	一	的	他的	额外的	空闲的	左轮手枪	离开	的

[ə; eɪ] ['jeloʊ] - [kəm'plektɪd] ['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] [sneɪk] - [aɪ] ['dʒeɪmɪsən] ,

a	yellow	-	complected	person	named	Snake	-	Eye	Jamison	,
一个	黄色的	-	复杂的	人	命名	蛇	-	眼睛	杰米森	,

我溜了出去，一路小跑到城北，交了十美元的押金，从一个名叫“蛇眼”詹姆森的黄皮肤人那里借到了他的一把备用左轮手枪。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [tuː; tə] [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['distrikts] [ˌrekə'mend] [hɪm'self] [æz; əz]

which	it	is	his	habit	to	go	round	the	colored	districts	recommending	himself	as
哪个	它	是	他的	习惯	到	去	圆形的	这	有色	地区	推荐	他自己	作为

[ðə; ði] ['kɔrənɝz] [frend] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['veri] ['gʌnəri] [tɔːrdz] ['pɑːrtiz] [ðæt] [hiː; hi] [gets]

the	coroner's	friend	and	acting	very	gunnery	towards	parties	that	he	gets
这	验尸官	朋友	和	表演	非常	炮术	向	各方	那	他	获得

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] .

dissatisfied	with	.
不满	和	.

他经常到黑人聚居区四处游荡，自称是验尸官的朋友，并且对那些让他不满的人表现得非常粗暴。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [foʊksɪz] ['hiːz] [kɪld] [-]

I	don't	know	how	many	folkses	he's	killed	[	202	]
我	不	知道	如何	许多	各位	他是	被杀	[	-	]

我不知道他杀了多少人[202]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['beri] [hɪz; ɪz] [ded] [wer] [ðeɪ] [fɔːlz] ,

in	his	life	,	but	he	must	bury	his	dead	where	they	falls	,
在	他的	生活	,	但	他	必须	埋葬	他的	死的	在哪里	他们	瀑布	,

在他的一生中，他必须将死者埋葬在他们倒下的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [eint] ['nevər] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪvˌstəʊnz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

because	I	ain't	never	had	none	of	the	gravestones	pointed	out	to	me	.
因为	我	不是	绝不	有	没有任何	的	这	墓碑	尖	出去	到	我	.

因为从来没有人给我指出过那些墓碑。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [hiː; hi] [goʊz] [hiːld] [ɑːn] [bəuθ] [hɪps] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

But	,	anyway	,	he	goes	heeled	on	both	hips	at	all	times	.
但	,	反正	,	他	去	高跟鞋	在	两个都	臀部	在	全部	时代	.

但无论如何，他总是双脚胯部着地。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['ɑːnloʊd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnz] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

But	I	makes	him	onload	her	before	he	turns	her	over	to	me	,
但	我	制作	他	加载	她	前	他	转弯	她	超过	到	我	,

但我让他先把她装上车，然后再把她交给我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ɪz] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ˌæksə'dent(ə)l] [ænd; ənd]

because	I	is	not	taking	no	chances	on	having	that	thing	going	off	accidental	and
因为	我	是	不是	采取	不	机会	在	拥有	那	事物	去	离开	偶然	和

['meɪbi] ['krɪplɪŋ] ['sʌmbɑːdi] .

maybe	crippling	somebody	.
或许	致残	某人	.

因为我不想冒任何风险，让那东西意外走火，造成人员伤亡。

[aɪ] [toʊts] [ðɪs] [hɪr] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] - ['lʊkɪŋ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][dɑːrk] - [bluː] ['hɑːrdwer] [bæk]

I	totes	this	here	large	and	poisonous	-	looking	chunk	of	dark	-	blue	hardware	back
我	手提袋	这	这里	大的	和	有毒	-	寻找	块	的	黑暗的	-	蓝色的	硬件	后退

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hænd]

to	the	apartment	and	stores	it	in	a	safe	place	where	I	can	put	my	hand
到	这	公寓	和	商店	它	在	一个	安全的	地方	在哪里	我	能	放	我的	手

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪsɪz] .

upon	it	on	short	notices	.
之上	它	在	短的	通知	.

我把这块又大又看起来有毒的深蓝色五金件带回公寓，并把它存放在一个安全的地方，以便我能在短时间内拿到它。

[ðen] [aɪ] [weɪts] [tɪl] ['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['bæθruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [soʊ][æz; əz]

Then	I	waits	till	Mr	.	Dallas	is	in	the	bathroom	with	the	water	running	so	as
然后	我	等待	直到	先生	.	达拉斯	是	在	这	浴室	和	这	水	跑步	所以	作为

[tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] ,

to	hide	the	sound	of	my	voice	,
到	隐藏	这	声音	的	我的	嗓音	,

然后我等到达拉斯先生在浴室里开着水龙头，这样就能掩盖我的声音。

[ænd; ənd][aɪ][goʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][aɪ][kɔːlz] [ʌp] [mɪs] [bɪl] - ['liːz] [[θriː]] ['nʌmbər]

and	I	goes	to	the	telephone	and	I	calls	up	Miss	Bill	-	Lee's	[	3	]	number
和	我	去	到	这	电话	和	我	呼叫	向上	错过	账单	-	李氏	[	3	]	数字

['oʊvər][ɑːn] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] .

over	on	Riverside	Drive	.
超过	在	河边	驾驶	.

然后我走到电话旁，拨打了河滨大道上比尔-李小姐[3]的电话。

[ʃiː; ʃi] ['mʌstv] [roʊz] ['ɜːrli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [leɪd] [ɑːn][soʊ] ['itl] [get] [set]

She	must've	rose	early	so	as	to	have	her	complexion	laid	on	so	it'll	get	set
她	肯定有	玫瑰	早期的	所以	作为	到	有	她	肤色	铺设	在	所以	它将	得到	放

[gʊd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][goʊz] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] ;

good	before	she	goes	out	for	the	day	;
好的	前	她	去	出去	为了	这	天	;

她一定起得很早，这样才能在出门前把妆容涂好，让妆容保持完美状态；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] ['ænsər] [maɪ][kɔːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪd] .

because	it's	her	which	answers	my	call	instead	of	the	maid	.
因为	它是	她	哪个	答案	我的	称呼	反而	的	这	女佣	.

因为接我电话的是她，而不是女佣。

[aɪ] [telz] [hɜːr; hər] [its] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ]['waɪər]

I	tells	her	it's	me	on	the	wire
我	讲述	她	它是	我	在	这	金属丝

我告诉她，电话那头是我。

[ænd; ənd][aɪ][æsks][hɜːr; hər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] ,

and	I	asks	her	,	as	a	special	favor	,
和	我	问	她	,	作为	一个	特别的	偏爱	,

我请求她帮个特别的忙，

[kæn; kən][aɪ] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [flæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] [ə'griːəb(ə)l] ,

can	I	run	over	to	her	flat	as	soon	as	it's	agreeable	,
能	我	跑步	超过	到	她	平坦的	作为	很快	作为	它是	同意	,

我可以在她方便的时候尽快去她公寓吗?

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ?

to	speak	to	her	on	a	very	important	matter	?
到	说话	到	她	在	一个	非常	重要的	事情	?

和她谈一件非常重要的事情?

[ʃiː; ʃi] [sez] [jes] , [soʊ] ['iːgər] - [laɪk]
She says yes , so eager - like
她 说道 是的 , 所以 渴望的 - 喜欢

她欣然答应，语气十分急切。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʃiːz] [ɪk'spektɪŋ] [aɪm] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dæləs] [seɪm]
it must be she's expecting I'm fetching a present from Mr . Dallas same
它 必须 是 她是 期待 我是 获取 一个 展示 从 先生 . 达拉斯 相同的
[æz; əz][aɪ][hæz; həz] [dʌn] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
as I has done quite often before this .
作为 我 有 完毕 相当 经常 前 这 .

她一定是以为我要去达拉斯先生那里取礼物，就像我以前经常做的那样。

[ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] .
She says I can come at ten o'clock .
她 说道 我 能 来 在 十 点钟 .

她说我可以十点钟到。

[ten][ə'klɔk, əu-]
Ten o'clock
十 点钟

十点钟

[ænd; ənd][aɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
and I'm at the door .
和 我是 在 这 门 .

我已走到门口。

[ʃiːz] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
She's in her sitting - room waiting for me .
她是 在 她 坐着 - 房间 等待 为了 我 .

她正在客厅里等我。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [aɪ] [eɪnt] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [noʊ] ['flaʊərz] [nɔːr][noʊ]
She looks sort of disappointed when she sees I ain't brought along no flowers nor no
她 看起来 种类 的 失望的 什么时候 她 看到 我 不是 带来 沿着 不 花朵 也不 不
['kændi][nɔːr][noʊ]['dʒuːəlri] - [bɑːks][nɔːr] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
candy nor no jewelry - box nor nothing with me ;
糖果 也不 不 珠宝 - 盒子 也不 没有什么 和 我 ;

当她看到我既没带鲜花，也没带糖果，也没带珠宝盒，什么都没带时，她看起来有点失望；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['welkəmz] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli] .
but she welcomes me very kindly .
但 她 欢迎 我 非常 亲切地 .

但她非常热情地欢迎我。

[aɪ][dəunt] [luːz] [noʊ] [taɪm] ['getɪŋ] ['goʊɪŋ] .
I don't lose no time getting going .
我 不 失去 不 时间 获得 去 .

我立刻行动起来，一刻也不耽搁。

" [mɪs] [də'wɪt] , " [aɪ] [sez] , ['meɪkɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [æz; əz] ['wɪnɪŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
" Miss DeWitt , " I says , making my voice as winning as I can ,
" 错过 德威特 , " 我 说道 , 制作 我的 嗓音 作为 获胜 作为 我 能 ,

“德威特小姐，”我说道，尽量让自己的声音听起来更有魅力。

" [naʊ] - [æt; ət][juː; jʊ][æn; ən] - ['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz]['fɪksɪn] - [tuː; tə][gɪt] ['mærid] [tuː; tə][wʌn] - ['nʌðər] [aɪ]
" now ' at you an ' Mr . Dallas is fixin ' to git married to one ' nother I
" 现在 - 在 你 一个 - 先生 . 达拉斯 是 修复 - 到 git 已婚 到 一 - 另一个 我
[bɪn] ['wʌndərɪn] - - [baʊt] [wɒts] ['gɔɪn] - [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ʃʌf(ə)l] .
been wonderin ' ' bout what's goin ' become of me in the shuffle .
到过 好奇 - - 回合 是什么 去 - 变得 的 我 在 这 洗牌 .

“现在你和达拉斯先生即将结婚，我一直在想，在这桩婚事中，我的命运将会如何。”

[aɪ] - - - [æt; ət][hiː; hi]['læks][ˌem 'iː] [fʌs] - [reɪt] ;

I	'	preciates	'	at	he	laks	me	fuss	-	rate	;
我	-	-	-	在	他	拉克斯	我	大惊小怪	-	速度	;

我很欣赏他不怎么烦我;

[bʌt; bət][hiː; hi]['aidəˌlaiziz][juː; jʊ][soʊ] ['diːpli] - [æt; ət][aɪ] [noʊz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kiːp] [ɑːn] ['kiːpɪn] - [ˌem 'iː]

but	he	idolizes	you	so	deeply	'	at	I	knows	he	wouldn't	keep	on	keepin	'	me
但	他	偶像化	你	所以	深	-	在	我	知道	他	不会	保持	在	保持	-	我

但他如此崇拜你，我知道他不会一直留着我。

['nʊr]['noʊbɑːdi] [els] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪ'daʊt] [hiː; hi] [wəz] [ʃɔːr] - [æt; ət][juː; jʊ] [leɪkt] - [ɪm] , [tuː] .

nur	nobody	else	round	him	widout	he	wuz	shore	'	at	you	laked	'	em	,	too	.
努尔	无人	别的	圆形的	他	无	他	伍兹	支撑	-	在	你	湖泊	-	呃	,	也	.

他周围没有其他人，但他确信你也喜欢他们。

[θæz] [wɒts] [bɪn] ['wɜːrɪɪn] - [ˌem 'iː] — [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [-]

Tha's	what's	been	worryin	'	me	—	the	question	whether	[	204	]
那是	是什么	到过	担心	-	我	—	这	问题	无论	[	-	]

这就是我一直担心的问题——[204]

[juː; jʊ] [felt] [dɪ'spoʊzd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

you	felt	disposed	agreeable	to	me	?
你	毛毡	处置	同意	到	我	?

你觉得我这个人不错吗?

[æn; ən] - [soʊ] , ['æftər] - - ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [fɜːr] ['gɔɪn] - [ɑːn] [its] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ,

An	'	so	,	after	broodin	'	over	the	matter	fur	goin	'	on	it's	nearly	a	week	,
一个	-	所以	,	后	-	-	超过	这	事情	毛皮	去	-	在	它是	几乎	一个	星期	,

就这样，在反复思考这件事之后，已经快一个星期了。

[aɪ] ['faɪnəli] [hæz; həz] [tʌk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	finally	has	tuck	the	liberty	of	comin	'	to	speak	to	you	'	bout	it	.
我	最后	有	塞进	这	自由	的	即将到来	-	到	说话	到	你	-	回合	它	.

我终于有机会来和你谈谈这件事了。

! "

Yassum	!	"
亚瑟姆	!	"

太棒了!

" ['dʒefərsən] , " [ʃiː; ʃi] [sez] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt]['hɑːst(ə)l] ,

"	Jefferson	,	"	she	says	kind	of	indifferent	and	yet	not	hostile	,
"	杰斐逊	,	"	她	说道	种类	的	冷漠	和	然而	不是	敌对的	,

“杰斐逊，”她用一种漠不关心但又不带敌意的语气说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] — [ɪn][fækt][aɪ] ['ræðər] [laɪk] [juː; jʊ] .

"	I	have	nothing	against	you	—	in	fact	I	rather	like	you	.
"	我	有	没有什么	反对	你	—	在	事实	我	相当	喜欢	你	.

“我并不针对你——事实上，我挺喜欢你的。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['dæləs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒekʃ(ə)n]

If	your	services	are	satisfactory	to	Dallas	I	shall	have	not	the	slightest	objection
如果	你的	服务	是	令人满意的	到	达拉斯	我	将	有	不是	这	丝毫	异议

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] . "

to	his	keeping	you	on	as	his	servant	.	"
到	他的	保持	你	在	作为	他的	仆人	.	"

如果你的服务令达拉斯满意，我丝毫不反对他继续聘用你。

" ['θæŋki] , [mæm, mɑːm, məm] , " [aɪ] [sez] ,

"	Thanky	,	ma'am	,	"	I	says	,
"	谢谢	,	女士	,	"	我	说道	,

“谢谢您，女士，”我说。

" ['hɪrɪn] - [juː; jʊ] [seɪ] - [æt; ət] ['frʌm] [jɔːr] [oʊn] [lɪps] - [tɛks] [ə; eɪ] [bɪg] [loʊd] ['ɔfən] [maɪ] [maɪnd] .

" hearin ' you say ' at frum yore own lips su'ttinly teks a big load offen my mind .

" 听觉 - 你 说 - 在 弗鲁姆 昔时 自己的 嘴唇 - teks 一个 大的 加载 经常 我的 头脑 .

“听到你亲口说出这句话，我心里轻松了不少。”

[aɪ] [straivz] ['evər] [tuː; tə] [pliːz] . -

I strives ever to please . '

我 努力 曾经 到 请 . -

我总是尽力让别人满意。

[saɪdz] , [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɪnɪn] - [wei] [wɪd] ['tʃɪlən] .

Sides , I got a mighty winnin ' way wid chillen .

侧面 , 我 得到 一个 强大的 胜利 - 方式 宽 孩子们 .

顺便说一句，我跟孩子们相处得非常融洽。

[aɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi]

I'll come in handy

患病的 来 在 便利

我会派上用场的。

-

w'en

-

当

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] - - [aʊt] [wɪd] [ðə; ði] - - [æn; ən] - [ɔːl] [læk] - [æt; ət] .

it comes to he'pin ' out wid the nursin ' an ' all lak ' at .

它 来 到 - - 出去 宽 这 - - 一个 - 全部 拉克 - 在 .

到了需要护理的时候，一切都乱套了。

" [ʃiː; ʃi] [sets] [ʌp] [streɪt] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiːz] [bɪn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hæf] - ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

" She sets up straight from where she's been kind of half - laying down and

" 她 套 向上 直的 从 在哪里 她是 到过 种类 的 一半 - 躺下 向下 和

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃeɪn] - [gæŋ] ['dʒuːəlri] [ʌv; əv] [hɜːrz] ['gɪvz] [ə; eɪ] [brɪsk] ['ræt(ə)l] .

some of that chain - gang jewelry of hers gives a brisk rattle .

一些 的 那 链 - 帮派 珠宝 的 她的 给予 一个 轻快 嘎嘎作响 .

“她从半躺着的地方直接站了起来，她身上的一些链式首饰发出清脆的响声。”

" ['tʃɪldrən] !

" Children !

" 孩子们 !

“孩子们!

" [ʃiː; ʃi] [sez] , ['plenti] ['stɑːrtld] .

" she says , plenty startled .

" 她 说道 , 很多 惊慌 .

“她说，语气中带着明显的惊讶。”

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

" What in the world are you talking about ?

" 什么 在 这 世界 是 你 说 关于 ?

你到底在说什么?

" [aɪ] ['ænsər] [bæk] [laɪk] [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiːl] [ˌʌndər'stænd] . [-]

" I answers back like I'm expecting of course she'll understand . [205]

" 我 答案 后退 喜欢 我是 期待 的 课程 壳 理解 . [-]

“我回答说，我当然认为她会理解。[205]

" - , " [aɪ] [sez] ,

" W'y , " I says ,

" - , " 我 说道 ,

“为什么？”我说。

" [ðə; ði] ['tʃɪlən] - - - [æt; ət]['mɪstər] . ['dæləs] [dəunt] [luːz] [aʊt] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kʌtɪn]
" the chillen w'ich enshores ' at Mr . Dallas don't lose out none in the final cuttin
" 这 孩子们 - - - 在 先生 . 达拉斯 不 失去 出去 没有任何 在 这 最终的 切丁
- [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
' up of the estate ,
- 向上 的 这 财产 ,

“达拉斯先生家的孩子们在遗产的最终分割中也没有损失任何一份遗产。”

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

[baɪ] [naʊ] [ʃiːz] [roʊz] [boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
By now she's rose bolt upright on her feet .
经过 现在 她是 玫瑰 螺栓 直立 在 她 脚 .

她现在已经猛地站直了。

[ɔːl] [ðæt] - ['mænər] [ɪz] [fled] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
All that languidsome manner is fled from her ,
全部 那 - 方式 是 逃亡 从 她 ,

她身上那种慵懒的气质全都消失了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ]['evər][hæz; həz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
and her voice is sharper than what I ever has heard it before .
和 她 嗓音 是 更锐利 比 什么 我 曾经 有 听到 它 前 .

她的声音比我以前听过的任何时候都要尖锐。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [sez] , [kwaɪt] ['snæpi] .
" What's that ? " she says , quite snappy .
" 是什么 那 ? " 她 说道 , 相当 轻快 .

“那是什么？”她语气生硬地问道。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ?
" What's that you are saying ?
" 是什么 那 你 是 说 ?

你在说什么?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dæləs] [hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [bɪ'fɔːr] — [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
Do you mean to tell me that Dallas has been married before — that he has
做 你 意思是 到 告诉 我 那 达拉斯 有 到过 已婚 前 — 那 他 有
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,

你是说达拉斯以前结过婚——而且他有个孩子?

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃaɪld] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['sʌmwer] ? "
or more than one child , hidden away somewhere ? "
或者 更多的 比 一 孩子 , 隐 离开 某处 ? "

或者不止一个孩子，被藏在某个地方?

" [oʊ] , [noʊm] , " [aɪ] [sez] , ['veri] ['suːðɪŋ] , " ['nʌθin] - [læk] - [æt; ət] . -
" Oh , nome , " I says , very soothing , " nuthin ' lak ' at . '
" 哦 , 诺姆 , " 我 说道 , 非常 舒缓 , " 什么也没有 - 拉克 - 在 . -

“哦，nome，”我说，语气非常舒缓，“nuthin' lak 'at。”

[kɔːrs] ['mɪstər] . ['dæləs] [eint] ['nevər] [bɪn] ['mærid] — [ʌp] - [twɛl] [naʊ] ['hiːz] ['præktɪkli] [bɪn] [hɑːrt]
Course Mr . Dallas ain't never been married — up ' twell now he's practically been heart
课程 先生 . 达拉斯 不是 绝不 到过 已婚 — 向上 - 特韦尔 现在 他是 几乎 到过 心
- [hoʊl] [æn; ən] - ['fænsi] - [friː] .
- whole an ' fancy - free .
- 所有的 一个 - 想要 - 自由的 .

当然，达拉斯先生从未结过婚——直到现在，他几乎一直过着身心完整、自由自在的生活。

!

Yassum **!**

亚瑟姆 !

太棒了!

[aɪ] [wəz] ['mɪrli] ['spiːkɪn] - — [ˌiː'ɛf] [juːl] [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] , - [skjuːz] [ˌem 'iː] — [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

I **wuz** **merely** **speakin** **'** **—** **ef** **you'll** **please** **,** **ma'am** **,** **'** **scuse** **me** **—** **of** **the**

我 伍兹 仅仅 说话 - — ef 你会 请 , 女士 , - 借口 我 — 的 这

['tʃɪlən] ,

chillen **,**

孩子们 ,

我只是在谈论孩子们——如果您不介意的话，女士，请原谅——

- - - [əl][biː; bi] ['kʌmɪn] - [lɔːŋ] [ɛz] - [fɜːr] ['ɑːndɚ] [ðə; ðɪ] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊl]

w'ich **natchelly** **'** **ll** **be** **comin** **'** **long** **ez** **purvided** **fur** **onder** **the** **terms** **of** **the** **ole**

- - - 二 是 即将到来 - 长的 易 - 毛皮 下 这 条款 的 这 奥莱

- [wɪl] ,

gen'elman's **will** **,**

- 将要 ,

w'ich natchelly 'll be comein' long ez purvided fur onder terms of the ole gen'elman's will,

[juː; jʊ] [noʊ] .

you **know** **.**

你 知道 .

你知道。

[θæz] [ɔːl] [aɪ] [ment] . "

Tha's **all** **I** **meant** **.** **"**

那是 全部 我 意思是 . "

我的意思就这些。

" [wɪl] !

" **Will** **!**

" 将要 !

“将要!

" [ʃiː; ʃi] [sez] .

" **she** **says** **.**

" 她 说道 .

她说。

" [wʌt] [wɪl] ?

" **What** **will** **?**

" 什么 将要 ?

“什么会？”

[huːz] [wɪl] ?

Whose **will** **?**

谁 将要 ?

谁的遗嘱?

[hɪr] , [juː; jʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [streɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] !

Here **,** **you** **,** **give** **me** **the** **straight** **of** **this** **thing** **!**

这里 , 你 , 给 我 这 直的 的 这 事物 !

你，给我把事情真相说清楚!

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [wʌt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] . "

I **haven't** **the** **faintest** **idea** **what** **it's** **all** **about** **.** **"**

我 还没有 这 最微弱 主意 什么 它是 全部 关于 . "

我完全不知道这到底是怎么回事。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

“现在!

" [aɪ] [sez] , ['æktɪŋ] [laɪk] [aɪm] [ˌoʊvər'kʌm] [-]
" I says , acting like I'm overcome [206]
" 我 说道 , 表演 喜欢 我是 克服 [-]

“我说，装作很沮丧[206]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [greɪt] [rɪ'gret] .
with a sudden great regret .
和 一个 突然 伟大的 后悔 .

突然间，他感到无比后悔。

" [eint] [ðæt] [dʒɛs] - [læk] [ˌem 'iː] , ['pʌtɪn] - [maɪ] [bɪg] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Ain't that jes ' lak me , puttin ' my big foot in it ,
" 不是 那 杰斯 - 拉克 我 , 普丁 - 我的 大的 脚 在 它 ,

“那不就是我吗，把我的大脚伸进去了？”

- - - [baʊt] ['sʌmθɪn] - - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'ferz] ?
gabblin ' ' bout somethin ' w'ich it ain't none of my affairs ?
- - - 回合 某物 - - 它 不是 没有任何 的 我的 事务 ?

胡扯些与我无关的事?

[moʊst] ['daʊtləs] , ['mɪstər] . ['dæləs] , ['hiːz] [bɪn] ['sævɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ɛz] [ə; eɪ] ['hæpi] [sər'praɪz] [fɜːr]
Most doubtless , Mr . Dallas , he's been savin ' it all up ez a happy surprise fur
最多 毫无疑问 , 先生 . 达拉斯 , 他是 到过 萨文 - 它 全部 向上 易 一个 快乐的 惊喜 毛皮
[juː; jʊ] .
you .
你 .

毫无疑问，达拉斯先生，他一直把这些钱攒起来，想给你一个惊喜。

[æn; ən] - [naʊ] , [ɪn] [maɪ] ['ɪnəsns] [æn; ən] - [maɪ] - , [aɪ] ['stɑːrts] - - [ˌaɪ 'tiː] -
An ' now , in my innocence an ' my ign'ence , I starts blabbin ' it fo'th
一个 - 现在 , 在 我的 无辜 一个 - 我的 - , 我 开始 - - 它 -
[ənbɪnoʊst] .
unbeknowst .
不知情 .

而现在，由于我的天真和无知，我开始胡言乱语，不知不觉中说了出来。

['lemi] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [jɪər] , [pliːz] [mæm, mɑːm, məm] ,
Lemme git out of yere , please ma'am ,
让我 git 出去 的 年份 , 请 女士 ,

让我离开这里吧，女士。

- [fɔːr] [aɪ] [gɪts] - [ɪn] ['eni] [diːpər] - [ɪn] [wʌt] [ɔːl'redi] [aɪ] [ɪz] [ɪn] !
' fore I gits myse'f in any deeper ' en whut already I is in !
- 前 我 git - 在 任何 更深 - 英文 什么? 已经 我 是 在 !

在我越陷越深之前!

" [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [raɪt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" She comes sailing across the floor right at me .
" 她 来 帆船 穿过 这 地面 正确的 在 我 .

她径直从地板上冲向我。

[ðem; ðəm] [bɪg] ['floʊtɪŋ] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv] [hɜːrz] [siːmz] [tuː; tə] [get] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [ʌn'tɪl]
Them big floating black eyes of hers seems to get smaller and sharper until
他们 大的 漂浮的 黑色的 眼睛 的 她的 似乎 到 得到 较小的 和 更锐利 直到
[ðeɪ] [bɔːz] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] .
they bores into me the same as a pair of sharp gimblets .
他们 钻孔 进入 我 这 相同的 作为 一个 一对 的 锋利的 吊索 .

她那双又大又黑的眼睛仿佛越来越小越来越锐利，直到像一对锋利的枪眼一样直勾勾地盯着我。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , [kə'mændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒɝz] - ['dʒen(ə)rəl] .
" You stay right where you are , " she says , commanding as a major's - general .
" 你 停留 正确的 在哪里 你 是 , " 她 说道 , 指挥 作为 一个 专业的 - 一般的 .

“你就待在原地别动，”她用少将的语气命令道。

" [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ðɪs] [ruːm] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] [ðɪs] ['mɪstəri] ['streɪtnd] [aʊt] . "
" You don't leave this room until I get this mystery straightened out . "
" 你 不 离开 这 房间 直到 我 得到 这 神秘 拉直 出去 . "

“在我解开这个谜团之前，你不准离开这个房间。”

" [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ'd][ə; eɪ] [hiːp] ['ruːθɝ] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" Please , ma'am , I'd a heap ruther you spoke to Mr . Dallas ' bout it
" 请 , 女士 , ID 一个 堆 拉瑟 你 辐 到 先生 . 达拉斯 - 回合 它
, " [aɪ] [sez] ,
, " I says ,
, " 我 说道 ,

“夫人，我真希望您能和达拉斯先生谈谈这件事，”我说。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pliːdɪŋ] [hɑːrd] .
pretending to be pleading hard .
假装 到 是 恳求 难的 .

假装苦苦哀求。

" [noʊ] [daʊt] [ɪn] [duː] [taɪm] ['hiːl] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] - [baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz][taɪd]
" No doubt in due time he'll confide to you all ' bout the way the property is tied
" 不 怀疑 在 到期的 时间 地狱 信任 到 你 全部 - 回合 这 方式 这 财产 是 系
[ʌp][æn; ən] - - [baʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [vjuːz] [ɛz] - - [ɪn][ðə; ði] [wɪl] ,
up an ' ' bout his paw's views ez ' spressed in the will ,
向上 一个 - - 回合 他的 爪子的 浏览 易 - - 在 这 将要 ,

“毫无疑问，过段时间他会向你们透露财产的分配情况以及他父亲在遗嘱中表达的观点。”

[æn; ən] - ['ɔːlsoʊ] - [baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['mætər] [stændz] [bɪ'twɪkst] [-]
an ' also ' bout the way the matter stands betwixt [207]
一个 - 还 - 回合 这 方式 这 事情 站立 中间 [-]

以及关于此事在[207]之间的现状

[hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðər] , ['mɪstər] . ['klærəns] , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
him an ' his twin brother , Mr . Clarence , an ' all the rest of it . "
他 一个 - 他的 双 兄弟 , 先生 . 克拉伦斯 , 一个 - 全部 这 休息 的 它 . "

他还有他的孪生兄弟克拉伦斯先生，以及其他所有人。”

" [twɪn] ['brʌðər] !
" Twin brother !
" 双 兄弟 !

“双胞胎兄弟！”

" [ʃiː; ʃi] [sez] , [ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ʃiːz] [bɪn] [dʒəultid][soʊ][hɑːrd] [ʃiːz] ['maɪti] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]
" she says , and by now she's been jolted so hard she's mighty near to the
" 她 说道 , 和 经过 现在 她是 到过 猛然一震 所以 难的 她是 强大的 靠近 到 这
['skriːtʃɪŋ] [pɔɪnt] .
screeching point .
尖叫 观点 .

“她说，现在她被猛烈地摇晃了一下，几乎要尖叫出声了。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [twɪn] ['brʌðər] ?
" Where is this twin brother ?
" 在哪里 是 这 双 兄弟 ?

“这位双胞胎兄弟在哪里？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — ['nevər] [driːmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
I never heard of him — never dreamed there was such a person .
我 绝不 听到 的 他 — 绝不 梦见 那里 曾是 这样的 一个 人 .

我从未听说过这个人——做梦也没想到世上竟然有这样的人。

[seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi][ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

Say	,	are	you	crazy	or	am	I	?	"
说	,	是	你	疯狂的	或者	是	我	?	"

说，是你疯了还是我疯了?

" - - [æt; ət][duː]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] !

"	W'ich	'	at	do	settle	it	!
"	-	-	在	做	定居	它	!

“这下总算解决了！”

" [aɪ] [sez] , ['veri] ['læmənˌtfʊl] .

"	I	says	,	very	lamentful	.
"	我	说道	,	非常	哀叹的	.

“我非常遗憾地说。”

" [ˌiː'ɛf]['mɪstər] . ['dæləs] [eint] [toʊld][juː; jʊ] - [baʊt] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðər] ['niːðər] ,

"	Ef	Mr	.	Dallas	ain't	told	you	'	bout	his	twin	brother	neither	,
"	ef	先生	.	达拉斯	不是	讲述	你	-	回合	他的	双	兄弟	两者都不	,

“如果达拉斯先生没跟你说过他还有个双胞胎兄弟的话……”

[ˌaɪ 'tiː] - [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːr] [saɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [æt; ət][hiː; hi] [wəz] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] - -

it	suttinly	is	a	shore	sign	to	me	'	at	he	wuz	aimin	'	to	purserve	ever'thing
它	-	是	一个	支撑	符号	到	我	-	在	他	伍兹	艾明	-	到	-	-

[ɛz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['siːkrət] ['frʌm] [juː; jʊ][fɜːr][ðə; ði] [taɪm] ['biːn] - .

ez	a	precious	secret	frum	you	fur	the	time	bein	'	.
易	一个	宝贵的	秘密	弗鲁姆	你	毛皮	这	时间	是	-	.

这对我来说简直就是一个信号，表明他想暂时对你保守一切珍贵的秘密。

[aɪ] - [spekt] ['hiːl] [dʒest]

I	'	spects	he'll	jest
我	-	眼镜	地狱	笑话

我估计他会开玩笑。

[mə'rɛn] [snætʃ] [ˌem 'iː][bɔːl] - - [fɜːr] [ðɪs] , [mɪs] [də'wɪt] .

more'n	snatch	me	ball	-	haided	fur	this	,	Miss	DeWitt	.
更多	抢夺	我	球	-	-	毛皮	这	,	错过	德威特	.

德威特小姐，别再抢走我这身毛茸茸的球了。

[pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] , [dəunt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] - [baʊt] [maɪ]['hævɪn] - [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]

Please	,	ma'am	,	don't	say	nothin	'	to	him	'	bout	my	havin	'	give	you	the
请	,	女士	,	不	说	什么也没有	-	到	他	-	回合	我的	拥有	-	给	你	这

[tɪp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

tip	,	will	you	?	"
提示	,	将要	你	?	"

夫人，请您千万别跟他说是我给您小费的事，好吗?

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tɪps] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [aɪ][wɑːnt][fækts] .

"	I	don't	want	tips	,	"	she	says	,	"	I	want	facts	.
"	我	不	想	尖端	,	"	她	说道	,	"	我	想	事实	.

“我不要小费，”她说，“我要事实。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] — [ænd; ənd][frʌm; frəm][juː; jʊ] !

And	I'm	going	to	have	them	here	and	now	—	and	from	you	!
和	我是	去	到	有	他们	这里	和	现在	—	和	从	你	!

我现在就要把它们带到这里——而且是来自你们的!

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] [juːl] [kwɪt][jʊr; jər] [veɪg]

If	you	want	to	get	out	of	here	with	a	whole	skin	you'll	quit	your	vague
如果	你	想	到	得到	出去	的	这里	和	一个	所有的	皮肤	你会	辞职	你的	模糊的

['mʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [wɪlz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd] [twɪn] ['brʌðərz] [ðæt] [aɪ] ['nevər]

mumblings	about	wills	and	children	and	estates	and	twin	brothers	that	I	never
喃喃自语	关于	遗嘱	和	孩子们	和	庄园	和	双	兄弟	那	我	绝不

[hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ,

heard	of	before	,
听到	的	前	,

如果你想毫发无损地离开这里，就别再胡言乱语什么遗嘱、孩子、遗产、双胞胎兄弟之类的东西了，那些我以前从来没听说过的。

[ænd; ənd] [juːl] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [pleɪn] [wɜːrdz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [-]

and	you'll	tell	me	in	plain	words	the	entire	story	,	whatever	it	[	208	]
和	你会	告诉	我	在	清楚的	字	这	全部的	故事	,	任何	它	[	-	]

你会用直白的语言告诉我整个故事，无论是什么[208]

[ɪz] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [held] [bæk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][soʊ] ['kerfəli] .

is	,	that	has	been	held	back	from	me	so	carefully	.
是	,	那	有	到过	握住	后退	从	我	所以	小心	.

也就是说，这件事一直被小心翼翼地瞒着我。

[juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ! "

You	tell	it	beginning	to	end	!	"
你	告诉	它	开始	到	结尾	!	"

你把它从头到尾讲一遍!

" , " [aɪ] [sez] , " [dʒest][ɛz][juː; jʊ] [wɪʃɪz] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	Yassum	,	"	I	says	,	"	jest	ez	you	wishes	,	ma'am	.
"	亚瑟姆	,	"	我	说道	,	"	笑话	易	你	愿望	,	女士	.

“是的，”我说，“只要您愿意，女士。”

" [aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [vɔɪs] [saʊnd] [laɪk] [aɪm] [skerd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] ,

"	I	tries	to	make	my	voice	sound	like	I'm	scared	half	to	death	,
"	我	尝试	到	制作	我的	嗓音	声音	喜欢	我是	害怕的	一半	到	死亡	,

“我努力让自己的声音听起来像是吓得半死一样，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][kɔːl][fɔːr; fər][noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] - [ɑːn][ɑːn][maɪ][pɑːrt] ['niːðər] ,

which	it	don't	call	for	no	great	amount	of	putting	-	on	on	my	part	neither	,
哪个	它	不	称呼	为了	不	伟大的	数量	的	推杆	-	在	在	我的	部分	两者都不	,

这对我来说也不需要太多的装腔作势。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ʃed] [ɔːl][hɜːr; hər] ['leɪzinəs] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪlkinəs] [ænd; ənd][ɔːl]

because	she	has	done	shed	all	her	laziness	and	all	her	silkiness	and	all
因为	她	有	完毕	棚	全部	她	懒惰	和	全部	她	丝滑	和	全部

[hɜːr; hər] ['smuːðnəs] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [bluː] - ['reɪsər] [ʃedz] [hɪz; ɪz][skɪn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

her	smoothness	same	as	a	blue	-	racer	sheds	his	skin	in	the	spring	of	the
她	平滑度	相同的	作为	一个	蓝色的	-	赛车手	棚屋	他的	皮肤	在	这	春天	的	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

因为她已经褪去了所有的懒惰、所有的柔顺和所有的光滑，就像蓝赛马在春天蜕皮一样。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [dʌn] ['bɛrd] [hɜːr; hər]['riːəl] [het] - [ʌp] ['deɪndʒərsəm] [self] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

and	she's	done	bared	her	real	het	-	up	dangersome	self	before	me	.
和	她是	完毕	裸露	她	真实的	他的	-	向上	危险的	自己	前	我	.

她已经向我展现了她真正热情奔放、危险的一面。

" [dʒest][ɛz][juː; jʊ] [wɪʃɪz] , " [aɪ] [sez] ,

"	Jest	ez	you	wishes	,	"	I	says	,
"	笑话	易	你	愿望	,	"	我	说道	,

“就按你的意愿来吧，”我说。

" ['oʊnli][aɪ][duː]['trʌs] - [æn; ən] - [preɪ] [æt; ət] [juːl] - - [ˌem 'iː]['frʌm]['mɪstər] . [dæləsɪz] - [ræθ] -
" only I do trus ' an ' pray at you'll purtec ' me frum Mr . Dallases ' wrath w'en
" 仅有的 我 做 桁架 - 一个 - 祈祷 在 你会 - - 我 弗鲁姆 先生 . 达拉斯 - 愤怒 -
[hiː; hi][faindz][aʊt][aɪ] [dʌn] [spɪlt] - -
he finds out I done spilt ever'thin '
他 发现 出去 我 完毕 洒了 - -

“我只相信你，祈祷你能保护我免受达拉斯先生的怒火，当他发现我把一切都洒出来的时候。”

[soʊ] - - [læk] . "
so premanture - lak . "
所以 - - 拉克 . "

所以，预产期湖。”

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
" Forget it !
" 忘记 它 !

“忘了它!

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" she says .
" 她 说道 .

她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪm][ðə; ði][wʌn] [huː] [niːdz] [prə'tekʃn] [ɪf] ['enibɑːdi] [dʌz] .
" It strikes me I'm the one who needs protection if anybody does .
" 它 罢工 我 我是 这 一 WHO 需求 保护 如果 任何人 做 .

“我觉得如果需要保护，那应该是我才需要保护。”

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['dɑːdʒɪŋ] [ɔːr] ['dʌkɪŋ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , [ˌʌndər'stænd] ?
Now , without any more dodging or ducking you give me the truth , understand ?
现在 , 没有 任何 更多的 躲避 或者 躲避 你 给 我 这 真相 , 理解 ?

现在，别再闪烁其词，把实话告诉我，明白吗?

[noʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , ['iːðər] — [ðə; ði][koʊld] [truːθ] , [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
No original embroidery of your own , either — the cold truth , all of it !
不 原来的 刺绣 的 你的 自己的 , 任何一个 — 这 寒冷的 真相 , 全部 的 它 !

你自己也没有任何原创刺绣作品——这就是残酷的真相!

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][aʊt] ['æftərwərdz] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['diːteɪl][frʌm; frəm]
And if I find out afterwards that you've been holding back a single detail from
和 如果 我 寻找 出去 然后 那 你已经 到过 保持 后退 一个 单身的 细节 从
[ˌem 'iː] — — !
me — — !
我 — — !

如果我事后发现你对我隐瞒了任何细节——!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['stɑːps] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][pɪnz][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːrz] .
" With that she stops short and pins me with them eyes of hers .
" 和 那 她 停止 短的 和 别针 我 和 他们 眼睛 的 她的 .

“说完，她突然停住脚步，用那双眼睛死死地盯着我。”

[aɪ] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [-]
I can't hardly [209]
我 不能 几乎 [-]

我几乎不能[209]

[kiːp] [frʌm; frəm] [flɪntʃɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
keep from flinching back from before her .
保持 从 畏缩 后退 从 前 她 .

别在她面前退缩。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔ:rnɪt] ['ɪtəd][bi:; bi] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ɔ:f][tu:; tə]

If	she	was	a	hornet	it'd	be	high	time	to	start	one	of	the	hands	off	to
如果	她	曾是	一个	大黄蜂	它会	是	高的	时间	到	开始	一	的	这	双手	离开	到

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['drʌgstɔ:r] ['æftər][ðə; ði] ['su:ðɪŋ] ['ɔɪntmənts] ,

the	nearest	drugstore	after	the	soothing	ointments	,
这	最近的	药店	后	这	舒缓	药膏	,

如果她是一只黄蜂，那就该赶紧带一只手去最近的药店买些舒缓药膏了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmbɑ:di] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə][get] [ɔ:l] [stʌŋ] [ʌp] .

because	somebody	certainly	would	be	due	to	get	all	stung	up	.
因为	某人	当然	会	是	到期的	到	得到	全部	被蜇了	向上	.

因为肯定会有人因此遭殃。

[rɪ'dʒɔɪsfʊl] [ðoʊ] [aɪ][ɪz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [haʊ] [naɪs] [ʃi:z] [græbd] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]

Rejoiceful	though	I	is	inside	of	me	to	see	how	nice	she's	grabbed	at	all	the
欢欣的	尽管	我	是	里面	的	我	到	看	如何	好的	她是	抓住	在	全部	这

[hɪnts] [wɪtʃ] [aɪ][hæz; həz] [flʌŋ] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [laɪk] ['fɪʃɪŋ] - [beɪts] ,

hints	which	I	has	flung	out	to	her	like	fishing	-	baits	,
提示	哪个	我	有	扔	出去	到	她	喜欢	钓鱼	-	饵料	,

虽然我内心感到欣喜，因为看到她如此欣喜地接受了我像抛出鱼饵一样抛给她的所有暗示，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

one	after	another	,
一	后	其他	,

先后，

[aɪ'd][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][glæd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [ru:m] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [θru:]

I'd	be	almost	as	glad	if	I	was	outside	that	room	talking	to	her	through
ID	是	几乎	作为	高兴的	如果	我	曾是	外部	那	房间	说	到	她	通过

[ðə; ði] ['ki:hoʊl] .

the	keyhole	.
这	锁孔	.

如果我能站在房间外面，透过钥匙孔和她说话，我也会感到同样高兴。

[bʌt; bət] [its] [ʃɔ:r] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə][set] ['i:zi] [ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n] [pleɪ] - ['æktɪŋ] [ænd; ənd]

But	it's	shore	dependent	on	me	to	set	easy	and	keep	on	play	-	acting	and
但	它是	支撑	依赖	在	我	到	放	简单的	和	保持	在	玩	-	表演	和

[nɑ:t] [meɪk] [noʊ] [slɪps] .

not	make	no	slips	.
不是	制作	不	滑倒	.

但这完全取决于我能否放松心态，继续表演，并且不犯任何错误。

[θɪŋz] [ɪz] ['goʊɪŋ] [wel] ,

Things	is	going	well	,
事物	是	去	出色地	,

一切进展顺利。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [stɪl] ['betər] [jet] [ɪf] [ʃi:z] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn]

but	they	has	got	to	go	still	better	yet	if	she's	to	swallow	down	the	main
但	他们	有	得到	到	去	仍然	更好的	然而	如果	她是	到	吞	向下	这	主要的

[doʊs] . [-]

dose	.	[	210	]
剂量	.	[	-	]

但如果她要吞下主要剂量，就必须做得更好。[210]

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

['seɪbl] [plɑːts]
Sable Plots
黑貂 图表

黑貂地块

[soʊ][aɪ] [spredz] [aʊt] [bəuθ][maɪ][hændz] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [plʌm] [kaʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [likt] ,
SO I spreads out both my hands like as if I'm plumb cowed down and licked ,
所以 我 传播 出去 两个都 我的 双手 喜欢 作为 如果 我是 垂直 胆怯 向下 和 舔过 ,

于是我张开双手，就好像我彻底屈服、被人舔舐过一样。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['stɑːrts][ɪn] ['hændɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][jɑːrn] [wɪtʃ] [aɪ'd] [spent] [hæf][ðə; ði]
and then I starts in handing out to her the yarn which I'd spent half the
和 然后 我 开始 在 处理 出去 到 她 这 纱 哪个 ID 花费 一半 这
[naɪt] [bɪ'fɔːr] ['piːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
night before piecing it together in my mind .
夜晚 前 拼接 它 一起 在 我的 头脑 .

然后我开始把毛线递给她，这些毛线是我前一天晚上在脑子里构思出来的。

[its] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][kaɪnd][ʌv; əv] [roʊ'mænsɪŋ] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
It's a mighty nice kind of romancing , if I do say so , and full of
它是 一个 强大的 好的 种类 的 浪漫 , 如果 我 做 说 所以 , 和 满的 的
['plɔːzəbəlnəs] ,
plausibleness ,
合理性 ,

恕我直言，这是一种非常美好的浪漫方式，而且充满合情合理之处。

- ['speʃəli] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [ɑːn] [wʌt] [aɪ] [ri'membəz] [ðə; ði][oʊld] [dʒʌdʒ]
' specially that part of it which is built up on what I remembers the old judge
- 特别 那 部分 的 它 哪个 是 建造 向上 在 什么 我 记得 这 老的 法官
['hævɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [keɪs] [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [taɪm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
having told me about the curious case which come up that time in one of the
拥有 讲述 我 关于 这 好奇的 案件 哪个 来 向上 那 时间 在 一 的 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kauntiz] .
adjoining counties .
相邻的 县 .

“尤其是其中一部分，是根据我记得那位老法官跟我讲过的，关于当时在邻近郡县发生的一个奇特案件的内容而写成的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['fænsiːəst] ['tʌtʃɪz] ,
But the rest of it , including the most fanciest touches ,
但 这 休息 的 它 , 包括 这 最多 最华丽的 触摸 ,

但其余部分，包括最精致的细节，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . ['klærəns] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['meɪd(ə)n] - ['leɪdi] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sets]
such as Mr . Clarence and the old maiden - lady aunt and the two sets
这样的 作为 先生 . 克拉伦斯 和 这 老的 少女 - 女士 阿姨 和 这 二 套
[ʌv; əv]['tripləts][ænd; ənd][ɔːl] ,
of triplets and all ,
的 三胞胎 和 全部 ,

比如克拉伦斯先生、那位老处女姑妈、两对三胞胎等等。

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌp][tuː; tə]['ɔːrdər] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hed] , [ænd; ənd][aɪ][æsks]['kredɪt] .
has been made up to order right out of my own head , and I asks credit .
有 到过 制成 向上 到 命令 正确的 出去 的 我的 自己的 头 , 和 我 问 信用 .

这是我完全凭空想象出来的，所以特此致谢。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[waɪlst] [aɪm] ['setɪŋ] [ðer; ðər] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə] [siː]

whilst	I'm	setting	there	telling	it	to	her	and	watching	her	close	to	see
而	我是	环境	那里	讲述	它	到	她	和	观看	她	关闭	到	看

[haʊ] [ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

how	she's	taking	it	,
如何	她是	采取	它	,

我坐在那里，一边跟她讲这件事，一边密切观察她的反应。

[aɪm] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

I'm	praying	to	the	[	211	]
我是	祈祷	到	这	[	-	]

我正在向[211]祈祷

[gʊd] [lɔːrd] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪl] [hiː; hi] [pliːz] , ['mæstər] ,

Good	Lord	,	asking	Him	will	He	please	,	Master	,
好的	主	,	问	他	将要	他	请	,	掌握	,

我的天哪，求求您，主啊，您愿意吗?

[fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ɔnloʊdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [pæk] [ʌv; əv] [wʌt] - [eint] - [soʊ][ɑːn][æn; ən]

forgive	me	for	onloading	such	a	monstrous	pack	of	what	-	ain't	-	so	on	an
原谅	我	为了	加载中	这样的	一个	滔天	盒	的	什么	-	不是	-	所以	在	一个

- [ænd; ənd] [wɜːrkt] - [ʌp] ['leɪdi] .

onsuspecting	and	worked	-	up	lady	.
-	和	工作	-	向上	女士	.

请原谅我把这么多不实之词强加给一位毫无戒心且情绪激动的女士。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dæləsɪz] - [dɪr] [dɪ'pɑːrtɪd]

And	at	the	same	time	I'm	hoping	the	spirit	of	Mr	.	Dallases	'	dear	departed
和	在	这	相同的	时间	我是	希望	这	精神	的	先生	.	达拉斯	-	亲爱的	已离开

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

与此同时，我也希望达拉斯先生已故父亲的灵魂能够.....

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] , ['kwaɪətəst][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] ['evər] [briːðd] ,

which	he	was	one	of	the	nicest	,	quietest	old	gentlemen	that	ever	breathed	,
哪个	他	曾是	一	的	这	最友善的	,	最安静	老的	先生们	那	曾经	呼吸	,

他是我见过的最和蔼、最安静的老绅士之一。

[wəʊnt] [kʌm] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [loʊ] - ['reɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [soʊ] ['skændələs] .

won't	come	ha'nting	me	for	low	-	rating	his	memory	so	scandalous	.
惯于	来	-	我	为了	低的	-	等级	他的	记忆	所以	丑闻	.

他不会因为我低评价他的记忆力而来找我麻烦，这太令人震惊了。

[aɪ] [noʊz] [fʊl] [wel] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər]

I	knows	full	well	he	must	be	turning	over	in	the	grave	faster	and	faster
我	知道	满的	出色地	他	必须	是	转弯	超过	在	这	严重	快点	和	快点

['evri] ['mɪnɪt] [wɪtʃ] ['paːsiz] .

every	minute	which	passes	.
每一个	分钟	哪个	通过	.

我非常清楚，他每过一分钟，在坟墓里肯定都会翻身越来越快。

[aɪ]['oʊnli][kæn; kən] [trʌst] [hiː; hi][dəunt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	only	can	trust	he	don't	see	fit	to	rise	from	it	.
我	仅有的	能	相信	他	不	看	合身	到	上升	从	它	.

我只能相信他不会选择从中脱身。

" [mɪs] [də'wɪt] , " [aɪ] [sez] , " ['lɪsən] , [pliːz] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [ʃel] [noʊ] [ɔːl] : [juː; jʊ] [siː] ,
" Miss DeWitt , " I says , " lissen , please , an ' you shell know all : You see ,
" 错过 德威特 , " 我 说道 , " 聆听 , 请 , 一个 - 你 壳 知道 全部 : 你 看 ,
[mæm, mɑːm, məm] ,
ma'am ,
女士 ,

“德威特小姐，”我说，“请听我说，你就会明白一切：你看，夫人，

- - [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [deɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] - ['mɪstər] . [dæləsɪz] - [pɔː] [meɪd]
ever'thin ' in this connection dates back to the time w'en Mr . Dallases ' paw made
- - 在 这 联系 日期 后退 到 这 时间 - 先生 . 达拉斯 - 爪子 制成
[hɪz; ɪz]['daɪɪn] - [wɪl] [sʌm; səm][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [jɛz] [ə'goʊ] .
his dyin ' will some six or seven yeahs ago .
他的 垂死 - 将要 一些 六 或者 七 是的 前 .

这件事的起因可以追溯到六七年前达拉斯先生立下遗嘱的时候。

- [kɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [bɪ'foʊ] - [naʊ] ,
' Course , as you doubtless has learned befo ' now ,
- 课程 , 作为 你 毫无疑问 有 学习 之前 - 现在 ,

“当然，正如你之前无疑已经了解到的”，

[hiː; hi]['lef] - [ðə; ði] - - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [taɪd] [ʌp] . "
he lef ' the bigges ' part of the estate tied up . "
他 左 - 这 - - 部分 的 这 财产 系 向上 . "

他把庄园里最大的那部分都锁了起来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" I don't know any such thing , " she says ,
" 我 不 知道 任何 这样的 事物 , " 她 说道 ,

“我根本不知道有这种事，”她说。

['breɪkɪŋ] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sævɪdʒ] - [laɪk] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
breaking in again and even more savage - like than before .
打破 在 再次 和 甚至 更多的 野蛮的 - 喜欢 比 前 .

再次闯入，而且比以前更加凶残。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['dæləs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [soʊl] ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] ? "
" Do you mean to tell me Dallas is not the sole master of his own property ? "
" 做 你 意思是 到 告诉 我 达拉斯 是 不是 这 唯一 掌握 的 他的 自己的 财产 ? "
[-]
[212]
[-]

“你是说达拉斯不是他自己财产的唯一主人吗？”[212]

[aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stæməz] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [laɪk] [aɪm] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt]
I sort of stammers and hesitates like I'm astonished that she don't know that part
我 种类 的 口吃 和 犹豫 喜欢 我是 惊讶 那 她 不 知道 那 部分
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

我有点结巴，犹豫不决，好像很惊讶她竟然不知道那部分内容。

['niːðər] .
neither .
两者都不 .

两者都不。

[maɪ] ['hæŋɪŋ] [bæk] ['oʊnli] [meɪks] [hɜːr; hər] [jet] [mɔːr] [fɪrs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] .
My hanging back only makes her yet more fierce to hear the rest .
我的 绞刑 后退 仅有的 制作 她 然而 更多的 凶猛的 到 听到 这 休息 .

我的退缩只会让她更加凶狠地想要听完剩下的内容。

" ['weləm] ,
" Wellum ,
" 韦勒姆 ,

“韦勒姆，

" [aɪ][goʊz][ɑːn][tuː; tə][seɪ] [wen] ['faɪnəli][aɪ] [siːz] [ʃiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][bloʊ] [kliːn] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [di'leiz]
" I goes on to say when finally I sees she's liable to blow clean up if I delays
" 我 去 在 到 说 什么时候 最后 我 看到 她是 容易 到 吹 干净的 向上如果 我 延误
['fɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

“我接着说，当我最终意识到如果我再拖延下去，她很可能会把事情搞砸的时候，

" [ðə; ði]['riːəl][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] - [æt; ət][hiː; hi] [eint] ['æktʃuəli] [gɑːt][noʊ] ['prɑːpərti] [ə; eɪ] - [tɔːl] ,
" the real facts of the case is ' at he ain't actually got no property a - tall ,
" 这 真实的 事实 的 这 案件 是 - 在 他 不是 实际上 得到 不 财产 一个 - 高的 ,

“案件的真正事实是，他实际上根本没有任何财产。”

[ɛz][juː; jʊ]['maʊt] [seɪ] .
ez you mout say .
易 你 嘴 说 .

你说的很容易。

[hiː; hi]['oʊnli] [drɔːz] [daʊn] [wʌn] - [ðə; ði] [ɪn'trʌst] ['frʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
He only draws down one - ha'f the intrust frum it .
他 仅有的 平局 向下 一 - 半 这 托付 弗鲁姆 它 .

他只从中提取了信托基金的一半。

[hiː; hi][dəunt][get] [naɪ] [ɛz] [mʌtʃ] ['ɪnkʌm] , ['niːðər] ,
He don't get nigh ez much income , neither ,
他 不 得到 夜 易 很多 收入 , 两者都不 ,

他收入也不高。

[ɛz] [wʌt] [foʊksɪz] ['maʊt] [θɪŋk] ['frʌm] [hɪz; ɪz] [friː] [wei] [ʌv; əv] ['spɛndɪn] - [hɪz; ɪz] ['mʌni] [raɪt] [æn; ən] -
ez whut folkses mout think frum his free way of spendin' his money right an' '
易 什么? 各位 嘴 思考 弗鲁姆 他的 自由的 方式 的 花费 - 他的 钱 正确的 一个 -
['lef] - .
lef ' .
左 - .

ez whut folkses mout think frum his free way of spendin' his money right and' left'.

[ɛz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði] [strɪkts] - ['kɔnfidənsiz] , [mɪs] [də'wɪt] , " [aɪ] [sez] ,
Ez a matter of fact , an ' in the strictes ' confidences , Miss DeWitt , " I says ,
易 一个 事情 的 事实 , 一个 - 在 这 严格的 - 秘密 , 错过 德威特 , " 我 说道 ,

“事实上，在严格的保密措施下，德威特小姐，”我说，

" [hiː; hi][ɪz][məuz] - - [ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['biːn] -
" he is mos ' gin'elly alluz in debt to the trustees by reason of him bein '
" 他 是 莫斯 - - alluz 在 债务 到 这 受托人 经过 原因 的 他 是 -
-
overdrawed .
-

“由于透支，他欠受托人一大笔钱。”

[bʌt; bət] , [kɔːrs] , " [aɪ] [sez] , " - [æt; ət][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['niːðər] [jɪər] [nɔːr][taː(r); taː(r), təː(r)] , [ɪz]
But , course , " I says , " ' at part of it ain't neither yere nor thar , is
但 , 课程 , " 我 说道 , " - 在 部分 的 它 不是 两者都不 年份 也不 那里 , 是
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

但是，当然，”我说，“其中一部分既不属于这里也不属于那里，对吧？”

[ˌiːˈɛf][ˈmɪstər] . [ˈdæləs] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈslæðər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] - [baʊt] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ˈevər] - [ˈdɑːlər] [hiː; hi]

Ef	Mr	.	Dallas	wants	to	slather	his	money	'	bout	so	fast	that	ever	'	dollar	he
ef	先生	.	达拉斯	想要	到	涂抹	他的	钱	-	回合	所以	快速地	那	曾经	-	美元	他

[sˈpendz] [lʊks] [tuː; tə] [ˈaʊtˈsaɪdər] [læk] [its] [ten] [ɔːr] [twelv] ,

spends	looks	to	outsiders	lak	it's	ten	or	twelve	,
花费	看起来	到	局外人	拉克	它是	十	或者	十二	,

如果达拉斯先生想把钱花得飞快，以至于他花的每一美元在外人看来都像是十美元或十二美元，

[θæz] [hɪz; ɪz] - .

tha's	his	bus'ness	.
那是	他的	-	.

那是他的事。

[ˈlemi] [gɪt] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [træk] .

Lemme	git	back	on	the	main	track	.
让我	git	后退	在	这	主要的	追踪	.

让我回到正轨。

[lɛz] [siː] , [naʊ] ?

Le's	see	,	now	?
le's	看	,	现在	?

现在我们来看看?

[aɪ] [wəz] - - [tuː; tə] [juː; jʊ] - [baʊt] [ðə; ði] [wɪl] , - - [aɪ] ?

I	wuz	specifyin	'	to	you	'	bout	the	will	,	wuzn	'	I	?
我	伍兹	-	-	到	你	-	回合	这	将要	,	-	-	我	?

我刚才是在跟你详细说明遗嘱的事，对吧?

" [wel] , [its] [læk] [ðɪs] : - [foʊksɪz] [daʊn] [-]

"	Well	,	it's	lak	this	:	W'en	folkses	down	[	213	]
"	出色地	,	它是	拉克	这	:	-	各位	向下	[	-	]

“嗯，就像这样：当人们下来[213]

[ˈaʊər; ɑːr] [wei] [hɪrd] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] - [ɪm] [sed] [ðə; ði] [oʊld]

our	way	heared	the	terms	of	the	will	they	wuz	a	heap	of	'	em	said	the	old
我们的	方式	听到	这	条款	的	这	将要	他们	伍兹	一个	堆	的	-	呃	说	这	老的

- [maɪnd] [mʌst; məst] [ə; eɪ] - [went] [bæk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [ˈsɪknəs] [fɜːr] [hɪm; ɪm]

gen'elman's	mind	must	a	-	went	back	on	him	in	his	last	sickness	fur	him
-	头脑	必须	一个	-	去	后退	在	他	在	他的	最后的	疾病	毛皮	他

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈleɪɪn] - [daʊn] [ˈeni] [sek] [ˈkjʊriəs] - - [ɛz] [ðem; ðəm] [wəz] .

to	be	layin	'	down	any	sech	curious	'	quiremints	ez	them	wuz	.
到	是	躺着	-	向下	任何	sech	好奇的	-	-	易	他们	伍兹	.

我们听到了遗嘱的条款，他们说，老将军临终前一定是脑子出了问题，才会留下这么奇怪的遗嘱。

, [sʌm; səm] [ˈiːv(ə)n] [went] - - [ɪn] - [æt; ət] .

Yassum	,	some	even	went	fu'ther	'	en	'	at	.
亚瑟姆	,	一些	甚至	去	-	-	英文	-	在	.

Yassum，有些人甚至更进一步。

[sʌm; səm] [went] [soʊ] [fɜːr] [ɛz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] - - [rʌnz] [ɪn] [ðə; ði]

Some	went	so	fur	ez	to	say	it	wuz	the	streak	of	onsanity	w'ich	runs	in	the
一些	去	所以	毛皮	易	到	说	它	伍兹	这	条纹	的	-	-	跑步	在	这

[ˈpʊliːəm] [ˈfæmbli] [krɑːpɪn] - [aʊt] [-] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [pleɪs] . "

Pulliam	fambly	croppin	'	out	ag'in	in	a	fresh	place	.	"
普拉姆	家庭	裁剪	-	出去	再次	在	一个	新鲜的	地方	.	"

有人甚至断言，这是普利亚姆家族的疯狂基因再次在新的地方爆发了。

" [oʊ] , [soʊ] [its] [ɪnˈsænəti] [naʊ] !

"	Oh	,	so	it's	insanity	now	!
"	哦	,	所以	它是	疯狂	现在	!

“哦，现在都疯了吗！”

" [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	**she**	**says**	**.**
"	她	说道	.

她说。

" [ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] [lɜːrn] .

"	**The**	**longer**	**you**	**talk**	**the**	**more**	**interesting**	**things**	**I**	**learn**	**.**
"	这	更长	你	讲话	这	更多的	有趣的	事物	我	学习	.

“你讲得越久，我学到的有趣的事情就越多。”

[goʊ][ɑːn] — [goʊ][ɑːn] ! "

Go	**on**	**—**	**go**	**on**	**!**	**"**
去	在	—	去	在	!	"

继续——继续!

" , " [aɪ] [sez] , " [aɪm]['gɔɪn] - .

"	**Yassum**	**,**	**"**	**I**	**says**	**,**	**"**	**I'm**	**goin**	**'**	**.**
"	亚瑟姆	,	"	我	说道	,	"	我是	去	-	.

“好的，”我说，“我要走了。”

,

Yassum	**,**
亚瑟姆	,

亚苏姆，

[ðeɪ] [wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [foʊksɪz] - [kʌm] [raɪt] [aʊt] [æn; ən] - [sed] ['mɪstər] . ['dæləs] [æn; ən]

they	**wuz**	**quite**	**a**	**host**	**of**	**folkses**	**w'ich**	**come**	**right**	**out**	**an**	**'**	**said**	**Mr**	**.**	**Dallas**	**an**	
他们	伍兹	相当	一个	主持人	的	各位	-	来	正确的	出去	一个	-	说	先生	.	达拉斯	一个	

- ['mɪstər] . ['klærəns] ,

'	**Mr**	**.**	**Clarence**	**,**
-	先生	.	克拉伦斯	,

达拉斯先生和克拉伦斯先生说，他们一行人络绎不绝地站出来。

['eri] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] ,

ary	**one**	**or**	**both**	**of**	**'**	**em**	**,**
ary	一	或者	两个都	的	-	呃	,

其中一个或两个，

[wʊd] [biː; bi] ['æmpli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] - - [ðə; ði] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] - [æt; ət][ðə; ði] [leɪt]

would	**be**	**amply**	**justified**	**in**	**contestin**	**'**	**the**	**will**	**on**	**the**	**grounds**	**'**	**at**	**the**	**late**	
会	是	充足的	合理的	在	-	-	这	将要	在	这	理由	-	在	这	晚的	

[lə'mentəb(ə)l] [wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['heɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['drɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

lamentable	**wuz**	**out**	**of**	**his**	**haid**	**at**	**the**	**time**	**he**	**drawed**	**it**	**up**	**.**
令人惋惜的	伍兹	出去	的	他的	海德	在	这	时间	他	绘制	它	向上	.

完全有理由对遗嘱提出异议，理由是“已故的可怜人立遗嘱时已经去世了”。

[bʌt; bət][noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [nɑːt][ðem; ðəm] [tuː] !

But	**no**	**,**	**ma'am**	**,**	**not**	**them**	**two**	**!**
但	不	,	女士	,	不是	他们	二	!

但是，女士，绝对不是他们两个!

[aɪ] [fɪgɚz] [ðeɪ] ['noʊd] [ðeɪ] [oʊn] [dɪr] [pɔː]

I	**figgers**	**they**	**knowed**	**they**	**own**	**dear**	**paw**
我	无花果	他们	已知	他们	自己的	亲爱的	爪子

我想他们知道自己心爱的爪子

[wel] - [nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['iːdeɪ] - [hiː; hi][təutid][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

well	**'**	**nuff**	**to**	**know**	**the**	**idee**	**w'ich**	**he**	**toted**	**in**	**his**	**mind**	**.**
出色地	-	足够	到	知道	这	想法	-	他	携带	在	他的	头脑	.

足以了解他脑海中的想法。

- [saɪdz] - ,
' **Sides** **w'ich** **,**
- 侧面 - ,

'两侧，

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæmbli] [ɪz][sɔːrt][ʌv; əv] ['teki] [ɑːn][ðə; ði][sʌb'dʒɛkt] - [ʌv; əv][ðə; ði][lil] -
all **the** **members** **of** **that** **fambly** **is** **sort** **of** **techy** **on** **the** **subjec** **'** **of** **the** **lil** **'**
全部 这 成员 的 那 家庭 是 种类 的 技术 在 这 主题 - 的 这 小 -
['trɪkl] [ʌv; əv] - - [æt; ət] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,
trickle **of** **onsanity** **'** **at** **flows** **in** **the** **blood** **,**
涓涓细流 的 - - 在 流量 在 这 血 ,

这个家庭的所有成员都对血液里流淌的那一点点疯狂有着某种程度的偏执。

- , [aɪ] , [ðeɪ] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [-]
w'ich **,** **I** **reckin** **,** **they** **natchelly** **is** **to** **be** **[** **214** **]**
- , 我 计算 , 他们 - 是 到 是 [-]

我认为这，他们自然而然地会是[214]

- - [fɜːr] [ðæt] .
' **scused** **fur** **that** **.**
- - 毛皮 那 .

为那件皮草道歉。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [bʌst]
An **'** **ef** **one** **or** **the** **other** **of** **'** **em** **went** **to** **the** **big** **cotehouse** **tryin** **'** **to** **bust**
一个 - ef 一 或者 这 其他 的 - 呃 去 到 这 大的 - 尝试 - 到 摔碎
[ʌp][ðə; ði] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] [kleɪm] - [æt; ət][ðə; ði][oʊl] - ['dɪdnt] ['raɪtli] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wəz]
up **the** **will** **on** **the** **claim** **'** **at** **the** **ole** **gen'elman** **didn't** **rightly** **know** **whut** **he** **wuz**
向上 这 将要 在 这 宣称 - 在 这 奥莱 - 没有 没错 知道 什么? 他 伍兹
['dɔɪɪn] - - [ðə; ði][læst] ,
doin **'** **to'des** **the** **last** **,**
做 - - 这 最后的 ,

如果他们中的一个或两个去了大宅子，试图破坏那份索赔的遗嘱，而老将军直到最后都不知道他到底在做什么，

['ɪtəd]['oʊnli] ['kwɪkən] [ʌp][ðə; ði][tɔːk] - [baʊt][ðə; ði] ['kreɪzinəs] [streɪn] .
it'd **only** **quicken** **up** **the** **talk** **'** **bout** **the** **craziness** **strain** **.**
它会 仅有的 加速 向上 这 讲话 - 回合 这 疯狂 拉紧 .

这样做只会加速人们谈论这种疯狂的压力。

[æn; ən] - [soʊ] , [ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊliːəm] [praɪd] [æn; ən] - [ɔːl] ,
An **'** **so** **,** **on** **'** **count** **of** **the** **Pulliam** **pride** **an** **'** **all** **,**
一个 - 所以 , 在 - 数数 的 这 普拉姆 自豪 一个 - 全部 ,

所以，就凭着普利亚姆家族的骄傲等等，

[ðeɪ] [dʒɛs] - ['lef] - [ˌaɪ 'tiː][stænd][læk][ˌaɪ 'tiː] [wəz] .
they **jes** **'** **lef** **'** **it** **stand** **lak** **it** **wuz** **.**
他们 杰斯 - 左 - 它 站立 拉克 它 伍兹 .

他们就让它保持原样。

[æn; ən] - - [ɪn] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] - [æt; ət] ,
An **'** **'** **en** **,** **on** **top** **of** **'** **at** **,**
一个 - - 英文 , 在 顶部 的 - 在 ,

安恩，在顶上，

['mɪstər] . ['klærəns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [sɔːrt][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]['heɪd][æn; ən] - [hiː; hi] [streɪd] [ɔːf]
Mr **.** **Clarence** **he** **turned** **sort** **of** **onsatisfactory** **in** **the** **haid** **an** **'** **he** **strayed** **off**
先生 . 克拉伦斯 他 转向 种类 的 - 在 这 海德 一个 - 他 迷路了 离开
[æn; ən] - - - [hɪrd] [ʌv; əv] [-] [tɪl] [jɪər] ['riːs(ə)ntli] .
an **'** **wuzn** **'** **heared** **of** **ag'in** **till** **yere** **recently** **.**
一个 - - - 听到 的 再次 直到 年份 最近 .

克拉伦斯先生后来变得有些不称职，他离开了，直到最近才再次听到他的消息。

[æn; ən] - - [ɪn] , [suːn] [ɛz]['mɪstər] . ['klærəns] [wəz] [faʊnd] ,
An ' ' en , soon ez Mr . Clarence wuz found ,
一个 - - 英文 , 很快 易 先生 . 克拉伦斯 伍兹 成立 ,

安，很快克拉伦斯先生就被找到了。

['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [jɪər] [æn; ən] - [juː; jʊ] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] [met] [æn; ən] - — — "
Mr . Dallas he come on up yere an ' you an ' him met an ' — — "
先生 . 达拉斯 他 来 在 向上 年份 一个 - 你 一个 - 他 遇见 一个 - — — "

达拉斯先生去年上来过，你和他见了面，然后——”

" [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , [kwɪt] ['druːlɪŋ] [ænd; ənd] [get] ['sʌmwer] , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" In Heaven's name , quit drooling and get somewhere , " she says ,
" 在 天 姓名 , 辞职 流口水 和 得到 某处 , " 她 说道 ,

“看在上帝的份上，别再流口水了，赶紧行动起来，”她说。

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [pɑːp] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr] [wɪp] - ['læʃɪz] .
making her words pop like one of these here whip - lashes .
制作 她 字 流行音乐 喜欢 一 的 这些 这里 鞭 - 睫毛 .

她的话语像这里的鞭子一样，噼里啪啦地响个不停。

" [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [wɪl] [seɪ] ? "
" What did the will say ? "
" 什么 做过 这 将要 说 ? "

遗嘱里写了什么?

" , " [aɪ] [sez] , " , [aɪ] [dʒest] [ɪz] [riːtʃt] - [æt; ət] [-] , [naʊ] .
" Yassum , " I says , " yassum , I jest is reached ' at p'int , now .
" 亚瑟姆 , " 我 说道 , " 亚瑟姆 , 我 笑话 是 达到 - 在 品脱 , 现在 .

“Yassum，”我说，“yassum，我现在到达了点。”

[ðə; ði] [wɪl] [seɪ] - [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɛlt] [ɪn] [trʌst] [fɜːr] [ðə; ði] [taɪm] ['biːn] - [æn; ən] - - [ɪn]
The will say ' at the estate is to be helt in trust fur the time bein ' an ' ' en
这 将要 说 - 在 这 财产 是 到 是 赫尔特 在 相信 毛皮 这 时间 是 - 一个 - - 英文
- [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [kʌmz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ɪz] [friː] [tuː; tə] ['mæri] ,
w'en the two sons comes of age they is free to marry ,
- 这 二 儿子们 来 的 年龄 他们 是 自由的 到 结婚 ,

遗嘱中写道：“该遗产暂时由信托人管理，等两个儿子成年后，他们可以自由结婚。”

['oʊnli] [ðeɪ] [ɪz] [bəuθ] [baʊnd] [tuː; tə] ['mæri] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] [bɪ'foʊ] - [ðeɪ] ['riːtʃɪz] [ðeɪ] ['twenti] -
only they is both bound to marry somebody or other befo ' they reaches they twenty -
仅有的 他们 是 两个都 边界 到 结婚 某人 或者 其他 之前 - 他们 到达 他们 二十 -
['fɪf] - ['bɜːrθdeɪ] .
fif ' birthday .
十五 - 生日 .

只不过他们俩都注定会在25岁生日前结婚。

[æn; ən] - [ðə; ði] [wʌn] - [hæz; həz] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɪlən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [-]
An ' the one w'ich has the most chillen to his [215]
一个 - 这 一 - 有 这 最多 孩子们 到 他的 [-]

而他最亲爱的[215]

['kredɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv] [jɛz] ['frʌm] [hɪz; ɪz] ['wɛdɪn] - [deɪ] ,
credit at the end of five yeahs frum his weddin ' day ,
信用 在 这 结尾 的 五 是的 弗鲁姆 他的 婚礼 - 天 ,

从他结婚那天起，五年后终于有了信用记录。

[hiː; hi] [gɪts] [ðə; ði] [meɪn] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [dʒest] —
he gits the main chunk of the prop'ty , whilst the other is cut down to jest —
他 git 这 主要的 块 的 这 - , 而 这 其他 是 切 向下 到 笑话 —
— "
— "
— "

他分得了大部分财产，而其他人则被砍掉了一部分，沦为笑柄——”

" [ðə; ði][moʊst] ['tʃɪldrən] ?

"	**The**	**most**	**children**	**?**
"	这	最多	孩子们	?

“孩子最多吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sez] ; ['oʊnli][baɪ] [naʊ] [ʃiːz] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['præktɪkli] [ɪz] [jelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**she**	**says**	**;**	**only**	**by**	**now**	**she's**	**saying**	**it**	**so**	**savigrous**	**that**	**she**	**practically**	**is**	**yelling**	**it**	**.**
"	她	说道	;	仅有的	经过	现在	她是	说	它	所以	-	那	她	几乎	是	大喊	它	.

“她说；只是现在她说得如此铿锵有力，几乎是在喊叫。”

" [ðə; ði][moʊst] — — ? "

"	**The**	**most**	**—**	**—**	**?**	**"**
"	这	最多	—	—	?	"

“最——？”

" , " [aɪ] [sez] , " [θæz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][moʊst] ['tʃɪlən] .

"	**Yassum**	**,**	**"**	**I**	**says**	**,**	**"**	**tha's**	**it**	**—**	**the**	**most**	**chillen**	**.**
"	亚瑟姆	,	"	我	说道	,	"	那是	它	—	这	最多	孩子们	.

“是的，”我说，“就是这样——最轻松的。”

[juː; jʊ] [siː] , [mæm, mɑːm, məm] , [ðeɪ] [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['tʃɪlən] , ['sʌmweɪ] , [ðə; ði] - [dʌz] .

You	**see**	**,**	**ma'am**	**,**	**they**	**seems**	**to**	**run**	**to**	**chillen**	**,**	**someway**	**,**	**the**	**Pulliamses**	**-**	**does**	**.**
你	看	,	女士	,	他们	似乎	到	跑步	到	孩子们	,	以某种方式	,	这	-		做	.

您看，夫人，他们似乎总能找到办法放松一下，普利亚姆斯一家就是如此。

[wen] [ə; eɪ] ['pʊliːəm] [gɪts] ['mærid] , [lʊk] [aʊt] [fɜːr]['beɪbi] - ['kærɪdʒɪz] , [θæz] [ɔːl] .

When	**a**	**Pulliam**	**gits**	**married**	**,**	**look**	**out**	**fur**	**baby**	**-**	**carriages**	**,**	**tha's**	**all**	**.**
什么时候	一个	普拉姆	git	已婚	,	看	出去	毛皮	婴儿	-	马车	,	那是	全部	.

当普利亚姆家族的人结婚时，就要注意婴儿车了，仅此而已。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪlən] [baɪ] ['drɪbləts] , ['niːðər] , [læk][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dʌz] .

They	**don't**	**seem**	**to**	**have**	**chillen**	**by**	**driblets**	**,**	**neither**	**,**	**lak**	**some**	**people**	**does**	**.**
他们	不	似乎	到	有	孩子们	经过	滴答	,	两者都不	,	拉克	一些	人们	做	.

他们似乎不像某些人那样，会慢慢地、一点一点地降温。

[ðeɪ] [ɪz] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [baɪ]['tripləts] .

They	**is**	**more**	**apt**	**to**	**have**	**'**	**em**	**by**	**triplets**	**.**
他们	是	更多的	易于	到	有	-	呃	经过	三胞胎	.

他们更有可能生三胞胎。

[ðeɪ] [ɪz] [tuː] [kəm'pliːt] [sets] [ʌv; əv]['tripləts][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [pæst] ,

They	**is**	**two**	**complete**	**sets**	**of**	**triplets**	**on**	**record**	**in**	**times**	**gone**	**past**	**,**
他们	是	二	完全的	套	的	三胞胎	在	记录	在	时代	已消失	过去的	,

历史上曾有两组完整的三胞胎记录。

[æn; ən] - ['evər] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [kɪn] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [tuː; tə] - [æt; ət] [liːz] - [wʌn] [set] [ʌv; əv] [twɪnz] .

an	**'**	**ever**	**'**	**generation**	**kin**	**be**	**depended**	**on**	**to**	**perduce**	**at**	**leas**	**'**	**one**	**set**	**of**	**twins**	**.**
一个	-	曾经	-	一代	亲属	是	取决于	在	到	-	在	采摘	-	一	放	的	双胞胎	.

每一代亲属至少都会生出一对双胞胎。

" [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] !

"	**Or**	**even**	**more**	**!**
"	或者	甚至	更多的	!

“甚至更多！”

[naʊ] , , [juː; jʊ] ['tɛk] ['mɪstər] . ['dæləs] [æn; ən] - ['mɪstər] . ['klærəns] — [bəuθ] [twɪnz] .
Now , f'rinstances , you tek Mr . Dallas an ' Mr . Clarence — both twins .
现在 , 实例 , 你 科技 先生 . 达拉斯 一个 - 先生 . 克拉伦斯 — 两个都 双胞胎 .

例如，你看看达拉斯先生和克拉伦斯先生——他们都是双胞胎。

['tɛk] [ðeɪ] ['fɑːðər] [bɪ'foʊ] - - [ɪm] [æn; ən] - [ðeɪ] ['meɪd(ə)n] [ænt] , [mɪs] ['serə] ['pʊliːəm] , - —
Tek they father befo ' ' em an ' they maiden aunt , Miss Sarah Pulliam , deceasted —
科技 他们 父亲 之前 - - 呃 一个 - 他们 少女 阿姨 , 错过 莎拉 普拉姆 , - —
[twɪnz] [sʌm; səm][moʊ] - .
twins some mo ' .
双胞胎 一些 莫 - .

他们的父亲和已故的姑妈莎拉·普利亚姆小姐都是他们的父母——还有一对双胞胎。

['oʊnli] , [juː; jʊ] ['nevər] [hɪrd] [mʌtʃ] - [baʊt]
Only , you never heared much ' bout
仅有的 , 你 绝不 听到 很多 - 回合

只是，你很少听到关于.....

[mɪs] ['serə] [ɪn][hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] ['oʊɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ['biːn] - [kep] - ['ɑːndɝ] [lɑːk] [-]
Miss Sarah in her lifetime owin ' to her bein ' kep ' onder lock [216]
错过 莎拉 在 她 寿命 欧文 - 到 她 是 - 保持 - 下 锁 [-]

莎拉小姐一生都因被囚禁而[216]

[æn; ən] - [kiː] [fɜːr]['spæzəmz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['waɪldnəs] ['kʌmɪn] - ['oʊvər][hɜːr; hər] [naʊ] [æn; ən] -
an ' key fur spasms of a kind of wildness comin ' over her now an '
一个 - 钥匙 毛皮 痉挛 的 一个 种类 的 野性 即将到来 - 超过 她 现在 一个 -
[ðen] .
then .
然后 .

她身上时不时会涌起一股野性，像关键部位的毛发一样抽搐着。

[ðen] [-] , [ə'mʌŋst] ['mɪstər] . [dæləsɪz] - [oʊn] ['brʌðərz] [æn; ən] - ['sɪstər] , ['tɛk] [hɪz; ɪz] [tuː] [lil] - [twɪn]
Then ag'in , amongst Mr . Dallases ' own brothers an ' sisters , tek his two lil ' twin
然后 再次 , 在 先生 . 达拉斯 - 自己的 兄弟 一个 - 姐妹 , 科技 他的 二 小 - 双
['sɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,

然后，在达拉斯先生的兄弟姐妹中，又挑出了他的两个双胞胎妹妹。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['siŋgles] - [kʌm] - [lɔːŋ] [raɪt] ['stɪdi] [æn; ən] - [rɛglɝ] .
not to mention the four or five singles w'ich come ' long right stiddy an ' reg'lar .
不是 到 提到 这 四 或者 五 单打 - 来 - 长的 正确的 斯蒂迪 一个 - reg'lar .

更不用说那四五首节奏明快、酣畅淋漓的单曲了。

,
Yassum ,
亚瑟姆 ,

亚苏姆，

[its] [bɪn] - [æt; ət] [wei] [ɪn][ðə; ði] - [fɜːr][ɛz][fɜːr] [bæk] [ɛz][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [kɪn] [rɪ'membər] .
it's been ' at way in the famby fur ez fur back ez the oldest inhabitant kin remember .
它是 到过 - 在 方式 在 这 - 毛皮 易 毛皮 后退 易 这 最老 居民 亲属 记住 .

一直以来，家族中最古老的居民亲属都记得这一点。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - - ['mɪstər] . ['dæləs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ['sɪkli] [fɜːr][ðə; ði]
" But the gineration w'ich Mr . Dallas belongs to , it turned out sickly fur the
" 但 这 - - 先生 . 达拉斯 属于 到 , 它 转向 出去 病弱的 毛皮 这
[moʊst][pɑːrt] ,
most part ,
最多 部分 ,

“但是达拉斯先生所属的那一代人，大部分都体弱多病。”

[æn; ən] - [soʊ] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði][oʊl] - [kʌm] [tuː; tə][daɪ] ,

an	'	so	,	by	the	time	the	ole	gen'elman	come	to	die	,
一个	-	所以	,	经过	这	时间	这	奥莱	-	来	到	死	,

于是，当这位老将军临终之时，

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪlən] [hæd; həd][daɪd] [ɔːf][ɑːn][hɪm; ɪm] , - ['skjuːzɪn] - ['mɪstər] . ['dæləs][æn; ən] - ['mɪstər] .

all	his	chillen	had	died	off	on	him	,	'	scusin	'	Mr	.	Dallas	an	'	Mr	.
全部	他的	孩子们	有	死亡	离开	在	他	,	-	scusin	-	先生	.	达拉斯	一个	-	先生	.

['klærəns] ,

Clarence	,
克拉伦斯	,

他的所有孩子都夭折了，他责怪达拉斯先生和克拉伦斯先生。

- [ðem; ðəm] [tuː] [wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [wəz] [left] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [swɔːrm] .

w'ich	them	two	wuz	all	they	wuz	left	out	of	a	big	swarm	.
-	他们	二	伍兹	全部	他们	伍兹	左边	出去	的	一个	大的	蜂群	.

他们两个是从一大群蜂群中仅存的。

[oʊ] , [aɪ] [ðə; ði] [pɔː] ['noʊd] [wʌt] [hiː; hi][wəz] - [baʊt] !

Oh	,	I	jedges	the	paw	knowed	whut	he	wuz	'	bout	!
哦	,	我	边缘	这	爪子	已知	什么?	他	伍兹	-	回合	!

哦，我猜这只爪子知道自己在干什么!

[aɪ] [hiː; hi] [kreivd] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [briːd] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [mɔːr] ['mʌltɪplaɪ] ['friːli] [æn; ən] - [rɪ'plenɪʃ]

I	reckin	he	craved	'	at	his	breed	should	once	more	multiply	freely	an	'	replenish
我	计算	他	渴望	-	在	他的	品种	应该	一次	更多的	乘	自由	一个	-	补充

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪd][ə; eɪ] [hoʊl] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][lil] - - .

the	earth	wid	a	whole	multitude	of	lil	'	Pulliamses	.
这	地球	宽	一个	所有的	民众	的	小	-	-	.

我认为他渴望他的后代能够再次自由繁衍，让大地充满无数的小普利亚姆斯。

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] - [fɜːr][ə; eɪ] ['helθi] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twɪkst] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [siː] —

An	'	so	he	purvided	fur	a	healthy	competition	betwixt	his	two	sons	to	see	—
一个	-	所以	他	-	毛皮	一个	健康	竞赛	中间	他的	二	儿子们	到	看	—

— "

—	"
—	"

于是，他安排两个儿子之间进行良性竞争，看看——

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待!

" [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	she	says	.
"	她	说道	.

她说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ?

"	Let	me	see	if	I	understand	you	?
"	让	我	看	如果	我	理解	你	?

让我看看我是否理解了你的意思?

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld]['meɪniˌæks] [wɪl] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]

You	say	that	by	the	terms	of	that	old	maniac's	will	the	bulk	of	his	estate
你	说	那	经过	这	条款	的	那	老的	疯子的	将要	这	大部分	的	他的	财产

[wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][soʊ][tuː; tə][goʊ] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

was	tied	up	so	to	go	eventually	to	the	[	217	]
曾是	系	向上	所以	到	去	最终	到	这	[	-	]

你说，根据那个老疯子的遗嘱，他的大部分遗产都被冻结了，最终将归于[217]

[sʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪldrən] [faɪv] ['jɪrz] ['æftər] ['mærɪdʒ] .

son	who	had	the	most	children	five	years	after	marriage	.
儿子	WHO	有	这	最多	孩子们	五	年	后	婚姻	.

结婚五年后，儿子是家中孩子最多的人。

[wel] , [ðen] , [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌn] — [ðə; ði]['luːzər] — [get] ? "

Well	,	then	,	what	does	the	remaining	son	—	the	loser	—	get	?	"
出色地	,	然后	,	什么	做	这	其余的	儿子	—	这	失败者	—	得到	?	"

那么，剩下的那个儿子——也就是失败者——又能得到什么呢?

" [hiː; hi][gɪts][ə; eɪ] - [æn; ən] - ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɜːr][laɪf] — [aɪ] [θɪŋk] [θæz] [wʌt]

"	He	gits	a	hund'ed	an	'	fifty	dollars	a	month	fur	life	—	I	think	tha's	whut
"	他	git	一个	-	一个	-	五十	美元	一个	月	毛皮	生活	—	我	思考	那是	什么?

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] ,

it	come	to	,
它	来	到	,

“他每月领到一百五十美元的终身津贴——我想这就是全部了。”

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

" [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː]['maʊt][biː; bi][ə; eɪ] - [æn; ən] - - - [faɪv] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ʃɔːr] .

"	Mebbe	it	mout	be	a	hund'ed	an	'	sebenty	-	five	,	I	won't	be	shore	.
"	也许	它	嘴	是	一个	-	一个	-	-	-	五	,	我	惯于	是	支撑	.

“也许是一百七十五，我不敢肯定。”

[æn; ən] - [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [drɔːz] [daʊn] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɛkstri][fɜːr] [iːtʃ] ['tʃɪli] ['hiːz][gɑːt]

An	'	he	also	draws	down	fifty	dollars	a	month	extry	fur	each	chile	he's	got
一个	-	他	还	平局	向下	五十	美元	一个	月	外	毛皮	每个	智利	他是	得到

['lɪvɪn] - .

livin	'	.
生活	-	.

而且他每个月还会额外领取五十美元，用于抚养他养活的每个孩子。

[bʌt; bət] [θæz] [ɔːl] .

But	tha's	all	.
但	那是	全部	.

仅此而已。

[ðə; ði] [hoʊm] [pleɪs] [æn; ən] - [ðə; ði][tə'bækoʊ] - [æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][æn; ən] - [ɔːl]

The	home	place	an	'	the	tobacco	bus'ness	an	'	the	money	in	the	bank	an	'	all
这	家	地方	一个	-	这	烟草	-	一个	-	这	钱	在	这	银行	一个	-	全部

[els] ,

else	,
别的	,

家、烟草生意、银行存款以及其他一切，

[ðeɪ] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnər] , - [iːtʃ] [wʌn] ,

they	goes	to	the	winner	,	onlessen	each	one	,
他们	去	到	这	优胜者	,	-	每个	一	,

它们会送给获胜者，每人一个，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm][faɪv] [jɛz] [ɪz][gɑːt][ə; eɪ] - ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪlən] [ɪn] - [keɪs]

at	the	end	of	them	five	yeahs	is	got	a	ek'el	number	of	chillen	in	w'ich	case
在	这	结尾	的	他们	五	是的	是	得到	一个	-	数字	的	孩子们	在	-	案件

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['iːv(ə)n] - ['stiːvən] [bɪ'twɪkst] - [ɪm] .

the	estate	is	divided	even	-	stephen	betwixt	'	em	.
这	财产	是	分割	甚至	-	斯蒂芬	中间	-	呃	.

五年后，他们有了很多孩子，在这种情况下，遗产将平均分配给他们。

! "
Yassum ! "
亚瑟姆 ! "

太棒了!

" [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [bəuθ] ['brʌðərz] ['mæri] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] ?
" Then why didn't both brothers marry as soon as they came of age ?
" 然后 为什么 没有 两个都 兄弟 结婚 作为 很快 作为 他们 来了 的 年龄 ?

“那么，为什么两兄弟成年后没有立即结婚呢？”

" [ʃi:; ʃi][æsks][ˌem 'i:] , [sɔ:rt][ʌv; əv] [sə'spɪʃəs] .
" she asks me , sort of suspicious .
" 她 问 我 , 种类 的 可疑的 .

她带着几分怀疑的语气问我。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['veri] ['kwestʃən] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
But I was expecting that very question to come forth sooner or later ,
但 我 曾是 期待 那 非常 问题 到 来 前进 很快 或者 之后 ,

但我预料到这个问题迟早会被问到。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [bɪ'fɔ:rhænd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
and I was prepared beforehand for it .
和 我 曾是 准备 预先 为了 它 .

我事先做好了准备。

" ['weləm] , " [aɪ] [sez] , " [ju:; jʊ] [si:] ,
" Wellum , " I says , " you see ,
" 韦勒姆 , " 我 说道 , " 你 看 ,

“嗯，”我说，“你看，

[aɪ] ['mɪstər] . ['dæləs] [fɪgɚd] [ðeɪ] - - [noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ['si:ɪn] - - [æt; ət]
I reckin Mr . Dallas figgered they wuzn ' no need to be in a rush seein ' ' at
我 计算 先生 . 达拉斯 计算 他们 - - 不 需要 到 是 在 一个 匆忙 看到 - - 在
['mɪstər] . ['klærəns] [wəz] [soʊ][kaɪnd][ʌv; əv] - .
Mr . Clarence wuz so kind of ondependable .
先生 . 克拉伦斯 伍兹 所以 种类 的 - .

我猜达拉斯先生觉得他们没必要着急，因为克拉伦斯先生实在是不可靠。

[ˌi:'ɛf][ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst] [-]
Ef the truth must [218]
ef 这 真相 必须 [-]

如果真相必须[218]

[bi:; bi] ['noʊd] , ['mɪstər] . ['klærəns] [wəz] ['daʊnraɪt] ['flaɪti] .
be knowed , Mr . Clarence wuz downright flighty .
是 已知 , 先生 . 克拉伦斯 伍兹 彻头彻尾 轻浮 .

众所周知，克拉伦斯先生是个十足的轻浮之人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['spɛlz] - ['hi:d] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [æn; ən] - [goʊ] [wɑ:ndərɪn] - .
He had spells w'en he'd furgit his own name an ' go wanderin ' .
他 有 咒语 - 他会 - 他的 自己的 姓名 一个 - 去 漫游 - .

他有时会发疯，忘记自己的名字，四处游荡。

!
Yassum !
亚瑟姆 !

太棒了!

[æn; ən] - [raɪt] ['æftər][hiː; hi] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] - ['speʃəli] [sɪ'vɪr] [spel] [æn; ən] - [hiː; hi]

An	'	right	after	he	come	of	age	he	took	a	'	specially	severe	spell	an	'	he
一个	-	正确的	后	他	来	的	年龄	他	采取	一个	-	特别	严重	拼写	一个	-	他

['sɔːntəd] [soʊ][fɜːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [plʌm] - [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

sauntered	so	fur	away	they	plum	'	lost	track	of	him	.
漫步	所以	毛皮	离开	他们	李子	-	丢失的	追踪	的	他	.

他刚成年不久就患上了“特别严重的疾病”，他漫无目的地游荡，远远地走远了，他们彻底失去了他的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] - [twɛl] [læst] [dʒʊ'laɪ] - [æt; ət][hiː; hi] [wəz] ['loʊkeɪtɪd] [-] .

It	wasn't	'	twell	last	July	'	at	he	wuz	located	ag'in	.
它	不是	-	特韦尔	最后的	七月	-	在	他	伍兹	位于	再次	.

去年七月他再次被找到时，情况并不好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [læk] ['hiːd] [bɪn] [di'teind] [sʌmwɛrz] [aʊt] [west] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [wɔːr]

It	seems	lak	he'd	been	detained	somewhars	out	West	in	a	sort	of	a	home	whar
它	似乎	拉克	他会	到过	被拘留	某个地方	出去	西方	在	一个	种类	的	一个	家	码头

[ðeɪ] [kiːps] [foʊks] - [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fɪts] [ʌv; əv] ['krɑːnɪk] - [ɪn][ðə; ði]['heɪd] .

they	keeps	folks	w'ich	is	liable	to	fits	of	chronic	oneasiness	in	the	haid	.
他们	保持	各位	-	是	容易	到	适合	的	慢性的	-	在	这	海德	.

他似乎被关押在西部某个地方，在一个专门关押容易患慢性头痛的人的疗养院里。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] ,

But	now	,	suddenly	,
但	现在	,	突然	,

但现在，突然间

[hɪz; ɪz] [rɪ'freʃt] ['meməri] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [ðə; ði] ['dɑːktɚz] -

his	refreshed	memory	had	come	back	to	him	an	'	the	doctors	pernounced
他的	焕然一新	记忆	有	来	后退	到	他	一个	-	这	医生	-

[hɪm; ɪm] [kjʊr] [æn; ən] - [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [luːs] [-] ;

him	cured	an	'	turned	him	loose	ag'in	;
他	治愈	一个	-	转向	他	松动的	再次	;

他的记忆恢复了，医生宣布他痊愈，并让他重新出院了；

[æn; ən] - [ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːrd] [wəz] - [æt; ət][hiː; hi] [wəz] ['θɪŋkɪn] - - [baʊt] ['gɪtɪn] ['mærid] [daʊn] [ɪn]

an	'	the	latest	word	wuz	'	at	he	wuz	thinkin	'	'	bout	gittin	married	down	in
一个	-	这	最新的	单词	伍兹	-	在	他	伍兹	思考	-	-	回合	吉廷	已婚	向下	在

['teksəs] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['ʌðər] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

Texas	or	one	of	'	em	other	distant	places	,
德克萨斯州	或者	一	的	-	呃	其他	遥远	地方	,

最新消息是，他正在考虑去德克萨斯州或其他遥远的地方结婚。

[aʊt] - .

out	yonderways	.
出去	-	.

在那边。

[soʊ]['mɪstər] . ['dæləs] [mʌst; məst][ə; eɪ] - ['riːəlaɪzd] - [æt; ət] - - [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɜːr][hɪz; ɪz]

So	Mr	.	Dallas	must	a	-	realized	'	at	'	twuz	up	to	him	to	stir	his
所以	先生	.	达拉斯	必须	一个	-	已实现	-	在	-	-	向上	到	他	到	搅拌	他的

[stʌmps] [æn; ən] - [gɪt] - ['mærid] [ɔːf] ,

stumps	an	'	git	hisse'f	married	off	,
树桩	一个	-	git	-	已婚	离开	,

所以达拉斯先生一定意识到，他得自己振作起来，把老婆嫁出去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

J. Poindexter，彩色(J. Poindexter, Colored)
第7/8页

[tuː] ; - ['speʃəli] [ɛz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [pæst] [hɪz; ɪz] ['twenti] - - ['bɜːrθdeɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'foʊ]
too ; ' specially ez he had done passed his twenty - fo'th birthday the month befo
也 ; - 特别 易 他 有 完毕 通过了 他的 二十 - - 生日 这 月 之前
- .
' :
- .

也；“尤其因为他上个月刚过了二十四岁生日”。

[wel] , [siːmd] [læk] , [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][noʊ] [jʌŋ] ['leɪdi] [daʊn] [hoʊm] - [wəz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə]
Well , seemed lak , he couldn't find no young lady down home w'ich wuz suitable to
出色地 , 似乎 拉克 , 他 不能 寻找 不 年轻的 女士 向下 家 - 伍兹 合适的 到
[hɪz; ɪz]['fænsis] ,
his fancies ,
他的 幻想 ,

唉，看来他没戏了，在家乡找不到一个符合他心意的年轻姑娘。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][foʊks][dɪd] [seɪ] , ['kwaɪət] - [læk] , - [æt; ət] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['predʒədɪs] -
although some folks did say , quiet - lak , ' at they wuz a local prejudice springin
虽然 一些 各位 做过 说 , 安静的 - 拉克 , - 在 他们 伍兹 一个 当地的 偏见 -
- [ʌp][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [-]
' up on the part [219]
- 向上 在 这 部分 [-]

虽然有些人确实说过，安静地，'at 他们那里出现了一种地方偏见[219]

[ʌv; əv] ['perənts]
of parents
的 父母

父母

- ['hævɪn] - [ðeɪ] ['dɔtɚz] ['mæriɪn] - [hɪm; ɪm] .
ag'inst havin ' they daughters marryin ' him .
- 拥有 - 他们 女儿们 结婚 - 他 .

反对让女儿嫁给他。

[bʌt; bət] [bɪ'twɪkst] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] ['nevər] ['tuːk][noʊ] [stɑːk] [ɪn] - [æt; ət] ,
But betwixt you an ' me , ma'am , I never tuk no stock in ' at ,
但 中间 你 一个 - 我 , 女士 , 我 绝不 图克 不 库存 在 - 在 ,

但是，夫人，说实话，我从不把这当回事。

- [kɔːz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz][dʒest][ɛz] ['ræʃənəbəl] [ɛz] [wʌt] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː]
' cause most of the time Mr . Dallas is jest ez rationable ez whut you an ' me
- 原因 最多 的 这 时间 先生 . 达拉斯 是 笑话 易 可配给的 易 什么? 你 一个 - 我
[ɪz] .
is .
是 .

因为大多数时候，达拉斯先生就像你我一样，很容易理解。

[its] ['oʊnli] - [hiː; hi][gɪts] [ɪk'saɪtɪd] - [æt; ət][hiː; hi] [bi'heivz] [ə; eɪ][lil] - [pɪ'kjuːliər] - [læk] .
It's only w'en he gits excited ' at he behaves a lil ' peculiar - lak .
它是 仅有的 - 他 git 兴奋的 - 在 他 行为 一个 小 - 奇特 - 拉克 .

只有当他兴奋起来的时候，他的行为才会有点古怪。

[wel] , ['enɪˌwez] , ['mɪstər] . ['dæləs] [hiː; hi] [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [jɪər] [æn; ən] - [hiː; hi] [met] [juː; jʊ] .
Well , anyways , Mr . Dallas he come on up yere an ' he met you .
出色地 , 总之 , 先生 . 达拉斯 他 来 在 向上 年份 一个 - 他 遇见 你 .

总之，达拉斯先生去年来过这里，然后他遇到了你。

[soʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [læk] - [ɪz]['gɔɪn] - [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

So	now	it	looks	lak	ever'thing	is	goin	'	turn	out	all	right	,
所以	现在	它	看起来	拉克	-	是	去	-	转动	出去	全部	正确的	,

所以现在看来一切都会好起来的。

[æn; ən] - [mɛ'bi] [wiːl] [biːt] [aʊt] ['mɪstər] . ['klærəns] ['æftər] [ɔːl] ,

an	'	mebbe	we'll	beat	out	Mr	.	Clarence	after	all	,
一个	-	也许	出色地	打	出去	先生	.	克拉伦斯	后	全部	,

或许我们最终还是能打败克拉伦斯先生。

[ɪn] - [keɪs] ['mɪstər] . ['dæləs] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrɪɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv]

in	w'ich	case	Mr	.	Dallas	won't	have	to	be	worryin	'	at	the	end	of	five
在	-	案件	先生	.	达拉斯	惯于	有	到	是	担心	-	在	这	结尾	的	五

[jɛz] - [baʊt] [wɔːr] ['hiːz] [geɪn] - [tuː; tə] [reɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] - ['hiːz]

yeahs	'	bout	whar	he's	gain	'	to	rake	up	the	cash	to	pay	back	the	money	w'ich	he's
是的	-	回合	码头	他是	获得	-	到	耙	向上	这	现金	到	支付	后退	这	钱	-	他是

- [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

overdrawed	out	of	the	estate	,
-	出去	的	这	财产	,

这样一来，达拉斯先生五年后就不必担心他从哪里筹集资金来偿还他从遗产中透支的款项了。

['nʊr] ['nʌθin] - .

nur	nuthin	'	.
努尔	什么也没有	-	.

什么也没有。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [kʌm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

So	that's	how	come	me	to	mention
所以	那就是	如何	来	我	到	提到

这就是我为什么会提到这一点的原因。

['tʃɪlən]

chillen
孩子们

孩子们

-

w'en
-

当

[aɪ] ['fʌst] [kʌm] [ɪn] , [mæm, mɑːm, məm] .

I	fust	come	in	,	ma'am	.
我	fust	来	在	,	女士	.

我刚进来，夫人。

[æn; ən] - [aɪ] [trʌsts] [juː; jʊ] - ?

An	'	I	trusts	you	understan's	?
一个	-	我	信托	你	-	?

我相信你明白我的意思吧?

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [smaɪlz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [laɪk] [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [naʊ] ,

"	And	with	that	I	smiles	at	her	like	I'm	expecting	that	now	,
"	和	和	那	我	微笑	在	她	喜欢	我是	期待	那	现在	,

于是我朝她笑了笑，好像我已经预料到这种情况了。

['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] , [ʃiːl] [biː; bi] [ˌdʒuːbi'lɑːtid] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɑːspekts] , [tuː] .

seeing	she	knows	all	the	tidings	,	she'll	be	jubilated	over	the	prospects	,	too	.
看到	她	知道	全部	这	消息	,	壳	是	欢欣鼓舞	超过	这	前景	,	也	.

既然她已经知道了所有消息，她也会对前景感到欣喜若狂。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [eint] ['smaɪlɪŋ] — [aɪ] [leɪ] [ʃi:; ʃi] [eint] [gɑ:t][ə; eɪ] [smaɪl] [left] [ɪn][hɜ:r; hər][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] .

But	she	ain't	smiling	—	I	lay	she	ain't	got	a	smile	left	in	her	entire	system	.
但	她	不是	微笑	—	我	躺	她	不是	得到	一个	微笑	左边	在	她	全部的	系统	.

但她没有笑——我敢说她整个人都笑不出来。

[ʃi:z] ['maɪti] [naɪ] ['tʃoʊkɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eint] [noʊ] ['hæpi] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:z] [tʃoʊkt] [ʌp]

She's	mighty	nigh	choking	,	but	it	ain't	no	happy	emotion	that	she's	choked	up
她是	强大的	夜	窒息	,	但	它	不是	不	快乐的	情感	那	她是	窒息	向上

[wɪð; wɪθ] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [-]

with	;	if	you	[	220	]
和	;	如果	你	[	-	]

她几乎要窒息了，但让她窒息的并非喜悦的情绪；如果你[220]

[wʌz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ju:; jʊ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [toʊld] [ðæt] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ʃi:z]

was	a	blind	man	you	could	a	-	told	that	much	from	the	sounds	she's
曾是	一个	瞎的	男人	你	可以	一个	-	讲述	那	很多	从	这	声音	她是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

从她发出的声音就能听出来，她是个盲人。

[ʃi:z] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [fæst][ænd; ənd] ['fjʊriəs] .

She's	saying	things	fast	and	furious	.
她是	说	事物	快速地	和	狂怒	.

她说话语速很快，语速也很快。

[ri'ma:ks] [ɪz][dʒʌst] ['foʊmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ;

Remarks	is	just	foaming	from	her	;
评论	是	只是	起泡	从	她	;

她简直是在胡言乱语；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ɑ:n] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] ['steɪtmənts] [ɔ:l] ['dʒʌmbld] [ʌp] [tə'geðər]

but	the	trouble	is	she	keeps	on	getting	her	statements	all	jumbled	up	together
但	这	麻烦	是	她	保持	在	获得	她	声明	全部	错杂	向上	一起

但问题是她总是把自己的话搞混。

[soʊ] [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [gʊd] [sens] .

so	they	don't	make	good	sense	.
所以	他们	不	制作	好的	感觉	.

所以它们并不合理。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [aɪ] [stɪl] [kæn; kən] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] .

And	yet	,	notwithstanding	,	I	still	can	follow	her	thoughts	.
和	然而	,	虽然	,	我	仍然	能	跟随	她	想法	.

尽管如此，我还是能理解她的想法。

[aɪ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][wɜ:rdz] :

I	catches	the	words	:
我	捕获物	这	字	:

我听到了这些话：

" [moʊst] ['tʃɪldrən] " — [ʃi:; ʃi] ['dju:plikits] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] — [ænd; ənd] " [twɪnz] " [ænd; ənd] "

"	most	children	"	—	she	duplicates	that	several	times	—	and	"	twins	"	and	"
"	最多	孩子们	"	—	她	重复项	那	一些	时代	—	和	"	双胞胎	"	和	"

['triplәts] " [ænd; ənd] " [ɪn'sænəti] " [ænd; ənd] " [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [mʌnθ] .

triplets	"	and	"	insanity	"	and	"	one	hundred	and	fifty	dollars	a	month	.
三胞胎	"	和	"	疯狂	"	和	"	一	百	和	五十	美元	一个	月	.

“大多数孩子”——她重复了好几遍——还有“双胞胎”、“三胞胎”、“精神错乱”和“每月一百五十美元”。

" [ænd; ənd][ɔːl] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] [luːs] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmz]

"	And	all	mixed	in	with	this	is	loose	odds	and	ends	of	language	which	seems
"	和	全部	混合	在	和	这	是	松动的	赔率	和	结束	的	语言	哪个	似乎

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɑːn]

to	indicate	she	thinks	somebody	has	been	withholding	something	back	on
到	表明	她	思考	某人	有	到过	扣留	某物	后退	在

[hɜːr; hər][ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

her	or	trying	to	take	an	unfair	advantage	of	her	,
她	或者	尝试	到	拿	一个	不公平	优势	的	她	,

“此外，其中还夹杂着一些零碎的语言，似乎表明她认为有人对她隐瞒了什么，或者试图占她便宜。”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

或者别的什么。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] - .

She	certainly	is	in	a	swivit	.
她	当然	是	在	一个	-	.

她确实很兴奋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [ʃiːd] [biː; bi] [dɪ'lɪriəs] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [soʊ] !

A	little	more	and	she'd	be	delirious	—	she	would	so	!
一个	小的	更多的	和	棚	是	谵妄	—	她	会	所以	!

再多一点她就要疯了——真的会疯掉！

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [fliŋz] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

All	of	a	sudden	she	flings	herself	out	of	the	room	,
全部	的	一个	突然	她	投掷	她自己	出去	的	这	房间	,

她突然冲出了房间。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['neklisiz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['klæʃɪŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [mɪlk] -

with	her	necklaces	and	things	clashing	till	she	sounds	like	a	runaway	milk	-
和	她	项链	和	事物	冲突	直到	她	声音	喜欢	一个	逃跑	牛奶	-

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

她脖子上戴着各种项链，各种饰品碰撞在一起，发出像失控的送奶车一样的声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

and	she	makes	for	the	telephone	in	the	hall	,
和	她	制作	为了	这	电话	在	这	大厅	,

她走向走廊里的电话，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜːr; hər] ['traɪɪŋ] ['veri] ['fræntɪk][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [rʌŋ] [ʌp] .

and	I	can	hear	her	trying	very	frantic	to	get	our	number	rung	up	.
和	我	能	听到	她	尝试	非常	疯狂的	到	得到	我们的	数字	梯子	向上	.

我能听到她非常慌乱地试图拨打我们的电话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [maɪ] [hɑːrt] [swɔːmz] [ʌp][ɪn][maɪ] [-]

For	a	minute	my	heart	swarms	up	in	my	[	221	]
为了	一个	分钟	我的	心	蜂群	向上	在	我的	[	-	]

一瞬间，我的心涌上心头[221]

[θroʊt] ; ['enihaʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ɔrgənz] [swɔːmz] [ʌp][ðer; ðər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [teɪst] - [ɪm] .

throat	;	anyhow	,	some	of	my	organs	swarms	up	there	where	I	can	taste	'	em	.
喉	;	无论如何	,	一些	的	我的	器官	蜂群	向上	那里	在哪里	我	能	品尝	-	呃	.

喉咙；总之，我的一些器官都聚集在那里，我可以尝到它们的味道。

[aɪm][soʊ][ə'freɪd]['mɪstər] . ['dæləs] [meɪ] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] -
I'm **so** **afraid** **Mr** **.** **Dallas** **may** **forget** **his** **promise** **to** **me** **and** **come** **to** **the** **'**
我是 所以 害怕的 先生 . 达拉斯 可能 忘记 他的 承诺 到 我 和 来 到 这 -
[foʊn] !
phone **!**
电话 !

我真担心达拉斯先生会忘记他对我的承诺，然后来接电话!

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,
If **he** **does** **,**
如果 他 做 ,

如果他真的这么做了，

[ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['bʌstɪd] [ʌp][dʒʌst] [wen] [aɪv] [stroʊv][soʊ][hɑːrd][tuː; tə]
the **whole** **transaction** **is** **liable** **to** **be** **busted** **up** **just** **when** **I've** **strove** **so** **hard** **to**
这 所有的 交易 是 容易 到 是 被捕 向上 只是 什么时候我已经 努力 所以 难的 到
[fɪks] ['evriθɪŋ] [naɪs][ænd; ənd] ['lʌvli] .
fix **everything** **nice** **and** **lovely** **.**
使固定 一切 好的 和 迷人的 .

就在我费尽心力把一切都安排妥当之后，整个交易却可能功亏一篑。

[ðæts] [waɪ] [maɪ] [hɑːrt] [klaimz] [ʌp][ɪn][maɪ] ['wɪndpaɪp] .
That's **why** **my** **heart** **climbs** **up** **in** **my** **windpipes** **.**
那就是 为什么 我的 心 攀登 向上 在 我的 气管 .

这就是为什么我的心脏会跳到气管里去。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][aɪ][kæn; kən] [briːð] ['iːzi] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [pleɪn] ,
But **after** **a** **little** **bit** **I** **can** **breathe** **easy** **some** **more** **because** **it's** **plain** **,**
但 后 一个 小的 少量 我 能 呼吸 简单的 一些 更多的 因为 它是 清楚的 ,

但过了一会儿，我就能稍微松口气了，因为一切都很平常。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ˌəuvə'hiəz] ,
from **what** **I** **overhears** **,**
从 什么 我 无意中听到 ,

据我无意中听到的，

[ðæt] ['sentrəl] [telz] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [noʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
that **Central** **tells** **her** **she** **can't** **get** **no** **responsives** **from** **the** **other** **end** **of** **the**
那 中央 讲述 她 她 不能 得到 不 - 从 这 其他 结尾 的 这
['waɪər] .
wire **.**
金属丝 .

中央电话告诉她，她无法从电话另一端得到任何回应。

[soʊ] [ðen] , ['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [traɪz] , [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ʌp] ['traɪɪŋ]
So **then** **,** **after** **one** **or** **two** **more** **tries** **,** **she** **gives** **up** **trying**
所以 然后 , 后 一 或者 二 更多的 尝试 , 她 给予 向上 尝试

于是，在尝试了一两次之后，她放弃了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['setɪŋ] - [ruːm] , [stɪl] ['spɪlɪŋ] ['mʌmblɪŋ] [wɜːrdz] ,
and **she** **comes** **back** **into** **the** **setting** **-** **room** **,** **still** **spilling** **mumbling** **words** **,**
和 她 来 后退 进入 这 环境 - 房间 , 仍然 溢出 喃喃自语 字 ,

她回到化妆间，嘴里还在喃喃自语。

[bʌt; bət] " ['tʃɪldrən] " [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði][moʊst] ,
but **"** **children** **"** **continues** **to** **be** **the** **one** **she** **seems** **to** **favor** **the** **most** **,**
但 " 孩子们 " 继续 到 是 这 一 她 似乎 到 偏爱 这 最多 ,

但她似乎最偏爱的仍然是"孩子"。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][send][tuː; tə]['mɪstər] . ['dæləs] ,
and **she** **says** **to** **me** **that** **she** **has** **a** **message** **to** **send** **to** **Mr** **.** **Dallas** **,**
和 她 说道 到 我 那 她 有 一个 信息 到 发送 到 先生 . 达拉斯 ,

她告诉我，她有话要对达拉斯先生说。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	she	wants	me	for	to	take	it	to	him	.
哪个	她	想要	我	为了	到	拿	它	到	他	.

她想让我把它带给他。

[stɪl] ['pleɪɪŋ] [maɪ][pɑːrt] ,

Still	playing	my	part	,
仍然	玩耍	我的	部分	,

我依然在扮演我的角色，

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ]['truːli] [hoʊps] [ðer; ðər] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

I	says	to	her	I	truly	hopes	there	ain't	going	to	be	nothing	in	the	message
我	说道	到	她	我	真的	希望	那里	不是	去	到	是	没有什么	在	这	信息

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt]['mɪstər] . ['dæləs][ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

which	will	put	Mr	.	Dallas	in	a	bad	humor	with	me	.
哪个	将要	放	先生	.	达拉斯	在	一个	坏的	幽默	和	我	.

我对她说，我真心希望信息里不会有任何会让达拉斯先生对我生气的内容。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] .

But	she	don't	appear	to	hear	my	pleading	voice	.
但	她	不	出现	到	听到	我的	恳求	嗓音	.

但她似乎听不到我的恳求声。

[ʃiːz] [ɔːl'redi] [set] [daʊn] ['oʊvər][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] - [desk] [-]

She's	already	set	down	over	at	a	little	writing	-	desk	[	222	]
她是	已经	放	向下	超过	在	一个	小的	写作	-	桌子	[	-	]

她已经坐在小写字台前了[222]

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

in	the	corner	,
在	这	角落	,

在角落里，

[ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ][pen][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ʃiːz] ['raɪtɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn]

and	she's	got	a	pen	in	her	hand	and	she's	writing	away	like	a	house	on
和	她是	得到	一个	笔	在	她	手	和	她是	写作	离开	喜欢	一个	房子	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

她手里拿着笔，奋笔疾书，写得飞快。

[ðə; ði][pen][ɪz] ['skwiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['tɔːrment] ,

The	pen	is	squeaking	the	same	as	if	it	was	in	torment	,
这	笔	是	吱吱作响	这	相同的	作为	如果	它	曾是	在	折磨	,

这支笔发出吱吱的响声，仿佛在遭受折磨。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][faɪv][ɔːr][sɪks] ['breɪsləts] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm][ɪz] ['klɪŋkɪŋ] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][maɪ] [ɪr]

and	them	five	or	six	bracelets	on	her	arm	is	clinking	sweet	music	to	my	ear
和	他们	五	或者	六	手镯	在	她	手臂	是	叮当声	甜的	音乐	到	我的	耳朵

.

:
.

她手臂上五六个手镯叮当作响，在我听来宛如悦耳的音乐。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [gʌn] ,

I	ain't	no	seventh	son	of	a	seventh	gun	,
我	不是	不	第七	儿子	的	一个	第七	枪	,

我可不是什么第七把枪的第七个儿子，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [leɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][bɜːrθ] ,

which	they	tells	me	they	has	the	gift	of	prophecy	laid	upon	them	at	birth	,
哪个	他们	讲述	我	他们	有	这	礼物	的	预言	铺设	之上	他们	在	出生	,

他们告诉我，他们生来就拥有预言的天赋。

[nɔːr] [jet] [aɪ] [eint] [noʊ][maɪnd] - ['riːdər] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,

nor	yet	I	ain't	no	mind	-	reader	,	but	,	even	so	,
也不	然而	我	不是	不	头脑	-	读者	,	但	,	甚至	所以	,

我虽然不会读心术，但是，即便如此，

[aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][dəunt] [niːd] [bʌt; bət][wʌn] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wʌt] -

I	says	to	myself	that	I	don't	need	but	one	guess	at	the	true	nature	of	what	'
我	说道	到	我	那	我	不	需要	但	一	猜测	在	这	真的	自然	的	什么	-

[tɪz] [ʃiːz] ['raɪtɪŋ] .

tis	she's	writing	.
的	她是	写作	.

我告诉自己，我只需要猜一下就能明白她写的是什么。

[ʃiː; ʃi] [gets] [θruː] [kwaɪt] [suːn] — [ðeəz; ðəz]['oʊnli][dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

She	gets	through	quite	soon	—	there's	only	just	one	single	sheet	of	paper	,
她	获得	通过	相当	很快	—	有	仅有的	只是	一	单身的	床单	的	纸	,

她很快就完成了——只有一张纸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][foʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['kriːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][laɪk] [ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	she	folds	it	up	and	creases	it	hard	like	she's	trying	to	mash	it	in
和	她	折叠	它	向上	和	褶皱	它	难的	喜欢	她是	尝试	到	捣碎	它	在

[tuː] ,

two	,
二	,

她把它折起来，用力压出折痕，好像要把它压成两半似的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒæmz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][in'veləp; 'envələup][ænd; ənd] [siːlz] [ðə; ði][in'veləp; 'envələup][ænd; ənd]

and	she	jams	it	in	an	enveloper	and	seals	the	enveloper	and
和	她	果酱	它	在	一个	信封	和	封印	这	信封	和

[ʃʌvz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] ['weɪtɪŋ] [hænd] ,

shoves	it	into	my	waiting	hand	,
推搡	它	进入	我的	等待	手	,

她把它塞进信封里，封好信封，然后塞到我伸出的手里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

and	she	says	to	me	:
和	她	说道	到	我	:

她对我说：

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] , [ɪ'miːdiətli] ! "

Now	you	take	this	note	to	the	man	you	work	for	,	immediately	!	"
现在	你	拿	这	笔记	到	这	男人	你	工作	为了	,	立即地	!	"

现在，你立刻把这张纸条交给你的老板！

" , " [aɪ] [sez] ; " [ɪz] [ðeɪ] ['eni] ['ænsər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ? "

"	Yassum	,	"	I	says	;	"	is	they	any	answer	to	come	back	?	"
"	亚瑟姆	,	"	我	说道	;	"	是	他们	任何	回答	到	来	后退	?	"

“是的，”我说，“他们会回复吗？”

" ['ænsər] ?

"	Answer	?
"	回答	?

“回答？

" [ʃiː; ʃi] [sez] , " [noʊ] — [noʊ] — [noʊ] — [noʊ] !

"	she	says	,	"	No	—	no	—	no	—	NO	!
"	她	说道	,	"	不	—	不	—	不	—	不	!

她说：“不——不——不——不！

" [soʊ][aɪ][goʊz] [raɪt] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [stɪl] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	So	I	goes	right	out	,	leaving	her	still	saying	it	at	the	top	of	her	voice	.
"	所以	我	去	正确的	出去	,	离开	她	仍然	说	它	在	这	顶部	的	她	嗓音	.

于是我径直走了出去，留下她还在大声说着那句话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [-]

It	seems	to	[	223	]
它	似乎	到	[	-	]

似乎[223]

[ˌem 'iː] [its] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] , [ɪf] [nɑːt] ['haɪər] .

me	it's	high	time	to	go	,	if	not	higher	.
我	它是	高的	时间	到	去	,	如果	不是	更高	.

对我来说，是时候离开了，如果不是更高的话。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[its] ['maɪti] [hɑːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvər'rɔːt] - [ʌp] ['leɪdi]

it's	mighty	hard	trying	to	carry	on	a	conversation	with	an	overwrought	-	up	lady
它是	强大的	难的	尝试	到	携带	在	一个	对话	和	一个	雕饰	-	向上	女士

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['oʊnli][gɑːt][wʌn][wɜːrd] [left] [ɪn] [stɑːk] ,

which	she	has	only	got	one	word	left	in	stock	,
哪个	她	有	仅有的	得到	一	单词	左边	在	库存	,

跟一个情绪激动、只会说一个词的女士继续交谈真是太难了。

[wɪtʃ] [ðæt] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [wɜːrd] [laɪk] " [noʊ] .

which	that	one	is	a	little	short	word	like	"	No	.
哪个	那	一	是	一个	小的	短的	单词	喜欢	"	不	.

其中一个词是一个像“不”一样的短词。

" [soʊ][aɪ] [teɪks] [maɪ] [fʊt] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ] - [ðens] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fæst][æz; əz]

"	So	I	takes	my	foot	in	my	hand	and	I	marvils	thence	from	there	fast	as
"	所以	我	需要	我的	脚	在	我的	手	和	我	-	因此	从	那里	快速地	作为

['evər][maɪ] ['wɪlɪŋ] [legz][kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'iː] .

ever	my	willing	legs	can	take	me	.
曾经	我的	愿意的	腿	能	拿	我	.

于是我拿起我的脚，从那里开始，以我灵活的双腿所能达到的最快速度向前迈进。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][goʊz] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][maɪ] [weɪ] , ['spiːdɪŋ] - [krɔːs] - [taʊn] [baʊnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

And	as	I	goes	along	on	my	way	,	speeding	'	cross	-	town	bound	for	our
和	作为	我	去	沿着	在	我的	方式	,	超速	-	叉	-	镇	边界	为了	我们的

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

于是我继续赶路，飞驰穿过市区，朝着我们的住处飞奔而去，

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ][aɪ][hæz; həz] [hɜːrd]

I'm	trying	to	think	of	a	stylish	word	which	in	times	gone	by	I	has	heard
我是	尝试	到	思考	的	一个	时髦的	单词	哪个	在	时代	已消失	经过	我	有	听到

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [foʊks][juːz][æz; əz][ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm][wʌn] ['lʌvɪŋ]

some	of	the	white	folks	use	as	a	pet	name	for	a	note	from	one	loving
一些	的	这	白色的	各位	使用	作为	一个	宠物	姓名	为了	一个	笔记	从	一	爱

[soʊl][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

soul	to	another	.
灵魂	到	其他	.

我正在努力想一个时髦的词，我以前听一些白人用它来作为爱称，用来指代情深之人写给另一个爱人的纸条。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['bɪlɪt] ['duː] !

Pretty	soon	it	comes	to	me	—	billet	doux	!
漂亮的	很快	它	来	到	我	—	坯料	doux	!

我很快就想到了——billet doux!

[aɪ]['stɑːps] [raɪt] [stɪl] [wer] [aɪ][ɪz][æt; ət] :

I	stops	right	still	where	I	is	at	:
我	停止	正确的	仍然	在哪里	我	是	在	:

我停在了原地:

" [bɪl] - [liː] [duː] , [hʌ] ?

"	Bill	-	Lee	do	,	huh	?
"	账单	-	李	做	,	嗯	?

“比尔-李也这么做，是吗？”

" [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] .

"	I	says	to	myself	.
"	我	说道	到	我	.

我对自己说。

" ['jəz] , ['sʌmtaɪmz] [bɪl] - [liː] [duː] .

"	Yas	,	sometimes	Bill	-	Lee	do	.
"	亚斯	,	有时	账单	-	李	做	.

“是的，有时候比尔-李会这么做。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] — ['glɔːri] , [ˌhælɪ'luːjə] , [eɪ'menˌɑː'men] ! — [bɪl] - [liː] [duː][nɑːt] ! " [-]

But	this	time	—	glory	,	hallelujah	,	amen	!	—	Bill	-	Lee	do	not	!	"	[	224	]
但	这	时间	—	荣耀	,	哈利路亚	,	阿门	!	—	账单	-	李	做	不是	!	"	[	-	]

但这一次——荣耀归于上帝，哈利路亚，阿门！——比尔-李没有！[224]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[waɪt] [hoʊps]

White	Hopes
白色的	希望

白人的希望

[wen] [juː; jʊ][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] [juː; jʊ]

WHEN	you	is	engaged	in	going	to	and	fro	in	the	world	doing	good	deeds	you
什么时候	你	是	已订婚的	在	去	到	和	弗	在	这	世界	正在做	好的	契约	你

['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] ['kʌvər] [ə; eɪ] [sər'pæsɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

certainly	can	cover	a	surpassing	lot	of	ground	in	a	short	time	.
当然	能	覆盖	一个	超越	很多	的	地面	在	一个	短的	时间	.

当你奔走于世界各地行善时，你肯定能在短时间内取得巨大的成就。

[its] ['straɪkɪŋ] [ten] [wen] [aɪ] [nɔks] [æt; ət][ðə; ði]['leɪdiːz] [dɔːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɪ'lev(ə)n] [jet] ,

It's	striking	ten	when	I	knocks	at	the	lady's	door	;	it	ain't	eleven	yet	,
它是	引人注目	十	什么时候	我	敲门声	在	这	女士的	门	;	它	不是	十一	然而	,

我敲门时已经十点了，还没到十一点呢。

[baɪ][ðə; ði] ['lækɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

by	the	lacking	of	a	few	minutes	,
经过	这	缺乏	的	一个	很少	分钟	,

仅仅因为少了几分钟，

[wen] [aɪ][ɪz] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][hæz; həz] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [noʊt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dæləs] [ænd; ənd]

when	I	is	home	again	and	has	handed	over	the	note	to	Mr	.	Dallas	and
什么时候	我	是	家	再次	和	有	递交	超过	这	笔记	到	先生	.	达拉斯	和

[ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪlst] [hi:; hi] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:] .

is	watching	his	face	whilst	he	reads	it	.
是	观看	他的	脸	而	他	阅读	它	.

当我回到家，把纸条交给达拉斯先生后，我看着他读纸条时的表情。

['hi:z] [gɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hɪr] ['oʊpən]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] , ['i:zi] [ɪ'nʌf] ,

He's	got	one	of	these	here	open	faces	,	and	I	can	tell	,	easy	enough	,
他是	得到	一	的	这些	这里	打开	面孔	,	和	我	能	告诉	,	简单的	足够的	,

他脸上带着这种坦率的表情，我很容易就能看出来。

[ɪg'zæktli] [wʌt] [θɔ:ts] [goʊz] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

exactly	what	thoughts	goes	through	his	mind	.
确切地	什么	想法	去	通过	他的	头脑	.

他脑子里到底在想些什么?

['moʊstli] ['hi:z] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] — [ðæts] [pleɪn][tu:; tə] [si:] — [bʌt; bət] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ]

Mostly	he's	full	of	a	great	relief	—	that's	plain	to	see	—	but	mixed	in	with
大多	他是	满的	的	一个	伟大的	宽慰	—	那就是	清楚的	到	看	—	但	混合	在	和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lə:kiŋ] [ri'gretful] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] - [broʊk] [lu:s]

it	is	a	faint	kind	of	a	lurking	regretfulness	that	she	should	a	-	broke	loose
它	是	一个	头晕的	种类	的	一个	潜伏	遗憾	那	她	应该	一个	-	打破	松动的

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ] [ə'brʌpt] [ðɪs] - [ə; eɪ] - [wei] .

from	him	so	abrupt	this	-	a	-	way	.
从	他	所以	突然	这	-	一个	-	方式	.

他大部分时间都感到如释重负——这一点显而易见——但其中也夹杂着一丝淡淡的、潜藏的遗憾，后悔她竟然如此突然地离开了他。

[ɪf] [foʊks][hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] [li:st] [krʌm] [ʌv; əv]['vænəti][ɪn] - [ɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [fɔ:rθ] [wen] [ə; eɪ] [lʌv]

If	folks	has	got	the	least	crumb	of	vanity	in	'	em	it	shows	forth	when	a	love
如果	各位	有	得到	这	至少	屑	的	虚荣	在	-	呃	它	演出	前进	什么时候	一个	爱

[ə'fer] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n] - [ɪm] . [-]

affair	is	going	to	pieces	on	'	em	.	[	225	]
事务	是	去	到	件	在	-	呃	.	[	-	]

如果一个人心中有一点点虚荣心，那么当他的爱情关系破裂时，虚荣心就会显露出来。[225]

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz][nɑ:t][noʊ] [maɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv]

And	Mr	.	Dallas	is	not	no	mite	different	in	this	matter	from	the	run	of
和	先生	.	达拉斯	是	不是	不	螨虫	不同的	在	这	事情	从	这	跑步	的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

而达拉斯先生在这件事上与世人并无二致。

['i:v(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

['hi:z] [dɪ'spleɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][end]

he's	displayed	more	joysomeness	than	anything	else	when	it	comes	to	the	end
他是	显示	更多的	快乐	比	任何事物	别的	什么时候	它	来	到	这	结尾

[ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:z] [roʊt] [hɪm; ɪm] .

of	what	she's	wrote	him	.
的	什么	她是	写道	他	.

读完她写给他的信后，他表现出的更多的是喜悦。

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [aʊt]['æftər][maɪ][hænd][fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] ['hɑːrti]

He	reaches	out	after	my	hand	for	to	shake	it	good	and	hard	and	hearty
他	到达	出去	后	我的	手	为了	到	摇	它	好的	和	难的	和	爽朗
.														
:														
.														

他伸出手来，用力地、热情地握住了我的手。

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [maɪ]['hæts] [ɔːf] [tuː; tə][juː; jʊ] — [jʊə(r)] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['wʌndər] [ʌv; əv]

"	Jeff	,	"	he	says	,	"	my	hat's	off	to	you	—	you're	the	outstanding	wonder	of
"	杰夫	,	"	他	说道	,	"	我的	帽子	离开	到	你	—	你是	这	杰出的	想知道	的

[ðə; ði] ['sentʃəri] .

the	century	.
这	世纪	.

“杰夫，”他说，“我由衷地佩服你——你是本世纪最杰出的奇迹。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [its] ['hɑːrdli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ɪn] [ðɪs] [noʊt] ? "

I	judge	it's	hardly	necessary	for	me	to	tell	you	what's	in	this	note	?	"
我	法官	它是	几乎	必要的	为了	我	到	告诉	你	是什么	在	这	笔记	?	"

我想，我大概没必要告诉你这张纸条上写了什么吧?

" [aɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , " [aɪ] [sez] , " [tuː; tə] [mɛk] [maɪ] [oʊn] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [sə] .

"	I	been	able	,	"	I	says	,	"	to	mek	my	own	calculations	,	suh	.
"	我	到过	有能力的	,	"	我	说道	,	"	到	梅克	我的	自己的	计算	,	苏	.

“我能够，”我说，“自己进行计算，先生。”

[aɪ] - [ˌiː'ɛf]

I	reckins	ef
我	-	ef

我觉得ef

[aɪ] [wəz] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kʊd; kəd] [ges] . "

I	wuz	put	to	it	,	I	could	guess	.	"
我	伍兹	放	到	它	,	我	可以	猜测	.	"

我被逼着去猜，我能猜到。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	did	you	ever	succeed	in	doing	it	?
"	如何	做过	你	曾经	成功	在	正在做	它	?

你是怎么成功做到的?

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [ðə; ði] [meɪn] [-] [ɪz] - [æt; ət] [its] [dʌn] — [eint] - [æt; ət][soʊ] , [sə] ?

"	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	the	main	p'int	is	'	at	it's	done	—	ain't	'	at	so	,	suh	?
"	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	这	主要的	品脱	是	-	在	它是	完毕	—	不是	-	在	所以	,	苏	?
"																										
"																										

“达拉斯先生，”我说，“关键在于它完成了——不是吗，先生？”

" [ə'griːd] , " [hiː; hi] [sez] ;

"	Agreed	,	"	he	says	;
"	同意	,	"	他	说道	;

“同意，”他说；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][hɪnts] [hɪr] — [hɪnts][ɪz][ə; eɪ][maɪld][wɜːrd] — [æt; ət] [θɪŋz] [aɪ][dəunt][ɪn][ðə; ði]

"	but	there	are	hints	here	—	hints	is	a	mild	word	—	at	things	I	don't	in	the
"	但	那里	是	提示	这里	—	提示	是	一个	温和的	单词	—	在	事物	我	不	在	这

[liːst] [ˌʌndər'stænd] .

least	understand	.
至少	理解	.

“但是这里有一些暗示——‘暗示’这个词太轻描淡写了——关于一些我完全不理解的事情。”

[naʊ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — — "

Now	,	for	example	—	—	"
现在	,	为了	例子	—	—	"

例如——

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː][noʊ] ['kwestʃənz] , [pliːz] [sə] , [æn; ən] - [aɪl] [tel]

"	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	ast	me	no	questions	,	please	suh	,	an	-	I'll	tell
"	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	最	我	不	问题	,	请	苏	,	一个	-	患病的	告诉

[juː; jʊ][noʊ][laɪz] .

you	no	lies	.
你	不	谎言	.

“达拉斯先生，”我说，“请不要问我任何问题，先生，我也不会对你说谎。”

['laɪɪn] - [dəunt] [kʌm] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɛz][juː; jʊ] [noʊz] — [aɪ][hæz; həz][tuː; tə] [streɪn] [fɜːr][ˌaɪ 'tiː] . " [

Lyin	'	don't	come	natchel	to	me	,	ez	you	knows	—	I	has	to	strain	fur	it	.	"	[
躺着	-	不	来	-	到	我	,	易	你	知道	—	我	有	到	拉紧	毛皮	它	.	"	[

-	]
226	]
-	]

说谎对我来说行不通，你知道——我得努力才能做到。[226]

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sez] , " [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] ; [aɪ][wəʊnt] [pres] [juː; jʊ] .

"	Very	well	,	"	he	says	,	"	have	it	your	own	way	;	I	won't	press	you	.
"	非常	出色地	,	"	他	说道	,	"	有	它	你的	自己的	方式	;	我	惯于	按	你	.

“好吧，”他说，“随你便吧；我不会强迫你。”

[ðə; ði] [pruːf] [ɪz][ɪn][maɪ][hænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə][duː] ;

The	proof	is	in	my	hand	that	you	accomplished	what	you	set	out	to	do	;
这	证明	是	在	我的	手	那	你	完成	什么	你	放	出去	到	做	;

我手中的证据就证明你完成了你所要做的事情；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɔːr]['pɑːrs(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	seeing	that	I	had	no	part	or	parcel	in	it
和	看到	那	我	有	不	部分	或者	包裹	在	它

鉴于我与此事没有任何关系。

[aɪ] ['fɪgjər] [its] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [les] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [mɔːr] ['grætɪtuːd] . "

I	figure	it's	up	to	me	to	show	less	curiosity	and	more	gratitude	.	"
我	数字	它是	向上	到	我	到	展示	较少的	好奇心	和	更多的	感激	.	"

我觉得我应该少一些好奇，多一些感恩。

" - [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [pɑːrt]['jɪt] - , " [aɪ] [sez] .

"	Nummine	the	gratitudes	part	yit	aw'ile	,	"	I	says	.
"	-	这	感恩	部分	yit	-	,	"	我	说道	.

“麻痹感恩之心吧，”我说。

" [ˌjuː 'es][ɪz][gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [tuː; tə] - ['kɑːmplɪʃ] - [fɔːr]

"	Us	is	got	a	heap	more	to	'	complish	'	fore
"	我们	是	得到	一个	堆	更多的	到	-	完成	-	前

“我们还有很多事情要做。”

[ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [tə'naɪt] .

the	sun	goes	down	tonight	.
这	太阳	去	向下	今晚	.

今晚太阳就要落山了。

[its] ['oʊnli][dʒest][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] - [ɪz] [bɪn] ['lɪftɪd] — [ber] - [æt; ət][ɪn][maɪnd] , [sə] .
It's only jest a part of the load w'ich is been lifted — bear ' at in mind , suh .
它是 仅有的 笑话 一个 部分 的 这 加载 - 是 到过 抬起 — 熊 - 在 在 头脑 , 苏 .

这只是被卸下的负荷的一部分——记住这一点，先生。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɚ] [ɪz]['jɪt] [rɪ'meɪnɪn] - [tuː; tə][biː; bi] - [tendid] [tuː; tə] . "
The case of Mr . H . C . Raynor is yit remainin ' to be ' tended to . "
这 案件 的 先生 . H . C . 雷诺 是 yit 剩余 - 到 是 - 倾向于 到 . "

HC Raynor先生的案件仍待处理。

" [juːv] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪm] [left] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
" You've already shown me what you can do , even though I'm left in the dark ,
" 你已经 已经 所示 我 什么 你 能 做 , 甚至 尽管 我是 左边 在 这 黑暗的 ,

“即使我一无所知，你已经向我展示了你的能力。”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['meθədz] [juː; jʊ][juːz][ɪn] [ðiːz] [bɪg] [i'məːdʒənsiz] , " [hiː; hi] [sez] .
as to the exact methods you use in these big emergencies , " he says .
作为 到 这 精确的 方法 你 使用 在 这些 大的 紧急情况 , " 他 说道 .

“至于在这些重大紧急情况下你具体会采用什么方法，”他说。

" [aɪm] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] [liːd] .
" I'm still following your lead .
" 我是 仍然 下列的 你的 带领 .

我依然会听从你的安排。

[wʌt] [kʌmz] [nekst] ?
What comes next ?
什么 来 下一个 ?

接下来会发生什么?

" [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['hiːz] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪlɪŋ]
" All through this he's been walking up and down the floor like he was drilling
" 全部 通过 这 他是 到过 步行 向上 和 向下 这 地面 喜欢 他 曾是 钻孔
[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
for the militia .
为了 这 民兵 .

“他一直在房间里来回踱步，就像在为民兵进行训练一样。”

[soʊ][aɪ][in'djuːsiz][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tuː; tə][set] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪ] ['proʊsiːdz] [tuː; tə]
So I induces him for to set down and be still , and I proceeds to
所以 我 诱导 他 为了 到 放 向下 和 是 仍然 , 和 我 收益 到
['spesɪfaɪ] ['fɜːrðər] .
specify further .
指定 更远 .

于是我劝他坐下安静，然后继续详细说明。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :
I says to him , I says :
我 说道 到 他 , 我 说道 :

我对他说：

" ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [ðiːz] [hɪr] ['krɑːnɪk] [nuː] [jɔkɚz] [ɪz] ['fʌni] ['piːp(ə)l] — [sʌm; səm]
" Mr . Dallas , " I says , " these here chronic Noo Yawkers is funny people — some
" 先生 . 达拉斯 , " 我 说道 , " 这些 这里 慢性的 不 雅克 是 有趣的 人们 — 一些
[ʌv; əv] [-]
of [227]
的 [-]

“达拉斯先生，”我说，“这些纽约老顽固真是滑稽可笑——其中一些[227]

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

- [kɔːz] [ðeɪ] [noʊz] [ðeɪ] [oʊn] [geɪm] [ðeɪ] [θɪŋks] [ðeɪ] [eint] [noʊ] ['ʌðər] [geɪmz] - ['noʊɪn] - .
' Cause they knows they own game they thinks they ain't no other games wu'th knowin ' .
- 原因 他们 知道 他们 自己的 游戏 他们 思考 他们 不是 不 其他 游戏 - 知道 - .

因为他们知道自己掌控着游戏，所以他们认为除了自己之外，没有其他游戏可玩。

- [kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋks] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [wei] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]
' Cause they thinks the Noo Yawk way of doin ' things must be the only
- 原因 他们 思考 这 不 喋喋不休 方式 的 做 - 事物 必须 是 这 仅有的
['suːtəb(ə)l] [wei] ,
suitable way ,
合适的 方式 ,

因为他们认为纽约的做事方式才是唯一合适的方式，

[ðeɪ] [dəunt][kən'sɜːrn] - [baʊt] [ðə; ði] [wei] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] ['maʊt] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [seɪm]
they don't concern theyselves ' bout the way an outsider mout tackle the same
他们 不 忧虑 他们自己 - 回合 这 方式 一个 局外人 嘴 处理 这 相同的
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

他们并不关心外人会如何处理同样的问题。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [breɪt] [ɛz] [ðeɪ] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪgɑːrdz] ,
To be so bright ez they is in some reguards ,
到 是 所以 明亮的 易 他们 是 在 一些 问候 ,

在某些方面，他们如此聪明，这很正常。

[ðeɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] - [ɪn] ['ʌðər] ['evər][aɪ] [siːn] .
they is the most ign'ent in others ever I seen .
他们 是 这 最多 - 在 其他的 曾经 我 已见 .

他们是我见过最无知的人。

[naʊ] , - - - [tuː; tə][maɪ] ['nəʊʃnz] , - [juː; jʊ][gɪts] - [ɪm] [ɑːn] [streɪndʒ] [graʊnd] ,
Now , ' cordin ' to my notions , w'en you gits ' em on strange ground ,
现在 , - - - 到 我的 概念 , - 你 git - 呃 在 奇怪的 地面 ,

现在，依我之见，当你把他们带到陌生的境地时，

- [juː; jʊ] [fliŋz] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][slæm] - [bæŋ] [ɪn] [ðeɪ] ['feɪsɪz] ,
w'en you flings a novelty slam - bang in they faces ,
- 你 投掷 一个 新奇 猛击 - 砰 在 他们 面孔 ,

当你把一个新奇的玩意儿猛地扔到他们脸上时，

[ðeɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [weɪz] [æn; ən] - [miːnz] [fɪgɜd] [aʊt][fɜːr] ['miːtɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [ðeɪz] ['laɪəb(ə)l]
they ain't got no ways an ' means figgered out fur meetin ' it an ' they's liable
他们 不是 得到 不 方式 一个 - 方法 计算 出去 毛皮 会议 - 它 一个 - 他们是 容易
[tuː; tə][gɪt][ɔːl] - [ʌp][æn; ən] - ['swep] - [raɪt] [ɔːf] [ðeɪ] [fiːt] . "
to git all mommuxed up an ' swep ' right off they feet . "
到 git 全部 - 向上 一个 - 扫荡 - 正确的 离开 他们 脚 . "

他们还没有想出应对之策，他们很可能会彻底慌乱，被彻底击败。

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [gɪfts] [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [bɪ'fɔːr] .
" Jeff , " he says , " you have gifts which I never fully appreciated before .
" 杰夫 , " 他 说道 , " 你 有 礼物 哪个 我 绝不 完全 感谢 前 .

“杰夫，”他说，“你拥有我以前从未充分认识到的天赋。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [æz; əz] [wel] . "
You are not only a philosopher but a psychologist as well . "
你 是 不是 仅有的 一个 哲学家 但 一个 心理学家 作为 出色地 . "

你不仅是哲学家，也是心理学家。

" [bɔːs] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] [dʌz] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] .
" Boss , " I says , " you does me too much honor .
" 老板 , " 我 说道 , " 你 做 我 也 很多 荣誉 .

“老板，”我说，“您太抬举我了。”

[soʊ][fɜːr][ɛz][aɪ] [noʊz] ,
So fur ez I knows ,
所以 毛皮 易 我 知道 ,

所以，我知道，

[aɪ] [eint] ['neri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [θɪŋz] - [juː; jʊ][dʒest] [kɔːld] [ˌem 'iː] .
I ain't nary one of them two things w'ich you jest called me .
我 不是 几乎 一 的 他们 二 事物 - 你 笑话 称为 我 .

你刚才说的那两种人，我一个都不是。

[aɪ]['oʊnli] ['mɪrli] [straivz] [fɜːr][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] - [ðə; ði] [gʊd]
I only merely strives fur to use the few grains of common - sense w'ich the Good
我 仅有的 仅仅 努力 毛皮 到 使用 这 很少 谷物 的 常见的 - 感觉 - 这 好的
[lɔːd] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
Lawd give me ,
老天 给 我 ,

我只是努力运用上帝赐予我的那一点点常识而已。

[θæz] [ɔːl] - [tɪz] .
tha's all ' tis .
那是 全部 - 的 .

就是这样。

['tʌbi] [ʃɔːr] , [aɪ][gɑːt][wʌn] - ['væntɪdʒ] [ɑːn][maɪ][saɪd] : [aɪ][kɪn] [-]
Tubby shore , I got one ' vantage on my side : I kin [228]
胖乎乎的 支撑 , 我 得到 一 - 优势 在 我的 边 : 我 亲属 [-]

胖乎乎的岸边，我这边有一个优势：我亲属[228]

[lʊk] [æt; ət] [waɪt] [foʊksɪz] - [ə'ferz] ['frʌm] [ə; eɪ] - - - [ðeɪ] [kɪn]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] -
look at w'ite folkses ' affairs frum a cullid stan'p'int whar'as they kin only look at '
看 在 白色 各位 - 事务 弗鲁姆 一个 - - - 他们 亲属 仅有的 看 在 -
[ɪm] ['frʌm]
em frum
呃 弗鲁姆

从他们只能从的地方看看白人的事

[ðeɪ] [oʊn] .
they own .
他们 自己的 .

他们拥有。

[ˌiː'ɛf][ðə; ði] [ʃuː] [wəz] [ɑːn] ['tʌðər] [fʊt] [juː; jʊ] ['daʊtləs] [kʊd; kəd] - [ˌem 'iː] ;
Ef the shoe wuz on t'other foot you doubtless could he'p me ;
ef 这 鞋 伍兹 在 另一个 脚 你 毫无疑问 可以 - 我 ;

如果情况反过来，你肯定也能帮到我；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [its] ['pɑːsəb(ə)l][aɪ][kɪn] - [juː; jʊ] .
but in the present case it's possible I kin he'p you .
但 在 这 展示 案件 它是 可能的 我 亲属 - 你 .

但就目前情况而言，我或许能帮到你。

['aɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['lʊkɪn] - [ɪn] , [waɪlst] [juː; jʊ][ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['lʊkɪn] - [aʊt] ,
I's on the outside lookin ' in , whilst you is on the inside lookin ' out ,
是 在 这 外部 在看 - 在 , 而 你 是 在 这 里面 在看 - 出去 ,

我身处局外向里看，而你身处局内向外看。

[ɛz][juː; jʊ] ['maʊt] [seɪ] ; [soʊ] [mɛ'bi] [aɪ][kɪn] - -
ez you mout say ; so mebbe I kin ' scover
易 你 嘴 说 ; 所以 也许 我 亲属 - -

ez you mout say; so maybbe I kin 'scover

[θɪŋz]
things
事物

事物

- [juːd] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'lʊk] .
w'ich you'd utterly overlook .
- 你会 完全地 俯瞰 .

你完全会忽略这一点。

[ðə; ði][flai][biː; bi] - [hoʊlz] [wʌt] - [skeɪp] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [aɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] ['mɪnɝ] ['gɪvz] ['kaʊns(ə)l]
The fly be - holes whut ' scapes the elephant's eye an ' the minner gives counsel
这 飞 是 - 孔 什么? - 风景 这 大象的 眼睛 一个 - 这 矿工 给予 法律顾问
[tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] .
to the whale .
到 这 鲸 .

苍蝇躲过了大象的眼睛，矿工给鲸鱼出谋划策。

[mɛ'bi] [aɪ] [eint] ['gɪtɪn] - [ðə; ði][wɜːrdz] [raɪt] [fɜːr][tuː; tə] - - [maɪ] - , [bʌt; bət] ,
Mebbe I ain't gittin ' the words routined right fur to ' spress my meanin's , but ,
也许 我 不是 吉廷 - 这 字 例行 正确的 毛皮 到 - - 我的 - , 但 ,
['iːv(ə)n][soʊ] ,
even so ,
甚至 所以 ,

也许我还没能找到合适的词语来表达我的意思，但是，即便如此，

[aɪ] [juː; jʊ][gɪts][maɪ][drɪft] , [dəunt][juː; jʊ] , [sə] ? "
I reckin you gits my drift , don't you , suh ? "
我 计算 你 git 我的 漂移 , 不 你 , 苏 ? "

我想你应该明白我的意思了吧?

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sez] .
" I follow you perfectly , with an ever - increasing admiration , " he says .
" 我 跟随 你 完美 , 和 一个 曾经 - 增加 钦佩 , " 他 说道 .

“我完全理解你，并且越来越钦佩你，”他说。

" [goʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[ðɪs] [lʊk] [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['lʌki] [deɪ] ['enihaʊ] — [lets] [pres] [ðə; ði] [lʌk] ! "
This look like our lucky day anyhow — let's press the luck ! "
这 看 喜欢 我们的 幸运的 天 无论如何 — 我们来吧 按 这 运气 ! "

今天看来是我们的幸运日——让我们乘胜追击吧!

" ['jəz] [sə] , " [aɪ] [sez] .
" Yas suh , " I says .
" 亚斯 苏 , " 我 说道 .

“是的，先生，”我说。

" [naʊ] , , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ]['tɛk][ðə; ði] - ['fɔːrˌsed] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɝ] .
" Now , f'rinstances , " I says , " you tek the ' foresaid Mr . H . C . Raynor .
" 现在 , 实例 , " 我 说道 , " 你 科技 这 - 前述 先生 . H . C . 雷诺 .

“现在，例如，”我说，“你拿下前面提到的HC Raynor先生。

[wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['lɔˌsuːts] [hiː; hi] - [naɪ] [læft] [ɪn] [jɔːr] [feɪs] ,
Wen you spoke to him of lawsuits yistiddy he mouty nigh laffed in yore face ,
温 你 辐 到 他 的 诉讼 yistiddy 他 - 夜 哈哈大笑 在 昔时 脸 ,
['dɪdnt] [hiː; hi] ?
didn't he ?
没有 他 ?

当你和他谈起诉讼的时候，他几乎当着你的面大笑，对吧?

[wel] , - [æt; ət] [ʃoʊz] [hiː; hi] [eint] [gɑːt][noʊ] [dred] [ʌv; əv] ['lɔˌsuːts] .
Well , ' at shows he ain't got no dread of lawsuits .
出色地 , - 在 演出 他 不是 得到 不 恐惧 的 诉讼 .

嗯，在演出中，他似乎并不害怕诉讼。

['prɑːbli] ['hiːz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] - [ɪm] [bɪ'foʊ] - ; [moʊst] ['daʊtləs] [-]
Prob'ly he's been mixed up in ' em befo ' ; most doubtless [229]
大概 他是 到过 混合 向上 在 - 呃 之前 - ; 最多 毫无疑问 [-]

他以前可能就卷入过这些事；毫无疑问[229]

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] - - ['frʌm] [ðə; ði] ['stɑːrtɪn] - - [teɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] -
he knows the science of lawsuitin ' frum the startin ' - tape to the home -
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

他深谙诉讼之道，从起跑线到终点线都了如指掌。

[æn; ən] - - ['hiːd] [hæv; həv] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑːn] [juː; jʊ] -
An ' lakwise he'd have the bulge on you w'en
一个 - - 他会 有 这 凸出 在 你 -

否则，他就会比你更显眼。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] ['mækɪn] - [fɪgɚz] - [aʊt] [læk] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] - [ɪm] [tuː; tə] ,
it come to makin ' figgers wu'k out lak he wanted ' em to ,
它 来 到 制造 - 无花果 - 出去 拉克 他 通缉 - 呃 到 ,

最终，他成功地让所有数字都按照他想要的方式呈现出来。

[soʊ] ['hiːd] - [per] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [raɪts] [æn; ən] - [juːd] - [per] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ]
so he'd ' pear to be inside his rights an ' you'd ' pear to be on the wrong
所以 他会 - 梨 到 是 里面 他的 权利 一个 - 你会 - 梨 到 是 在 这 错误的
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːkɪt] .
side of the docket .
边 的 这 案卷 .

所以他会觉得自己“完全合法”，而你会觉得自己“站在了错误的一边”。

[aɪ] - ['hiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] - - [ʌv; əv] - - [ɪn] [sek] ['mætərz] , - [juː; jʊ] [eint] .
I persume he's had a ' bundance of ' sperience in sech matters , w'ich you ain't .
我 - 他是 有 一个 - - 的 - - 在 sech 事情 , - 你 不是 .

我猜他在这方面肯定有“丰富的经验”，而你没有。

[hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstəm] [æn; ən] - [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - ['fɔːtifaiz]
He knows his own system an ' he knows you don't know it , w'ich fortifies
他 知道 他的 自己的 系统 一个 - 他 知道 你 不 知道 它 , - 加强
[hɪm; ɪm] ['jɪt] - .
him yit fu'ther .
他 yit - .

他了解自己的体系，也知道你不了解，这让他更加自信。

[ɔːl] [raɪt] , [sə] , [soʊ] [mʌtʃ] [fɜːr] [ðæt] .
All right , suh , so much fur that .
全部 正确的 , 苏 , 所以 很多 毛皮 那 .

好吧，先生，这么多毛皮。

[bʌt; bət] - , [naʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
But s'posen , now , on the other hand ,
但 - , 现在 , 在 这 其他 手 ,

但现在，另一方面，

[wiː; wi] [wəz] [tuː; tə] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] - [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪd][ə; eɪ]

we	wuz	to	layway	him	an	'	jump	out	of	ambushmint	at	him	wid	a
我们	伍兹	到	-	他	一个	-	跳	出去	的	-	在	他	宽	一个

[brænd] - [nuː] ['noʊʃ(ə)n] ?

brand	-	new	notion	?
品牌	-	新的	概念	?

我们是不是应该把他埋伏起来，然后带着一个全新的想法突然袭击他?

[aɪ] [hiː; hi] [eint] [gɑːt][noʊ] - [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,

I	jedges	he	ain't	got	no	rippertation	to	speak	of	,
我	边缘	他	不是	得到	不	-	到	说话	的	,

我猜他没什么值得一提的本事，

[soʊ]['loʊzɪn] - [wʌt] [lil] - [skræps][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['maʊt] [hæv; həv] [left] ['wʊdnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] - [weɪk]

so	losin	'	whut	lil	'	scraps	of	it	he	mout	have	left	wouldn't	keep	him	'	wake
所以	损失	-	什么?	小	-	碎屑	的	它	他	嘴	有	左边	不会	保持	他	-	唤醒

[naɪts] ['wɜːrɪɪn] - ,

nights	worryin	'	,
夜晚	担心	-	,

所以，失去他可能剩下的那一点点东西，并不会让他夜不能寐地担忧。

- ['speʃəli] ['ɛfən] ['hiːd] [ɔːl'redi] ['sɔːltɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kæʃ] - [hiː; hi] [kreivd] .

'	specially	effen	he'd	already	salted	away	the	cash	w'ich	he	craved	.
-	特别	埃芬	他会	已经	咸的	离开	这	现金	-	他	渴望	.

尤其是当他已经攒够了梦寐以求的现金之后。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː] [oʊn] ['sʌmθɪn] - - [hiː; hi]['praɪzɪz][moʊst] ['haɪli] [ɔːr] ['elswaiz] [aɪ] ['mɪsɪz] [maɪ]

But	he	do	own	somethin	'	w'ich	he	prizes	most	highly	or	elsewise	I	misses	my
但	他	做	自己的	某物	-	-	他	奖品	最多	高度	或者	否则	我	错过	我的

[ges] — ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [skɪn] - ['hiːz] ['mænɪdʒd] [sʌm; səm] [wei] ,

guess	—	he's	got	a	skin	w'ich	he's	managed	some	way	,
猜测	—	他是	得到	一个	皮肤	-	他是	管理	一些	方式	,

但他确实拥有一件他最珍视的东西，否则我就猜错了——他有一张他设法保住的脸。

[baɪ] [hʊk] , [ɔːr] [krʊk] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] .

by	hook	,	or	crook	,	to	keep	it	whole	up	to	now	.
经过	钩	,	或者	骗子	,	到	保持	它	所有的	向上	到	现在	.

不择手段，才让它保持完整至今。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wəz] [feɪst] [wɪd] ['prɑːspekt][ʌv; əv]['hævɪn] -

An	'	ef	right	out	of	a	clear	sky	he	suddenly	wuz	faced	wid	prospect	of	havin	'
一个	-	ef	正确的	出去	的	一个	清除	天空	他	突然	伍兹	面对	宽	前景	的	拥有	-

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['pʌŋktʃəd] [ʌp] [ɪn] [-]

it	all	punctured	up	in	[	230	]
它	全部	刺破	向上	在	[	-	]

突然间，他面临着被刺穿的前景[230]

[mɛ'bi] [ˌɛf'oʊ] - , [faɪv] , [ɔːr][sɪks]['pleɪsɪz] ,

mebbe	fo	'	,	five	,	or	six	places	,
也许	fo	-	,	五	,	或者	六	地方	,

可能五、六处，

[aɪ] [fɪgɚz] [hiː; hi] ['maʊt] [stɑːrt] ['sɪŋɪn] - [ə; eɪ] - [sɔːŋ] ['frʌm] [ðə; ði] [wʌn] - [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	figgers	he	mout	start	singin	'	a	diff'unt	song	frum	the	one	w'ich	at	the	present
我	无花果	他	嘴	开始	唱歌	-	一个	-	歌曲	弗鲁姆	这	一	-	在	这	展示

- [perz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] - - [sɪ'lekʃ(ə)n] .

'	pears	to	be	his	fav'rit	'	selection	.
-	梨	到	是	他的	-	-	选择	.

我猜他应该会开始唱一首和目前看来是他最喜欢的歌不一样的歌。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , " [aɪ] [sez] , " ['prɑːbli] [its] - [skeɪp] [jɔːr] - ['tɛnʃən] , ['mɪstər] .
" There's just one thing more , " I says , " Prob'ly it's ' scaped yore ' tention , Mr .
" 有 只是 一 事物 更多的 , " 我 说道 , " 大概 它是 - 刮擦 昔时 - 紧张 , 先生 .
['dæləs] ,
Dallas ,
达拉斯 ,

“还有一件事，”我说，“可能您没注意到，达拉斯先生。”

[bʌt; bət]['aɪz] [bɪn] - -
but I's been steddyin '
但 是 到过 - -

但我一直很沉稳

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnɚ] [ɔːf][æn; ən] - [ɑːn][æn; ən] - [aɪ][hæz; həz] [tʊk] [noʊt] - [æt; ət]['hiːz][gɑːt][sʌm; səm]
Mr . H . C . Raynor off an ' on an ' I has took note ' at he's got some
先生 . H . C . 雷诺 离开 一个 - 在 一个 - 我 有 采取 笔记 - 在 他是 得到 一些
['veri] - [ɪ'deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['heɪd] - [baʊt] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [foʊksɪz] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][ɪz] .
very curiousome idees in his haid ' bout the kind of folkses you an ' me is .
非常 - 想法 在 他的 海德 - 回合 这 种类 的 各位 你 一个 - 我 是 .

HC Raynor 先生时不时地注意到，他对像你我这样的人有一些非常奇特的想法。

['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sə] ,
Didn't it never occur to you , suh ,
没有 它 绝不 发生 到 你 , 苏 ,

先生，您难道就没想过吗?

- [æt; ət][hiː; hi] [θɪŋks] ['præktɪkli] [ɔːl] ['sʌðərn] [waɪt] - [ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [hɑːt] - -
' at he thinks practically all Southern w'ite gen'elmen is a heap more hot - haided
- 在 他 思考 几乎 全部 南方 白色 - 是 一个 堆 更多的 热的 - -
[æn; ən] - ['faɪəri] - ['blʌdɪd] - [ɪn] [wʌt] [ðə; ðɪ] [rʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ['riːəli] [ɪz] ?
an ' fiery - blooded ' en whut the run of ' em really is ?
一个 - 火热 - 血腥 - 英文 什么? 这 跑步 的 - 呃 真的 是 ?

难道他认为几乎所有南方白人将军都比他们中的大多数人更加热情奔放、血气方刚吗?

['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ]['frʌm] [hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
Didn't it never occur to you frum his talk ,
没有 它 绝不 发生 到 你 弗鲁姆 他的 讲话 ,

你难道从他的谈话中就没想过这一点吗?

- [æt; ət][hiː; hi] [fɪgɚz] - [æt; ət][moʊst] [ɛvɹi] ['θɜːroʊ] - [bred] - [ɪz] [proʊn] [tuː; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz]
' at he figgers ' at most ev'ry thorough - bred Kintuckian is prone to settle his
- 在 他 无花果 - 在 最多 每一个 彻底 - 繁殖 - 是 易于 到 定居 他的
- [wɪd] - - [ˌɛf'oʊ] - [kæləbɚ] ?
argumints wid fo'ty - fo ' calliber ca'tridges ?
- 宽 - - fo - 卡利伯 卡特里奇 ?

他认为，几乎所有纯种的肯塔基人都倾向于用42口径的子弹来解决争端?

[wel] , ['aɪz] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] - [lɔːŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] , ['iːv(ə)n][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [eɪnt] , [æn; ən] - [aɪm] [ʃɔːr]
Well , I's read his thoughts ' long them lines , even ef you ain't , an ' I'm shore
出色地 , 是 读 他的 想法 - 长的 他们 线条 , 甚至 ef 你 不是 , 一个 - 我是 支撑

嗯，我读过他那些文字背后的想法，即使你没有读过，而且我确信

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [pleɪst] [raɪt] .
I got him placed right .
我 得到 他 放置 正确的 .

我把他安排在了合适的位置。

[θæz] [wʌt] [aɪm] ['kaʊntɪn] - [ɑːn] [naʊ] , [sə] , " [aɪ] [sez] ; " [θæz] - [leiz] ['aʊər; ɑːr] -

Tha's	whut	I'm	countin	'	on	now	,	suh	,	"	I	says	;	"	tha's	whar'in	lays	our	maindest
那是	什么?	我是	计数	-	在	现在	,	苏	,	"	我	说道	;	"	那是	-	躺下	我们的	-

- .

dependince	.

- .

“这就是我现在所指望的，先生，”我说；“这就是我们最主要的依靠。”

[dʌz] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪm]['eɪmɪn] - [æt; ət] , [sə] ?

Does	you	see	whut	I'm	aimin	'	at	,	suh	?
做	你	看	什么?	我是	艾明	-	在	,	苏	?

你明白我的目标是什么吗，先生?

[ɔːr] [dʌz] [juː; jʊ][dəunt] ?

Or	does	you	don't	?
或者	做	你	不	?

或者你不这么认为?

" [hiː; hi] [eint] [niːdɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	He	ain't	needing	to	answer	.
"	他	不是	需要	到	回答	.

他不需要回答。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪˌbɔːlz] [ɪz] [-]

His	face	is	beginning	to	light	up	and	his	eyeballs	is	[	231	]
他的	脸	是	开始	到	光	向上	和	他的	眼球	是	[	-	]

他的脸开始亮了起来，他的眼球[231]

['staːtiŋ] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

starting	to	dance	in	his	head	.
开始	到	舞蹈	在	他的	头	.

他的脑海里开始浮现出跳舞的画面。

[soʊ][aɪ] [noʊz] [ðə; ði][taɪm][ɪz] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] ['priːæmb(ə)l] [ænd; ənd][get]

So	I	knows	the	time	is	come	for	me	to	cease	from	preambling	and	get
所以	我	知道	这	时间	是	来	为了	我	到	停止	从	赌博	和	得到

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə]['keɪsɪz] .

right	down	to	cases	.
正确的	向下	到	案例	.

所以我知道是时候停止废话，直接进入正题了。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌz] [soʊ] .

Which	I	accordingly	does	so	.
哪个	我	因此	做	所以	.

因此，我照做了。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][eɪmz][tuː; tə][duː] .

I	tells	him	the	greatest	part	of	what	I	aims	to	do	.
我	讲述	他	这	最	部分	的	什么	我	目标	到	做	.

我告诉他我计划要做的事情中最重要的部分。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] - [ɔːl] ['hiːz] [tuː; tə][duː] .

I	tells	him	what	-	all	he's	to	do	.
我	讲述	他	什么	-	全部	他是	到	做	.

我告诉他他需要做的所有事情。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] - [əl][biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

I	tells	him	what	'	ll	be	the	signal	for	him	to	bust	into	the	picture	.
我	讲述	他	什么	-	二	是	这	信号	为了	他	到	摔碎	进入	这	图片	.

我告诉他，他该如何加入拍摄。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɔːrt] [hi'self] ['æftər] ['hiːz] [dʌn] [soʊ] .

I	tells	him	how	he	should	deport	hisself	after	he's	done	so	.
我	讲述	他	如何	他	应该	遣返	他自己	后	他是	完毕	所以	.

我告诉他事后应该如何自我遣返。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] , [pæst] [ðæt]

I	can	tell	him	what	should	be	done	up	to	a	certain	point	,	but	,	past	that
我	能	告诉	他	什么	应该	是	完毕	向上	到	一个	肯定	观点	,	但	,	过去的	那

,

,

我可以告诉他一定程度上应该怎么做，但超过那个程度，我就无能为力了。

[æz; əz][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] ['kɔːrsnəs] .

as	I	says	to	him	,	he'll	just	have	to	let	Nature	take	its	coarseness	.
作为	我	说道	到	他	,	地狱	只是	有	到	让	自然	拿	它是	粗糙度	.

正如我跟他说的那样，他只能接受大自然的残酷现实。

[aɪ] ['leibəz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [tel] ['hiːz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][mæd][ʌp] — [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'gɪnz]

I	labors	over	him	until	I	can	tell	he's	getting	his	mad	up	—	his	hands	begins
我	劳动	超过	他	直到	我	能	告诉	他是	获得	他的	疯狂的	向上	—	他的	双手	开始

[tuː; tə] [twɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɑːks] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

to	twitch	a	little	and	his	jaw	sort	of	locks	and	there's	a	kind	of	a
到	抽搐	一个	小的	和	他的	颚	种类	的	锁	和	有	一个	种类	的	一个

['rekləs] ['spʌŋki] [lʊk] ['stiːlɪŋ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

reckless	spunky	look	stealing	onto	his	expression	.
鲁莽	活泼的	看	偷窃	到	他的	表达	.

我费尽心思安抚他，直到我能看出他开始生气了——他的手开始微微抽搐，下巴也僵住了，脸上浮现出一种鲁莽而顽强的神情。

[ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] .

That	suits	me	.
那	西装	我	.

那正合我意。

[aɪ] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wen] [ðə; ði]

I	wants	him	to	be	even	more	nervous	than	what	he	is	now	when	the
我	想要	他	到	是	甚至	更多的	紧张的	比	什么	他	是	现在	什么时候	这

[pər'fɔːrməns] ['stɑːrts] — [ðə; ði] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

performance	starts	—	the	nervouser	he	is	the	better	for	our	purposes	.
表现	开始	—	这	更紧张	他	是	这	更好的	为了	我们的	目的	.

我希望他在演出开始时比现在更加紧张——他越紧张，对我们的目的就越有利。

[wen] [hɪz; ɪz]['dændər][ɪz] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][suːt][ænd; ənd] ['getɪŋ] [mɔːr] [wɜːrkt] - [ʌp][ænd; ənd] [mɔːr]

When	his	dander	is	worked	up	to	suit	and	getting	more	worked	-	up	and	more
什么时候	他的	皮屑	是	工作	向上	到	套装	和	获得	更多的	工作	-	向上	和	更多的

- ['evri] ['mɪnɪt] ,

danderish	every	minute	,
-	每一个	分钟	,

当他怒火中烧，并且每分钟都变得更加激动、更加暴躁时，

[aɪ] [liːvz] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][goʊz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][aɪ] [rɪŋz] [ʌp] [-]

I	leaves	him	there	and	I	goes	out	into	the	hall	and	I	rings	up	[	232	]
我	树叶	他	那里	和	我	去	出去	进入	这	大厅	和	我	戒指	向上	[	-	]

我把他留在那里，然后走到大厅，打电话[232]

[ðə; ði][ɔɪl] ['ɑːfɪs] .

the	oil	office	.
这	油	办公室	.

石油办公室。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][help] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ][kɔːl][ænd; ənd][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːz] [get]['mɪstər] .

One	of	the	help	answers	to	my	call	and	I	tells	him	to	please	get	Mr	.
一	的	这	帮助	答案	到	我的	称呼	和	我	讲述	他	到	请	得到	先生	.

['reɪnɝ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] [raɪt] ['spiːdi] .

Raynor	on	the	line	right	speedy	.
雷诺	在	这	线	正确的	迅速	.

其中一位客服人员接了我的电话，我告诉他请尽快让雷诺先生接听。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

In	about	a	minute	his	voice	comes	to	me	over	the	wire	.
在	关于	一个	分钟	他的	嗓音	来	到	我	超过	这	金属丝	.

大约一分钟后，我通过电话线听到了他的声音。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [sez] , ['veri] [ʃɑːrp] - [laɪk] , " [hə'loʊ] ! — [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	he	says	,	very	sharp	-	like	,	"	hello	!	—	who	is	it	?	"
"	他	说道	,	非常	锋利的	-	喜欢	,	"	你好	!	—	WHO	是	它	?	"

他语气很尖锐地说：“你好！——请问你是谁？”

" ['mɪstər] ['reɪnɝ] , " [aɪ] [sez] , " [ðɪs] [jɪər] [ɪz][dʒef] ['pɔɪnˌdɛkstɝ] , ['spiːkɪn] - [fɜːr]['mɪstər] . ['dæləs] .

"	Mr	Raynor	,	"	I	says	,	"	this	yere	is	Jeff	Poindexter	,	speakin	'	fur	Mr	.	Dallas	.
"	先生	雷诺	,	"	我	说道	,	"	这	年份	是	杰夫	波因德克斯特	,	说话	-	毛皮	先生	.	达拉斯	.

“雷诺先生，”我说，“今年我是杰夫·波因德克斯特，代表达拉斯先生发言。”

[hiː; hi] [dɪ'zaɪɝz] - [æt; ət][juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [rʌn] [ɑːn][ʌp] [jɪər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [suːn] [ɛz][juː; jʊ][kɪn]

He	desires	'	at	you	will	please	run	on	up	yere	to	our	place	soon	ez	you	kin
他	欲望	-	在	你	将要	请	跑步	在	向上	年份	到	我们的	地方	很快	易	你	亲属

[gɪt] [jɪər] .

git	yere	.
git	年份	.

他希望你尽快跑到我们这里来，这样你就能到了。

[hiː; hi] [eɪnt] [siːmɪn] - [tuː; tə][biː; bi] - [tə'deɪ] [æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] [eɪnt] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] -

He	ain't	seemin	'	to	be	hisse'f	today	an	'	so	he	ain't	aimin	'	to	come	down	-
他	不是	西明	-	到	是	-	今天	一个	-	所以	他	不是	艾明	-	到	来	向下	-

[taʊn] .

town	.
镇	.

他今天似乎不太对劲，所以他不打算去市中心。

[ɪn]['fæk] - , [raɪt] [naʊ] ['hiːz] ['leɪɪn] - [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [in'sists] [ɑːn] ['siːɪn] - [juː; jʊ] -

In	fac	'	,	right	now	he's	layin	'	down	,	but	he	p'intedly	insists	on	seein	'	you	'
在	脸	-	,	正确的	现在	他是	躺着	-	向下	,	但	他	-	坚持	在	看到	-	你	-

['miːdiətli] .

mediately	.
立即	.

事实上，他现在正躺着，但他执意要立刻见到你。

[hiː; hi] [sez] [its] [moʊst] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

He	says	it's	most	highly	important	.
他	说道	它是	最多	高度	重要的	.

他说这至关重要。

- [æts][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][fɜːr][tuː; tə] [kən'veɪ] , [sə] . "

'	At's	the	message	he	tells	me	fur	to	convey	,	suh	.	"
-	的	这	信息	他	讲述	我	毛皮	到	传达	,	苏	.	"

“这是他让我转达的信息，先生。”

" [wel] , " [hiː; hi] [sez] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] , " [its] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [maɪ] [lʌntʃ] - [taɪm] ;
" Well , " he says , sort of grumbling , " it's getting on toward my lunch - time ;
" 出色地 , " 他 说道 , 种类 的 抱怨 , " 它是 获得 在 朝向 我的 午餐 - 时间 ;

“嗯，”他有点抱怨地说，“快到我的午饭时间了；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] .
but I suppose I could come .
但 我 认为 我 可以 来 .

但我估计我可以来。

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər][frʌm; frəm] [naʊ] . "
Tell him I'll be there in half - an - hour from now . "
告诉 他 患病的 是 那里 在 一半 - 一个 - 小时 从 现在 . "

告诉他我半小时后到。

" ['jəz] [sə] , " [aɪ] [sez] , " ['θæŋki] [sə] . . . . [hoʊl] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['reɪnɚ] ; [ðeɪz] [dʒest][wʌn] [θɪŋ]
" Yas suh , " I says , " thanky suh . . . . Hole on , Mr . Raynor ; they's jest one thing
" 亚斯 苏 , " 我 说道 , " 谢谢 苏 . . . . 洞 在 , 先生 . 雷诺 ; 他们是 笑话 一 事物
[elz] .
else .
别的 .

“是的，先生，”我说，“谢谢先生……继续，雷诺先生；他们只是另一件事。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [lets] [maɪ] [vɔɪs] [slɪŋk] [daʊn] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɔːʃəs] - [laɪk] .
" And now I lets my voice slink down , sort of cautious - like .
" 和 现在 我 让我们 我的 嗓音 潜行 向下 , 种类 的 谨慎 - 喜欢 .

“现在我的声音慢慢低了下来，带着一丝谨慎。”

" ['mɪstər] . ['reɪnɚ] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [dʌn] [dɪ'lɪvər] ['mɪstər] . [dæləsɪz] - [wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ] — [naʊ] [
" Mr . Raynor , " I says , " I done deliver Mr . Dallases ' word to you — now [
" 先生 . 雷诺 , " 我 说道 , " 我 完毕 递送 先生 . 达拉斯 - 单词 到 你 — 现在 [
-]
233]
-]

“雷诺先生，”我说，“我已经把达拉斯先生的话转达给你了——现在[233]

[aɪ] [wɪʃɪz] [fɜːr][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][lil] ['sʌmθɪn] - [ɑːn][maɪ] [oʊn] - [kaʊnt] .
I wishes fur to say a lil somethin ' on my own ' count .
我 愿望 毛皮 到 说 一个 小 某物 - 在 我的 自己的 - 数数 .

我希望自己也能说几句。

- [juː; jʊ][gɪts]
W'en you gits
- 你 git

当你……

[jɪər] , [pliːz] [sə] ,
yere , please suh ,
年份 , 请 苏 ,

是的，请先生。

[kʌm] [streɪt] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - - [wɪ'daʊt] ['biːn] - - [naʊnst] ['frʌm] [ˌdaʊn'sterz] [æn; ən] -
come straight on up to the ' partmint widout bein ' ' nounced frum downstairs an '
来 直的 在 向上 到 这 - - 无 是 - - 宣布 弗鲁姆 楼下 一个 -
[wɔːk] [raɪt] [ɑːn][ɪn] [wɪ'daʊt] ['nɒkɪn] - [ɔːr] ['rɪŋɪn] - [ðə; ði] [bel] — [ðə; ði][duː] - - [əl][biː; bi] - .
walk right on in widout knockin ' or ringin ' the bell — the do ' ' ll be onlatched .
走 正确的 在 在 无 敲门声 - 或者 铃声 - 这 钟 — 这 做 - - 二 是 - .

直接上楼到公寓，不用楼下通知，也不用敲门或按门铃就直接进去——门是开着的。

[aɪl] [biː; bi] [weɪtɪn] - [fɜːr][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] [tuː; tə] - - [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .
I'll be waitin ' fur you in the privit hall to ' scort you into the front room .
患病的 是 等待 - 毛皮 你 在 这 - 大厅 到 - - 你 进入 这 正面 房间 .

我会在私人厅等你，然后护送你到前厅。

[aɪ] [kreivz] [tuː; tə] [spiːk] [wɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒest] [baɪ] [ɑːr'selvz] . "

I	craves	to	speak	wid	you	a	minute	,	jest	by	ourselves	.	"
我	渴望	到	说话	宽	你	一个	分钟	,	笑话	经过	我们自己	.	"

我渴望能和你单独聊一会儿。

" [wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'diːə] ?

"	What's	the	big	idea	?
"	是什么	这	大的	主意	?

“核心理念是什么？”

" [hiː; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

" [aɪ] [kɑːnt] - ['spleɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] - [foʊn] [baɪ] ['riːz(ə)n] - [æt; ət] [aɪ] ['maʊt] [biː; bi] ['oʊvər] - [hɪrd] , " [aɪ]

"	I	can't	'	splain	over	the	'	phone	by	reason	'	at	I	mout	be	over	-	heared	,	"	I
"	我	不能	-	解释	超过	这	-	电话	经过	原因	-	在	我	嘴	是	超过	-	听到	,	"	我

[sez] ;

says	;
说道	;

“我不能在电话里解释，因为怕被人听到，”我说；

" [bʌt; bət] [aɪ] ['ælәs] [hæz; həz] - [juː; jʊ] , [sə] ,

"	but	I	allus	has	lakked	you	,	suh	,
"	但	我	艾洛斯	有	-	你	,	苏	,

但我一直都很想念你，先生。

['frʌm] [ðə; ði] ['fʌst] — [æn; ən] - [mɛ'bi] [aɪ] ['maʊt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] - - [æt; ət] [juː; jʊ] [ʃd]

frum	the	fust	—	an	'	mebbe	I	mout	give	you	a	few	p'inters	'	at	you	sh'd
弗鲁姆	这	fust	—	一个	-	也许	我	嘴	给	你	一个	很少	-	-	在	你	嘘

[ɔːt] [noʊ] - . "

oughter	know	befo'hand	.	"
应该	知道	-	.	"

从一开始——也许我可以给你一些你应该事先知道的事情。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	see	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	看	,	"	他	说	.

“哦，我明白了，”他说。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm] [luːs] ['tɔːkɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [juːv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ]

"	There's	been	some	loose	talking	going	on	up	there	and	you've	heard	something
"	有	到过	一些	松动的	说	去	在	向上	那里	和	你已经	听到	某物

[juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ,

you	think	might	interest	me	,
你	思考	可能	兴趣	我	,

“上面有些闲言碎语，你听到了一些你觉得我可能会感兴趣的内容。”

[eɪ] ?

eh	?
嗯	?

嗯?

[faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] !

Fine	and	dandy	!
美好的	和	花花公子	!

好极了！

[wel] , [dʒef] , [jʊə(r)] [waɪz] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juːv] [gɑːt] [sens] .

Well	,	Jeff	,	you're	wise	to	line	up	with	me	—	it	shows	you've	got	sense	.
出色地	,	杰夫	,	你是	明智的	到	线	向上	和	我	—	它	演出	你已经	得到	感觉	.

杰夫，你明智地和我站在一起——这说明你很有头脑。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [luːz] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , ['iːðər] .
You won't lose by it , either .
你 惯于 失去 经过 它 , 任何一个 .

你也不会因此蒙受损失。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tɑːp] ['mɑːrkɪt] - [praɪs] [fɔːr; fər] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "
I'm always willing to pay the top market - price for valuable inside information . "
我是 总是 愿意的 到 支付 这 顶部 市场 - 价格 为了 有价值的 里面 信息 . "

我始终愿意为有价值的内部信息支付市场最高价。

" ['jəz] , [sə] , " [aɪ] [sez] , " ['θæŋki] , [sə] — - [æts] ['pɑːrʃəli] [wʌt] [aɪ] [wəz] [fɪgɝɪn] - [ɑːn] .
" Yas , suh , " I says , " thanky , suh — ' at's partially whut I wuz figgerin ' on .
" 亚斯 , 苏 , " 我 说道 , " 谢谢 , 苏 — - 的 部分 什么? 我 伍兹 无花果 - 在 .

“是的，先生，”我说，“谢谢，先生——这正是我所想的。”

[aɪl] [biː; bi] [-]
I'll be [234]
患病的 是 [-]

我将[234]

- - - [baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɜːr] [juː; jʊ] , [sə] , - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔrli] [ɪz] - [ɪ'senʃ(ə)l]
hoverin ' ' bout on the look - out fur you , suh , ' cause it shorely is mouty essential
- - - 回合 在 这 看 - 出去 毛皮 你 , 苏 , - 原因 它 岸边 是 - 基本的
— —
— —

我一直在附近转悠，寻找你，先生，因为这真的非常重要——

" [raɪt] [hɪr] [aɪ] [breɪks] [ɔːf] ['sʌd(ə)n] ,
" Right here I breaks off sudden ,
" 正确的 这里 我 休息 离开 突然 ,

“我突然停了下来，

[laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['sʌd(ə)nli] [gɑːt] [skerd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['iːvzˌdrɔpt] [ɑːn] [ɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɔːr]
like as if I'd suddenly got scared that I might be eavesdropped on or interrupted or
喜欢 作为 如果 ID 突然 得到 害怕的 那 我 可能 是 偷听 在 或者 中断 或者
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

就好像我突然害怕自己会被人偷听或打断之类的。

[wel] , [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] [siːd] [hæz; həz] [dʌn] [bɪn] [pla:ntid] .
Well , the fruitful seed has done been planted .
出色地 , 这 卓有成效 种子 有 完毕 到过 已种植 .

嗯，丰硕的种子已经播下。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['telɪfoʊn]
Almost before I has time to hang up and get up from that there telephone
几乎 前 我 有 时间 到 悬挂 向上 和 得到 向上 从 那 那里 电话
[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] - [ɪm] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [tuː; tə] [spraʊt] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] . [
it seems like to me I can feel ' em organizing to sprout under my feet . [
它 似乎 喜欢 到 我 我 能 感觉 - 呃 组织 到 发芽 在下面 我的 脚 . [
-]
235]
-]

几乎在我还没来得及挂断电话、从电话旁起身之前，我似乎就能感觉到它们正在我的脚下组织起来发芽。[235]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter XIX
章 十九

第十九章

['pɪst(ə)l] [pleɪz]
Pistol **Plays**
手枪 演出

手枪游戏

[aɪ][hæz; həz] ['fʊli] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd][aɪ][pʊts][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]
I **has** **fully** **half** **an** **hour** **to** **wait** **and** **I** **puts** **it** **in** **going** **over** **the**
我 有 完全 一半 一个 小时 到 等待 和 我 放置 它 在 去 超过 这
['proʊgræm] ,
program **,**
程序 ,

我足足有半个小时的等待时间，我把这段时间用来浏览程序。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [bɪn] [mæpt] [aʊt] ,
as **it** **has** **already** **done** **been** **mapped** **out** **,**
作为 它 有 已经 完毕 到过 已映射 出去 ,

因为它已经被规划好了。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] ['æbsəluːt] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [eint] [bɪn] [left] [aʊt] .
just **to** **make** **absolute** **sure** **nothing** **ain't** **been** **left** **out** **.**
只是 到 制作 绝对 当然 没有什么 不是 到过 左边 出去 .

只是为了确保万无一失，没有遗漏任何细节。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][plænz] , [wɪtʃ] [aɪ] [di'saidz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][læst]
There's **one** **switch** **in** **the** **plans** **,** **which** **I** **decides** **to** **make** **it** **right** **at** **the** **last**
有 一 转变 在 这 计划 , 哪个 我 决定 到 制作 它 正确的 在 这 最后的
['mɪnɪt] ,
minute **,**
分钟 ,

计划中有一处改动，我决定在最后一刻做出调整。

['maɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
mighty **near** **it** **.**
强大的 靠近 它 .

非常接近它。

[ðɪs] [hɪr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪl] [ʃʌv] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] ['paʊərf(ə)l] [brɪsk] [wʌns] [wiː; wi] [gets] ['goʊɪŋ] [gʊd]
This **here** **decision** **is** **that** **I'll** **shove** **things** **along** **powerful** **brisk** **once** **we** **gets** **going** **good**
这 这里 决定 是 那 患病的 推 事物 沿着 强大的 轻快 一次 我们 获得 去 好的
[ænd; ənd] ['ʌndər] [wei] ;
and **under** **way** **;**
和 在下面 方式 ;

我的决定是，一旦一切步入正轨，我就会全力以赴，迅速推进各项工作；

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [miːnz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] ['sɪstəm] .
which **naturally** **this** **means** **I've** **got** **to** **change** **my** **Riverside** **Drive** **system** **.**
哪个 自然 这 方法 我已经 得到 到 改变 我的 河边 驾驶 系统 .

这自然意味着我必须更换我的 Riverside Drive 系统。

[bʌt; bət] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ɔːltəz] ['keɪsɪz][ænd; ənd] [wɒts] [saɪd] - [miːt] [fɔːr; fər][wʌn][ɪz][koʊld] ['pɔɪzn]
But **circumstances** **alters** **cases** **and** **what's** **side** **-** **meat** **for** **one** **is** **cold** **poison**
但 情况 改变 案例 和 是什么 边 - 肉 为了 一 是 寒冷的 毒
[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .
for **another** **.**
为了 其他 .

但情况会改变一切，对一个人来说是小菜一碟的东西，对另一个人来说却是毒药。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] - [[fɔːr]] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

The	way	I	looks	at	it	,	it	all	depends	on	the	anigosity	[	4	]	of	the	occasion
这	方式	我	看起来	在	它	,	它	全部	取决于	在	这	-	[	4	]	的	这	场合

.

:

.

依我看，这完全取决于场合的尴尬程度[4]。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] , [ðə; ði][best] [skiːm] , [siːmd] [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

Now	,	with	the	lady	,	the	best	scheme	,	seemed	like	to	me	,	was	not	to
现在	,	和	这	女士	,	这	最好的	方案	,	似乎	喜欢	到	我	,	曾是	不是	到

[kraʊd] [ðə; ði] ['mɔːnəz] ,

crowd	the	mourners	,
人群	这	哀悼者	,

至于那位女士，我认为最好的办法就是不要挤在哀悼者中间。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə]['leɪzi] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːvɪŋ] [wei] ,

as	the	saying	is	,	but	just	to	lazy	along	in	a	weaving	way	,
作为	这	说	是	,	但	只是	到	懒惰的	沿着	在	一个	编织	方式	,

正如俗语所说，只是懒散地以一种迂回的方式前进而已。

['letɪŋ] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [sɪŋk]['ɪntuː][hɜːr; hər][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]

letting	the	specifications	sink	into	her	one	by	one	and	thereby	thus	giving	her
出租	这	规格	下沉	进入	她	一	经过	一	和	从而	因此	给予	她

[taɪm] [tuː; tə] [bruːd] ['oʊvər] [iːtʃ] ['seprət] [pɔɪnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [fɔːrθ] .

time	to	brood	over	each	separate	point	as	it	come	forth	.
时间	到	幼虫	超过	每个	分离	观点	作为	它	来	前进	.

让她逐条理解这些具体要求，从而给她时间仔细思考每一个细节。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] ['fɪgjərz] [ðə; ði][best][plæn][ɪz][ðə; ði] [kwɪk] - ['rʌʃɪŋ] [plæn] .

But	with	him	I	figures	the	best	plan	is	the	quick	-	rushing	plan	.
但	和	他	我	数据	这	最好的	计划	是	这	快的	-	匆忙	计划	.

但我认为对他来说，最好的计划就是速战速决。

[aɪ] ['fɪgjərz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊ] - [ɔːf][ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn]

I	figures	I've	got	to	take	him	short	from	the	go	-	off	and	keep	on
我	数据	我已经	得到	到	拿	他	短的	从	这	去	-	离开	和	保持	在

['ʃɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ][fæst][ænd; ənd][soʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] [ðæt] [hiː; hi]

shocking	him	so	fast	and	so	hard	with	promises	of	devastations	that	he
令人震惊	他	所以	快速地	和	所以	难的	和	承诺	的	灾难	那	他

[wəʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

won't	have	time	to	catch	up	with	his	thinking	,
惯于	有	时间	到	抓住	向上	和	他的	思维	,

我想我得从一开始就迅速出击，不断地用毁灭性的打击让他措手不及，让他来不及思考。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [dæʃ] [ðə; ði] [meɪn] [dʒoʊlt][ʌv; əv][ɔːl] [raɪt] [bæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	then	at	the	proper	time	dash	the	mainest	jolt	of	all	right	bang	in	his
和	然后	在	这	恰当的	时间	短跑	这	最主要的	颠簸	的	全部	正确的	砰	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

然后，在合适的时机，狠狠地给他来个重击。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['prɑːpər] ['mɪnɪt] [kʌmz] ['hiːz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtli] [prɪ'perd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]

But	before	that	proper	minute	comes	he's	got	to	be	rightly	prepared	in	his	mind
但	前	那	恰当的	分钟	来	他是	得到	到	是	没错	准备	在	他的	头脑

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但在那恰当的那一刻到来之前，他必须在心理上做好充分的准备。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hɪrɪŋ] ['mɔːrnf(ə)l] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['mʌfld] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He's	got	to	be	hearing	mournful	music	and	muffled	drums	beating	in	his	ears	.
他是	得到	到	是	听力	悲哀	音乐	和	闷音	鼓	殴打	在	他的	耳朵	.

他肯定听到了哀伤的音乐和低沉的鼓声。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] ['aɪsi] [koʊld] [breθ] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] - ['tɛmpəlz] .

He's	got	to	feel	an	icy	cold	breath	blowing	on	his	overhet	temples	.
他是	得到	到	感觉	一个	冰冷的	寒冷的	气息	吹	在	他的	-	寺庙	.

他一定感觉到一股冰冷的气息吹拂在他滚烫的太阳穴上。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['fiːvər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [frɔːst]

He's	got	to	have	a	raging	fever	in	his	forehead	,	but	a	heavy	frost
他是	得到	到	有	一个	愤怒	发烧	在	他的	前额	,	但	一个	重的	霜

[kən'dʒiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

congealing	his	feet	.
凝固	他的	脚	.

他额头肯定发着高烧，但脚底却冻得冰冷。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sæd] ['pɪktʃər] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz]

And	most	of	all	he's	got	to	have	a	sad	picture	dancing	before	his	eyes
和	最多	的	全部	他是	得到	到	有	一个	伤心	图片	跳舞	前	他的	眼睛

[ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ['getɪŋ] ['meʒərd] [fɔːr; fər]

of	from	six	to	twelve	of	his	most	intimate	friends	getting	measured	for
的	从	六	到	十二	的	他的	最多	亲密的	朋友们	获得	测量	为了

[waɪt] [glʌvz] .

white	gloves	.
白色的	手套	.

最重要的是，他眼前必须浮现出一幅悲伤的画面：六到十二位他最亲密的朋友正在量身定制白手套。

[dʒʌst][let][ðem; ðəm] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] , [ænd; ənd] [its] [ʃʊr] ['goʊɪŋ] [

Just	let	them	things	come	to	pass	,	sort	of	simultaneous	,	and	it's	sure	going	[
只是	让	他们	事物	来	到	经过	,	种类	的	同时	,	和	它是	当然	去	[

-]

237	]
-	]

就让这些事情顺其自然地发生吧，最好是同时发生，而且肯定会发生[237]

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['suːki] , [bɑːr][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] [frend] !

to	be	a	case	of	Sukey	,	bar	the	door	,	with	our	gentleman	friend	!
到	是	一个	案件	的	苏基	,	酒吧	这	门	,	和	我们的	绅士	朋友	!

就像苏基一样，把门关上，和我们这位绅士朋友在一起!

['liːstwaɪz] ,

Leastwise	,
最不明智的	,

至少，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['ɔrgəˌnaɪziz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hed] [waɪlst] [aɪm] ['setɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [hɔːl]

that	is	the	way	I	organizes	it	in	my	head	whilst	I'm	setting	in	that	there	little	hall
那	是	这	方式	我	组织	它	在	我的	头	而	我是	环境	在	那	那里	小的	大厅

[ʌv; əv]['aʊərz] ['weɪtɪŋ] ['wɑːtʃfəli] .

of	ours	waiting	watchfully	.
的	我们的	等待	警惕地	.

这就是我坐在我们那个小厅里，警惕地等待着的时候，在脑子里整理思绪的方式。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [aɪ] ['hiːrz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [flɔːr]

Before	a	great	while	I	hears	one	of	the	elevators	stopping	at	our	floor
前	一个	伟大的	尽管	我	听到	一	的	这	电梯	停止	在	我们的	地面

[ænd; ənd][aɪ] ['hiːrz] ['slɪŋki] ['kɪti] - [kæt] [steps] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] .

and	I	hears	slinky	kitty	-	cat	steps	coming	along	towards	our	door	.
和	我	听到	弹簧	猫咪	-	猫	步骤	未来	沿着	向	我们的	门	.

过了一会儿，我听到其中一部电梯停在我们这一层，然后我听到轻快的猫咪脚步声向我们的门口走来。

[soʊ][aɪ] [noʊz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm]

So	I	knows	that	must	be	him
所以	我	知道	那	必须	是	他

所以我知道那一定是他。

[ænd; ənd][aɪ][gets] [bæk] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [skwɔts] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]

and	I	gets	back	and	sort	of	squats	in	the	side	passage	leading	off	into	the
和	我	获得	后退	和	种类	的	深蹲	在	这	边	通道	领导	离开	进入	这

['sɜːrvɪs] [wɪŋ] ,

service	wing	,
服务	翼	,

然后我回到房间，蹲在通往服务区的侧通道里。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

so	I	can	come	slipping	out	like	as	if	I	was	in	a	hurry	to	meet	him
所以	我	能	来	滑倒	出去	喜欢	作为	如果	我	曾是	在	一个	匆忙	到	见面	他

[æz; əz][hiː; hi] [kʌm] [ɪn] ,

as	he	come	in	,
作为	他	来	在	,

所以我可以假装很着急地溜出去迎接他，就在他进来的时候。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [diˈteind] .

but	had	been	detained	.
但	有	到过	被拘留	.

但已被拘留。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈəupənz] [raɪt] ['iːzi] [ænd; ənd][ɪn] [slaɪdz] ['mɪstər] . ['reɪnɚ] , [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ['ɪntuː]

The	door	opens	right	easy	and	in	slides	Mr	.	Raynor	,	same	as	a	mouse	into
这	门	打开	正确的	简单的	和	在	幻灯片	先生	.	雷诺	,	相同的	作为	一个	老鼠	进入

[ə; eɪ][træp] .

a	trap	.
一个	陷阱	.

门轻轻一打开，雷诺先生就滑了进去，就像老鼠进了陷阱一样。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [siː] [hɪz; ɪz][noʊz] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['hiːz] [smelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd]

I	can	almost	see	his	nose	wrinkling	up	like	he's	smelling	of	the	cheese	and
我	能	几乎	看	他的	鼻子	皱纹	向上	喜欢	他是	闻起来	的	这	奶酪	和

['kreɪvɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

craving	to	start	nibbling	at	it	.
渴望	到	开始	轻咬	在	它	.

我仿佛能看到他的鼻子皱起来，好像闻到了奶酪的味道，很想尝一口似的。

[hiː; hi] [lʊks] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wɪŋk] .

He	looks	round	him	and	sees	me	and	he	gives	me	a	meaning	wink	.
他	看起来	圆形的	他	和	看到	我	和	他	给予	我	一个	意义	眨眼	.

他环顾四周，看到了我，然后意味深长地朝我眨了眨眼。

[aɪ] [meɪks] ['məuʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

I	makes	motions	to	him	to	be	quiet	,
我	制作	运动	到	他	到	是	安静的	,

我示意他安静，

[wɪtʃ] [ðæt] [eint] ['nesəseri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ðə; ði] [pleɪ] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['plenti]

which	that	ain't	necessary	but	it	helps	the	play	along	for	me	to	be	plenty
哪个	那	不是	必要的	但	它	帮助	这	玩	沿着	为了	我	到	是	很多

- [ɪn][maɪ] ['mænərz] ;

warnful	in	my	manners	;
-	在	我的	礼仪	;

虽然这样做并非必要，但为了配合我的表演，我举止要足够谨慎；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['tɪpˌtəʊz] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] - [ruːm] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ]

and	then	I	tiptoes	on	up	the	hall	towards	the	setting	-	room	,	leading	the	way
和	然后	我	踮起脚尖	在	向上	这	大厅	向	这	环境	-	房间	,	领导	这	方式

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

然后我蹑手蹑脚地沿着走廊走向布置室，为他开路；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊz] [-]

and	he	takes	the	hint	and	tiptoes	[	238	]
和	他	需要	这	暗示	和	踮起脚尖	[	-	]

他领会了暗示，踮着脚尖[238]

[əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] .

along	behind	me	.
沿着	在后面	我	.

在我身后。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['setɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] [aɪ] [sloʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [steps] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [let]

But	at	the	setting	-	room	door	I	slows	up	and	steps	to	one	side	to	let
但	在	这	环境	-	房间	门	我	减速	向上	和	步骤	到	一	边	到	让

[hɪm; ɪm] [pæs] [ɑːn] [ɪn] [fɜːrst]

him	pass	on	in	first
他	经过	在	在	第一的

但在休息室门口，我放慢了脚步，侧身让他先走。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði] [kætʃ] - [boʊlt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd]

and	that	gives	me	a	chance	to	spring	the	catch	-	bolt	on	the	door	behind
和	那	给予	我	一个	机会	到	春天	这	抓住	-	螺栓	在	这	门	在后面

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

这样我就有机会把身后的门闩弹上去。

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

unbeknownst	to	him	.
不知不觉	到	他	.

他对此毫不知情。

[aɪ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] ,

I	takes	his	hat	and	coat	,
我	需要	他的	帽子	和	外套	,

我拿走了他的帽子和外套，

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['roʊlɪŋ] [maɪ] [aɪz] [raʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [laɪk] [aɪm] - ['sʌmbɑːdi] [els]

all	the	time	rolling	my	eyes	round	on	every	side	like	I'm	apprehentious	somebody	else
全部	这	时间	滚动	我的	眼睛	圆形的	在	每一个	边	喜欢	我是	-	某人	别的

[maɪt] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [juː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,

might	be	breaking	in	on	us	from	the	back	part	of	the	apartment	,
可能	是	打破	在	在	我们	从	这	后退	部分	的	这	公寓	,

我一直不停地四处张望，好像担心有人会从公寓后面闯进来似的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - ['wɪspər] , [aɪ] [sez] :

and	then	I	says	to	him	in	a	kind	of	a	significating	whisper	,	I	says	:
和	然后	我	说道	到	他	在	一个	种类	的	一个	-	耳语	,	我	说道	:

然后我用一种意味深长的低语对他说：

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['reɪnɚ] , [aɪ] [bɪn] ['truːli] - [ɪn][maɪ][maɪnd] - [baʊt] [juː; jʊ] — [aɪm] - ['sɑːri] -
" Oh , Mr . Raynor , I been truly oneasy in my mind ' bout you — I'm mouty sorry '
" 哦 , 先生 . 雷诺 , 我 到过 真的 - 在 我的 头脑 - 回合 你 — 我是 - 对不起 -
[æt; ət][juː; jʊ] [kʌm] ! "
at you come ! "
在 你 来 ! "

“哦，雷诺先生，我一直很担心你——我很抱歉你来了！”

" ['sɑːri] ? " [hiː; hi] [sez] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['stɑːrtld] .
" Sorry ? " he says , sort of startled .
" 对不起 ? " 他 说道 , 种类 的 惊慌 .

“你说什么？”他有些吃惊地问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['telifəund] [ˌem 'iː] [jɔːr'self] . "
" Why , you telephoned me yourself . "
" 为什么 , 你 电话 我 你自己 . "

“为什么？是你自己给我打电话的。”

" ['jəz] , [sə] , [aɪ] [noʊz] [aɪ][dɪd] , " [aɪ] [sez] ;
" Yas , suh , I knows I did , " I says ;
" 亚斯 , 苏 , 我 知道 我 做过 , " 我 说道 ;

“是的，先生，我知道我做了，”我说；

" [bʌt; bət][aɪ] [wəz] ['oʊnli] - - - — [æn; ən] - ['enɪˌwez] - [æt; ət] [wəz] [bɪ'foʊ] - [θɪŋz] [bɪ'gʌn]
" but I wuz only obeyin ' awders — an ' anyways ' at wuz befo ' things begun
" 但 我 伍兹 仅有的 - - - — 一个 - 总之 - 在 伍兹 之前 - 事物 开始
[tuː; tə] ['tɛk] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [tɜːrn] - [ðeɪ] [hæz; həz] [tʊk] .
to tek the more serious turn w'ich they has took .
到 科技 这 更多的 严肃的 转动 - 他们 有 采取 .

“但我只是服从命令——而且无论如何，那是在事情开始朝着现在这种更严重的方向发展之前。”

[aɪ'd][ə; eɪ] - ['hɔːltɪd] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [duː] - ['jɑːndər] [æn; ən] - [tɜːrnd] [juː; jʊ] [bæk]
I'd a - halted you at the front do ' yonder an ' turned you back
ID 一个 - 停止 你 在 这 正面 做 - 远处 一个 - 转向 你 后退

我在那边前面拦住了你，把你转了回来

[ˌiː'ɛf][aɪ] ['kʊdv] ,
ef I could've ,
ef 我 本来可以 ,

如果我当时能做到的话，

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [dɪ'leɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bɔːs] - [beɪd] - [ruːm] ['traɪɪn] - [tuː; tə]['ɑːrgjuː][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
but I wuz delayed back in the boss ' baid - room tryin ' to argue him out of
但 我 伍兹 延迟 后退 在 这 老板 - 贝德 - 房间 尝试 - 到 争论 他 出去 的
[hɪz; ɪz]['noʊʃ(ə)n][æn; ən] - [θæz] [haʊ] [kʌm] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪt][taː(r); taː(r), təː(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːrnɪn]
his notion an ' tha's how come I didn't git thar to give you the warnin
他的 概念 一个 - 那是 如何 来 我 没有 git 那里 到 给 你 这 警告
- [wɜːrd] .
' word .
- 单词 .

但我被困在老板的休息室里，试图说服他改变主意，所以没能及时赶到给你发出警告。

[ɔːr] , " [aɪ] [sez] , " [ˌiː'ɛf] [ðeid] [ə; eɪ] - [bɪn] [taɪm] [æn; ən] - [aɪ'd][ə; eɪ] - [gɑːt] [-]
Or , " I says , " ef they'd a - been time an ' I'd a - got [239]
或者 , " 我 说道 , " ef 他们会 一个 - 到过 时间 一个 - ID 一个 - 得到 [-]

或者，我说，“如果他们有时间，而我得到了[239]

[ðə; ði] [tʃæns] — [bəuθ][ʌv; əv] - [aɪ][hæd; həd] ['niːðər] — [aɪ'd][ə; eɪ] - [ketʃ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]

the	chance	—	both	of	w'ich	I	had	neither	—	I'd	a	-	ketched	you	on	the
这	机会	—	两个都	的	-	我	有	两者都不	—	ID	一个	-	素描	你	在	这

['telɪfoʊn] [æn; ən] - [stɑːpt] [juː; jʊ][bɪ'foʊ] - ['evər][juː; jʊ]['stɑːrtɪd] [ʌp] - [taʊn] ['frʌm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

telephone	an	'	stopped	you	befo	'	ever	you	started	up	-	town	frum	the	office	.
电话	一个	-	停止	你	之前	-	曾经	你	开始	向上	-	镇	弗鲁姆	这	办公室	.

我既没有机会，也没有机会——我在电话里抓住了你，在你下班回家之前拦住了你。

[soʊ] [ðɪs] [muːv] — ['tɑːlɪn] - [juː; jʊ][ɪn] [jɪər] [æn; ən] - - - [juː; jʊ][ʌp] , [sə] ,

So	this	move	—	tollin	'	you	in	yere	an	'	fortifyin	'	you	up	,	suh	,
所以	这	移动	—	托林	-	你	在	年份	一个	-	-	-	你	向上	,	苏	,

所以这一招——让你年年有余，也让你更加坚强，先生，

— [ɪz][ðə; ði]['oʊnliɪst] ['ʌðər] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " [aɪ] [sez] ; " [æn; ən] - [soʊ] ,

—	is	the	onliest	other	one	I	could	think	of	,	"	I	says	;	"	an	'	so	,
—	是	这	只有	其他	一	我	可以	思考	的	,	"	我	说道	;	"	一个	-	所以	,

“——这是我唯一能想到的另一个选择，”我说；“所以，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] , " [aɪ] [sez] ,

no	matter	how	it	may	turn	out	,	"	I	says	,
不	事情	如何	它	可能	转动	出去	,	"	我	说道	,

“无论结果如何，”我说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [wɪd][juː; jʊ][ðə; ði] - - - [æt; ət][aɪ] [dʌn] [ðə; ði]['levə)l] [best] [aɪ]

"	I	want	you	to	carry	wid	you	the	'	membrunces	'	at	I	done	the	level	best	I
"	我	想	你	到	携带	宽	你	这	-	-	-	在	我	完毕	这	等级	最好的	我

[kʊd; kəd][fɜːr][juː; jʊ] . "

could	fur	you	.	"
可以	毛皮	你	.	"

“我希望你能记住，我已经尽我所能为你做到了最好。”

" [seɪ] , " [hiː; hi] [sez] , " [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [pə'lɑːvər] [ə'baʊt] ?

"	Say	,	"	he	says	,	"	what's	all	this	palaver	about	?
"	说	,	"	他	说道	,	"	是什么	全部	这	闲聊	关于	?

“我说，”他说，“这都是些什么废话呢？”

" ['hiːz] ['spiːkɪŋ] [kwaɪt] ['blʌfi] ,

"	He's	speaking	quite	bluffy	,
"	他是	请讲	相当	虚张声势	,

“他说话很狂妄。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

but	even	so	I	can	tell	that	the	uneasiness	is	beginning	to	seep	into	his
但	甚至	所以	我	能	告诉	那	这	不安	是	开始	到	渗透	进入	他的

['æŋklz] .

ankles	.
脚踝	.

但即便如此，我还是能感觉到他的不安开始蔓延到脚踝。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [kʌm] [hɪr] ?

"	Why	shouldn't	I	come	here	?
"	为什么	不应该	我	来	这里	?

我为什么不能来这里?

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] , ['wɔznt] [aɪ] ?

I	was	sent	for	,	wasn't	I	?
我	曾是	发送	为了	,	不是	我	?

我是被叫来的，对吧?

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] ?

For	that	matter	,	why	shouldn't	I	come	without	being	sent	for	?
为了	那	事情	,	为什么	不应该	我	来	没有	存在	发送	为了	?

那么，我为什么不该不经召见就来呢?

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [roʊ] — [aɪm][seɪf] . "

I'm	not	worried	about	my	position	in	this	row	—	I'm	safe	.	"
我是	不是	担心	关于	我的	位置	在	这	排	—	我是	安全的	.	"

我并不担心自己在这场争论中的位置——我很安全。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

"	Sh	-	h	-	h	!
"	什	-	h	-	h	!

嘘!

" [aɪ] [sez] , " [pliːz] , [sə] , [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

"	I	says	,	"	please	,	suh	,	sh	-	h	-	h	!
"	我	说道	,	"	请	,	苏	,	什	-	h	-	h	!

“我说，‘请，先生，嘘!

[kiːp] [jɔːr] [vɔɪs] [daʊn] , " [aɪ] [sez] , " - [els] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] .

Keep	yore	voice	down	,	"	I	says	,	"	whutever	else	you	may	do	.
保持	昔时	嗓音	向下	,	"	我	说道	,	"	-	别的	你	可能	做	.

“小声点，”我说，“不管你做什么。”

[ðɪs] [eint] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['tɑːkən] - [laʊd] , " [aɪ] [sez] .

This	ain't	no	time	to	be	talkin	'	loud	,	"	I	says	.
这	不是	不	时间	到	是	谈话	-	大声	,	"	我	说道	.

“现在可不是大声说话的时候，”我说。

" [aɪl] [swer] [aɪ][dəunt][get][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] .

"	I'll	swear	I	don't	get	you	,	"	he	says	.
"	患病的	发誓	我	不	得到	你	,	"	他	说道	.

“我发誓我真的不明白你的意思，”他说。

[bʌt; bət]['hiːz] [tʊk] [hiːd] [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɜːrid] - [laɪk] .

But	he's	took	heed	and	now	his	notes	is	low	and	more	worried	-	like	.
但	他是	采取	注意	和	现在	他的	笔记	是	低的	和	更多的	担心	-	喜欢	.

但他已经听从了劝告，现在他的语气低沉，更多的是担忧。

" [aɪm] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [-]

"	I'm	asked	to	come	up	[	240	]
"	我是	问	到	来	向上	[	-	]

“我被要求上来[240]

[hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] .

here	on	a	matter	of	business	,	as	I	suppose	.
这里	在	一个	事情	的	商业	,	作为	我	认为	.

我想，这大概是出于公事吧。

[aɪ] ['gæðər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɪnts] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]

I	gather	from	your	hints	over	the	telephone	you	think	you've	found	out	something
我	收集	从	你的	提示	超过	这	电话	你	思考	你已经	成立	出去	某物

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ,

which	I	might	be	willing	to	give	money	for	,
哪个	我	可能	是	愿意的	到	给	钱	为了	,

从你电话里的暗示来看，你似乎觉得你发现了什么我可能愿意花钱买的东西。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [æd'væns] [tɪp] .

as	an	exclusive	advance	tip	.
作为	一个	独家的	进步	提示	.

作为独家提前透露的信息。

[soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] ; [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

So	far	,	so	good	;	I'm	always	open	to	reason	.
所以	远的	,	所以	好的	;	我是	总是	打开	到	原因	.

目前为止一切顺利；我总是乐于接受合理的解释。

[ðen] [aɪ] [get] [hɪr] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [mɪ'stɪrɪəsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊst] [ænd; ənd] [goʊ] [ʃ] -
Then **I** **get** **here** **and** **you** **behave** **as** **mysteriously** **as** **a** **ghost** **and** **go** **sh** **-**
然后 我 得到 这里 和 你 表现 作为 神秘地 作为 一个 鬼 和 去 什 -
[eɪtʃ] - ['hɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
h **-** **hing** **about** **as** **though** **somebody** **was** **dead** **on** **the** **premises** **.**
h - 兴 关于 作为 尽管 某人 曾是 死的 在 这 前提 .

然后我到了这里，你却像鬼魂一样神秘兮兮地走来走去，好像这里有人死了似的。

[wɒts] [ðə; ði] — — "
What's **the** **—** **—** **"**
是什么 这 — — "

这是什么——

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['reɪnɝ] , " [aɪ] [sez] , " [dəunt] [spiːk] [ʌv; əv] ['noʊbɑːdi] ['biːn] - [deɪd] [ɑːn] [ðiːz] ['premɪsɪz]
" **Oh** **,** **Mr** **.** **Raynor** **,** **"** **I** **says** **,** **"** **don't** **speak** **of** **nobody** **bein** **'** **daid** **on** **these** **premises**
" 哦 , 先生 . 雷诺 , " 我 说道 , " 不 说话 的 无人 是 - 戴德 在 这些 前提
.
:
.

“哦，雷诺先生，”我说，“别说有人在这地方被杀过。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː] [mʌtʃ] [læk] [ə; eɪ] - - - .
It **sounds** **too** **much** **lak** **a** **dreadin** **'** **perdiction** **.**
它 声音 也 很多 拉克 一个 - - - .

听起来太像可怕的预言了。

['mɪstər] . ['reɪnɝ] , " [aɪ] [sez] , " [fɜːr] [ðə; ði] [seiks] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
Mr **.** **Raynor** **,** **"** **I** **says** **,** **"** **fur** **the** **sakes** **of** **all** **,**
先生 . 雷诺 , " 我 说道 , " 毛皮 这 清酒 的 全部 ,

雷诺先生，”我说，“为了大家的利益，

[pliːz] - [æn; ən] - ['lemi] [seɪ] [maɪ] [seɪ] [waɪlst] [ðeɪz] ['jɪt] [taɪm] ! "
please **lis'sen** **an** **'** **lemme** **say** **my** **say** **whilst** **they's** **yit** **time** **!** **"**
请 - 一个 - 让我 说 我的 说 而 他们是 yit 时间 ! "

请听我说，趁现在还有时间！

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sez] ; " [goʊ] [ə'hed] .
" **All** **right** **,** **"** **he** **says** **;** **"** **go** **ahead** **.**
" 全部 正确的 , " 他 说道 ; " 去 前方 .

“好的，”他说；“请便。”

[aɪ] [wəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ə'gen] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [stɪl] [dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [soʊ]
I **won't** **interrupt** **again** **,** **although** **I** **still** **don't** **see** **why** **you** **should** **take** **the** **matter** **so**
我 惯于 打断 再次 , 虽然 我 仍然 不 看 为什么 你 应该 拿 这 事情 所以
['sɪriəsli] .
seriously **.**
严重地 .

我不会再打断你了，虽然我仍然不明白你为什么要把这件事看得这么重。

" [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] ['hiːz] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [aɪ] ['dʒʌdʒɪz]
" **But** **in** **spite** **of** **the** **fact** **that** **when** **he** **says** **this** **he's** **grinning** **at** **me** **I** **judges**
" 但 在 尽管如此 的 这 事实 那 什么时候 他 说道 这 他是 咧嘴笑 在 我 我 法官
[ðæt] [baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [legz] .
that **by** **now** **the** **uneasiness** **has** **started** **crawling** **up** **his** **legs** **.**
那 经过 现在 这 不安 有 开始 爬行 向上 他的 腿 .

“尽管他说这话时正对着我咧嘴笑着，但我判断，此时此刻，不安的情绪已经开始沿着他的腿向上蔓延。

[its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sɪkli] , ['pestəd] [grɪnz] .
It's **one** **of** **them** **sickly** **,** **pestered** **grins** **.**
它是 一 的 他们 病弱的 , 烦扰 咧嘴笑 .

那是一种病态的、令人厌烦的笑容。

" [wel] , [sə] , " [aɪ] [sez] , " [ɔːl] [læst] [naɪt] [æn; ən] - - [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔnɪn] -
" Well , suh , " I says , " all last night an ' th'ough the early parts of this mawnin '
" 出色地 , 苏 , " 我 说道 , " 全部最后的 夜晚 一个 - - 这 早期的 部分 的 这 早晨 -
['mɪstər] . [-]
Mr . [241]
先生 . [-]

“嗯，先生，”我说，“昨晚一直到今天早上，先生[241]

['dæləs] [ɪz] [bɪn] ['kæriɪn] - [ɑːn] [læk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - [naɪ] [dɪ'stræktɪd] .
Dallas is been carryin ' on lak he was mouty nigh distracted .
达拉斯 是 到过 携带 - 在 拉克 他 曾是 - 夜 愣 .

达拉斯一直表现得好像心不在焉，嘴里念念有词。

['frʌm] [wɜːrdz] - [hiː; hi] [lets] [fɔːl] , ['pɑːrtli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['pɑːrtli] -
Frum words w'ich he lets fall , partly to me an ' partly w'en
弗鲁姆 字 - 他 让我们 落下 , 部分 到 我 一个 - 部分 -

他脱口而出的那些话语，一部分是说给我听的，一部分是说给……听的。

['hiːz] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə] - ,
he's tawkin ' to hisse'f ,
他是 谈话 - 到 - ,

他在自言自语。

[aɪ] [mɛks] [aʊt] - [æt; ət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv] - [diːlɪnz] - [twɪkst] [juː; jʊ] [æn; ən] -
I meks out ' at the trouble is on ' count of bus'ness dealin's ' twixt you an '
我 机械师 出去 - 在 这 麻烦 是 在 - 数数 的 - 交易的 - 中间 你 一个 -
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我觉得问题出在你和他之间的商业交易上。

[æn; ən] - ['ɔːlsoʊ] - [æt; ət] ['hiːz] - - [ə; eɪ] - ['speʃ(ə)l] [pet] [grɛdʒ] [-] [juː; jʊ] [ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv]
an ' also ' at he's harborin ' a ' special pet gredge ag'in you on ' count of
一个 - 还 - 在 他是 - - 一个 - 特别的 宠物 格雷奇 再次 你 在 - 数数 的
['sʌmθɪn] - [ɔːr] ['ʌðər] .
somethin ' or other .
某物 - 或者 其他 .

而且他还对你怀有特殊的怨恨，可能是因为某件事。

[fɜːr] [ə; eɪ] [spel] [hiː; hi] [raɪt] [smɑːrt] - [baʊt] [ə; eɪ] - - [æn; ən] - - [æt; ət] [wəz]
Fur a spell he tawked right smart ' bout a compermise settlemint an ' ' at wuz
毛皮 一个 拼写 他 谈话 正确的 聪明的 - 回合 一个 - - 一个 - - 在 伍兹
[wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] - [ɪn] - — - [æt; ət] [ðə; ði] ['iː'deɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] -
whut I wanted to tell you pussonally in privit — ' at the idee of a compermise
什么? 我 通缉 到 告诉 你 - 在 - — - 在 这 想法 的 一个 -
- [wəz] ['floʊtɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
settlemint wuz floatin ' in his mind .
- 伍兹 漂浮 - 在 他的 头脑 .

有一阵子，他滔滔不绝地谈论着妥协和解，而这正是我想私下告诉你的——妥协和解的想法一直在他的脑海里盘旋。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sliːp] [nʌn] [læs] - [naɪt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [flɔːr] ['stɪdi] [tɪl] ['pɑːs] - ['deɪlaɪt] ;
He didn't sleep none las ' night but he walked the floor stiddy till pas ' daylight ;
他 没有 睡觉 没有任何 最后 - 夜晚 但 他 步行 这 地面 斯蒂迪 直到 帕斯 - 日光 ;

他昨晚彻夜未眠，在地板上踱步直到天亮；

[æn; ən] - [ɔːl] - [ðiːz] [mɔnɪn] - ['aʊərz] , [siːmd] [læk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
an ' all th'ough these mawnin ' hours , seemed lak to me ,
一个 - 全部 - 这些 早晨 - 小时 , 似乎 拉克 到 我 ,

尽管这些清晨的时光，在我看来似乎很漫长，

['hiːz] [bɪn] ['gɪtɪn] - [moʊ] - [æn; ən] - [moʊ] - [æn'tægənaiz] [ɛz] [ðə; ði] [taɪm] [went] [baɪ] .

he's	been	gittin	'	mo	'	an	'	mo	'	antagonized	ez	the	time	went	by	.
他是	到过	吉廷	-	莫	-	一个	-	莫	-	敌对	易	这	时间	去	经过	.

随着时间的推移，他变得越来越令人恼火。

['frʌm] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] - ['noʊd] [wʌt] [wəz] ['bruːɪn] - .

Frum	the	symptoms	I	should	a	-	knowed	whut	wuz	brewin	'	.
弗鲁姆	这	症状	我	应该	一个	-	已知	什么?	伍兹	酿造	-	.

从这些症状来看，我应该早就知道会发生什么事了。

[bʌt; bət][aɪ] [aɪ][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] ['blaɪndɪd] ,

But	I	reckin	I	must	a	-	been	blinded	,
但	我	计算	我	必须	一个	-	到过	失明	,

但我估计我一定是瞎了。

[wʌt] [wɪd] [θɪŋz] ['biːn] - [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['keltə] [raʊnd] [ðə; ði] - - .

whut	wid	things	bein	'	so	out	of	kelter	round	the	'	partmint	.
什么?	宽	事物	是	-	所以	出去	的	凯尔特	圆形的	这	-	-	.

whut wid things bein' so out of kelter around the 'partmint.

- [hiː; hi] ['bɪdn] [ˌem 'iː][fɜːr][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ʌp][æn; ən] - [ɪn'vaɪt] [jɔːr] ['prez(ə)ns]

W'en	he	bidden	me	fur	to	call	you	up	an	'	invite	yore	presence
-	他	拜登	我	毛皮	到	称呼	你	向上	一个	-	邀请	昔时	在场

当他吩咐我打电话给你，邀请你出席时

[jɪər] [raɪt] [ə'weɪ] [aɪ] [stɪl] ['dɪdnt] - - [ðə; ði] [truː] [fækts] .

yere	right	away	I	still	didn't	'	spicion	the	true	facts	.
年份	正确的	离开	我	仍然	没有	-	-	这	真的	事实	.

当时我仍然没有“怀疑”真相。

[bʌt; bət] [raɪt] ['æftər][aɪ'd][gɑːt] - - - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]

But	right	after	I'd	got	th'ough	telephonin	'	down	to	the	office	I	went	back	to
但	正确的	后	ID	得到	-	-	-	向下	到	这	办公室	我	去	后退	到

[hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [juːd] [biː; bi]['kjuːmɪn,'kʌmɪn] - ['ʃɔːrtli] [æn; ən] - [ɛz]

his	room	to	say	you'd	be	cumin	'	shortly	an	'	ez
他的	房间	到	说	你会	是	孜然	-	不久	一个	-	易

但我打完电话到办公室后，就立刻回到他的房间，告诉他你很快就到了，而且很轻松。

[aɪ] [stept] [ɪn] [-]

I	stepped	in	[	242	]
我	步	在	[	-	]

我介入了[242]

[ðə; ði][duː] - [æn; ən] - [siːn] [hɪm; ɪm] - - [ɪn] - [æt; ət] ['drɛsɪn] - - ['teɪbl] [drɔːr] [æn; ən] - [siːn] [ðə; ði]

the	do	'	an	'	seen	him	fumblin	'	in	'	at	dressin	'	-	table	drawer	an	'	seen	the
这	做	-	一个	-	已见	他	-	-	在	-	在	着装	-	-	桌子	抽屉	一个	-	已见	这

[ræm'peɪdʒəs] [lʊk] - [wəz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] — [oʊ] ,

rampagious	look	w'ich	wuz	on	his	face	—	oh	,
肆虐的	看	-	伍兹	在	他的	脸	—	哦	,

我看到他笨手笨脚地在梳妆台抽屉里摸索，看到他脸上那副暴怒的表情——哦，

['mɪstər] . ['reɪnɚ] , [sə] , [raɪt] - [ɪn] [wəz] - [maɪ] [hɑːrt] [ˌʌp'set] - [in'saidz][maɪ] [tʃɪst] !

Mr	.	Raynor	,	suh	,	right	'	en	wuz	w'en	my	heart	upset	itse'f	insides	my	chist	!
先生	.	雷诺	,	苏	,	正确的	-	英文	伍兹	-	我的	心	沮丧的	-	内部	我的	基督	!

雷诺先生，先生，就在那时我的心在我的基督里感到不安！

" - [kɔːz] [aɪ] [dʌn] [siːn] - [æt; ət] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'foʊ] - [naʊ] ; [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ˌɛf'oʊ] - [jɛz]

"	'	Cause	I	done	seen	'	at	look	on	his	face	befo	'	now	;	I	seen	it	fo	'	yeahs
"	-	原因	我	完毕	已见	-	在	看	在	他的	脸	之前	-	现在	;	我	已见	它	fo	-	是的

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

“因为我以前就见过他脸上的表情；我四年前就见过了，

[ðə; ði] [taɪm] - - [æt; ət] - - [fʌs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪd] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [deɪv] ['taʊnzənd]

the	time	w'en	'	at	electioneerin	'	fuss	of	his	wid	the	late	Mr	.	Dave	Townsend
这	时间	-	-	在	-	-	大惊小怪	的	他的	宽	这	晚的	先生	.	戴夫	汤森德

[kʌm] [ʌp] .

come	up	.
来	向上	.

当时，他妻子已故的戴夫·汤森先生在选举期间引起了骚动。

[æt; ət] [liːz] - - [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [feɪs] [æn; ən] - [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][moʊ] - [taɪmz] - [ɪn]

At	leas	'	once't	I	seen	it	on	his	paw's	face	an	'	I	seen	it	mo	'	times	'	en
在	采摘	-	-	我	已见	它	在	他的	爪子的	脸	一个	-	我	已见	它	莫	-	时代	-	英文

- [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

once't	on	the	face	of	his	uncle	,
-	在	这	脸	的	他的	叔叔	,

我至少有一次在他的爪子脸上看到过，而且不止一次在他的叔叔脸上看到过。

['mɪstər] . [ziː] . [tiː] . ['pʊliːəm] , - [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [hel] - ['rɔːrɪn] - [zæk] [fɜːr] [ʃɔːrt] .

Mr	.	Z	.	T	.	Pulliam	,	w'ich	they	called	him	Hell	-	Roarin	'	Zack	fur	short	.
先生	.	Z	.	T	.	普拉姆	,	-	他们	称为	他	地狱	-	咆哮	-	扎克	毛皮	短的	.

ZT Pulliam 先生，人们称他为咆哮的扎克·弗尔·肖特。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['raɪpənz][ɪn][ðə; ði] [briːdɪn] - — - [æt; ət] [lʊk] [duː] .

It	runs	in	the	blood	an	'	it	ripens	in	the	breedin	'	—	'	at	look	do	.
它	跑步	在	这	血	一个	-	它	成熟	在	这	繁殖	-	—	-	在	看	做	.

它流淌在血液里，并在繁衍中成熟——你看。

[juː; jʊ][dəunt] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə]['tæmpər] [wɪd] [ə; eɪ] ['pʊliːəm] — [ðeɪ] [kʌmz] [ʌn'tæmpt] [tuː] ['iːzi] !

You	don't	never	want	to	tamper	wid	a	Pulliam	—	they	comes	untamped	too	easy	!
你	不	绝不	想	到	篡改	宽	一个	普拉姆	—	他们	来	未盖章	也	简单的	!

你绝对不想去动 Pulliam 的酒——它们太容易被拆开了！

[ðeɪ] [goʊz] - [lɔːŋ] [dʒest][ɛz] ['piːsəbl] [æn; ən] - ['kwaɪət][ɛz][ə; eɪ] - [læm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌtɪn]

They	goes	'	long	jest	ez	peaceable	an	'	quiet	ez	a	onborn	lamb	up	to	a	suttin
他们	去	-	长的	笑话	易	和平的	一个	-	安静的	易	一个	-	羊肉	向上	到	一个	萨廷

[-] [æn; ən] - - [ɪn] - [æt; ət] [lʊk] [kʌmz] ['oʊvər] - [ɪm] [æn; ən] - [ðə; ði][baɪ] - ['stændər] ['stɑːrts] - -

p'int	an	'	'	en	'	at	look	comes	over	'	em	an	'	the	by	-	standers	starts	removin	'
品脱	一个	-	-	英文	-	在	看	来	超过	-	呃	一个	-	这	经过	-	站立者	开始	-	-

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

theyselves	to	a	place	of	safety	.
他们自己	到	一个	地方	的	安全	.

他们像一只刚出生的小羊羔一样安静地走着，直到一只小羊羔走到一个危险的地方，然后突然，一只眼睛扫过他们，旁观者们开始把自己转移到安全的地方。

[ðeɪ] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dedli] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊliːəm] ['fæmbli] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] - [kɔːz] [ðeɪ]

They	calls	it	the	deadly	sign	of	the	Pulliam	fambly	down	our	way	'	cause	they
他们	呼叫	它	这	致命	符号	的	这	普拉姆	家庭	向下	我们的	方式	-	原因	他们

[noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ðeɪz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] - -

knows	whut	it	means	—	they's	seen	it	loomin	'
知道	什么?	它	方法	—	他们是	已见	它	-	-

他们称之为我们这儿普利亚姆家族的致命征兆，因为他们知道这意味着什么——他们已经看到它逼近了。

- [ðə; ði]['pɪst(ə)l] - [smoʊk] [tuː] .

th'ough	the	pistol	-	smoke	too	of'en	.
-	这	手枪	-	抽烟	也	经常	.

虽然也经常有枪声。

[æn; ən] - [soʊ] — — "

An	'	so	—	—	"
一个	-	所以	—	—	"

所以——”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌf] [ɪz] [ðɪs] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [-]
" What sort of a bluff is this you're trying [243]
" 什么 种类 的 一个 虚张声势 是 这 你是 尝试 [-]

“你这是在耍什么花招[243]”

[tuː; tə][hænd][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [sez] .
to hand me ? " he says .
到 手 我 ? " 他 说道 .

“递给我？”他说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hæz; həz] [tɜːrnd] [dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd]
But his face all of a sudden has turned just the color of chalk and
但 他的 脸 全部 的 一个 突然 有 转向 只是 这 颜色 的 粉笔 和
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [soʊ][ðə; ði][wɜːrdz] [kʌmz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps][ɔːl][sɔːrt]
his voice is quivering so the words comes forth from between his lips all sort
他的 嗓音 是 颤抖 所以 这 字 来 前进 从 之间 他的 嘴唇 全部 种类
[ʌv; əv]['broʊkən][ʌp] .
of broken up .
的 破碎的 向上 .

但他的脸突然变得像粉笔一样苍白，声音也颤抖起来，所以从他嘴里说出的话断断续续的。

[ðə; ði]['mænz] [lʊks] [dəunt] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] .
The man's looks don't match his language .
这 男人的 看起来 不 匹配 他的 语言 .

这人的外貌与他的语言不符。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz] [gʌn] - [pleɪ] ['θretnɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
" Are you trying to tell me there's gun - play threatening around here ?
" 是 你 尝试 到 告诉 我 有 枪 - 玩 威胁 大约 这里 ?

“你是想告诉我这附近有枪击威胁吗？”

[wel] , [ðæts] [nɑːt] [dʌn] ['eni] [mɔːr] ! "
Well , that's not done any more ! "
出色地 , 那就是 不是 完毕 任何 更多的 ! "

哦，那种做法现在已经不流行了！

" [juːz] [raɪt] !
" You's right !
" 你的 正确的 !

你说得对！

" [aɪ] [sez] .
" I says .
" 我 说道 .

我说。

" [wɪd] [ðə; ði] - , ['æftər][ðə; ði] ['fʌst] [ʃɑːt] ,
" Wid the Pulliamses , after the fust shot ,
" 宽 这 - , 后 这 fust 射击 ,

“在第一枪之后，与普利亚姆斯一家在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nesəseri] [fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['eni] [moʊ] - — [dʒest] - [ɪz]['æmp(ə)l] !
it ain't necessary fur it to be done any mo ' — jest once't is ample !
它 不是 必要的 毛皮 它 到 是 完毕 任何 莫 - — 笑话 - 是 充足 !

没必要再做了——一次就足够了！

[ðeɪ] [lets] [goʊ] ['frʌm] [ðə; ði] [hɪp]
They lets go frum the hip
他们 让我们 去 弗鲁姆 这 时髦的

他们从臀部放开

[æn; ən] - [ðeɪ] [dəunt] ['rerli] [nɔːr] ['nevər] [mɪs] — [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] - [tuː; tə] - [ɪm] .

an	'	they	don't	rarely	nor	never	miss	—	I	reckin	it	comes	natchel	to	'	em	.
一个	-	他们	不	很少	也不	绝不	错过	—	我	计算	它	来	-	到	-	呃	.

他们很少失手，也从不失手——我认为这对他们来说是与生俱来的。

[oʊ] , ['mɪstər] . ['reɪnɚ] , [aɪ] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] ['bɛtərən] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kɪn] !

Oh	,	Mr	.	Raynor	,	I	knows	whut	the	danger	is	better'n	you	possibly	kin	!
哦	,	先生	.	雷诺	,	我	知道	什么?	这	危险	是	比	你	可能	亲属	!

哦，雷诺先生，我比您可能更清楚危险所在！

[æn; ən] - [oʊ] , ['mɪstər] . ['reɪnɚ] ,

An	'	oh	,	Mr	.	Raynor	,
一个	-	哦	,	先生	.	雷诺	,

哦，雷诺先生，

['aɪz][soʊ] [skɪrd] [ɑːn] [jɔːr] - [kaʊnt] — [juː; jʊ]['hævɪn] - [bɪn] - ['frendli] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] -

I's	so	skeered	on	yore	'	count	—	you	havin	'	been	alluz	mouty	friendly	to	me	an	'
是	所以	惊恐	在	昔时	-	数数	—	你	拥有	-	到过	alluz	-	友好的	到	我	一个	-

[juː; jʊ] [stɪl] [soʊ] [jʌŋ] ,

you	still	so	young	,
你	仍然	所以	年轻的	,

我好害怕你的“计数”——你一直对我非常友好，而你还那么年轻，

[tuː] !

too	!
也	!

也!

[æn; ən] - ['aɪz] [skɪrd] [ɑːn]['mɪstər] . [dæləsɪz] - - [kaʊnt] - ,

An	'	I's	skeered	on	Mr	.	Dallases	'	'	count	lakwise	,
一个	-	是	惊恐	在	先生	.	达拉斯	-	-	数数	-	,

我对达拉斯先生的“数数”感到害怕，

- [kɔːz] [ðiːz] - [foʊks] [ʌp] [jɪər] [ðeɪ] ['prɑːbli] [wəʊnt] - ['priːʃiˌeɪt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm]

'	cause	these	cotehouse	folks	up	yere	they	prob'ly	won't	'	preciate	whut	is	the	custom
-	原因	这些	-	各位	向上	年份	他们	大概	惯于	-	欣赏	什么?	是	这	风俗

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][loʊ'kæləti][fɜːr][ðə; ði] ['sɛtlɪn] - [ʌv; əv] - - [bɪ'twɪkst] - .

of	our	locality	fur	the	settlin	'	of	privit	misunderstandin's	betwixt	gen'elmen	.
的	我们的	地点	毛皮	这	定居	-	的	-	-	中间	-	.

因为这些住在乡间别墅的人可能不会欣赏我们当地解决将军之间私人误会的习俗。

[aɪm][moʊst]['kreɪzi][ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɛz][juː; jʊ][kɪn] [siː] !

I'm	most	crazy	in	my	mind	,	ez	you	kin	see	!
我是	最多	疯狂的	在	我的	头脑	,	易	你	亲属	看	!

我脑子里想的都是些疯狂的事，你一眼就能看出来!

[ˌiː'ɛf]['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [gɑːt][hɪm; ɪm] [kuːld] [ɔːf][æn; ən] - - [daʊn] [bɪ'foʊ] - [juː; jʊ][gɑːt] [jɪər]

Ef	only	I	could	a	-	got	him	cooled	off	an	'	ca'mmed	down	befo	'	you	got	yere
ef	仅有的	我	可以	一个	-	得到	他	冷却	离开	一个	-	-	向下	之前	-	你	得到	年份

!

!
!

但愿我能在你见到他之前让他冷静下来!

[aɪ] [traɪd] [-]

I	tried	[	244	]
我	尝试	[	-	]

我尝试了[244]

[æn; ən] - [aɪ] [traɪd] [bʌt; bət] - - [noʊ] [juːz] — [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ɪz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪn] - , [wɪd] [ə; eɪ] ['pʊliːəm] .

an	'	I	tried	but	'	twuzn't	no	use	—	it	never	is	no	use	tryin	'	,	wid	a	Pulliam	.
一个	-	我	尝试	但	-	-	不	使用	—	它	绝不	是	不	使用	尝试	-	,	宽	一个	普拉姆	.

我试过了，但是没用——跟普利亚姆一起尝试从来都没用。

[æn; ən] - ['i:v(ə)n] [nəʊ] [ˌi:'ɛf]['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd] - [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊl] [ɔ:f][æn; ən] - - [tu:; tə]

An	'	even	now	ef	only	we	could	onduce	him	to	hole	off	an	'	lis'sen	to
一个	-	甚至	现在	ef	仅有的	我们	可以	-	他	到	洞	离开	一个	-	-	到

['ri:z(ə)nəb(ə)l] - ['frʌm] [ju:; jʊ][bɪ'foʊ] - [hi:; hi] [kʌts] [lu:s] !

reasonable	argumints	frum	you	befo	'	he	cuts	loose	!
合理的	-	弗鲁姆	你	之前	-	他	削减	松动的	!

即使现在，我们也只能希望我们能让他停下来，听听你合理的论点，然后再让他放手一搏!

[oʊ] , ['mɪstər] . ['reɪnɚ] ,

Oh	,	Mr	.	Raynor	,
哦	,	先生	.	雷诺	,

哦，雷诺先生，

[aɪ][du:][hoʊp][æn; ən] - [preɪ] [hi:; hi] [si:] [fɪt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [tu:; tə] - ['spleɪn] - [wei] [ðə; ði]

I	do	hope	an	'	pray	he	see	fit	to	give	you	a	chanc't	to	'	splain	'	way	the
我	做	希望	一个	-	祈祷	他	看	合身	到	给	你	一个	-	到	-	解释	-	方式	这

- !

diffe'nces	!
-	!

我真心希望他能给你一个机会来解释其中的区别!

[bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ] [dredz] [ðə; ði] ['wʌst] !

But	,	oh	,	I	dreads	the	wust	!
但	,	哦	,	我	脏辫	这	wust	!

但是，哦，我害怕那糟糕的事情!

- [kɔ:z] ['hi:z] - - [bæk] ['jɑ:ndər] [weɪtɪn] - , [wɪd][hɪz; ɪz] ['trɪgər] - ['fɪŋgər] - - , [æn; ən] -

'	Cause	he's	crouchin	'	back	yonder	waitin	'	,	wid	his	trigger	-	finger	twitchin	'	,	an	'
-	原因	他是	-	-	后退	远处	等待	-	,	宽	他的	扳机	-	手指	-	-	,	一个	-

- [hi:; hi] [si:z] [ju:; jʊ] — — "

w'en	he	sees	you	—	—	"
-	他	看到	你	—	—	"

因为他正蹲在后面等着，手指微微颤抖着扣动扳机，当他看到你的时候——”

" [let] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

"	Let	me	out	of	here	!
"	让	我	出去	的	这里	!

放我出去!

" [hi:; hi] [sez] .

"	he	says	.
"	他	说道	.

他说。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv][hæf] - ['wɪspərɪŋ] [jet] [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv]

And	though	he	says	it	kind	of	half	-	whispering	yet	he	says	it	kind	of
和	尽管	他	说道	它	种类	的	一半	-	耳语	然而	他	说道	它	种类	的

[hæf] - ['skri:tʃɪŋ] , [tu:] .

half	-	screeching	,	too	.
一半	-	尖叫	,	也	.

虽然他说这话时有点像耳语，但又有点像尖叫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

And	with	that	he	makes	a	break	for	the	door	behind	him	,
和	和	那	他	制作	一个	休息	为了	这	门	在后面	他	,

说完，他便拔腿就往身后的门跑去。

['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [bʌst] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

aiming	to	bust	out	down	the	hall	.
瞄准	到	摔碎	出去	向下	这	大厅	.

打算冲出走廊。

[bʌt; bət] [its] [lɔkt] .

But	it's	locked	.
但	它是	已锁定	.

但它被锁住了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

And	with	that	,
和	和	那	,

就这样，

['laɪkwaɪz] [aɪ][tɜːrnz]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sentər] - ['teɪbl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [daʊn] [ɑːn][ɪts][saɪd][wɪð; wɪθ]

likewise	I	turns	over	a	little	centre	-	table	and	it	goes	down	on	its	side	with
同样地	我	转弯	超过	一个	小的	中心	-	桌子	和	它	去	向下	在	它是	边	和

[ə; eɪ] [bæŋ] ,

a	bang	,
一个	砰	,

同样，我把一张小茶几翻过来，它砰的一声侧翻在地。

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'deɪnd] ['sɪgnəl] [ə'griːd] [ɑːn] ['priːviəs] , [ænd; ənd][aɪ] [lets] [ə; eɪ] [jel] [aʊt] [ʌv; əv]

which	that	is	the	ordained	signal	agreed	on	previous	,	and	I	lets	a	yell	out	of
哪个	那	是	这	受戒	信号	同意	在	以前的	,	和	我	让我们	一个	叫喊	出去	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

这是之前约定好的信号，我忍不住大喊了一声。

" [oʊ] , - , " [aɪ] [jelz] , " [its] [tuː] [leɪt] — [jɪər] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

"	Oh	,	Lawsy	,	"	I	yells	,	"	it's	too	late	—	yere	he	is	now	!
"	哦	,	-	,	"	我	喊叫	,	"	它是	也	晚的	—	年份	他	是	现在	!

“哦，天哪，”我喊道，“太晚了——他现在已经死了！”

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [siːsiz] [frʌm; frəm] ['pɔɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd][spɪnz] [raʊnd]

"	And	then	Mr	.	Raynor	ceases	from	pawing	at	the	latch	and	spins	round
"	和	然后	先生	.	雷诺	停止	从	爪子	在	这	闩锁	和	旋转	圆形的

[ænd; ənd] ['plæstɝz] [hɪm'self] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] - ['pænlz] [laɪk] [-]

and	plasters	himself	flat	against	the	door	-	panels	like	[	245	]
和	膏药	他自己	平坦的	反对	这	门	-	面板	喜欢	[	-	]

“然后雷诺先生停止了用爪子拨弄门闩，转身，像[245]一样紧贴着门板。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪnd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [stretʃt] [waɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['klɔɪŋ]

he	was	pinned	there	,	with	his	arms	stretched	wide	and	his	fingers	clawing
他	曾是	已置顶	那里	,	和	他的	武器	拉伸	宽的	和	他的	手指	爪子

[æt; ət][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk] .

at	the	wood	-	work	.
在	这	木头	-	工作	.

他被钉在那里，双臂大张，手指抓挠着木头。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] [dɔːr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['dæləs] , [ðæts]

And	here	,	in	through	the	curtains	of	the	library	door	comes	Mr	.	Dallas	,	that's
和	这里	,	在	通过	这	窗帘	的	这	图书馆	门	来	先生	.	达拉斯	,	那就是

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

瞧，达拉斯先生从图书馆的门帘后走了进来，仅此而已。

['stepɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her]

stepping	light	on	the	balls	of	his	feet	,	with	his	eyes	blazing	and	his	hair
步进	光	在	这	球	的	他的	脚	,	和	他的	眼睛	炽烈	和	他的	头发

[ɔːl] [mʌst] - [ʌp] ,

all	mussed	-	up	,
全部	凌乱	-	向上	,

他脚步轻盈，踮着脚尖，双眼炯炯有神，头发凌乱不堪。

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [luːs] [ænd; ənd] [friː] ,

and	down	at	his	right	side	,	it	swinging	loose	and	free	,
和	向下	在	他的	正确的	边	,	它	摇摆	松动的	和	自由的	,

在他右侧下方，它松松垮垮地摆动着。

['hiːz] ['kæriɪŋ] [ðæt] [θriː] - [paʊnd] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [sneɪk] - [aɪ] ['dʒeɪmɪsənz] - .

he's	carrying	that	three	-	pound	chunk	of	Snake	-	Eye	Jamison's	shootlery	.
他是	携带	那	三	-	磅	块	的	蛇	-	眼睛	杰米森的	-	.

他带着蛇眼詹姆森那三磅重的枪支。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɪts] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːr][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - ['æktɪŋ] [ɑːn]

I	don't	know	whether	it's	the	excitement	,	or	the	spell	of	the	play	-	acting	on
我	不	知道	无论	它是	这	激动	,	或者	这	拼写	的	这	玩	-	表演	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我不知道这是兴奋所致，还是他被表演的魅力所吸引。

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ,

or	the	righteous	mad	which	is	in	him	,
或者	这	正义	疯狂的	哪个	是	在	他	,

或者说，他内心深处的那种义愤填膺的疯狂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [soʊ] ['perələs] [aɪm] ['maɪti] [nɪr] [skerd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][maɪ] [oʊn] [self] .

but	he	looks	so	perilous	I'm	mighty	near	scared	of	him	my	own	self	.
但	他	看起来	所以	危险的	我是	强大的	靠近	害怕的	的	他	我的	自己的	自己	.

但他看起来如此危险，连我自己都几乎被他吓到了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [eint] ['nevər] [təutid] [noʊ]['pɪst(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ['hiːz] ['hændlɪŋ] [ðɪs]

And	even	though	he	ain't	never	toted	no	pistol	before	in	his	life	he's	handling	this
和	甚至	尽管	他	不是	绝不	携带	不	手枪	前	在	他的	生活	他是	处理	这

[hɪr] [bɪg] [bluː] ['bɔːroʊd] [smoʊk] - ['wægən] [laɪk] ['hiːd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [mɪlk] - [tiːθ] [ɑːn][wʌn] .

here	big	blue	borrowed	smoke	-	wagon	like	he'd	cut	his	milk	-	teeth	on	one	.
这里	大的	蓝色的	借来的	抽烟	-	车皮	喜欢	他会	切	他的	牛奶	-	牙齿	在	一	.

尽管他这辈子都没摸过手枪，但他却能把这辆借来的蓝色大枪玩得像个老手一样。

[ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][ʃiː; ʃi] [eint] ['loʊdɪd] , ['niːðər] ;

And	I'm	mighty	glad	she	ain't	loaded	,	neither	;
和	我是	强大的	高兴的	她	不是	已加载	,	两者都不	;

而且我非常庆幸她没有被洗劫一空；

[els] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːrt] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [aɪv] [dʌn] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] .

else	he	might	start	living	up	to	the	reputation	I've	done	endowed	him	with	.
别的	他	可能	开始	活的	向上	到	这	名声	我已经	完毕	捐赠	他	和	.

否则他或许会开始不负我赋予他的名声。

[ðæts] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðæts] ['plenti] !

That's	all	,	but	that's	plenty	!
那就是	全部	,	但	那就是	很多	!

就这些，但这已经足够了！

[æz; əz]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['reɪnərz] [niːz] [bɪ'gɪnz] ['gɪvɪŋ] [wei] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][hiː; hi]['stɑːrts][ɪn][tuː; tə]

As	Mr	.	H	.	C	.	Raynor's	knees	begins	giving	way	under	him	he	starts	in	to
作为	先生	.	H	.	C	.	雷诺的	膝盖	开始	给予	方式	在下面	他	他	开始	在	到

['pliːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

pleading	at	the	top	of	his	voice	.
恳求	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

当雷诺先生的双膝开始发软时，他开始声嘶力竭地哀求起来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [plʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [aɪ] ['rekən] . [-]

You	could	a	-	heard	him	plumb	down	in	the	street	I	reckon	.	[	246	]
你	可以	一个	-	听到	他	垂直	向下	在	这	街道	我	估计	.	[	-	]

我想，你甚至可以在街上听到他垂头丧气的声音。[246]

" [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , " [hiː; hi][begz] , " [dəunt] [ʃuːt] !
" For God's sake , " he begs , " don't shoot !
" 为了 神的 清酒 , " 他 乞求 , " 不 射击 !

“看在上帝的份上，”他恳求道，“别开枪！”

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [dəunt] [ʃuːt] [jet] !
For God's sake , don't shoot yet !
为了 神的 清酒 , 不 射击 然而 !

看在上帝的份上，别开枪!

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] !
Give me a minute — give me time to explain !
给 我 一个 分钟 — 给 我 时间 到 解释 !

给我一分钟时间——给我点时间解释一下!

[aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , ['pʊliːəm] — [wiː; wi][kæn; kən] [skwer] [ðɪs] [θɪŋ] !
I'll do anything you say , Pulliam — we can square this thing !
患病的 做 任何事物 你 说 , 普拉姆 — 我们 能 正方形 这 事物 !

普拉姆，你说什么我都做——我们可以解决这个问题!

['oʊnli] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [dəunt] [ʃuːt] !
Only , for God's sake , don't shoot !
仅有的 , 为了 神的 清酒 , 不 射击 !

看在上帝的份上，别开枪!

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['hiːz] [gɑːt] [ðɪs] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['hiːz] ['setɪŋ] [daʊn] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði]
" By the time he's got this much out of him he's setting down flat against the
" 经过 这 时间 他是 得到 这 很多 出去 的 他 他是 环境 向下 平坦的 反对 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

“当他把所有力气都用完的时候，他已经瘫倒在门上了。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [stretʃt] [aʊt] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [kaɪnd][ʌv; əv]
with his legs stretched out straight in front of him and his feet kind of
和 他的 腿 拉伸 出去 直的 在 正面 的 他 和 他的 脚 种类 的
['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['nɔkiŋ] [saʊndz] .
dancing on the floor so that his heels makes little knocking sounds .
跳舞 在 这 地面 所以 那 他的 高跟鞋 制作 小的 敲门 声音 .

他双腿笔直地伸在身前，双脚在地板上轻轻地跳动，脚后跟发出轻微的敲击声。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['hiːz] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] .
He looks like he's fixing to faint away .
他 看起来 喜欢 他是 定影 到 头晕的 离开 .

他看起来好像快要晕倒了。

['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] [feɪnt] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
Maybe he did faint , but if he did ,
或许 他 做过 头晕的 , 但 如果 他 做过 ,

他或许真的晕倒了，但如果真是这样的话，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] - ['dɪdnt] [get] [noʊ] ['haɪər] [ʌp] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
I know the faintfulness didn't get no higher up than his throat ,
我 知道 这 - 没有 得到 不 更高 向上 比 他的 喉 ,

我知道他的昏厥感并没有蔓延到喉咙以上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [æz; əz][aɪ] [went] [ɑːn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði]
because the last thing I heard as I went on out from there through the
因为 这 最后的 事物 我 听到 作为 我 去 在 出去 从 那里 通过 这
['laɪbreri] ,
library ,
图书馆 ,

因为我离开那里穿过图书馆时听到的最后一件事是：

[wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [stɪl] ['bæblɪŋ] [ə'weɪ] .

was	him	still	babbling	away	.
曾是	他	仍然	胡说	离开	.

他还在喋喋不休。

[ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [left] ,

Up	till	the	time	I	left	,
向上	直到	这	时间	我	左边	,

直到我离开的那段时间，

['mɪstər] . ['dæləs] ['hædnt] [spoʊk] ['neri] [wɜːrd] — [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ['wægɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃʌŋk] [ʌv; əv]

Mr	.	Dallas	hadn't	spoke	nary	word	—	just	stood	there	wagging	that	there	chunk	of
先生	.	达拉斯	之前没有	辐	几乎	单词	—	只是	站立	那里	摇尾巴	那	那里	块	的

['hɑːrdwer] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['reɪnɝ] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps]

hardware	in	the	general	direction	of	Mr	.	Raynor	and	licking	at	his	lips
硬件	在	这	一般的	方向	的	先生	.	雷诺	和	舔舐	在	他的	嘴唇

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

with	his	tongue	,
和	他的	舌头	,

达拉斯先生一句话也没说，只是站在那里，朝着雷诺先生的方向挥舞着那块硬件，并用舌头舔了舔嘴唇。

[sɔːrt][ʌv; əv] ['iːgər] - [laɪk] .

sort	of	eager	-	like	.
种类	的	渴望的	-	喜欢	.

有点渴望的样子。

[wel] , [ðʌs] [fɑːr] ,

Well	,	thus	far	,
出色地	,	因此	远的	,

嗯，到目前为止，

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] — ['mɪstər] . ['reɪnɝ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ]

it	hadn't	been	necessary	for	him	to	say	nothing	—	Mr	.	Raynor	was	doing
它	之前没有	到过	必要的	为了	他	到	说	没有什么	—	先生	.	雷诺	曾是	正在做

[ɪ'nʌf] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [maɪt] [ker] [tuː; tə] [neɪm] ,

enough	talking	for	any	number	you	might	care	to	name	,
足够的	说	为了	任何	数字	你	可能	关心	到	姓名	,

他完全没必要保持沉默——雷诺先生已经说了足够多的话，足以让你说出无数个例子。

[ʌp][tuː; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . [-]

up	to	half	a	dozen	.	[	247	]
向上	到	一半	一个	打	.	[	-	]

最多可达六个。[247]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

Chapter	XX
章	xx

第二十章

['paɪbɔːld][dʒɔɪz]

Piebald	Joys
花斑	喜悦

花斑乔伊斯

[its] ['meɪbi] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ɑːn] [wen] ['mɪstər] . ['dæləs] [kɔːlz][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

IT'S	maybe	twenty	minutes	later	on	when	Mr	.	Dallas	calls	to	me	to	come	to
它是	或许	二十	分钟	之后	在	什么时候	先生	.	达拉斯	呼叫	到	我	到	来	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] ['koʊgə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

him	and	bring	Koga	with	me	,
他	和	带来	古贺	和	我	,

大约过了二十分钟，达拉斯先生叫我过去，让我带上科加。

[hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][tuː; tə] ['wɪtnəs] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪtʃ]

him	saying	the	both	of	us	is	required	for	to	witness	an	agreement	which
他	说	这	两个都	的	我们	是	必需的	为了	到	证人	一个	协议	哪个

[hæz; həz] [bɪn] ['drɔːd] [ʌp] .

has	been	drawed	up	.
有	到过	绘制	向上	.

他说我们俩都需要见证一份已经拟定的协议。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [taɪm][ɪn][maɪ][laɪf] ,

Right	then	and	there	for	the	first	and	last	time	in	my	life	,
正确的	然后	和	那里	为了	这	第一的	和	最后的	时间	在	我的	生活	,

就在那一刻，也是我生命中最后一次，

[ðæt] [ðer; ðər][ˌdʒæpə'niː] [bɔɪ] [wɪnz] [maɪ] [ˌædmɝ'eɪʃənz] .

that	there	Japanee	boy	wins	my	admirations	.
那	那里	日本人	男生	胜利	我的	钦佩	.

那位日本男孩赢得了我的钦佩。

[hiː; hi][dəunt][bæt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] - [læʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː][ɪn] [wer] [ðeɪ] [ɪz] .

He	don't	bat	a	single	eye	-	lash	as	he	follows	me	in	where	they	is	.
他	不	蝙蝠	一个	单身的	眼睛	-	睫毛	作为	他	跟随	我	在	在哪里	他们	是	.

他面不改色地跟着我走到他们所在的地方。

[hiː; hi][ækts][laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['hiːd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['setɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]

He	acts	like	all	his	life	he'd	been	used	to	walking	into	a	setting	-	room	and
他	行为	喜欢	全部	他的	生活	他会	到过	用过的	到	步行	进入	一个	环境	-	房间	和

['faɪndɪŋ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ðer; ðər] ,

finding	two	gentlemen	there	,
寻找	二	先生们	那里	,

他表现得好像他这辈子都习惯了走进化妆间，发现里面坐着两位男士似的。

[wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [tʃɪl] .

one	of	'	em	with	a	pistol	and	the	other	with	a	hard	chill	.
一	的	-	呃	和	一个	手枪	和	这	其他	和	一个	难的	寒意	.

一个拿着手枪，另一个冷得发抖。

[hiː; hi][dʒʌst] [sʌks] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ænd; ənd]['stɑːrts] ['smaɪlɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ə'pɑːn]

He	just	sucks	his	breath	in	once	or	twice	and	starts	smiling	very	pleasant	upon
他	只是	真糟糕	他的	气息	在	一次	或者	两次	和	开始	微笑	非常	令人愉快的	之上

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .

one	and	all	.
一	和	全部	.

他只是吸了一两口气，然后开始对着每个人露出非常和蔼的笑容。

[aɪ]['dʒʌdʒɪz][hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['neɪbərhʊd]

I	judges	he	must	a	-	been	brought	up	in	a	kind	of	a	rough	neighborhood
我	法官	他	必须	一个	-	到过	带来	向上	在	一个	种类	的	一个	粗糙的	邻里

['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

over	in	his	own	country	.
超过	在	他的	自己的	国家	.

我判断他一定是在他本国的某个治安较差的社区长大的。

['mɪstər] . ['reɪnɝ] [hæz; həz] [dʌn] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

Mr	.	Raynor	has	done	rose	up	from	the	[	248	]
先生	.	雷诺	有	完毕	玫瑰	向上	从	这	[	-	]

雷诺先生已经从[248]中崛起

[flɔːr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪz] ['setɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr]
floor **by** **this** **time** **,** **and** **is** **setting** **in** **a** **chair** **where** **he** **can** **be** **more**
地面 经过 这 时间 , 和 是 环境 在 一个 椅子 在哪里 他 能 是 更多的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;
comfortable **;**
舒服的 ;

此时他已躺在地板上，正坐在一把让他感觉更舒服的椅子上；

[æt; ət] [ðæt] , [hiː; hi] [eint] ['siːmɪŋ] ['toʊtəli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
at **that** **,** **he** **ain't** **seeming** **totally** **comfortable** **.**
在 那 , 他 不是 似乎 完全 舒服的 .

他看起来似乎不太自在。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [kiːps] [ɑːn] [ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] ,
His **teeth** **and** **his** **hands** **and** **his** **feet** **keeps** **on** **misbehaving** **,**
他的 牙齿 和 他的 双手 和 他的 脚 保持 在 行为不端 ,

他的牙齿、双手和双脚总是胡闹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['hiːz] [bɪn] ['luːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fleʃ] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt]
and **he** **looks** **to** **me** **like** **he's** **been** **losing** **considerable** **flesh** **even** **in** **that** **short**
和 他 看起来 到 我 喜欢 他是 到过 输 大量 肉 甚至 在 那 短的
[taɪm] [sɪns] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] .
time **since** **I** **left** **him** **.**
时间 自从 我 左边 他 .

我觉得自从我离开他以来，短短时间内，他好像瘦了很多。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'meɪnz] ['veri] [bæd] .
His **complexion** **also** **remains** **very** **bad** **.**
他的 肤色 还 遗迹 非常 坏的 .

他的肤色仍然很差。

[juːd] [seɪ] , [ˌɔːf'hænd] ,
You'd **say** **,** **offhand** **,**
你会 说 , 随意 ,

你会脱口而出：

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [spel] [ʌv; əv]
here **was** **a** **gentleman** **fixing** **to** **be** **taken** **down** **with** **a** **severe** **spell** **of**
这里 曾是 一个 绅士 定影 到 是 已采取 向下 和 一个 严重 拼写 的
['ɪlnəs] ,
illness **,**
疾病 ,

这位先生即将因重病倒下。

[ɔːr] [els] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['oʊvər][wʌn][ænd; ənd] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [wel] .
or **else** **just** **getting** **over** **one** **and** **still** **far** **from** **well** **.**
或者 别的 只是 获得 超过 一 和 仍然 远的 从 出色地 .

或者只是刚刚康复，但离完全康复还很远。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
He **puts** **his** **name** **to** **a** **piece** **of** **writing** **which** **is** **spread** **out** **on** **the** **table** **,**
他 放置 他的 姓名 到 一个 片 的 写作 哪个 是 传播 出去 在 这 桌子 ,

他在摊开在桌上的一张纸上签了名。

['mɪstər] . ['dæləs] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Mr **.** **Dallas** **standing** **over** **him** **and** **sort** **of** **indicating** **the** **place** **to** **him**
先生 . 达拉斯 常设 超过 他 和 种类 的 表明 这 地方 到 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nɑːzl] [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər] ['trʌsti] [oʊld] ['fɔːrti] - [fɔːr] .
with **the** **nozzle** **of** **that** **there** **trusty** **old** **forty** **-** **four** **.**
和 这 喷嘴 的 那 那里 可靠 老的 四十 - 四 .

达拉斯先生站在他面前，用那支可靠的老式四十四口径步枪的枪口向他指明方向。

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [set] [daʊn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

He	has	some	difficulty	in	getting	his	name	set	down	by	reason	of	him
他	有	一些	困难	在	获得	他的	姓名	放	向下	经过	原因	的	他

['kiːpɪŋ] [flɪntʃɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gʌn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

keeping	flinching	away	from	the	gun	and	also	on	account	of	his	fingers
保持	畏缩	离开	从	这	枪	和	还	在	帐户	的	他的	手指

['biːɪŋ] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

being	so	out	of	control	.
存在	所以	出去	的	控制	.

由于他总是躲避枪支，而且手指也不受控制，所以他很难把自己的名字写下来。

[ðen] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['koʊgə] ['laɪkwaɪz] [saɪnz] [ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ][ɪz][soʊ] ['duːɪŋ] [aɪ] [ri'dʒɔisiz] [tuː; tə] [noʊt]

Then	me	and	Koga	likewise	signs	and	whilst	I	is	so	doing	I	rejoices	to	note
然后	我	和	古贺	同样地	标志	和	而	我	是	所以	正在做	我	欢欣鼓舞	到	笔记

[ðæt] [ðə; ðɪ]['dɑːkjumənt][ɪz][ɔːl] [dʌn] [ɪn]['mɪstər] . [dæləsɪz] - ['hændraɪtɪŋ] .

that	the	document	is	all	done	in	Mr	.	Dallases	'	handwriting	.
那	这	文档	是	全部	完毕	在	先生	.	达拉斯	-	手写	.

然后我和 Koga 也签了字，就在我签字的时候，我欣喜地发现这份文件完全是 Dallases 先生亲笔所写。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ]

When	this	has	been	attended	to	there	does	not	seem	to	be	no	reason	why
什么时候	这	有	到过	参加	到	那里	做	不是	似乎	到	是	不	原因	为什么

['mɪstər] . ['reɪnɚ] [-]

Mr	.	Raynor	[	249	]
先生	.	雷诺	[	-	]

当此事得到解决后，似乎没有理由让雷诺先生[249]

[ʃʊd; ʃəd] ['lɪŋgər] [lɔːŋgər] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

should	linger	longer	amongst	us	.
应该	萦绕	更长	在	我们	.

应该在我们身边停留更久一些。

[hiː; hi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hiː; hi] [kreɪvz] [tuː; tə][goʊ][bʌt; bət] [stɪl] [dəunt] ['æktʃuəli] [goʊ] [tɪl] ['mɪstər] . ['dæləs]

He	indicates	that	he	craves	to	go	but	still	don't	actually	go	till	Mr	.	Dallas
他	表示	那	他	渴望	到	去	但	仍然	不	实际上	去	直到	先生	.	达拉斯

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][wɜːrd] .

gives	him	the	word	.
给予	他	这	单词	.

他表示自己很想去，但直到达拉斯先生一声令下，他才真正动身。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['priːviəsli] [bræʃ] [waɪt] [mæn][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [bɪn] ['rendərd] ['veri]

For	such	a	previously	brash	white	man	he	certainly	has	been	rendered	very
为了	这样的	一个	之前	鲁莽	白色的	男人	他	当然	有	到过	渲染	非常

['dɑːs(ə)l] .

docile	.
温顺	.

对于这样一个以前傲慢无礼的白人男子来说，他现在确实变得非常温顺了。

[ænd; ənd] [dʌm] — [hʌ] !

And	dumb	—	huh	!
和	哑的	—	嗯	!

真蠢——哼！

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['gɪni] - [pɪgz][ɪz] [plʌm] - .

Alongside	of	him	guinea	-	pigs	is	plumb	rambunctuous	.
旁边	的	他	几内亚	-	猪	是	垂直	-	.

他身旁的豚鼠们活泼好动，十分喧闹。

[aɪ] ['hɛlps] [hɪm; ɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ,

I	helps	him	on	with	his	overcoat	,
我	帮助	他	在	和	他的	大衣	,

我帮他穿上外套。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

which	he	has	trouble	getting	into	it	by	reason	of	not	seeming	to	be	able
哪个	他	有	麻烦	获得	进入	它	经过	原因	的	不是	似乎	到	是	有能力的

[tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['ɪntuː][ðə; ði] [sliːvz] [ʌn'tɪl]['æftər] ['sevrəl] [traɪz] ;

to	stick	his	arms	into	the	sleeves	until	after	several	tries	;
到	戳	他的	武器	进入	这	袖子	直到	后	一些	尝试	;

他穿这件衣服很困难，因为他似乎要试好几次才能把胳膊伸进袖子里；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]['stɑːrts] [ɔːf] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

and	such	is	his	agitated	feelings	that	he	starts	off	forgetting	his	hat	.
和	这样的	是	他的	激动	情怀	那	他	开始	离开	遗忘	他的	帽子	.

他情绪激动，甚至忘记了戴帽子。

[aɪ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

I	puts	it	on	his	head	for	him	,
我	放置	它	在	他的	头	为了	他	,

我帮他把它戴在头上。

[hɪm; ɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət][dʒʌst] ['sterɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][kaɪnd][ʌv; əv] [nʌl] [ænd; ənd][vɔɪd] ,

him	not	saying	a	word	but	just	staring	about	him	kind	of	null	and	void	,
他	不是	说	一个	单词	但	只是	凝视	关于	他	种类	的	无效的	和	空白	,

他一言不发，只是茫然地环顾四周，仿佛什么也看不见。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃivəriŋ] ['slaɪtli] ;

and	now	and	then	shivering	slightly	;
和	现在	和	然后	瑟瑟发抖	轻微地	;

时不时地微微颤抖；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][goʊz] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['hiːz][gɑːt][wʌn][hænd][sɔːrt][ʌv; əv]

and	as	he	goes	down	the	hall	towards	the	elevator	he's	got	one	hand	sort	of
和	作为	他	去	向下	这	大厅	向	这	电梯	他是	得到	一	手	种类	的

[prest] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][fɔːr; fər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

pressed	up	against	the	wall	for	to	support	him	on	his	way	.
按下	向上	反对	这	墙	为了	到	支持	他	在	他的	方式	.

当他沿着走廊走向电梯时，他的一只手撑在墙上，以支撑自己前行。

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [hɪm; ɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] - [went] [raɪt] [streɪt] [ɑːn][hoʊm][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər]

If	I'd	been	him	I	should	a	-	went	right	straight	on	home	and	laid	down	for
如果	ID	到过	他	我	应该	一个	-	去	正确的	直的	在	家	和	铺设	向下	为了

[ə; eɪ] [spel] .

a	spell	.
一个	拼写	.

如果我是他，我会直接回家躺下休息一会儿。

['prɑːbəbli] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][duː] .

Probably	that's	what	he	did	do	.
大概	那就是	什么	他	做过	做	.

他很可能就是这么做的。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [eint] [siːn] [her] [nɔːr][haɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns]

I	know	I	ain't	seen	hair	nor	hide	of	him	since
我	知道	我	不是	已见	头发	也不	隐藏	的	他	自从

我知道，从那以后，我再也没见过他的头发或皮囊。

[ænd; ənd][aɪ] [eint] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['niːðər] ,

and	I	ain't	expecting	to	do	so	,	neither	,
和	我	不是	期待	到	做	所以	,	两者都不	,

我也不指望能做到。

[wɪ'ðaʊt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ]['æksɪdənt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['sʌmtaɪm] . [-]

without	we	should	run	into	one	another	by	accident	on	the	street	sometime	.	[	250	]
没有	我们	应该	跑步	进入	一	其他	经过	事故	在	这	街道	有时	.	[	-	]

如果没有我们，我们应该会在某个时候在街上偶然相遇。[250]

[æz; əz][aɪ] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['æftər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ɔːf] ,

As	I	comes	back	from	the	front	door	after	seeing	him	safely	off	,
作为	我	来	后退	从	这	正面	门	后	看到	他	安全	离开	,

送他安全离开后，我从前门回来，

['mɪstər] . ['dæləs] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Mr	.	Dallas	is	waiting	for	me	in	the	middle	of	the	floor	with	a	grin	on	his	face	,
先生	.	达拉斯	是	等待	为了	我	在	这	中间	的	这	地面	和	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	,

达拉斯先生面带笑容地站在大厅中央等我。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [nɪr] [splɪts] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

which	it	mighty	near	splits	his	face	in	half	across	the	middle	.
哪个	它	强大的	靠近	分裂	他的	脸	在	一半	穿过	这	中间	.

它猛烈地将他的脸从中间劈成两半。

[hiː; hi] [leiz] [daʊn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] ['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

He	lays	down	the	agreement	paper	and	the	artillery	so	he	can	shake	hands	with	me	with	both	hands	.
他	躺下	向下	这	协议	纸	和	这	炮兵	所以	他	能	摇	双手	和	我	和	两个都	双手	.

他放下协议文件和火炮，这样他就可以双手和我握手了。

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	Jeff	,	"	he	says	,
"	杰夫	,	"	他	说道	,

“杰夫，”他说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [let][ˌem 'iː]['tendər] [juː; jʊ][maɪ] ['ɜːrnɪst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][maɪ] [ˌevər'læstɪŋ] ['grætɪtuːd] .

"	for	the	second	time	in	less	than	two	hours	let	me	tender	you	my	earnest	congratulations	and	my	everlasting	gratitude	.
"	为了	这	第二	时间	在	较少的	比	二	小时	让	我	投标	你	我的	认真	恭喜！	和	我的	永恒	感激	.

“在不到两个小时的时间里，我第二次向您表达我最诚挚的祝贺和永恒的感激之情。”

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ə'loʊn] ,

Thanks	to	you	,	"	he	says	,	"	and	you	alone	,
谢谢	到	你	,	"	他	说道	,	"	和	你	独自的	,

“多亏了你，”他说，“只有你。”

[aɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [hoʊl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] , ['riːz(ə)nəbli] [ɪn'tækt] .

I'm	getting	out	of	the	double	-	barreled	hole	I	was	in	,	reasonably	intact	.
我是	获得	出去	的	这	双倍的	-	桶装	洞	我	曾是	在	,	合理	完好无损的	.

我基本毫发无损地摆脱了之前身处的困境。

[wɒts] [gɔːn] [aɪl] ['glædli] [tʃɑːrdʒ] [ʌp] [tuː; tə]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

What's	gone	I'll	gladly	charge	up	to	profit	and	loss	and	valuable	experience	.
是什么	已消失	患病的	乐意	收费	向上	到	利润	和	损失	和	有价值的	经验	.

失去的东西，我会欣然计入盈亏和宝贵经验之中。

[wɒts] [left] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] .

What's	left	is	a	whole	lot	more	than	I	had	dared	to	hope	it	would	be	before	you	took	a	hand	.
是什么	左边	是	一个	所有的	很多	更多的	比	我	有	敢于	到	希望	它	会	是	前	你	采取	一个	手	.

剩下的东西比你出手之前我敢奢望的要多得多。

[wen] [aɪ] [lʊk] [bæk] [ɑːn][maɪ] ['fiːlɪŋz] [læst] [naɪt] [ænd; ənd]['kɑːntræst][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fiːlɪŋz]
When I look back on my feelings last night and contrast them with my feelings
什么时候 我 看 后退 在 我的 情怀 最后的 夜晚 和 对比 他们 和 我的 情怀
[tə'deɪ] — [seɪ] ,
today — say ,
今天 — 说 ,

当我回想起昨晚的感受，并将其与今天的感受进行对比时——比如说，

[baɪ]['dʒuːpɪtər] !
by Jupiter !
经过 木星 !

以木星之名！

" [hiː; hi] [sez] , " [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" he says , " come to think of it ,
" 他 说道 , " 来 到 思考 的 它 ,

他说，“仔细想想，

[its] [ɔːl] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [leɪt] ['dɪnər] - [taɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [leɪt] [lʌntʃ] - [taɪm] [ʌv; əv]
it's all happened between late dinner - time of one day and late lunch - time of
它是 全部 发生 之间 晚的 晚餐 - 时间 的 一 天 和 晚的 午餐 - 时间 的
[ðə; ði][nekst] !
the next !
这 下一个 !

这一切都发生在某一天的晚餐时间到第二天午餐时间之间！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] !
It doesn't seem possible !
它 不 似乎 可能的 !

这似乎不可能！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [skwer] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [det] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ? " [-
What can I do to square myself with you for the debt I owe you ? " [251
什么 能 我 做 到 正方形 我 和 你 为了 这 债务 我 欠 你 ? " [-
]
]
]

我该怎么做才能偿还我欠你的债？[251]

" [wel] , [sə] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] ['maʊt] [stɑːrt][ɪn][tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː][baɪ] ['iːtɪn] - [ə; eɪ][lil] - ['sʌmθɪn]
" Well , suh , " I says , " you mout start in to please me by eatin ' a lil ' somethin
" 出色地 , 苏 , " 我 说道 , " 你 嘴 开始 在 到 请 我 经过 吃 - 一个 小 - 某物
- .
' :
- .

“好吧，先生，”我说，“你得先吃点东西来讨我欢心。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

J. Poindexter，彩色(J. Poindexter, Colored)
第8/8页

[jɔːr] ['spiːkɪn] - [ʌv; əv] [lʌntʃ] - [taɪm] - [maɪndz][ˌem 'iː] - [æt; ət][juː; jʊ] [eint] [bɪn] [raɪt] ['kɑːnstənt][æt; ət]
Yore speakin ' of lunch - time ' minds me ' at you ain't been right constant at
昔时 说话 - 的 午餐 - 时间 - 思想 我 - 在 你 不是 到过 正确的 持续的 在
[jɔːr] [miːlz] ['leɪtli] .
yore meals lately .
昔时 餐 最近 .

说到午餐时间，我得提醒你，你最近吃饭一直不太规律。

[wʌt] [juː; jʊ] [niːdz] , " [aɪ] [sez] ,
Whut you needs , " I says ,
什么? 你 需求 , " 我 说道 ,

“你需要什么？”我问。

" [ɪz][tuː; tə][gɪt] [jɔːr] ['æpɪtaɪt] [bæk] [æn; ən] - [stoʊ] [ə; eɪ] ['smɪdʒɪn] - [ʌv; əv][wɔːrm] ['vɪtəlz] [daʊn] [jɔːr]
" is to git yore appetite back an ' stow a smidgin ' of warm vittles down yore
" 是 到 git 昔时 食欲 后退 一个 - 存放 一个 一点点 - 的 温暖的 食物 向下 昔时
[in'saidz] . "
insides . "
内部 . "

“就是要恢复食欲，吃点热乎乎的食物填饱肚子。”

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Jeff , " he says ,
" 杰夫 , " 他 说道 ,

“杰夫，”他说。

[stɪl] ['hæŋɪŋ] ['ɑːntə][maɪ][hændz][ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] - [ɪm] [soʊ] ['fɜːrvənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [raɪt]
still hanging onto my hands and pumping ' em so fervent it makes me feel right
仍然 绞刑 到 我的 双手 和 抽水 - 呃 所以 热切 它 制作 我 感觉 正确的
['dɪfɪdənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
diffident for him to be doing so ,
羞怯 为了 他 到 是 正在做 所以 ,

他仍然紧紧抓着我的手，热情地捶打着，让我感到很不安，他这样做让我很不好意思。

" [jʊə(r)] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][jʊr; jər] [prə'skrɪpʃənz] [suːt][ˌem 'iː] .
" you're the doctor and your prescriptions suit me .
" 你是 这 医生 和 你的 处方 套装 我 .

“你是医生，你的处方适合我。”

[brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [grʌb] !
Bring on the grub !
带来 在 这 幼虫 !

快把饭菜端上来！

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tʃaʊdər] !
Say it with chowders !
说 它 和 浓汤 !

用浓汤来表达你的心意！

[wiːl] ['selɪbreɪt] , " [hiː; hi] [sez] , " ['oʊvər][ðə; ði] ['festl] [hɑːt] ['bɪskɪts] !
We'll celebrate , " he says , " over the festal hot biscuits !
出色地 庆祝 , " 他 说道 , " 超过 这 节日 热的 饼干 !

“我们将享用节日的热饼干来庆祝，”他说！

[wʌt] , [hoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːseɪl] ['wɔfəlz] !

What	,	ho	,	for	the	wassail	waffles	!
什么	,	何	,	为了	这	痛饮	华夫饼	!

嚯，为了圣诞热华夫饼！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [goʊz] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ]

"	And	with	that	he	goes	prancing	about	over	the	room	dragging	me	along
"	和	和	那	他	去	轻快地跳跃	关于	超过	这	房间	拖拽	我	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

“说完，他就拉着我，在房间里蹦蹦跳跳地走来走去。”

[laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [seɪ] , [ə'baʊt] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ten] . [-]

like	he	was	,	say	,	about	nine	years	old	,	going	on	ten	.	[	252	]
喜欢	他	曾是	,	说	,	关于	九	年	老的	,	去	在	十	.	[	-	]

就像他当时大概九岁，快十岁一样。[252]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

Chapter	XXI
章	二十一

第二十一章

['hedɪd] [hoʊm]

Headed	Home
标题	家

回家

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , [ðæt] [miːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iːts] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

FOR	a	fact	,	that	meal	which	he	eats	is	more	like	a	celebration	than	a
为了	一个	事实	,	那	一顿饭	哪个	他	吃	是	更多的	喜欢	一个	庆典	比	一个

[ˌregju'leɪʃn] [miːl] ,

regulation	meal	,
规定	一顿饭	,

事实上，他吃的那顿饭与其说是一顿普通的饭，不如说是一场盛宴。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

but	considering	of	everything	,	I	reckon	that's	no	more	than	what	is	to	be
但	考虑	的	一切	,	我	估计	那就是	不	更多的	比	什么	是	到	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但综合所有因素来看，我认为这已经算是意料之中的事了。

['hiːz] [hæf] [wei] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [tʃɔps] [wen] [hiː; hi] [lʊks]

He's	half	way	through	with	his	second	helpings	of	the	lamb	chops	when	he	looks
他是	一半	方式	通过	和	他的	第二	份量	的	这	羊肉	排骨	什么时候	他	看起来

[ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] [wer] [aɪm] ['stændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː]

up	at	me	where	I'm	standing	back	of	his	chair	and	he	says	to	me
向上	在	我	在哪里	我是	常设	后退	的	他的	椅子	和	他	说道	到	我

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] - [taɪm] ['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['twɪŋkəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

with	one	of	them	old	-	time	little	-	boy	twinkles	in	his	eye	,
和	一	的	他们	老的	-	时间	小的	-	男生	闪烁	在	他的	眼睛	,

他正吃着第二份羊排，吃到一半时，抬头看着站在他椅子后面的我，眼里闪着老男孩特有的狡黠光芒，对我说：

[laɪk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] :

like	he	used	to	have	:
喜欢	他	用过的	到	有	:

就像他以前那样：

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [peɪnt] [ə; eɪ] ['fænsɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [wen] [juː; jʊ] [set]
" Jeff , " he says , " you certainly can paint a fanciful picture when you set
" 杰夫 , " 他 说道 , " 你 当然 能 画 一个 奇幻的 图片 什么时候 你 放
[jɔːr'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
yourself to it .
你自己 到 它 .

“杰夫，”他说，“只要你下定决心，你当然可以描绘出一幅奇妙的画面。”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['θɜːrsti] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [biˈstəu] [ə'pɑːn] [ðoʊz]
When I think of the blood - thirsty characteristics which you bestowed upon those
什么时候 我 思考 的 这 血 - 渴 特征 哪个 你 授予 之上 那些
[dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['ænsestərz] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]
devout and peace - loving ancestors of mine I have to stop eating and
虔诚的 和 和平 - 爱 祖先 的 矿 我 有 到 停止 吃 和
[læf] [ə'gen] . "
laugh again . "
笑 再次 . "

每当我想起你赋予我那些虔诚爱好和平的祖先们嗜血的性格，我就忍不住停下来大笑起来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] - - - [ɪn] , " [aɪ] [sez] .
" You must a - been lis'senin ' ' en , " I says .
" 你 必须 一个 - 到过 - - - 英文 , " 我 说道 .

“你肯定一直在听，”我说。

" [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [-]
" I overheard part of the tale from behind [253]
" 我 无意中听到 部分 的 这 故事 从 在后面 [-]

“我从后面无意中听到了故事的一部分[253]

[ðə; ði] [pɔːrti'er; pɔːr'tjer; pɔːr'tɪr] , " [hiː; hi] [sez] .
the portieres , " he says .
这 门 , " 他 说道 .

“门房，”他说。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] [stʌf] , [ænd; ənd] ['haɪli] [kən'vɪnsɪŋ] !
" Oh , but it was great stuff , and highly convincing !
" 哦 , 但 它 曾是 伟大的 东西 , 和 高度 令人信服的 !

“哦，但这真是太棒了，而且非常有说服力！”

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [deft] ['tʌtʃɪz] . "
Even in that crucial moment I could appreciate your deft touches . "
甚至 在 那 至关重要的 片刻 我 可以 欣赏 你的 麻利 触摸 . "

即使在那个关键时刻，我也能感受到你娴熟的技巧。

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['noʊɪn] - [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['jɪt] , [sə] , " [aɪ] [sez] .
" You ain't knowin ' the ha'f of it yit , suh , " I says .
" 你 不是 知道 - 这 半 的 它 yit , 苏 , " 我 说道 .

“你连一半都不知道，先生，”我说。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] ['hiːrz] [tel] - [baʊt] [ðem; ðəm] ['fɪkʃəˌnɛɹi] ['kɪnzfəʊk] ['aɪz] [kən'fəːd] - ['pɑːn] [juː; jʊ] [ɪn] -
" Wait till you hears tell ' bout them fictionary kinsfolks I's conferred ' pon you in '
" 等待 直到 你 听到 告诉 - 回合 他们 虚构的 亲戚 是 授予 - 庞 你 在 -
['nʌðər] ['kwɔːrtər] [æn; ən] - [haʊ] [aɪ] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] [hoʊl] - [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪd] [ðə; ði] ['krɑːnɪk] [feɪlɪn] -
nother quarter an ' how I endowed the whole passil of ' em wid the chronic failin '
另一个 四分之一 一个 - 如何 我 捐赠 这 所有的 - 的 - 呃 宽 这 慢性的 失败 -
[ʌv; əv] ['biːn] - - [ɪn] [ðə; ði] ['heɪd] .
of bein ' onreliable in the haid .
的 是 - - 在 这 海德 .

“等着瞧吧，我在另一个地方给你安排了那些虚构的亲戚，我还赋予了他们所有人一个致命的缺陷：不可靠。”

[aɪ] - [spekt] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə][juːz] - [æt; ət]['pɪst(ə)l] [ʃɔːr] - - [nʌf] [ɪn] ['ɜːrnɪst] - [ɪn] . "

I ' spects you'll want to use ' at pistol shore - ' nuff in earnest ' en . "

我 - 眼镜 你会 想 到 使用 - 在 手枪 支撑 - - 足够 在 认真 - 英文 . "

我想你会想在手枪海岸认真地使用它。

" [nɑːt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sez] ; " [nɑːt][ˌem 'iː] .

" Not me , " he says ; " not me .

" 不是 我 , " 他 说道 ; " 不是 我 .

“不是我，”他说；“不是我。”

[aɪl] [gɪv] [θriː] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [suː'pɪriər] [ɪn'ventɪv] ['kwɑːlətiz] .

I'll give three ringing cheers for your superior inventive qualities .

患病的 给 三 铃声 干杯 为了 你的 优越的 富有创造力的 品质 .

我要为你卓越的创造力献上三声响亮的掌声。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ'd] [tʃɑːrdʒ] [əd'mɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sez] .

If I had your power of imagination I'd charge admission , " he says .

如果 我 有 你的 力量 的 想像力 ID 收费 入学 , " 他 说道 .

“如果我有你这样的想象力，我也会收门票，”他说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fiːlz] - [æt; ət] [wei] , [sə] , " [aɪ] [sez] ,

" I'm glad you feels ' at way , suh , " I says ,

" 我是 高兴的 你 感觉 - 在 方式 , 苏 , " 我 说道 ,

“我很高兴你这么想，先生，”我说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃɔːr] [dʌz] [eɪm][tuː; tə] [wɔːk] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊliːəm] ['fæmbli] -

" but I shore does aim to walk wide of the deceasted members of the Pulliam fambly w'en

" 但 我 支撑 做 目的 到 走 宽的 的 这 - 成员 的 这 普拉姆 家庭 -

但我的确打算避开普利亚姆家族已故的成员。

[aɪ] [krɔsiz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['rɪvər] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] , " [aɪ] [sez] .

I crosses over to the fur side of the deep River of Jordan , " I says .

我 十字架 超过 到 这 毛皮 边 的 这 深的 河 的 约旦 , " 我 说道 .

“我渡过约旦河，来到河水湍急的一侧，”我说。

" [aɪ] [eint] ['kreɪvɪn] - [tuː; tə][gɪt][ɪn][noʊ][dʒæm][wɪd] ['eni] [oʊl] [rezɪ'dentər] ['eɪndʒəlz] [tɪl] ['aɪz] [juːst] [tuː; tə] [biːn] - [wʌn] - .

" I ain't cravin ' to git in no jam wid any ole residenter angels till I's used to bein ' one myse'f .

" 我 不是 渴望 - 到 git 在 不 果酱 宽 任何 奥莱 居民 天使 直到 是 用过的 到 是 - 一 - .

“在我习惯成为天使之前，我可不想和任何老居民天使发生任何冲突。”

[aɪ] ['wʌndər] , " [aɪ] [sez] ,

I wonder , " I says ,

我 想知道 , " 我 说道 ,

我想知道，”我说，“

" [wʌt] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . - [θɪŋk] [ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['noʊd] - [æt; ət] [jɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['zækəri] [wəz][ə; eɪ] [pɝˑsɪstɪn] - ['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

" whut Mr . H . C . Raynor'd think ef he knowed ' at yore Uncle Zachary wuz a Persistin ' Elder of the [254]

" 什么? 先生 . H . C . - 思考 ef 他 已知 - 在 昔时 叔叔 扎卡里 伍兹 一个 持久化 - 长老 的 这 [-]

“如果 HC Raynor 先生知道你的 Zachary 叔叔是[254]的一位坚持不懈的长老，他会怎么想呢？”

- - - [tʃɜːrtʃ] [fɜːr]['gɔɪn] - [ɑːn] ['twenti] [jɛz] ? "

Southe'n Meth'dis ' Church fur goin ' on twenty yeahs ? "

- - - 教会 毛皮 去 - 在 二十 是的 ? "

南方卫理公会教堂已经开了二十年了？

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [naʊ] [ɔːr] [ˌhɪr'æftər] , " [hiː; hi] [sez] .
" Never mind what he thinks now or hereafter , " he says .
" 绝不 头脑 什么 他 思考 现在 或者 此后 , " 他 说道 .

“别管他现在或将来怎么想，”他说。

" [its] [wʌt] [maɪ] [leɪt] ['pɑːrtnər] [dɪd] [ðæt] [kaʊnts] .
" It's what my late partner did that counts .
" 它是 什么 我的 晚的 伙伴 做过 那 计数 .

“重要的是我已故的合伙人做了什么。”

['enihaʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['ʌŋk(ə)l] [zæks] ['nɪkneɪm] . "
Anyhow , you didn't deceive him when you told him Uncle Zach's nickname . "
无论如何 , 你 没有 欺骗 他 什么时候 你 讲述 他 叔叔 扎克的 昵称 . "

总之，你告诉他扎克叔叔的昵称时，并没有骗他。

" - [æt; ət] [dɪd] [fɪt] [ɪn] [naɪs] , " [aɪ] [sez] ; " [ˌem 'iː] - - , [dʒest] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" ' At did fit in nice , " I says ; " me rememb'rin ' , jest in the nick of time ,
" - 在 做过 合身 在 好的 , " 我 说道 ; " 我 - - , 笑话 在 这 缺口 的 时间 ,

“这真是太合适了，”我说；“我及时想起了这件事，真是太好了。”

- [æt; ət] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [oʊl] - [hel] ['rɔːrɪn] - [zæk] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - -
' at they called the ole gen'elman Hell Roarin ' Zach by reason of his exhortin '
- 在 他们 称为 这 奥莱 - 地狱 咆哮 - 扎克 经过 原因 的 他的 - -
['paʊɝz] - - - - [ðem; ðəm] ['brɪmstoʊn] [æn; ən] - [ðem; ðəm] [hɑːt] [fairz] ['biːn] - [soʊ] ['poʊt(ə)nt] -
powers w'en ' scribin ' them brimstones an ' them hot fires bein ' so potent '
权力 - - - - 他们 硫磺 一个 - 他们 热的 火灾 是 - 所以 强效 -
[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪnərz] [kʊd; kəd] [smel] - [ɪm] [æn; ən] - ['ʃɪvər] .
at the sinners could smell ' em an ' shiver .
在 这 罪人 可以 闻 - 呃 一个 - 颤抖 .

他们称这位老将军为“地狱咆哮的扎克”，因为他“书写硫磺和烈火”时，其劝诫能力非常强，以至于罪人们都能闻到并感到颤抖。

[wel] , [sə] , [θæz] [ɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪstəm] :
Well , suh , tha's all part of my system :
出色地 , 苏 , 那是 全部 部分 的 我的 系统 :

嗯，先生，这都是我系统的一部分：

[stɜːr] [ə; eɪ] [slaɪt] [siːzənɪn] - [ʌv; əv] ['truːθflnəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ['frʌm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æn; ən] -
Stir a slight seasonin ' of truthfulness into the mixture frum time to time an '
搅拌 一个 轻微 调味料 - 的 真实性 进入 这 混合物 弗鲁姆 时间 到 时间 一个 -
[ˌaɪ 'tiː] [mɛks] [ðə; ði] ['bætər] [stænd] [ʌp] ['stɪfɝ] .
it meks the batter stand up stiffer .
它 机械师 这 连击 站立 向上 更硬 .

时不时地在混合物中加入一点真诚的调味料，可以让面糊更挺括。

[æn; ən] - ['ɔːlsoʊ] [dəunt] ['nevər] [weɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪ] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] [hæz; həz] [tuː; tə] — [seɪv] - [ɪm] [tɪl]
An ' also don't never waste a good lie widout you has to — save ' em till
一个 - 还 不 绝不 浪费 一个 好的 说谎 无 你 有 到 — 节省 - 呃 直到
[juː; jʊ] [niːdz] - [ɪm] .
you needs ' em .
你 需求 - 呃 .

还有，千万不要浪费一个好谎言——留到需要的时候再用。

[θæz] [maɪ] ['mɑːtoʊ] , [sə] . "
Tha's my motto , suh . "
那是 我的 座右铭 , 苏 . "

这就是我的座右铭，先生。

" [ænd; ənd] [aɪ] [səb'skraɪb] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tʃʌklz] [sʌm; səm] [mɔːr] .
" And I subscribe to it , " he says , and he chuckles some more .
" 和 我 订阅 到 它 , " 他 说道 , 和 他 轻笑 一些 更多的 .

“我赞同这种观点，”他说，然后又轻笑了一声。

[ɪn][fækt]['hiːz] ['tʃʌklɪŋ] [raɪt] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

In	fact	he's	chuckling	right	straight	along	till	he	gets	up	from	the	table	.
在	事实	他是	轻笑	正确的	直的	沿着	直到	他	获得	向上	从	这	桌子	.

事实上，他一路笑着，直到从桌边站起来。

[ðen] [hiː; hi] ['rɪrz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [sets] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr]['goʊɪŋ] .

Then	he	rears	back	in	a	chair	and	sets	a	cigar	going	.
然后	他	后部	后退	在	一个	椅子	和	套	一个	雪茄	去	.

然后他向后靠在椅子上，点燃了一支雪茄。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [tuː] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][hæz; həz] [-]

He	makes	me	take	a	cigar	,	too	,	which	it	is	the	first	time	I	has	[	255	]
他	制作	我	拿	一个	雪茄	,	也	,	哪个	它	是	这	第一的	时间	我	有	[	-	]

他还让我抽雪茄，这是我第一次抽雪茄[255]

['evər] [smoʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['prez(ə)ns] [waɪlst] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

ever	smoked	in	a	white	gentleman's	presence	whilst	serving	him	.
曾经	熏制	在	一个	白色的	绅士的	在场	而	服务	他	.

曾经在白人绅士面前吸烟，同时还为他服务。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][ˌdʒɑːləfə'keɪʃən][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

But	this	is	a	special	occasion	and	more	like	a	jollification	than	anything	else
但	这	是	一个	特别的	场合	和	更多的	喜欢	一个	欢宴	比	任何事物	别的

.

:

.

但这毕竟是一个特殊场合，更像是一场欢庆活动。

[soʊ][aɪ]['stɑːrts] ['pʌfɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wen] [maɪ] [jʌŋ] ['kæpən] [in'sists] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

So	I	starts	puffing	on	her	when	my	Young	Cap'n	insists	upon	it	;	and	then	,
所以	我	开始	抽气	在	她	什么时候	我的	年轻的	船长	坚持	之上	它	;	和	然后	,

所以，当我的小船长坚持要我这么做的时候，我就开始对着她抽烟；然后，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

at	his	command	,
在	他的	命令	,

在他的命令下，

[aɪ][dʒʌst][lɪt][ɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [mɪs] [dɪ'wɪts] [flæt] [ðæt]

I	just	lit	in	and	told	him	all	what	had	happened	at	Miss	DeWitt's	flat	that
我	只是	点燃	在	和	讲述	他	全部	什么	有	发生	在	错过	德威特的	平坦的	那

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] — [θɪŋz] [aɪ'd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [aɪ'd]

morning	and	about	a	lot	of	other	things	—	things	I'd	overheard	and	things	I'd
早晨	和	关于	一个	很多	的	其他	事物	—	事物	ID	无意中听到	和	事物	ID

[sə'spɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [siːmd] ['fɪtn] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

suspicioned	—	which	it	had	not	seemed	fitten	to	tell	'	em	to	him	before	this
怀疑	—	哪个	它	有	不是	似乎	适合	到	告诉	-	呃	到	他	前	这

,

,

,

我直接把那天早上在德威特小姐公寓里发生的一切，以及很多其他的事情——我无意中听到的和怀疑的——都告诉了他，这些事以前似乎不太适合告诉他。

[bʌt; bət] [naʊ] [bəuθ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɪrz] ['suːtəb(ə)l] .

but	now	both	time	and	place	appears	suitable	.
但	现在	两个都	时间	和	地方	出现	合适的	.

但现在看来，时间和地点都合适了。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

Talking	about	one	thing	leads	to	talking	about	another	,	as	it	will	,
说	关于	一	事物	线索	到	说	关于	其他	,	作为	它	将要	,

谈论一件事往往会引出谈论另一件事，这是必然的。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ][faindz][maɪ'self] [kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪk'spɛktɪv] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv]

and	presently	I	finds	myself	confiding	to	him	the	expective	undertakings	of
和	目前	我	发现	我	倾诉	到	他	这	期待	事业	的

[ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] & ['peti] ,

the	firm	of	Poindexter	&	Petty	,
这	公司	的	波因德克斯特	&	小气	,

现在，我发现自己正向他倾诉波因德克斯特和佩蒂公司令人期待的各项业务。

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [nuːz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

which	that	is	all	news	out	of	a	clear	sky	to	him	,
哪个	那	是	全部	消息	出去	的	一个	清除	天空	到	他	,

对他来说，这些都是晴天霹雳般的消息。

['siːɪŋ] [æz; əz][aɪ'd] [kept] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] .

seeing	as	I'd	kept	this	to	myself	as	a	private	matter	in	the	early	stages	.
看到	作为	ID	保留	这	到	我	作为	一个	私人的	事情	在	这	早期的	阶段	.

因为我在初期阶段一直把这件事当作私事处理。

[hiː; hi] [sez] ['hiːd][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɪgjərd] , [ðoʊ] , [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][maɪ] [sliːvz] ,

He	says	he'd	sort	of	figured	,	though	,	I	had	something	up	my	sleeves	,
他	说道	他会	种类	的	想	,	尽管	,	我	有	某物	向上	我的	袖子	,

他说他其实早就猜到我还有后招。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [siːmd] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

by	reason	of	my	having	seemed	so	interested	in	the	moving	-	picture	business	and
经过	原因	的	我的	拥有	似乎	所以	感兴趣的	在	这	移动	-	图片	商业	和

[ɔːl] .

all	.
全部	.

因为我似乎对电影行业等等方面非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dəunt][seɪ] [soʊ] , [aɪ]['dʒʌdʒɪz][hiː; hi] ['fɪgjərz] [aʊt] , [tuː] ,

And	though	he	don't	say	so	,	I	judges	he	figures	out	,	too	,
和	尽管	他	不	说	所以	,	我	法官	他	数据	出去	,	也	,

虽然他嘴上不说，但我认为他自己也明白了。

[ðæt] [hɪr] ['leɪtli] [aɪ] ['meɪbi] [hæz; həz] [ri'freind] [frʌm; frəm] [-]

that	here	lately	I	maybe	has	refrained	from	[	256	]
那	这里	最近	我	或许	有	克制	从	[	-	]

最近我可能一直克制自己[256]

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

speaking	to	him	about	my	own	affairs	when	he	was	so	pesticated	about	his
请讲	到	他	关于	我的	自己的	事务	什么时候	他	曾是	所以	-	关于	他的

[oʊn] — [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ,

own	—	which	also	,
自己的	—	哪个	还	,

当他为自己的事情焦头烂额的时候，我却跟他谈论我自己的事情——这也.....

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

more	or	less	,	is	the	truth	of	it	.
更多的	或者	较少的	,	是	这	真相	的	它	.

事情大致就是这样。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hiːz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] - [loʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .

But	now	he's	deeply	interested	and	'	lows	he	wants	to	hear	more	.
但	现在	他是	深	感兴趣的	和	-	低	他	想要	到	听到	更多的	.

但现在他非常感兴趣，表示想听更多。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [waɪl] ['hiːz] ['sɑːri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ðæt] [aɪ][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm]

He	states	that	while	he's	sorry	on	his	own	account	that	I	is	not	going	back	home
他	各州	那	尽管	他是	对不起	在	他的	自己的	帐户	那	我	是	不是	去	后退	家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [goʊz] ,

with	him	when	he	goes	,
和	他	什么时候	他	去	,

他表示，虽然他自己很遗憾我不能和他一起回家，

[wɪtʃ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [kliːn] [ʌp] [θɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd] [sel]

which	that	will	be	just	as	soon	as	he	can	clean	up	things	here	and	sell
哪个	那	将要	是	只是	作为	很快	作为	他	能	干净的	向上	事物	这里	和	卖

[ɔːf] [ðə; ði] [liːs] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,

off	the	lease	on	the	apartment	and	so	forth	,
离开	这	租	在	这	公寓	和	所以	前进	,

等他把这里的事情处理完，把公寓的租赁权卖掉等等之后，那件事就会发生了。

[stɪl] , [hiː; hi] [sez] ,

still	,	he	says	,
仍然	,	他	说道	,

他说，尽管如此，

['hiːz] [glæd][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [sɪns] [aɪv] [gɑːt] [braɪt] ['prɑːspekts]

he's	glad	for	my	sake	that	I'm	going	to	stay	on	since	I've	got	bright	prospects
他是	高兴的	为了	我的	清酒	那	我是	去	到	停留	在	自从	我已经	得到	明亮的	前景

[ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

ahead	of	me	for	to	break	into	the	business	life	of	the	Great	City	.
前方	的	我	为了	到	休息	进入	这	商业	生活	的	这	伟大的	城市	.

他很高兴我能留下来，因为我前途光明，有机会进入这座大城市的商业领域。

[hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [soʊ]['kaɪndli] [in'spaiəz] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt]

Him	saying	this	so	kindly	inspires	me	to	go	on	and	tell	him	all	about
他	说	这	所以	亲切地	鼓舞人心	我	到	去	在	和	告诉	他	全部	关于

['aʊər; ɑːr][plænz][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

our	plans	and	purposes	.
我们的	计划	和	目的	.

他如此和蔼地这么说，激励我继续向他讲述我们的计划和目的。

[aɪ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - ['lɪsɪz] ['peti] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp]

I	says	that	the	outlook	is	that	me	and	'	Lisses	Petty	will	be	ready	to	open	up
我	说道	那	这	前景	是	那	我	和	-	利塞斯	小气	将要	是	准备好	到	打开	向上

['prɪti] [suːn] ,

pretty	soon	,
漂亮的	很快	,

我说，我和'Lisses Petty'的开业前景看起来不错，应该很快就能开门营业了。

['siːɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæz; həz][hæd; həd][wɜːrd][dʒʌst] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['saɪmənz] [ðæt]

seeing	as	I	has	had	word	just	two	days	before	from	Mr	.	Simons	that
看到	作为	我	有	有	单词	只是	二	天	前	从	先生	.	西蒙斯	那

['hiːz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmɛnts] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] .

he's	almost	ready	to	cut	loose	with	his	announcements	in	the	papers	.
他是	几乎	准备好	到	切	松动的	和	他的	公告	在	这	文件	.

因为我两天前刚从西蒙斯先生那里得到消息，他几乎已经准备好在报纸上发布他的公告了。

[aɪm]['goʊɪŋ][ɑːn] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [bʌsts] [ɪn][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː]

I'm	going	on	further	along	this	line	when	all	of	a	sudden	he	busts	in	to	ask	me
我是	去	在	更远	沿着	这	线	什么时候全部		的	一个	突然	他	半身像	在	到	问	我

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [dʒʌdʒ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] - [ɔːf] [pɑːrts]

what	about	the	old	judge	coming	home	in	the	spring	-	time	from	foreign	-	off	parts
什么	关于	这	老的	法官	未来	家	在	这	春天	-	时间	从	外国的	-	离开	部分

[ænd; ənd][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ? [-]

and	not	finding	me	there	to	meet	him	?	[	257	]
和	不是	寻找	我	那里	到	见面	他	?	[	-	]

我继续沿着这个思路往下说，突然他插话问我，那位老法官春天从国外回来，却发现我没有在那里迎接他，这又是怎么回事呢？[257]

[wel] , ['sɜːrz] , [ðæt] [duː] [fetʃ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːr] !

Well	,	sirs	,	that	do	fetch	me	up	short	with	a	jar	!
出色地	,	先生们	,	那	做	拿来	我	向上	短的	和	一个	罐	!

哎呀，先生们，这可真让我措手不及！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

Because	,	if	it	must	be	confessed	,
因为	,	如果	它	必须	是	坦白	,

因为，如果非要坦白的话，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][aɪ][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [pet] [skiːmz] [ðæt]

I've	got	to	admit	I	has	been	so	carried	away	with	my	own	pet	schemes	that
我已经	得到	到	承认	我	有	到过	所以	携带	离开	和	我的	自己的	宠物	方案	那

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [priːst] [ɪz] [dʌn] [ɪn'taɪərli] [ɪ'skeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]

the	thought	of	my	obligations	to	Judge	Priest	is	done	entirely	escaped	out	of	my
这	想法	的	我的	义务	到	法官	牧师	是	完毕	完全	逃脱	出去	的	我的

['fuːlɪʃ] [maɪnd] .

foolish	mind	.
愚蠢	头脑	.

我必须承认，我一直沉浸在自己的小计划中，以至于完全忘记了我对普里斯特法官的义务。

[aɪ] [heɪts] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [nuː] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [jet] , [siːmz]

I	hates	to	draw	back	from	them	new	ambitions	of	mine	and	yet	,	seems
我	讨厌	到	画	后退	从	他们	新的	抱负	的	矿	和	然而	,	似乎

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

我不想放弃我的新抱负，然而，似乎.....

[aɪ] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [ber] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [maɪ] ['baʊndən] ['prɔmisiz] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [bɔːs] -

I	can't	hardly	bear	the	notion	of	breaking	my	bounden	promises	to	my	old	boss	-
我	不能	几乎	熊	这	概念	的	打破	我的	邦登	承诺	到	我的	老的	老板	-

[mæn]['æftər][ðə; ði] [wei] [wiːd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ɑːn]

man	after	the	way	we'd	been	associated	together	under	the	same	roof	for	going	on
男人	后	这	方式	我们会	到过	联系	一起	在下面	这	相同的	屋顶	为了	去	在

[its] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .

it's	sixteen	years	.
它是	十六	年	.

我实在无法忍受违背我对老上司的承诺，毕竟我们一起在同一个屋檐下工作了将近十六年。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [hɪr] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] ['pʊlɪŋ]

What	with	the	one	thing	pulling	me	this	here	way	and	the	other	thing	pulling
什么	和	这	一	事物	拉	我	这	这里	方式	和	这	其他	事物	拉

[ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [wei] ,

me	that	there	way	,
我	那	那里	方式	,

一方面，一件事把我拉向这边；另一方面，另一件事把我拉向那边。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][aɪ][naʊ][gets][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃoʊkt] - [ʌp]['fiːlɪŋ][ɪn][maɪ][brest] .

all	of	a	sudden	I	now	gets	a	kind	of	a	choked	-	up	feeling	in	my	breast	.
全部	的	一个	突然	我	现在	获得	一个	种类	的	一个	窒息	-	向上	感觉	在	我的	胸部	.

突然间，我胸口感觉有点哽咽。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɪts][ðə; ði] [rentʃ] [æt; ət][maɪ] [hɑːrt] [ɔːr][ðə; ði][streɪn][ɑːn][maɪ] ['wɪʃboʊn] .

I	don't	know	whether	it's	the	wrench	at	my	heart	or	the	strain	on	my	wishbone	.
我	不	知道	无论	它是	这	扳手	在	我的	心	或者	这	拉紧	在	我的	许愿骨	.

我不知道这是心痛还是压力。

[bʌt; bət][ɪts][ðer; ðər] !

But	it's	there	!
但	它是	那里	!

但它确实存在!

[soʊ][aɪ][ʌps][ænd; ənd][pʊts][ðə; ði][ˌproːpə'zɪʃ(ə)n][bɪ'fɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæpən][ænd; ənd][aɪ][æsks] [wʌt]

So	I	ups	and	puts	the	proposition	before	the	Young	Cap'n	and	I	asks	what
所以	我	UPS	和	放置	这	主张	前	这	年轻的	船长	和	我	问	什么

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] ?

he	thinks	I	should	do	?
他	思考	我	应该	做	?

于是我鼓起勇气向年轻的船长提出了这个建议，问他觉得我应该怎么做?

[hiː; hi] ['stʌdiz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

He	studies	a	minute
他	研究	一个	分钟

他仔细研究了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sez] :

and	then	he	says	to	me	,	he	says	:
和	然后	他	说道	到	我	,	他	说道	:

然后他对我说:

" [dʒef] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] ,

"	Jeff	,	"	he	says	,	"	I'll	tell	you	how	I	feel	about	it	and	if	,
"	杰夫	,	"	他	说道	,	"	患病的	告诉	你	如何	我	感觉	关于	它	和	如果	,

“杰夫，”他说，“我会告诉你我的感受，以及如果，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [aɪv] [ʃoʊn] ['riːs(ə)ntli][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [-]

in	view	of	the	lack	of	judgment	I've	shown	recently	in	certain	other	[	258	]
在	看法	的	这	缺少	的	判断	我已经	所示	最近	在	肯定	其他	[	-	]

鉴于我最近在某些其他方面表现出的缺乏判断力[258]

['mætərz] , [juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'gɑːrd][maɪ] [əd'vaɪs][æz; əz] ['biːɪŋ] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] , [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə]

matters	,	you	still	regard	my	advice	as	being	worth	anything	,	you're	welcome	to
事情	,	你	仍然	看待	我的	建议	作为	存在	值得	任何事物	,	你是	欢迎	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你仍然认为我的建议有价值，那就尽管采纳吧。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ʌp] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	believe	you've	got	a	chance	to	make	good	up	here	,	don't	you	?
你	相信	你已经	得到	一个	机会	到	制作	好的	向上	这里	,	不	你	?

你相信你在这里有机会改过自新，对吗?

[wel] , [ðen] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [jɔːr'self] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər]

Well	,	then	,	I	believe	it's	your	duty	to	yourself	,	regardless	of	almost	every	other
出色地	,	然后	,	我	相信	它是	你的	责任	到	你自己	,	不管	的	几乎	每一个	其他

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

那么，我认为，无论其他几乎所有因素如何，这都是你对自己应尽的责任。

[tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃæns] .

to	take	advantage	of	that	chance	.
到	拿	优势	的	那	机会	.

抓住这个机会。

[ænd; ənd][aɪm] ['pɑːzətɪv] [dʒʌdʒ] [priːst] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði]

And	I'm	positive	Judge	Priest	will	feel	the	same	way	about	it	when	he	learns	the
和	我是	积极的	法官	牧师	将要	感觉	这	相同的	方式	关于	它	什么时候	他	学习	这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

我确信，普里斯特法官在了解情况后也会有同样的感受。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːl] ['glædli] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['eni] [ˌɑːblə'geɪʃənz][juː; jʊ] [meɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] .

I	believe	he'll	gladly	release	you	from	any	obligations	you	may	owe	him	.
我	相信	地狱	乐意	发布	你	从	任何	义务	你	可能	欠	他	.

我相信他会很乐意解除你对他的任何债务。

[ɪn][fækt] , ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] , [aɪl] [bæŋk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	,	knowing	him	so	well	,	I'll	bank	on	it	.
在	事实	,	会心	他	所以	出色地	,	患病的	银行	在	它	.

事实上，我非常了解他，所以我很相信他。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kən'sent] [aɪl] [raɪt] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] , ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][ɪg'zækt]

With	your	consent	I'll	write	him	tonight	,	a	long	letter	,	setting	forth	the	exact
和	你的	同意	患病的	写	他	今晚	,	一个	长的	信	,	环境	前进	这	精确的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

如果你同意，我今晚会给他写一封长信，详细说明具体条件。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] .

How	does	that	strike	you	.
如何	做	那	罢工	你	.

你对此有何看法?

" [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][aɪ][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] .

"	I	tells	him	I	is	agreeable	to	that	.
"	我	讲述	他	我	是	同意	到	那	.

我告诉他我同意。

[bʌt; bət][aɪ] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sez] :

But	I	says	to	him	,	I	says	:
但	我	说道	到	他	,	我	说道	:

但我对他说，我说:

" ['mɪstər] . ['dæləs] , [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [pliːz] , [sə] ?

"	Mr	.	Dallas	,	one	thing	more	,	please	,	suh	?
"	先生	.	达拉斯	,	一	事物	更多的	,	请	,	苏	?

“达拉斯先生，还有一件事，好吗？”

[ɪn] [jɔːr] ['letər] [tel] [ðə; ði] [dʒɛdʒ] - [æt; ət] - [hiː; hi] [gɪts] [bæk] ,

In	yore	letter	tell	the	Jedge	'	at	w'en	he	gits	back	,
在	昔时	信	告诉	这	边缘	-	在	-	他	git	后退	,

在你的信中告诉法官他回来的时候，

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][faindz][ðə; ði] [hoʊm] - [pleɪs] [eint] ['rʌnɪn] - [tuː; tə] [suːt] [hɪm; ɪm] [wɪ'daʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][hænd][tuː; tə]

ef	he	finds	the	home	-	place	ain't	runnin	'	to	suit	him	widout	me	on	hand	to
ef	他	发现	这	家	-	地方	不是	跑步	-	到	套装	他	无	我	在	手	到

- [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] ,

he'p	look	after	his	comfort	,
-	看	后	他的	舒适	,

如果他发现家里的环境不适合他，没有我在身边照顾他，让他过得舒服些，

- [ɔːl] ['hiːz] [gɑːt] [duː] [ɪz] [dʒest] ['lemi] [noʊ] [æn; ən] - [aɪl] [ketʃ] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] [fɜːr] [hoʊm] .

w'y	all	he's	got	do	is	jest	lemme	know	an	'	I'll	ketch	the	next	train	fur	home	.
-	全部	他是	得到	做	是	笑话	让我	知道	一个	-	患病的双体帆船		这	下一个	火车	毛皮	家	.

他只需要告诉我一声，我就能搭上下一班回家的火车。

[ˌiː'ɛf] [ðə; ði] - [jɪər] [kɑːnt] [rʌn] - - [wɪd] - ['lɪsɪz] ['peti] [ə'loʊn] [-]

Ef	the	bus'ness	yere	can't	run	herse'f	aw'ile	wid	'	Lisses	Petty	alone	[	259	]
ef	这	-	年份	不能	跑步	-	-	宽	-	利塞斯	小气	独自的	[	-	]

如果企业无法自行运营，仅靠“Lisses Petty”[259]

[ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] [baɪ] - , [ðen] [let] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃiː; ʃi] - [bæŋ] [goʊ] ['bʌstɪd] — [θæz] [ɔːl] .

on	the	job	by	hisse'f	,	then	let	the	whole	she	-	bang	go	busted	—	tha's	all	.
在	这	工作	经过	-	,	然后	让	这	所有的	她	-	砰	去	被捕	—	那是	全部	.

他自己负责这项工作，然后让整个计划泡汤——仅此而已。

" - , ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] ,

"	Lis'sen	,	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,
"	-	,	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,

“听着，达拉斯先生，”我说。

" [aɪ] [gɑːt] ['jɪt] - ['nʌðər] ['iː'deɪ] [ɪn] [maɪ] ['heɪd] — [aɪ] [kreivz] [tuː; tə] - [wʌn] [θɪŋ] !

"	I	got	yit	'	nother	idee	in	my	haid	—	I	craves	to	demerstrate	one	thing	!
"	我	得到	yit	-	另一个	想法	在	我的	海德	—	我	渴望	到	-	一	事物	!

“我脑子里又冒出一个想法——我渴望证明一件事！”

[ðeɪz] [sʌm; səm] [waɪt] [foʊksɪz] - [kleɪmz] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [blæk] [foʊks] ['naʊədeɪz] [eint] [gɑːt] [noʊ]

They's	some	w'ite	folkses	w'ich	claims	the	run	of	black	folks	nowadays	ain't	got	no
他们是	一些	白色	各位	-	索赔	这	跑步	的	黑色的	各位	如今	不是	得到	不

['prɑːpər] [sens] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [nɔːr] ['feɪθflnəs] ,

proper	sense	of	gratitudes	nor	faithfulness	,
恰当的	感觉	的	感恩	也不	忠诚	,

有些白人声称，如今大多数黑人既没有感恩之心，也没有忠诚之心。

['niːðər] .

neither	.
两者都不	.

两者都不。

[ðeɪ] [kleɪmz] - [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] - ['ɪʃuː] - [eint] [læk] [ðə; ði] [oʊl] - ['taɪmərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wəz] —

They	claims	'	at	the	new	-	issue	cullid	ain't	lak	the	ole	-	timers	of	the	race	wuz	—
他们	索赔	-	在	这	新的	-	问题	-	不是	拉克	这	奥莱	-	计时器	的	这	种族	伍兹	—

- [æt; ət] [ðeɪ] - ['feɪvərz] [æn; ən] - - [pledʒz] [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [tɜːrnz] [æn; ən] - [baɪts] [ðə; ði]

'	at	they	furgits	favors	an	'	bre'ks	pledges	an	'	sometimes	turns	an	'	bites	the
-	在	他们	-	恩惠	一个	-	-	承诺	一个	-	有时	转弯	一个	-	咬	这

[hænd] - [hæz; həz] [fed] [æn; ən] - ['fɔndld] - [ɪm] .

hand	w'ich	has	fed	an	'	fondled	'	em	.
手	-	有	美联储	一个	-	抚摸	-	呃	.

他们声称，新来的候选人不像以前的候选人那样——他们会忘记恩惠，违背承诺，有时还会反咬曾经养育和宠爱他们的人一口。

[mɛ'bi] [ðeɪ] [ɪz] [raɪt] — [aɪ] [eint] - - - [ðeɪ] [eint] , [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] .

Mebbe	they	is	right	—	I	ain't	'	sputin	'	they	ain't	,	in	some	cases	.
也许	他们	是	正确的	—	我	不是	-	-	-	他们	不是	,	在	一些	案例	.

也许他们是对的——我不是在反驳他们，在某些情况下他们确实不是。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪz] ['seɪɪn] - [ðeɪ] [ɪz] [wʌn] ['ʃaɪni] [blæk] ['nɪgər] [dʒest] [rɪrɪn] - [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]

But	I	is	sayin	'	they	is	one	shiny	black	nigger	jest	rearin	'	to	prove	the
但	我	是	说	-	他们	是	一	闪亮的	黑色的	黑鬼	笑话	后备	-	到	证明	这

[kɑntrɛriːwaɪz] [soʊ] [fɜːr] [ɛz] [hiː; hi] - [ɪz] [kən'sɜːrn] - ,

contrarywise	so	fur	ez	he	pussonally	is	concern	'	,
相反地	所以	毛皮	易	他	-	是	忧虑	-	,

但我的意思是，有个黑鬼正跃跃欲试地想要证明相反的情况，所以他个人很关心这一点。

- [aɪm] , " [aɪ] [sez] , " [hɪm; ɪm] !
w'ich I'm , " I says , " him !
- 我是 , " 我 说道 , " 他 !

我就是他，"我说，“他!

" [æn; ən] - [ɪn] - [pruːf] - , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [begz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [mɛk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] ['sɑːləm]
" An ' in fu'ther proof whar'of , " I says , " I begs you to mek me a solemn
" 一个 - 在 - 证明 - , " 我 说道 , " 我 乞求 你 到 梅克 我 一个 庄严
['prɑːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

“在进一步的证明中，"我说，“我恳求你向我做出一个庄严的承诺，

[jɪər] [æn; ən] - [naʊ] .
yere an ' now .
年份 一个 - 现在 .

过去和现在。

[aɪ] [ˌeɪ es ˈtiː] [juː; jʊ] , [pliːz] , [sə] ,
I asts you , please , suh ,
我 速度 你 , 请 , 苏 ,

我请求您，先生，

[tuː; tə] [kiːp] [joʊ] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊl] [bɔːs] - [mæn] [æn; ən] - [ˌiː ˈɛf] [hiː; hi] [ʃd] [ʃoʊ] [ðə; ði] - - [saɪnz]
to keep yo eye on the ole boss - man an ' ef he sh'd show the onfailin ' signs
到 保持 哟 眼睛 在 这 奥莱 老板 - 男人 一个 - ef 他 嘘 展示 这 - - 标志
[ʌv; əv] - - - [ʌp] [æn; ən] - - - [daʊn] — - [ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] - [spɛktəd] ,
of feeblin ' - up an ' bre'kin ' down — w'ich is only to be ' spected ,
的 - - - 向上 一个 - - - 向下 — - 是 仅有的 到 是 - 受监视 ,

密切关注老老板，看看他是否出现任何衰弱和崩溃的迹象——这完全在意料之中。

['siːɪn] - [ɛz] [hiː; hi] [ɪz] ['gɪtɪn] - - [lɔːŋ] [soʊ] [ɪn] [jɛz] — [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weɪt] - [twɛl] [hiː; hi]
seein ' ez he is gittin ' ' long so in yeahs — I don't want you to wait ' twell he
看到 - 易 他 是 吉廷 - - 长的 所以 在 是的 — 我 不 想 你 到 等待 - 特韦尔 他
['nəutifaiz] [ˌem ˈiː] [-]
notifies me [260]
通知 我 [-]

看到他越来越长，所以是的——我不想让你等到他通知我[260]

- - [æt; ət] ['hiːz] ['niːdɪn] - [ˌem ˈiː] .
hisse'f ' at he's needin ' me .
- - 在 他是 需要 - 我 .

他嘶嘶地说他需要我。

- [kɔːz] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , ['noʊˌweɪz] ,
' Cause the chances is he wouldn't do it , noways ,
- 原因 这 机会 是 他 不会 做 它 , 不 ,

因为他很可能不会这么做，绝对不会。

['ɛfən] [hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ ˈtiː] ['maʊt] [miːn] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] [fɜːr] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
effen he feared it mout mean a sacrifice on my part fur me to come to
埃芬 他 害怕 它 嘴 意思是 一个 牺牲 在 我的 部分 毛皮 我 到 来 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果他害怕这意味着我需要做出牺牲才能来到他身边。

[aɪ] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɑːn] [jɔːr] [oʊn] - [ˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [æn; ən] - [aɪl] [gɪt] [tuː; tə]

I	wants	you	to	send	me	the	word	on	yore	own	'	sponsibility	an	'	I'll	git	to
我	想要	你	到	发送	我	这	单词	在	昔时	自己的	-	责任	一个	-	患病的	git	到

[hɪz; ɪz] [saɪd] [dʒest] [ɛz] [fæst] [ɛz] [ðem; ðəm] [stiːm] - - [kɪn] [toʊt] [ˌem 'iː] .

his	side	jest	ez	fast	ez	them	steam	-	cyars	kin	tote	me	.
他的	边	笑话	易	快速地	易	他们	蒸汽	-	-	亲属	手提袋	我	.

我希望你以你自己的"责任"把消息告诉我，然后我会很快赶到他身边，那些蒸汽机车能把我扛过去。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [glæd] [aɪ] [fiːlz] [ðʌs] - [ænd; ənd] - [soʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['glædlɪ] ['paːsiz]

"	He	says	he	is	glad	I	feels	thus	-	and	-	so	about	it	and	he	gladly	passes
"	他	说道	他	是	高兴的	我	感觉	因此	-	和	-	所以	关于	它	和	他	乐意	通过

[hɪz; ɪz] [wɜːrd] [tuː; tə] [duː] [laɪk] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

his	word	to	do	like	I	asked	him	,
他的	单词	到	做	喜欢	我	问	他	,

他说他很高兴我对这件事有这样那样的感受，并且他很乐意按照我的要求去做。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz] .

if	the	situation	arises	.
如果	这	情况	出现	.

如果出现这种情况。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] [pɔɪnt] ['setld] [hiː; hi] [gaɪdz] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [jet] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]

With	this	here	point	settled	he	guides	me	back	to	tell	him	yet	more	about	the
和	这	这里	观点	定居	他	指南	我	后退	到	告诉	他	然而	更多的	关于	这

['prɑːspekts] [ʌv; əv] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] & ['petɪ] .

prospects	of	Poindexter	&	Petty	.
前景	的	波因德克斯特	&	小气	.

既然这一点已经确定，他便引导我回去，向他进一步讲述波因德克斯特和佩蒂的前景。

[wɪtʃ] [aɪ] [eɪnt] [niːdɪŋ] [mʌtʃ] ['prɑːmptɪŋ] [ðer; ðər] ,

Which	I	ain't	needing	much	prompting	there	,
哪个	我	不是	需要	很多	提示	那里	,

这一点我几乎不需要别人提醒。

['siːɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sed] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [leiz] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] .

seeing	as	the	said	projects	lays	close	to	my	heart	and	my	mind	.
看到	作为	这	说	项目	躺下	关闭	到	我的	心	和	我的	头脑	.

因为这几个项目对我来说意义非凡，它们与我的内心息息相关。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [diːl]

I	tells	him	we	has	reached	the	point	where	we	is	about	to	close	the	deal
我	讲述	他	我们	有	达到	这	观点	在哪里	我们	是	关于	到	关闭	这	交易

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

for	the	office	.
为了	这	办公室	.

我告诉他，我们已经到了即将敲定办公室交易的阶段。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [sez] ,

In	fact	,	I	says	,
在	事实	,	我	说道	,

事实上，我说，

[aɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ʌp] - [taʊn] [tuː; tə] [siː] - ['lɪsɪz] [ə'baʊt] [ðæt] ['verɪ]

I	has	been	calculating	some	on	running	up	-	town	to	see	'	Lisses	about	that	very
我	有	到过	计算	一些	在	跑步	向上	-	镇	到	看	-	利塞斯	关于	那	非常

['diːteɪl] [ðɪs] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi] [dəunt] [niːd] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [duː]

detail	this	same	afternoon	providing	he	don't	need	me	round	the	apartment	to	do
细节	这	相同的	下午	提供	他	不	需要	我	圆形的	这	公寓	到	做

['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

something	or	other	for	him	.
某物	或者	其他	为了	他	.

我一直在考虑今天下午去城里找利斯谈谈这件事，前提是他不需要我在公寓里帮他做点什么。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [sez] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋ] :

Whereupon	**he**	**up**	**and**	**says**	**an**	**astonishing**	**thing**	**:**
于是	他	向上	和	说道	一个	惊人	事物	:

于是他突然站起来，说了一句令人震惊的话：

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sez] .

"	**I'll**	**go**	**along**	**with**	**you**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**"**	**he**	**says**	**.**
"	患病的	去	沿着	和	你	如果	你	不	头脑	,	"	他	说道	.

“如果你不介意的话，我就陪你一起去，”他说。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [-]

"	**I**	**want**	**to**	**have**	**a**	**look**	**at**	**[**	**261**	**]**
"	我	想	到	有	一个	看	在	[	-	]

“我想看看[261]

[ðɪs] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [vjuːz] .

this	**associate**	**of**	**yours**	**and**	**get**	**his**	**views**	**.**
这	联系	的	你的	和	得到	他的	浏览	.

联系你的这位同事，听听他的看法。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ;

I'd	**like**	**to**	**do**	**more**	**than**	**that**	**if**	**it**	**can**	**be**	**arranged**	**;**
ID	喜欢	到	做	更多的	比	那	如果	它	能	是	安排	;

如果可以安排的话，我希望能做得更多；

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [maɪ] [eɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['entərpraɪz] [ɑːn] [ɪts] [fiːt] — [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ,

I'd	**like**	**to**	**lend**	**my**	**aid**	**in**	**helping**	**to**	**put**	**this**	**enterprise**	**on**	**its**	**feet**	**—**	**to**	**feel**	**that**	**,**
ID	喜欢	到	借	我的	援助	在	帮助	到	放	这	企业	在	它是	脚	—	到	感觉	那	,

我愿意尽我所能帮助这家企业站稳脚跟——为了感受到这一点，

[ɪn] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

in	**one**	**way**	**or**	**another**	**,**	**I**	**had**	**a**	**friendly**	**hand**	**in**	**it**	**.**
在	一	方式	或者	其他	,	我	有	一个	友好的	手	在	它	.

我以某种方式参与其中。

[aɪm] [jʊr; jər] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['detər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒef] . "

I'm	**your**	**eternal**	**debtor**	**,**	**you**	**know**	**,**	**Jeff**	**.**	**"**
我是	你的	永恒	债务人	,	你	知道	,	杰夫	.	"

你知道，杰夫，我永远都欠你一个人情。

" [goʊ] - [wei] ['frʌm] [jɪər] , ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [æn; ən] - [kwɪt] [jɔːr] ['fuːlɪn] - .

"	**Go**	**'**	**way**	**frum**	**yere**	**,**	**Mr**	**.**	**Dallas**	**,**	**"**	**I**	**says**	**,**	**"**	**an**	**'**	**quit**	**yore**	**foolin**	**'**	**.**
"	去	-	方式	弗鲁姆	年份	,	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	一个	-	辞职	昔时	愚弄	-	.

“滚出这里，达拉斯先生，”我说，“别再胡闹了。”

[wʌt] - [hæz; həz] [juː; jʊ] [gɑːt] ['gɪtɪn] - - [mɪkst] [ɪn] [wɪd] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['nɪgər] - ['ɹʌbɪd͡ʒ] ?

Whut	**bus'ness**	**has**	**you**	**got**	**gittin**	**'**	**yo'se'f**	**mixed**	**in**	**wid**	**a**	**pack**	**of**	**nigger**	**-**	**rubbage**	**?**
什么?	-	有	你	得到	吉廷	-	-	混合	在	宽	一个	盒	的	黑鬼	-	垃圾	?

你干什么？竟然把自己和一群黑鬼混在一起?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [toʊnd] [foʊks] [daʊn] [hoʊm] [seɪ] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [hɪrd] [ʌv; əv] ['eni] [sek] ['goʊɪŋz] - [ɑːn] - ['pɑːn] [jɔːr] [pɑːrt] ?

Whut	**would**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**high**	**-**	**toned**	**folks**	**down**	**home**	**say**	**ef**	**they**	**heared**	**of**	**any**	**sech**	**goings**	**-**	**on**	**'**	**pon**	**yore**	**part**	**?**
什么?	会	这	休息	的	这	高的	-	色调	各位	向下	家	说	ef	他们	听到	的	任何	sech	行进	-	在	-	庞	昔时	部分	?

如果家乡那些有教养的人听说了你那边发生的这些事，他们会怎么说?

[tel] [ˌem 'iː] - [æt; ət] , [sə] ? "
Tell me ' at , suh ? "
告诉 我 - 在 , 苏 ? "

告诉我，先生?

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [ðeid] [θɪŋk] [ɔːr] [wʌt] [ðeid] [seɪ] , " [hiː; hi] [sez] ; " [ðæts] [maɪ] [lʊk] - [aʊt] .
" Never mind what they'd think or what they'd say , " he says ; " that's my look - out .
" 绝不 头脑 什么 他们会 思考 或者 什么 他们会 说 , " 他 说道 ; " 那就是 我的 看 - 出去 .

“别管他们会怎么想，会怎么说，”他说；“那是我的职责。”

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] , [dʒef] ,
Tell me the truth now , Jeff ,
告诉 我 这 真相 现在 , 杰夫 ,

杰夫，现在告诉我实话。

— [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə]
— have you two boys got all the money you need to start you up and to
— 有 你 二 男孩们 得到 全部 这 钱 你 需要 到 开始 你 向上 和 到
[kiːp] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər]['eɪdʒənsi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [peɪ] ?
keep you going until your agency begins to pay ?
保持 你 去 直到 你的 机构 开始 到 支付 ?

你们两个小伙子有没有足够的钱来启动你们的事业，并维持到你们的经纪公司开始支付报酬为止?

" [æt; ət] [ðæt] [aɪ][hæz; həz][tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['praɪər] [ɪk'spensɪz] [hæz; həz] [bɪn] [raɪt]
" At that I has to admit to him that the prior expenses has been right
" 在 那 我 有 到 承认 到 他 那 这 事先的 开支 有 到过 正确的
[smɑːrt]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [wʌt] [ˌjuː 'es] [tuː] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] - [ɔːf] .
smart heavier than what us two had figured on at the start - off .
聪明的 较重 比 什么 我们 二 有 想 在 在 这 开始 - 离开 .

“对此，我不得不承认，之前的费用比我们俩一开始预想的要高得多。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['ræðər] [sə'spektɪd] , " [hiː; hi] [sez] .
" That's what I rather suspected , " he says .
" 那就是 什么 我 相当 怀疑 , " 他 说道 .

“我早就怀疑是这样，”他说。

" [naʊ] [ðen] , [aɪv] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [-]
" Now then , I've got out of my own complications [262]
" 现在 然后 , 我已经 得到 出去 的 我的 自己的 并发症 [-]

“现在，我已经摆脱了自己的困境[262]

[ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][aɪ'd]['evər] [driːmd] [aɪ][kʊd; kəd] .
in much better shape than I'd ever dreamed I could .
在 很多 更好的 形状 比 ID 曾经 梦见 我 可以 .

状态比我梦寐以求的还要好得多。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] [steɪk] [left] .
I still have a sizeable stake left .
我 仍然 有 一个 相当大的 赌注 左边 .

我仍然持有相当一部分股份。

[ɪn][fækt][aɪ] ['fɪgjər] [aɪv] [gɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [sper] .
In fact I figure I've got just about a thousand dollars to spare .
在 事实 我 数字 我已经 得到 只是 关于 一个 千 美元 到 空闲的 .

事实上，我估计我还有大约一千美元的闲钱。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] ,
If you don't feel like taking a thousand dollars from me as a gift ,
如果 你 不 感觉 喜欢 采取 一个 千 美元 从 我 作为 一个 礼物 ,

如果你不想收下我送的一千美元，

[ɔːr][ɪn][pɑːrt] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] - [ɑːd] ['aʊərz] ,

or	in	part	payment	for	your	services	to	me	during	the	past	twenty	-	odd	hours	,
或者	在	部分	支付	为了	你的	服务	到	我	期间	这	过去的	二十	-	奇怪的	小时	,

或者作为你在过去二十多个小时内为我提供的服务的部分报酬，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] ,

why	not	take	it	as	a	loan	without	interest	until	you	get	on	your	feet	,
为什么	不是	拿	它	作为	一个	贷款	没有	兴趣	直到	你	得到	在	你的	脚	,

为什么不先把它当作无息贷款，等到经济状况好转后再还呢?

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [juːv] [hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [nuː] ['ventʃər] [aʊt] ['θɜːrəli] — [noʊ]

or	until	you've	had	ample	opportunity	to	try	this	new	venture	out	thoroughly	—	No
或者	直到	你已经	有	充足	机会	到	尝试	这	新的	风险投资	出去	彻底	—	不

, [baɪ][dʒoʊv] ,

,	by	Jove	,
,	经过	朱庇特	,

或者直到你有充足的机会彻底尝试这项新事业——不，我的天哪，

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] !

I've	got	a	better	plan	than	that	!
我已经	得到	一个	更好的	计划	比	那	!

我有个更好的计划!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [stɪk] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] .

I	want	to	stick	that	thousand	in	as	an	investment	along	with	you	two	boys	.
我	想	到	戳	那	千	在	作为	一个	投资	沿着	和	你	二	男孩们	.

我想把那一千块钱和你们两个一起投资。

[ɪf] [aɪ] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌni] [wel] - [spent] .

If	I	never	get	it	back	,	or	any	part	of	it	,	count	it	money	well	-	spent	.
如果	我	绝不	得到	它	后退	,	或者	任何	部分	的	它	,	数数	它	钱	出色地	-	花费	.

如果我永远也拿不回全部东西，或者哪怕一部分，我也觉得这钱花得值。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪn][maɪ] [braɪt] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] ['dɪdnt]

I've	made	a	number	of	other	investments	in	my	bright	young	life	that	didn't
我已经	制成	一个	数字	的	其他	投资	在	我的	明亮的	年轻的	生活	那	没有

[peɪ] ['iːðər] ,

pay	either	,
支付	任何一个	,

在我前途光明的青春岁月里，我还做过许多其他投资，但这些投资也都没有获得回报。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] ['regjələr] ['dividendz][ɑːn] [ðɪs] [wʌn] ,

and	I'll	be	drawing	regular	dividends	on	this	one	,
和	患病的	是	绘画	常规的	股息	在	这	一	,

而且我将从这笔投资中获得定期分红。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [sents] .

even	though	they	may	not	be	in	terms	of	dollars	and	cents	.
甚至	尽管	他们	可能	不是	是	在	条款	的	美元	和	分	.

即使从金钱角度来看，它们可能并不相同。

[kʌm] [ɑːn] — [lets] [goʊ] [siː] [ðɪs] [frend] , ['peti] , [ʌv; əv] [jɔːrz] .

Come	on	—	let's	go	see	this	friend	,	Petty	,	of	yours	.
来	在	—	我们来吧	去	看	这	朋友	,	小气	,	的	你的	.

走吧——我们去看看你的朋友佩蒂。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːl] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .

You	can't	keep	me	out	of	the	deal	on	anything	short	of	an	injunction	.
你	不能	保持	我	出去	的	这	交易	在	任何事物	短的	的	一个	禁令	.

除非获得禁令，否则你无法阻止我参与这项交易。

" [wʌt] [ɪz][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] - ['hedɪd] [weɪt] [mæn] [wen] [hiː; hi][gets][hɪz; ɪz]

"	What	is	you	going	to	do	with	a	hard	-	headed	white	man	when	he	gets	his
"	什么	是	你	去	到	做	和	一个	难的	-	标题	白色的	男人	什么时候	他	获得	他的

[nek] [boʊd] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ?

neck	bowed	that	-	a	-	way	?
脖子	鞠躬	那	-	一个	-	方式	?

“当一个固执的白人男子的脖子被这样扭伤时，你会怎么做？”

[juː; jʊ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][dʒʌst] [-]

You	is	going	to	do	just	[	263	]
你	是	去	到	做	只是	[	-	]

你打算这样做[263]

[wʌt] [wiː; wi] [dʌn] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][duː] !

what	we	done	,	that's	what	you	going	do	!
什么	我们	完毕	,	那就是	什么	你	去	做	!

我们做了什么，你们也要做什么！

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [kʌm] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] & ['peti] [ɪz] [naʊ] [gɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər]['saɪlənt]['pɑːrtnər][ə; eɪ]

So	that's	how	come	Poindexter	&	Petty	is	now	got	for	their	silent	partner	a
所以	那就是	如何	来	波因德克斯特	&	小气	是	现在	得到	为了	他们的	沉默的	伙伴	一个

['membər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['fæməliz] [ɪn] [west] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [pjʊr] ['kwɑːləti][frʌm; frəm]

member	of	one	of	the	oldest	families	in	West	Kentucky	and	pure	quality	from
成员	的	一	的	这	最老	家庭	在	西方	肯塔基州	和	纯的	质量	从

[ðə; ði] [fiːt] [ʌp] .

the	feet	up	.
这	脚	向上	.

所以，Poindexter & Petty 现在的幕后合伙人是西肯塔基州最古老的家族之一的成员，而且从头到脚都是纯正的品质。

[aɪ][hæz; həz] [kʌm] ['maɪti] [kloʊz][tuː; tə] [fə'getiŋ] [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

I	has	come	mighty	close	to	forgetting	one	other	thing	which	happens	before	we
我	有	来	强大的	关闭	到	遗忘	一	其他	事物	哪个	发生	前	我们

[liːvz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə]['hɑːrləm] .

leaves	the	place	to	go	on	up	to	Harlem	.
树叶	这	地方	到	去	在	向上	到	哈莱姆区	.

我差点忘记了在我们离开这里前往哈莱姆之前发生的另一件事。

[aɪ][ɪz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt] [wen] [hiː; hi] [sez] :

I	is	helping	him	on	with	his	coat	when	he	says	:
我	是	帮助	他	在	和	他的	外套	什么时候	他	说道	:

我正帮他穿外套，这时他说：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [sʌm; səm] ['telɪgræm] [fɜːrst] .

I	want	to	write	out	some	telegrams	first	.
我	想	到	写	出去	一些	电报	第一的	.

我想先写几份电报。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [send] [wʌn][tuː; tə][maɪ] ['lɔɪər] , ['mɪstər] . ['dʒɛri] ['fɛrlə] ,

I	want	to	send	one	to	my	lawyer	,	Mr	.	Jere	Fairleigh	,
我	想	到	发送	一	到	我的	律师	,	先生	.	杰雷	费尔利	,

我想寄一份给我的律师杰里·费尔利先生。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,

stating	that	the	Prodigal	will	shortly	be	on	his	way	back	,
声明	那	这	浪子	将要	不久	是	在	他的	方式	后退	,

声明浪子很快就会踏上归途。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][hoʊm] - [pleɪs] ['oʊpənd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] —

and	one	to	my	cousin	to	have	the	home	-	place	opened	up	for	me	—
和	一	到	我的	表哥	到	有	这	家	-	地方	打开	向上	为了	我	—

[ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] .

and	one	other	.
和	一	其他	.

还有一份给我表弟，让他为我打开老家的门——还有一份给另一份。

[aɪv] ['gɑːtn] ['ræðər] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['leɪtli] ; [aɪl] [duː][sʌm; səm] ['letər] -

I've	gotten	rather	behind	with	my	correspondence	lately	;	I'll	do	some	letter	-
我已经	获得	相当	在后面	和	我的	一致	最近	;	患病的	做	一些	信	-

['raɪtɪŋ] [tə'naɪt] .

writing	tonight	.
写作	今晚	.

最近我积压了很多信件，今晚我会写一些。

[bʌt; bət] [aɪl] ['waɪər][ɑːn] [ə'hed] [fɜːrst] .

But	I'll	wire	on	ahead	first	.
但	患病的	金属丝	在	前方	第一的	.

但我会先发邮件过去。

[juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] - [bɔɪ] , [dʒef] .

You	call	a	messenger	-	boy	,	Jeff	.
你	称呼	一个	信使	-	男生	,	杰夫	.

你叫了个信使，杰夫。

" [aɪ] [trʌsts] [aɪ][ɪz][nɑːt][noʊ][spaɪ]

"	I	trusts	I	is	not	no	spy
"	我	信托	我	是	不是	不	间谍

我相信我不是间谍

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [waɪlst] ['hiːz] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [ðæt]

but	I	just	can't	keep	from	peeping	over	his	shoulder	whilst	he's	writing	out	that
但	我	只是	不能	保持	从	偷窥	超过	他的	肩膀	而	他是	写作	出去	那

[ðer; ðər][θɜːrd] ['telɪgræm] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [nɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [ɪt'self]

there	third	telegram	—	which	it	is	pretty	near	long	enough	to	be	a	letter	itself
那里	第三	电报	—	哪个	它	是	漂亮的	靠近	长的	足够的	到	是	一个	信	本身

— [ænd; ənd][aɪ][ɪz] [riˈdʒɔist] [ɪn][maɪ][soʊl][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [its] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ] [hoʊpt] -

—	and	I	is	rejoiced	in	my	soul	to	note	that	it's	being	sent	to	the	one	I	hoped	'
—	和	我	是	欣喜若狂	在	我的	灵魂	到	笔记	那	它是	存在	发送	到	这	一	我	希望	-

[twʌz] — [ænd; ənd] [ðæts] [mɪs] [ˌhenri'etə] ['færəl] . [-]

twas	—	and	that's	Miss	Henrietta	Farrell	.	[	264	]
那是	—	和	那就是	错过	亨丽埃塔	法雷尔	.	[	-	]

但我忍不住从他身后偷看他写第三封电报——这封电报几乎长到可以算作一封信了——我由衷地高兴地发现，这封电报是寄给我所希望的那个人——那就是亨丽埃塔·法雷尔小姐。[264]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

Chapter	XXII
章	二十二

第二十二章

[læst] [wɜːrdz]

Last	Words
最后的	字

遗言

[wel] , [aɪ][gɑːt][maɪ] [jʌŋ] ['kæpən][ɔːf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

WELL	,	I	got	my	Young	Cap'n	off	this	morning	.
出色地	,	我	得到	我的	年轻的	船长	离开	这	早晨	.

嗯，我今天早上让我的小船长休息了。

[aɪ][hæz; həz][tuː; tə][æd'mɪt][ðæt][aɪ][bɪ'gʌn][kən'træktɪŋ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][let] - [daʊn]['fiːlɪŋ][ɪn]

I	has	to	admit	that	I	begun	contracting	a	kind	of	a	let	-	down	feeling	in
我	有	到	承认	那	我	开始	承包	一个	种类	的	一个	让	-	向下	感觉	在

[maɪ][maɪnd][æz; əz][ðə; ðɪ][taɪm]['drɔːd][nɪr][fɔːr; fər][ˌjuː'es][tuː; tə][seɪ]['aʊər; ɑːr]['fɛə'welz][tuː; tə][wʌn]

my	mind	as	the	time	drawed	near	for	us	to	say	our	farewells	to	one
我的	头脑	作为	这	时间	绘制	靠近	为了	我们	到	说	我们的	告别	到	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

我不得不承认，随着我们彼此道别的时刻临近，我的心中开始滋生出一种失落感。

[juː; jʊ]['kudnt][ɪg'zæktlɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['hoʊmsɪknəs][nɔːr][jet]['daʊnraɪt]['sɔːroʊfəlnɪs]; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

You	couldn't	exactly	call	it	homesickness	nor	yet	downright	sorrowfulness	;	it	was
你	不能	确切地	称呼	它	思乡之情	也不	然而	彻头彻尾	悲伤	;	它	曾是

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mɪkst][sen'seɪʃ(ə)n] ,

kind	of	a	mixed	sensation	,
种类	的	一个	混合	感觉	,

你不能把它确切地称为思乡，也不能说是彻底的悲伤；那是一种复杂的感觉。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]['loʊnsəmnəs][ænd; ənd]['glædsəmnəs][ɔːl]['skræmbld][ʌp][tə'geðər] ,

with	regretitude	and	lonesomeness	and	gladsomeness	all	scrambled	up	together	,
和	-	和	孤独	和	快乐	全部	打乱	向上	一起	,

[ænd; ənd]['rʌnɪŋ][θruː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	running	through	it	,
和	跑步	通过	它	,

悔恨、孤独和喜悦交织在一起，奔涌不息。

[ə; eɪ]['nɑːlɪdʒ][ðæt][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɪs][hɪm; ɪm]['maɪti][mʌtʃ][fɔːr; fər][ə'waɪl] , ['enihaʊ] .

a	knowledge	that	I'm	going	to	miss	him	mighty	much	for	awhile	,	anyhow	.
一个	知识	那	我是	去	到	错过	他	强大的	很多	为了	一会儿	,	无论如何	.

我知道，无论如何，我会在一段时间内非常想念他。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nlɪ][hæz; həz][groʊn]['paʊərf(ə)l][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][sɪns][læst]['sʌmər][ænd; ənd][aɪ]

I	certainly	has	grown	powerful	devoted	to	him	since	last	summer	and	I
我	当然	有	生长	强大的	奉献	到	他	自从	最后的	夏天	和	我

[noʊz][fʊl][wel][ðæt] ,

knows	full	well	that	,
知道	满的	出色地	那	,

自去年夏天以来，我对他的忠诚度确实越来越高，而且我非常清楚这一点。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stændpɔɪnt] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['sɪmələr][rɪ'gɑːrdz][tɔːrdz][ˌem 'iː] .

from	his	standpoint	,	he	must	have	similar	regards	towards	me	.
从	他的	立场	,	他	必须	有	相似的	问候	向	我	.

从他的角度来看，他对我也一定抱有类似的看法。

[aɪ]['rekən]['aʊər; ɑːr][oʊn][kaɪnd][ʌv; əv][foʊks][kæn; kən][ə'priːʃieɪt][haʊ][ðɪs][ə'tætʃmənt][kʊd; kəd][-]

I	reckon	our	own	kind	of	folks	can	appreciate	how	this	attachment	could	[	265	]
我	估计	我们的	自己的	种类	的	各位	能	欣赏	如何	这	依恋	可以	[	-	]

我认为我们这类人能够理解这种依恋是如何产生的[265]

[ə; eɪ] - [sprʌŋ][ʌp][bɪ'twɪkst][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][ɪf][moʊst][ʌv; əv][ðiːz][hɪr]['nɔːð(ə)nə][kɑːnt] .

a	-	sprung	up	betwixt	us	,	even	if	most	of	these	here	Northerners	can't	.
一个	-	弹簧	向上	中间	我们	,	甚至	如果	最多	的	这些	这里	北方人	不能	.

在我们之间突然冒了出来，即使这里的大多数北方人都做不到。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [lʊks] [mɔːr] [ɔːr] [les] [biˈtreiz] [maɪ] [iˈməuʃənz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ]

It	must	be	that	my	looks	more	or	less	betrays	my	emotions	as	the	parting
它	必须	是	那	我的	看起来	更多的	或者较少的		背叛	我的	情绪	作为	这	离别

[taɪm] [drɔːz] [ˈkloʊzər] ,

time	draws	closer	,
时间	平局	更近	,

或许随着离别时刻的临近，我的表情或多或少地泄露了我的内心感受。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈʌtərənsɪz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈmætərz] ,

because	he	keeps	on	speaking	cheering	utterances	to	me	about	other	matters	,
因为	他	保持	在	请讲	欢呼	话语	到	我	关于	其他	事情	,

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] ;

without	mentioning	the	nearby	separation	;
没有	提及	这	附近	分离	;

因为他总是跟我说一些令人振奋的话，谈论其他事情，却只字不提即将到来的分离；

[wɪtʃ] [aɪ] [əpˈriːʃɪeɪts] [ðə; ði]['spɪrɪt][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrdz]

which	I	appreciates	the	spirit	behind	his	words	as	much	as	I	does	the	words
哪个	我	感谢	这	精神	在后面	他的	字	作为	很多	作为	我	做	这	字

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

我欣赏他话语背后的精神，正如我欣赏他话语本身一样。

[ɪf] [aɪ][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌns][æt; ət] [ðæt] ['diːpoʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst][ə; eɪ] - [toʊld][ˌaɪ ˈtiː]

If	I	told	it	to	him	once	at	that	depot	I	suppose	I	must	a	-	told	it
如果	我	讲述	它	到	他	一次	在	那	仓库	我	认为	我	必须	一个	-	讲述	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

to	him	a	dozen	times	,
到	他	一个	打	时代	,

如果我在那个车站跟他说过一次，那我估计至少跟他说过十几次了。

[tuː; tə] [gɪv] [maɪ][moʊst] [rɪˈspektfl] [rɪˈgɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [bɔːs] - [mæn] [wen] [nekst][hiː; hi] [siːz]

to	give	my	most	respectful	regards	to	the	old	boss	-	man	when	next	he	sees
到	给	我的	最多	尊重	问候	到	这	老的	老板	-	男人	什么时候	下一个	他	看到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

下次见到老上司时，请代我向他致以最崇高的敬意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][mʌst; məst] [raɪt] ['regjələr][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm]['poʊstɪd]

And	he	keeps	saying	to	me	I	must	write	regular	and	keep	him	posted
和	他	保持	说	到	我	我	必须	写	常规的	和	保持	他	发布

[ɑːn] ['evriθɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

on	everything	in	general	.
在	一切	在	一般的	.

他一直跟我说，我必须定期写信给他，让他了解所有情况。

" ['aɪz] [ʃɔːr] ['kaʊntɪn] - [ɑːn] ['siːɪn] - [juː; jʊ] [daʊn] [hoʊm][nekst] ['sʌmər] [wen][aɪ] [kʌmz] [daʊn][ɑːn][ə; eɪ]

"	I's	shore	countin	'	on	seein	'	you	down	home	next	summer	wen	I	comes	down	on	a
"	是	支撑	计数	-	在	看到	-	你	向下	家	下一个	夏天	温	我	来	向下	在	一个

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

“我非常期待明年夏天我回家探亲的时候能见到你。”

" [aɪ] [sez] ; " ['aɪz] [ɔːl'redi] - [maɪ][plænz] - - .

"	I	says	;	"	I's	already	mekin	'	my	plans	'	cordin'ly	.
"	我	说道	;	"	是	已经	梅金	-	我的	计划	-	-	.

我说：“我已经在按部就班地制定计划了。”

[mɛˈbi] , " [aɪ] [sez] , " [juː; jʊ] ['maʊt] [ketʃ] [ˌem 'iː] ['sniːkɪn] - [ɪn]['iːv(ə)n] ['suːnər] - [ɪn] - [æt; ət] , [ˌiː'ɛf]

Mebbe	,	"	I	says	,	"	you	mout	ketch	me	sneakin	'	in	even	sooner	'	en	'	at	,	ef
也许	,	"	我	说道	,	"	你	嘴	双体帆船	我	偷偷摸摸	-	在	甚至	很快	-	英文	-	在	,	ef

“也许，”我说，“你嘴巴会比现在更早地发现我偷偷溜进来，ef

[soʊ][biː; bi] [ðɪs] [jɪər] ['bʊkɪn] - ['eɪdʒənsi] - [tɛks] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ɑːn][juː 'es] . "

so	be	this	yere	bookin	'	agency	bus'ness	teks	a	notion	to	blow	up	on	us	.	"
所以	是	这	年份	预订	-	机构	-	teks	一个	概念	到	吹	向上	在	我们	.	"

所以今年的订票代理业务似乎要崩溃了。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [juːl] [meɪk] [gʊd] , " [hiː; hi] [sez] .

"	I've	got	a	conviction	you'll	make	good	,	"	he	says	.
"	我已经	得到	一个	定罪	你会	制作	好的	,	"	他	说道	.

“我相信你一定能做好，”他说。

" [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['ventʃər] ['dʌznt] [pæn] [aʊt] [aɪl] [trʌst] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] [-]

"	If	the	first	venture	doesn't	pan	out	I'll	trust	in	you	to	light	on	your	feet	[	266	]
"	如果	这	第一的	风险投资	不	平底锅	出去	患病的	相信	在	你	到	光	在	你的	脚	[	-	]

“如果第一次尝试不成功，我相信你能迅速调整策略[266]

['sʌmwer] [els] — [aɪv] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] .

somewhere	else	—	I've	seen	you	in	operation	,	you	know	.
某处	别的	—	我已经	已见	你	在	手术	,	你	知道	.

在别的地方——你知道，我见过你操作。

" [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] , ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]['wɪstf(ə)l] - [laɪk] :

"	Then	he	goes	on	,	speaking	now	a	little	bit	wistful	-	like	:
"	然后	他	去	在	,	请讲	现在	一个	小的	少量	怅惘	-	喜欢	:

然后他继续说道，语气中带着一丝惆怅：

" [juː; jʊ] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [nuː] [jɔːk] [geɪm] ,

"	You	seem	able	to	figure	out	a	way	to	beat	this	New	York	game	,
"	你	似乎	有能力的	到	数字	出去	一个	方式	到	打	这	新的	约克	游戏	,

“你似乎总能找到办法战胜纽约队。”

[baɪ] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] .

by	playing	it	according	to	your	own	set	of	rules	.
经过	玩耍	它	根据	到	你的	自己的	放	的	规则	.

按照你自己的规则来玩。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['pruːvn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [kɔːst]

But	I	couldn't	do	it	—	I	had	it	proven	to	me	and	the	proof	cost
但	我	不能	做	它	—	我	有	它	已证实	到	我	和	这	证明	成本

[ˌem 'iː] ['mʌni] .

me	money	.
我	钱	.

但我做不到——有人向我证明了这一点，而这个证明让我花了钱。

[aɪm] [θruː] — [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	through	—	and	ought	to	be	glad	of	it	.
我是	通过	—	和	应该	到	是	高兴的	的	它	.

我结束了——而且应该感到高兴。

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['staːtiŋ] . "

You're	just	starting	.	"
你是	只是	开始	.	"

你才刚刚起步。

" [wel] , [sə] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [dʌz] [maɪ] [best] .

"	Well	,	suh	,	"	I	says	,	"	I	does	my	best	.
"	出色地	,	苏	,	"	我	说道	,	"	我	做	我的	最好的	.

“嗯，先生，”我说，“我尽力了。”

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊks] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] , " [aɪ] [sez] , " [ɪz] [ðɪs] [jɪər] [wei] :

The	way	I	looks	at	this	town	,	"	I	says	,	"	is	this	yere	way	:
这	方式	我	看起来	在	这	镇	,	"	我	说道	,	"	是	这	年份	方式	:

“我看待这座城镇的方式，”我说，“是这样的：

[dʒest] [ɛz] [suːn] [ɛz] [juː; jʊ] [gɪts] ['oʊvər] ['biːn] - [dɔːntid] - [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

Jest	ez	soon	ez	you	gits	over	bein	'	daunted	-	up	by	the	size	of	her	,
笑话	易	很快	易	你	git	超过	是	-	畏惧	-	向上	经过	这	尺寸	的	她	,

Jest ez soon ez you gits over bein' daunted-up by the size of her,

[ðə; ði] [best] [skiːm] [ɪz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪn] ['lɛtɪn] - [ɑːn] [læk] [juː; jʊ] [noʊz] [moʊ] - - [baʊt] - [moʊst] - -

the	best	scheme	is	to	start	in	lettin	'	on	lak	you	knows	mo	'	'	bout	'	most	ever'thin	'
这	最好的	方案	是	到	开始	在	莱廷	-	在	拉克	你	知道	莫	-	-	回合	-	最多	-	-

-
'
-
-

最好的办法是从让你觉得自己对“几乎所有事情”都了解得更多开始。

[ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [foʊksɪz] [dʌz] - [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪn] - [jɪər] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

en	whut	the	folkses	does	w'ich	has	been	livin	'	yere	all	along	.
英文	什么?	这	各位	做	-	有	到过	生活	-	年份	全部	沿着	.

而那些一直生活在这里的人们所做的一切。

['ðætəl] [fetʃ] - [ɪm] [ˌiː'ɛf] ['eniθɪŋ] [wɪl] , [ɔːr] [els] [aɪ] ['mɪsɪz] [maɪ] [ges] .

That'll	fetch	'	em	ef	anything	will	,	or	else	I	misses	my	guess	.
那将	拿来	-	呃	ef	任何事物	将要	,	或者	别的	我	错过	我的	猜测	.

如果有什么办法能找到他们，那就是这个办法了，否则我就猜错了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnliɪst] [pleɪs] [aɪ] [noʊz] [ʌv; əv] , " [aɪ] [sez] ,

This	is	the	onliest	place	I	knows	of	,	"	I	says	,
这	是	这	只有	地方	我	知道	的	,	"	我	说道	,

“这是我唯一知道的地方，”我说。

" [wɔːr] [ə; eɪ] ['ʃaɪnd] - [ʌp] ['kaʊntərfɪt] ['paːsiz] ['mʌstər] [dʒest] [ɛz] [wel] [ɛz] [ðə; ði] - [goʊld] , [ˌiː'ɛf] [nɑːt] ['betər] ,

"	whar	a	shined	-	up	counterfeit	passes	muster	jest	ez	well	ez	the	pyure	gold	,	ef	not	better	,
"	码头	一个	闪耀	-	向上	伪造	通过	鼓起	笑话	易	出色地	易	这	-	金子	,	ef	不是	更好的	,

“擦得锃亮的假货通过了检验，就像真金一样，甚至更好。”

- ['speʃəli] [ˌiː'ɛf] [ðə; ði] [goʊld] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dʌld] - [daʊn] [æn; ən] - ['taːniʃt] - ['lʊkɪn] - .

'	specially	ef	the	gold	happens	to	be	sort	of	dulled	-	down	an	'	tarnished	-	lookin	'	.
-	特别	ef	这	金子	发生	到	是	种类	的	迟钝	-	向下	一个	-	失去光泽	-	在看	-	.

尤其是如果黄金看起来有些暗淡无光、失去光泽的话。

[ðə; ði] ['veri] [wei] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [leɪd] [aʊt] - [tuː; tə] ['klærəfaɪ] [maɪ] [-] , [sə] , " [aɪ] [sez] .

The	very	way	the	town	is	laid	out	he'ps	to	clarify	my	p'int	,	suh	,	"	I	says	.
这	非常	方式	这	镇	是	铺设	出去	-	到	阐明	我的	品脱	,	苏	,	"	我	说道	.

“城镇的布局方式恰恰说明了我的观点，先生，”我说。

" [ʃiːz] [fenst] [ɪn] [bɪ'twɪkst] [ə; eɪ] [blʌf] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [æn; ən] - [ə; eɪ] [saʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æn; ən] - [ʃiːz] [-]

"	She's	fenced	in	betwixt	a	bluff	on	one	side	an	'	a	Sound	on	the	other	,	an	'	she's	[	267	]
"	她是	围栏	在	中间	一个	虚张声势	在	一	边	一个	-	一个	声音	在	这	其他	,	一个	-	她是	[	-	]

“她被围在一边的悬崖和另一边的海湾之间，而且她[267]

['sʌ.fər.ɪn] - ['frʌm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] - .

sufferin	'	frum	the	effects	of	her	own	joggraphy	.
遭受	-	弗鲁姆	这	效果	的	她	自己的	-	.

承受着自己跑步姿势带来的影响。

[dʒest] [kəm'baɪn] [ɪn] [jɔːr] ['deɪli] ['ækʃnz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [blʌfs] [æn; ən] - [ðə; ði][moʊst] ['rɔːrɪn] - [ʌv; əv]

Jest	combine	in	yore	daily	actions	the	biggest	of	bluffs	an	'	the	most	roarin	'	of
笑话	结合	在	昔时	日常的	行动	这	最大	的	悬崖	一个	-	这	最多	咆哮	-	的

[saʊndz] [æn; ən] - [ʃiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [jɔːr] [fiːt] [æn; ən] - [roʊl]['oʊvər][æt; ət] [jɔːr]

sounds	an	'	she's	liable	to	lay	down	at	yore	feet	an	'	roll	over	at	yore
声音	一个	-	她是	容易	到	躺	向下	在	昔时	脚	一个	-	卷	超过	在	昔时

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

只要你在日常行动中结合最大的虚张声势和最响亮的声音，她就可能会躺在你脚下，听从你的命令翻身。

- , " [aɪ] [sez] , " [ðɛms] [maɪ] [bɪ'liːfs] . "

Leas'wise	,	"	I	says	,	"	them's	my	beliefs	.	"
-	,	"	我	说道	,	"	它们是	我的	信仰	.	"

就我个人而言，"我说，"那是我的信仰。"

" ['prɑːbəbli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Probably	you	are	right	,	"	he	says	.
"	大概	你	是	正确的	,	"	他	说道	.

"你说的或许是对的，"他说。

" [wel] , [dʒef] ,

"	Well	,	Jeff	,
"	出色地	,	杰夫	,

"杰夫，

[traɪ][nɑːt][tuː; tə][let] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʌp] [hɪr] [spɔɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [freʃ] [ænd; ənd]

try	not	to	let	these	people	up	here	spoil	you	and	make	you	fresh	and
尝试	不是	到	让	这些	人们	向上	这里	剧透	你	和	制作	你	新鲜的	和

['ɪmpjədənt] .

impudent	.
厚颜无耻	.

不要让这些人把你宠坏，让你变得轻浮无礼。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , [ðoʊ] . "

I	don't	believe	they	will	,	though	.	"
我	不	相信	他们	将要	,	尽管	.	"

但我认为他们不会这么做。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɪz] [rɔːŋ] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [sə] , " [aɪ] [sez] .

"	Oh	,	but	you	is	wrong	thar	,	suh	,	"	I	says	.
"	哦	,	但	你	是	错误的	那里	,	苏	,	"	我	说道	.

"哦，但是你错了，先生，"我说。

" [aɪ] [kɪn] ['tɛk] - - [ɛz] [wel] [ɛz] [ðə; ði]['nɛks] - [wʌn] .

"	I	kin	tek	spilin	'	ez	well	ez	the	nex	'	one	.
"	我	亲属	科技	-	-	易	出色地	易	这	下一个	-	一	.

"我认为下一个很好。"

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [eɪmz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɛdʒɪn] - - [krɒst] [ðə; ði] ['kʌlɚ] - [laɪn] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Ef	they	aims	to	come	edgin	'	'	crost	the	culler	-	line	in	my	direction	,
ef	他们	目标	到	来	边缘	-	-	十字架	这	剔除者	-	线	在	我的	方向	,

如果他们打算越过隔离线向我这边推进，

[aɪ] [eint] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['hɛndər] - [ɪm] .

I	ain't	the	one	to	hender	'	em	.
我	不是	这	一	到	亨德尔	-	呃	.

我可不是那种会去管他们的人。

[wʌt] [ðeɪ] ['gɪvz] , [aɪl] ['tɛk][æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][moʊ] - .

Whut	they	gives	,	I'll	tek	an	'	a	bit	mo	'	.
什么?	他们	给予	,	患病的	科技	一个	-	一个	少量	莫	-	.

他们给什么，我就多拿一点。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [eint] [hæd; həd][ðə; ði] - ['væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːn] - [reɪzd] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][ɪz] ,

Ef	they	ain't	had	the	'	vantage	of	bein	'	raised	the	way	you	an	'	me	is	,
ef	他们	不是	有	这	-	优势	的	是	-	提高	这	方式	你	一个	-	我	是	,

如果他们没有像你我一样从小接受的教育，

[æn; ən] - ['wɒnts] [fɜːr][tuː; tə]['pæmpər][ˌem 'iː][ɔːl] [ʌp] , [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][let] - [ɪm] [duː][soʊ] .

an	'	wants	fur	to	pamper	me	all	up	,	I'm	goin	'	to	let	'	em	do	so	.
一个	-	想要	毛皮	到	宠爱	我	全部	向上	,	我是	去	-	到	让	-	呃	做	所以	.

想要用皮草好好宠爱我，我就让他们这么做吧。

[fækt][ɪz] , ['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " ['aɪz] ['gɪtɪn] - ['pæmpərd] [ɔːl'redi] .

Fact	is	,	Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	I's	gittin	'	pampered	already	.
事实	是	,	先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	是	吉廷	-	娇惯	已经	.

事实是，达拉斯先生，"我说，"我已经享受到了宠爱。"

['lemi] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪn] - , [sə] , [ɪn] [strɪkts] - ['kɔnfidənsiz] — - [ə; eɪ] -

Lemme	show	you	somethin	'	,	suh	,	in	strictes	'	confidences	—	yere's	a	perfessional
让我	展示	你	某物	-	,	苏	,	在	严格的	-	秘密	—	-	一个	-

['kælɪn] - - - ,

callin	'	-	cyard	,
卡林	-	-	-	,

让我给你展示点东西，先生，这是严格保密的——这是一个专业的呼叫中心，

- [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪm] [strʌk] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [prɪntɪn] - - [ʃɑːp] ['oʊvər][ɑːn]

w'ich	I	had	a	lot	of	em	struck	off	yistiddy	at	a	printin	'	-	shop	over	on
-	我	有	一个	很多	的	呃	击	离开	yistiddy	在	一个	printin	-	-	店铺	超过	在

[kə'lʌmbəs] ['ævənuː] .

Columbus	Avenue	.
哥伦布	大街	.

昨天我在哥伦布大道上的一家印刷店把很多都印掉了。

" [ænd; ənd][aɪ] [diːlz] [ðə; ði][tɑːp][wʌn] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [ɪn][maɪ] [vest] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][hændz][ˌaɪ 'tiː]

"	And	I	deals	the	top	one	off	of	the	pack	in	my	vest	pocket	and	hands	it
"	和	我	交易	这	顶部	一	离开	的	这	盒	在	我的	背心	口袋	和	双手	它

['oʊvər][tuː; tə] [-]

over	to	[	268	]
超过	到	[	-	]

"然后我从背心口袋里拿出最上面的一张，递给[268]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

" [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]['sez] , " [aɪ] [sez] .

"	See	whut	it	sez	,	"	I	says	.
"	看	什么?	它	sez	,	"	我	说道	.

"看看上面怎么说，"我说。

" [ˌaɪ 'tiː]['sez] , - [kɑːl] . [dʒeɪ] . ['eksɪtər] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , [ɛs'kwɑɪər] . - "

"	It	sez	,	'	Col	.	J	.	Exeter	Poindexter	,	Esq	.	'	"
"	它	sez	,	-	上校	.	J	.	埃克塞特	波因德克斯特	,	先生	.	-	"

上面写着："J. Exeter Poindexter 上校，先生。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][wɜːrk] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [aʊt] ? " [hiː; hi] [sez] , ['smaɪlɪŋ] .

"	How	did	you	work	that	arrangement	out	?	"	he	says	,	smiling	.
"	如何	做过	你	工作	那	安排	出去	?	"	他	说道	,	微笑	.

"你是怎么安排的？"他笑着问。

" - ['iːzi] - [læk] , " [aɪ] [sez] .
" Mouty easy - lak , " I says .
" - 简单的 - 拉克 , " 我 说道 .

“爱嚼舌根的家伙，”我说。

" - [kɑːl] . - [ɪz] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] - - - , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
" ' Col . ' is short for ' cullid ' , ain't it ?
" - 上校 . - 是 短的 为了 - - - , 不是 它 ?

“‘Col.’是‘cullid’的缩写，对吧？”

[soʊ][aɪ][dʒest] ['ʃɔːtnz] [ʌp] - - - ['ɪntuː] - [kɑːl] . - [æn; ən] - [swɪtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['frʌm] [ðə; ði] [kə'buːs] [end]
So I jest shortens up ' cullid ' into ' Col . ' an ' switches it frum the caboose end
所以 我 笑话 缩短 向上 - - - 进入 - 上校 . - 一个 - 开关 它 弗鲁姆 这 车尾 结尾
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] .
to the front end .
到 这 正面 结尾 .

所以我只是把“cullid”缩短成“Col.”，然后把它从车尾移到车头。

[æn; ən] - [aɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [tuː; tə] - ['eksɪtər] - - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][moʊ] - ['staɪlɪʃ]
An ' I changes my middle name to ' Exeter ' w'ich it has a mo ' stylish
一个 - 我 变化 我的 中间 姓名 到 - 埃克塞特 - - 它 有 一个 莫 - 时髦的
[saʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - [ɪn] [wʌt] - ['eksədəs] - [hæd; həd] .
sound to it ' en whut ' Exodus ' had .
声音 到 它 - 英文 什么? - 出埃及记 - 有 .

我把中间名改成了“埃克塞特”，这个名字听起来比“出埃及记”更时尚。

[æn; ən] - [aɪ] [tæks] [ɑːn][ðə; ði] - [ɛs'kwɑɪər] . -
An ' I tacks on the ' Esq . ' -
一个 - 我 图钉 在 这 - 先生 . -

安，我加上了“先生”。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːr] ['ɛndɪn] - [tuː; tə] [mɛk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [moʊ] - ['baindin] - , [læk][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['ræt(ə)l] -
at the fur endin ' to mek it still mo ' bindin ' , lak the button on a rattle -
在 这 毛皮 结束 - 到 梅克 它 仍然 莫 - 结合蛋白 - , 拉克 这 按钮 在 一个 嘎嘎作响 -
['sneɪks] [teɪl] .
snake's tail .
蛇的 尾巴 .

在毛皮末端，使其更加牢固，就像响尾蛇尾巴上的纽扣一样。

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)][juː; jʊ][ɪz] , [sə] ! "
An ' thar you is , suh ! "
一个 - 那里 你 是 , 苏 ! "

你就在那儿，先生！

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] — [jet] , " [hiː; hi] [sez] .
" But you are not a colonel — yet , " he says .
" 但 你 是 不是 一个 上校 — 然而 , " 他 说道 .

“但你还不是上校——至少现在还不是，”他说。

" - [ðə; ði] - , " [aɪ] [sez] , " [soʊ] [lɔːŋ] [ɛz] [ðiːz] [jɪər] [foʊksɪz] [dəunt] [noʊ] [noʊ] ['betər] .
" Whut's the diff'unce , " I says , " so long ez these yere folkses don't know no better .
" - 这 - , " 我 说道 , " 所以 长的 易 这些 年份 各位 不 知道 不 更好的 .

“有什么区别呢？”我说，“只要这些人不懂事就行了。”

[ðeɪ] ['fætnz] [ɑːn] ['biːn] - [di'siːvd] .
They fattens on bein ' deceived .
他们 肥胖 在 是 - 受骗 .

他们靠欺骗发财。

[æn; ən] - , ['eniweɪ] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ] [eɪmz] [fɜːr][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['mænər] .
An ' , anyway , " I says , " I aims fur to cultivate the military manner .
一个 - , 反正 , " 我 说道 , " 我 目标 毛皮 到 培育 这 军队 方式 .

总之，”我说，“我的目标是培养军人风范。

['mɪstər] . ['dæləs] , " [aɪ] [sez] , " [dəunt] [mɛk] [noʊ] - - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['aɪz] ['gɪtɪn] - [freʃ] [ɔːl'redi] ,

Mr	.	Dallas	,	"	I	says	,	"	don't	mek	no	mistek	'	bout	it	—	I's	gittin	'	fresh	already	,
先生	.	达拉斯	,	"	我	说道	,	"	不	梅克	不	-	-	回合	它	—	是	吉廷	-	新鲜的	已经	,

达拉斯先生，"我说，"别搞错了——我已经准备好了。"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['kʌstəm] [jɪər] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪz] [aɪl] [gɪt] [stɪl] ['freʃər] ['jɪt] .

w'ich	it	is	the	customary	custom	yere	,	an	'	the	chances	is	I'll	git	still	fresher	yit	.
-	它	是	这	习惯	风俗	年份	,	一个	-	这	机会	是	患病的	git	仍然	更清新	yit	.

这是往年的惯例，而且很有可能我会变得更精神。

[bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][fɜːr] [nuː] [jɔːk] - - - .

But	it'll	be	fur	Noo	Yawk	pu'pposes	'	sclusively	.
但	它将	是	毛皮	不	喋喋不休	-	-	-	.

但这将是纽约独有的毛皮。

- [aɪ] [miːts] [ʌp] [wɪd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪt] [foʊks][ɪn] [ðiːz] [-]

W'en	I	meets	up	wid	one	of	my	own	kind	of	w'ite	folks	in	these	[	269	]
-	我	满足	向上	宽	一	的	我的	自己的	种类	的	白色	各位	在	这些	[	-	]

当我遇到一个和我一样的白人朋友时[269]

[pɑːrts][ɔːr] - [aɪ][goʊz] [bæk] [-] [ə'mʌŋst] [maɪ] [oʊn] [foʊks] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [laɪn] ,

parts	or	w'en	I	goes	back	ag'in	amongst	my	own	folks	down	below	the	Line	,
部分	或者	-	我	去	后退	再次	在	我的	自己的	各位	向下	以下	这	线	,

部分内容，或者当我再次回到线以南的家乡父老乡亲身边时，

[aɪl] [noʊ] [maɪ] [pleɪs] [æn; ən] - [maɪ]['steɪʃ(ə)n][æn; ən] - [aɪl] [rɪ'spɛk] - - [ɪm] [bəuθ] ;

I'll	know	my	place	an	'	my	station	an	'	I'll	respec	'	'	em	both	;
患病的	知道	我的	地方	一个	-	我的	车站	一个	-	患病的	尊重	-	-	呃	两个都	;

我会认清自己的位置和身份，并尊重它们；

[æn; ən] - [aɪl] [biː; bi][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [rɛglɚ] [oʊl][dʒeɪ] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] , - , - [juː; jʊ]

an	'	I'll	be	jest	the	same	plain	reg'lar	ole	J	.	Poindexter	,	Cullid	,	w'ich	you
一个	-	患病的	是	笑话	这	相同的	清楚的	reg'lar	奥莱	J	.	波因德克斯特	,	-	,	-	你

[hæz; həz] ['noʊd] .

alluz	has	knowed	.
alluz	有	已知	.

而我，还是你们都认识的那个普通的 J. Poindexter，Cullid。

[pliːz] , [sə] , [tel] [dʒɛdʒ] [priːst] - [æt; ət][fɜːr][ˌem 'iː] , [tuː] !

Please	,	suh	,	tell	Jedge	Priest	'	at	fur	me	,	too	!
请	,	苏	,	告诉	边缘	牧师	-	在	毛皮	我	,	也	!

先生，也请您转告 Jedge Priest 给我！

" [aɪ] [sez] .

"	I	says	.
"	我	说道	.

我说。

[ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ə'bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [treɪn] .

The	time	comes	for	him	to	get	aboard	without	he	wants	to	miss	his	train	.
这	时间	来	为了	他	到	得到	船上	没有	他	想要	到	错过	他的	火车	.

他该上车了，但他不想错过火车。

[soʊ][wiː; wi] [sez] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] .

So	we	says	our	parting	words	.
所以	我们	说道	我们的	离别	字	.

于是我们互道临别赠言。

[aɪ] ['rekənz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪt] ['fɔːrənərz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [kɑːnt]

I	reckons	some	of	them	white	foreigners	standing	there	gaping	at	us	can't
我	估计	一些	的	他们	白色的	外国人	常设	那里	张开的	在	我们	不能

[ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['dæləs] ,

understand	why	it	is	that	Mr	.	Dallas	,
理解	为什么	它	是	那	先生	.	达拉斯	,

我估计那些站在那里目瞪口呆地看着我们的白人外国人中，有些人无法理解为什么达拉斯先生会.....

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sʌðərn] - [bɔːrn] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	him	a	Southern	-	born	white	gentleman	,
和	他	一个	南方	-	出生	白色的	绅士	,

而他是一位出生于南方的白人绅士，

[ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [maɪ] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfer'wel] ['moʊmənt][ænd; ənd][pæt][ˌem 'iː]

should	throw	his	arm	around	my	shoulder	at	the	farewell	moment	and	pat	me
应该	扔	他的	手臂	大约	我的	肩膀	在	这	告别	片刻	和	拍	我

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

on	the	back	.
在	这	后退	.

在告别之际，他应该搂住我的肩膀，拍拍我的背。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	then	,	of	course	,
但	然后	,	的	课程	,

当然，后来.....

[ðæts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə]

that's	due	to	the	ignorance	of	their	raisings	and	probably	they	is	not	to
那就是	到期的	到	这	无知	的	他们的	举重	和	大概	他们	是	不是	到

[bleɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['æftər][ɔːl] .

blame	so	much	after	all	.
责备	所以	很多	后	全部	.

那都是由于他们从小接受的教育缺乏教养，或许他们毕竟不应该受到太多指责。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnts] .

I	will	now	draw	to	a	close	with	the	above	accounts	.
我	将要	现在	画	到	一个	关闭	和	这	多于	账户	.

以上叙述到此结束。

['raɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] ['hɑːrdər] [wɜːrk] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wen] [aɪ][set][ɪn][tuː; tə]

Writing	is	a	sight	harder	work	than	I	thought	it	would	be	when	I	set	in	to
写作	是	一个	视线	更难	工作	比	我	想法	它	会	是	什么时候	我	放	在	到

[duː] [ðɪs] ['ɔːθəraɪzɪŋ] ,

do	this	authorizing	,
做	这	授权	,

写作比我当初着手进行这项授权工作时想象的要难得多。

[ænd; ənd][aɪ][ɪz][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] .

and	I	is	not	sorry	to	be	shut	of	the	job	.
和	我	是	不是	对不起	到	是	关闭	的	这	工作	.

我并不后悔失去这份工作。

['eniweɪ] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪm][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['bɪznəs] [mæn] , [wɪtʃ] [-]

Anyway	,	from	now	on	,	I'm	a	New	York	business	man	,	which	[	270	]
反正	,	从	现在	在	,	我是	一个	新的	约克	商业	男人	,	哪个	[	-	]

总之，从现在起，我是一名纽约商人，[270]

[aɪ] [kaʊnts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['peɪɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

I	counts	on	it	paying	better	than	writing	for	a	living	,
我	计数	在	它	付费	更好的	比	写作	为了	一个	活的	,

我指望它比靠写作谋生收入更高。

[ɪf] ['oʊnli] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [sɔːlt][fɔːr; fər] ['sprɪŋklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lʌk] - ['bɝːdz] [teɪl] .

if	only	I've	got	the	right	salt	for	sprinkling	on	the	Luck	-	Bird's	tail	.
如果	仅有的	我已经	得到	这	正确的	盐	为了	洒	在	这	运气	-	鸟类	尾巴	.

如果我能找到合适的盐撒在幸运鸟的尾巴上就好了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæz; həz] .

I	think	I	has	.
我	思考	我	有	.

我想我已经有了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['futnəuts] : [[wʌn]]

Footnotes	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[noʊt] [baɪ]['dʒɛfs][əˌmænju'ensɪs] . — [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dʒef] [heilz]

Note	by	Jeff's	amanuensis	.	—	In	the	part	of	the	Union	from	which	Jeff	hails
笔记	经过	杰夫的	阿曼努恩西斯	.	—	在	这	部分	的	这	联盟	从	哪个	杰夫	冰雹

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ðə; ði][wɜːrd] ['mʌmblɪŋ] [diˈnəuts] [kəm'pleɪnt] ,

and	among	his	race	the	word	mumbling	denotes	complaint	,
和	之中	他的	种族	这	单词	喃喃自语	表示	抱怨	,

杰夫的助手注：在杰夫的家乡以及他的族群中，“mumbling”一词表示抱怨。

['piːviʃnis] , [ə; eɪ] ['kwerələs] ['ʌtərəns] . [-] [[ˌtuː'tuː]]

peevishness	,	a	querulous	utterance	.	[	15	]	[	2	]
易怒	,	一个	抱怨的	发声	.	[	-	]	[	2	]

烦躁，抱怨。[15][2]

[noʊt] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [dʒef] [ment] " ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] . " [-] [[θriː]

Note	.	—	It	is	believed	that	Jeff	meant	"	transient	.	"	[	46	]	[	3
笔记	.	—	它	是	相信	那	杰夫	意思是	"	瞬态	.	"	[	-	]	[	3

]

]

]

注：据信杰夫指的是“短暂的”。[46][3]

[noʊt] . — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [dɔːnd] [əˈpɑːn]['dʒɛfs] [ˌvɑːlənˈtɪr] [əˌmænju'ensɪs] [ðæt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

Note	.	—	It	has	just	dawned	upon	Jeff's	volunteer	amanuensis	that	throughout	the
笔记	.	—	它	有	只是	黎明	之上	杰夫的	志愿者	阿曼努恩西斯	那	自始至终	这

[prɪˈsiːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ,

preceding	pages	of	this	narrative	,
前	页面	的	这	叙述	,

注：杰夫的志愿助手刚刚意识到，在本文前面的几页中，

['dʒɛfs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fəˈnetɪk] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd][wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt]

Jeff's	more	or	less	phonetic	rendering	of	this	word	was	an	effort	on	his	part
杰夫的	更多的	或者	较少的	语音	渲染	的	这	单词	曾是	一个	努力	在	他的	部分

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gælisaiz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dɪˈmɪnjətɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

to	deal	with	the	Gallicized	pronunciation	of	an	English	diminutive	for	a
到	交易	和	这	法语化的	发音	的	一个	英语	小字	为了	一个

['kɑːmən] ['prɑːpər] [neɪm] ,

common	proper	name	,
常见的	恰当的	姓名	,

杰夫对这个词的发音或多或少是按照语音拼写的，这是他为了应对英语中一个常用专有名词的昵称的法语化发音而做出的努力。

[tuː; tə] [wɪt] : ['bɪli] . [-] [[fɔːr]]

to	wit	:	Billy	.	[	203	]	[	4	]
到	有	:	比利	.	[	-	]	[	4	]

具体而言：比利。[203][4]

[noʊt] . — [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɛfs] [oʊn] ['kɔɪnɪdʒ] .

Note	.	—	The	word	is	believed	to	be	one	of	Jeff's	own	coinage	.
笔记	.	—	这	单词	是	相信	到	是	一	的	杰夫的	自己的	铸币	.

注：据信该词是杰夫自己创造的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [left] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] .

It	is	left	as	written	.
它	是	左边	作为	书面	.

保持原文原样。

[ɪts] ['miːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] ? [-]

Its	meaning	may	be	doubtful	but	who	will	deny	that	it	is	a	good	word	?	[	236	]
它是	意义	可能	是	疑	但	WHO	将要	否定	那	它	是	一个	好的	单词	?	[	-	]

它的含义或许值得怀疑，但谁会否认这是一个好词呢？[236]

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɑːkjumənt] .

No	changes	have	been	made	to	the	original	document	.
不	变化	有	到过	制成	到	这	原来的	文档	.

原始文件未做任何修改。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['dɑːkjumentɪd] [tuː; tə] ['klærəfaɪ] [ðə; ði] ['instənsiz] [wer] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk]

The	following	are	documented	to	clarify	the	instances	where	the	original	book
这	下列的	是	已记录	到	阐明	这	实例	在哪里	这	原来的	书

[juːst] [ˌveəriːˈeiʃənz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɔːr] [wɜːrdz] [speld] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [spiːtʃ] ['pætərn] .

used	variations	of	words	or	words	spelled	in	a	way	to	convey	the	speech	pattern	.
用过的	变体	的	字	或者	字	拼写	在	一个	方式	到	传达	这	演讲	图案	.

以下记录是为了阐明原书中使用了词语变体或以某种方式拼写的词语来表达语调模式的情况。

['hʌŋgri] ['sɪti] - ['pɑːsəb(ə)l] ['taɪpoʊ] [fɔːr; fər] ['hʌŋgəri] ['sɪti]

Hungry	city	-	possible	typo	for	Hungary	City
饥饿的	城市	-	可能的	拼写错误	为了	匈牙利	城市

饥饿的城市——可能是匈牙利市的拼写错误

- - ['pɑːsəb(ə)l] ['taɪpoʊ] [fɔːr; fər] ['hoʊmsɪk] ([juːst] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz])

homestick	-	possible	typo	for	homesick	(	used	in	other	places	)
-	-	可能的	拼写错误	为了	想家	(	用过的	在	其他	地方	)

homestick——可能是 homesick 的拼写错误（在其他地方也有使用）

[lʊk] [haʊ] [ðeɪ] - [naɪ] [broʊk] [ðeɪ] [neks] [fɜːr] [tuː; tə] ['ʌʃər] [juː; jʊ] [ɪn] [ɪn] [duː] [steɪt] ?

Look	how	they	mouty	nigh	broke	they	necks	fur	to	usher	you	in	in	due	state	?
看	如何	他们	-	夜	打破	他们	脖子	毛皮	到	引座员	你	在	在	到期的	状态	?

瞧瞧他们为了迎接你，几乎扭断了脖子，那副趾高气扬的样子！

- [ɪn] [ɪn] - - ['pɑːsəb(ə)l] ['taɪpoʊ]

-	in	in	-	-	possible	typo
-	在	在	-	-	可能的	拼写错误

- 在 -- 可能的拼写错误

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神